

Tauret

Asal Ibrānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

The Pentateuch in Modern Urdu
Translated from the Original Hebrew
Urdu Geo Version (UGV)
© 2010 Geolink Resource Consultants, LLC

Published by
Geolink Resource Consultants, LLC
10307 W. Broadstreet, #169, Glen Allen, Virginia
23060, United States of America

www.urdugeoversion.com

Fahrist-e-Kutub

Tauret

paidāish	7	gintī	217
ḳhurūj	93	istisnā	279
ahbār	167		

harf-e-āgāz

azīz qārī! āp ke hāth meñ kitāb-e-muqaddas kā nayā urdū tarjumā hai. yih ilāhī kitāb insān ke lie allāh t'ālā kā kalām hai. is meñ insān ke sāth allāh kī muhabbat aur us ke lie us kī marzī aur manshā kā izhār hai.

kitāb-e-muqaddas purāne aur nae ahadnāme kā majmūā hai. purānā ahadnāmā tauret, tāriḳhī sahāif, hikmat aur zabūr ke sahāif, aur anbiyā ke sahāif par mushtamil hai. nayā ahadnāmā injil-e-muqaddas kā pāk kalām hai.

purāne ahadnāme kī asal zabān ibrānī aur arāmī aur nae ahadnāme kī yūnānī hai. zer-e-nazar matan in zabānoñ kā barāh-e-rāst tarjumā hai. mutarjim ne har mumkin koshish kī hai ki asal zabānoñ kā sahīh sahīh mafhūm adā kare.

pāk kalām ke tamām mutarjimīn ko do sawāloñ kā sāmnā hai: pahlā yih ki asal matan kā sahīh sahīh tarjumā kiyā jāe. dūsra yih ki jis zabān meñ tarjumā karnā maqsūd ho us kī ḳhūbsūrtī aur chāshnī bhī barqarār rahe aur pāk matan ke sāth wafādārī bhī muta'assir na ho. chunānche har mutarjim ko faislā karnā hotā hai ki kahān tak wuh lafz-ba-lafz tarjumā kare aur kahān tak urdū zabān kī sihhat, ḳhūbsūrtī aur chāshnī ko madd-e-nazar rakhte hue qadre āzādānā tarjumā kare. muḳhtalif tarjumoñ meñ jo bāz auqāt thoṛā bahut farq nazar ātā hai us kā yihī sabab hai ki ek mutarjim asal alfāz kā ziyādā pāband rahā hai jabki dūsre ne mafhūm ko adā karne meñ urdū zabān kī riāyat karke qadre āzād tarīqe se matlab ko adā karne kī koshish kī hai. is tarjume meñ jahān tak ho sakā asal zabān ke qarīb rahne kī koshish kī gāī hai. yād rahe ki surḳhiyāñ aur unwānāt matan kā hissā nahīñ haiñ. un ko mahz qārī kī sahūlat kī ḳhātīr diyā gayā hai.

chūñki asal zabānoñ meñ anbiyā ke lie izzat ke wuh alqāb istemāl nahīñ kie gae jin kā āj kal riwāj hai, is lie ilhāmī matan ke ehtirām ko malhūz-e-ḳhātīr rakhte hue tarjume meñ alqāb kā izāfā karne se gurez kiyā gayā hai.

kitāb-e-muqaddas meñ mazkūr jawāhirāt kā tarjumā jadīd sānsī tahqīqāt ke mutābiq kiyā gayā hai.

chūñki waqt ke sāth sāth nāp-tol kī miqdāren qadre badal gaīn is lie tarjume meñ un kī adāegī meñ khās mushkil pesh āi.

jahāñ rūh kā lafz siġā-e-muzakkar meñ adā kiyā gayā hai wahāñ us se murād rūh-ul-quds yāñi khudā kā rūh hai. jab wuh aur mānoñ meñ mustāmal hai tab māmūl ke mutābiq siġā-e-muannas istemāl huā hai.

injil-e-muqaddas meñ baptismā dene kā luġwī matlab ġotā denā hai. jis shaḡhs ko baptismā diyā jātā hai use pāñi meñ ġotā diyā jātā hai.

bārī tālā ke fazl se injil-e-muqaddas ke kāi urdū tarjume dastyāb haiñ. in sab kā maqsad yihī hai ki asal zabān kā mafhūm adā kiyā jāe. in kā āpas meñ muqābalā nahīñ hai balki muḡhtalif tarjumoñ kā ek dūsre ke sāth muwāzanā karne se aslī zabān ke mafhūm kī gahrāi aur wus'at sāmne āti hai aur yūñ muḡhtlif tarjume mil kar kalām-e-muqaddas kī pūrī tafhīm meñ muawin sābit hote haiñ.

allāh kare ki yih tarjumā bhī us ke zindā kalām kā matlab aur maqsad aur us kī wus'at aur gahrāi ko ziyādā safāi se samajhne meñ madad kā bāis bane.

nāshirīn

paidāish

duniyā kī taḥlīq kā pahlā

din: raushnī

1 ibtidā meñ allāh ne āsmān aur zamīn ko banāyā. ²abhī tak zamīn wīrān aur ḵhālī thī. wuh gahre pānī se ḍhakī huī thī jis ke ūpar andherā hī andherā thā. allāh kā rūh pānī ke ūpar mañḍlā rahā thā.

³phir allāh ne kahā, “raushnī ho jāe” to raushnī paidā ho gaī. ⁴allāh ne dekhā ki raushnī achchhī hai, aur us ne raushnī ko tārikī se alag kar diyā. ⁵allāh ne raushnī ko din kā nām diyā aur tārikī ko rāt kā. shām huī, phir subh. yūñ pahlā din guzar gayā.

dūsrā din: āsmān

⁶allāh ne kahā, “pānī ke darmiyān ek aisā gumbad paidā ho jāe jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho jāe.” ⁷aisā hī huā. allāh ne ek aisā gumbad banāyā jis se nichlā pānī ūpar ke pānī se alag ho gayā. ⁸allāh ne gumbad ko āsmān kā nām diyā.

shām huī, phir subh. yūñ dūsrā din guzar gayā.

tīsrā din: ḵhushk zamīn aur paude

⁹allāh ne kahā, “jo pānī āsmān ke niche hai wuh ek jagah jamā ho jāe tāki dūsrī taraf ḵhushk jagah nazar āe.” aisā hī huā. ¹⁰allāh ne ḵhushk jagah ko zamīn kā nām diyā aur jamāshudā pānī ko samundar kā. aur allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹¹phir us ne kahā, “zamīn hariyāwal paidā kare, aise paude jo bij rakhte hoñ aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte hoñ.” aisā hī huā. ¹²zamīn ne hariyāwal paidā kī, aise paude jo apnī apnī qism ke bij rakhte aur aise daraḳht jin ke phal apnī apnī qism ke bij rakhte the. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹³shām huī, phir subh. yūñ tīsrā din guzar gayā.

chauthā din: sūraj, chānd aur sitāre

¹⁴allāh ne kahā, “āsmān par raushniyān paidā ho jāen tāki din aur rāt meñ imtiyāz ho aur isi tarah muḡhtalif mausamon, dinon aur sālon meñ bhī. ¹⁵āsmān kī yih raushniyān duniyā ko raushan karen.” aisā hī huā. ¹⁶allāh ne do baṛī raushniyān banāin, sūraj jo baṛā thā din par hukūmat karne ko aur chānd jo chhoṭā thā rāt par. in ke ilāwā us ne sitāron ko bhī banāyā. ¹⁷us ne unheñ āsmān par rakhā tāki wuh duniyā ko raushan karen, ¹⁸din aur rāt par hukūmat karen aur raushnī aur tārīkī meñ imtiyāz paidā karen. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ¹⁹shām huī, phir subh. yūn chauthā din guzar gayā.

pānchwān din: pānī aur**hawā ke jāndār**

²⁰allāh ne kahā, “pānī ābī jāndāron se bhar jāe aur fizā meñ parinde urṭe phireñ.” ²¹allāh ne baṛe baṛe samundarī jānwar banāe, pānī kī tamām dīgar maḡhlūqāt aur har qism ke par rakhne wāle jāndār bhī banāe. allāh ne dekhā ki yih achchhā hai. ²²us ne unheñ barkat dī aur kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. samundar tum se bhar jāe. isi tarah parinde zamīn par tādād meñ baṛh jāen.” ²³shām huī, phir subh. yūn pānchwān din guzar gayā.

chhaṭā din: zamīn par chalne**wāle jānwar aur insān**

²⁴allāh ne kahā, “zamīn har qism ke jāndār paidā kare: maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar.” aisā hī huā. ²⁵allāh ne har qism ke maweshī, reñgne wāle aur janglī jānwar banāe. us ne dekhā ki yih achchhā hai.

²⁶allāh ne kahā, “āo ab ham insān ko apnī sūrat par banāen, wuh ham se mushābahat rakhe. wuh tamām jānwaron par hukūmat kare, samundar kī machhliyon par, hawā ke parindon par, maweshiyon par, janglī jānwaron par aur zamīn par ke tamām reñgne wāle jāndāron par.” ²⁷yūn allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā, allāh kī sūrat par. us ne unheñ mard aur aurat banāyā. ²⁸allāh ne unheñ barkat dī aur kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ baṛhte jāo. duniyā tum se bhar jāe aur tum us par iḡhtiyār rakho. samundar kī machhliyon, hawā ke parindon aur zamīn par ke tamām reñgne wāle jāndāron par hukūmat karo.”

²⁹allāh ne un se mazīd kahā, “tamām bījdār paude aur phaldār daraḡht tumhāre hī haiñ. main unheñ tum ko khāne ke lie detā hūñ. ³⁰is tarah main tamām jānwaron ko khāne ke lie hariyālī detā hūñ. jis meñ bhī jān hai wuh yih khā saktā hai, ḡhwāh wuh zamīn par chalne phirne wālā jānwar, hawā kī parindā

yā zamīn par reigne wālā kyūn na ho.” aisā hī huā. ³¹allāh ne sab par nazar kī to dekhā ki wuh bahut achchhā ban gayā hai. shām huī, phir subh. chhaṭā din guzar gayā.

sātwañ din: ārām

2 yūn āsmān-o-zamīn aur un kī tamām chīzoñ kī taḥliq mukammal huī. ²sātweñ din allāh kā sārā kām takmīl ko pahuñchā. is se fāriḡh ho kar us ne ārām kiyā. ³allāh ne sātweñ din ko barkat dī aur use maḥsūs-o-muqaddas kiyā. kyūnki us din us ne apne tamām taḥliqī kām se fāriḡh ho kar ārām kiyā.

ādam aur hawwā

⁴yih āsmān-o-zamīn kī taḥliq kā bayān hai. jab rab ḡhudā ne āsmān-o-zamīn ko banāyā ⁵to shurū meñ jhāriyāñ aur paude nahīn ugte the. wajah yih thī ki allāh ne bārish kā intizām nahīn kiyā thā. aur abhī insān bhī paidā nahīn huā thā ki zamīn kī khetibārī kartā. ⁶is kī bajāe zamīn meñ se dhund uṭh kar us kī pūrī satah ko tar kartī thī. ⁷phir rab ḡhudā ne zamīn se miṭṭī le kar insān ko tashkīl diyā aur us ke nathnoñ meñ zindagī kā dam phūñkā to wuh jīṭī jān huā.

⁸rab ḡhudā ne mashriq meñ mulk-e-adan meñ ek bāḡh lagāyā. us meñ us ne us ādmī ko rakhā jise us ne banāyā thā. ⁹rab ḡhudā ke hukm par zamīn meñ se tarah tarah ke daraḡht phūṭ nikle, aise daraḡht jo deḡhne meñ dilkash aur khāne ke lie achchhe the. bāḡh ke bīch meñ do daraḡht the. ek kā phal zindagī baḡhshtā thā jabki dūsre kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā thā. ¹⁰adan meñ se ek daryā nikal kar bāḡh kī ābpāshī kartā thā. wahāñ se bah kar wuh chār shāḡhoñ meñ taqsīm huā. ¹¹⁻¹²pahlī shāḡh kā nām fisūn hai. wuh mulk-e-hawilā ko ghere hue bahtī hai jahāñ ḡhālis sonā, gūgal kā gūnd aur aqīq-e-ahmar^a pāe jāte haiñ. ¹³dūsri kā nām jaihūn hai jo kūsh ko ghere hue bahtī hai. ¹⁴tīsri kā nām dijlā hai jo asūr ke mashriq ko jāṭī hai aur chauthī kā nām furāt hai.

¹⁵rab ḡhudā ne pahle ādmī ko bāḡh-e-adan meñ rakhā tāki wuh us kī bāḡhbānī aur hifāzat kare. ¹⁶lekin rab ḡhudā ne use āḡāh kiyā, “tujhe har daraḡht kā phal khāne kī ijāzat hai. ¹⁷lekin jis daraḡht kā phal achchhe aur bure kī pahchān dilātā hai us kā phal khānā manā hai. agar use khāe to yaqīnan mareḡā.”

¹⁸rab ḡhudā ne kahā, “achchhā nahīn ki ādmī akelā rahe. mainī us

^acarnelian

ke lie ek munāsib madadgār banātā hūn.”

¹⁹rab khudā ne miṭṭī se zamīn par chalne phirne wāle jānwar aur hawā ke parinde banāe the. ab wuh unheñ ādmī ke pās le āyā tāki mālūm ho jāe ki wuh un ke kyā kyā nām rakhegā. yūn har jānwar ko ādam kī taraf se nām mil gayā. ²⁰ādmī ne tamām maweshiyon, parindon aur zamīn par phirne wāle jāndaron ke nām rakhe. lekin use apne lie koī munāsib madadgār na milā.

²¹tab rab khudā ne use sulā diyā. jab wuh gahrī nīnd so rahā thā to us ne us kī pasliyon meñ se ek nikāl kar us kī jagah gosht bhar diyā. ²²paslī se us ne aurat banāī aur use ādmī ke pās le āyā. ²³use dekh kar wuh pukār uṭhā, “wāh! yih to mujh jaisī hī hai, merī haḍḍiyon meñ se haḍḍī aur mere gosht meñ se gosht hai. is kā nām nārī rakhā jāe kyūnki wuh nar se nikālī gāī hai.” ²⁴is lie mard apne mān-bāp ko chhoṛ kar apnī bīwī ke sāth paiwast ho jātā hai, aur wuh donon ek ho jātē haiñ. ²⁵donon, ādmī aur aurat nange the, lekin yih un ke lie sharm kā bāis nahiñ thā.

gunāh kā āghāz

3 sānp zamīn par chalne phirne wāle un tamām jānwaron se zyādā chālāk thā jin ko rab khudā ne banāyā thā. us ne aurat se pūchhā,

“kyā allāh ne wāqai kahā ki bāgh ke kisi bhī daraḳht kā phal na khānā?”

²aurat ne jawāb diyā, “hargiz nahiñ. ham bāgh kā har phal khā sakte haiñ, ³sirf us daraḳht ke phal se gurez karnā hai jo bāgh ke bīch meñ hai. allāh ne kahā ki us kā phal na khāo balki use chhūnā bhī nahiñ, warnā tum yaqīnan mar jāoge.” ⁴sānp ne aurat se kahā, “tum hargiz na maroge, ⁵balki allāh jāntā hai ki jab tum us kā phal khāoge to tumhārī ānkheñ khul jāengī aur tum allāh kī mānind ho jāoge, tum jo bhī achchhā aur burā hai use jān loge.”

⁶aurat ne daraḳht par ghaur kiyā ki khāne ke lie achchhā aur dekhne meñ bhī dilkash hai. sab se dildareb bāt yih ki us se samajh hāsil ho saktī hai! yih soch kar us ne us kā phal le kar use khāyā. phir us ne apne shauhar ko bhī de diyā, kyūnki wuh us ke sāth thā. us ne bhī khā liyā. ⁷lekin khāte hī un kī ānkheñ khul gāin aur un ko mālūm huā ki ham nange haiñ. chunānche unhoñ ne anjīr ke patte sī kar lungiyāñ banā līñ.

⁸shām ke waqt jab ṭhandī hawā chalne lagī to unhoñ ne rab khudā ko bāgh meñ chalte phirte sunā. wuh ḍar ke māre daraḳhton ke pīchhe chhup gae. ⁹rab khudā ne pukār kar kahā, “ādam, tū kahāñ hai?” ¹⁰ādam ne jawāb diyā, “mainī ne tujhe bāgh meñ chalte hue sunā to ḍar gayā,

kyūnki main nangā hūn. is lie main chhup gayā.”¹¹us ne pūchhā, “kis ne tujhe batāyā ki tū nangā hai? kyā tū ne us daraḳht kā phal khāyā hai jise khāne se main ne manā kiyā thā?”¹²ādam ne kahā, “jo aurat tū ne mere sāth rahne ke lie dī hai us ne mujhe phal diyā. is lie main ne khā liyā.”¹³ab rab ḳhudā aurat se muḳhātib huā, “tū ne yih kyūn kiyā?” aurat ne jawāb diyā, “sānp ne mujhe bahkāyā to main ne khāyā.”

¹⁴rab ḳhudā ne sānp se kahā, “chūnki tū ne yih kiyā, is lie tū tamām maweshiyon aur janglī jānwaron meñ lānatī hai. tū umr bhar peṭ ke bal reṅgegā aur ḳhāk chāṭegā.”¹⁵main tere aur aurat ke darmiyān dushmanī paidā karūngā. us kī aulād terī aulād kī dushman hogī. wuh tere sar ko kuchal ḳālegī jabki tū us kī eṛī par kāṭegā.”

¹⁶phir rab ḳhudā aurat se muḳhātib huā aur kahā, “jab tū ummīd se hogī to main terī taqlīf ko bahut baṛhāūngā. jab tere bachche hoṅge to tū shadīd dard kā shikār hogī. tū apne shauhar kī tamannā karegi lekin wuh tujh par hukūmat karegā.”¹⁷ādam se us ne kahā, “tū ne apnī bīwī kī bāt mānī aur us daraḳht kā phal khāyā jise khāne se main ne manā kiyā thā. is lie tere sabab se zamīn par lānat hai. us se ḳhurāk hāsīl karne ke lie tujhe umr bhar mehnat-mashaqqat

karnī paṛegī.”¹⁸tere lie wuh ḳhārdār paude aur ūṅṅkaṭāre paidā karegi, hālānki tū us se apnī ḳhurāk bhī hāsīl karegā.”¹⁹pasinā bahā bahā kar tujhe roṭī kamāne ke lie bhāg-dauṛ karnī paṛegī. aur yih silsilā maut tak jāri rahegā. tū mehnat karte karte dubārā zamīn meñ laṭ jāegā, kyūnki tū usī se liyā gayā hai. tū ḳhāk hai aur dubārā ḳhāk meñ mil jāegā.”

²⁰ādam ne apnī bīwī kā nām hawwā yānī zindagī rakhā, kyūnki bād meñ wuh tamām zindon kī mān ban gai.²¹rab ḳhudā ne ādam aur us kī bīwī ke lie khālon se libās banā kar unheñ pahṅāyā.²²us ne kahā, “insān hamārī mānīnd ho gayā hai, wuh achche aur bure kā ilm rakhtā hai. ab aisā na ho ki wuh hāth baṛhā kar zindagī baḳshne wāle daraḳht ke phal se le aur us se khā kar hameshā tak zindā rahe.”²³is lie rab ḳhudā ne use bāgh-e-adan se nikāl kar us zamīn kī khetibāṛī karne kī zimmādārī dī jis meñ se use liyā gayā thā.²⁴insān ko ḳhārij karne ke bād us ne bāgh-e-adan ke mashriq meñ karūbī farishte khāṛe kie aur sāth sāth ek ātishī talwār rakhī jo idhar udhar ghūmtī thī tāki us rāste kī hifāzat kare jo zindagī baḳshne wāle daraḳht tak pahūnchātā thā.

qābil aur hābil

4 ādam hawwā se hambistar huā to un kā pahlā beṭā qābil paidā huā. hawwā ne kahā, “rab kī madad se main ne ek mard hāsil kiyā hai.” ²bād meñ qābil kā bhāi hābil paidā huā. hābil bheṛ-bakriyon kā charwāhā ban gayā jabki qābil khetibārī karne lagā.

pahlā qatl

³kuchh der ke bād qābil ne rab ko apnī faslon meñ se kuchh pesh kiyā. ⁴hābil ne bhī nazarānā pesh kiyā, lekin us ne apnī bheṛ-bakriyon ke kuchh pahlauṭhe un kī charbī samet charhāe. hābil kā nazarānā rab ko pasand āyā, ⁵magar qābil kā nazarānā manzūr na huā. yih dekh kar qābil baṛe ḡhusse meñ ā gayā, aur us kā munh bigaṛ gayā. ⁶rab ne pūchhā, “tū ḡhusse meñ kyūn ā gayā hai? terā munh kyūn laṭkā huā hai? ⁷kyā agar tū achchhī nīyat rakhtā hai to apnī nazar uṭhā kar merī taraf nahīn dekh sakegā? lekin agar achchhī nīyat nahīn rakhtā to khabardār! gunāh darwāze par dabkā baiṭhā hai aur tujhe chāhtā hai. lekin terā farz hai ki us par ḡhālib āe.”

⁸ek din qābil ne apne bhāi se kahā, “āo, ham bāhar khule maidān meñ chalen.” aur jab wuh khule maidān meñ the to qābil ne apne bhāi hābil par hamlā karke use mār dālā.

⁹tab rab ne qābil se pūchhā, “terā bhāi hābil kahān hai?” qābil ne jawāb diyā, “mujhe kyā patā! kyā apne bhāi kī dekh-bhāl karnā merī zimmādārī hai?” ¹⁰rab ne kahā, “tū ne kyā kiyā hai? tere bhāi kā kḥūn zamīn meñ se pukār kar mujh se faryād kar rahā hai. ¹¹is lie tujh par lānat hai aur zamīn ne tujhe radd kiyā hai, kyūnki zamīn ko munh khol kar tere hāth se qatl kie hue bhāi kā kḥūn pīnā paṛā. ¹²ab se jab tū khetibārī karegā to zamīn apnī paidāwār dene se inkār karegī. tū mafrūr ho kar mārā mārā phiregā.” ¹³qābil ne kahā, “merī sazā nihāyat saḡht hai. main ise bardāsht nahīn kar pāūngā. ¹⁴āj tū mujhe zamīn kī satah se bhagā rahā hai aur mujhe tere huzūr se bhī chhup jānā hai. main mafrūr kī haisiyat se mārā mārā phirtā rahūngā, is lie jis ko bhī patā chalegā ki main kahān hūn wuh mujhe qatl kar dālegā.” ¹⁵lekin rab ne us se kahā, “hargiz nahīn. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā.” phir rab ne us par ek nishān lagāyā tāki jo bhī qābil ko dekhe wuh use qatl na kar de. ¹⁶is ke bād qābil rab ke huzūr se chalā gayā aur adan ke mashriq kī taraf nod ke ilāqe meñ jā basā.

qābil kā kḥāndān

¹⁷qābil kī bīwī hāmīlā huī. beṭā paidā huā jis kā nām hanūk rakhā

gayā. qābil ne ek shahr tāmīr kiyā aur apne beṭe kī ḵhushī meñ us kā nām hanūk rakhā. ¹⁸hanūk kā beṭā irād thā, irād kā beṭā mahūyāel, mahūyāel kā beṭā matūsāel aur matūsāel kā beṭā lamak thā. ¹⁹lamak kī do bīwiyañ thīñ, adā aur zillā. ²⁰adā kā beṭā yābal thā. us kī nasl ke log ḵhaimoñ meñ rahte aur maweshī pālthe. ²¹yābal kā bhāī yūbal thā. us kī nasl ke log sarod^a aur bānsrī bajāte. ²²zillā ke bhī beṭā paidā huā jis kā nām tūbal-qābil thā. wuh lohār thā. us kī nasl ke log pītal aur lohe kī chīzeñ banāte. tūbal-qābil kī bahan kā nām nāmā thā. ²³ek din lamak ne apnī bīwiyoñ se kahā, “adā aur zillā, merī bāt suno! lamak kī bīwiyo, mere alfāz par ḡhaur karo! ²⁴ek ādmī ne mujhe zaḵhmī kiyā to main ne use mār ḍālā. ek larke ne mere choṭ lagāī to main ne use qatl kar diyā. jo qābil ko qatl kare us se sāt gunā badlā liyā jāegā, lekin jo lamak ko qatl kare us se satattar gunā badlā liyā jāegā.”

set aur anūs

²⁵ādam aur hawwā kā ek aur beṭā paidā huā. hawwā ne us kā nām set rakh kar kahā, “allāh ne mujhe hābil kī jagah jise qābil ne qatl kiyā ek aur beṭā baḵshā hai.” ²⁶set ke hāñ bhī

beṭā paidā huā. us ne us kā nām anūs rakhā.

un dinon meñ log rab kā nām le kar ibādat karne lage.

ādam se nūh tak kā nasabnāmā

5 zail meñ ādam kā nasabnāmā darj hai.

jab allāh ne insān ko ḵhalaq kiyā to us ne use apnī sūrat par banāyā. ²us ne unheñ mard aur aurat paidā kiyā. aur jis din us ne unheñ ḵhalaq kiyā us ne unheñ barkat de kar un kā nām ādam yāñ insān rakhā.

³ādam kī umr 130 sāl thī jab us kā beṭā set paidā huā. set sūrat ke lihāz se apne bāp kī mānind thā, wuh us se mushābahat rakhtā thā. ⁴set kī paidāish ke bād ādam mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ⁵wuh 930 sāl kī umr meñ faut huā.

⁶set 105 sāl kā thā jab us kā beṭā anūs paidā huā. ⁷is ke bād wuh mazīd 807 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ⁸wuh 912 sāl kī umr meñ faut huā.

⁹anūs 90 baras kā thā jab us kā beṭā qīnān paidā huā. ¹⁰is ke bād wuh mazīd 815 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyāñ bhī paidā hue. ¹¹wuh 905 sāl kī umr meñ faut huā.

^alafzī tarjumā: chang. chūñki yih sāz barr-e-saḡhīr meñ kam hī istemāl hotā hai, is lie

mutarjamīn ne is kī jagah lafz ‘sarod’ istemāl kiyā hai.

¹²qīnān 70 sāl kā thā jab us kā beṭā mahalal-el paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 840 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁴wuh 910 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁵mahalal-el 65 sāl kā thā jab us kā beṭā yārid paidā huā. ¹⁶is ke bād wuh mazīd 830 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ¹⁷wuh 895 sāl kī umr meñ faut huā.

¹⁸yārid 162 sāl kā thā jab us kā beṭā hanūk paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 800 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²⁰wuh 962 sāl kī umr meñ faut huā.

²¹hanūk 65 sāl kā thā jab us kā beṭā matūsilah paidā huā. ²²is ke bād wuh mazīd 300 sāl allāh ke sāth chaltā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ²³wuh kul 365 sāl duniyā meñ rahā. ²⁴hanūk allāh ke sāth sāth chaltā thā. 365 sāl kī umr meñ wuh ghāib huā, kyūnki allāh ne use uṭhā liyā.

²⁵matūsilah 187 sāl kā thā jab us kā beṭā lamak paidā huā. ²⁶wuh mazīd 782 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe aur beṭiyān bhī paidā hue. ²⁷wuh 969 sāl kī umr meñ faut huā.

²⁸lamak 182 sāl kā thā jab us kā beṭā paidā huā. ²⁹us ne us kā nām nūh yānī tasallī rakhā, kyūnki us ne us ke bāre meñ kahā, “hamārā khetibārī kā kām nihāyat taqlifdih hai, is lie ki allāh ne zamīn par lānat bhejī hai.

lekin ab ham beṭe kī mārifat tasallī pāenge.” ³⁰is ke bād wuh mazīd 595 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue. ³¹wuh 777 sāl kī umr meñ faut huā.

³²nūh 500 sāl kā thā jab us ke beṭe sim, hām aur yāfat paidā hue.

logoñ kī ziyādatiyān

6 duniyā meñ logoñ kī tādād baṛhne lagī. un ke hān beṭiyān paidā huīn. ²tab āsmānī hastiyōn ne dekhā ki banī nau insān kī beṭiyān kḥūbsūrat haiñ, aur unhoñ ne un meñ se kuchh chun kar un se shādi kī. ³phir rab ne kahā, “merī rūh hameshā ke lie insān meñ na rahe kyūnki wuh fānī maḥlūq hai. ab se wuh 120 sāl se zyādā zindā nahīn rahegā.” ⁴un dinōn meñ aur bād meñ bhī duniyā meñ deoqāma tafrād the jo insānī auratoñ aur un āsmānī hastiyōn kī shādiyōn se paidā hue the. yih deoqāma tafrād qadīm zamāne ke mashhūr sūrmā the.

⁵rab ne dekhā ki insān nihāyat bigaṛ gayā hai, ki us ke tamām kḥayālāt lagātār burāi kī taraf māil rahte haiñ. ⁶wuh pachhtāyā ki mainī ne insān ko banā kar duniyā meñ rakh diyā hai, aur use saḥt dukh huā. ⁷us ne kahā, “go mainī hī ne insān ko kḥalaq kiyā mainī use rū-e-zamīn par se miṭā ḍālūngā. mainī na sirf logoñ ko balki zamīn par chalne

phirne aur reingne wāle jānwaroñ aur hawā ke parindoñ ko bhī halāk kar dūngā, kyūñki main pachhtātā hūñ ki main ne un ko banāyā.”

baṛe sailāb ke lie nūh kī tayyāriyāñ

⁸sirf nūh par rab kī nazar-e-karm thī. ⁹yih us kī zindagī kā bayān hai.

nūh rāstbāz thā. us zamāne ke logoñ meñ sirf wuhī bequsūr thā. wuh allāh ke sāth sāth chaltā thā. ¹⁰nūh ke tīn beṛe the, sim, hām aur yāfat. ¹¹lekin duniyā allāh kī nazar meñ bigaṛī hūī aur zulm-o-tashaddud se bhari hūī thī. ¹²jahāñ bhī allāh dekhtā duniyā kharāb thī, kyūñki tamām jāndāroñ ne zamīn par apñī rawish ko bigāṛ diyā thā.

¹³tab allāh ne nūh se kahā, “main ne tamām jāndāroñ ko khatm karne kā faisla kiyā hai, kyūñki un ke sabab se pūrī duniyā zulm-o-tashaddud se bhar gai hai. chunāñche main un ko zamīn samet tabāh kar dūngā. ¹⁴ab apne lie sarw^a kī lakaṛī kī kashtī banā le. us meñ kamre hoñ aur use andar aur bāhar tārkol lagā. ¹⁵us kī lambāi 450 fuṭ, chauṛāi 75 fuṭ aur ūñchāi 45 fuṭ ho. ¹⁶kashtī kī chhat ko yūñ banāñā ki us ke niche 18 inch khulā rahe. ek taraf darwāzā ho, aur us kī tīn manzileñ hoñ. ¹⁷main pāñī kā itnā baṛā sailāb lāūñgā ki wuh zamīn ke

tamām jāndāroñ ko halāk kar ḍālegā. zamīn par sab kuchh fanā ho jāegā.

¹⁸lekin tere sāth main ahd bāndhūngā jis ke taht tū apne beṛoñ, apñī biwī aur bahū^oñ ke sāth kashtī meñ jāegā.

¹⁹har qism ke jānwar kā ek nar aur ek mādā bhī apne sāth kashtī meñ le jāñā tāki wuh tere sāth jīte bacheñ.

²⁰har qism ke par rakhne wāle jānwar aur har qism ke zamīn par phirne yā reingne wāle jānwar do do ho kar tere pās āenge tāki jīte bach jāeñ. ²¹jo bhī kḥurāk darkār hai use apne aur un ke lie jamā karke kashtī meñ mahfūz kar lenā.”

²²nūh ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā allāh ne use batāyā.

sailāb kā aghāz

7 phir rab ne nūh se kahā, “apne gharāne samet kashtī meñ dākḥil ho jā, kyūñki is daur ke logoñ meñ se main ne sirf tujhe rāstbāz pāyā hai. ²har qism ke pāk jānwaroñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe jabki nāpāk jānwaroñ meñ se nar-o-mādā kā sirf ek ek joṛā sāth le jāñā. ³isī tarah har qism ke par rakhne wāloñ meñ se sāt sāt nar-o-mādā ke joṛe bhī sāth le jāñā tāki un kī nasleñ bachī raheñ. ⁴ek hafte ke bād main chālīs din aur chālīs rāt mutawātir bārish barsāūñgā. is se main tamām

^aibrāñī lafz matrūk hai. shāyad is kā matlab sarw yā deodār kī lakaṛī ho.

jāndāron ko rū-e-zamīn par se miṭā dālūngā, agarche main hī ne unheñ banāyā hai.”

⁵nūh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hukm diyā thā. ⁶wuh 600 sāl kā thā jab yih tūfānī sailāb zamīn par āyā.

⁷tūfānī sailāb se bachne ke lie nūh apne beṭon, apnī bīwī aur bahū'on ke sāth kashtī meñ sawār huā. ⁸zamīn par phirne wāle pāk aur nāpāk jānwar, par rakhne wāle aur tamām reñgne wāle jānwar bhī āe. ⁹nar-o-mādā kī sūrat meñ do do ho kar wuh nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār hue. sab kuchh waisā hī huā jaisā allāh ne nūh ko hukm diyā thā. ¹⁰ek hafte ke bād tūfānī sailāb zamīn par ā gayā.

¹¹yih sab kuchh us waqt huā jab nūh 600 sāl kā thā. dūsre mahīne ke 17weñ din zamīn kī gahrāiyon meñ se tamām chashme phūṭ nikle aur āsmān par pānī ke dariche khul gae. ¹²chālīs din aur chālīs rāt tak mūslādhār bārish hotī rahī. ¹³jab bārish shurū huī to nūh, us ke beṭe sim, hām aur yāfat, us kī bīwī aur bahūeñ kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁴un ke sāth har qism ke janglī jānwar, maweshī, reñgne aur par rakhne wāle jānwar the. ¹⁵har qism ke jāndār do do ho kar nūh ke pās ā kar kashtī meñ sawār ho chuke the. ¹⁶nar-o-mādā āe the. sab kuchh waisā hī huā thā jaisā allāh ne nūh ko hukm

diyā thā. phir rab ne darwāze ko band kar diyā.

¹⁷chālīs din tak tūfānī sailāb jāri rahā. pānī chaṛhā to us ne kashtī ko zamīn par se uṭhā liyā. ¹⁸pānī zor pakaṛ kar bahut baṛh gayā, aur kashtī us par tairne lagī. ¹⁹ākḥirkār pānī itnā zyādā ho gayā ki tamām ūnche pahāṛ bhī us meñ chhup gae. ²⁰balki sab se ūnchī choṭī par pānī kī gahrāi 20 fuṭ thī. ²¹zamīn par rahne wālī har maḥlūq halāk huī. parinde, maweshī, janglī jānwar, tamām jāndār jin se zamīn bhārī huī thī aur insān, sab kuchh mar gayā. ²²zamīn par har jāndār maḥlūq halāk huī. ²³yūn har maḥlūq ko rū-e-zamīn par se miṭā diyā gayā. insān, zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar aur parinde, sab kuchh khatm kar diyā gayā. sirf nūh aur kashtī meñ sawār us ke sāthī bach gae.

²⁴sailāb deṛh sau din tak zamīn par ghālib rahā.

sailāb kā iḡhtitām

8 lekin allāh ko nūh aur tamām jānwar yād rahe jo kashtī meñ the. us ne hawā chalā dī jis se pānī kam hone lagā. ²zamīn ke chashme aur āsmān par ke pānī ke dariche band ho gae. aur bārish ruk gai. ³pānī ghaṭṭā gayā. 150 din ke bād wuh kāfī kam ho gayā thā. ⁴sātweñ mahīne ke 17weñ din kashtī arārāt ke ek pahār

par ṭik gai. ⁵dasweñ mahīne ke pahle din pānī itnā kam ho gayā thā ki paharōñ kī choṭiyāñ nazar āne lagī thiñ.

⁶⁻⁷chālīs din ke bād nūh ne kashtī kī khīrkī khol kar ek kawwā chhoṛ diyā, aur wuh uṛ kar chalā gayā. lekin jab tak zamīn par pānī thā wuh ātā jātā rahā. ⁸phir nūh ne ek kabūtar chhoṛ diyā tāki patā chale ki zamīn pānī se nikal āi hai yā nahīñ. ⁹lekin kabūtar ko kahīñ bhī baiṭhne kī jagah na milī, kyūñki ab tak pūrī zamīn par pānī hī pānī thā. wuh kashtī aur nūh ke pās wāpas ā gayā, aur nūh ne apnā hāth barhāyā aur kabūtar ko pakar kar apne pās kashtī meñ rakh liyā.

¹⁰us ne ek haftā aur intizār karke kabūtar ko dubārā chhoṛ diyā. ¹¹shām ke waqt wuh laut āyā. is dafā us kī choñch meñ zaitūn kā tazī pattā thā. tab nūh ko mālūm huā ki zamīn pānī se nikal āi hai.

¹²us ne mazīd ek hafte ke bād kabūtar ko chhoṛ diyā. is dafā wuh wāpas na āyā.

¹³jab nūh 601 sāl kā thā to pahle mahīne ke pahle din zamīn kī satah par pānī khatm ho gayā. tab nūh ne kashtī kī chhat khol dī aur dekhā ki zamīn kī satah par pānī nahīñ hai.

¹⁴dūsre mahīne ke 27weñ din zamīn bilkul kḥushk ho gai.

¹⁵phir allāh ne nūh se kahā, ¹⁶“apnī biwī, beṭoñ aur bahū’oñ ke

sāth kashtī se nikal ā. ¹⁷jitne bhī jānwar sāth haiñ unheñ nikāl de, kḥwāh parinde hoñ, kḥwāh zamīn par phirne yā reñgne wāle jānwar. wuh duniyā meñ phail jāeñ, nasl barhāeñ aur tādād meñ barḥte jāeñ.” ¹⁸chunāñche nūh apne beṭoñ, apnī biwī aur bahū’oñ samet nikal āyā. ¹⁹tamām jānwar aur parinde bhī apnī apnī qism ke gurohoñ meñ kashtī se nikle.

²⁰us waqt nūh ne rab ke lie qurbāngāh banāi. us ne tamām phirne aur uṛne wāle pāk jānwaroñ meñ se kuchh chun kar unheñ zabah kiyā aur qurbāngāh par pūrī tarah jalā diyā. ²¹yih qurbāniyāñ dekh kar rab kḥush huā aur apne dil meñ kahā, “ab se main kabhī zamīn par insān kī wajah se lānat nahīñ bhejūngā, kyūñki us kā dil bachpan hī se burāi kī taraf māl hai. ab se main kabhī is tarah tamām jān rakhne wālī maḥlūqāt ko rū-e-zamīn par se nahīñ miṭāūngā. ²²duniyā ke muqarrarā auqāt jāri raheñge. bij bone aur fasal kātne kā waqt, ṭhand aur tapish, garmiyōñ aur sardiyoñ kā mausam, din aur rāt, yih sab kuchh duniyā ke aḥhīr tak qāim rahegā.”

allāh kā nūh ke sāth ahd

9 phir allāh ne nūh aur us ke beṭoñ ko barkat de kar kahā, “phalo phūlo aur tādād meñ barḥte

jāo. duniyā tum se bhar jāe ²zamīn par phirne aur reñgne wāle jānwar, parinde aur machhliyan sab tum se ðareñge. unheñ tumhāre iḡhtiyār meñ kar diyā gayā hai. ³jis tarah main ne tumhāre khāne ke lie paudoñ kī paidāwār muqarrar kī hai usī tarah ab se tumheñ har qism ke jānwar khāne kī ijāzat bhī hai. ⁴lekin ḡhabardār! aisā gosht na khānā jis meñ ḡhūn hai, kyūñki ḡhūn meñ us kī jān hai.

⁵kisī kī jān lenā manā hai. jo aisā karegā use apnī jān denī paḡegī, ḡhwāh wuh insān ho yā haiwān. main ḡhud is kā mutālabā karūñga. ⁶jo bhī kisī kā ḡhūn bahāe us kā ḡhūn bhī bahāyā jāegā. kyūñki allāh ne insān ko apnī sūrat par banāyā hai.

⁷ab phalo phūlo aur tādād meñ baḡhte jāo. duniyā meñ phail jāo.”

⁸tab allāh ne nūh aur us ke beḡoñ se kahā, ⁹“ab main tumhāre aur tumhāri aulād ke sāth ahd qāim kartā hūn. ¹⁰yih ahd un tamām jānwaroñ ke sāth bhī hogā jo kashtī meñ se nikle haiñ yāñi parindoñ, maweshiyoñ aur zamīn par ke tamām jānwaroñ ke sāth. ¹¹main tumhāre sāth ahd bāndh kar wādā kartā hūn ki ab se aisā kabhī nahīñ hogā ki zamīn kī tamām zindagī sailāb se ḡhatm kar dī jāegī. ab se aisā sailāb kabhī nahīñ āegā jo pūrī zamīn ko tabāh kar de. ¹²is abadi ahd kā nishān jo main tumhāre

aur tamām jāndāroñ ke sāth qāim kar rahā hūñ yih hai ki ¹³main apnī kamān bādaloñ meñ rakhtā hūñ. wuh mere duniyā ke sāth ahd kā nishān hogā. ¹⁴jab kabhī mere kahne par āsmān par bādāl chhā jāeñge aur qaus-e-quzah un meñ se nazar āegī ¹⁵to main yih ahd yād karūñga jo tumhāre aur tamām jāndāroñ ke sāth kiyā gayā hai. ab kabhī bhī aisā sailāb nahīñ āegā jo tamām zindagī ko halāk kar de. ¹⁶qaus-e-quzah nazar āegī to main use dekh kar us dāimī ahd ko yād karūñga jo mere aur duniyā kī tamām jāndār maḡhlūqāt ke darmiyān hai. ¹⁷yih us ahd kā nishān hai jo main ne duniyā ke tamām jāndāroñ ke sāth kiyā hai.”

nūh ke beḡe

¹⁸nūh ke jo beḡe us ke sāth kashtī se nikle sim, hām aur yāfat the. hām kan’ān kā bāp thā. ¹⁹duniyā bhar ke tamām log in tinoñ kī aulād haiñ.

²⁰nūh kisān thā. shurū meñ us ne angūr kā bāḡh lagāyā. ²¹angūr se mai banā kar us ne itnī pī lī ki wuh nashe meñ dhut apne ðere meñ nangā paḡā rahā. ²²kan’ān ke bāp hām ne use yūñ paḡā huā dekhā to bāhar jā kar apne donoñ bhāiyoñ ko us ke bāre meñ batāyā. ²³yih sun kar sim aur yāfat ne apne kandhoñ par kapḡā rakhā. phir wuh ulḡe chalte hue ðere meñ dāḡhil hue aur kapḡā apne bāp par ðāl diyā.

un ke muñh dūsri taraf muḡe rahe tāki bāp kī barahnagī nazar na āe.

²⁴jab nūh hosh meñ āyā to us ko patā chalā ki sab se chhoṭe beṭe ne kyā kiyā hai. ²⁵us ne kahā, “kan’ān par lānat! wuh apne bhāiyon kā zaliltarīn ḡhulām hogā.

²⁶mubārak ho rab jo sim kā ḡhudā hai. kan’ān sim kā ḡhulām ho. ²⁷allāh kare ki yāfat kī hudūd baḡh jāen. yāfat sim ke ḡeroñ meñ rahe aur kan’ān us kā ḡhulām ho.”

²⁸sailāb ke bād nūh mazid 350 sāl zindā rahā. ²⁹wuh 950 sāl kī umr meñ faut huā.

nūh kī aulād

10 yih nūh ke beṭon sim, hām aur yāfat kā nasabnāmā hai. un ke beṭe sailāb ke bād paidā hue.

yāfat kī nasl

²yāfat ke beṭe jumar, mājūj, mādī, yāwān, tūbal, masak aur tīrās the. ³jumar ke beṭe ashkanāz, rīfat aur tujarmā the. ⁴yāwān ke beṭe ilīsā aur tarsīs the. kittī aur dodānī bhī us kī aulād haiñ. ⁵wuh un qaumoñ ke ābā-o-ajdād haiñ jo sāhili ilāqon aur jazīron meñ phail gaiñ. yih yāfat kī aulād haiñ jo apne apne qabile aur mulk meñ rahte hue apnī apnī zabān bolte haiñ.

hām kī nasl

⁶hām ke beṭe kūsh, misr, fūt aur kan’ān the. ⁷kūsh ke beṭe sibā, hawilā, sabbtā, rāmā aur sabbakā the. rāmā ke beṭe sabā aur dadān the.

⁸kūsh kā ek aur beṭā banām namrūd thā. wuh duniyā meñ pahlā zabardast hākīm thā. ⁹rab ke nazdik wuh zabardast shikārī thā. is lie āj bhī kisī achchhe shikārī ke bāre meñ kahā jātā hai, “wuh namrūd kī mānind hai jo rab ke nazdik zabardast shikārī thā.” ¹⁰us kī saltanat ke pahle markaz mulk-e-sin’ār meñ bābal, arak, akkād aur kalnā ke shahr the. ¹¹us mulk se nikal kar wuh asūr chalā gayā jahāñ us ne nīnwā, rahobot-īr, kalah ¹²aur rasan ke shahr tāmīr kie. baḡā shahr rasan nīnwā aur kalah ke darmiyān wāḡe hai.

¹³misr in qaumoñ kā bāp thā: lūdī, anāmī, lihābī, naftūhī, ¹⁴fatrūsī, kaslūhī (jin se filistī nikle) aur kaftūrī.

¹⁵kan’ān kā pahlauṭhā saidā thā. kan’ān zail kī qaumoñ kā bāp bhī thā: hittī ¹⁶yabūsī, amorī, jirjāsī, ¹⁷hiwwī, arqī, sīnī, ¹⁸arwādī, samārī aur hamātī. bād meñ kan’ānī qabile itne phail gae ¹⁹ki un kī hudūd shimāl meñ saidā se junūb kī taraf jirār se ho kar ḡhazzā tak aur wahāñ se mashriḡ kī taraf sadūm, amūrā, admā aur zaboīm se ho kar lasā tak thīñ.

²⁰yih sab hām kī aulād haiñ, jo un ke apne apne qabile, apnī apnī zabān,

apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

sim kī nasl

²¹sim yāfat kā baṛā bhāi thā. us ke bhī beṭe paidā hue. sim tamām banī ibar kā bāp hai.

²²sim ke beṭe ailām, asūr, arfaksad, lūd aur arām the.

²³arām ke beṭe ūz, hūl, jatar aur mas the.

²⁴arfaksad kā beṭā silah aur silah kā beṭā ibar thā.

²⁵ibar ke hān do beṭe paidā hue. ek kā nām falaj yānī taq̄sīm thā, kyūnki un ayyām meñ duniyā taq̄sīm huī. falaj ke bhāi kā nām yuqtān thā.

²⁶yuqtān ke beṭe almūdād, salaf, hasarmāwat, irāḳh, ²⁷hadūrām, ūzāl, diqlā, ²⁸ūbāl, abīmāel, sabā, ²⁹ofīr, hawilā aur yūbāb the. yih sab yuqtān ke beṭe the. ³⁰wuh mesā se le kar safār aur mashriqī pahārī ilāqe tak ābād the.

³¹yih sab sim kī aulād haiñ, jo apne apne qabile, apnī apnī zabān, apne apne mulk aur apnī apnī qaum ke mutābiq darj haiñ.

³²yih sab nūh ke beṭon ke qabile haiñ, jo apnī naslon aur qaumon ke mutābiq darj kie gae haiñ. sailāb ke bād tamām qaumeñ in hī se nikal kar rū-e-zamīn par phail gaīñ.

bābal kā burj

11 us waqt tak pūrī duniyā ke log ek hī zabān bolte the.

²mashriq kī taraf baṛhte baṛhte wuh sin'ār ke ek maidān meñ pahuñch kar wahān ābād hue. ³tab wuh ek dūsre se kahne lage, “āo, ham miṭṭī se iñṭeñ banā kar unheñ āg meñ ḳhūb pakāeñ.” unhoñ ne tāmīrī kām ke lie patthar kī jagah iñṭeñ aur masāle kī jagah tārkol istemāl kiyā. ⁴phir wuh kahne lage, “āo, ham apne lie shahr banā leñ jis meñ aisā burj ho jo āsmān tak pahuñch jāe phir hamārā nām qāim rahegā aur ham rū-e-zamīn par bikhar jāne se bach jāenge.”

⁵lekin rab us shahr aur burj ko deḳhne ke lie utar āyā jise log banā rahe the. ⁶rab ne kahā, “yih log ek hī qaum haiñ aur ek hī zabān bolte haiñ. aur yih sirf us kā āghāz hai jo wuh karnā chāhte haiñ. ab se jo bhī wuh mil kar karnā chāheñge us se unheñ rokā nahīñ jā sakegā. ⁷is lie āo, ham duniyā meñ utar kar un kī zabān ko darham-barham kar deñ tāki wuh ek dūsre kī bāt samajh na pāeñ.”

⁸is tariqe se rab ne unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā, aur shahr kī tāmīr ruk gaī. ⁹is lie shahr kā nām bābal yānī abtarī ṭhahrā, kyūnki rab ne wahān tamām logoñ kī zabān ko darham-barham karke unheñ tamām rū-e-zamīn par muntashir kar diyā.

sim se abrām tak kā nasabnāmā

¹⁰yih sim kā nasabnāmā hai:

sim 100 sāl kā thā jab us kā beṭā arfaksad paidā huā. yih sailāb ke do sāl bād huā. ¹¹is ke bād wuh mazīd 500 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹²arfaksad 35 sāl kā thā jab silah paidā huā. ¹³is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁴silah 30 sāl kā thā jab ibar paidā huā. ¹⁵is ke bād wuh mazīd 403 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁶ibar 34 sāl kā thā jab falaj paidā huā. ¹⁷is ke bād wuh mazīd 430 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

¹⁸falaj 30 sāl kā thā jab raū paidā huā. ¹⁹is ke bād wuh mazīd 209 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁰raū 32 sāl kā thā jab sarūj paidā huā. ²¹is ke bād wuh mazīd 207 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²²sarūj 30 sāl kā thā jab nahūr paidā huā. ²³is ke bād wuh mazīd 200 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁴nahūr 29 sāl kā thā jab tārah paidā huā. ²⁵is ke bād wuh mazīd 119 sāl zindā rahā. us ke aur beṭe-beṭiyān bhī paidā hue.

²⁶tārah 70 sāl kā thā jab us ke beṭe abrām, nahūr aur hārān paidā hue.

²⁷yih tārah kā nasabnāmā hai: abrām, nahūr aur hārān tārah ke beṭe the. lūt hārān kā beṭā thā. ²⁸apne bāp tārah kī zindagi meñ hī hārān kasdiyōn ke ūr meñ intiḡāl kar gayā jahān wuh paidā bhī huā thā.

²⁹bāqī donoñ beṭōn kī shādī huī. abrām kī bīwī kā nām sārāy thā aur nahūr kī bīwī kā nām milkāh. milkāh hārān kī beṭī thī, aur us kī ek bahan banām iskā thī. ³⁰sārāy bānjh thī, is lie us ke bachche nahīn the.

³¹tārah kasdiyōn ke ūr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān kī taraf safar karne lagā. us ke sāth us kā beṭā abrām, us kā potā lūt yānī hārān kā beṭā aur us kī bahū sārāy the. jab wuh hārān pahuñche to wahān ābād ho gae. ³²tārah 205 sāl kā thā jab us ne hārān meñ wafāt pāi.

abrām kī bulāhaṭ

12 rab ne abrām se kahā, “apne watan, apne rishtedāroñ aur apne bāp ke ghar ko chhoṛ kar us mulk meñ chalā jā jo main tujhe dikhāūngā. ²main tujh se ek baṛī qaum banāūngā, tujhe barkat dūngā aur tere nām ko bahut baṛhāūngā. tū dūsroñ ke lie barkat kā bāis hogā. ³jo tujhe barkat deñge unheñ main bhī barkat dūngā. jo tujh par lānat karegā us par main bhī lānat karūngā.

duniyā kī tamām qaumeñ tujh se barkat pāeñgī.”

⁴abrām ne rab kī sunī aur hārān se rawānā huā. lūt us ke sāth thā. us waqt abrām 75 sāl kā thā. ⁵us ke sāth us kī bīwī sārāy aur us kā bhatijā lūt the. wuh apne naukar-chākaron samet apnī pūrī milkiyat bhī sāth le gayā jo us ne hārān meñ hāsil kī thī. chalte chalte wuh kan’ān pahuñche. ⁶abrām us mulk meñ se guzar kar sikam ke maqām par ṭhahar gayā jahān morih ke balūt kā daraḳht thā. us zamāne meñ mulk meñ kan’ānī qaumeñ ābād thīñ.

⁷wahāñ rab abrām par zāhir huā aur us se kahā, “maiñ terī aulād ko yih mulk dūngā.” is lie us ne wahāñ rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi jahān wuh us par zāhir huā thā. ⁸wahāñ se wuh us pahārī ilāqe kī taraf gayā jo bait-el ke mashriq meñ hai. wahāñ us ne apnā ḳhaimā lagāyā. maḡhrib meñ bait-el thā aur mashriq meñ aī. is jagah par bhī us ne rab kī tāzīm meñ qurbāngāh banāi aur rab kā nām le kar ibādat kī.

⁹phir abrām dubārā rawānā ho kar junūb ke dasht-e-najab kī taraf chal parā.

abrām misr meñ

¹⁰un dinon meñ mulk-e-kan’ān meñ kāl parā. kāl itnā saḳht thā ki abrām us se bachne kī ḳhātir kuchh

der ke lie misr meñ jā basā, lekin pardesī kī haisiyat se. ¹¹jab wuh misr kī sarhad ke qarīb āe to us ne apnī bīwī sārāy se kahā, “maiñ jāntā hūñ ki tū kitnī ḳhūbsūrat hai. ¹²misrī tujhe dekheñge, phir kacheñge, ‘yih is kā shauhar hai.’ natije meñ wuh mujhe mār ḍaleñge aur tujhe zindā chhoṛeñge. ¹³is lie logoñ se yih kahte rahnā ki maiñ abrām kī bahan hūñ. phir mere sāth achchhā sulūk kiyā jāegā aur merī jān tere sabab se bach jāegī.”

¹⁴jab abrām misr pahuñchā to wāqāi misriyon ne dekhā ki sārāy nihāyat hī ḳhūbsūrat hai. ¹⁵aur jab fir’aun ke afsarān ne use dekhā to unhoñ ne fir’aun ke sāmne sārāy kī tārif kī. āḳhirkār use mahal meñ pahuñchāyā gayā. ¹⁶fir’aun ne sārāy kī ḳhātir abrām par ehsān karke use bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, gadhe-gadhiyāñ, naukar-chākar aur ūñṭ die.

¹⁷lekin rab ne sārāy ke sabab se fir’aun aur us ke gharāne meñ saḳht qism ke amrāz phailāe. ¹⁸āḳhirkār fir’aun ne abrām ko bulā kar kahā, “tū ne mere sāth kyā kiyā? tū ne mujhe kyūñ nahīñ batāyā ki sārāy terī bīwī hai? ¹⁹tū ne kyūñ kahā ki wuh merī bahan hai? is dhoke kī binā par maiñ ne use ghar meñ rakh liyā tāki us se shādī karūñ. dekh, terī bīwī hāzir hai. ise le kar yahān se nikal jā!” ²⁰phir fir’aun ne apne sipāhiyon ko hukm

diyā, aur unhoñ ne abrām, us kī bīwī aur pūrī milkiyat ko ruḵsat karke mulk se rawānā kar diyā.

abrām aur lūt alag ho jāte haiñ

13 abrām apnī bīwī, lūt aur tamām jāydād ko sāth le kar misr se niklā aur kan'ān ke junūbī ilāqe dasht-e-najab meñ wāpas āyā.

²abrām nihāyat daulatmand ho gayā thā. us ke pās bahut se maweshī aur sonā-chāñdī thī. ³wahāñ se jagah-ba-jagah chalte hue wuh aḳhirkār bait-el se ho kar us maqām tak pahunch gayā jahāñ us ne shurū meñ apnā ḍerā lagāyā thā aur jo bait-el aur aī ke darmiyān thā. ⁴wahāñ jahāñ us ne qurbāngāh banāī thī us ne rab kā nām le kar us kī ibādat kī.

⁵lūt ke pās bhī bahut sī bher-bakriyāñ, gāy-bail aur ḳhaime the. ⁶natijā yih niklā ki aḳhirkār wuh mil kar na rah sake, kyūñki itnī jagah nahīñ thī ki donoñ ke rewaḍ ek hī jagah par char sakeñ. ⁷abrām aur lūt ke charwāhe āpas meñ jhagaḗne lage. (us zamāne meñ kan'ānī aur farizzī bhī mulk meñ ābād the.) ⁸tab abrām ne lūt se bāt kī, “aisā nahīñ honā chāhie ki tere aur mere darmiyān jhagaḗā ho yā tere charwāhoñ aur mere charwāhoñ ke darmiyān. ham to bhāī haiñ. ⁹kyā zarūrat hai ki ham mil kar raheñ jabki tū āsāñi se is mulk kī kisī aur jagah rah saktā hai.

behtar hai ki tū mujh se alag ho kar kahīñ aur rahe. agar tū bāeñ hāth jāe to main dāeñ hāth jāūngā, aur agar tū dāeñ hāth jāe to main bāeñ hāth jāūngā.”

¹⁰lūt ne apnī nazar uṭhā kar dekhā ki daryā-e-yardan ke pūre ilāqe meñ zuḡhar tak pāñī kī kasrat hai. wuh rab ke bāḡh yā mulk-e-misr kī mānind thā, kyūñki us waqt rab ne sadūm aur amūrā ko tabāh nahīñ kiyā thā. ¹¹chunāñche lūt ne daryā-e-yardan ke pūre ilāqe ko chun liyā aur mashriq kī taraf jā basā. yūñ donoñ rishtedār ek dūsre se judā ho gae. ¹²abrām mulk-e-kan'ān meñ rahā jabki lūt yardan ke ilāqe ke shahroñ ke darmiyān ābād ho gayā. wahāñ us ne apne ḳhaime sadūm ke qarīb lagā die. ¹³lekin sadūm ke bāshinde nihāyat sharīr the, aur un ke rab ke ḳhilāf gunāh nihāyat makrūh the.

rab kā abrām ke sāth dubārā wādā

¹⁴lūt abrām se judā huā to rab ne abrām se kahā, “apnī nazar uṭhā kar chāroñ taraf yāñi shimāl, junūb, mashriq aur maḡhrib kī taraf dekh. ¹⁵jo bhī zamīn tujhe nazar āe use main tujhe aur terī aulād ko hameshā ke lie detā hūñ. ¹⁶main terī aulād ko ḳhāk kī tarah beshumār hone dūngā. jis tarah ḳhāk ke zarre gine nahīñ jā sakte usī tarah terī aulād bhī ginī nahīñ jā sakegī. ¹⁷chunāñche uṭh kar

is mulk kī har jagah chal phir, kyūnki main isē tujhe detā hūn.”

¹⁸abrām rawānā huā. chalte chalte us ne apne ḍere habrūn ke qarīb mamre ke darakhton ke pās lagāe. wahān us ne rab kī tāzīm meṅ qurbāngāh banāi.

abrām lūt ko chhuṛātā hai

14 kan’ān meṅ jang huī. bairūn-e-mulk ke chār bādshāhoṅ ne kan’ān ke pānch bādshāhoṅ se jang kī. bairūn-e-mulk ke bādshāh yih the: sin’ār se amrāfil, illāsar se aryūk, ailām se kidarlāumar aur joim se tid’āl. ²kan’ān ke bādshāh yih the: sadūm se birā, amūrā se birshā, admā se sinyāb, zaboīm se shimebar aur bālā yānī zuḡhar kā bādshāh.

³kan’ān ke in pānch bādshāhoṅ kā ittihād huā thā aur wuh wādī-e-siddīm meṅ jamā hue the. (ab siddīm nahīn hai, kyūnki us kī jagah bahīrā-e-murdār ā gayā hai). ⁴kidarlāumar ne bārah sāl tak un par hukūmat kī thī, lekin terhweṅ sāl wuh bāḡhī ho gae the.

⁵ab ek sāl ke bād kidarlāumar aur us ke ittihādī apnī faujōṅ ke sāth āe. pahle unhoṅ ne astārāt-qarnaim meṅ rafāiyōṅ ko, hām meṅ zūziyōṅ ko, sawī-qiryatāim meṅ aimiyōṅ ko ⁶aur horiyōṅ ko un ke pahārī ilāqe saīr meṅ shikast dī. yūn wuh el-fārān

tak pahuñch gae jo registān ke kināre par hai. ⁷phir wuh wāpas āe aur ain-misfāt yānī qādis pahuñche. unhoṅ ne amālīqiyōṅ ke pūre ilāqe ko tabāh kar diyā aur hassūn-tamr meṅ ābād amoriyōṅ ko bhī shikast dī.

⁸us waqt sadūm, amūrā, admā, zaboīm aur bālā yānī zuḡhar ke bādshāh un se laṛne ke lie siddīm kī wādī meṅ jamā hue. ⁹in pānch bādshāhoṅ ne ailām ke bādshāh kidarlāumar, joim ke bādshāh tid’āl, sin’ār ke bādshāh amrāfil aur illāsar ke bādshāh aryūk kā muqābalā kiyā. ¹⁰is wādī meṅ tārkol ke muta’addid gaṛhe the. jab bāḡhī bādshāh shikast khā kar bhāgne lage to sadūm aur amūrā ke bādshāh in gaṛhoṅ meṅ gir gae jabki bāqī tīn bādshāh bach kar pahārī ilāqe meṅ farār hue. ¹¹fathmand bādshāh sadūm aur amūrā kā tamām māl tamām khāne wālī chīzoṅ samet lūṭ kar wāpas chal die. ¹²abrām kā bhatijā lūt sadūm meṅ rahtā thā, is lie wuh use bhī us kī milkīyat samet chhīn kar sāth le gae.

¹³lekin ek ādmī ne jo bach niklā thā ibrānī mard abrām ke pās ā kar use sab kuchh batā diyā. us waqt wuh mamre ke darakhton ke pās ābād thā. mamre amorī thā. wuh aur us ke bhāī iskāl aur āner abrām ke ittihādī the. ¹⁴jab abrām ko patā chalā ki bhatije ko giriftār kar liyā gayā hai to us

ne apne ghar meñ paidā hue tamām jangāzmūdā ḡhulāmoñ ko jamā karke dān tak dushman kā tāqqub kiyā. us ke sāth 318 afrād the. ¹⁵wahāñ us ne apne bandoñ ko gurohoñ meñ taqsīm karke rāt ke waqt dushman par hamlā kiyā. dushman shikast khā kar bhāg gayā aur abrām ne damishq ke shimāl meñ wāqe ḡhūbā tak us kā tāqqub kiyā. ¹⁶wuh un se lūṭā huā tamām māl wāpas le āyā. lūt, us kī jāyādād, aurateñ aur bāqī qaidī bhī dushman ke qabze se bach nikle.

malik-e-sidq, sālim kā bādshāh

¹⁷jab abrām kidarlāumar aur us ke ittihādiyoñ par fath pāne ke bād wāpas pahuñchā to sadūm kā bādshāh us se milne ke lie wādī-e-sawī meñ āyā. (ise ājkal bādshāh kī wādī kahā jātā hai.) ¹⁸sālim kā bādshāh malik-e-sidq bhī wahāñ pahuñchā. wuh apne sāth roṭī aur mai le āyā. malik-e-sidq allāh t'ālā kā imām thā. ¹⁹us ne abrām ko barkat de kar kahā, “abrām par allāh t'ālā kī barkat ho, jo āsmān-o-zamīn kā ḡhāliq hai. ²⁰allāh t'ālā mubārak ho jis ne tere dushmanoñ ko tere hāth meñ kar diyā hai.” abrām ne use tamām māl kā daswāñ hissā diyā.

²¹sadūm ke bādshāh ne abrām se kahā, “mujhe mere log wāpas kar deñ aur bāqī chīzeñ apne pās rakh leñ.” ²²lekin abrām ne us se kahā, “main ne

rab se qasam khāi hai, allāh t'ālā se jo āsmān-o-zamīn kā ḡhāliq hai ²³kī main us meñ se kuchh nahīñ lūngā jo āp kā hai, chāhe wuh dhāgā yā jūṭī kā tasmā hī kyūñ na ho. aisā na ho ki āp kahañ, ‘main ne abrām ko daulatmand banā diyā hai.’ ²⁴siwāe us khāne ke jo mere ādmiyoñ ne rāste meñ khāyā hai main kuchh qabūl nahīñ karūngā. lekin mere ittihādī āner, iskāl aur mamre zarūr apnā apnā hissā leñ.”

abrām ke sāth rab kā ahd

15 is ke bād rab royā meñ abrām se hamkalām huā, “abrām, mat ḡar. main hī terī sipar hūñ, main hī terā bahut baṛā ajr hūñ.”

²lekin abrām ne etirāz kiyā, “ai rab qādir-e-mutlaq, tū mujhe kyā degā jabki abhī tak mere hāñ koī bachchā nahīñ hai aur ilīazar damishqī merī mīrās pāegā. ³tū ne mujhe aulād nahīñ baḡhshī, is lie mere gharāne kā naukar merā wāris hogā.” ⁴tab abrām ko allāh se ek aur kalām milā. “yih ādmī ilīazar terā wāris nahīñ hogā balki terā apnā hī beṭā terā wāris hogā.” ⁵rab ne use bāhar le jā kar kahā, “āsmān kī taraf dekh aur sitāroñ ko ginane kī koshish kar. terī aulād itnī hī beshumār hogī.”

⁶abrām ne rab par bharosā rakhā. is binā par allāh ne use rāstbāz qarār diyā.

⁷phir rab ne us se kahā, “main rab hūn jo tujhe kasdiyōn ke ūr se yahān le āyā tāki tujhe yih mulk mīrās meñ de dūn.” ⁸abrām ne pūchhā, “ai rab qādir-e-mutlaq, main kis tarah jānūn ki is mulk par qabzā karūnga?” ⁹jawāb meñ rab ne kahā, “mere huzūr ek tīnsālā gāy, ek tīnsālā bakrī aur ek tīnsālā mendhā le ā. ek qumrī aur ek kabūtar kā bachchā bhī le ānā.” ¹⁰abrām ne aisā hī kiyā aur phir har ek jānwar ko do hissoñ meñ kāṭ kar un ko ek dūsre ke āmne-sāmne rakh diyā. lekin parindoñ ko us ne sālīm rahne diyā. ¹¹shikārī parinde un par utarne lage, lekin abrām unheñ bhagātā rahā.

¹²jab sūraj ḍubne lagā to abrām par gahrī nīnd tāri huī. us par dahshat aur andherā hī andherā chhā gayā. ¹³phir rab ne us se kahā, “jān le ki terī aulād aise mulk meñ rahegī jo us kā nahīn hogā. wahān wuh ajnabī aur ghulām hogī, aur us par 400 sāl tak bahut zulm kiyā jāegā. ¹⁴lekin main us qaum kī adālat karūnga jis ne use ghulām banāyā hogā. is ke bād wuh baṛī daulat pā kar us mulk se nikleñge. ¹⁵tū khud umrasidā ho kar salāmatī ke sāth intiqāl karke apne bāpdādā se jā milegā aur dafnāyā jāegā. ¹⁶terī aulād kī chauthī pusht ghairwatan se wāpas āegī, kyūnki us waqt tak main amoriyōn ko bardāsht karūnga. lekin ākhirkār un ke gunāh

itne sangīn ho jāeñge ki main unheñ mulk-e-kan’ān se nikāl dūngā.”

¹⁷sūraj ghurūb huā. andherā chhā gayā. achānak ek dhuāñdār tanūr aur ek bhaṛaktī huī mash’al nazar āi aur jānwarōn ke do do ṭukroñ ke bīch meñ se guzare.

¹⁸us waqt rab ne abrām ke sāth ahd kiyā. us ne kahā, “main yih mulk misr kī sarhad se furāt tak terī aulād ko dūngā, ¹⁹agarche abhī tak is meñ qīnī, qanizzī, kadmūnī, ²⁰hittī, farizzī, rafāi, ²¹amorī, kan’ānī, jirjāsī aur yabūsī ābād haiñ.”

hājirā aur ismāil

16 ab tak abrām kī bīwī sāray ke koī bachchā nahīn huā thā. lekin unhoñ ne ek misrī launḍī rakhī thī jis kā nām hājirā thā, ²aur ek din sāray ne abrām se kahā, “rab ne mujhe bachche paidā karne se mahrūm rakhā hai, is lie merī launḍī ke sāth hambistar hoñ. shāyad mujhe us kī mārifat bachchā mil jāe.”

abrām ne sāray kī bāt mān lī. ³chunāñche sāray ne apnī misrī launḍī hājirā ko apne shauhar abrām ko de diyā tāki wuh us kī bīwī ban jāe us waqt abrām ko kan’ān meñ baste hue das sāl ho gae the. ⁴abrām hājirā se hambistar huā to wuh ummīd se ho gāi. jab hājirā ko yih mālūm huā to wuh apnī mālikan ko haqīr jānane lagī. ⁵tab sāray ne abrām se kahā,

“jo zulm mujh par kiyā jā rahā hai wuh āp hī par āe. main ne k̄hud ise āp ke bāzū’ōn meñ de diyā thā. ab jab ise mālūm huā hai ki ummīd se hai to mujhe haqīr jānane lagī hai. rab mere aur āp ke darmiyān faislā kare.” ⁶abrām ne jawāb diyā, “dekho, yih tumhārī launḍī hai aur tumhāre ikhtiyār meñ hai. jo tumhārā jī chāhe us ke sāth karo.”

is par sārāy us se itnā burā sulūk karne lagī ki hājirā farār ho gāi. ⁷rab ke farishte ko hājirā registān ke us chashme ke qarīb milī jo shūr ke rāste par hai. ⁸us ne kahā, “sārāy kī launḍī hājirā, tū kahāñ se ā rahī hai aur kahāñ jā rahī hai?” hājirā ne jawāb diyā, “main apnī mālīkan sārāy se farār ho rahī hūñ.” ⁹rab ke farishte ne us se kahā, “apnī mālīkan ke pās wāpas chalī jā aur us ke tābe rah. ¹⁰main terī aulād itnī barhāūngā ki use ginā nahīñ jā sakegā.” ¹¹rab ke farishte ne mazid kahā, “tū ummīd se hai. ek beṭā paidā hogā. us kā nām ismāil yāñī ‘allāh suntā hai’ rakh, kyūñki rab ne musibat meñ terī āwāz sunī. ¹²wuh janglī gadhe kī mānind hogā. us kā hāth har ek ke k̄hilāf aur har ek kā hāth us ke k̄hilāf hogā. to bhī wuh apne tamām bhāiyōn ke sāmne ābād rahegā.”

¹³rab ke us ke sāth bāt karne ke bād hājirā ne us kā nām attā-el-roī yāñī ‘tū ek mābūd hai jo mujhe dekhṭā

hai’ rakhā. us ne kahā, “kyā main ne wāqāi us ke pīchhe dekhā hai jis ne mujhe dekhā hai?” ¹⁴is lie us jagah ke kuen kā nām ‘bair-lahī-roī’ yāñī ‘us zindā hastī kā kuāñ jo mujhe dekhṭā hai’ paṛ gayā. wuh qādis aur barad ke darmiyān wāqe hai.

¹⁵hājirā wāpas gāi, aur us ke beṭā paidā huā. abrām ne us kā nām ismāil rakhā. ¹⁶us waqt abrām 86 sāl kā thā.

ahd kā nishān: k̄hatnā

17 jab abrām 99 sāl kā thā to rab us par zāhir huā. us ne kahā, “main allāh qādir-e-mutlaq hūñ. mere huzūr chaltā rah aur be’ilzām ho. ²main tere sāth apnā ahd bāndhūngā aur terī aulād ko bahut hī zyādā barhā dūngā.”

³abrām muñh ke bal gir gayā, aur allāh ne us se kahā, ⁴“merā tere sāth ahd hai ki tū bahut qaumoñ kā bāp hogā. ⁵ab se tū abrām yāñī ‘azīm bāp’ nahīñ kahlāegā balki terā nām ibrahīm yāñī ‘bahut qaumoñ kā bāp’ hogā. kyūñki main ne tujhe bahut qaumoñ kā bāp banā diyā hai. ⁶main tujhe bahut hī zyādā aulād baḅsh dūngā, itnī ki qaumeñ baneñgī. tujh se bādshāh bhī nikleñge. ⁷main apnā ahd tere aur terī aulād ke sāth nasl-dar-nasl qāim karūngā, ek abadī ahd jis ke mutābiq main terā aur terī aulād kā k̄hudā hūngā. ⁸tū is waqt mulk-e-kan’ān meñ pardesī hai, lekin

main is pūre mulk ko tujhe aur terī aulād ko detā hūn. yih hameshā tak un kā hī rahegā, aur main un kā khudā hūngā.”

⁹allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “tujhe aur terī aulād ko nasl-dar-nasl mere ahd kī sharāit pūrī karnī haiñ. ¹⁰is kī ek shart yih hai ki har ek mard kā khatnā kiyā jāe ¹¹apnā khatnā karāo. yih hamāre āpas ke ahd kā zāhirī nishān hogā. ¹²lāzim hai ki tū aur terī aulād nasl-dar-nasl apne har ek beṭe kā āṭhweñ din khatnā karwāeñ. yih usūl us par bhī lāgū hai jo tere ghar meñ rahtā hai lekin tujh se rishtā nahīñ rakhtā, chāhe wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se kharidā gayā ho. ¹³ghar ke har ek mard kā khatnā karnā lāzim hai, khwāh wuh ghar meñ paidā huā ho yā kisī ajnabī se kharidā gayā ho. yih is bāt kā nishān hogā ki merā tere sāth ahd hameshā tak qāim rahegā. ¹⁴jis mard kā khatnā na kiyā gayā use us kī qaum meñ se miṭāyā jāegā, kyūñki us ne mere ahd kī sharāit pūrī na kiñ.”

¹⁵allāh ne ibrahīm se yih bhī kahā, “apnī biwī sārāy kā nām bhī badal denā. ab se us kā nām sārāy nahīñ balki sārā yāñi shahzādī hogā. ¹⁶main use barkat baḳhshūngā aur tujhe us kī mārifat beṭā dūngā. main use yahāñ tak barkat dūngā ki us se

qaumeñ balki qaumeñ ke bādshāh nikleñge.”

¹⁷ibrahīm muñh ke bal gir gayā. lekin dil hī dil meñ wuh hañs paṛā aur sochā, “yih kis tarah ho saktā hai? main to 100 sāl kā hūn. aise ādmī ke hāñ bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? aur sārā jaisī umrāsīdā aurat ke bachchā kis tarah paidā ho saktā hai? us kī umr to 90 sāl hai.” ¹⁸us ne allāh se kahā, “hāñ, ismāil hī tere sāmne jītā rahe.”

¹⁹allāh ne kahā, “nahīñ, terī biwī sārā ke hāñ beṭā paidā hogā. tū us kā nām is’hāq yāñi ‘wuh hañstā hai’ rakhnā. main us ke aur us kī aulād ke sāth abādī ahd bāndhūngā. ²⁰main ismāil ke silsile meñ bhī terī darḳhwāst pūrī karūngā. main use bhī barkat de kar phalne phūlne dūngā aur us kī aulād bahut hī zyādā baṛhā dūngā. wuh bārah rañson kā bāp hogā, aur main us kī mārifat ek baṛī qaum banāūngā. ²¹lekin merā ahd is’hāq ke sāth hogā, jo ain ek sāl ke bād sārā ke hāñ paidā hogā.”

²²allāh ki ibrahīm ke sāth bāt khatm huī, aur wuh us ke pās se āsmān par chalā gayā.

²³usī din ibrahīm ne allāh kā hukm pūrā kiyā. us ne ghar ke har ek mard kā khatnā karwāyā, apne beṭe ismāil kā bhī aur un kā bhī jo us ke ghar meñ rahte lekin us se rishtā nahīñ rakhte the, chāhe wuh us ke ghar meñ paidā

hue the yā kharīde gae the. ²⁴ibrāhīm 99 sāl kā thā jab us kā khatnā huā, ²⁵jabki us kā beṭā ismāil 13 sāl kā thā. ²⁶donoñ kā khatnā usi din huā. ²⁷sāth sāth gharāne ke tamām bāqī mardoñ kā khatnā bhī huā, bashamūl un ke jin kā ibrahīm ke sāth rishtā nahīn thā, chāhe wuh ghar meñ paidā hue yā kisī ajnabī se kharīde gae the.

mamre meñ ibrahīm ke tīn mehmān

18 ek din rab mamre ke daraḳhton ke pās ibrahīm par zāhir huā. ibrahīm apne khaime ke darwāze par baiṭhā thā. din kī garmī urūj par thī. ²achānak us ne dekhā ki tīn mard mere sāmne khaṛe haiñ. unheñ dekhṭe hī wuh khaime se un se milne ke lie dauṛā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³us ne kahā, “mere āqā, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to āge na baṛheñ balki kuchh der apne bande ke ghar ṭhahreñ. ⁴agar ijāzat ho to main kuchh pāni le āūñ tāki āp apne pāoñ dho kar daraḳht ke sāy meñ ārām kar sakeñ. ⁵sāth sāth main āp ke lie thoṛā bahut khānā bhī le āūñ tāki āp taqwiyat pā kar āge baṛh sakeñ. mujhe yih karne deñ, kyūñki āp apne kḥādīm ke ghar ā gae haiñ.” unhoñ ne kahā, “ṭhīk hai. jo kuchh tū ne kahā hai wuh kar.”

‘ibrāhīm khaime kī taraf dauṛ kar sārā ke pās āyā aur kahā, “jaldī karo!

16 kilogrām behtarīn maidā le aur use gūndh kar roṭiyāñ banā.” ⁷phir wuh bhāg kar bailoñ ke pās pahuñchā. un meñ se us ne ek moṭā-tāzā bachhṛā chun liyā jis kā gosht narm thā aur use apne naukar ko diyā jis ne jaldī se use tayyār kiyā. ⁸jab khānā tayyār thā to ibrahīm ne use le kar lassī aur dūdh ke sāth apne mehmānoñ ke āge rakh diyā. wuh khāne lage aur ibrahīm un ke sāmne daraḳht ke sāy meñ khaṛā rahā.

⁹unhoñ ne pūchhā, “terī bīwī sārā kahāñ hai?” us ne jawāb diyā, “khaime meñ.” ¹⁰rab ne kahā, “ain ek sāl ke bād main wāpas āūngā to terī bīwī sārā ke beṭā hogā.”

sārā yih bāteñ sun rahī thī, kyūñki wuh us ke pīchhe khaime ke darwāze ke pās thī. ¹¹donoñ miyāñ-bīwī buṛhe ho chuke the aur sārā us umr se guzar chukī thī jis meñ auratoñ ke bachche paidā hote haiñ. ¹²is lie sārā andar hī andar hañs paṛī aur sochā, “yih kaise ho saktā hai? kyā jab main buṛhāpe ke bāis ghise phate libās kī mānind hūñ to jawānī ke joban kā lutf uṭhāūñ? aur merā shauhar bhī buṛhā hai.”

¹³rab ne ibrahīm se pūchhā, “sārā kyūñ hañs rahī hai? wuh kyūñ kah rahī hai, ‘kyā wāqāi mere hāñ bachchā paidā hogā jabki main itnī umrāsīdā hūñ?’ ¹⁴kyā rab ke lie koī kām nāmumkin hai? ek sāl ke

bād muqarrarā waqt par main wāpas āūngā to sārā ke beṭā hogā.”¹⁵ sārā dar gai. us ne jhūṭ bol kar inkār kiyā, “main nahīn hañs rahī thī.”

rab ne kahā, “nahīn, tū zarūr hañs rahī thī.”

ibrāhīm sadūm ke lie minnat kartā hai

¹⁶phir mehmān uṭh kar rawānā hue aur nīche wādī meñ sadūm kī taraf dekhne lage. ibrahīm unheñ rukhsat karne ke lie sāth sāth chal rahā thā. ¹⁷rab ne dil meñ kahā, “main ibrahīm se wuh kām kyūn chhupāe rakhūn jo main karne ke lie jā rahā hūn?” ¹⁸isī se to ek baṛī aur tāqatwar qaum niklegī aur isī se main duniyā kī tamām qaumoñ ko barkat dūngā. ¹⁹usī ko main ne chun liyā hai tāki wuh apnī aulād aur apne bād ke gharāne ko hukm de ki wuh rab kī rāh par chal kar rāst aur munsifānā kām karen. kyūnki agar wuh aisā karen to rab ibrahīm ke sāth apnā wādā purā karegā.”

²⁰phir rab ne kahā, “sadūm aur amūrā kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho rahī haiñ, kyūnki un se bahut sangīn gunāh sarzad ho rahe haiñ. ²¹main utar kar un ke pās jā rahā hūn tāki dekhūn ki yih ilzām wāqā sach haiñ jo mujh tak pahuñche haiñ. agar aisā nahīn hai to main yih jānanā chāhtā hūn.”

²²dūsre do ādmī sadūm kī taraf āge nikle jabki rab kuchh der ke lie wahān ṭhahrā rahā aur ibrahīm us ke sāmne khaṛā rahā. ²³phir us ne qarīb ā kar us se bāt kī, “kyā tū rāstbāzoñ ko bhī sharīroñ ke sāth tabāh kar degā? ²⁴ho saktā hai ki shahr meñ 50 rāstbāz hoñ. kyā tū phir bhī shahr ko barbād kar degā aur use un 50 ke sabab se muāf nahīn karegā? ²⁵yih kaise ho saktā hai ki tū bequsūroñ ko sharīroñ ke sāth halāk kar de? yih to nāmumkin hai ki tū nek aur sharīr logoñ se ek jaisā sulūk kare. kyā lāzim nahīn ki purī duniyā kā munsif insāf kare?”

²⁶rab ne jawāb diyā, “agar mujhe shahr meñ 50 rāstbāz mil jāen to un ke sabab se tamām ko muāf kar dūngā.”

²⁷ibrāhīm ne kahā, “main muāfi chāhtā hūn ki main ne rab se bāt karne kī jur’at kī hai agarche main khāk aur rākh hī hūn. ²⁸lekin ho saktā hai ki sirf 45 rāstbāz us meñ hoñ. kyā tū phir bhī un pāñch logoñ kī kamī ke sabab se pure shahr ko tabāh karegā?” us ne kahā, “agar mujhe 45 bhī mil jāen to use barbād nahīn karūngā.”

²⁹ibrāhīm ne apnī bāt jāri rakhī, “aur agar sirf 40 nek log hoñ to?” rab ne kahā, “main un 40 ke sabab se unheñ chhoṛ dūngā.”

³⁰ibrāhīm ne kahā, “rab ḡhussā na kare ki main ek dafā aur bāt karūn. shāyad wahān sirf 30 hon.” us ne jawāb diyā, “phir bhī unheñ chhoṛ dūngā.”

³¹ibrāhīm ne kahā, “main muāfi chāhtā hūn ki main ne rab se bāt karne kī jur’at kī hai. agar sirf 20 pāe jāen?” rab ne kahā, “main 20 ke sabab se shahr ko barbād karne se bāz rahūngā.”

³²ibrāhīm ne ek ākhirī dafā bāt kī, “rab ḡhussā na kare agar main ek aur bār bāt karūn. shāyad us meñ sirf 10 pāe jāen.” rab ne kahā, “main use un 10 logoñ ke sabab se bhī barbād nahīn karūngā.”

³³in bātoñ ke bād rab chalā gayā aur ibrāhīm apne ghar ko lauṭ āyā.

sadūm aur amūrā kī tabāhī

19 shām ke waqt yih do farishte sadūm pahuñche. lūt shahr ke darwāze par baiṭhā thā. jab us ne unheñ dekhā to khaṛe ho kar un se milne gayā aur muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ²us ne kahā, “sāhibo, apne bande ke ghar tashrif lāen tāki apne pāoñ dho kar rāt ko ṭhahreñ aur phir kal subhsawere uṭh kar apnā safar jāri rakheñ.” unhoñ ne kahā, “koī bāt nahīn, ham chauk meñ rāt guzāreñge.” ³lekin lūt ne unheñ bahut majbūr kiyā, aur ākhirkār wuh us ke sāth us ke ghar āe. us ne un ke

lie khānā pakāyā aur beḡhamirī roṭī banāi. phir unhoñ ne khānā khāyā.

⁴wuh abhī sone ke lie leṭe nahīn the ki shahr ke jawānoñ se le kar būrhoñ tak tamām mardoñ ne lūt ke ghar ko gher liyā. ⁵unhoñ ne āwāz de kar lūt se kahā, “wuh ādmī kahān haiñ jo rāt ke waqt tere pās āe? un ko bāhar le ā tāki ham un ke sāth harāmkarī kareñ.”

⁶lūt un se milne bāhar gayā. us ne apne pichhe darwāzā band kar liyā ⁷aur kahā, “mere bhāiyō, aisā mat karo, aisī badkārī na karo. ⁸dekho, merī do kuñwārī betiyāñ haiñ. unheñ main tumhāre pās bāhar le ātā hūn. phir jo jī chāhe un ke sāth karo. lekin in ādmiyoñ ko chhoṛ do, kyūñki wuh mere mehmān haiñ.”

⁹unhoñ ne kahā, “rāste se haṭ jā! dekho, yih shaḡhs jab hamāre pās āyā thā to ajnabī thā, aur ab yih ham par hākim bananā chāhtā hai. ab tere sāth un se zyādā burā sulūk kareñge.” wuh use majbūr karte karte darwāze ko toṛne ke lie āge baṛhe. ¹⁰lekin ain waqt par andar ke ādmī lūt ko pakar kar andar le āe, phir darwāzā dubārā band kar diyā. ¹¹unhoñ ne chhoṭoñ se le kar baṛoñ tak bāhar ke tamām ādmiyoñ ko andhā kar diyā, aur wuh darwāze ko ḡhūñḡe ḡhūñḡe thak gae.

¹²donoñ ādmiyoñ ne lūt se kahā, “kyā terā koī aur rishtedār is shahr

meñ rahtā hai, masalan koī dāmād yā beṭā-beṭī? sab ko sāth le kar yahāñ se chalā jā, ¹³kyūñki ham yih maqām tabāh karne ko haiñ. is ke bāshindoñ kī badī ke bāis logoñ kī āheñ buland ho kar rab ke huzūr pahuñch gaī haiñ, is lie us ne hamēñ is ko tabāh karne ke lie bhejā hai.”

¹⁴lūt ghar se niklā aur apne dāmādoñ se bāt kī jin kā us kī beṭiyōñ ke sāth rishtā ho chukā thā. us ne kahā, “jaldī karo, is jagah se niklo, kyūñki rab is shahr ko tabāh karne ko hai.” lekin us ke dāmādoñ ne ise mazāq hī samjhā.

¹⁵jab pau phaṭne lagī to donoñ ādmiyōñ ne lūt ko bahut samjhāyā aur kahā, “jaldī kar! apnī bīwī aur donoñ beṭiyōñ ko sāth le kar chalā jā, warnā jab shahr ko sazā dī jāegī to tū bhī halāk ho jāegā.” ¹⁶to bhī wuh jhijaktā rahā. āḳhirkār donoñ ne lūt, us kī bīwī aur beṭiyōñ ke hāth pakaṛ kar unheñ shahr ke bāhar tak pahuñchā diyā, kyūñki rab ko lūt par tars ātā thā.

¹⁷jūñ hī wuh unheñ bāhar le āe un meñ se ek ne kahā, “apnī jāñ bachā kar chalā jā. pīchhe muṛ kar na deḳhnā. maidān meñ kahiñ na ṭhaharnā balki pahāroñ meñ panāh lenā, warnā tū halāk ho jāegā.”

¹⁸lekin lūt ne un se kahā, “nahiñ mere āqā, aisā na ho. ¹⁹tere bande ko terī nazar-e-karm hāsil huī hai

aur tū ne merī jāñ bachāne meñ bahut mehrbānī kar dikhāi hai. lekin main pahāroñ meñ panāh nahīñ le saktā. wahāñ pahuñchne se pahle yih musibat mujh par ān paṛegī aur main halāk ho jāūngā. ²⁰dekh, qarīb hī ek chhoṭā qasbā hai. wuh itnā nazdīk hai ki main us taraf hijrat kar saktā hūñ. mujhe wahāñ panāh lene de. wuh chhoṭā hī hai, nā? phir merī jāñ bachegī.”

²¹us ne kahā, “chalo, ṭhīk hai. terī yih darḳhwāst bhī manzūr hai. main yih qasbā tabāh nahīñ karūngā. ²²lekin bhāg kar wahāñ panāh le, kyūñki jab tak tū wahāñ pahuñch na jāe main kuchh nahīñ kar saktā.” is lie qasbe kā nām zuḡhar yāñi chhoṭā hai.

²³jab lūt zuḡhar pahuñchā to sūraj niklā huā thā. ²⁴tab rab ne āsmān se sadūm aur amūrā par gandhak aur āg barsāi. ²⁵yūñ us ne us pūre maidān ko us ke shahroñ, bāshindoñ aur tamām hariyāli samet tabāh kar diyā. ²⁶lekin farār hote waqt lūt kī bīwī ne pīchhe muṛ kar dekhā to wuh fauran namak kā satūñ ban gaī.

²⁷ibrāhīm subhsawere uṭh kar us jagah wāpas āyā jahāñ wuh kal rab ke sāmne khaṛā huā thā. ²⁸jab us ne niche sadūm, amūrā aur pūri wādī kī taraf nazar kī to wahāñ se bhaṭṭe kā sā dhuāñ uṭh rahā thā.

²⁹yūn allāh ne ibrahīm ko yād kiya jab us ne us maidān ke shahr tabāh kie. kyūnki wuh unheñ tabāh karne se pahle lūt ko jo un meñ ābād thā wahān se nikāl lāyā.

lūt aur us kī beṭiyān

³⁰lūt aur us kī beṭiyān zyādā der tak zuḡhar meñ na ṭhahre. wuh rawānā ho kar pahāron meñ ābād hue, kyūnki lūt zuḡhar meñ rahne se dartā thā. wahān unhoñ ne ek ḡhār ko apnā ghar banā liyā.

³¹ek din baṛī beṭī ne chhoṭī se kahā, “abbū būṛhā hai aur yahān koī mard hai nahīn jis ke zarī’e hamāre bachche paidā ho sakeñ. ³²āo, ham abbū ko mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to ham us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karen tāki hamārī nasl qāim rahe.”

³³us rāt unhoñ ne apne bāp ko mai pilāi. jab wuh nashe meñ thā to baṛī beṭī andar jā kar us ke sāth hambistar huī. chūnki lūt hosh meñ nahīn thā is lie use kuchh bhī mālūm na huā. ³⁴agle din baṛī bahan ne chhoṭī bahan se kahā, “pichhli rāt main abbū se hambistar huī. āo, āj rāt ko ham use dubārā mai pilāeñ. jab wuh nashe meñ dhut ho to tum us ke sāth hambistar ho kar apne lie aulād paidā karnā tāki hamārī nasl qāim rahe.” ³⁵chunānche unhoñ ne us rāt bhī apne bāp ko mai pilāi. jab wuh

nashe meñ thā to chhoṭī beṭī uṭh kar us ke sāth hambistar huī. is bār bhī wuh hosh meñ nahīn thā, is lie use kuchh bhī mālūm na huā.

³⁶yūn lūt kī beṭiyān apne bāp se ummīd se huīñ. ³⁷baṛī beṭī ke hān beṭā paidā huā. us ne us kā nām moāb rakhā. us se moābī nikle haiñ. ³⁸chhoṭī beṭī ke hān bhī beṭā paidā huā. us ne us kā nām bin-ammī rakhā. us se ammonī nikle haiñ.

ibrahīm aur abīmalik

20 ibrahīm wahān se junūb kī taraf dasht-e-najab meñ chalā gayā aur qādis aur shūr ke darmiyān jā basā. kuchh der ke lie wuh jirār meñ ṭhahrā, lekin ajnabī kī haisiyat se. ²wahān us ne logon ko batāyā, “sārā merī bahan hai.” is lie jirār ke bādshāh abīmalik ne kisī ko bhijwā diyā ki use mahal meñ le āe.

³lekin rāt ke waqt allāh ḡhwāb meñ abīmalik par zāhir huā aur kahā, “maut tere sar par khaṛī hai, kyūnki jo aurat tū apne ghar le āyā hai wuh shādīshudā hai.”

⁴asal meñ abīmalik abhī tak sārā ke qarīb nahīn gayā thā. us ne kahā, “mere āqā, kyā tū ek bequsūr qaum ko bhī halāk karegā? ⁵kyā ibrahīm ne mujh se nahīn kahā thā ki sārā merī bahan hai? aur sārā ne us kī hān meñ hān milāi. merī niyāt achchhī thī aur main ne ḡhalat kām nahīn kiya.”

“allāh ne kahā, “hān, main jāntā hūn ki is meñ terī niyat achchhī thī. is lie main ne tujhe merā gunāh karne aur use chhūne se rok diyā. ⁷ab us aurat ko us ke shauhar ko wāpas kar de, kyūnki wuh nabī hai aur tere lie duā karegā. phir tū nahīn maregā. lekin agar tū use wāpas nahīn karegā to jān le ki terī aur tere logoñ kī maut yaqīnī hai.”

⁸abīmālik ne subhsawere uṭh kar apne tamām kārindoñ ko yih sab kuchh batāyā. yih sun kar un par dahshat chhā gai. ⁹phir abīmālik ne ibrahīm ko bulā kar kahā, “āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? main ne āp ke sāth kyā ghalat kām kiyā ki āp ne mujhe aur merī saltanat ko itne sangīn jurm meñ phaṅsā diyā hai? jo sulūk āp ne hamāre sāth kar dikhāyā hai wuh kisī bhī shaḅhs ke sāth nahīn karnā chāhie. ¹⁰āp ne yih kyūn kiyā?”

¹¹ibrahīm ne jawāb diyā, “main ne apne dil meñ kahā ki yahān ke log allāh kā ḅhauf nahīn rakhte hoñge, is lie wuh merī bīwī ko hāsīl karne ke lie mujhe qatl kar deñge. ¹²haqīqat meñ wuh merī bahan bhī hai. wuh mere bāp kī beṭī hai agarche us kī aur merī māñ farq haiñ. yūñ main us se shādi kar sakā. ¹³phir jab allāh ne hone diyā ki main apne bāp ke gharāne se nikal kar idhar udhar phirūñ to main ne apnī bīwī se kahā, ‘mujh par yih mehrbānī kar ki jahān bhī ham jāeñ

mere bāre meñ kah denā ki wuh merā bhāī hai’”

¹⁴phir abīmālik ne ibrahīm ko bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, ghulām aur launḅiyāñ de kar us kī bīwī sārā ko use wāpas kar diyā. ¹⁵us ne kahā, “merā mulk āp ke lie khulā hai. jahān jī chāhe us meñ jā baseñ.” ¹⁶sārā se us ne kahā, “main āp ke bhāī ko chāñdī ke hazār sikke detā hūñ. is se āp aur āp ke logoñ ke sāmne āp ke sāth kie gae nārawā sulūk kā izālā ho aur āp ko bequsūr qarār diyā jāe.”

¹⁷⁻¹⁸tab ibrahīm ne allāh se duā kī aur allāh ne abīmālik, us kī bīwī aur us kī launḅiyōñ ko shifā dī, kyūnki rab ne abīmālik ke gharāne kī tamām auratoñ ko sārā ke sabab se bāñjh banā diyā thā. lekin ab un ke hāñ dubārā bachche paidā hone lage.

is’hāq kī paidāish

21 tab rab ne sārā ke sāth waisā hī kiyā jaisā us ne farmāyā thā. jo wādā us ne sārā ke bāre meñ kiyā thā use us ne pūrā kiyā. ²wuh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ain us waqt būrhe ibrahīm ke hāñ beṭā paidā huā jo allāh ne muqarrar karke use batāyā thā.

³ibrahīm ne apne is beṭe kā nām is’hāq yānī ‘wuh hañstā hai’ rakhā. ⁴jab is’hāq āṭh din kā thā to ibrahīm ne us kā ḅhatnā karāyā, jis tarah allāh ne use hukm diyā thā. ⁵jab is’hāq

paidā huā us waqt ibrahīm 100 sāl kā thā. ⁶sārā ne kahā, “allāh ne mujhe hañsāyā, aur har koī jo mere bāre meñ yih sunegā hañsegā. ⁷is se pahle kaun ibrahīm se yih kahne kī jur’at kar saktā thā ki sārā apne bachchoñ ko dūdh pilāegī? aur ab mere hāñ beṭā paidā huā hai, agarche ibrahīm būrḥā ho gayā hai.”

⁸is’ḥāq baṛā hotā gayā. jab us kā dūdh chhuṛāyā gayā to ibrahīm ne us ke lie baṛī ziyāfat kī.

ibrahīm hājirā aur ismāil ko nikāl detā hai

⁹ek din sārā ne dekhā ki misrī launḍī hājirā kā beṭā ismāil is’ḥāq kā mazāq uṛā rahā hai. ¹⁰us ne ibrahīm se kahā, “is launḍī aur us ke beṭe ko ghar se nikāl deñ, kyūñki wuh mere beṭe is’ḥāq ke sāth mīrās nahīñ pāegā.”

¹¹ibrahīm ko yih bāt bahut burī lagī. āḳhir ismāil bhī us kā beṭā thā. ¹²lekin allāh ne us se kahā, “jo bāt sārā ne apnī launḍī aur us ke beṭe ke bāre meñ kahī hai wuh tujhe burī na lage. sārā kī bāt māñ le, kyūñki terī nasl is’ḥāq hī se qāim rahegī. ¹³lekin mainī ismāil se bhī ek qaum banāūngā, kyūñki wuh terā beṭā hai.”

¹⁴ibrahīm subhsawere uṭhā. us ne roṭī aur pāñī kī mashk hājirā ke kandhoñ par rakh kar use laṛke ke sāth ghar se nikāl diyā. hājirā

chalte chalte bair-sabā ke registān meñ idhar udhar phirne lagī. ¹⁵phir pāñī ḳhatm ho gayā. hājirā laṛke ko kisī jhāṛī ke nīche chhoṛ kar ¹⁶koī 300 fuṭ dūr baiṭh gaī. kyūñki us ne dil meñ kahā, “mainī use marte nahīñ dekh saktī.” wuh wahāñ baiṭh kar rone lagī.

¹⁷lekin allāh ne beṭe kī roṭī huī āwāz sun lī. allāh ke farishte ne āsmān par se pukār kar hājirā se bāt kī, “hājirā, kyā bāt hai? mat ḍar, kyūñki allāh ne laṛke kā jo wahāñ paṛā hai ronā sun liyā hai. ¹⁸uṭh, laṛke ko uṭhā kar us kā hāth thām le, kyūñki mainī us se ek baṛī qaum banāūngā.”

¹⁹phir allāh ne hājirā kī āñkheñ khol diñ, aur us kī nazar ek kuen par paṛī. wuh wahāñ gaī aur mashk ko pāñī se bhar kar laṛke ko pilāyā.

²⁰allāh laṛke ke sāth thā. wuh jawān huā aur tīrandāz ban kar bayābān meñ rahne lagā. ²¹jab wuh fārān ke registān meñ rahtā thā to us kī māñ ne use ek misrī aurat se byāh diyā.

abīmalik ke sāth ahd

²²un dīnoñ meñ abīmalik aur us ke sipāhsālār fikul ne ibrahīm se kahā, “jo kuchh bhī āp karte haiñ allāh āp ke sāth hai. ²³ab mujh se allāh kī qasam khāen ki āp mujhe aur merī ālo-aulād ko dhokā nahīñ deñge. mujh

par aur is mulk par jis meñ āp pardesī haiñ wuhī mehrbānī karen jo main ne āp par kī hai.”

²⁴ibrāhīm ne jawāb diyā, “main qasam khātā hūñ.” ²⁵phir us ne abīmalik se shikāyat karte hue kahā, “āp ke bandoñ ne hamāre ek kuen par qabzā kar liyā hai.” ²⁶abīmalik ne kahā, “mujhe nahīñ mālūm ki kis ne aisā kiyā hai. āp ne bhī mujhe nahīñ batāyā. āj main pahlī dafā yih bāt sun rahā hūñ.”

²⁷tab ibrāhīm ne abīmalik ko bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail die, aur donoñ ne ek dūsre ke sāth ahd bāndhā. ²⁸phir ibrāhīm ne bheṛ ke sāt mādā bachchoñ ko alag kar liyā. ²⁹abīmalik ne pūchhā, “āp ne yih kyūñ kiyā?” ³⁰ibrāhīm ne jawāb diyā, “bheṛ ke in sāt bachchoñ ko mujh se le leñ. yih is ke gawāh hoñ ki main ne is kuen ko khodā hai.” ³¹is lie us jagah kā nām bair-sabā yāñī ‘qasam kā kuñ’ rakhā gayā, kyūñki wahāñ un donoñ mardoñ ne qasam khāi.

³²yūñ unhoñ ne bair-sabā meñ ek dūsre se ahd bāndhā. phir abīmalik aur fikul filistiyon ke mulk wāpas chale gae. ³³is ke bād ibrāhīm ne bair-sabā meñ jhāo kā daraḳht lagāyā. wahāñ us ne rab kā nām le kar us kī ibādat kī jo abadi ḳhudā hai. ³⁴ibrāhīm bahut arse tak filistiyon ke mulk meñ ābād rahā, lekin ajnabī kī haisiyat se.

ibrāhīm kī āzmāish

22 kuchh arse ke bād allāh ne ibrāhīm ko āzmāyā. us ne us se kahā, “ibrāhīm!” us ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ²allāh ne kahā, “apne iklaute beṛe is’hāq ko jise tū pyār kartā hai sāth le kar moriyāh ke ilāqe meñ chalā jā. wahāñ main tujhe ek pahār dikhāūngā. us par apne beṛe ko qurbān kar de. use zabah karke qurbāngāh par jalā denā.”

³subhsawere ibrāhīm uṭhā aur apne gadhe par zīn kasā. us ne apne sāth do naukaron aur apne beṛe is’hāq ko liyā. phir wuh qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛī kāṭ kar us jagah kī taraf rawānā huā jo allāh ne use batāi thī. ⁴safar karte karte tisre din qurbānī kī jagah ibrāhīm ko dūr se nazar āi. ⁵us ne naukaron se kahā, “yahāñ gadhe ke pās ṭhahro. main laṛke ke sāth wahāñ jā kar parastish karūnga. phir ham tumhāre pās wāpas ā jāēnge.”

⁶ibrāhīm ne qurbānī ko jalāne ke lie lakaṛiyāñ is’hāq ke kandhoñ par rakh dīñ aur ḳhud chhurī aur āg jalāne ke lie angāron kā bartan uṭhāyā. donoñ chal die. ⁷is’hāq bolā, “abbū!” ibrāhīm ne kahā, “jī beṛā.” “abbū, āg aur lakaṛiyāñ to hamāre pās haiñ, lekin qurbānī ke lie bheṛ yā bakrī kahāñ hai?” ⁸ibrāhīm ne jawāb diyā, “allāh ḳhud qurbānī ke lie jānwar muhayyā karegā, beṛā.” wuh āge baṛh gae.

⁹chalte chalte wuh us maqām par pahuñche jo allāh ne us par zāhir kiya thā. ibrahīm ne wahān qurbāngāh banāi aur us par lakaṛiyān tartīb se rakh diñ. phir us ne is’hāq ko bāndh kar lakaṛiyon par rakh diyā ¹⁰aur chhurī pakar lī tāki apne beṭe ko zabah kare. ¹¹ain usī waqt rab ke farishte ne āsmān par se use āwāz dī, “ibrahīm, ibrahīm!” ibrahīm ne kahā, “jī, main hāzir hūñ.” ¹²farishte ne kahā, “apne beṭe par hāth na chalā, na us ke sāth kuchh kar. ab main ne jān liyā hai ki tū allāh kā khauf rakhtā hai, kyūnki tū apne iklaute beṭe ko bhī mujhe dene ke lie tayyār hai.”

¹³achānak ibrahīm ko ek menḍhā nazar āyā jis ke siñg gunjān jhāriyon meñ phañse hue the. ibrahīm ne use zabah karke apne beṭe kī jagah qurbānī ke taur par jalā diyā. ¹⁴us ne us maqām kā nām “rab muhayyā kartā hai” rakhā. is lie āj tak kahā jātā hai, “rab ke pahār par muhayyā kiya jātā hai.”

¹⁵rab ke farishte ne ek bār phir āsmān par se pukār kar us se bāt kī. ¹⁶“rab kā farmān hai, merī zāt kī qasam, chūnki tū ne yih kiya aur apne iklaute beṭe ko mujhe pesh karne ke lie tayyār thā ¹⁷is lie main tujhe barkat dūngā aur terī aulād ko āsmān ke sitāron aur sāhil kī ret kī tarah beshumār hone dūngā. terī aulād apne dushmanon

ke shahron ke darwāzon par qabza karegi. ¹⁸chūnki tū ne merī sunī is lie terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāengī.”

¹⁹is ke bād ibrahīm apne naukaron ke pās wāpas āyā, aur wuh mil kar bair-sabā laṭe. wahān ibrahīm ābād rahā.

²⁰in wāqiāt ke bād ibrahīm ko ittilā mili, “āp ke bhāi nahūr kī biwī milkāh ke hān bhī beṭe paidā hue haiñ. ²¹us ke pahlaṭhe ūz ke bād būz, qamuel (arām kā bāp), ²²kasad, hazū, fildās, idlāf aur batūel paidā hue haiñ.” ²³milkāh aur nahūr ke hān yih āṭh beṭe paidā hue. (batūel ribqā kā bāp thā). ²⁴nahūr kī haram kā nām rūmā thā. us ke hān bhī beṭe paidā hue jin ke nām tibakh, jāham, taqhas aur mākā haiñ.

sārā kī wafāt

23 sārā 127 sāl kī umr meñ habrūn meñ intiqāl kar gai. ²us zamāne meñ habrūn kā nām qiryat-arbā thā, aur wuh mulk-e-kan’ān meñ thā. ibrahīm ne us ke pās ā kar mātām kiya. ³phir wuh janāze ke pās se uṭhā aur hittiyon se bāt kī. us ne kahā, ⁴“main āp ke darmiyān pardesī aur ghairshahri kī haisiyat se rahtā hūñ. mujhe qabr ke lie zamīn becheñ tāki apnī biwī ko apne ghar se le jā kar dafn kar sakūñ.” ⁵⁻⁶hittiyon ne jawāb diyā, “hamāre āqā, hamāri

bāt sunēn! āp hamāre darmiyān allāh ke raīs haiñ. apnī bīwī ko hamārī behtarīn qabr meñ dafn karen. ham meñ se koī nahīn jo āp se apnī qabr kā inkār karegā.”

⁷ibrāhīm uṭhā aur mulk ke bāshindoñ yānī hittiyōñ ke sāmne tāzīman jhuk gayā. ⁸us ne kahā, “agar āp is ke lie tayyār haiñ ki main apnī bīwī ko apne ghar se le jā kar dafn karūn to suhar ke beṭe ifron se merī sifārish karen ⁹ki wuh mujhe makfilā kā ghār bech de. wuh us kā hai aur us ke khet ke kināre par hai. main us kī pūrī qīmat dene ke lie tayyār hūn tāki āp ke darmiyān rahte hue mere pās qabr bhī ho.”

¹⁰ifron hittiyōñ kī jamā’at meñ maujūd thā. ibrahīm kī darḥwāst par us ne un tamām hittiyōñ ke sāmne jo shahr ke darwāze par jamā the jawāb diyā, ¹¹“nahīn, mere āqā! merī bāt sunēn. main āp ko yih khet aur us meñ maujūd ghār de detā hūn. sab jo hāzīr haiñ mere gawāh haiñ, main yih āp ko detā hūn. apnī bīwī ko wahān dafn kar deñ.”

¹²ibrāhīm dubārā mulk ke bāshindoñ ke sāmne adaban jhuk gayā. ¹³us ne sab ke sāmne ifron se kahā, “mehrbanī karke merī bāt par ghaur karen. main khet kī pūrī qīmat adā karūnga. use qabūl karen tāki

wahān apnī bīwī ko dafn kar sakūn.” ¹⁴⁻¹⁵ifron ne jawāb diyā, “mere āqā, sunēn. is zamīn kī qīmat sirf 400 chāñdī ke sikke hai.^a āp ke aur mere darmiyān yih kyā hai? apnī bīwī ko dafn kar deñ.”

¹⁶ibrāhīm ne ifron kī matlūbā qīmat mān lī aur sab ke sāmne chāñdī ke 400 sikke tol kar ifron ko de die. is ke lie us ne us waqt ke rāij bāt istemāl kie. ¹⁷chunāñche makfilā meñ ifron kī zamīn ibrahīm kī milkiyat ho gaī. yih zamīn mamre ke mashriq meñ thī. us meñ khet, khet kā ghār aur khet kī hudūd meñ maujūd tamām daraḥt shāmil the. ¹⁸hittiyōñ kī pūrī jamā’at ne jo shahr ke darwāze par jamā thī zamīn ke intiqāl kī tasdīq kī. ¹⁹phir ibrahīm ne apnī bīwī sarā ko mulk-e-kan’an ke us ghār meñ dafn kiyā jo mamre yānī habrūn ke mashriq meñ wāqe makfilā ke khet meñ thā. ²⁰is tariqe se yih khet aur us kā ghār hittiyōñ se ibrahīm ke nām par muntaqil kar diyā gayā tāki us ke pās qabr ho.

is’hāq aur ribqā

24 ibrahīm ab bahut būḥā ho gayā thā. rab ne use har lihāz se barkat dī thī. ²ek din us ne apne ghar ke sab se buzurg naukar se jo us kī jāydād kā pūrā intizām chalātā thā

^ataqriban sārhe chār kilogrām chāñdī.

bāt kī. “qasam ke lie apnā hāth merī rān ke niche rakho. ³rab kī qasam khāo jo āsmān-o-zamīn kā khudā hai ki tum in kan’āniyoñ meñ se jin ke darmiyān main rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ⁴balki mere watan meñ mere rishtedāroñ ke pās jāoge aur un hī meñ se mere beṭe ke lie bīwī lāoge.” ⁵us ke naukar ne kahā, “shāyad wuh aurat mere sāth yahāñ ānā na chāhe. kyā main is sūrat meñ āp ke beṭe ko us watan meñ wāpas le jāūñ jis se āp nikle haiñ?” ⁶ibrāhīm ne kahā, “khabardār! use hargiz wāpas na le jānā. ⁷rab jo āsmān kā khudā hai apnā farishtā tumhāre āge bhejegā, is lie tum wahāñ mere beṭe ke lie bīwī chunane meñ zarūr kāmyāb hoge. kyūñki wuhī mujhe mere bāp ke ghar aur mere watan se yahāñ le āyā hai, aur usī ne qasam khā kar mujh se wādā kiyā hai ki main kan’ān kā yih mulk terī aulād ko dūngā. ⁸agar wahāñ kī aurat yahāñ ānā na chāhe to phir tum apnī qasam se āzād hoge. lekin kisī sūrat meñ bhī mere beṭe ko wahāñ wāpas na le jānā.”

⁹ibrāhīm ke naukar ne apnā hāth us kī rān ke niche rakh kar qasam khāi ki main sab kuchh aisā hī karūngā. ¹⁰phir wuh apne āqā ke das ūñṭoñ par qimti tohfe lād kar masopotāmiyā kī taraf rawānā huā. chalte chalte wuh nahūr ke shahr pahuñch gayā.

¹¹us ne ūñṭoñ ko shahr ke bāhar kuen ke pās biṭhāyā. shām kā waqt thā jab aurateñ kuen ke pās ā kar pāñi bharti thīñ. ¹²phir us ne duā kī, “ai rab mere āqā ibrahīm ke khudā, mujhe āj kāmyābī baḳsh aur mere āqā ibrahīm par mehrbāñi kar. ¹³ab main is chashme par kharā hūñ, aur shahr kī beṭiyāñ pāñi bharne ke lie ā rahī haiñ. ¹⁴main un meñ se kisī se kahūngā, ‘zarā apnā gharā niche karke mujhe pāñi pilāeñ.’ agar wuh jawāb de, ‘pī leñ, main āp ke ūñṭoñ ko bhī pāñi pilā detī hūñ,’ to wuh wuhī hogī jise tū ne apne khādīm is’hāq ke lie chun rakhā hai. agar aisā huā to main jāñ lūngā ki tū ne mere āqā par mehrbāñi kī hai.”

¹⁵wuh abhī duā kar hī rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh batūel kī beṭi thī (batūel ibrahīm ke bhāi nahūr kī bīwī milkāh kā beṭā thā). ¹⁶ribqā nihāyat khūbsūrat jawān laṛkī thī, aur wuh kuñwārī bhī thī. wuh chashme tak utrī, apnā gharā bhārā aur phir wāpas ūpar āi.

¹⁷ibrāhīm kā naukar dauṛ kar us se milā. us ne kahā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā sā pāñi pilāeñ.” ¹⁸ribqā ne kahā, “janāb, pī leñ.” jaldī se us ne apne gharē ko kandhe par se utār kar hāth meñ pakaṛā tāki wuh pī sake. ¹⁹jab wuh pīne se fāriḡ huā to ribqā ne kahā, “main āp ke ūñṭoñ ke lie bhī

pānī le ātī hūn. wuh bhī pūre taur par apnī pyās bujhāeñ.” ²⁰jaldī se us ne apne gharē kā pānī hauz meñ unḍel diyā aur phir bhāg kar kueñ se itnā pānī lāṭī rahī ki tamām ūñṭoñ kī pyās bujh gaī.

²¹itne meñ ibrahīm kā admī khāmoshī se use dekhtā rahā, kyūnki wuh jānanā chāhtā thā ki kyā rab mujhe safar kī kāmyābī bakhshegā yā nahīñ. ²²ūñṭ pānī pīne se fāriḡh hue to us ne ribqā ko sone kī ek nath aur do kangan die. nath kā2 taqrīban 6 grām thā aur kanganon kā 120 grām.

²³us ne pūchhā, “āp kis kī beṭī haiñ? kyā us ke hāñ itnī jagah hai ki ham wahāñ rāt guzār sakeñ?”

²⁴ribqā ne jawāb diyā, “merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai. ²⁵hamāre pās bhūsā aur chārā hai. rāt guzārne ke lie bhī kāfī jagah hai.” ²⁶yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ²⁷us ne kahā, “mere āqā ibrahīm ke khudā kī tamjid ho jis ke karm aur wafādārī ne mere āqā ko nahīñ chhoṛā. rab ne mujhe sīdhā mere mālik ke rishtedāron tak pahuñchāyā hai.”

²⁸larķī bhāg kar apnī māñ ke ghar chali gaī. wahāñ us ne sab kuchh batā diyā jo huā thā. ²⁹⁻³⁰jab ribqā ke bhāī lāban ne nath aur bahan kī kalāiyon meñ kanganon ko dekhā aur wuh sab kuchh sunā jo ibrahīm ke naukar ne

ribqā ko batāyā thā to wuh fauran kueñ kī taraf dauṛā.

ibrahīm kā naukar ab tak ūñṭon samet wahāñ kharā thā. ³¹lāban ne kahā, “rab ke mubāarak bande, mere sāth āeñ. āp yahāñ shahr ke bāhar kyūñ kharē haiñ? main ne apne ghar meñ āp ke lie sab kuchh tayyār kiyā hai. āp ke ūñṭon ke lie bhī kāfī jagah hai.” ³²wuh naukar ko le kar ghar pahuñchā. ūñṭon se sāmān utārā gayā, aur un ko bhūsā aur chārā diyā gayā. pānī bhī lāyā gayā tāki ibrahīm kā naukar aur us ke admī apne pāon dhoeñ.

³³lekin jab khānā ā gayā to ibrahīm ke naukar ne kahā, “is se pahle ki main khānā khāūñ lāzim hai ki apnā muāmālā pesh karūñ.” lāban ne kahā, “batāeñ apnī bāt.” ³⁴us ne kahā, “main ibrahīm kā naukar hūñ. ³⁵rab ne mere āqā ko bahut barkat dī hai. wuh bahut amīr ban gayā hai. rab ne use kasrat se bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, sonā-chāñḍī, ḡhulām aur launḍiyāñ, ūñṭ aur gadhe die haiñ. ³⁶jab mere mālik kī bīwī būrḡhī ho gaī thī to us ke beṭā paidā huā thā. ibrahīm ne use apnī pūrī milkiyat de dī hai.

³⁷lekin mere āqā ne mujh se kahā, ‘qasam khāo ki tum in kan’āniyon meñ se jin ke darmiyāñ main rahtā hūñ mere beṭe ke lie bīwī nahīñ lāoge ³⁸balki mere bāp ke gharāne aur mere rishtedāron ke pās jā kar us ke lie

bīwī lāoge.’ ³⁹main ne apne mālik se kahā, ‘shāyad wuh aurat mere sāth ānā na chāhe.’ ⁴⁰us ne kahā, ‘rab jis ke sāmne main chaltā rahā hūn apne farishte ko tumhāre sāth bhejgā aur tumheñ kāmyābī baḳshsegā. tumheñ zarūr mere rishtedāron aur mere bāp ke gharāne se mere beṭe ke lie bīwī milegī. ⁴¹lekin agar tum mere rishtedāron ke pās jāo aur wuh inkār karen to phir tum apnī qasam se āzād hoge.’ ⁴²āj jab main kuen ke pās āyā to main ne duā kī, ‘ai rab, mere āqā ke ḳhudā, agar terī marzī ho to mujhe is mishan meñ kāmyābī baḳsh jis ke lie main yahāñ āyā hūn. ⁴³ab main is kuen ke pās kharā hūn. jab koī jawān aurat shahr se nikal kar yahāñ āe to main us se kahūngā, “zarā mujhe apne gharē se thoṛā sā pānī pilāen.” ⁴⁴agar wuh kahe, “pī leñ, main āp ke ūñṭon ke lie bhī pānī le āūngī” to is kā matlab yih ho ki tū ne use mere āqā ke beṭe ke lie chun liyā hai ki us kī bīwī ban jāe’

⁴⁵main abhī dil meñ yih duā kar rahā thā ki ribqā shahr se nikal āi. us ke kandhe par gharā thā. wuh chashme tak utrī aur apnā gharā bhar liyā. main ne us se kahā, ‘zarā mujhe pānī pilāen.’ ⁴⁶jawāb meñ us ne jaldī se apne gharē ko kandhe par se utār kar kahā, ‘pī leñ, main āp ke ūñṭon ko bhī pānī pilāti hūn.’ main ne pānī piyā, aur us ne ūñṭon ko bhī pānī

pilāyā. ⁴⁷phir main ne us se pūchhā, ‘āp kis kī beṭī haiñ?’ us ne jawāb diyā, ‘merā bāp batūel hai. wuh nahūr aur milkāh kā beṭā hai.’ phir main ne us kī nāk meñ nath aur us kī kalāiyon meñ kangān pahnā die. ⁴⁸tab main ne rab ko sijdā karke apne āqā ibrahīm ke ḳhudā kī tamjīd kī jis ne mujhe sīdhā mere mālik kī bhatijī tak pahunchāyā tāki wuh is’hāq kī bīwī ban jāe

⁴⁹ab mujhe batāen, kyā āp mere āqā par apnī mehrbānī aur wafādārī kā izhār karnā chāhte haiñ? agar aisā hai to ribqā kī is’hāq ke sāth shādī qabūl karen. agar āp muttāfiq nahīñ haiñ to mujhe batāen tāki main koī aur qadam uṭhā sakūñ.”

⁵⁰lāban aur batūel ne jawāb diyā, “yih bāt rab kī taraf se hai, is lie ham kisī tarah bhī inkār nahīñ kar sakte. ⁵¹ribqā āp ke sāmne hai. use le jāen. wuh āp ke mālik ke beṭe kī bīwī ban jāe jis tarah rab ne farmāyā hai.” ⁵²yih sun kar ibrahīm ke naukar ne rab ko sijdā kiyā. ⁵³phir us ne sone aur chāñdi ke zewarāt aur mahange malbūsāt apne sāmān meñ se nikāl kar ribqā ko die. ribqā ke bhāi aur māñ ko bhī qimti tohfe mile.

⁵⁴is ke bād us ne apne hamsafaron ke sāth shām kā khānā khāyā. wuh rāt ko wahīñ ṭhahre. agle din jab uṭhe to naukar ne kahā, “ab hameñ ijāzat deñ tāki apne āqā ke pās lauṭ jāen.”

⁵⁵ribqā ke bhāi aur mān ne kahā, “ribqā kuchh din aur hamāre hān thahre. phir āp jāen.” ⁵⁶lekin us ne un se kahā, “ab der na karen, kyūnki rab ne mujhe mere mishan meñ kāmyābī bakḥshī hai. mujhe ijāzat deñ tāki apne mālik ke pās wāpas jāūn.” ⁵⁷unhoñ ne kahā, “chaleñ, ham laṛkī ko bulā kar usī se pūchh lete haiñ.”

⁵⁸unhoñ ne ribqā ko bulā kar us se pūchhā, “kyā tū abhī is ādmī ke sāth jānā chāhtī hai?” us ne kahā, “jī, main jānā chāhtī hūñ.” ⁵⁹chunānche unhoñ ne apnī bahan ribqā, us kī dāyā, ibrahīm ke naukar aur us ke hamsafarōñ ko ruḥsat kar diyā. ⁶⁰pahle unhoñ ne ribqā ko barkat de kar kahā, “hamārī bahan, allāh kare ki tū karoṛōñ kī māñ bane. terī aulād apne dushmanōñ ke shahroñ ke darwāzōñ par qabzā kare.” ⁶¹phir ribqā aur us kī naukarāniyāñ uṭh kar ūñtoñ par sawār huñ aur ibrahīm ke naukar ke piche ho līñ. chunānche naukar unheñ sāth le kar rawānā ho gayā.

⁶²us waqt is’hāq mulk ke junūbī hisse, dasht-e-najab meñ rahtā thā. wuh bair-lahī-roī se āyā thā. ⁶³ek shām wuh nikal kar khule maidān meñ apnī sochoñ meñ magan ṭahal rahā thā ki achānak ūñt us kī taraf āte hue nazar āe. ⁶⁴jab ribqā ne apnī nazar uṭhā kar is’hāq ko dekhā to us

ne ūñt se utar kar ⁶⁵naukar se pūchhā, “wuh ādmī kaun hai jo maidān meñ ham se milne ā rahā hai?” naukar ne kahā, “merā mālik hai.” yih sun kar ribqā ne chādar le kar apne chehre ko dhānp liyā.

⁶⁶naukar ne is’hāq ko sab kuchh batā diyā jo us ne kiyā thā. ⁶⁷phir is’hāq ribqā ko apnī māñ sārā ke dere meñ le gayā. us ne us se shādī kī, aur wuh us kī bīwī ban gai. is’hāq ke dil meñ us ke lie bahut muhabbat paidā huī. yūñ use apnī māñ kī maut ke bād sukūn milā.

ibrahīm kī mazīd aulād

25 ibrahīm ne ek aur shādī kī. naī bīwī kā nām qatūrā thā. ²qatūrā ke chhih beṭe paidā hue, zimrān, yuqsān, midān, midiyān, isbāq aur sūkh. ³yuqsān ke do beṭe the, sabā aur dadān. asūrī, latūsī aur lūmī dadān kī aulād haiñ. ⁴midiyān ke beṭe aifā, ifar, hanūk, abidā aur ilda’ā the. yih sab qatūrā kī aulād the. ⁵ibrahīm ne apnī sārī millkiyat is’hāq ko de di. ⁶apnī maut se pahle us ne apnī dūsri bīwiyoñ ke beṭoñ ko tohfe de kar apne beṭe se dūr mashriq kī taraf bhej diyā.

ibrahīm kī wafāt

⁷⁻⁸ibrahīm 175 sāl kī umr meñ faut huā. gharz wuh bahut umrrasidā aur zindagī se āsūdā ho kar intiḳāl karke

apne bāpdādā se jā milā. ⁹⁻¹⁰us ke beṭoñ is'hāq aur ismāil ne use makfilā ke ghār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī ghār thā jise khet samet hittī ādmī ifron bin suhar se kharidā gayā thā. ibrahīm aur us kī biwī sārā donoñ ko us meñ dafn kiyā gayā.

¹¹ibrahīm kī wafāt ke bād allāh ne is'hāq ko barkat dī. us waqt is'hāq bair-lahī-roī ke qarīb ābād thā.

ismāil kī aulād

¹²ibrahīm kā beṭā ismāil jo sārā kī misrī launḍī hājirā ke hāñ paidā huā us kā nasabnāmā yih hai. ¹³ismāil ke beṭe baṛe se le kar chhoṭe tak yih haiñ: nabāyot, qīdār, adbiel, mībsām, ¹⁴mishmā, dūmā, massā, ¹⁵hasad, taimā, yatūr, nafis aur qīdmā.

¹⁶yih beṭe bārah qabiloñ ke bānī ban gae. aur jahāñ jahāñ wuh ābād hue un jaghoñ kā wuhī nām paṛ gayā. ¹⁷ismāil 137 sāl kā thā jab wuh kūch karke apne bāpdādā se jā milā. ¹⁸us kī aulād us ilāqe meñ ābād thī jo hawilā aur shūr ke darmiyāñ hai aur jo misr ke mashriq meñ asūr kī taraf hai. yūñ ismāil apne tamām bhāiyon ke sāmne hī ābād huā.

esau aur yāqūb kī paidāish

¹⁹yih ibrahīm ke beṭe is'hāq kā bayāñ hai.

²⁰is'hāq 40 sāl kā thā jab us kī ribqā se shādī huī. ribqā lāban kī bahan aur arāmī mard batūel kī beṭī thī (batūel masopotāmiyā kā thā). ²¹ribqā ke bachche paidā na hue. lekin is'hāq ne apnī biwī ke lie duā kī to rab ne us kī sunī, aur ribqā ummīd se huī. ²²us ke peṭ meñ bachche ek dūsre se zorāzmāi karne lage to wuh rab se pūchhne gāi, “agar yih merī hālat rahegi to phir main yahāñ tak kyūñ pahunch gāi hūñ?” ²³rab ne us se kahā, “tere andar do qaumeñ haiñ.

wuh tujh se nikal kar ek dūsre se alag alag ho jāengī. un meñ se ek zyādā tāqatwar hogī, aur baṛā chhoṭe kī k̄hidmat karegā.”

²⁴paidāish kā waqt ā gayā to juṛwāñ beṭe paidā hue. ²⁵pahlā bachchā niklā to surk̄h sā thā, aur aisā lag rahā thā ki wuh ghane bāloñ kā koṭ hī pahne hue hai. is lie us kā nām esau yāñī ‘bāloñ wālā’ rakhā gayā. ²⁶is ke bād dūsre bachchā paidā huā. wuh esau kī eṛī pakaṛe hue niklā, is lie us kā nām yāqūb yāñī ‘eṛī pakaṛne wālā’ rakhā gayā. us waqt is'hāq 60 sāl kā thā.

²⁷laṛke jawāñ hue. esau māhir shikārī ban gayā aur khule maidāñ meñ k̄hush rahtā thā. us ke muqābale meñ yāqūb shāistā thā aur ḍere meñ rahnā pasand kartā thā. ²⁸is'hāq esau ko pyār kartā thā, kyūñki wuh shikār

kā gosht pasand kartā thā. lekin ribqā yāqūb ko pyār kartī thī.

²⁹ek din yāqūb sālan pakā rahā thā ki esau thakāhārā jangal se āyā. ³⁰us ne kahā, “mujhe jaldī se lāl sālan, hān isī lāl sālan se kuchh khāne ko do. main to bedam ho rahā hūn.” (isī lie bād meñ us kā nām adom yānī surkh par gayā.) ³¹yāqūb ne kahā, “pahle mujhe pahlaūthe kā haq bech do.” ³²esau ne kahā, “main to bhūk se mar rahā hūn, pahlaūthe kā haq mere kis kām kā?” ³³yāqūb ne kahā, “pahle qasam khā kar mujhe yih haq bech do.” esau ne qasam khā kar use pahlaūthe kā haq muntaqil kar diyā.

³⁴tab yāqūb ne use kuchh roṭī aur dāl de di, aur esau ne khāyā aur piyā. phir wuh uṭh kar chalā gayā. yūn us ne pahlaūthe ke haq ko haqīr jānā.

is'hāq aur ribqā jirār meñ

26 us mulk meñ dubārā kāl parā, jis tarah ibrahīm ke dinoñ meñ bhī par gayā thā. is'hāq jirār shahr gayā jis par filistiyon ke bādshāh abimalik ki hukumat thī. ²rab ne is'hāq par zāhir ho kar kahā, “mīsr na jā balki us mulk meñ bas jo main tujhe dikhātā hūn. ³us mulk meñ ajnabī rah to main tere sāth hūngā aur tujhe barkat dūngā. kyūnki main tujhe aur terī aulād ko yih tamām ilāqā dūngā aur wuh wādā pūrā karūnga jo main ne qasam khā

kar tere bāp ibrahīm se kiyā thā. ⁴main tujhe itnī aulād dūngā jitne āsmān par sitāre haiñ. aur main yih tamām mulk unheñ de dūngā. terī aulād se duniyā kī tamām qaumeñ barkat pāēngī. ⁵main tujhe is lie barkat dūngā ki ibrahīm mere tābe rahā aur merī hidāyāt aur ahkām par chaltā rahā.” ⁶chunānche is'hāq jirār meñ ābād ho gayā.

⁷jab wahān ke mardoñ ne ribqā ke bāre meñ pūchhā to is'hāq ne kahā, “yih merī bahan hai.” wuh unheñ yih batāne se ḍartā thā ki yih merī bīwī hai, kyūnki us ne sochā, “ribqā nihāyat khūbsūrat hai. agar unheñ mālūm ho jāe ki ribqā merī bīwī hai to wuh use hāsil karne kī khātir mujhe qatl kar deñge.”

⁸kāfī waqt guzar gayā. ek din filistiyon ke bādshāh ne apnī khīrki meñ se jhānk kar dekhā ki is'hāq apnī bīwī ko pyār kar rahā hai. ⁹us ne is'hāq ko bulā kar kahā, “wuh to āp kī bīwī hai! āp ne kyūn kahā ki merī bahan hai?” is'hāq ne jawāb diyā, “main ne sochā ki agar main batāūn ki yih merī bīwī hai to log mujhe qatl kar deñge.”

¹⁰abimalik ne kahā, “āp ne hamāre sāth kaisā sulūk kar dikhāyā! kitnī āsānī se mere ādmiyon meñ se koī āp kī bīwī se hambistar ho jātā. is tarah ham āp ke sabab se ek baṛe jurm ke qusūrwar thaharte.” ¹¹phir abimalik

ne tamām logon ko hukm diyā, “jo bhī is mard yā us kī bīwī ko chheṛe use sazā-e-maut dī jāegī.”

is'hāq kā filistiyon ke sāth jhagaṛā

¹²is'hāq ne us ilāqe meñ kāshtkāri kī, aur usī sāl use sau gunā phal milā. yūñ rab ne use barkat dī, ¹³aur wuh amīr ho gayā. us kī daulat baṛhtī gaī, aur wuh nihāyat daulatmand ho gayā. ¹⁴us ke pās itnī bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur ghulām the ki filistī us se hasad karne lage. ¹⁵ab aisā huā ki unhoñ ne un tamām kuon ko miṭṭī se bhar kar band kar diyā jo us ke bāp ke naukaron ne khode the.

¹⁶ākḥirkār abīmālik ne is'hāq se kahā, “kahīñ aur jā kar raheñ, kyūñki āp ham se zyādā zor-āwar ho gae haiñ.”

¹⁷chunāñche is'hāq ne wahāñ se jā kar jirār kī wādī meñ apne ḍere lagāe. ¹⁸wahāñ filistiyon ne ibrahīm kī maut ke bād tamām kuon ko miṭṭī se bhar diyā thā. is'hāq ne un ko dubārā khudwāyā. us ne un ke wuhī nām rakhe jo us ke bāp ne rakhe the.

¹⁹is'hāq ke naukaron ko wādī meñ khodte khodte tāzā pāñī mil gayā. ²⁰lekin jirār ke charwāhe ā kar is'hāq ke charwāhon se jhagaṛne lage. unhoñ ne kahā, “yih hamārā kuāñ hai!” is lie us ne us kuen kā nām isak yāñī jhagaṛā rakhā. ²¹is'hāq ke naukaron ne ek aur kuāñ khod liyā.

lekin us par bhī jhagaṛā huā, is lie us ne us kā nām sitnā yāñī muḥhālafat rakhā. ²²wahāñ se jā kar us ne ek tīsrā kuāñ khudwāyā. is dafā koī jhagaṛā na huā, is lie us ne us kā nām rahobot yāñī ‘khulī jagah’ rakhā. kyūñki us ne kahā, “rab ne hamen khulī jagah dī hai, aur ab ham mulk meñ phalen phūleñge.”

²³wahāñ se wuh bair-sabā chalā gayā. ²⁴usī rāt rab us par zāhir huā aur kahā, “maiñ tere bāp ibrahīm kā ḳhudā hūñ. mat ḍar, kyūñki maiñ tere sāth hūñ. maiñ tujhe barkat dūngā aur tujhe apne ḳhādim ibrahīm kī ḳhātir bahut aulād dūngā.”

²⁵wahāñ is'hāq ne qurbāngāh banāi aur rab kā nām le kar ibādat kī. wahāñ us ne apne ḳhaime lagāe aur us ke naukaron ne kuāñ khod liyā.

abīmālik ke sāth ahd

²⁶ek din abīmālik, us kā sāthī aḳhūzat aur us kā sipahsālār fikul jirār se us ke pās āe. ²⁷is'hāq ne pūchhā, “āp kyūñ mere pās āe haiñ? āp to mujh se nafrat rakhte haiñ. kyā āp ne mujhe apne darmiyān se ḳhārij nahīñ kiyā thā?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham ne jāñ liyā hai ki rab āp ke sāth hai. is lie ham ne kahā ki hamārā āp ke sāth ahd honā chāhie. āie ham qasam khā kar ek dūsre se ahd bāndhen” ²⁹ki āp hamen nuqsān nahīñ pahuñchāeñge, kyūñki ham ne

bhī āp ko nahīn chherā balki āp se sirf achchhā sulūk kiyā aur āp ko salāmatī ke sāth ruḵsat kiyā hai. aur ab zāhir hai ki rab ne āp ko barkat di hai.”

³⁰is’hāq ne un kī ziyāfat kī, aur unhoñ ne khāyā aur piyā. ³¹phir subhsawere uṭh kar unhoñ ne ek dūsre ke sāmne qasam khāi. is ke bād is’hāq ne unheñ ruḵsat kiyā aur wuh salāmatī se rawānā hue.

³²usī din is’hāq ke naukar āe aur use us kueñ ke bāre meñ ittilā di jo unhoñ ne khodā thā. unhoñ ne kahā, “hameñ pānī mil gayā hai.” ³³us ne kueñ kā nām sabā yānī ‘qasam’ rakhā. āj tak sāth wāle shahr kā nām bair-sabā hai.

esau kī ajnabī biwiyāñ

³⁴jab esau 40 sāl kā thā to us ne do hittī auraton se shādī kī, bairī kī beṭī yahūdīt se aur ailon kī beṭī bāsamat se. ³⁵yih auraten is’hāq aur ribqā ke lie baṛe dukh kā bāis banīñ.

is’hāq yāqūb ko barkat detā hai

27 is’hāq būrḥā ho gayā to us kī nazar dhundlā gai. us ne apne baṛe beṭe ko bulā kar kahā, “beṭā.” esau ne jawāb diyā, “jī, main hāzir hūñ.” ²is’hāq ne kahā, “main būrḥā ho gayā hūñ aur ḵudā jāne kab mar jāūñ. ³is lie apnā tīr kamān le kar jangal meñ nikal jā aur mere lie

kisī jānwar kā shikār kar. ⁴use tayyār karke aisā laziz khānā pakā jo mujhe pasand hai. phir use mere pās le ā. marne se pahle main wuh khānā khā kar tujhe barkat denā chāhtā hūñ.”

⁵ribqā ne is’hāq kī esau ke sāth bāṭchīt sun lī thī. jab esau shikār karne ke lie chalā gayā to us ne yāqūb se kahā, “abhī abhī main ne tumhāre abbū ko esau se yih bāt karte hue sunā ki ⁷mere lie kisī jānwar kā shikār karke le ā. use tayyār karke mere lie laziz khānā pakā. marne se pahle main yih khānā khā kar tujhe rab ke sāmne barkat denā chāhtā hūñ.” ⁸ab suno, mere beṭe! jo kuchh main batātī hūñ wuh karo. ⁹jā kar rewaṛ meñ se bakriyon ke do achchhe achchhe bachche chun lo. phir main wuhī laziz khānā pakāūngī jo tumhāre abbū ko pasand hai. ¹⁰tum yih khānā use ke pās le jāoge to wuh use khā kar marne se pahle tumheñ barkat degā.”

¹¹lekin yāqūb ne etirāz kiyā, “āp jāntī haiñ ki esau ke jism par ghane bāl haiñ jabki mere bāl kam haiñ. ¹²kahiñ mujhe chhūne se mere bāp ko patā na chal jāe ki main use fareb de rahā hūñ. phir mujh par barkat nahīñ balki lānat āegī.” ¹³us kī mān ne kahā, “tum par āne wālī lānat mujh par āe, beṭā. bas merī bāt mān lo. jāo aur bakriyon ke wuh bachche le āo.”

¹⁴chunānche wuh gayā aur unheñ apnī māñ ke pās le āyā. ribqā ne aisā lazīz khānā pakāyā jo yāqūb ke bāp ko pasand thā. ¹⁵esau ke kḥās mauqon ke lie achche libās ribqā ke pās ghar meñ the. us ne un meñ se behtarīn libās chun kar apne chhoṭe beṭe ko pahnā diyā. ¹⁶sāth sāth us ne bakriyoñ kī khāleñ us ke hāthoñ aur gardan par jahāñ bāl na the lapet dīñ. ¹⁷phir us ne apne beṭe yāqūb ko roṭī aur wuh lazīz khānā diyā jo us ne pakāyā thā.

¹⁸yāqūb ne apne bāp ke pās jā kar kahā, “abbū jī.” is’hāq ne kahā, “jī, beṭā. tū kaun hai?” ¹⁹us ne kahā, “maiñ āp kā pahlauṭhā esau hūñ. maiñ ne wuh kiyā hai jo āp ne mujhe kahā thā. ab zarā uṭheñ aur baiṭh kar mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp bād meñ mujhe barkat deñ.” ²⁰is’hāq ne pūchhā, “beṭā, tujhe yih shikār itnī jaldī kis tarah mil gayā?” us ne jawāb diyā, “rab āp ke kḥudā ne use mere sāmne se guzarne diyā.”

²¹is’hāq ne kahā, “beṭā, mere qarīb ā tāki maiñ tujhe chhū lūñ ki tū wāqai merā beṭā esau hai ki nahīñ.” ²²yāqūb apne bāp ke nazdik āyā. is’hāq ne use chhū kar kahā, “terī āwāz to yāqūb kī hai lekin tere hāth esau ke haiñ.” ²³yūñ us ne fareb khāyā. chūñki yāqūb ke hāth esau ke hāth kī mānind the is lie us ne use barkat dī. ²⁴to bhī us ne dubārā pūchhā, “kyā tū wāqai

merā beṭā esau hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, maiñ wuhī hūñ.” ²⁵ākḥirkār is’hāq ne kahā, “shikār kā khānā mere pās le ā, beṭā. use khāne ke bād maiñ tujhe barkat dūngā.” yāqūb khānā aur mai le āyā. is’hāq ne khāyā aur piyā, ²⁶phir kahā, “beṭā, mere pās ā aur mujhe bosā de.” ²⁷yāqūb ne pās ā kar use bosā diyā. is’hāq ne us ke libās ko sūñgh kar use barkat dī. us ne kahā,

“mere beṭe kī kḥushbū us khule maidān kī kḥushbū kī mānind hai jise rab ne barkat dī hai. ²⁸allāh tujhe āsmān kī os aur zamīn kī zarḥezī de. wuh tujhe kasrat kā anāj aur angūr kā ras de. ²⁹qaumeñ terī kḥidmat karen, aur ummateñ tere sāmne jhuk jāeñ. apne bhāiyoñ kā hukmrān ban, aur terī māñ kī aulād tere sāmne ghuṭne ṭeke. jo tujh par lānat kare wuh kḥud lānatī ho aur jo tujhe barkat de wuh kḥud barkat pāe.”

esau bhī barkat māngtā hai

³⁰is’hāq kī barkat ke bād yāqūb abhī ruḥsat hī huā thā ki us kā bhāi esau shikār karke wāpas āyā. ³¹wuh bhī lazīz khānā pakā kar use apne bāp ke pās le āyā. us ne kahā, “abbū jī, uṭheñ aur mere shikār kā khānā khāeñ tāki āp mujhe barkat deñ.” ³²is’hāq ne pūchhā, “tū kaun hai?” us ne jawāb diyā, “maiñ āp kā baṛā beṭā esau hūñ.”

³³is'hāq ghabrā kar shiddat se kāñpne lagā. us ne pūchhā, “phir wuh kaun thā jo kisī jānwar kā shikār karke mere pās le āyā? tere āne se zarā pahle main ne us shikār kā khānā khā kar us shaḡhs ko barkat dī. ab wuh barkat usī par rahegī.”

³⁴yih sun kar esau zordār aur talkh chīkheñ mārne lagā. “abbū, mujhe bhī barkat deñ,” us ne kahā. ³⁵lekin is'hāq ne jawāb diyā, “tere bhāi ne ā kar mujhe fareb diyā. us ne terī barkat tujh se chhīn lī hai.” ³⁶esau ne kahā, “us kā nām yāqūb ṡhik hī rakhā gayā hai, kyūñki ab us ne mujhe dūsri bār dhokā diyā hai. pahle us ne pahlauṡhe kā haq mujh se chhīn liyā aur ab merī barkat bhī zabardasti le lī. kyā āp ne mere lie koī barkat mahfūz nahīn rakhī?” ³⁷lekin is'hāq ne kahā, “main ne use terā hukmrān aur us ke tamām bhāiyōn ko us ke ḡhādīm banā diyā hai. main ne use anāj aur angūr kā ras muhayyā kiyā hai. ab mujhe batā beṡā, kyā kuchh rah gayā hai jo main tujhe dūñ?” ³⁸lekin esau ḡhāmosh na huā balki kahā, “abbū, kyā āp ke pās wāqai sirf yihī barkat thī? abbū, mujhe bhī barkat deñ.” wuh zār-o-qatār rone lagā.

³⁹phir is'hāq ne kahā, “tū zamīn kī zarḡhezi aur āsmān kī os se mahrūm rahegā. ⁴⁰tū sirf apnī talwār ke sahāre zindā rahegā aur apne bhāi kī ḡhidmat karegā. lekin ek din tū

bechain ho kar us kā jūā apnī gardan par se utār phainkegā.”

yāqūb kī hijrat

⁴¹bāp kī barkat ke sabab se esau yāqūb kā dushman ban gayā. us ne dil meñ kahā, “wuh din qarīb ā gae haiñ ki abbū intiḡāl kar jāenge aur ham un kā mātam karenge. phir main apne bhāi ko mār dālūngā.”

⁴²ribḡā ko apne baṡe beṡe esau kā yih irādā mālūm huā. us ne yāqūb ko bulā kar kahā, “tumhārā bhāi badlā lenā chāhtā hai. wuh tumheñ qatl karne kā irādā rakhtā hai. ⁴³beṡā, ab merī suno, yahāñ se hijrat kar jāo. hārān shahr meñ mere bhāi lāban ke pās chale jāo. ⁴⁴wahāñ kuchh din ṡhahre rahnā jab tak tumhāre bhāi kā ḡhussā ṡhandā na ho jāe ⁴⁵jab us kā ḡhussā ṡhandā ho jāegā aur wuh tumhāre us ke sāth kie gae sulūk ko bhūl jāegā, tab main ittilā dūngī ki tum wahāñ se wāpas ā sakte ho. main kyūñ ek hī din meñ tum donoñ se mahrūm ho jāūñ?”

⁴⁶phir ribḡā ne is'hāq se bāt kī, “main esau kī bīwiyōn ke sabab se apnī zindagi se tang hūñ. agar yāqūb bhī is mulk kī auratoñ meñ se kisī se shādi kare to behtar hai ki main pahle hī mar jāūñ.”

28 is'hāq ne yāqūb ko bulā kar use barkat dī aur kahā, “lāzim hai ki tū kisī kan'āni

aurat se shādi na kare. ²ab sidhe masopotāmiyā meñ apne nānā batūel ke ghar jā aur wahān apne māmūn lāban kī laṛkiyon meñ se kisī ek se shādi kar. ³allāh qādir-e-mutlaq tujhe barkat de kar phalne phūlne de aur tujhe itnī aulād de ki tū bahut sārī qaumon kā bāp bane. ⁴wuh tujhe aur terī aulād ko ibrahīm kī barkat de jise us ne yih mulk diyā jis meñ tū mehmān ke taur par rahtā hai. yih mulk tumhāre qabze meñ āe.” ⁵yūn is’hāq ne yāqūb ko masopotāmiyā meñ lāban ke ghar bhejā. lāban arāmī mard batūel kā beṭā aur ribqā kā bhāi thā.

esau ek aur shādi kartā hai

⁶esau ko patā chalā ki is’hāq ne yāqūb ko barkat de kar masopotāmiyā bhej diyā hai tāki wahān shādi kare. use yih bhī mālūm huā ki is’hāq ne use kan’ānī aurat se shādi karne se manā kiyā hai ⁷aur ki yāqūb apne mān-bāp kī sun kar masopotāmiyā chalā gayā hai. ⁸esau samajh gayā ki kan’ānī aurateñ mere bāp ko manzūr nahīn haiñ. ⁹is lie wuh ibrahīm ke beṭe ismāil ke pās gayā aur us kī beṭī mahalat se shādi kī. wuh nabāyot kī bahan thī. yūn us kī bīwiyon meñ izāfā huā.

bait-el meñ yāqūb kā kḥwāb

¹⁰yāqūb bair-sabā se hārān kī taraf rawānā huā. ¹¹jab sūraj ghurūb huā to wuh rāt guzārne ke lie ruk gayā aur wahān ke pattharon meñ se ek ko le kar use apne sirhāne rakhā aur so gayā.

¹²jab wuh so rahā thā to kḥwāb meñ ek sirhī dekhī jo zamīn se āsmān tak pahunchtī thī. farishte us par chaṛhte aur utarte nazar āte the. ¹³rab us ke ūpar khaṛā thā. us ne kahā, “main rab ibrahīm aur is’hāq kā kḥudā hūn. main tujhe aur terī aulād ko yih zamīn dūngā jis par tū leṭā hai. ¹⁴terī aulād zamīn par kḥāk kī tarah beshumār hogī, aur tū chāron taraf phail jāegā. duniyā kī tamām qaumeñ tere aur terī aulād ke wasile se barkat pāengī. ¹⁵main tere sāth hūngā, tujhe mahfūz rakhūngā aur ākḥirkār tujhe is mulk meñ wāpas lāūngā. mumkin hī nahīn ki main tere sāth apnā wādā pūrā karne se pahle tujhe chhoṛ dūn.”

¹⁶tab yāqūb jāg uṭhā. us ne kahā, “yaqīnan rab yahān hāzir hai, aur mujhe mālūm nahīn thā.” ¹⁷wuh ḍar gayā aur kahā, “yih kitnā kḥaufnāk maqām hai. yih to allāh hī kā ghar aur āsmān kā darwāzā hai.”

¹⁸yāqūb subhsawere uṭhā. us ne wuh patthar liyā jo us ne apne sirhāne rakhā thā aur use satūn kī tarah khaṛā kiyā. phir us ne us par

zaitūn kā tel unḍel diyā. ¹⁹us ne maqām kā nām bait-el yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā (pahle sāth wāle shahr kā nām lūz thā). ²⁰us ne qasam khā kar kahā, “agar rab mere sāth ho, safar par merī hifāzat kare, mujhe khānā aur kaprā muhayyā kare ²¹aur main salāmātī se apne bāp ke ghar wāpas pahuñchūn to phir wuh merā khudā hogā. ²²jahān yih patthar satūn ke taur par kharā hai wahān allāh kā ghar hogā, aur jo bhī tū mujhe degā us kā daswān hissā tujhe diyā karūngā.”

yāqūb lāban ke ghar pahuñchtā hai

29 yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur chalte chalte mashriqī qaumoñ ke mulk meñ pahuñch gayā. ²wahān us ne khet meñ kuāñ dekhā jis ke irdgird bheṛ-bakriyoñ ke tīn rewaṛ jamā the. rewaṛoñ ko kueñ kā pānī pilāyā jānā thā, lekin us ke muñh par baṛā patthar paṛā thā. ³wahān pānī pilāne kā yih tariqā thā ki pahle charwāhe tamām rewaṛoñ kā intizār karte aur phir patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā dete the. pānī pilāne ke bād wuh patthar ko dubārā muñh par rakh dete the.

⁴yāqūb ne charwāhoñ se pūchhā, “mere bhāiyo, āp kahān ke haiñ?” unhoñ ne jawāb diyā, “hārān ke.” ⁵us ne pūchhā, “kyā āp nahūr ke pote

lāban ko jānte haiñ?” unhoñ ne kahā, “jī hāñ.” ⁶us ne pūchhā, “kyā wuh khairiyat se hai?” unhoñ ne kahā, “jī, wuh khairiyat se hai. dekho, udhar us kī beṭī rākḥil rewaṛ le kar ā rahī hai.” ⁷yāqūb ne kahā, “abhī to shām tak bahut waqt bāqī hai. rewaṛoñ ko jamā karne kā waqt to nahīn hai. āp kyūn unheñ pānī pilā kar dubārā charne nahīn dete?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “pahle zarūrī hai ki tamām rewaṛ yahān pahuñcheñ. tab hī patthar ko luṛhkā kar ek taraf haṭāyā jāegā aur ham rewaṛoñ ko pānī pilāenge.”

⁹yāqūb abhī un se bāt kar hī rahā thā ki rākḥil apne bāp kā rewaṛ le kar ā pahuñchī, kyūnki bheṛ-bakriyoñ ko charānā us kā kām thā. ¹⁰jab yāqūb ne rākḥil ko māmūn lāban ke rewaṛ ke sāth āte dekhā to us ne kueñ ke pās jā kar patthar ko luṛhkā kar muñh se haṭā diyā aur bheṛ-bakriyoñ ko pānī pilāyā. ¹¹phir us ne use bosā diyā aur khūb rone lagā. ¹²us ne kahā, “main āp ke abbū kī bahan ribqā kā beṭā hūn.” yih sun kar rākḥil ne bhāg kar apne abbū ko ittilā dī.

¹³jab lāban ne sunā ki merā bhānjā yāqūb āyā hai to wuh dauṛ kar us se milne gayā aur use gale lagā kar apne ghar le āyā. yāqūb ne use sab kuchh batā diyā jo huā thā. ¹⁴lāban ne kahā, “āp wāqāi mere rishtedār haiñ.”

yāqūb ne wahān ek pūrā mahīnā guzārā.

**apnī bīwiyōn ke lie yāqūb
kī mehnat-mashaqqat**

¹⁵phir lāban yāqūb se kahne lagā, “beshak āp mere rishtedār haiñ, lekin āp ko mere lie kām karne ke badle meñ kuchh milnā chāhie. main āp ko kitne paise dūn?” ¹⁶lāban kī do beṭiyāñ thīñ. baṛī kā nām liyāh thā aur chhoṭī kā rākḥil. ¹⁷liyāh kī ānkheñ chundhī thīñ jabki rākḥil har tarah se kḥūbsūrāt thī. ¹⁸yāqūb ko rākḥil se muhabbat thī, is lie us ne kahā, “agar mujhe āp kī chhoṭī beṭī rākḥil mil jāe to āp ke lie sāt sāl kām karūngā.” ¹⁹lāban ne kahā, “kisi aur ādmī kī nisbat mujhe yih zyādā pasand hai ki āp hī se us kī shādī karāūñ.”

²⁰pas yāqūb ne rākḥil ko pāne ke lie sāt sāl tak kām kiyā. lekin use aisā lagā jaisā do ek dīn hī guzare hoñ kyūñki wuh rākḥil ko shiddat se pyār kartā thā. ²¹is ke bād us ne lāban se kahā, “muddat pūrī ho gai hai. ab mujhe apnī beṭī se shādī karne den.” ²²lāban ne us maqām ke tamām logoñ ko dāwat de kar shādī kī ziyāfat kī. ²³lekin us rāt wuh rākḥil kī bajāe liyāh ko yāqūb ke pās le āyā, aur yāqūb usī se hambistar huā. ²⁴(lāban ne liyāh ko apnī launḍī zilfā de dī thī tāki wuh us kī kḥidmat kare.)

²⁵jab subh huī to yāqūb ne dekhā ki liyāh hī mere pās hai. us ne lāban ke pās jā kar kahā, “yih āp ne mere sāth kyā kiyā hai? kyā main ne rākḥil ke lie kām nahīñ kiyā? āp ne mujhe dhokā kyūñ diyā?” ²⁶lāban ne jawāb diyā, “yahāñ dastūr nahīñ hai ki chhoṭī beṭī kī shādī baṛī se pahle kar dī jāe ²⁷ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī ho jāeñgī. us waqt tak sabar kareñ. phir main āp ko rākḥil bhī de dūngā. shart yih hai ki āp mazīd sāt sāl mere lie kām kareñ.”

²⁸yāqūb mān gayā. chunāñche jab ek hafte ke bād shādī kī rusūmāt pūrī huīñ to lāban ne apnī beṭī rākḥil kī shādī bhī us ke sāth kar dī. ²⁹(lāban ne rākḥil ko apnī launḍī bilhāh de dī tāki wuh us kī kḥidmat kare.) ³⁰yāqūb rākḥil se bhī hambistar huā. wuh liyāh kī nisbat use zyādā pyār kartā thā. phir us ne rākḥil ke iwaz sāt sāl aur lāban kī kḥidmat kī.

yāqūb ke bachche

³¹jab rab ne dekhā ki liyāh se nafrat kī jāti hai to us ne use aulād dī jabki rākḥil ke hāñ bachche paidā na hue.

³²liyāh hāmīlā huī aur us ke beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne merī musībat dekhī hai aur ab merā shauhar mujhe pyār karegā.” us ne us kā nām rūbin yāñī ‘dekho ek beṭā’ rakhā.

³³wuh dubārā hāmīlā huī. ek aur beṭā paidā huā. us ne kahā, “rab ne sunā ki mujh se nafrat kī jāti hai, is lie us ne mujhe yih bhī diyā hai.” us ne us kā nām shamāūn yānī ‘rab ne sunā hai’ rakhā.

³⁴wuh ek aur dafā hāmīlā huī. tīsrā beṭā paidā huā. us ne kahā, “ab āḳhirkār shauhar ke sāth merā bandhan mazbūt ho jāegā, kyūnki main ne us ke lie tīn beṭon ko janm diyā hai.” us ne us kā nām lāwī yānī bandhan rakhā.

³⁵wuh ek bār phir hāmīlā huī. chauthā beṭā paidā huā. us ne kahā, “is dafā main rab kī tamjīd karūngī.” us ne us kā nām yahūdāh yānī tamjīd rakhā. is ke bād us se aur bachche paidā na hue.

30 lekin rāḳhil beaulād hī rahī, is lie wuh apnī bahan se hasad karne lagī. us ne yāqūb se kahā, “mujhe bhī aulād deñ warnā main mar jāūngī.” ²yāqūb ko ḡhussā āyā. us ne kahā, “kyā main allāh hūñ jis ne tujhe aulād se mahrūm rakhā hai?” ³rāḳhil ne kahā, “yahāñ merī launḍī bilhāh hai. us ke sāth hambistar hoñ tāki wuh mere lie bachche ko janm de aur main us kī mārifat māñ ban jāūñ.”

⁴yūn us ne apne shauhar ko bilhāh dī, aur wuh us se hambistar huā. ⁵bilhāh hāmīlā huī aur beṭā paidā huā. ⁶rāḳhil ne kahā, “allāh ne mere haq meñ faislā diyā hai. us ne merī duā sun kar mujhe beṭā de diyā hai.” us ne us kā nām dān yānī ‘kisī ke haq meñ faislā karne wālā’ rakhā.

⁷bilhāh dubārā hāmīlā huī aur ek aur beṭā paidā huā. ⁸rāḳhil ne kahā, “main ne apnī bahan se saḳht kushtī laṛī hai, lekin jīt gāī hūñ.” us ne us kā nām naftālī yānī ‘kushtī meñ mujh se jītā gayā’ rakhā.

⁹jab liyāh ne dekhā ki mere aur bachche paidā nahīñ ho rahe to us ne yāqūb ko apnī launḍī zilfā de dī tāki wuh bhī us kī biwī ho. ¹⁰zilfā ke bhī ek beṭā paidā huā. ¹¹liyāh ne kahā, “main kitnī ḳhushqīsmat hūñ!” chunāñche us ne us kā nām jad yānī ḳhushqīsmatī rakhā.

¹²phir zilfā ke dūsrā beṭā paidā huā. ¹³liyāh ne kahā, “main kitnī mubāarak hūñ. ab ḳhawātīn mujhe mubāarak kaheñgī.” us ne us kā nām āshar yānī mubāarak rakhā.

¹⁴ek dīn anāj kī fasal kī kaṭāī ho rahī thī ki rūbin bāhar nikal kar kheton meñ chalā gayā. wahāñ use mardumgayāh^a mil gae. wuh unheñ apnī māñ liyāh ke pās le

^aek paudā jis ke bāre meñ ḳhayāl kiyā jāta thā ki use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm degī.

āyā. yih dekh kar rākḥil ne liyāh se kahā, “mujhe zarā apne beṭe ke mardumgayāh meñ se kuchh de do.”¹⁵liyāh ne jawāb diyā, “kyā yihī kāfi nahīn ki tum ne mere shauhar ko mujh se chhīn liyā hai? ab mere beṭe ke mardumgayāh ko bhī chhīnanā chāhtī ho.” rākḥil ne kahā, “agar tum mujhe apne beṭe ke mardumgayāh meñ se do to āj rāt yāqūb ke sāth so saktī ho.”

¹⁶shām ko yāqūb kheton se wāpas ā rahā thā ki liyāh āge se us se milne ko gāī aur kahā, “āj rāt āp ko mere sāth sonā hai, kyūnki main ne apne beṭe ke mardumgayāh ke iwaz āp ko ujrat par liyā hai.” chunānche yāqūb ne liyāh ke pās rāt guzārī.

¹⁷us waqt allāh ne liyāh kī duā sunī aur wuh hāmīlā huī. us ke pānchwañ beṭā paidā huā. ¹⁸liyāh ne kahā, “allāh ne mujhe is kā ajr diyā hai ki main ne apne shauhar ko apnī launḍī dī.” us ne us kā nām ishkār yānī ajr rakhā.

¹⁹is ke bād wuh ek aur dafā hāmīlā huī. us ke chhaṭā beṭā paidā huā. ²⁰us ne kahā, “allāh ne mujhe ek achchhā-ḡhāsā tohfā diyā hai. ab merā ḡhāwand mere sāth rahegā, kyūnki mujh se us ke chhīh beṭe paidā hue haiñ.” us ne us kā nām zabūlūn yānī rihāish rakhā.

²¹is ke bād beṭī paidā huī. us ne us kā nām dinā rakhā.

²²phir allāh ne rākḥil ko bhī yād kiyā. us ne us kī duā sun kar use aulād baḡhshī. ²³wuh hāmīlā huī aur ek beṭā paidā huā. us ne kahā, “mujhe beṭā atā karne se allāh ne merī izzat bahāl kar dī hai. ²⁴rab mujhe ek aur beṭā de.” us ne us kā nām yūsuf yānī ‘wuh aur de’ rakhā.

yāqūb kā lāban ke sāth saudā

²⁵yūsuf kī paidāish ke bād yāqūb ne lāban se kahā, “ab mujhe ijāzat deñ ki main apne watan aur ghar ko wāpas jāūñ. ²⁶mujhe mere bāl-bachche deñ jin ke iwaz main ne āp kī ḡhidmat kī hai. phir main chalā jāūngā. āp to ḡhud jānte haiñ ki main ne kitnī mehnat ke sāth āp ke lie kām kiyā hai.”

²⁷lekin lāban ne kahā, “mujh par mehrbānī karen aur yihīñ raheñ. mujhe ḡhaibdānī se patā chalā hai ki rab ne mujhe āp ke sabab se barkat dī hai. ²⁸apnī ujrat ḡhud muqarrar karen to main wuhī diyā karūngā.”

²⁹yāqūb ne kahā, “āp jānte haiñ ki main ne kis tarah āp ke lie kām kiyā, ki mere wasīle se āp ke maweshī kitne baḡh gae haiñ. ³⁰jo thoṛā bahut mere āne se pahle āp ke pās thā wuh ab bahut zyādā baḡh gayā hai. rab ne mere kām se āp ko bahut barkat dī hai. ab wuh waqt ā gayā hai ki main apne ghar ke lie kuchh karūñ.”

³¹lāban ne kahā, “main āp ko kyā dūn?” yāqūb ne kahā, “mujhe kuchh na deñ. main is shart par āp ki bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl jāri rakhūngā ki ³²āj main āp ke rewaṛ meñ se guzar kar un tamām bheṛoñ ko alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ yā jo safed na hoñ. isī tarah main un tamām bakriyon ko bhī alag kar lūngā jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñ. yihī merī ujrāt hogī. ³³āindā jin bakriyon ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe hoñge yā jin bheṛoñ kā rang safed nahīñ hogā wuh merā ajr hoñgī. jab kabhī āp un kā muāinā kareñge to āp mālūm kar sakeñge ki main diyānatdār rahā hūñ. kyūñki mere jānwaroñ ke rang se hī zāhir hogā ki main ne āp kā kuchh churāyā nahīñ hai.” ³⁴lāban ne kahā, “ṭhīk hai. aisā hī ho jaisā āp ne kahā hai.”

³⁵usī dīn lāban ne un bakroñ ko alag kar liyā jin ke jism par dhāriyān yā dhabbe the aur un tamām bakriyon ko jin ke jism par chhoṭe yā baṛe dhabbe the. jis ke bhī jism par safed nishān thā use us ne alag kar liyā. isī tarah us ne un tamām bheṛoñ ko bhī alag kar liyā jo pūre taur par safed na the. phir lāban ne unheñ apne beṛoñ ke sapurd kar diyā ³⁶jo un ke sāth yāqūb se itnā dūr chale gae ki un ke darmiyān tīn dīn kā fāsīlā thā. tab

yāqūb lāban kī bāqī bheṛ-bakriyon kī dekh-bhāl kartā gayā.

³⁷yāqūb ne safedā, bādām aur chanār kī harī harī shākheñ le kar un se kuchh chhilkā yūñ utār diyā ki us par safed dhāriyān nazar āñ. ³⁸us ne unheñ bheṛ-bakriyon ke sāmne un hauzoñ meñ gār diyā jahāñ wuh pāñī pīte the, kyūñki wahāñ yih jānwar mast ho kar milāp karte the. ³⁹jab wuh in shākhoñ ke sāmne milāp karte to jo bachche paidā hote un ke jism par chhoṭe aur baṛe dhabbe aur dhāriyān hotī thīñ. ⁴⁰phir yāqūb ne bheṛ ke bachchoñ ko alag karke apne rewaṛoñ ko lāban ke un jānwaroñ ke sāmne charne diyā jin ke jism par dhāriyān thīñ aur jo safed na the. yūñ us ne apne zātī rewaṛoñ ko alag kar liyā aur unheñ lāban ke rewaṛ ke sāth charne na diyā.

⁴¹lekin us ne yih shākheñ sirf us waqt hauzoñ meñ kharī kīñ jab tāqatwar jānwar mast ho kar milāp karte the. ⁴²kamzor jānwaroñ ke sāth us ne aisā na kiyā. isī tarah lāban ko kamzor jānwar aur yāqūb ko tāqatwar jānwar mil gae. ⁴³yūñ yāqūb bahut amīr ban gayā. us ke pās bahut se rewaṛ, ghulām aur laundiyān, ūñṭ aur gadhe the.

yāqūb kī hijrat

31 ek dīn yāqūb ko patā chalā ki lāban ke beṛe mere bāre meñ

kah rahe haiñ, “yāqūb ne hamāre abbū se sab kuchh chhīn liyā hai. us ne yih tamām daulat hamāre bāp kī milkīyat se hāsīl kī hai.” ²yāqūb ne yih bhī dekhā kī lāban kā mere sāth rawayyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai. ³phir rab ne us se kahā, “apne bāp ke mulk aur apne rishtedārōn ke pās wāpas chalā jā. main tere sāth hūngā.”

⁴us waqt yāqūb khule maidān meñ apne rewarōn ke pās thā. us ne wahān se rākḥil aur liyāh ko bulā kar ⁵un se kahā, “main ne dekh liyā hai ki āp ke bāp kā mere sāth rawayyā pahle kī nisbat bigaṛ gayā hai. lekin mere bāp kā ḡhudā mere sāth rahā hai. ⁶āp donoñ jāntī haiñ ki main ne āp ke abbū ke lie kitnī jāñfishānī se kām kiyā hai. ⁷lekin wuh mujhe fareb detā rahā aur merī ujrat das bār badlī. tāham allāh ne use mujhe nuqsān pahuñchāne na diyā. ⁸jab māmūn lāban kahte the, ‘jin jānwarōn ke jism par dhabbe hoñ wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyōn ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhabbe hī the. jab unhoñ ne kahā, ‘jin jānwarōn ke jism par dhāriyāñ hoñgī wuhī āp ko ujrat ke taur par mileñge’ to tamām bheṛ-bakriyōn ke aise bachche paidā hue jin ke jismoñ par dhāriyāñ hī thiñ. ⁹yūñ allāh ne āp ke abbū ke maweshī chhīn kar

mujhe de die haiñ. ¹⁰ab aisā huā ki haiwānoñ kī mastī ke mausam meñ main ne ek ḡhwāb dekhā. us meñ jo menḡhe aur bakre bheṛ-bakriyōn se milāp kar rahe the un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ thiñ. ¹¹us ḡhwāb meñ allāh ke farishte ne mujh se bāt kī, ‘yāqūb!’ main ne kahā, ‘jī, main hāzir hūñ.’ ¹²farishte ne kahā, ‘apnī nazar uṭhā kar us par ḡhaur kar jo ho rahā hai. wuh tamām menḡhe aur bakre jo bheṛ-bakriyōn se milāp kar rahe haiñ un ke jism par baṛe aur chhoṭe dhabbe aur dhāriyāñ haiñ. main yih ḡhud karwā rahā hūñ, kyūñki main ne wuh sab kuchh dekh liyā hai jo lāban ne tere sāth kiyā hai. ¹³main wuh ḡhudā hūñ jo bait-el meñ tujh par zāhir huā thā, us jagah jahān tū ne satūn par tel unḡel kar use mere lie maḡhsūs kiyā aur mere huzūr qasam khāi thī. ab uṭh aur rawānā ho kar apne watan wāpas chalā jā.’”

¹⁴rākḥil aur liyāh ne jawāb meñ yāqūb se kahā, “ab hameñ apne bāp kī mīrās se kuchh milne kī ummīd nahīñ rahī. ¹⁵us kā hamāre sāth ajnabī kā sā sulūk hai. pahle us ne hameñ bech diyā, aur ab us ne wuh sāre paise khā bhī lie haiñ. ¹⁶chunāñche jo bhī daulat allāh ne hamāre bāp se chhīn li hai wuh hamārī aur hamāre bachchoñ kī hī hai. ab jo kuchh bhī allāh ne āp ko batāyā hai wuh karen.”

¹⁷tab yāqūb ne uṭh kar apne bāl-bachchoñ ko ūñṭoñ par biṭhāyā ¹⁸aur apne tamām maweshī aur masopotāmiyā se hāsīl kiyā huā tamām sāmān le kar mulk-e-kan’ān meñ apne bāp ke hāñ jāne ke lie rawānā huā. ¹⁹us waqt lāban apnī bher-bakriyon kī pashm katarne ko gayā huā thā. us kī ḡhairmaujūdagī meñ rākḡhil ne apne bāp ke but churā lie.

²⁰yāqūb ne lāban ko fareb de kar use ittīlā na dī ki main jā rahā hūñ ²¹balki apnī sārī milkiyat sameṭ kar farār huā. daryā-e-furāt ko pār karke wuh jiliād ke pahārī ilāqe kī taraf safar karne lagā.

lāban yāqūb kā tāqqub kartā hai

²²tīn dīn guzar gae. phir lāban ko batāyā gayā ki yāqūb bhāḡ gayā hai. ²³apne rishtedāroñ ko sāth le kar us ne us kā tāqqub kiyā. sāt dīn chalte chalte us ne yāqūb ko ā liyā jab wuh jiliād ke pahārī ilāqe meñ pahuñch gayā thā. ²⁴lekin us rāt allāh ne ḡhwāb meñ lāban ke pās ā kar us se kahā, “ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.”

²⁵jab lāban us ke pās pahuñchā to yāqūb ne jiliād ke pahārī ilāqe meñ apne ḡhāime lagāe hue the. lāban ne bhī apne rishtedāroñ ke sāth wahīn apne ḡhāime lagāe. ²⁶us ne yāqūb se kahā, “yih āp ne kyā kiyā hai? āp

mujhe dhokā de kar merī beṭiyon ko kyūñ jangī qaidiyon kī tarah hāñk lāe haiñ? ²⁷āp kyūñ mujhe fareb de kar ḡhāmoshī se bhāḡ ae haiñ? agar āp mujhe ittīlā dete to main āp ko ḡhushī ḡhushī daf aur sarod ke sāth gāte bajāte ruḡhsat kartā. ²⁸āp ne mujhe apne nawāse-nawāsiyon aur beṭiyon ko bosā dene kā mauqā bhī na diyā. āp kī yih harkat baṭī ahmaqānā thī. ²⁹main āp ko bahut nuqsān pahuñchā saktā hūñ. lekin pichhli rāt āp ke abbū ke ḡhudā ne mujh se kahā, ‘ḡhabardār! yāqūb ko burā-bhalā na kahnā.’ ³⁰ṭhik hai, āp is lie chale gae ki apne bāp ke ghar wāpas jāne ke baṭe ārzūmand the. lekin yih āp ne kyā kiyā hai ki mere but churā lāe haiñ?”

³¹yāqūb ne jawāb diyā, “mujhe ḡar thā ki āp apnī beṭiyon ko mujh se chhīn leñge. ³²lekin agar āp ko yahāñ kisī ke pās apne but mil jāeñ to use sazā-e-maut dī jāe hamāre rishtedāroñ kī maujūdagī meñ mālūm karen ki mere pās āp kī koī chīz hai ki nahīñ. agar hai to use le leñ.” yāqūb ko mālūm nahīñ thā ki rākḡhil ne butoñ ko churāyā hai.

³³lāban yāqūb ke ḡhāime meñ dākḡhil huā aur ḡhūñdne lagā. wahāñ se nikal kar wuh liyāh ke ḡhāime meñ aur donoñ laundiyon ke ḡhāime meñ gayā. lekin us ke but kahīñ nazar na ae. āḡhir meñ wuh rākḡhil ke ḡhāime

meñ dākḥil huā. ³⁴rākḥil butoñ ko ūñtoñ ki ek kāṭhī ke niche chhupā kar us par baiṭh gai thī. lāban ṭaṭol ṭaṭol kar pūre kḥaime meñ se guzarā lekin but na mile. ³⁵rākḥil ne apne bāp se kahā, “abbū, mujh se nārāz na honā ki main āp ke sāmne kharī nahīn ho saktī. main ayyām-e-māhwārī ke sabab se uṭh nahīn saktī.” lāban use chhoṛ kar ḍhūñḍtā rahā, lekin kuchh na milā.

³⁶phir yāqūb ko ḡhussā āyā aur wuh lāban se jhagaṛne lagā. us ne pūchhā, “mujh se kyā jurm sarzad huā hai? main ne kyā gunāh kiyā hai ki āp itnī tundī se mere tāqqub ke lie nikle haiñ? ³⁷āp ne ṭaṭol ṭaṭol kar mere sāre sāmān ki talāshī lī hai. to āp kā kyā niklā hai? use yahān apne aur mere rishtedāroñ ke sāmne rakheñ. phir wuh faislā karen ki ham meñ se kaun haq par hai. ³⁸main bīs sāl tak āp ke sāth rahā hūñ. us daurān āp kī bheṛ-bakriyāñ bachchoñ se mahrūm nahīn rahīñ balki main ne āp kā ek menḍhā bhī nahīn khāyā. ³⁹jab bhī koī bheṛ yā bakrī kisi janglī jānwar ne phāṛ ḍālī to main use āp ke pās na lāyā balki mujhe kḥud us kā nuqsān bharnā parā. āp kā taqāzā thā ki main kḥud chorī hue māl kā iwazānā dūñ, kḥwāh wuh dīn ke waqt chorī huā yā rāt ko.

⁴⁰main dīn kī shadīd garmī ke bāis pighal gayā aur rāt kī shadīd sardī ke bāis jam gayā. kām itnā saḥt thā ki main nīnd se mahrūm rahā. ⁴¹pūre bīs sāl isī hālat meñ guzar gae. chaudah sāl main ne āp kī beṭiyōñ ke iwaz kām kiyā aur chhīh sāl āp kī bheṛ-bakriyōñ ke lie. us daurān āp ne das bār merī tanḥwāh badal dī. ⁴²agar mere bāp is’hāq kā kḥudā aur mere dādā ibrahīm kā mābūd^a mere sāth na hotā to āp mujhe zarūr kḥālī hāth ruḥsat karte. lekin allāh ne merī musibat aur merī saḥt mehnat-mashaqqat dekhī hai, is lie us ne kal rāt ko mere haq meñ faislā diyā.”

yāqūb aur lāban ke darmiyān ahd

⁴³tab lāban ne yāqūb se kahā, “yih beṭiyān to merī beṭiyān haiñ, aur in ke bachche mere bachche haiñ. yih bheṛ-bakriyāñ bhī merī hī haiñ. lekin ab main apnī beṭiyōñ aur un ke bachchoñ ke lie kuchh nahīn kar saktā. ⁴⁴is lie āo, ham ek dūsre ke sāth ahd bāndheñ. is ke lie ham yahān pattharoñ kā ḍher lagāeñ jo ahd kī gawāhī detā rahe.”

⁴⁵chunāñche yāqūb ne ek patthar le kar use satūn ke taur par kharā kiyā. ⁴⁶us ne apne rishtedāroñ se kahā, “kuchh patthar jamā karen.” unhoñ ne patthar jamā karke ḍher

^alafzī tarjumā: dahshat yānī is’hāq kā wuh kḥudā jis se insān dahshat khātā hai.

lagā diyā. phir unhoñ ne us dher ke pās baiṭh kar khānā khāyā. ⁴⁷lāban ne us kā nām yajr-shāhdūthā rakhā jabki yāqūb ne jal-ed rakhā. donoñ nāmoñ kā matlab ‘gawāhī kā dher’ hai yānī wuh dher jo gawāhī detā hai. ⁴⁸lāban ne kahā, “āj ham donoñ ke darmiyān yih dher ahd kī gawāhī detā hai.” is lie us kā nām jal-ed rakhā gayā. ⁴⁹us kā ek aur nām misfāh yānī ‘pahredāroñ kā mīnār’ bhī rakhā gayā. kyūñki lāban ne kahā, “rab ham par pahrā de jab ham ek dūsre se alag ho jāenge. ⁵⁰merī beṭiyōñ se burā sulūk na karnā, na un ke ilāwā kisī aur se shādī karnā. agar mujhe patā bhī na chale lekin zarūr yād rakheñ ki allāh mere aur āp ke sāmne gawāh hai. ⁵¹yahāñ yih dher hai jo main ne lagā diyā hai aur yahāñ yih satūn bhī hai. ⁵²yih dher aur satūn donoñ is ke gawāh haiñ ki na main yahāñ se guzar kar āp ko nuqsān pahunchāūngā aur na āp yahāñ se guzar kar mujhe nuqsān pahunchāenge. ⁵³ibrāhīm, nahūr aur un ke bāp kā khudā ham donoñ ke darmiyān faislā kare agar aisā koī muāmālā ho.” jawāb meñ yāqūb ne is’hāq ke mābūd kī qasam khāi ki main yih ahd kabhī nahīñ torūngā. ⁵⁴us ne pahār par ek jānwar qurbānī ke taur par chaṛhāyā aur apne rishtedāroñ ko khānā khāne kī

dāwat dī. unhoñ ne khānā khā kar wahīñ pahār par rāt guzārī.

⁵⁵agle din subhsawere lāban ne apne nawāse-nawāsiyōñ aur beṭiyōñ ko bosā de kar unheñ barkat dī. phir wuh apne ghar wāpas chalā gayā.

yāqūb esau se milne ke lie

tayyār ho jātā hai

32 yāqūb ne bhī apnā safar jāri rakhā. rāste meñ allāh ke farishte us se mile. ²unheñ dekh kar us ne kahā, “yih allāh kī lashkargāh hai.” us ne us maqām kā nām mahanāim yānī ‘do lashkargāheñ’ rakhā.

³yāqūb ne apne bhāi esau ke pās apne āge āge qāsīd bheje. esau saīr yānī adom ke mulk meñ ābād thā. ⁴unheñ esau ko batānā thā, “āp kā khādim yāqūb āp ko ittilā detā hai ki main pades meñ jā kar ab tak lāban kā mehmān rahā hūñ. ⁵wahāñ mujhe bail, gadhe, bheṛ-bakriyāñ, ghulām aur launḍiyāñ hāsil hue haiñ. ab main apne mālik ko ittilā de rahā hūñ ki wāpas ā gayā hūñ aur āp kī nazar-e-karm kā khwāhishmand hūñ.”

⁶jab qāsīd wāpas āe to unhoñ ne kahā, “ham āp ke bhāi esau ke pās gae. aur wuh 400 ādmī sāth le kar āp se milne ā rahā hai.”

⁷yāqūb ghabrā kar bahut pareshān huā. us ne apne sāth ke tamām logoñ, bheṛ-bakriyōñ, gāy-bailoñ aur

ūñṭoñ ko do gurohñ meñ taqsīm kiyā. ⁸ḳhayāl yih thā ki agar esau ā kar ek guroh par hamlā kare to bāqī guroh shāyad bach jāe ⁹phir yāqūb ne duā kī, “ai mere dādā ibrahīm aur mere bāp is’hāq ke ḳhudā, merī duā sun! ai rab, tū ne ḳhud mujhe batāyā, ‘apne mulk aur rishtedāron ke pās wāpas jā, aur main tujhe kāmyābī dūngā.’ ¹⁰main us tamām mehrbānī aur wafādārī ke laiq nahīn jo tū ne apne ḳhādīm ko dikhāi hai. jab main ne lāban ke pās jāte waqt daryā-e-yardan ko pār kiyā to mere pās sirf yih lāṭhī thī, aur ab mere pās yih do guroh haiñ. ¹¹mujhe apne bhāi esau se bachā, kyūñki mujhe ḍar hai ki wuh mujh par hamlā karke bāl-bachchoñ samet sab kuchh tabāh kar degā. ¹²tū ne ḳhud kahā thā, ‘main tujhe kāmyābī dūngā aur terī aulād itnī barhāūngā ki wuh samundar kī ret kī mānind beshumār hogī.’”

¹³yāqūb ne wahān rāt guzārī. phir us ne apne māl meñ se esau ke lie tohfe chun lie: ¹⁴200 bakriyāñ, 20 bakre, 200 bhereñ, 20 mendhe, ¹⁵30 dūdh dene wālī ūñṭniyāñ bachchoñ samet, 40 gāeñ, 10 bail, 20 gadhiyāñ aur 10 gadhe. ¹⁶us ne unheñ muḳhtalif rewaṛoñ meñ taqsīm karke apne muḳhtalif naukaron ke sapurd kiyā aur un se kahā, “mere āge āge chalo lekin har rewaṛ ke darmiyān fāsīlā rakho.”

¹⁷jo naukar pahle rewaṛ le kar āge niklā us se yāqūb ne kahā, “merā bhāi esau tum se milegā aur pūchhegā, ‘tumhārā mālik kaun hai? tum kahāñ jā rahe ho? tumhāre sāmne ke jānwar kis ke haiñ?’ ¹⁸jawāb meñ tumheñ kahnā hai, ‘yih āp ke ḳhādīm yāqūb ke haiñ. yih tohfā haiñ jo wuh apne mālik esau ko bhej rahe haiñ. yāqūb hamāre pīchhe pīchhe ā rahe haiñ.’”

¹⁹yāqūb ne yihī hukm har ek naukar ko diyā jise rewaṛ le kar us ke āge āge jānā thā. us ne kahā, “jab tum esau se miloge to us se yihī kahnā hai. ²⁰tumheñ yih bhī zarūr kahnā hai, āp ke ḳhādīm yāqūb hamāre pīchhe ā rahe haiñ.” kyūñki yāqūb ne sochā, main in tohfoñ se us ke sāth sulah karūngā. phir jab us se mulāqāt hogī to shāyad wuh mujhe qabūl kar le. ²¹yūñ us ne yih tohfe apne āge āge bhej die. lekin us ne ḳhud ḳhaimāgāh meñ rāt guzārī.

yāqūb kī kushti

²²us rāt wuh uṭhā aur apnī do biwiyōñ, do laundiyōñ aur gyārah beṭoñ ko le kar daryā-e-yabboq ko wahān se pār kiyā jahāñ kam gahrāi thī. ²³phir us ne apnā sārā sāmān bhī wahān bhej diyā. ²⁴lekin wuh ḳhud akelā hī pīchhe rah gayā.

us waqt ek ādmī āyā aur pau phaṭne tak us se kushti laṛṭā rahā. ²⁵jab us ne dekhā ki main yāqūb par

ghālib nahīn ā rahā to us ne us ke kŭlhe ko chhuā, aur us kā joṛ nikal gayā. ²⁶ādmī ne kahā, “mujhe jāne de, kyūnki pau phaṭne wālī hai.”

yāqūb ne kahā, “pahle mujhe barkat deñ, phir hī āp ko jāne dūngā.”

²⁷ādmī ne pūchhā, “terā kyā nām hai?” us ne jawāb diyā, “yāqūb.”

²⁸ādmī ne kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīn balki isrāil yānī ‘wuh allāh se laṛtā hai’ hogā. kyūnki tū allāh aur ādmiyoñ ke sāth laṛ kar ghālib āyā hai.”

²⁹yāqūb ne kahā, “mujhe apnā nām batāen.” us ne kahā, “tū kyūn merā nām jānanā chāhtā hai?” phir us ne yāqūb ko barkat dī.

³⁰yāqūb ne kahā, “main ne allāh ko rū-ba-rū dekhā to bhī bach gayā hūn.” is lie us ne us maqām kā nām fanī’el rakhā. ³¹yāqūb wahāñ se chalā to sūrāj tulū ho rahā thā. wuh kŭlhe ke sabab se langaṛātā rahā.

³²yihī wajah hai ki āj bhī isrāil kī aulād kŭlhe ke joṛ par kī nas ko nahīn khāte, kyūnki yāqūb kī isī nas ko chhuā gayā thā.

yāqūb esau se miltā hai

33

phir esau un kī taraf ātā huā nazar āyā. us ke sāth 400 ādmī the. unheñ dekh kar yāqūb ne bachchoñ ko bāñṭ kar liyāh, rākḥil aur donoñ laundīyoñ ke hawāle kar diyā. ²us ne donoñ laundīyoñ ko

un ke bachchoñ samet āge chalne diyā. phir liyāh us ke bachchoñ samet aur āḥḥir meñ rākḥil aur yūsuf āe. ³yāqūb ḳhud sab se āge esau se milne gayā. chalte chalte wuh sāt dafā zamīn tak jhukā. ⁴lekin esau dauṛ kar us se milne āyā aur use gale lagā kar bosā diyā. donoñ ro paṛe.

⁵phir esau ne auratoñ aur bachchoñ ko dekhā. us ne pūchhā, “tumhāre sāth yih log kaun haiñ?” yāqūb ne kahā, “yih āp ke ḳhādīm ke bachche haiñ jo allāh ne apne karm se nawāze haiñ.”

⁶donoñ laundīyāñ apne bachchoñ samet ā kar us ke sāmne jhuk gaiñ. ⁷phir liyāh apne bachchoñ ke sāth āi aur āḥḥir meñ yūsuf aur rākḥil ā kar jhuk gae.

⁸esau ne pūchhā, “jis jānwaroñ ke baṛe ḡhol se merī mulāqāt huī us se kyā murād hai?” yāqūb ne jawāb diyā, “yih tohfā hai tāki āp kā ḳhādīm āp kī nazar meñ maqbŭl ho.” ⁹lekin esau ne kahā, “mere bhāi, mere pās bahut kuchh hai. yih apne pās hī rakho.” ¹⁰yāqūb ne kahā, “nahīn jī, agar mujh par āp ke karm kī nazar hai to mere is tohfe ko zarŭr qabŭl farmāen. kyūnki jab main ne āp kā chehrā dekhā to wuh mere lie allāh ke chehre kī mānind thā, āp ne mere sāth is qadar achchhā sulŭk kiyā hai. ¹¹mehrbānī karke yih tohfā qabŭl karen jo main āp ke lie lāyā

hūn. kyūnki allāh ne mujh par apne karm kā izhār kiyā hai, aur mere pās bahut kuchh hai.”

yāqūb isrār kartā rahā to aḳhirkār esau ne use qabūl kar liyā. phir esau kahne lagā, ¹²“āo, ham rawānā ho jāēn. main tumhāre āge āge chalūngā.” ¹³yāqūb ne jawāb diyā, “mere mālik, āp jānte haiñ ki mere bachche nāzuk haiñ. mere pās bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur un ke dūdh pīne wāle bachche bhī haiñ. agar main unheñ ek din ke lie bhī had se zyādā hānkūn to wuh mar jāēnge. ¹⁴mere mālik, mehrbānī karke mere āge āge jāēn. main ārām se usī raftār se āp ke pīchhe pīchhe chaltā rahūngā jis raftār se mere maweshī aur mere bachche chal sakenge. yūn ham āhistā chalte hue āp ke pās saīr pahuñcheenge.” ¹⁵esau ne kahā, “kyā main apne ādmioñ meñ se kuchh āp ke pās chhoṛ dūn?” lekin yāqūb ne kahā, “kyā zarūrat hai? sab se aham bāt yih hai ki āp ne mujhe qabūl kar liyā hai.”

¹⁶us din esau saīr ke lie aur ¹⁷yāqūb sukkāt ke lie rawānā huā. wahān us ne apne lie makān banā liyā aur apne maweshioñ ke lie jhoñṛiyāñ. is lie us maqām kā nām sukkāt yānī jhoñṛiyāñ ṛay gayā.

¹⁸phir yāqūb chalte chalte salāmatī se sikam shahr pahuñchā. yūn us kā masopotāmiyā se mulk-e-kan’ān tak

kā safar iḳhtitām tak pahuñch gayā. us ne apne ḳhaime shahr ke sāmne lagāe. ¹⁹us ke ḳhaime hamor kī aulād kī zamīn par lage the. us ne yih zamīn chāñdī ke 100 sikkoñ ke badle ḳharīd lī. ²⁰wahān us ne qurbāngāh banāi jis kā nām us ne ‘el ḳhudā-e-isrāīl’ rakhā.

dīnā kī ismatdari

34 ek din yāqūb aur liyāh kī beṭī dīnā kan’ānī auratoñ se milne ke lie ghar se niklī. ²shahr meñ ek ādmī banām sikam rahtā thā. us kā wālid hamor us ilāqe kā hukmrān thā aur hiwī qaum se tālluq rakhtā thā. jab sikam ne dīnā ko dekhā to us ne use pakaṛ kar us kī ismatdari kī. ³lekin us kā dil dīnā se lag gayā. wuh us se muhabbat karne lagā aur pyār se us se bāteñ kartā rahā. ⁴us ne apne bāp se kahā, “is laṛkī ke sāth merī shādī karā deñ.”

⁵jab yāqūb ne apnī beṭī kī ismatdari kī ḳhabar sunī to us ke beṭe maweshioñ ke sāth khule maidān meñ the. is lie wuh un ke wāpas āne tak ḳhāmosh rahā.

⁶sikam kā bāp hamor shahr se nikal kar yāqūb se bāt karne ke lie āyā. ⁷jab yāqūb ke beṭoñ ko dīnā kī ismatdari kī ḳhabar milī to un ke dil ranjish aur ḡhusse se bhar gae ki sikam ne yāqūb kī beṭī kī ismatdari se isrāīl kī itnī be’izzati kī

hai. wuh sīdhe khule maidān se wāpas āe. ⁸hamor ne yāqūb se kahā, “mere beṭe kā dil āp kī beṭī se lag gayā hai. mehrbānī karke us kī shādī mere beṭe ke sāth kar deñ. ⁹hamāre sāth rishtā bāndheñ, hamāre beṭe-beṭiyōn ke sāth shādiyān karāeñ. ¹⁰phir āp hamāre sāth is mulk meñ rah sakeñge aur pūrā mulk āp ke lie khulā hogā. āp jahān bhī chāheñ ābād ho sakeñge, tijārat kar sakeñge aur zamīn kharīd sakeñge.” ¹¹sikam ne kḥud bhī dīnā ke bāp aur bhāiyōn se minnat kī, “agar merī yih darḥwāst manzūr ho to main jo kuchh āp kaheñge adā kar dūngā. ¹²jitnā bhī mahr aur tohfe āp muqarrar karēñ main de dūngā. sirf merī yih kḥwāhish pūrī karēñ kī yih laṛkī mere aqd meñ ā jāe.”

¹³lekin dīnā kī ismatdarī ke sabab se yāqūb ke beṭoñ ne sikam aur us ke bāp hamor se chālāki karke ¹⁴kahā, “ham aisā nahīn kar sakte. ham apnī bahan kī shādī kisī aise ādmī se nahīn karā sakte jis kā kḥatnā nahīn huā. is se hamārī be’izzatī hotī hai. ¹⁵ham sirf is shart par rāzī hoñge kī āp apne tamām laṛkoñ aur mardoñ kā kḥatnā karwāne se hamārī mānind ho jāeñ. ¹⁶phir āp ke beṭe-beṭiyōn ke sāth hamārī shādiyān ho sakeñgī aur ham āp ke sāth ek qaum ban jāeñge. ¹⁷lekin agar āp kḥatnā karāne ke lie tayyār nahīn haiñ to ham apnī bahan ko le kar chale jāeñge.”

¹⁸yih bāteñ hamor aur us ke beṭe sikam ko achchhī lagīñ. ¹⁹naujawān sikam ne fauran un par amal kiyā, kyūñkī wuh dīnā ko bahut pasand kartā thā. sikam apne kḥāndān meñ sab se muazzaz thā. ²⁰hamor apne beṭe sikam ke sāth shahr ke darwāze par gayā jahān shahr ke faisle kie jāte the. wahāñ unhoñ ne bāqī shahriyōn se bāt kī. ²¹“yih ādmī ham se jhagaṛne wāle nahīn haiñ, is lie kyūñ na wuh is mulk meñ hamāre sāth raheñ aur hamāre darmiyān tijārat karēñ? hamāre mulk meñ un ke lie bhī kāfī jagah hai. āo, ham un kī beṭiyōn aur beṭoñ se shādiyān karēñ. ²²lekin yih ādmī sirf is shart par hamāre darmiyān rahne aur ek hī qaum banane ke lie tayyār haiñ kī ham un kī tarah apne tamām laṛkoñ aur mardoñ kā kḥatnā karāeñ. ²³agar ham aisā karēñ to un ke tamām maweshī aur sārā māl hamārā hī hogā. chunāñche āo, ham muttāfiq ho kar faislā kar leñ tāki wuh hamāre darmiyān raheñ.”

²⁴sikam ke shahrī hamor aur sikam ke mashware par rāzī hue. tamām laṛkoñ aur mardoñ kā kḥatnā karāyā gayā. ²⁵tīn dīn ke bād jab kḥatne ke sabab se logoñ kī hālat burī thī to dīnā ke do bhāī shamāūn aur lāwī apnī talwāreñ le kar shahr meñ dākḥil hue. kisī ko shak tak nahīn thā kī kyā kuchh hogā. andar jā kar unhoñ

ne bachchoñ se le kar būrḥoñ tak tamām mardoñ ko qatl kar diyā ²⁶jin meñ hamor aur us kā beṭā sikam bhī shāmil the. phir wuh dīnā ko sikam ke ghar se le kar chale gae.

²⁷is qatl-e-ām ke bād yāqūb ke bāqī beṭe shahr par ṭūṭ paṛe aur use lūṭ liyā. yūñ unhoñ ne apnī bahan kī ismatdarī kā badlā liyā. ²⁸wuh bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail, gadhe aur shahr ke andar aur bāhar kā sab kuchh le kar chalte bane. ²⁹unhoñ ne sāre māl par qabzā kiyā, auratoñ aur bachchoñ ko qaidī banā liyā aur tamām gharoñ kā sāmān bhī le gae.

³⁰phir yāqūb ne shamāūn aur lāwī se kahā, “tum ne mujhe musībat meñ ḍāl diyā hai. ab kan’ānī, farizzī aur mulk ke bāqī bāshindoñ meñ merī badnāmī huī hai. mere sāth kam ādmī haiñ. agar dūsre mil kar ham par hamlā karen to hamāre pūre ḳhāndān kā satyānās ho jāegā.” ³¹lekin unhoñ ne kahā, “kyā yih ṭhik thā ki us ne hamārī bahan ke sāth kasbī kā sā sulūk kiyā?”

bait-el meñ yāqūb par allāh kī barkat

35 allāh ne yāqūb se kahā, “uṭh, bait-el jā kar wahāñ ābād ho. wahīñ allāh ke lie jo tujh par zāhir huā jab tū apne bhāī esau se bhāg rahā thā qurbāngāh banā.” ²chunāñche yāqūb ne apne ghar wāloñ aur bāqī sāre sāthiyon se kahā,

“jo bhī ajnabī but āp ke pās haiñ unheñ phaiñk deñ. apne āp ko pāk-sāf karke apne kapṛe badleñ, ³kyūñki hameñ yih jagah chhoṛ kar bait-el jānā hai. wahāñ main us ḳhudā ke lie qurbāngāh banāūngā jis ne musībat ke waqt merī duā sunī. jahāñ bhī main gayā wahāñ wuh mere sāth rahā hai.” ⁴yih sun kar unhoñ ne yāqūb ko tamām but de die jo un ke pās the aur tamām bāliyañ jo unhoñ ne tāwīz ke taur par kānoñ meñ pahan rakhī thīñ. us ne sab kuchh sikam ke qarīb balūt ke daraḳht ke niche zamīn meñ dabā diyā. ⁵phir wuh rawānā hue. irdgird ke shahroñ par allāh kī taraf se itnā shadīd ḳhauf chhā gayā ki unhoñ ne yāqūb aur us ke beṭoñ kā tāqqub na kiyā.

⁶chalte chalte yāqūb apne logoñ samet lūz pahuñch gayā jo mulk-e-kan’ān meñ thā. āj lūz kā nām bait-el hai. ⁷yāqūb ne wahāñ qurbāngāh banā kar maqām kā nām bait-el yānī ‘allāh kā ghar’ rakhā. kyūñki wahāñ allāh ne apne āp ko us par zāhir kiyā thā jab wuh apne bhāī se farār ho rahā thā.

⁸wahāñ ribqā kī dāyā daborā mar gāi. wuh bait-el ke junūb meñ balūt ke daraḳht ke niche dafn huī, is lie us kā nām allon-bakūt yānī ‘rone kā balūt kā daraḳht’ rakhā gayā.

⁹allāh yāqūb par ek dafā aur zāhir huā aur use barkat dī. yih

masoputāmiyā se wāpas āne par dūsri bār huā. ¹⁰allāh ne us se kahā, “ab se terā nām yāqūb nahīn balki isrāil hogā.” yūn us ne us kā nayā nām isrāil rakhā. ¹¹allāh ne yih bhī us se kahā, “main allāh qādir-e-mutlaq hūn. phal phūl aur tādād meñ barhtā jā. ek qaum nahīn balki bahut sī qaumeñ tujh se nikleñgī. terī aulād meñ bādshāh bhī shāmil hoñge. ¹²main tujhe wuhī mulk dūngā jo ibrahīm aur is’hāq ko diyā hai. aur tere bād use terī aulād ko dūngā.”

¹³phir allāh wahān se āsmān par chalā gayā. ¹⁴jahān allāh yāqūb se hamkalām huā thā wahān us ne patthar kā satūn kharā kiyā aur us par mai aur tel unḍel kar use maḵsūs kiyā. ¹⁵us ne jagah kā nām bait-el rakhā.

rāḵhil kī maot

¹⁶phir yāqūb apne ghar wāloñ ke sāth bait-el ko chhoṛ kar ifrātā kī taraf chal paṛā. rāḵhil ummīd se thī, aur rāste meñ bachche kī paidāish kā waqt ā gayā. bachchā baṛī mushkil se paidā huā. ¹⁷jab dard-e-zah urūj ko pahuñch gayā to dāī ne us se kahā, “mat ḍaro, kyūñki ek aur beṭā hai.” ¹⁸lekin wuh dam toṛne wāli thī, aur marte marte us ne us kā nām bin-ūnī yānī ‘merī musibat kā beṭā’ rakhā. lekin us ke bāp ne us kā nām binyamīn yānī ‘dahne hāth yā

ḵhushqīsmatī kā beṭā’ rakhā. ¹⁹rāḵhil faut huī, aur wuh ifrātā ke rāste meñ dafn huī. ājkal ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai. ²⁰yāqūb ne us kī qabr par patthar kā satūn kharā kiyā. wuh āj tak rāḵhil kī qabr kī nishāndihī kartā hai.

²¹wahān se yāqūb ne apnā safar jāri rakhā aur mījdal-idar kī parli taraf apne ḵhaime lagāe. ²²jab wuh wahān ṭhahre the to rūbin yāqūb kī haram bilhāh se hambistar huā. yāqūb ko mālūm ho gayā.

yāqūb ke beṭe

yāqūb ke bārah beṭe the. ²³liyāh ke beṭe yih the: us kā sab se baṛā beṭā rūbin, phir shamāūn, lāwī, yahūdāh, ishkār aur zabūlūn. ²⁴rāḵhil ke do beṭe the, yūsuf aur binyamīn. ²⁵rāḵhil kī launḍī bilhāh ke do beṭe the, dān aur naftāli. ²⁶liyāh kī launḍī zilfā ke do beṭe the, jad aur āshar. yāqūb ke yih beṭe masoputāmiyā meñ paidā hue.

is’hāq kī maot

²⁷phir yāqūb apne bāp is’hāq ke pās pahuñch gayā jo habrūn ke qarīb mamre meñ ajnabī kī haisiyat se rahtā thā (us waqt habrūn kā nām qiryat-arbā thā). wahān is’hāq aur us se pahle ibrahīm rahā karte the. ²⁸⁻²⁹is’hāq 180 sāl kā thā jab wuh umrāsīdā aur zindagī se āsūdā ho kar

apne bāpdādā se jā milā. us ke beṭe esau aur yāqūb ne use dafn kiyā.

esau kī aulād

36 yih esau kī aulād kā nasabnāmā hai (esau ko adom bhī kahā jātā hai):

²esau ne tīn kan'ānī auraton se shādi kī: hittī ādmī ailon kī beṭī adā se, anā kī beṭī uhlībāmā se jo hiwwī ādmī sibaon kī nawāsī thī ³aur ismāil kī beṭī bāsamat se jo nabāyot kī bahan thī. ⁴adā kā ek beṭā ilifaz aur bāsamat kā ek beṭā raūel paidā huā. ⁵uhlībāmā ke tīn beṭe paidā hue, yaūs, yālām aur qorah. esau ke yih tamām beṭe mulk-e-kan'ān meñ paidā hue.

⁶bād meñ esau dūsre mulk meñ chalā gayā. us ne apnī bīwiyon, beṭe-beṭiyon aur ghar ke rahne wālon ko apne tamām maweshiyon aur mulk-e-kan'ān meñ hāsīl kie hue māl samet apne sāth liyā. ⁷wuh is wajah se chalā gayā ki donoñ bhāiyon ke pās itne rewaṛ the ki charāne kī jagah kam paṛ gaī. ⁸chunānche esau pahārī ilāqe saīr meñ ābād huā. esau kā dūsra nām adom hai.

⁹yih esau yānī saīr ke pahārī ilāqe meñ ābād adomiyon kā nasabnāmā hai: ¹⁰esau kī bīwī adā kā ek beṭā ilifaz thā jabki us kī bīwī bāsamat kā ek beṭā raūel thā. ¹¹ilifaz ke beṭe temān, omar, safo, jātām, qanaz ¹²aur amāliq the. amāliq ilifaz kī haram

timnā kā beṭā thā. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād meñ shāmil the. ¹³raūel ke beṭe nahat, zārah, sammā aur mizzā the. yih sab esau kī bīwī bāsamat kī aulād meñ shāmil the. ¹⁴esau kī bīwī uhlībāmā jo anā kī beṭī aur sibaon kī nawāsī thī ke tīn beṭe yaūs, yālām aur qorah the.

¹⁵esau se muḁhtalif qabilon ke sardār nikle. us ke pahlauṭhe ilifaz se yih qabāilī sardār nikle: temān, omar, safo, qanaz, ¹⁶qorah, jātām aur amāliq. yih sab esau kī bīwī adā kī aulād the. ¹⁷esau ke beṭe raūel se yih qabāilī sardār nikle: nahat, zārah, sammā aur mizzā. yih sab esau kī bīwī bāsamat kī aulād the. ¹⁸esau kī bīwī uhlībāmā yānī anā kī beṭī se yih qabāilī sardār nikle: yaūs, yālām aur qorah. ¹⁹yih tamām sardār esau kī aulād haiñ.

saīr kī aulād

²⁰mulk-e-adom ke kuchh bāshinde horī ādmī saīr kī aulād the. un ke nām lotān, sobal, sibaon, anā, ²¹dison, esar aur dīsān the. saīr ke yih beṭe mulk-e-adom meñ horī qabilon ke sardār the.

²²lotān horī aur hemām kā bāp thā. (timnā lotān kī bahan thī.) ²³sobal ke beṭe alwān, mānahat, aibāl, safo aur onām the. ²⁴sibaon ke beṭe ayyāh aur anā the. isī anā ko garm chashme mile jab wuh bayābān meñ apne bāp

ke gadhe charā rahā thā. ²⁵anā kā ek beṭā dison aur ek beṭī uhlībāmā thī. ²⁶dison ke chār beṭe hamdān, ishbān, yitrān aur kirān the. ²⁷esar ke tin beṭe bilhān, zāwān aur aqān the. ²⁸disān ke do beṭe ūz aur arān the.

²⁹⁻³⁰yihī yānī lotān, sobal, sibaon, anā, dison, esar aur disān sair ke mulk meṅ horī qabāil ke sardār the.

adom ke bādshāh

³¹is se pahle ki isrāīliyon kā koī bādshāh thā zail ke bādshāh yake bād dīgare mulk-e-adom meṅ hukūmat karte the:

³²bālā bin bor jo dinhābā shahr kā thā mulk-e-adom kā pahlē bādshāh thā.

³³us kī maut par yūbāb bin zārah jo busrā shahr kā thā.

³⁴us kī maut par hushām jo temāniyon ke mulk kā thā.

³⁵us kī maut par hasad bin bidad jis ne mulk-e-moāb meṅ midiyāniyon ko shikast dī. wuh awīt kā thā.

³⁶us kī maut par samlā jo masriqā kā thā.

³⁷us kī maut par sālū jo daryā-e-furāt par rahobot shahr kā thā.

³⁸us kī maut par bāl-hanān bin akbor.

³⁹us kī maut par hasad jo fāū shahr kā thā (bīwī kā nām mahetab-el bint matrid bint mezāhāb thā).

⁴⁰⁻⁴³esau se adomī qabilon ke yih sardār nikle: timnā, alwah, yatet, uhlībāmā, ailā, finon, qanaz, temān, mibsār, majdī'el aur irām. adom ke sardāron kī yih fahrist un kī maurūsī zamīn kī ābādiyon aur qabilon ke mutābiq hī bayān kī gāī hai. esau un kā bāp hai.

yūsuf ke kḥwāb

37 yāqūb mulk-e-kan'ān meṅ rahtā thā jahān pahle us kā bāp bhī pardesī thā. ²yih yāqūb ke kḥāndān kā bayān hai.

us waqt yāqūb kā beṭā yūsuf 17 sāl kā thā. wuh apne bhāiyon yānī bilhān aur zilfā ke beṭon ke sāth bheṭ-bakriyon kī dekh-bhāl kartā thā. yūsuf apne bāp ko apne bhāiyon kī burī harkaton kī ittilā diyā kartā thā.

³yāqūb yūsuf ko apne tamām beṭon kī nisbat zyādā pyār kartā thā. wajah yih thī ki wuh tab paidā huā jab bāp būrhā thā. is lie yāqūb ne us ke lie ek kḥās rangdār libās banwāyā. ⁴jab us ke bhāiyon ne dekhā ki hamārā bāp yūsuf ko ham se zyādā pyār kartā hai to wuh us se nafrat karne lage aur adab se us se bāt nahīn karte the.

⁵ek rāt yūsuf ne kḥwāb dekhā. jab us ne apne bhāiyon ko kḥwāb sunāyā to wuh us se aur bhī nafrat karne lage. ⁶us ne kahā, “suno, main ne kḥwāb dekhā. ⁷ham sab khet meṅ pūle bāndh rahe the ki merā pūlā

kharā ho gayā. āp ke pūle mere pūle ke irdgird jamā ho kar us ke sāmne jhuk gae.”⁸ us ke bhāiyōn ne kahā, “achchhā, tū bādshāh ban kar ham par hukūmat karegā?” us ke kḥwāboṅ aur us ki bātoṅ ke sabab se un kī us se nafrat mazīd baṛh gayī.

⁹kuchh der ke bād yūsuf ne ek aur kḥwāb dekhā. us ne apne bhāiyōn se kahā, “maiṅ ne ek aur kḥwāb dekhā hai. us meṅ sūraj, chānd aur gyārah sitāre mere sāmne jhuk gae.”¹⁰ us ne yih kḥwāb apne bāp ko bhī sunāyā to us ne use dāntā. us ne kahā, “yih kaisā kḥwāb hai jo tū ne dekhā! yih kaisī bāt hai ki maiṅ, terī māṅ aur tere bhāī ā kar tere sāmne zamīn tak jhuk jāeṅ?”¹¹ natije meṅ us ke bhāī us se bahut hasad karne lage. lekin us ke bāp ne dil meṅ yih bāt mahfūz rakhī.

yūsuf ko bechā jātā hai

¹²ek din jab yūsuf ke bhāī apne bāp ke rewaṛ charāne ke lie sikam tak pahuñch gae the ¹³to yāqūb ne yūsuf se kahā, “tere bhāī sikam meṅ rewaṛoṅ ko charā rahe haiṅ. ā, maiṅ tujhe un ke pās bhej detā hūṅ.” yūsuf ne jawāb diyā, “ṭhik hai.”¹⁴ yāqūb ne kahā, “jā kar mālūm kar ki tere bhāī aur un ke sāth ke rewaṛ kḥairiyat se haiṅ ki nahīṅ. phir wāpas ā kar mujhe batā deṅ.” chunāñche us ke bāp ne use wādī-e-habrūn se bhej diyā, aur yūsuf sikam pahuñch gayā.

¹⁵wahān wuh idhar udhar phirtā rahā. ākḥirkār ek ādmī us se milā aur pūchhā, “āp kyā ḍhūṅḍ rahe haiṅ?”¹⁶ yūsuf ne jawāb diyā, “maiṅ apne bhāiyōn ko talāsh kar rahā hūṅ. mujhe batāeṅ ki wuh apne jānwaroṅ ko kahān charā rahe haiṅ.”¹⁷ ādmī ne kahā, “wuh yahān se chale gae haiṅ. maiṅ ne unheṅ yih kahte sunā ki āo, ham dūtāin jāeṅ.” yih sun kar yūsuf apne bhāiyōn ke pīchhe dūtāin chalā gayā. wahān use wuh mil gae.

¹⁸jab yūsuf abhī dūr se nazar āyā to us ke bhāiyōn ne us ke pahuñchne se pahle use qatl karne kā mansūbā banāyā. ¹⁹unhoṅ ne kahā, “dekho, kḥwāb dekhne wālā ā rahā hai. ²⁰āo, ham use mār ḍāleṅ aur us kī lāsh kisī gaṛhe meṅ phaiṅk deṅ. ham kahaṅge ki kisī wahshī jānwar ne use phāṛ khāyā hai. phir patā chalegā ki us ke kḥwāboṅ kī kyā haqīqat hai.”

²¹jab rūbin ne un kī bāteṅ sunīṅ to us ne yūsuf ko bachāne kī koshish kī. us ne kahā, “nahīṅ, ham use qatl na kareṅ. ²²us kā kḥūn na karnā. beshak use is gaṛhe meṅ phaiṅk deṅ jo registān meṅ hai, lekin use hāth na lagāeṅ.” us ne yih is lie kahā ki wuh use bachā kar bāp ke pās wāpas pahuñchānā chāhtā thā.

²³jūn hī yūsuf apne bhāiyōn ke pās pahuñchā unhoṅ ne us kā rangdār libās utār kar ²⁴yūsuf ko gaṛhe meṅ phaiṅk diyā. gaṛhā kḥālī thā, us meṅ

pānī nahīn thā. ²⁵phir wuh roṭī khāne ke lie baiṭh gae. achānak ismāīliyon kā ek qāfilā nazar āyā. wuh jiliād se misr jā rahe the, aur un ke ūnṭ qīmtī masālon yānī lādan, balsān aur mur se lade hue the. ²⁶tab yahūdāh ne apne bhāiyon se kahā, “hamēn kyā fāidā hai agar apne bhāi ko qatl karke us ke ḳhūn ko chhupā deñ? ²⁷āo, ham use in ismāīliyon ke hāth faroḳht kar deñ. phir koi zarūrat nahīn hogī ki ham use hāth lagāēn. āḳhir wuh hamārā bhāi hai.”

us ke bhāi rāzī hue. ²⁸chunānche jab midiyānī tājir wahān se guzare to bhāiyon ne yūsuf ko khaiñch kar gaṛhe se nikālā aur chāndī ke 20 sikkon ke iwaz bech ḍālā. ismāīlī use le kar misr chale gae.

²⁹us waqt rūbin maujūd nahīn thā. jab wuh gaṛhe ke pās wāpas āyā to yūsuf us meñ nahīn thā. yih dekh kar us ne pareshānī meñ apne kapṛe phāṛ ḍāle. ³⁰wuh apne bhāiyon ke pās wāpas gayā aur kahā, “laṛkā nahīn hai. ab main kis tarah abbū ke pās jāūn?” ³¹tab unhoñ ne bakrā zabah karke yūsuf kā libās us ke ḳhūn meñ ḍuboyā, ³²phir rangdār libās is ḳhabar ke sāth apne bāp ko bhijwā diyā ki “hamēn yih milā hai. ise ḡhaur se dekheñ. yih āp ke beṭe kā libās to nahīn?”

³³yāqūb ne use pahchān liyā aur kahā, “beshak usī kā hai. kisi

wahshī jānwar ne use phāṛ khāyā hai. yaqīnan yūsuf ko phāṛ diyā gayā hai.” ³⁴yāqūb ne ḡham ke māre apne kapṛe phāṛe aur apnī kamr se ṭāṭ oṛh kar baṛī der tak apne beṭe ke lie mātām kartā rahā. ³⁵us ke tamām beṭe-beṭiyān use tasallī dene āe, lekin us ne tasallī pāne se inkār kiyā aur kahā, “mainī pātāl meñ utarte hue bhī apne beṭe ke lie mātām karūnga.” is hālat meñ wuh apne beṭe ke lie rotā rahā.

³⁶itne meñ midiyānī misr pahuñch kar yūsuf ko bech chuke the. misr ke bādshāh fir’aur ne ek ālā afsar fūtīfār ne use ḳharid liyā. fūtīfār bādshāh ke muhāfizon par muqarrar thā.

yahūdāh aur tamr

38 un dinon meñ yahūdāh apne bhāiyon ko chhoṛ kar ek admī ke pās rahne lagā jis kā nām hīrā thā aur jo adullām shahr se thā. ²wahān yahūdāh kī mulāqāt ek kan’ānī aurat se huī jis ke bāp kā nām sūa thā. us ne us se shādī kī. ³beṭā paidā huā jis kā nām yahūdāh ne er rakhā. ⁴ek aur beṭā paidā huā jis kā nām bīwī ne onān rakhā. ⁵us ke tīsra beṭā bhī paidā huā. us ne us kā nām selā rakhā. yahūdāh qazīb meñ thā jab wuh paidā huā.

⁶yahūdāh ne apne baṛe beṭe er kī shādī ek laṛkī se karāi jis kā nām tamr thā. ⁷rab ke nazdik er sharīr thā, is lie us ne use halāk kar diyā. ⁸is par

yahūdāh ne er ke chhoṭe bhāi onān se kahā, “apne baṛe bhāi kī bewā ke pās jāo aur us se shādī karo tāki tumhāre bhāi kī nasl qāim rahe.” ⁹onān ne aisā kiyā, lekin wuh jāntā thā ki jo bhī bachche paidā hoṅge wuh qānūn ke mutābiq mere baṛe bhāi ke hoṅge. is lie jab bhī wuh tamr se hambistar hotā to nutfā ko zamīn par girā detā, kyūnki wuh nahīn chāhtā thā ki merī mārifat mere bhāi ke bachche paidā hoñ. ¹⁰yih bāt rab ko burī lagī, aur us ne use bhī sazā-e-maut dī. ¹¹tab yahūdāh ne apnī bahū tamr se kahā, “apne bāp ke ghar wāpas chalī jāo aur us waqt tak bewā raho jab tak merā beṭā selā baṛā na ho jāe.” us ne yih is lie kahā ki use ḍar thā ki kahīn selā bhī apne bhāiyon kī tarah mar na jāe chunānche tamr apne maike chalī gaī.

¹²kāfi dinon ke bād yahūdāh kī bīwī jo sūa kī beṭī thī mar gaī. mātām kā waqt guzar gayā to yahūdāh apne adullāmī dost hīrā ke sāth timnat gayā jahān yahūdāh kī bheṛon kī pashm katrī jā rahī thī. ¹³tamr ko batāyā gayā, “āp kā susar apnī bheṛon kī pashm katarne ke lie timnat jā rahā hai.” ¹⁴yih sun kar tamr ne bewā ke kapṛe utār kar ām kapṛe pahan lie. phir wuh apnā muñh chādar se lapet kar ainīm shahr ke darwāze par baiṭh gaī jo timnat ke rāste meñ thā. tamr ne yih harkat is lie kī ki yahūdāh kā

beṭā selā ab bālīgh ho chukā thā to bhī us kī us ke sāth shādī nahīn kī gaī thī.

¹⁵jab yahūdāh wahān se guzarā to us ne use dekh kar sochā ki yih kasbī hai, kyūnki us ne apnā muñh chhupāyā huā thā. ¹⁶wuh rāste se haṭ kar us ke pās gayā aur kahā, “zarā mujhe apne hān āne deñ.” (us ne nahīn pahchānā ki yih merī bahū hai). tamr ne kahā, “āp mujhe kyā deṅge?” ¹⁷us ne jawāb diyā, “main āp ko bakrī kā bachchā bhej dūngā.” tamr ne kahā, “ṭhik hai, lekin use bhejne tak mujhe zamānat deñ.” ¹⁸us ne pūchhā, “main āp ko kyā dūn?” tamr ne kahā, “apnī muhr aur use gale meñ laṭkāne kī ḍorī. wuh laṭhī bhī deñ jo āp pakare hue haiñ.” chunānche yahūdāh use yih chīzeñ de kar us ke sāth hambistar huā. natīje meñ tamr ummīd se huī. ¹⁹phir tamr uṭh kar apne ghar wāpas chalī gaī. us ne apnī chādar utār kar dubārā bewā ke kapṛe pahan lie.

²⁰yahūdāh ne apne dost hīrā adullāmī ke hāth bakrī kā bachchā bhej diyā tāki wuh chīzeñ wāpas mil jāeñ jo us ne zamānat ke taur par dī thīñ. lekin hīrā ko patā na chalā ki aurat kahān hai. ²¹us ne ainīm ke bāshindon se pūchhā, “wuh kasbī kahān hai jo yahān sarak par baiṭhī thī?” unhoñ ne jawāb diyā, “yahān aisi koī kasbī nahīn thī.”

²²us ne yahūdāh ke pās wāpas jā kar kahā, “wuh mujhe nahīn mili balki wahān ke rahne wāloñ ne kahā ki yahān koī aisī kasbī thī nahīn.” ²³yahūdāh ne kahā, “phir wuh zamānat kī chīzeñ apne pās hī rakhe. use chhoṛ do warnā log hamārā mazāq urāenge. ham ne to pūrī koshish kī ki use bakrī kā bachchā mil jāe, lekin khoj lagāne ke bāwujūd āp ko patā na chalā ki wuh kahān hai.”

²⁴tīn māh ke bād yahūdāh ko ittilā dī gai, “āp kī bahū tamr ne zinā kiyā hai, aur ab wuh hāmīlā hai.” yahūdāh ne hukm diyā, “use bāhar lā kar jalā do.” ²⁵tamr ko jalāne ke lie bāhar lāyā gayā to us ne apne susar ko khabar bhej dī, “yih chīzeñ dekheñ. yih us ādmī kī haiñ jis kī mārifat main ummīd se hūñ. patā kareñ ki yih muhr, us kī ḍorī aur yih lāthī kis kī haiñ.” ²⁶yahūdāh ne unheñ pahchān liyā. us ne kahā, “main nahīn balki yih aurat haq par hai, kyūñki main ne us kī apne beṭe selā se shādī nahīn karāī.” lekin bād meñ yahūdāh kabhī bhī tamr se hambistar na huā.

²⁷jab janm dene kā waqt āyā to mālūm huā ki juṛwāñ bachche haiñ. ²⁸ek bachche kā hāth niklā to dāī ne use pakaṛ kar us meñ surkḥ dhāgā bāndh diyā aur kahā, “yih pahle paidā huā.” ²⁹lekin us ne apnā hāth wāpas khaiñch liyā, aur us kā bhāī pahle

paidā huā. yih dekh kar dāī bol uṭhī, “tū kis tarah phūṭ niklā hai!” us ne us kā nām fāras yānī phūṭ rakhā. ³⁰phir us kā bhāī paidā huā jis ke hāth meñ surkḥ dhāgā bandhā huā thā. us kā nām zārah yānī chamak rakhā gayā.

yūsuf aur fūtifār kī bīwi

39 ismāīliyon ne yūsuf ko misr le jā kar bech diyā thā. misr ke bādshāh ke ek ālā afsar banām fūtifār ne use kharīd liyā. wuh shāhī muhāfizon kā kaptān thā. ²rab yūsuf ke sāth thā. jo bhī kām wuh kartā us meñ kāmyāb rahtā. wuh apne misrī mālik ke ghar meñ rahtā thā ³jis ne dekhā ki rab yūsuf ke sāth hai aur use har kām meñ kāmyābī detā hai. ⁴chunāñche yūsuf ko mālik kī kḥās mehrbānī hāsīl huī, aur fūtifār ne use apnā zātī naukar banā liyā. us ne use apne gharāne ke intizām par muqarrar kiyā aur apnī pūrī milkīyat us ke sapurd kar dī. ⁵jis waqt se fūtifār ne apne gharāne kā intizām aur pūrī milkīyat yūsuf ke sapurd kī us waqt se rab ne fūtifār ko yūsuf ke sabab se barkat dī. us kī barkat fūtifār kī har chīz par thī, kḥwāh ghar meñ thī yā khet meñ. ⁶fūtifār ne apnī har chīz yūsuf ke hāth meñ chhoṛ dī. aur chūñki yūsuf sab kuchh achchhī tarah chalātā thā is lie fūtifār ko khānā khāne ke siwā kisī bhī muāmale kī fikr nahīn thī.

yūsuf nihāyat k̄hūsūrat ādmī thā. ⁷kuchh der ke bād us ke mālik kī bīwī kī ānkh us par lagī. us ne us se kahā, “mere sāth hambistar ho!” ⁸yūsuf inkār karke kahne lagā, “mere mālik ko mere sabab se kisī muāmale kī fikr nahīn hai. unhoñ ne sab kuchh mere sapurd kar diyā hai. ⁹ghar ke intizām par un kā iḳhtiyār mere iḳhtiyār se zyādā nahīn hai. āp ke siwā unhoñ ne koī bhī chīz mujh se bāz nahīn rakhī. to phir main kis tarah itnā ḡhalat kām karūn? main kis tarah allāh kā gunāh karūn?”

¹⁰mālik kī bīwī roz-ba-roz yūsuf ke pīchhe paṛī rahī ki mere sāth hambistar ho. lekin wuh hameshā inkār kartā rahā.

¹¹ek din wuh kām karne ke lie ghar meñ gayā. ghar meñ aur koī naukar nahīn thā. ¹²fūtīfār kī bīwī ne yūsuf kā libās pakaṛ kar kahā, “mere sāth hambistar ho!” yūsuf bhāg kar bāhar chalā gayā lekin us kā libās pīchhe aurat ke hāth meñ hī rah gayā. ¹³jab mālik kī bīwī ne dekhā ki wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā hai ¹⁴to us ne ghar ke naukaron ko bulā kar kahā, “yih dekho! mere mālik is ibṛānī ko hamāre pās le āe hain tāki wuh hamen zālil kare. wuh merī ismatdarī karne ke lie mere kamre meñ ā gayā, lekin main ūnchī āwāz se chīḳhne lagī. ¹⁵jab main madad ke lie ūnchī āwāz se chīḳhne lagī to

wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.” ¹⁶us ne mālik ke āne tak yūsuf kā libās apne pās rakhā. ¹⁷jab wuh ghar wāpas āyā to us ne use yih kahānī sunāī, “yih ibṛānī ḡhulām jo āp le āe hain merī tazlil ke lie mere pās āyā. ¹⁸lekin jab main madad ke lie chīḳhne lagī to wuh apnā libās chhoṛ kar bhāg gayā.”

yūsuf qaidḳhāne meñ

¹⁹yih sun kar fūtīfār bare ḡhusse meñ ā gayā. ²⁰us ne yūsuf ko giriftār karke us jel meñ ḍāl diyā jahān bādshāh ke qaidī rakhe jāte the. wahiñ wuh rahā. ²¹lekin rab yūsuf ke sāth thā. us ne us par mehrbānī kī aur use qaidḳhāne ke dāroḡhe kī nazar meñ maqbūl kiyā. ²²yūsuf yahān tak maqbūl huā ki dāroḡhe ne tamām qaidiyon ko us ke sapurd karke use pūrā intizām chalāne kī zimmādārī dī. ²³dāroḡhe ko kisī bhī muāmale kī jise us ne yūsuf ke sapurd kiyā thā fikr na rahī, kyūnki rab yūsuf ke sāth thā aur use har kām meñ kāmyābī baḳhshī.

qaidiyon ke ḳhwāb

40 kuchh der ke bād yūn huā ki misr ke bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne apne mālik kā gunāh kiyā. ²fir’aun ko donoñ afsaron par ḡhussā ā gayā. ³us ne unhen us qaidḳhāne meñ ḍāl diyā jo shāhī muhāfizon ke kaptān

ke sapurd thā aur jis meñ yūsuf thā. ⁴muhāfizon ke kaptān ne unheñ yūsuf ke hawāle kiyā tāki wuh un kī khidmat kare. wahāñ wuh kāfī der tak rahe.

⁵ek rāt bādshāh ke sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ne khwāb dekhā. donoñ kā khwāb farq farq thā, aur un kā matlab bhī farq farq thā. ⁶jab yūsuf subh ke waqt un ke pās āyā to wuh dabe hue nazar āe. ⁷us ne un se pūchhā, “āj āp kyūñ itne pareshān haiñ?” ⁸unhoñ ne jawāb diyā, “ham donoñ ne khwāb dekhā hai, aur koī nahīñ jo hameñ un kā matlab batāe.” yūsuf ne kahā, “khwāboñ kī tābīr to allāh kā kām hai. zarā mujhe apne khwāb to sunāeñ.”

⁹sardār sāqī ne shurū kiyā, “main ne khwāb meñ apne sāmne angūr kī bel dekhī. ¹⁰us kī tīn shākheñ thiñ. us ke patte lage, koñpleñ phūṭ nikliñ aur angūr pak gae. ¹¹mere hāth meñ bādshāh kā pyālā thā, aur main ne angūroñ ko toṛ kar yūñ bhīñch diyā ki un kā ras bādshāh ke pyāle meñ ā gayā. phir main ne pyālā bādshāh ko pesh kiyā.”

¹²yūsuf ne kahā, “tīn shākhoñ se murād tīn din haiñ. ¹³tīn din ke bād fir’aun āp ko bahāl kar legā. āp ko pahli zimmādārī wāpas mil jāegī. āp pahle kī tarah sardār sāqī kī haisiyat se bādshāh kā pyālā sanbhāleñge. ¹⁴lekin jab āp bahāl ho

jāeñ to merā khayāl karen. mehrbānī karke bādshāh ke sāmne merā zikr karen tāki main yahāñ se rihā ho jāūñ. ¹⁵kyūñki mujhe ibrāniyoñ ke mulk se aghwā karke yahāñ lāyā gayā hai, aur yahāñ bhī mujh se koī aisi ghaltī nahīñ huī ki mujhe is garhe meñ phainkā jātā.”

¹⁶jab shāhī bekarī ke inchārj ne dekhā ki sardār sāqī ke khwāb kā achchhā matlab niklā to us ne yūsuf se kahā, “merā khwāb bhī sunēñ. main ne sar par tīn ṭokriyāñ uṭhā rakhī thiñ jo bekarī kī chīzoñ se bhari huī thiñ. ¹⁷sab se ūpar wālī ṭokri meñ wuh tamām chīzeñ thiñ jo bādshāh kī mez ke lie banāī jāti haiñ. lekin parinde ā kar unheñ khā rahe the.”

¹⁸yūsuf ne kahā, “tīn ṭokriyoñ se murād tīn din haiñ. ¹⁹tīn din ke bād hī fir’aun āp ko qaidkhāne se nikāl kar darakht se laṭkā degā. parinde āp kī lāsh ko khā jāeñge.”

²⁰tīn din ke bād bādshāh kī sālgirah thī. us ne apne tamām afsaroñ kī ziyāfat kī. is mauqe par us ne sardār sāqī aur bekarī ke inchārj ko jel se nikāl kar apne huzūr lāne kā hukm diyā. ²¹sardār sāqī ko pahle wālī zimmādārī sauñp dī gai, ²²lekin bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar darakht se laṭkā diyā gayā. sab kuchh waisā hī huā jaisā yūsuf ne kahā thā.

²³lekin sardār sāqī ne yūsuf kā kḥayāl na kiyā balki use bhūl hī gayā.

bādshāh ke kḥwāb

41 do sāl guzar gae ki ek rāt bādshāh ne kḥwāb dekhā. wuh daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ²achānak daryā meñ se sāt kḥūbsūrat aur moṭī gāeñ nikal kar sarkanḍoñ meñ charne lagīñ. ³un ke bād sāt aur gāeñ nikal āīñ. lekin wuh badsūrat aur dublī-patlī thīñ. wuh daryā ke kināre dūsri gāyon ke pās kharī ho kar ⁴pahlī sāt kḥūbsūrat aur moṭī moṭī gāyon ko khā gaiñ. is ke bād misr kā bādshāh jāg uṭhā. ⁵phir wuh dubārā so gayā. is dafā us ne ek aur kḥwāb dekhā. anāj ke ek paude par sāt moṭī moṭī aur achchhī achchhī bāleñ lagī thīñ. ⁶phir sāt aur bāleñ phūṭ niklīñ jo dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsi huī thīñ. ⁷anāj kī sāt dublī-patlī bāloñ ne sāt moṭī aur kḥūbsūrat bāloñ ko nigal liyā. phir fir’aun jāg uṭhā to mālūm huā ki main ne kḥwāb hī dekhā hai.

⁸subh huī to wuh pareshān thā, is lie us ne misr ke tamām jādūgaroñ aur ālimoñ ko bulāyā. us ne unheñ apne kḥwāb sunāe, lekin koī bhī un kī tābīr na kar sakā.

⁹phir sardār sāqī ne fir’aun se kahā, “āj mujhe apnī kḥataeñ yād ātī haiñ. ¹⁰ek din fir’aun apne kḥādimoñ se nārāz hue. huzūr ne mujhe aur

bekarī ke inchārj ko qaidkḥāne meñ ḍalwā diyā jis par shāhī muhāfizoñ kā kaptān muqarrar thā. ¹¹ek hī rāt meñ ham donoñ ne muḳhtalif kḥwāb dekhe jin kā matlab farq farq thā. ¹²wahāñ jel meñ ek ibrānī naujawān thā. wuh muhāfizoñ ke kaptān kā ḡhulām thā. ham ne use apne kḥwāb sunāe to us ne hameñ un kā matlab batā diyā. ¹³aur jo kuchh bhī us ne batāyā sab kuchh waisā hī huā. mujhe apnī zimmādārī wāpas mil gāī jabki bekarī ke inchārj ko sazā-e-maut de kar daraḳht se laṭkā diyā gayā.”

¹⁴yih sun kar fir’aun ne yūsuf ko bulāyā, aur use jaldī se qaidkḥāne se lāyā gayā. us ne shew karwā kar apne kapre badle aur sīdhe bādshāh ke huzūr pahuñchā.

¹⁵bādshāh ne kahā, “main ne kḥwāb dekhā hai, aur yahāñ koī nahīñ jo us kī tābīr kar sake. lekin sunā hai ki tū kḥwāb ko sun kar us kā matlab batā saktā hai.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere iḳhtiyār meñ nahīñ hai. lekin allāh hī bādshāh ko salāmatī kā paighām degā.”

¹⁷fir’aun ne yūsuf ko apne kḥwāb sunāe, “main kḥwāb meñ daryā-e-nīl ke kināre kharā thā. ¹⁸achānak daryā meñ se sāt moṭī moṭī aur kḥūbsūrat gāeñ nikal kar sarkanḍoñ meñ charne lagīñ. ¹⁹is ke bād sāt aur gāeñ niklīñ. wuh nihāyat badsūrat aur dublī-patlī

thīn. main ne itnī badsūrat gāen misr meñ kahīn bhī nahīn dekhīn. ²⁰dublī aur badsūrat gāen pahli moṭī gāyon ko khā gain. ²¹aur nigalne ke bād bhī mālūm nahīn hotā thā ki unhoñ ne moṭī gāyon ko khāyā hai. wuh pahle kī tarah badsūrat hī thīn. is ke bād main jāg uṭhā. ²²phir main ne ek aur kḥwāb dekhā. sāt moṭī aur achchhī bāleñ ek hī paude par lagī thīn. ²³is ke bād sāt aur bāleñ niklīn jo kḥarāb, dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī hui thīn. ²⁴sāt dublī-patlī bāleñ sāt achchhī bāloñ ko nigal gain. main ne yih sab kuchh apne jādūgaroñ ko batāyā, lekin wuh is kī tābīr na kar sake.”

²⁵yūsuf ne bādshāh se kahā, “donoñ kḥwāboñ kā ek hī matlab hai. in se allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā kuchh karne ko hai. ²⁶sāt achchhī gāyon se murād sāt sāl haiñ. isī tarah sāt achchhī bāloñ se murād bhī sāt sāl haiñ. donoñ kḥwāb ek hī bāt bayān karte haiñ. ²⁷jo sāt dublī aur badsūrat gāen bād meñ nikleñ un se murād sāt aur sāl haiñ. yihī sāt dublī-patlī aur mashriqī hawā se jhulsī hui bāloñ kā matlab bhī hai. wuh ek hī bāt bayān kartī haiñ ki sāt sāl tak kāl paṛegā. ²⁸yih wuhī bāt hai jo main ne huzūr se kahī ki allāh ne huzūr par zāhir kiyā hai ki wuh kyā karegā. ²⁹sāt sāl āenge jin ke daurān misr ke pūre mulk meñ

kasrat se paidāwār hogī. ³⁰us ke bād sāt sāl kāl paṛegā. kāl itnā shadīd hogā ki log bhūl jāenge ki pahle itnī kasrat thī. kyūñki kāl mulk ko tabāh kar degā. ³¹kāl kī shiddat ke bāis achchhe sāloñ kī kasrat yād hī nahīn rahegī. ³²huzūr ko is lie ek hī paighām do muḥtaliḥ kḥwāboñ kī sūrat meñ milā ki allāh is kā pakkā irādā rakhtā hai, aur wuh jald hī is par amal karegā. ³³ab bādshāh kisī samajhdār aur dānishmand ādmī ko mulk-e-misr kā intizām sauñpeñ. ³⁴is ke ilāwā wuh aise ādmī muqarrar karen jo sāt achchhe sāloñ ke daurān har fasal kā pāñchwāñ hissā leñ. ³⁵wuh un achchhe sāloñ ke daurān kḥurāk jamā karen. bādshāh unheñ iḥtiyār deñ ki wuh shahroñ meñ godām banā kar anāj ko mahfūz kar leñ. ³⁶yih kḥurāk kāl ke un sāt sāloñ ke lie maḥsūs kī jāe jo misr meñ āne wāle haiñ. yūñ mulk tabāh nahīn hogā.”

yūsuf ko misr par hākīm muqarrar kiyā jātā hai

³⁷yih mansūbā bādshāh aur us ke afsarān ko achchhā lagā. ³⁸us ne un se kahā, “hameñ is kām ke lie yūsuf se zyādā laīq ādmī nahīn milegā. us meñ allāh kī rūh hai.” ³⁹bādshāh ne yūsuf se kahā, “allāh ne yih sab kuchh tujh par zāhir kiyā hai, is lie koī bhī tujh se zyādā samajhdār aur dānishmand

nahīn hai. ⁴⁰main tujhe apne mahal par muqarrar kartā hūn. merī tamām riāyā tere tābe rahegī. terā ikhtiyār sirf mere ikhtiyār se kam hogā. ⁴¹ab main tujhe pūre mulk-e-misr par hākīm muqarrar kartā hūn.”

⁴²bādshāh ne apnī unglī se wuh angūthī utārī jis se muhr lagatā thā aur use yūsuf kī unglī meñ pahnā diyā. us ne use katān kā bārīk libās pahnāyā aur us ke gale meñ sone kā gulūband pahnā diyā. ⁴³phir us ne use apne dūsre rath meñ sawār kiyā aur log us ke āge āge pukārte rahe, “ghuṭne ṭeko! ghuṭne ṭeko!”

yūn yūsuf pūre misr kā hākīm banā. ⁴⁴fir’aun ne us se kahā, “main to bādshāh hūn, lekin terī ijāzat ke baḡhair pūre mulk meñ kōī bhī apnā hāth yā pāon nahīn hilāegā.” ⁴⁵⁻⁴⁶us ne yūsuf kā misrī nām sāfanat-fāneh rakhā aur on ke pujārī fotifirā kī beṭī āsanat ke sāth us kī shādī karāī.

yūsuf 30 sāl kā thā jab wuh misr ke bādshāh fir’aun kī k̄hidmat karne lagā. us ne fir’aun ke huzūr se nikal kar misr kā daurā kiyā.

⁴⁷sāt achchhe sālon ke daurān mulk meñ nihāyat achchhī fasleñ ugīn. ⁴⁸yūsuf ne tamām k̄hurāk jamā karke shahron meñ mahfūz kar lī. har shahr meñ us ne irdgird ke khetoñ kī paidāwār mahfūz rakhī. ⁴⁹jamāshudā anāj samundar kī ret kī mānind bakasrat thā. itnā anāj thā kī yūsuf ne

āk̄hirkār us kī paimāish karnā chhor diyā.

⁵⁰kāl se pahle yūsuf aur āsanat ke do beṭe paidā hue. ⁵¹us ne pahle kā nām manassī yānī ‘jo bhulā detā hai’ rakhā. kyūnki us ne kahā, “allāh ne merī musibat aur mere bāp kā gharānā merī yāddāsht se nikāl diyā hai.” ⁵²dūsre kā nām us ne ifrāim yānī ‘dugnā phaldār’ rakhā. kyūnki us ne kahā, “allāh ne mujhe merī musibat ke mulk meñ phalne phūlne diyā hai.”

⁵³sāt achchhe sāl jin meñ kasrat kī fasleñ ugīn guzar gae. ⁵⁴phir kāl ke sāt sāl shurū hue jis tarah yūsuf ne kahā thā. tamām dīgar mamālik meñ bhī kāl paṛ gayā, lekin misr meñ wāfir k̄hurāk pāī jāti thī. ⁵⁵jab kāl ne tamām misr meñ zor pakaṛā to log chīk̄h kar khāne ke lie bādshāh se minnat karne lage. tab fir’aun ne un se kahā, “yūsuf ke pās jāo. jo kuchh wuh tumheñ batāegā wuhī karo.” ⁵⁶jab kāl pūrī duniyā meñ phail gayā to yūsuf ne anāj ke godām khol kar misriyon ko anāj bech diyā. kyūnki kāl ke bāis mulk ke hālāt bahut k̄harāb ho gae the. ⁵⁷tamām mamālik se bhī log anāj k̄harīdne ke lie yūsuf ke pās āe, kyūnki pūrī duniyā saḡht kāl kī girift meñ thī.

yūsuf ke bhāī misr meñ

42 jab yāqūb ko mālūm huā kī misr meñ anāj hai to us ne

apne beṭoṅ se kahā, “tum kyūn ek dūsre kā muñh takte ho? ²sunā hai ki misr meṅ anāj hai. wahān jā kar hamāre lie kuchh kharīd lāo tāki ham bhūke na mareṅ.”

³tab yūsuf ke das bhāi anāj kharīdne ke lie misr gae. ⁴lekin yāqūb ne yūsuf ke sage bhāi binyamīn ko sāth na bhejā, kyūnki us ne kahā, “aisā na ho ki use jānī nuqsān pahuñche.” ⁵yūn yāqūb ke beṭe bahut sāre aur logoṅ ke sāth misr gae. kyūnki mulk-e-kan’ān bhī kāl kī girīft meṅ thā.

⁶yūsuf misr ke hākim kī haisiyat se logoṅ ko anāj bechtā thā, is lie us ke bhāi ā kar us ke sāmne muñh ke bal jhuk gae. ⁷jab yūsuf ne apne bhāiyōṅ ko dekhā to us ne unheṅ pahchān liyā lekin aisā kiyā jaisā un se nāwāqif ho aur saḅhtī se un se bāt kī, “tum kahān se āe ho?” unhoṅ ne jawāb diyā, “ham mulk-e-kan’ān se anāj kharīdne ke lie āe haiṅ.” ⁸go yūsuf ne apne bhāiyōṅ ko pahchān liyā, lekin unhoṅ ne use na pahchānā. ⁹use wuh kḥwāb yād āe jo us ne un ke bāre meṅ dekhe the. us ne kahā, “tum jāsūs ho. tum yih deḅhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoṅ par ḡhairmahfūz hai.”

¹⁰unhoṅ ne kahā, “janāb, hargiz nahīn. āp ke ḡhulām ḡhallā kharīdne āe haiṅ. ¹¹ham sab ek hī mard ke beṭe haiṅ. āp ke kḥādīm sharīf log haiṅ,

jāsūs nahīn haiṅ.” ¹²lekin yūsuf ne isrār kiyā, “nahīn, tum deḅhne āe ho ki hamārā mulk kin kin jaghoṅ par ḡhairmahfūz hai.”

¹³unhoṅ ne arz kī, “āp ke kḥādīm kul bārah bhāi haiṅ. ham ek hī ādmī ke beṭe haiṅ jo kan’ān meṅ rahtā hai. sab se chhoṭā bhāi is waqt hamāre bāp ke pās hai jabki ek mar gayā hai.” ¹⁴lekin yūsuf ne apnā ilzām dohrāyā, “aisā hī hai jaisā main ne kahā hai ki tum jāsūs ho. ¹⁵main tumhāri bāteṅ jānch lūngā. fir’aun kī hayāt kī qasam, pahle tumhārā sab se chhoṭā bhāi āe, warnā tum is jagah se kabhī nahīn jā sakoge. ¹⁶ek bhāi ko use lāne ke lie bhej do. bāqī sab yahān girīftār raheṅge. phir patā chalegā ki tumhāri bāteṅ sach haiṅ ki nahīn. agar nahīn to fir’aun kī hayāt kī qasam, is kā matlab yih hogā ki tum jāsūs ho.”

¹⁷yih kah kar yūsuf ne unheṅ tīn dīn ke lie qaidkḥāne meṅ ḍāl diyā. ¹⁸tīsre dīn us ne un se kahā, “main allāh kā kḥauf māntā hūn, is lie tum ko ek shart par jītā chhoṛūngā. ¹⁹agar tum wāqāi sharīf log ho to aisā karo ki tum meṅ se ek yahān qaidkḥāne meṅ rahe jabki bāqī sab anāj le kar apne bhūke ghar wāloṅ ke pās wāpas jāeṅ. ²⁰lekin lāzīm hai ki tum apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo. sirf is se tumhāri bāteṅ sach sābit hoṅgī aur tum maut se bach jāoge.”

yūsuf ke bhāi rāzī ho gae. ²¹wuh āpas meñ kahne lage, “beshak yih hamāre apne bhāi par zulm kī sazā hai. jab wuh iltijā kar rahā thā ki mujh par rahm kareñ to ham ne us kī baṛī musibat dekh kar bhī us kī na sunī. is lie yih musibat ham par ā gai hai.” ²²aur rūbin ne kahā, “kyā main ne nahīn kahā thā ki laṛke par zulm mat karo, lekin tum ne merī ek na mānī. ab us kī maut kā hisāb-kitāb kiyā jā rahā hai.”

²³unheñ mālūm nahīn thā ki yūsuf hamārī bāteñ samajh saktā hai, kyūnki wuh mutarjim kī mārīfat un se bāt kartā thā. ²⁴yih bāteñ sun kar wuh unheñ chhoṛ kar rone lagā. phir wuh sañbhal kar wāpas āyā. us ne shamāūn ko chun kar use un ke sāmne hī bāndh liyā.

yūsuf ke bhāi kan’ān wāpas jāte haiñ

²⁵yūsuf ne hukm diyā ki mulāzim un kī boriyān anāj se bhar kar har ek bhāi ke paise us kī borī meñ wāpas rakh deñ aur unheñ safar ke lie khānā bhī deñ. unhoñ ne aisā hī kiyā. ²⁶phir yūsuf ke bhāi apne gadhoñ par anāj lād kar rawānā ho gae.

²⁷jab wuh rāt ke lie kisi jagah par ṭhahre to ek bhāi ne apne gadhe ke lie chārā nikālne kī ḡharz se apnī borī kholī to dekhā ki borī ke muñh meñ us ke paise paṛe haiñ. ²⁸us ne apne bhāiyōn se kahā, “mere paise wāpas

kar die gae haiñ! wuh merī borī meñ haiñ.” yih dekh kar un ke hosh uṛ gae. kāñpte hue wuh ek dūsre ko dekhne aur kahne lage, “yih kyā hai jo allāh ne hamāre sāth kiyā hai?”

²⁹mulk-e-kan’ān meñ apne bāp ke pās pahuñch kar unhoñ ne use sab kuchh sunāyā jo un ke sāth huā thā. unhoñ ne kahā, ³⁰“us mulk ke mālik ne baṛī saḡhtī se hamāre sāth bāt kī. us ne hameñ jāsūs qarār diyā. ³¹lekin ham ne us se kahā, ‘ham jāsūs nahīn balki sharīf log haiñ. ³²ham bārah bhāi haiñ, ek hī bāp ke beṭe. ek to mar gayā jabki sab se chhoṭā bhāi is waqt kan’ān meñ bāp ke pās hai.’ ³³phir us mulk ke mālik ne ham se kahā, ‘is se mujhe patā chalegā ki tum sharīf log ho ki ek bhāi ko mere pās chhoṛ do aur apne bhūke ghar wāloñ ke lie ḡhurāk le kar chale jāo. ³⁴lekin apne sab se chhoṭe bhāi ko mere pās le āo tāki mujhe mālūm ho jāe ki tum jāsūs nahīn balki sharīf log ho. phir main tum ko tumhārā bhāi wāpas kar dūñgā aur tum is mulk meñ āzādī se tijārat kar sakoge.’”

³⁵unhoñ ne apnī boriyōn se anāj nikāl diyā to dekhā ki har ek kī borī meñ us ke paison kī thailī rakhī huī hai. yih paise dekh kar wuh ḡhud aur un kā bāp ḡar gae. ³⁶un ke bāp ne un se kahā, “tum ne mujhe mere bachchoñ se mahrum kar diyā hai. yūsuf nahīn rahā, shamāūn bhī nahīn

rahā aur ab tum binyamīn ko bhī mujh se chhīnanā chāhte ho. sab kuchh mere khilāf hai.” ³⁷phir rūbin bol uṭhā, “agar main use salāmatī se āp ke pās wāpas na pahuñchāūn to āp mere do beṭoñ ko sazā-e-maut de sakte haiñ. use mere sapurd karen to main use wāpas le āūngā.” ³⁸lekin yāqūb ne kahā, “merā beṭā tumhāre sāth jāne kā nahīñ. kyūñki us kā bhāi mar gayā hai aur wuh akelā hī rah gayā hai. agar us ko rāste meñ jāñi nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko gham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.”

binyamīn ke hamrāh dūsra safar

43 kāl ne zor pakaṛā. ²jab misr se lāyā gayā anāj khatm ho gayā to yāqūb ne kahā, “ab wāpas jā kar hamāre lie kuchh aur ghallā kharid lāo.” ³lekin yahūdāh ne kahā, “us mard ne sakhti se kahā thā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakte ho ki tumhārā bhāi sāth ho.’ ⁴agar āp hamāre bhāi ko sāth bhejen to phir ham jā kar āp ke lie ghallā kharidenge ⁵warnā nahīñ. kyūñki us ādmī ne kahā thā ki ham sirf is sūrat meñ us ke pās ā sakte haiñ ki hamārā bhāi sāth ho.” ⁶yāqūb ne kahā, “tum ne use kyūñ batāyā ki hamārā ek aur bhāi bhī hai? is se tum ne mujhe baṛī musibat meñ ḍāl diyā hai.” ⁷unhoñ ne jawāb diyā, “wuh ādmī hamāre

aur hamāre khāndān ke bāre meñ pūchhtā rahā, ‘kyā tumhārā bāp ab tak zindā hai? kyā tumhārā koī aur bhāi hai?’ phir hameñ jawāb denā paṛā. hameñ kyā patā thā ki wuh hameñ apne bhāi ko sāth lāne ko kahegā.” ⁸phir yahūdāh ne bāp se kahā, “laṛke ko mere sāth bhej den to ham abhī rawānā ho jāenge. warnā āp, hamāre bachche balki ham sab bhūkoñ mar jāenge. ⁹maini khud us kā zāmin hūngā. āp mujhe us kī jāñ kā zimmādār thahrā sakte haiñ. agar main use salāmatī se wāpas na pahuñchāūn to phir main zindagī ke ākhir tak qusūrwar thahrūngā. ¹⁰jitnī der tak ham jhijakte rahe haiñ utnī der meñ to ham do dafā misr jā kar wāpas ā sakte the.”

¹¹tab un ke bāp isrāil ne kahā, “agar aur koī sūrat nahīñ to is mulk kī behtarīn paidāwar meñ se kuchh tohfē ke taur par le kar us ādmī ko de do yāñi kuchh balsān, shahd, lādan, mur, pistā aur bādām. ¹²apne sāth dugnī raqm le kar jāo, kyūñki tumheñ wuh paise wāpas karne haiñ jo tumhārī boriyoñ meñ rakhe gae the. shāyad kisī se ghaltī huī ho. ¹³apne bhāi ko le kar sidhe wāpas pahuñchnā. ¹⁴allāh qādir-e-mutlaq kare ki yih ādmī tum par rahm karke binyamīn aur tumhāre dūse bhāi ko wāpas bheje. jāhāñ tak merā tālluq

hai, agar mujhe apne bachchoñ se maharūm honā hai to aisā hī ho.”

¹⁵chunāñche wuh tohfe, dugnī raqm aur binyamīn ko sāth le kar chal paṛe. misr pahuñch kar wuh yūsuf ke sāmne hāzir hue. ¹⁶jab yūsuf ne binyamīn ko un ke sāth dekhā to us ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “in ādmīyoñ ko mere ghar le jāo tāki wuh dopahar kā khānā mere sāth khāeñ. jānwar ko zabah karke khānā tayyār karo.”

¹⁷mulāzim ne aisā hī kiyā aur bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar le gayā. ¹⁸jab unheñ us ke ghar pahuñchāyā jā rahā thā to wuh ḍar kar sochne lage, “hameñ un paisoñ ke sabab se yahāñ lāyā jā rahā hai jo pahlī dafā hamārī boriyoñ meñ wāpas kie gae the. wuh ham par achānak hamlā karke hamāre gadhe chhīn leñge aur hameñ ghulām banā leñge.”

¹⁹is lie ghar ke darwāze par pahuñch kar unhoñ ne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, ²⁰“janāb-e-ālī, hamārī bāt sun lije. is se pahle ham anāj kharīdne ke lie yahāñ āe the. ²¹lekin jab ham yahāñ se rawānā ho kar rāste meñ rāt ke lie thāhre to ham ne apnī boriyāñ khol kar dekhā ki har borī ke muñh meñ hamāre paisoñ kī pūrī raqm paṛī hai. ham yih paise wāpas le āe haiñ. ²²nīz, ham mazīd kharāk kharīdne ke lie aur paise le āe haiñ. khudā jāne kis

ne hamāre yih paise hamārī boriyoñ meñ rakh die.”

²³mulāzim ne kahā, “fikr na kareñ. mat ḍareñ. āp ke aur āp ke bāp ke kḥudā ne āp ke lie āp kī boriyoñ meñ yih kḥazānā rakhā hogā. baharhāl mujhe āp ke paise mil gae haiñ.”

mulāzim shamāūn ko un ke pās bāhar le āyā. ²⁴phir us ne bhāīyoñ ko yūsuf ke ghar meñ le jā kar unheñ pāoñ dhone ke lie pāñī aur gadhoñ ko chārā diyā. ²⁵unhoñ ne apne tohfe tayyār rakhe, kyūñki unheñ batāyā gayā, “yūsuf dopahar kā khānā āp ke sāth hī khāegā.”

²⁶jab yūsuf ghar pahuñchā to wuh apne tohfe le kar us ke sāmne āe aur muñh ke bal jhuk gae. ²⁷us ne un se kḥairiyat daryāft kī aur phir kahā, “tum ne apne būrhe bāp kā zikr kiyā. kyā wuh thīk haiñ? kyā wuh ab tak zindā haiñ?” ²⁸unhoñ ne jawāb diyā, “jī, āp ke kḥādīm hamāre bāp ab tak zindā haiñ.” wuh dubārā muñh ke bal jhuk gae.

²⁹jab yūsuf ne apne sage bhāī binyamīn ko dekhā to us ne kahā, “kyā yih tumhārā sab se chhoṭā bhāī hai jis kā tum ne zikr kiyā thā? beṭā, allāh kī nazar-e-karm tum par ho.” ³⁰yūsuf apne bhāī ko dekh kar itnā muta’assir huā ki wuh rone ko thā, is lie wuh jaldī se wahāñ se nikal kar apne sone ke kamre meñ gayā aur ro paṛā. ³¹phir wuh apnā muñh dho kar

wāpas āyā. apne āp par qābū pā kar us ne hukm diyā ki naukar khānā le aēn.

³²naukaronē ne yūsuf ke lie khāne kā alag intizām kiyā aur bhāiyonē ke lie alag. misriyonē ke lie bhī khāne kā alag intizām thā, kyūnki ibrāniyonē ke sāth khānā khānā un kī nazar meñ qābil-e-nafrat thā. ³³bhāiyonē ko un kī umr kī tartīb ke mutābiq yūsuf ke sāmne biṭhāyā gayā. yih dekh kar bhāi nihāyat hairān hue. ³⁴naukaronē ne unheñ yūsuf kī mez par se khānā le kar khilāyā. lekin binyamīn ko dūsronē kī nisbat pānch gunā zyādā milā. yūñ unhoñ ne yūsuf ke sāth jī bhar kar khāyā aur piyā.

gumshudā pyālā

44 yūsuf ne ghar par muqarrar mulāzim ko hukm diyā, “un mardoñ kī boriyāñ ḡhurāk se itnī bhar denā jitnī wuh uṭhā kar le jā sakeñ. har ek ke paise us kī apnī borī ke muñh meñ rakh denā. ²sab se chhoṭe bhāi kī borī meñ na sirf paise balki mere chāndī ke pyāle ko bhī rakh denā.” mulāzim ne aisā hī kiyā.

³aglī subh jab pau phatne lagī to bhāiyonē ko un ke gadhoñ samet ruḡhsat kar diyā gayā. ⁴wuh abhī shahr se nikal kar dūr nahīñ gae the ki yūsuf ne apne ghar par muqarrar mulāzim se kahā, “jaldī karo. un

ādmiyonē kā tāqqub karo. un ke pās pahuñch kar yih pūchhnā, ‘āp ne hamārī bhalāi ke jawāb meñ ḡhalat kām kyūñ kiyā hai? ⁵āp ne mere mālik kā chāndī kā pyālā kyūñ churāyā hai? us se wuh na sirf pīte haiñ balki use ḡhaibdānī ke lie bhī istemāl karte haiñ. āp ek nihāyat sangīn jurm ke murtakīb hue haiñ.”

⁶jab mulāzim bhāiyonē ke pās pahuñchā to us ne un se yihī bāteñ kiñ. ⁷jawāb meñ unhoñ ne kahā, “hamāre mālik aisī bāteñ kyūñ karte haiñ? kabhī nahīñ ho saktā ki āp ke ḡhādīm aisā karen. ⁸āp to jānte haiñ ki ham mulk-e-kan’ān se wuh paise wāpas le āe jo hamārī boriyonē meñ the. to phir ham kyūñ āp ke mālik ke ghar se chāndī yā sonā churaēnge? ⁹agar wuh āp ke ḡhādīmonē meñ se kisi ke pās mil jāe to use mār ḡālā jāe aur bāqī sab āp ke ḡhulām banēñ.”

¹⁰mulāzim ne kahā, “ṭhīk hai aisā hī hogā. lekin sirf wuhī merā ḡhulām banegā jis ne pyālā churāyā hai. bāqī sab āzād haiñ.” ¹¹unhoñ ne jaldī se apnī boriyāñ utār kar zamīn par rakh dīñ. har ek ne apnī borī khol dī. ¹²mulāzim boriyonē kī talāshī lene lagā. wuh baṛe bhāi se shurū karke āḡhirkār sab se chhoṭe bhāi tak pahuñch gayā. aur wahāñ binyamīn kī borī meñ se pyālā niklā. ¹³bhāiyonē ne yih dekh kar pareshānī meñ apne

libās phār lie. wuh apne gadhoñ ko dubārā lād kar shahr wāpas ā gae.

¹⁴jab yahūdāh aur us ke bhāi yūsuf ke ghar pahuñche to wuh abhī wahīñ thā. wuh us ke sāmne muñh ke bal gir gae. ¹⁵yūsuf ne kahā, “yih tum ne kyā kiyā hai? kyā tum nahīñ jānte ki mujh jaisā ādmī ghāib kā ilm rakhtā hai?” ¹⁶yahūdāh ne kahā, “janāb-e-ālī, ham kyā kahanē? ab ham apne difā meñ kyā kahanē? allāh hī ne hameñ qusūrwar thahrāyā hai. ab ham sab āp ke ghulām haiñ, na sirf wuh jis ke pās se pyālā mil gayā.” ¹⁷yūsuf ne kahā, “allāh na kare ki main aisā karūñ, balki sirf wuhī merā ghulām hogā jis ke pās pyālā thā. bāqī sab salāmātī se apne bāp ke pās wāpas chale jāen.”

yahūdāh binyamīn kī sifārish kartā hai

¹⁸lekin yahūdāh ne yūsuf ke qarīb ā kar kahā, “mere mālik, mehrbānī karke apne bande ko ek bāt karne kī ijāzat deñ. mujh par ghussā na kareñ agarche āp misr ke bādshāh jaise haiñ. ¹⁹janāb-e-ālī, āp ne ham se pūchhā, ‘kyā tumhārā bāp yā koī aur bhāi hai?’ ²⁰ham ne jawāb diyā, ‘hamārā bāp hai. wuh būrhā hai. hamārā ek chhoṭā bhāi bhī hai jo us waqt paidā huā jab hamārā bāp umrāsīdā thā. us laṛke kā bhāi mar chukā hai. us kī māñ ke sirf yih do beṭe paidā hue. ab wuh akelā hī rah

gayā hai. us kā bāp use shiddat se pyār kartā hai.’ ²¹janāb-e-ālī, āp ne hameñ batāyā, ‘use yahān le āo tāki main khud use dekh sakūñ.’ ²²ham ne jawāb diyā, ‘yih laṛkā apne bāp ko chhoṛ nahīñ saktā, warnā us kā bāp mar jāegā.’ ²³phir āp ne kahā, ‘tum sirf is sūrat meñ mere pās ā sakoge ki tumhārā sab se chhoṭā bhāi tumhāre sāth ho.’ ²⁴jab ham apne bāp ke pās wāpas pahuñche to ham ne unheñ sab kuchh batāyā jo āp ne kahā thā. ²⁵phir unhoñ ne ham se kahā, ‘misr lauṭ kar kuchh ghallā kharīd lāo.’ ²⁶ham ne jawāb diyā, ‘ham jā nahīñ sakte. ham sirf is sūrat meñ us mard ke pās jā sakte haiñ ki hamārā sab se chhoṭā bhāi sāth ho. ham tab hī jā sakte haiñ jab wuh bhī hamāre sāth chale.’ ²⁷hamāre bāp ne ham se kahā, ‘tum jānte ho ki merī bīwī rākhil se mere do beṭe paidā hue. ²⁸pahlā mujhe chhoṛ chukā hai. kisi janglī jānwar ne use phār khāyā hogā, kyūñki usī waqt se main ne use nahīñ dekhā. ²⁹agar is ko bhī mujh se le jāne kī wajah se jāñī nuqsān pahuñche to tum mujh būrhe ko gham ke māre pātāl meñ pahuñchāoge.’”

³⁰⁻³¹yahūdāh ne apñī bāt jāri rakhī, “janāb-e-ālī, ab agar main apne bāp ke pās jāūñ aur wuh dekheñ ki laṛkā mere sāth nahīñ hai to wuh dam toṛ deñge. un kī zindagī is qadar laṛke

kī zindagī par munhasir hai aur wuh itne būrhe haiñ ki ham aisī harkat se unheñ qabr tak pahuñchā deñge. ³²na sirf yih balki mainī ne bāp se kahā, ‘mainī k̄hud is kā zāmin hūñgā. agar mainī ise salāmatī se wāpas na pahuñchāūñ to phir mainī zindagī ke āk̄hir tak qusūrwar̄ ṭhahrūngā.’ ³³ab apne k̄hādīm kī guzārish sunēñ. mainī yahāñ rah kar is laṛke kī jagah ḡhulām ban jātā hūñ, aur wuh dūsre bhāiyōñ ke sāth wāpas chalā jāe ³⁴agar laṛkā mere sāth na huā to mainī kis tarah apne bāp ko muñh dikhā saktā hūñ? mainī bardāsht nahīñ kar sakūñgā ki wuh is musībat meñ mubtalā ho jāeñ.”

yūsuf apne āp ko zāhir kartā hai

45 yih sun kar yūsuf apne āp par qābū na rakh sakā. us ne ūñchī āwāz se hukm diyā ki tamām mulāzīm kamre se nikal jāeñ. koī aur shaḡhs kamre meñ nahīñ thā jab yūsuf ne apne bhāiyōñ ko batāyā ki wuh kaun hai. ²wuh itne zor se ro paṛā ki misriyōñ ne us kī āwāz sunī aur fir’aun ke gharāne ko patā chal gayā. ³yūsuf ne apne bhāiyōñ se kahā, “mainī yūsuf hūñ. kyā merā bāp ab tak zindā hai?”

lekin us ke bhāī yih sun kar itne ghabrā gae ki wuh jawāb na de sake.

⁴phir yūsuf ne kahā, “mere qarīb āo.” wuh qarīb āe to us ne kahā,

“mainī tumhārā bhāī yūsuf hūñ jise tum ne bech kar misr bhijwāyā. ⁵ab merī bāt suno. na ghabrāo aur na apne āp ko ilzām do ki ham ne yūsuf ko bech diyā. asal meñ allāh ne k̄hud mujhe tumhāre āge yahāñ bhej diyā tāki ham sab bache raheñ. ⁶yih kāl kā dūsra sāl hai. pāñch aur sāl ke daurān na hal chalegā, na fasal kaṭegī. ⁷allāh ne mujhe tumhāre āge bhejā tāki duniyā meñ tumhārā ek bachā-khuchā hissā mahfūz rahe aur tumhārī jāñ ek baṛī maḡhlasī kī mārifat chhūṭ jāe ⁸chunāñche tum ne mujhe yahāñ nahīñ bhejā balki allāh ne. us ne mujhe fir’aun kā bāp, us ke pūre gharāne kā mālik aur misr kā hākim banā diyā hai. ⁹ab jaldī se mere bāp ke pās wāpas jā kar un se kaho, ‘āp kā beṭā yūsuf āp ko ittilā detā hai ki allāh ne mujhe misr kā mālik banā diyā hai. mere pās ā jāeñ, der na kareñ. ¹⁰āp jushan ke ilāqe meñ rah sakte haiñ. wahāñ āp mere qarīb hoñge, āp, āp kī āl-o-aulād, gāy-bail, bher-bakriyāñ aur jo kuchh bhī āp kā hai. ¹¹wahāñ mainī āp kī zarūriyāt pūrī karūngā, kyūñki kāl ko abhī pāñch sāl aur lageñge. warnā āp, āp ke ghar wāle aur jo bhī āp ke haiñ bad-hāl ho jāeñge. ¹²tum k̄hud aur merā bhāī binyamīn dekh sakte ho ki mainī yūsuf hī hūñ jo tumhāre sāth bāt kar rahā hūñ. ¹³mere bāp ko misr meñ mere asar-o-rasūkh ke bāre

meñ ittilā do. unheñ sab kuchh batāo jo tum ne dekhā hai. phir jald hī mere bāp ko yahān le āo.”

¹⁴yih kah kar wuh apne bhāi binyamīn ko gale lagā kar ro paṛā. binyamīn bhī us ke gale lag kar rone lagā. ¹⁵phir yūsuf ne rote hue apne har ek bhāi ko bosā diyā. is ke bād us ke bhāi us ke sāth bāteñ karne lage.

¹⁶jab yih khabar bādshāh ke mahal tak pahuñchī ki yūsuf ke bhāi āe haiñ to fir'aun aur us ke tamām afsarān khus hue. ¹⁷us ne yūsuf se kahā, “apne bhāiyon ko batā ki apne jānwaron par ghallā lād kar mulk-e-kan'ān wāpas chale jāo. ¹⁸wahān apne bāp aur khandānon ko le kar mere pās ā jāo. main tum ko misr kī sab se achchhī zamīn de dūngā, aur tum is mulk kī behtarīn paidāwār khā sakoge. ¹⁹unheñ yih hidāyat bhī de ki apne bāl-bachchon ke lie misr se gāriyān le jāo aur apne bāp ko bhī biṭhā kar yahān le āo. ²⁰apne māl kī zyādā fikr na karo, kyūñki tumheñ mulk-e-misr kā behtarīn māl milegā.”

²¹yūsuf ke bhāiyon ne aisā hī kiya. yūsuf ne unheñ bādshāh ke hukm ke mutābiq gāriyān aur safar ke lie khurāk dī. ²²us ne har ek bhāi ko kapron kā ek joṛā bhī diyā. lekin binyamīn ko us ne chāñdī ke 300 sikke aur pāñch joṛe die. ²³us ne apne bāp ko das gadhe bhijwā die jo misr ke behtarīn māl se lade hue the aur

das gadhiyān jo anāj, roṭī aur bāp ke safar ke lie khāne se ladī huī thiñ. ²⁴yūñ us ne apne bhāiyon ko rukhsat karke kahā, “rāste meñ jhagaṛā na karnā.”

²⁵wuh misr se rawānā ho kar mulk-e-kan'ān meñ apne bāp ke pās pahuñche. ²⁶unhon ne us se kahā, “yūsuf zindā hai! wuh pūre misr kā hākim hai.” lekin yāqūb hakkā-bakkā rah gayā, kyūñki use yaqīn na āyā. ²⁷tāham unhon ne use sab kuchh batāyā jo yūsuf ne un se kahā thā, aur us ne khud wuh gāriyān dekhīñ jo yūsuf ne use misr le jāne ke lie bhijwā dī thiñ. phir yāqūb kī jān meñ jān ā gai, ²⁸aur us ne kahā, “merā beṭā yūsuf zindā hai! yihī kāfī hai. marne se pahle main jā kar us se milūngā.”

yāqūb misr jātā hai

46 yāqūb sab kuchh le kar rawānā huā aur bair-sabā pahuñchā. wahān us ne apne bāp is'hāq ke khudā ke huzūr qurbāniyān chaṛhāñ. ²rāt ko allāh royā meñ us se hamkalām huā. us ne kahā, “yāqūb, yāqūb!” yāqūb ne jawāb diyā, “jī, main hāzīr hūñ.” ³allāh ne kahā, “main allāh hūñ, tere bāp is'hāq kā khudā. misr jāne se mat ḍar, kyūñki wahān main tujh se ek baṛī qaum banāūngā. ⁴main tere sāth misr jāūngā aur tujhe is mulk meñ

wāpas bhī le āūngā. jab tū maregā to yūsuf ꣳhud terī ānkheñ band karegā.”

⁵is ke bād yāqūb bair-sabā se rawānā huā. us ke beṭoñ ne use aur apne bāl-bachchoñ ko un gāriyoñ meñ biṭhā diyā jo misr ke bādshāh ne bhijwāi thiñ. ⁶yūñ yāqūb aur us kī tamām aulād apne maweshī aur kan’ān meñ hāsil kiyā huā māl le kar misr chale gae. ⁷yāqūb ke beṭe-beṭiyāñ, pote-potiyāñ aur bāqī aulād sab sāth gae.

⁸isrāil kī aulād ke nām jo misr chali gāi yih haiñ:

yāqūb ke pahlauṭhe rūbin ⁹ke beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. ¹⁰shamāūn ke beṭe āshrūel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sāūl the (sāūl kan’āni aurat kā bachchā thā). ¹¹lāwī ke beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹²yahūdāh ke beṭe er, onān, selā, fāras aur zārah the (er aur onān kan’ān meñ mar chuke the). fāras ke do beṭe hasron aur hamūl the. ¹³ishkār ke beṭe tolā, fuwwā, yob aur simron the. ¹⁴zabūlūn ke beṭe sard, ailon aur yahli’el the. ¹⁵in beṭoñ kī māñ liyāh thī, aur wuh masopotāmiyā meñ paidā hue. in ke ilāwā dīnā us kī beṭī thī. kul 33 mard liyāh kī aulād the.

¹⁶jad ke beṭe sifyān, hajjī, sūnī, isbūn, erī, arūdī aur areli the. ¹⁷āshar ke beṭe yimnā, iswāh, iswī aur barīā the. āshar kī beṭī sirah thī, aur barīā

ke do beṭe the, hibar aur malkī’el. ¹⁸kul 16 afrād zilfā kī aulād the jise lāban ne apnī beṭī liyāh ko diyā thā.

¹⁹rākḥil ke beṭe yūsuf aur binyamīn the. ²⁰yūsuf ke do beṭe manassī aur ifrāim misr meñ paidā hue. un kī māñ on ke pujārī fotīfirā kī beṭī āsanat thī. ²¹binyamīn ke beṭe bālā, bakar, ashbel, jīrā, nāmān, iḥkī, ros, muffīm, huffīm aur ard the. ²²kul 14 mard rākḥil kī aulād the.

²³dān kā beṭā hushīm thā. ²⁴naftālī ke beṭe yahsi’el, jūnī, yisar aur sillīm the. ²⁵kul 7 mard bilhāh kī aulād the jise lāban ne apnī beṭī rākḥil ko diyā thā.

²⁶yāqūb kī aulād ke 66 afrād us ke sāth misr chale gae. is tādād meñ beṭoñ kī biwiyāñ shāmīl nahīñ thiñ. ²⁷jab ham yāqūb, yūsuf aur us ke do beṭe in meñ shāmīl karte haiñ to yāqūb ke gharāne ke 70 afrād misr gae.

yāqūb aur us kā ꣳhāndān misr meñ ²⁸yāqūb ne yahūdāh ko apne āge yūsuf ke pās bhejā tāki wuh jushan meñ un se mile. jab wuh wahāñ pahuñche ²⁹to yūsuf apne rath par sawār ho kar apne bāp se milne ke lie jushan gayā. use dekh kar wuh us ke gale lag kar kāfī der rotā rahā. ³⁰yāqūb ne yūsuf se kahā, “ab mainī marne ke lie tayyār hūñ, kyūñki mainī ne ꣳhud dekhā hai ki tū zindā hai.”

³¹phir yūsuf ne apne bhāiyōn aur apne bāp ke khāndān ke bāqī afrād se kahā, “zarūrī hai ki main jā kar bādshāh ko ittilā dūn ki mere bhāi aur mere bāp kā pūrā khāndān jo kan’ān ke rahne wāle haiñ mere pās ā gae haiñ. ³²main us se kahūngā, ‘yih ādmī bheṛ-bakriyōn ke charwāhe haiñ. wuh maweshī pālthe haiñ, is lie apnī bheṛ-bakriyān, gāy-bail aur bāqī sārā māl apne sāth le āe haiñ.’ ³³bādshāh tumheñ bulā kar pūchhegā ki tum kyā kām karte ho? ³⁴phir tum ko jawāb denā hai, ‘āp ke khādim bachpan se maweshī pālthe āe haiñ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai.’ agar tum yih kaho to tumheñ jushan meñ rahne kī ijāzat milegī. kyūnki bheṛ-bakriyōn ke charwāhe misriyōn kī nazar meñ qābil-e-nafrat haiñ.”

47 yūsuf fir’aun ke pās gayā aur use ittilā de kar kahā, “merā bāp aur bhāi apnī bheṛ-bakriyōn, gāy-bailōn aur sāre māl samet mulk-e-kan’ān se ā kar jushan meñ ṭahre hue haiñ.” ²us ne apne bhāiyōn meñ se pānch ko chun kar fir’aun ke sāmne pesh kiyā. ³fir’aun ne bhāiyōn se pūchhā, “tum kyā kām karte ho?” unhoñ ne jawāb diyā, “āp ke khādim bheṛ-bakriyōn ke charwāhe haiñ. yih hamāre bāpdādā kā peshā thā aur hamārā bhī hai. ⁴ham yahān āe haiñ tāki kuchh der ajnabī kī haisiyat se āp

ke pās ṭahreñ, kyūnki kāl ne kan’ān meñ bahut zor pakaṛā hai. wahāñ āp ke khādimōn ke jānwarōn ke lie charāgāheñ khatm ho gāi haiñ. is lie hameñ jushan meñ rahne kī ijāzat denī.”

⁵bādshāh ne yūsuf se kahā, “terā bāp aur bhāi tere pās ā gae haiñ. ⁶mulk-e-misr tere sāmne khulā hai. unheñ behtarīn jagah par ābād kar. wuh jushan meñ raheñ. aur agar un meñ se kuchh haiñ jo khās qābiliyat rakhthe haiñ to unheñ mere maweshiyōn kī nigahdāsht par rakh.”

⁷phir yūsuf apne bāp yāqūb ko le āyā aur fir’aun ke sāmne pesh kiyā. yāqūb ne bādshāh ko barkat dī. ⁸bādshāh ne us se pūchhā, “tumhārī umr kyā hai?” ⁹yāqūb ne jawāb diyā, “main 130 sāl se is duniyā kā mehmān hūñ. merī zindagī muḳhtasar aur taqlīfdih thī, aur mere bāpdādā mujh se zyādā umrāsīdā hue the jab wuh is duniyā ke mehmān the.” ¹⁰yih kah kar yāqūb fir’aun ko dubārā barkat de kar chalā gayā.

¹¹phir yūsuf ne apne bāp aur bhāiyōn ko misr meñ ābād kiyā. us ne unheñ rāmsīs ke ilāqe meñ behtarīn zamīn dī jis tarah bādshāh ne hukm diyā thā. ¹²yūsuf apne bāp ke pūre gharāne ko khurāk muhayyā kartā rahā. har khāndān ko us ke bachchoñ kī tādād ke mutābiq khurāk miltī rahī.

kāl kā saḡht asar

¹³kāl itnā saḡht thā ki kahiñ bhī roṭī nahīñ miltī thī. misr aur kan'ān meñ log niḡhāl ho gae.

¹⁴misr aur kan'ān ke tamām paise anāj ḡharīdne ke lie sarf ho gae. yūsuf unheñ jamā karke fir'aun ke mahal meñ le āyā. ¹⁵jab misr aur kan'ān ke paise ḡhatm ho gae to misriyoñ ne yūsuf ke pās ā kar kahā, “hameñ roṭī deñ! ham āp ke sāmne kyūñ mareñ? hamāre paise ḡhatm ho gae haiñ.” ¹⁶yūsuf ne jawāb diyā, “agar āp ke paise ḡhatm haiñ to mujhe apne maweshī deñ. maiñ un ke iwaz roṭī detā hūñ.” ¹⁷chunāñche wuh apne ghoṛe, bheṛ-bakriyāñ, gāy-bail aur gadhe yūsuf ke pās le āe. in ke iwaz us ne unheñ ḡhurāk dī. us sāl us ne unheñ un ke tamām maweshiyoñ ke iwaz ḡhurāk muhayyā kī.

¹⁸agle sāl wuh dubārā us ke pās āe. unhoñ ne kahā, “janāb-e-ālī, ham yih bāt āp se nahīñ chhupā sakte ki ab ham sirf apne āp aur apnī zamīn ko āp ko de sakte haiñ. hamāre paise to ḡhatm haiñ aur āp hamāre maweshī bhī le chuke haiñ. ¹⁹ham kyūñ āp kī āñkhoñ ke sāmne mar jāeñ? hamārī zamīn kyūñ tabāh ho jāe? hameñ roṭī deñ to ham aur hamārī zamīn bādshāh kī hogī. ham fir'aun ke ḡhulām hoñge. hameñ bij deñ tāki

ham jīte bacheñ aur zamīn tabāh na ho jāe.”

²⁰chunāñche yūsuf ne fir'aun ke lie misr kī pūri zamīn ḡharīd lī. kāl kī saḡhtī ke sabab se tamām misriyoñ ne apne khet bech die. is tariqe se pūrā mulk fir'aun kī milkiyat meñ ā gayā. ²¹yūsuf ne misr ke ek sire se dūsre sire tak ke logoñ ko shahroñ meñ muntaqil kar diyā. ²²sirf pujāriyoñ kī zamīn āzād rahī. unheñ apnī zamīn bechne kī zarūrat hī nahīñ thī, kyūñki unheñ fir'aun se itnā wazīfā miltā thā ki guzārā ho jātā thā.

²³yūsuf ne logoñ se kahā, “ḡhaur se sunen. āj maiñ ne āp ko aur āp kī zamīn ko bādshāh ke lie ḡharīd liyā hai. ab yih bij le kar apne khetoñ meñ bonā. ²⁴āp ko fir'aun ko fasal kā pāñchwāñ hissā denā hai. bāqī paidāwār āp kī hogī. āp is se bij bo sakte haiñ, aur yih āp ke aur āp ke ḡharānoñ aur bachchoñ ke khāne ke lie hogā.” ²⁵unhoñ ne jawāb diyā, “āp ne hameñ bachāyā hai. hamāre mālik ham par mehrbānī karen to ham fir'aun ke ḡhulām banenge.”

²⁶is tarah yūsuf ne misr meñ yih qānūn nāfiz kiyā ki har fasal kā pāñchwāñ hissā bādshāh kā hai. yih qānūn āj tak jāri hai. sirf pujāriyoñ kī zamīn bādshāh kī milkiyat meñ na āi.

yāqūb kī ākhirī guzārish

²⁷isrāīlī misr meñ jushan ke ilāqe meñ ābād hue. wahān unheñ zamīn milī, aur wuh phale phūle aur tādād meñ bahut baṛh gae.

²⁸yāqūb 17 sāl misr meñ rahā. wuh 147 sāl kā thā jab faut huā. ²⁹jab marne kā waqt qarīb āyā to us ne yūsuf ko bulā kar kahā, “mehrbānī karke apnā hāth merī rān ke nīche rakh kar qasam khā ki tū mujh par shafqat aur wafādārī kā is tarah izhār karegā ki mujhe misr meñ dafn nahīn karegā. ³⁰jab main mar kar apne bāpdādā se jā milūngā to mujhe misr se le jā kar mere bāpdādā kī qabr meñ dafnānā.” yūsuf ne jawāb diyā, “ṭhīk hai.” ³¹yāqūb ne kahā, “qasam khā ki tū aisā hī karegā.” yūsuf ne qasam khāī. tab isrāīl ne apne bistar ke sirhāne par allāh ko sijdā kiyā.

yāqūb ifrāīm aur manassī

ko barkat detā hai

48 kuchh der ke bād yūsuf ko ittilā dī gaī ki āp kā bāp bīmār hai. wuh apne do beṭoñ manassī aur ifrāīm ko sāth le kar yāqūb se milne gayā.

²yāqūb ko batāyā gayā, “āp kā beṭā ā gayā hai” to wuh apne āp ko sanbhāl kar apne bistar par baiṭh gayā. ³us ne yūsuf se kahā, “jab main kan’ānī shahr lūz meñ thā to allāh qādir-e-mutlaq mujh par zāhir

huā. us ne mujhe barkat de kar ⁴kahā, ‘main tujhe phalne phūlne dūngā aur terī aulād baṛhā dūngā balki tujh se bahut sī qaumeñ nikalne dūngā. aur main terī aulād ko yih mulk hameshā ke lie de dūngā.’ ⁵ab merī bāt sun. main chāhtā hūn ki tere beṭe jo mere āne se pahle misr meñ paidā hue mere beṭe hoñ. ifrāīm aur manassī rūbin aur shamāūn ke barābar hī mere beṭe hoñ. ‘agar in ke bād tere hān aur beṭe paidā ho jāen to wuh mere beṭe nahīn balki tere ṭhahreñge. jo mīrās wuh pāenge wuh unheñ ifrāīm aur manassī kī mīrās meñ se milegī. ⁷main yih terī mān rākhill ke sabab se kar rahā hūn jo masoputāmiyā se wāpasī ke waqt kan’ān meñ ifrātā ke qarīb mar gaī. main ne use wahīn rāste meñ dafn kiyā” (āj ifrātā ko bait-laham kahā jātā hai).

⁸phir yāqūb ne yūsuf ke beṭoñ par nazar ḍāl kar pūchhā, “yih kaun haiñ?” ⁹yūsuf ne jawāb diyā, “yih mere beṭe haiñ jo allāh ne mujhe yahān misr meñ die.” yāqūb ne kahā, “unheñ mere qarīb le ā tāki main unheñ barkat dūn.” ¹⁰būṛhā hone ke sabab se yāqūb kī ānkheñ kamzor thīn. wuh achchhī tarah dekh nahīn saktā thā. yūsuf apne beṭoñ ko yāqūb ke pās le āyā to us ne unheñ bosā de kar gale lagāyā ¹¹aur yūsuf se kahā, “mujhe tawaqqo hī nahīn thī ki main

kabhī terā chehrā dekhūngā, aur ab allāh ne mujhe tere beṭoṅ ko dekhne kā mauqā bhī diyā hai.”

¹²phir yūsuf unheñ yāqūb kī god meñ se le kar khud us ke sāmne muñh ke bal jhuk gayā. ¹³yūsuf ne ifrāim ko yāqūb ke baeñ hāth rakhā aur manassī ko us ke dāeñ hāth. ¹⁴lekin yāqūb ne apnā dahnā hāth bāñ taraf baṛhā kar ifrāim ke sar par rakhā agarche wuh chhoṭā thā. is tarah us ne apnā bāyāñ hāth dāñ taraf baṛhā kar manassī ke sar par rakhā jo baṛā thā. ¹⁵phir us ne yūsuf ko us ke beṭoṅ kī mārifat barkat dī, “allāh jis ke huzūr mere bāpdādā ibrahīm aur is’hāq chalte rahe aur jo shurū se āj tak merā charwāhā rahā hai inheñ barkat de. ¹⁶jis farishte ne iwazānā de kar mujhe har nuqsān se bachāyā hai wuh inheñ barkat de. allāh kare ki in meñ merā nām aur mere bāpdādā ibrahīm aur is’hāq ke nām jīte raheñ. duniyā meñ in kī aulād kī tādād bahut baṛh jāe.”

¹⁷jab yūsuf ne dekhā ki bāp ne apnā dahnā hāth chhoṭe beṭe ifrāim ke sar par rakhā hai to yih use burā lagā, is lie us ne bāp kā hāth pakaṛā tāki use ifrāim ke sar par se uṭhā kar manassī ke sar par rakhe. ¹⁸us ne kahā, “abbū, aise nahīñ. dūsrā laṛkā baṛā hai. usī par apnā dahnā hāth rakheñ.” ¹⁹lekin bāp ne inkār karke kahā, “mujhe patā hai beṭā, mujhe patā hai. wuh bhī

ek baṛī qaum banegā. phir bhī us kā chhoṭā bhāī us se baṛā hogā aur us se qaumon kī baṛī tādād niklegī.”

²⁰us din us ne donoñ beṭoṅ ko barkat de kar kahā, “isrāīlī tumhārā nām le kar barkat diyā kareñge. jab wuh barkat deñge to kaheñge, ‘allāh āp ke sāth waisā kare jaisā us ne ifrāim aur manassī ke sāth kiyā hai’.” is tarah yāqūb ne ifrāim ko manassī se baṛā banā diyā. ²¹yūsuf se us ne kahā, “main to marne wālā hūñ, lekin allāh tumhāre sāth hogā aur tumheñ tumhāre bāpdādā ke mulk meñ wāpas le jāegā. ²²ek bāt meñ main tujhe tere bhāiyoñ par tarjīh detā hūñ, main tujhe kan’ān meñ wuh qit’ā detā hūñ jo main ne apnī talwār aur kamān se amoriyoñ se chhīnā thā.”

yāqūb apne beṭoṅ ko barkat detā hai

49 yāqūb ne apne beṭoṅ ko bulā kar kahā, “mere pās jamā ho jāo tāki main tumheñ bataūñ ki mustaqbil meñ tumhāre sāth kyā kyā hogā. ^{2a}ai yāqūb ke beṭo, ikaṭṭhe ho kar suno, apne bāp isrāīl kī bātoṅ par ghaur karo.

³rūbin, tum mere pahlauṭhe ho, mere zor aur merī tāqat kā pahlā phal. tum izzat aur quwwat ke lihāz se bartar ho. ⁴lekin chūñki tum beqābū sailāb kī mānind ho is lie tumhārī awwal haisiyat jāti rahe. kyūñki tum

ne merī haram se hambistar ho kar apne bāp kī behurmatī kī hai.

⁵shamāūn aur lāwī donoñ bhāiyōñ kī talwāreñ zulm-o-tashaddud ke hathiyār rahe haiñ. ⁶merī jān na un kī majlis meñ shāmil aur na un kī jamā'at meñ dākhlil ho, kyūñki unhoñ ne ġhusse meñ ā kar dūsroñ ko qatl kiyā hai, unhoñ ne apnī marzī se bailoñ kī koñcheñ kāṭī haiñ. ⁷un ke ġhusse par lānat ho jo itnā zabardast hai aur un ke taish par jo itnā saḡht hai. mainī unheñ yāqūb ke mulk meñ titar-bitar karūñga, unheñ isrāil meñ muntashir kar dūñgā.

⁸yahūdāh, tumhāre bhāi tumhāri tārīf kareñge. tum apne dushmanoñ kī gardan pakare rahoge, aur tumhāre bāp ke beṭe tumhāre sāmne jhuk jāeñge. ⁹yahūdāh sherbabar kā bachchā hai. mere beṭe, tum abhī abhī shikār mār kar wāpas āe ho. yahūdāh sherbabar balki shernī kī tarah dabak kar baiṭh jātā hai. kaun use chheṛne kī jur'at karegā? ¹⁰shāhī asā yahūdāh se dūr nahīñ hogā balki shāhī iḡhtiyār us waqt tak us kī aulād ke pās rahegā jab tak wuh hākim na āe jis ke tābe qaumeñ raheñgī. ¹¹wuh apnā jawān gadhā angūr kī bel se aur apnī gadhī kā bachchā behtarīn angūr kī bel se bāndhegā. wuh apnā libās mai meñ aur apnā kaprā angūr

ke ḡhūn meñ dhoegā. ¹²us kī āñkheñ mai se zyādā gadli aur us ke dāñt dūdh se zyādā safed hoñge.

¹³zabūlūn sāhil par ābād hogā jahāñ bahri jahāz hoñge. us kī had saidā tak hogī.

¹⁴ishkār tāqatwar gadhā hai jo apne zīn ke do borōñ ke darmiyān baiṭhā hai. ¹⁵jab wuh dekhegā ki us kī ārāmgāh achchhī aur us kā mulk ḡhushnumā hai to wuh bojh uṭhāne ke lie tayyār ho jāegā aur ujrāt ke baḡhair kām karne ke lie majbūr kiyā jāegā.

¹⁶dān apnī qaum kā insāf karegā agarche wuh isrāil ke qabiloñ meñ se ek hī hai. ¹⁷dān saṛak ke sāñp aur rāste ke af'āi kī mānind hogā. wuh ghoṛe kī eṛiyōñ ko kāṭegā to us kā sawār pīchhe gir jāegā.

¹⁸ai rab, mainī terī hī najāt ke intizār meñ hūñ!

¹⁹jad par ḡākuoñ kā jaththā hamlā karegā, lekin wuh palaṭ kar usī par hamlā kar degā.

²⁰āshar ko ġhizāiyat wālī ḡhurāk hāsil hogī. wuh lazīz shāhī khānā muhayyā karegā.

²¹naftālī āzād chhoṛī huī hirnī hai. wuh ḡhūbsūrat bāteñ kartā hai.^a

²²yūsuf phaldār bel hai. wuh chashme par lagī huī phaldār bel hai jis kī shāḡheñ dīwār par charḡ

^ayā ḡhūbsūrat bachche paidā kartī hai.

gaī haiñ. ²³tīrandāzon ne us par tīr chalā kar use tang kiyā aur us ke pīchhe paṛ gae. ²⁴lekin us kī kamān mazbūt rahī, aur us ke bāzū yāqūb ke zor-āwar k̄hudā ke sabab se tāqatwar rahe, us charwāhe ke sabab se jo isrāil kā zabardast sūrmā hai. ²⁵kyūñki tere bāp kā k̄hudā terī madad kartā hai, allāh qādir-e-mutlaq tujhe āsmān kī barkat, zamīn kī gahrāiyōñ kī barkat aur aulād kī barkat detā hai. ²⁶tere bāp kī barkat qadīm pahāron aur abadī pahāriyōñ kī marghūb chīzon se zyādā azīm hai. yih tamām barkat yūsuf ke sar par ho, us shaḡhs ke chāñd par jo apne bhāiyōñ par shahzādā hai.

²⁷binyamīn phārne wālā bheṛiyā hai. subh wuh apnā shikār khā jātā aur rāt ko apnā lūṭā huā māl taqsīm kar detā hai.”

²⁸yih isrāil ke kul bārah qabile haiñ. aur yih wuh kuchh hai jo un ke bāp ne un se barkat dete waqt kahā. us ne har ek ko us kī apnī barkat dī.

yāqūb kā intiqāl

²⁹phir yāqūb ne apne beṭōñ ko hukm diyā, “ab main kūch karke apne bāpdādā se jā milūngā. mujhe mere bāpdādā ke sāth us ghār meñ dafnānā jo hitti ādmī ifron ke khet meñ hai. ³⁰yāñi us ghār meñ jo mulk-e-kan’ān meñ mamre ke mashriq meñ makfilā ke khet meñ hai. ibrahīm ne use khet

samet apne logōñ ko dafnāne ke lie ifron hitti se k̄harīd liyā thā. ³¹wahāñ ibrahīm aur us kī bīwī sārā dafnāe gae. wahāñ is’hāq aur us kī bīwī ribqā dafnāe gae aur wahāñ main ne liyāh ko dafn kiyā. ³²wuh khet aur us kā ghār hittiyōñ se k̄harīdā gayā thā.”

³³in hidāyāt ke bād yāqūb ne apne pāōñ bistar par sameṭ lie aur dam chhoṛ kar apne bāpdādā se jā milā.

yāqūb ko dafn kiyā jātā hai

50 yūsuf apne bāp ke chehre se lipaṭ gayā. us ne rote hue use bosā diyā. ²us ke mulāzimoñ meñ se kuchh dāktar the. us ne unheñ hidāyāt dī ki mere bāp isrāil kī lāsh ko hanūt karen tāki wuh gal na jāe. unhoñ ne aisā hī kiyā. ³is meñ 40 din lag gae. ām taur par hanūt karne ke lie itne hī din lagte haiñ. misriyōñ ne 70 din tak yāqūb kā mātām kiyā.

⁴jab mātām kā waqt k̄hatm huā to yūsuf ne bādshāh ke darbāriyōñ se kahā, “mehrbānī karke yih k̄habar bādshāh tak pahuñchā deñ ⁵ki mere bāp ne mujhe qasam dilā kar kahā thā, ‘main marne wālā hūñ. mujhe us qabr meñ dafn karnā jo main ne mulk-e-kan’ān meñ apne lie banwāi.’ ab mujhe ijzāt deñ ki main wahāñ jāūñ aur apne bāp ko dafn karke wāpas āūñ.” ⁶fir’aun ne jawāb diyā, “jā, apne bāp ko dafn kar jis tarah us ne tujhe qasam dilāi thī.”

⁷chunānche yūsuf apne bāp ko dafnāne ke lie kan'ān rawānā huā. bādshāh ke tamām mulāzim, mahal ke buzurg aur pūre misr ke buzurg us ke sāth the. ⁸yūsuf ke gharāne ke afrād, us ke bhāi aur us ke bāp ke gharāne ke log bhī sāth gae. sirf un ke bache, un kī bheṛ-bakriyān aur gāy-bail jushan meñ rahe. ⁹rath aur ghuṛsawār bhī sāth gae. sab mil kar baṛā lashkar ban gae.

¹⁰jab wuh yardan ke qarīb atad ke khaliyān par pahuñche to unhoñ ne nihāyat dilsoz nohā kiyā. wahāñ yūsuf ne sāt din tak apne bāp kā mātām kiyā. ¹¹jab maqāmī kan'āniyōn ne atad ke khaliyān par mātām kā yih nazārā dekhā to unhoñ ne kahā, “yih to mātām kā bahut baṛā intizām hai jo misrī karwā rahe haiñ.” is lie us jagah kā nām abil-misrīm yānī ‘misriyōn kā mātām’ paṛ gayā. ¹²yūñ yāqūb ke beṭōñ ne apne bāp kā hukm pūrā kiyā. ¹³unhoñ ne use mulk-e-kan'ān meñ le jā kar makfilā ke khet ke ghār meñ dafn kiyā jo mamre ke mashriq meñ hai. yih wuhī khet hai jo ibrahīm ne ifron hittī se apne logōn ko dafnāne ke lie kharidā thā.

¹⁴is ke bād yūsuf, us ke bhāi aur baqī tamām log jo janāze ke lie sāth gae the misr ko lauṭ āe.

yūsuf apne bhāiyōn ko tasallī detā hai ¹⁵jab yāqūb intiqāl kar gayā to yūsuf ke bhāi ḍar gae. unhoñ ne kahā, “khatrā hai ki ab yūsuf hamārā tāqqub karke us ghalat kām kā badlā le jo ham ne us ke sāth kiyā thā. phir kyā hogā?” ¹⁶yih soch kar unhoñ ne yūsuf ko khabar bhejī, “āp ke bāp ne marne se peshtar hidāyat dī ¹⁷ki yūsuf ko batānā, ‘apne bhāiyōn ke us ghalat kām ko muāf kar denā jo unhoñ ne tumhāre sāth kiyā.’ ab hamen jo āp ke bāp ke kḥudā ke pairokār haiñ muāf kar den.”

yih khabar sun kar yūsuf ro paṛā. ¹⁸phir us ke bhāi kḥud āe aur us ke sāmne gir gae. unhoñ ne kahā, “ham āp ke kḥādīm haiñ.” ¹⁹lekin yūsuf ne kahā, “mat ḍaro. kyā main allāh kī jagah hūñ? hargiz nahīñ! ²⁰tum ne mujhe nuqsān pahuñchāne kā irādā kiyā thā, lekin allāh ne us se bhalāi paidā kī. aur ab is kā maqsad pūrā ho rahā hai. bahut se log maut se bach rahe haiñ. ²¹chunānche ab ḍarne kī zarūrat nahīñ hai. main tumheñ aur tumhāre bachchoñ ko kḥurāk muhayyā kartā rahūngā.”

yūñ yūsuf ne unheñ tasallī dī aur un se narmī se bāt kī.

yūsuf kā intiqāl

²²yūsuf apne bāp ke kḥāndān samet misr meñ rahā. wuh 110 sāl zindā rahā. ²³maut se pahle us ne na sirf

ifrāīm ke bachchoñ ko balki us ke potoñ ko bhī dekhā. manassī ke beṭe makīr ke bachche bhī us kī maujūdagī meñ paidā ho kar us kī god meñ rakhe gae.^a

²⁴phir ek waqt āyā ki yūsuf ne apne bhāiyōñ se kahā, “maiñ marne wālā hūñ. lekin allāh zarūr āp kī dekh-bhāl karke āp ko is mulk se us mulk meñ le jāegā jis kā us ne ibrāhīm, is’hāq aur

yāqūb se qasam khā kar wādā kiyā hai.” ²⁵phir yūsuf ne isrāīliyoñ ko qasam dilā kar kahā, “allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahāñ le jāegā. us waqt merī haḍḍiyōñ ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁶phir yūsuf faut ho gayā. wuh 110 sāl kā thā. use hanūt karke misr meñ ek tābūt meñ rakhā gayā.

^a ghālīban is kā matlab yih hai ki us ne unheñ lepālak banāyā.

ḵhurūj

1 yāqūb kā ḵhāndān misr meñ zail meñ un beṭoñ ke nām haiñ jo apne bāp yāqūb aur apne ḵhāndānoñ samet misr meñ āe the: ²rūbin, shamāūn, lāwī, yahūdāh, ³ishkār, zabūlūn, binyamīn, ⁴dān, naftālī, jad aur āshar. ⁵us waqt yāqūb kī aulād kī tādād 70 thī. yūsuf to pahle hī misr ā chukā thā.

⁶misr meñ rahte hue bahut din guzar gae. itne meñ yūsuf, us ke tamām bhāī aur us nasl ke tamām log mar gae. ⁷isrāīlī phale phūle aur tādād meñ bahut baṛh gae. natīje meñ wuh nihāyat hī tāqatwar ho gae. pūrā mulk un se bhar gayā.

isrāīliyoñ ko dabāyā jātā hai

⁸hote hote ek nayā bādshāh taḵhtnashīn huā jo yūsuf se nāwāqīf thā. ⁹us ne apne logoñ se kahā, “isrāīliyoñ ko dekho. wuh tādād aur tāqat meñ ham se baṛh gae haiñ. ¹⁰āo, ham hikmat se kām leñ, warnā wuh

mazīd baṛh jāeñge. aisā na ho ki wuh kisī jang ke mauqe par dushman kā sāth de kar ham se laṛeñ aur mulk ko chhoṛ jāeñ.”

¹¹chunāñche misriyoñ ne isrāīliyoñ par nigarān muqarrar kie tāki begār meñ un se kām karwā kar unheñ dabāte raheñ. us waqt unhoñ ne pitom aur rāmsīs ke shahr tāmīr kie. in shahroñ meñ fir’aun bādshāh ke baṛe baṛe godām the. ¹²lekin jitnā isrāīliyoñ ko dabāyā gayā utnā hī wuh tādād meñ baṛhte aur phailte gae. āḵhirkār misrī un se dahshat khāne lage, ¹³aur wuh baṛī berahmī se un se kām karwāte rahe. ¹⁴isrāīliyoñ kā guzarā nihāyat mushkil ho gayā. unheñ gārā tayyār karke inṭeñ banānā aur khetoñ meñ muḵhtalīf qism ke kām karnā paṛe. is meñ misrī un se baṛī berahmī se pesh āte rahe.

dāiyān allāh kī rāh par chaltī haiñ

¹⁵isrāīliyoñ kī do dāiyān thīñ jin ke nām sifrā aur fūā the. misr ke bādshāh ne un se kahā, ¹⁶“jab ibrānī aurateñ tumheñ madad ke lie bulāeñ to k̄habardār raho. agar laṛkā paidā ho to use jān se mār do, agar laṛkī ho to use jītā chhoṛ do.” ¹⁷lekin dāiyān allāh kā k̄hauf māntī thīñ. unhoñ ne misr ke bādshāh kā hukm na mānā balki laṛkoñ ko bhī jīne diyā.

¹⁸tab misr ke bādshāh ne unheñ dubārā bulā kar pūchhā, “tum ne yih kyūñ kiyā? tum laṛkoñ ko kyūñ jītā chhoṛ detī ho?” ¹⁹unhoñ ne jawāb diyā, “ibrānī aurateñ misrī auratoñ se zyādā mazbūt haiñ. bachche hamāre pahuñchne se pahle hī paidā ho jāte haiñ.”

²⁰chunāñche allāh ne dāiyōñ ko barkat dī, aur isrāīlī qaum tādād meñ baṛh kar bahut tāqatwar ho gaī. ²¹aur chūñki dāiyān allāh kā k̄hauf māntī thīñ is lie us ne unheñ aulād de kar un ke k̄hāndānoñ ko qāim rakhā.

²²āk̄hirkār bādshāh ne apne tamām hamwatanōñ se bāt kī, “jab bhī ibrāniyoñ ke laṛke paidā hoñ to unheñ daryā-e-nīl meñ phaiñk denā. sirf laṛkiyoñ ko zindā rahne do.”

mūsā kī paidāish aur bachāo

2 un dinōñ meñ lāwī ke ek ādmī ne apne hī qabile kī ek aurat se shādī kī. ²aurat hāmīlā huī aur

bachchā paidā huā. māñ ne dekhā ki laṛkā k̄hūbsūrat hai, is lie us ne use tīn māt tak chhupāe rakhā. ³jab wuh use aur zyādā na chhupā sakī to us ne ābī narsal se ṭokrī banā kar us par tārkol charḥāyā. phir us ne bachche ko ṭokrī meñ rakh kar ṭokrī ko daryā-e-nīl ke kināre par uge hue sarkandoñ meñ rakh diyā. ⁴bachche kī bahan kuchh fāsile par khaṛī deḳhtī rahī ki us kā kyā banegā.

⁵us waqt fir’aun kī beṭī nahāne ke lie daryā par āī. us kī naukarāniyāñ daryā ke kināre ṭahalne lagīñ. tab us ne sarkandoñ meñ ṭokrī dekhī aur apnī laundī ko use lāne bhejā. ⁶use kholā to chhoṭā laṛkā dikhāī diyā jo ro rahā thā. fir’aun kī beṭī ko us par tars āyā. us ne kahā, “yih koī ibrānī bachchā hai.”

⁷ab bachche kī bahan fir’aun kī beṭī ke pās gaī aur pūchhā, “kyā main bachche ko dūdh pilāne ke lie koī ibrānī aurat ḍhūñḍ lāūñ?” ⁸fir’aun kī beṭī ne kahā, “hāñ, jāo.” laṛkī chalī gaī aur bachche kī sagī māñ ko le kar wāpas āī. ⁹fir’aun kī beṭī ne māñ se kahā, “bachche ko le jāo aur use mere lie dūdh pilāyā karo. main tumheñ is kā muāwazā dūñgī.” chunāñche bachche kī māñ ne use dūdh pilāne ke lie le liyā.

¹⁰jab bachchā baṛā huā to us kī māñ use fir’aun kī beṭī ke pās le gaī, aur wuh us kā beṭā ban gayā. fir’aun kī

beṭī ne us kā nām mūsā yānī ‘nikālā gayā’ rakh kar kahā, “mainī use pānī se nikāl lāī hūn.”

mūsā farār hotā hai

¹¹jab mūsā jawān huā to ek dīn wuh ghar se nikal kar apne logoñ ke pās gayā jo jabrī kām meñ masrūf the. mūsā ne dekhā ki ek misrī mere ek ibrānī bhāī ko mār rahā hai. ¹²mūsā ne chāroñ taraf nazar dauṛāī. jab mālūm huā ki koī nahīn dekh rahā to us ne misrī ko jān se mār diyā aur use ret meñ chhupā diyā.

¹³agle din bhī mūsā ghar se niklā. is dafā do ibrānī mard āpas meñ laṛ rahe the. jo ḡhaltī par thā us se mūsā ne pūchhā, “tum apne bhāī ko kyūn mār rahe ho?” ¹⁴ādmī ne jawāb diyā, “kis ne āp ko ham par hukmrān aur qāzī muqarrar kiyā hai? kyā āp mujhe bhī qatl karnā chāhte haiñ jis tarah misrī ko mār ḍālā thā?” tab mūsā ḍar gayā. us ne sochā, “hāy, merā bhed khul gayā hai!”

¹⁵bādshāh ko bhī patā lagā to us ne mūsā ko marwāne kī koshish kī. lekin mūsā midiyān ke mulk ko bhāg gayā. wahān wuh ek kuen ke pās baiṭh gayā. ¹⁶midiyān meñ ek imām thā jis kī sāt beṭiyān thiñ. yih laṛkiyān apnī bheṛ-bakriyoñ ko pānī pilāne ke lie kuen par āīn aur pānī nikāl kar hauz bharne lagīñ. ¹⁷lekin kuchh charwāhoñ ne ā kar unheñ

bhagā diyā. yih dekh kar mūsā uṭhā aur laṛkiyoñ ko charwāhoñ se bachā kar un ke rewaṛ ko pānī pilāyā.

¹⁸jab laṛkiyān apne bāp raūel ke pās wāpas āīn to bāp ne pūchhā, “āj tum itnī jaldī se kyūn wāpas ā gay ho?” ¹⁹laṛkiyoñ ne jawāb diyā, “ek misrī ādmī ne hamēñ charwāhoñ se bachāyā. na sirf yih balki us ne hamāre lie pānī bhī nikāl kar rewaṛ ko pilā diyā.” ²⁰raūel ne kahā, “wuh ādmī kahān hai? tum use kyūn chhoṛ kar āī ho? use bulāo tāki wuh hamāre sāth khānā khāe.”

²¹mūsā raūel ke ghar meñ ṭhaharne ke lie rāzī ho gayā. bād meñ us kī shādī raūel kī beṭī saffūrā se huī. ²²saffūrā ke beṭā paidā huā to mūsā ne kahā, “is kā nām jaisom yānī ‘ajnaabī mulk meñ pardesi’ ho, kyūnki mainī ajnaabī mulk meñ pardesi hūn.”

²³kāfī arsa guzar gayā. itne meñ misr kā bādshāh intiqāl kar gayā. isrāīlī apnī ḡhulāmī tale karāhte aur madad ke lie pukārte rahe, aur un kī chīkheñ allāh tak pahuñch gain. ²⁴allāh ne un kī āheñ sunīn aur us ahd ko yād kiyā jo us ne ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se bāndhā thā. ²⁵allāh isrāīliyoñ kī hālat dekh kar un kā ḡhayāl karne lagā.

jaltī huī jhārī

3 mūsā apne susar yitro kī bheṛ-bakriyoñ kī nigahbānī kartā thā

(midiyān kā imām raūel yitro bhī kahlātā thā). ek din mūsā rewaṛ ko registān kī parli jānib le gayā aur chalte chalte allāh ke pahāṛ horib yānī sīnā tak pahuñch gayā. ²wahān rab kā farishtā āg ke shole meñ us par zāhir huā. yih sholā ek jhārī meñ bharak rahā thā. mūsā ne dekhā ki jhārī jal rahī hai lekin bhasm nahīn ho rahī. ³mūsā ne sochā, “yih to ajīb bāt hai. kyā wajah hai ki jaltī hui jhārī bhasm nahīn ho rahī? main zarā wahān jā kar yih hairatangez manzar dekhūn.”

⁴jab rab ne dekhā ki mūsā jhārī ko dekhne ā rahā hai to us ne use jhārī meñ se pukārā, “mūsā, mūsā!” mūsā ne kahā, “jī, main hāzir hūn.” ⁵rab ne kahā, “is se zyādā qarīb na ānā. apnī jūtiyān utār, kyūnki tū muqaddas zamīn par kharā hai. ⁶main tere bāp kā k̄hudā, ibrahīm kā k̄hudā, is’hāq kā k̄hudā aur yāqūb kā k̄hudā hūn.” yih sun kar mūsā ne apnā muñh dhānk liyā, kyūnki wuh allāh ko dekhne se ḍarā.

⁷rab ne kahā, “main ne misr meñ apnī qaum kī burī hālat dekhī aur ghulāmī meñ un kī chīkheñ sunī haiñ, aur main un ke dukhoñ ko k̄hūb jāntā hūn. ⁸ab main unheñ misriyoñ ke qābū se bachāne ke lie utar āyā hūn. main unheñ misr se nikāl kar ek achchhe wasī mulk meñ le jāūngā, ek aise mulk meñ jahān dūdh aur shahd

kī kasrat hai, go is waqt kan’ānī, hittī, amorī, farizzī, hiwwī aur yabūsī us meñ rahte haiñ. ⁹isrāīliyoñ kī chīkheñ mujh tak pahuñchī haiñ. main ne dekhā hai ki misrī un par kis tarah kā zulm dhā rahe haiñ. ¹⁰chunānche ab jā. main tujhe fir’aun ke pās bhejtā hūn, kyūnki tujhe merī qaum isrāīl ko misr se nikāl kar lānā hai.”

¹¹lekin mūsā ne allāh se kahā, “main kaun hūn ki fir’aun ke pās jā kar isrāīliyoñ ko misr se nikāl lāūn?” ¹²allāh ne kahā, “main to tere sāth hūngā. aur is kā sabūt ki main tujhe bhej rahā hūn yih hogā ki logoñ ke misr se nikalne ke bād tum yahān ā kar is pahāṛ par merī ibādat karogē.”

¹³lekin mūsā ne etirāz kiyā, “agar main isrāīliyoñ ke pās jā kar unheñ batāūn ki tumhāre bāpdādā ke k̄hudā ne mujhe tumhāre pās bhejā hai to wuh pūchheñge, ‘us kā nām kyā hai?’ phir main un ko kyā jawāb dūn?”

¹⁴allāh ne kahā, “main jo hūn so main hūn. un se kahnā, ‘main hūn ne mujhe tumhāre pās bhejā hai. ¹⁵rab jo tumhāre bāpdādā kā k̄hudā, ibrahīm kā k̄hudā, is’hāq kā k̄hudā aur yāqūb kā k̄hudā hai usī ne mujhe tumhāre pās bhejā hai.’ yih abad tak merā nām rahegā. log yihī nām le kar mujhe nasl-dar-nasl yād kareñge.

¹⁶ab jā aur isrāīl ke buzurgoñ ko jamā karke un ko batā de ki rab

tumhāre bāpdādā ibrahīm, is'hāq aur yāqūb kā ḵhudā mujh par zāhir huā hai. wuh farmātā hai, 'main ne ḵhūb dekh liyā hai ki misr meñ tumhāre sāth kyā sulūk ho rahā hai. ¹⁷is lie main ne faislā kiyā hai ki tumheñ misr kī musibat se nikāl kar kan'āniyoñ, hittiyōñ, amoriyoñ, farizziyoñ, hiwwiyoñ aur yabūsiyoñ ke mulk meñ le jāūñ, aise mulk meñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.' ¹⁸buzurg terī suneñge. phir un ke sāth misr ke bādshāh ke pās jā kar us se kahnā, 'rab ibrahāniyoñ kā ḵhudā ham par zāhir huā hai. is lie hamen ijāzat deñ ki ham tīn din kā safar karke registān meñ rab apne ḵhudā ke lie qurbāniyāñ charhāen.'

¹⁹lekin mujhe mālūm hai ki misr kā bādshāh sirf is sūrat meñ tumheñ jāne degā ki koī zabardastī tumheñ le jāe. ²⁰is lie main apnī qudrat zāhir karke apne mojizoñ kī mārifat misriyoñ ko mārūnga. phir wuh tumheñ jāne degā. ²¹us waqt main misriyoñ ke diloñ ko tumhāre lie narm kar dūnga. tumheñ ḵhālī hāth nahīñ jānā paṛegā. ²²tamām ibrahāni aurateñ apnī misrī paṛosanōñ aur apne ghar meñ rahne wālī misrī auratoñ se chāñdī aur sone ke zewarāt aur nafis kapṛe māng kar

apne bachchoñ ko pahnāengī. yūñ misriyoñ ko lūṭ liyā jāegā."

4 mūsā ne etirāz kiyā, "lekin isrāīlī na merī bāt kā yaqīn kareñge, na merī suneñge. wuh to kaheñge, 'rab tum par zāhir nahīñ huā.'" ²jawāb meñ rab ne mūsā se kahā, "tū ne hāth meñ kyā pakaṛā huā hai?" mūsā ne kahā, "lāṭhī." ³rab ne kahā, "use zamīn par ḍāl de." mūsā ne aisā kiyā to lāṭhī sāñp ban gai, aur mūsā ḍar kar bhāgā. ⁴rab ne kahā, "ab sāñp kī dum ko pakaṛ le." mūsā ne aisā kiyā to sāñp phir lāṭhī ban gayā.

⁵rab ne kahā, "yih dekh kar logoñ ko yaqīn āegā ki rab jo un ke bāpdādā kā ḵhudā, ibrahīm kā ḵhudā, is'hāq kā ḵhudā aur yāqūb kā ḵhudā hai tujh par zāhir huā hai. ⁶ab apnā hāth apne libās meñ ḍāl de." mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth nikālā to wuh barf kī mānind safed ho gayā thā. koṛh jaisi bīmārī lag gai thī. ⁷tab rab ne kahā, "ab apnā hāth dubārā apne libās meñ ḍāl." mūsā ne aisā kiyā. jab us ne apnā hāth dubārā nikālā to wuh phir sehhatmand thā.

⁸rab ne kahā, "agar logoñ ko pahlā mojizā dekh kar yaqīn na āe aur wuh terī na suneñ to shāyad unheñ dūsarā mojizā dekh kar yaqīn āe. ⁹agar unheñ phir bhī yaqīn na āe aur wuh terī na suneñ to daryā-e-nīl se kuchh pāñī nikāl kar use ḵhushk zamīn par

uṇḍel de. yih pānī zamīn par girte hī k̄hūn ban jāegā.”

¹⁰lekin mūsā ne kahā, “mere āqā, main māzarat chāhtā hūn, main achchhī tarah bāt nahīn kar saktā balki main kabhī bhī yih liyāqat nahīn rakhtā thā. is waqt bhī jab main tujh se bāt kar rahā hūn merī yihī hālat hai. main ruk ruk kar boltā hūn.” ¹¹rab ne kahā, “kis ne insān kā muñh banāyā? kaun ek ko gūngā aur dūsre ko bahrā banā detā hai? kaun ek ko dekhne kī qābiliyat detā hai aur dūsre ko is se mahrum rakhtā hai? kyā main jo rab hūn yih sab kuchh nahīn kartā? ¹²ab jā! tere bolte waqt main k̄hud tere sāth hūngā aur tujhe wuh kuchh sikhāūngā jo tujhe kahnā hai.”

¹³lekin mūsā ne iltijā kī, “mere āqā, mehrbānī karke kisī aur ko bhej de.”

¹⁴tab rab mūsā se saḡht k̄hafā huā. us ne kahā, “kyā terā lāwī bhāī hārūn aise kām ke lie hāzir nahīn hai? main jāntā hūn ki wuh achchhī tarah bol saktā hai. dekh, wuh tujh se milne ke lie nikal chukā hai. tujhe dekh kar wuh nihāyat k̄hush hogā. ¹⁵use wuh kuchh batā jo use kahnā hai. tumhāre bolte waqt main tere aur us ke sāth hūngā aur tumheñ wuh kuchh sikhāūngā jo tumheñ karnā hogā. ¹⁶hārūn terī jagah qaum se bāt karegā jabki tū merī tarah use wuh kuchh batāegā jo use kahnā

hai. ¹⁷lekin yih lāthī bhī sāth le jānā, kyūnki isī ke zarī'e tū yih mojize karegā.”

mūsā misr ko laut jātā hai

¹⁸phir mūsā apne susar yitro ke ghar wāpas chalā gayā. us ne kahā, “mujhe zarā apne azīzon ke pās wāpas jāne deñ jo misr meñ haiñ. main mālūm karnā chāhtā hūn ki wuh abhī tak zindā haiñ ki nahīn.” yitro ne jawāb diyā, “ṭhik hai, salāmatī se jāeñ.” ¹⁹mūsā abhī midiyān meñ thā ki rab ne us se kahā, “misr ko wāpas chalā jā, kyūnki jo ādmī tujhe qatl karnā chāhte the wuh mar gae haiñ.” ²⁰chunānche mūsā apnī bīwī aur beṭon ko gadhe par sawār karke misr ko lautne lagā. allāh kī lāthī us ke hāth meñ thī.

²¹rab ne us se yih bhī kahā, “misr jā kar fir'aun ke sāmne wuh tamām mojize dikhā jin kā main ne tujhe iḡhtiyār diyā hai. lekin mere kahne par wuh aṛā rahegā. wuh isrāiliyon ko jāne kī ijāzat nahīn degā. ²²us waqt fir'aun ko batā denā, ‘rab farmātā hai ki isrāil merā pahlauṭhā hai. ²³main tujhe batā chukā hūn ki mere beṭe ko jāne de tāki wuh merī ibādat kare. agar tū mere beṭe ko jāne se manā kare to main tere pahlauṭhe ko jān se mār dūngā’.”

²⁴ek din jab mūsā apne k̄hāndān ke sāth rāste meñ kisī sarāy meñ ṭhahrā

huā thā to rab ne us par hamlā karke use mār dene kī koshish kī. ²⁵yih dekh kar saffūrā ne ek tez patthar se apne beṭe kā ḵhatnā kiyā aur kāṭe hue hisse se mūsā ke pair chhue. us ne kahā, “yaqīnan tum mere ḵhūnī dūlhā ho.” ²⁶tab allāh ne mūsā ko chhoṛ diyā. saffūrā ne use ḵhatne ke bāis hī ‘ḵhūnī dūlhā’ kahā thā.

²⁷rab ne hārūn se bhī bāt kī, “registān meñ mūsā se milne jā.” hārūn chal paṛā aur allāh ke pahār ke pās mūsā se milā. us ne use bosā diyā. ²⁸mūsā ne hārūn ko sab kuchh sunā diyā jo rab ne use kahne ke lie bhejā thā. us ne use un mojizoñ ke bāre meñ bhī batāyā jo use dikhāne the.

²⁹phir donoñ mil kar misr gae. wahāñ pahuñch kar unhoñ ne isrāil ke tamām buzurgoñ ko jamā kiyā. ³⁰hārūn ne unheñ wuh tamām bāteñ sunāñ jo rab ne mūsā ko batāi thīñ. us ne mazkūrā mojize bhī logoñ ke sāmne dikhāe. ³¹phir unheñ yaqīn āyā. aur jab unhoñ ne sunā ki rab ko tumhārā ḵhayāl hai aur wuh tumhārī musībat se āgāh hai to unhoñ ne rab ko sijdā kiyā.

mūsā aur hārūn fir’aun ke darbār meñ

5 phir mūsā aur hārūn fir’aun ke pās gae. unhoñ ne kahā, “rab isrāil kā ḵhudā farmātā hai, ‘merī qaum ko registān meñ jāne de tāki

wuh mere lie id manāen’.” ²fir’aun ne jawāb diyā, “yih rab kaun hai? main kyūn us kā hukm mān kar isrāiliyoñ ko jāne dūn? na main rab ko jāntā hūñ, na isrāiliyoñ ko jāne dūngā.”

³hārūn aur mūsā ne kahā, “ibrāniyoñ kā ḵhudā ham par zāhir huā hai. is lie mehrbānī karke hameñ ijāzat deñ ki registān meñ tīn din kā safar karke rab apne ḵhudā ke huzūr qurbāniyāñ pesh karen. kahiñ wuh hameñ kisī bīmārī yā talwār se na mārē.”

⁴lekin misr ke bādshāh ne inkār kiyā, “mūsā aur hārūn, tum logoñ ko kām se kyūn rok rahe ho? jāo, jo kām ham ne tum ko diyā hai us par lag jāo! ⁵isrāilī waise bhī tādād meñ bahut baṛh gae haiñ, aur tum unheñ kām karne se rok rahe ho.”

jawāb meñ fir’aun kā saḵht dabāo

⁶usī din fir’aun ne misrī nigarānoñ aur un ke taht ke isrāilī nigarānoñ ko hukm diyā, ⁷“ab se isrāiliyoñ ko inṭeñ banāne ke lie bhūsā mat denā, balki wuh ḵhud jā kar bhūsā jamā karen. ⁸to bhī wuh utnī hī inṭeñ banāen jitnī pahle banāte the. wuh sust ho gae haiñ aur isi lie chīḵh rahe haiñ ki hameñ jāne deñ tāki apne ḵhudā ko qurbāniyāñ pesh karen. ⁹un se aur zyādā saḵht kām karāo, unheñ kām meñ lagāe rakho. un ke pās itnā waqt

hī na ho ki wuh jhūṭī bātoṅ par dhyān deṅ.”

¹⁰misrī nigarān aur un ke taht ke isrāīlī nigarānoṅ ne logoṅ ke pās jā kar un se kahā, “fir’aun kā hukm hai ki tumheṅ bhūsā na diyā jāe. ¹¹is lie ḵhud jāo aur bhūsā ḍhūṅḍ kar jamā karo. lekin ḵhabardār! utnī hī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the.”

¹²yih sun kar isrāīlī bhūsā jamā karne ke lie pūre mulk meṅ phail gae. ¹³misrī nigarān yih kah kar un par dabāo ḍālte rahe ki utnī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the. ¹⁴jo isrāīlī nigarān unhoṅ ne muqarrar kie the unheṅ wuh pīṭte aur kahte rahe, “tum ne kal aur āj utnī inṭeṅ kyūn nahīn banwāīn jitnī pahle banwāte the?”

¹⁵phir isrāīlī nigarān fir’aun ke pās gae. unhoṅ ne shikāyat karke kahā, “āp apne ḵhādimoṅ ke sāth aisā sulūk kyūn kar rahe haiṅ? ¹⁶hameṅ bhūsā nahīn diyā jā rahā aur sāth sāth yih kahā gayā hai ki utnī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the. natije meṅ hameṅ mārā pīṭā bhī jā rahā hai hālānki aisā karne meṅ āp ke apne log ḡhaltī par haiṅ.”

¹⁷fir’aun ne jawāb diyā, “tum log sust ho, tum kām karnā nahīn chāhte. is lie tum yih jagah chhoṛnā aur rab ko qurbāniyān pesh karnā chāhte ho. ¹⁸ab jāo, kām karo. tumheṅ bhūsā nahīn diyā jāegā, lekin ḵhabardār!

utnī hī inṭeṅ banāo jitnī pahle banāte the.”

¹⁹jab isrāīlī nigarānoṅ ko batāyā gayā ki inṭoṅ kī matlūbā tādād kam na karo to wuh samajh gae ki ham phaṅs gae haiṅ. ²⁰fir’aun ke mahal se nikal kar un kī mulāqāt mūsā aur hārūn se huī jo un ke intizār meṅ the. ²¹unhoṅ ne mūsā aur hārūn se kahā, “rab ḵhud āp kī adālat kare. kyūnki āp ke sabab se fir’aun aur us ke mulāzimoṅ ko ham se ḡhin ātī hai. āp ne unheṅ hameṅ mār dene kā mauqā de diyā hai.”

mūsā kī shikāyat aur rab kā jawāb

²²yih sun kar mūsā rab ke pās wāpas āyā aur kahā, “ai āqā, tū ne is qaum se aisā burā sulūk kyūn kiya? kyā tū ne isi maqsad se mujhe yahān bhejā hai? ²³jab se main ne fir’aun ke pās jā kar use terī marzī batāī hai wuh isrāīlī qaum se burā sulūk kar rahā hai. aur tū ne ab tak unheṅ bachāne kā koī qadam nahīn uṭhāyā.”

6 rab ne jawāb diyā, “ab tū dekhgā ki main fir’aun ke sāth kyā kuchh kartā hūn. merī azīm qudrat kā tajribā karke wuh mere logoṅ ko jāne degā balki unheṅ jāne par majbūr karegā.”

²allāh ne mūsā se yih bhī kahā, “main rab hūn. ³main ibrahīm, is’hāq aur yāqūb par zāhir huā. wuh mere

nām allāh qādir-e-mutlaq^a se wāqif hue, lekin maiñ ne un par apne nām rabibrānī meñ yahwe. kā inkishāf nahīñ kiyā. ⁴maiñ ne un se ahd karke wādā kiyā ki unheñ mulk-e-kan’ān dūngā jis meñ wuh ajnabī ke taur par rahte the. ⁵ab maiñ ne sunā hai ki isrāilī kis tarah misriyoñ kī ḡhulāmī meñ karāh rahe haiñ, aur maiñ ne apnā ahd yād kiyā hai. ⁶chunāñche isrāilīyoñ ko batānā, ‘maiñ rab hūñ. maiñ tumheñ misriyoñ ke jūe se āzād karūngā aur un kī ḡhulāmī se bachāūngā. maiñ baṛī qudrat ke sāth tumheñ chhuṛāūngā aur un kī adālat karūngā. ⁷maiñ tumheñ apnī qaum banāūngā aur tumhārā ḵhudā hūngā. tab tum jān loge ki maiñ rab tumhārā ḵhudā hūñ jis ne tumheñ misriyoñ ke jūe se āzād kar diyā hai. ⁸maiñ tumheñ us mulk meñ le jāūngā jis kā wādā maiñ ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā hai. wuh mulk tumhārī apnī milkiyat hogā. maiñ rab hūñ?’”

⁹mūsā ne yih sab kuchh isrāilīyoñ ko batā diyā, lekin unhoñ ne us kī bāt na māñī, kyūñki wuh saḡht kām ke bāis himmat hār gae the. ¹⁰tab rab ne mūsā se kahā, ¹¹“jā, misr ke bādshāh fir’aun ko batā denā ki isrāilīyoñ ko apne mulk se jāne de.” ¹²lekin mūsā ne etirāz kiyā, “isrāilī merī bāt sunanā

nahīñ chāhte to fir’aun kyūñ meri bāt māne jabki maiñ ruk ruk kar boltā hūñ?”

¹³lekin rab ne mūsā aur hārūn ko hukm diyā, “isrāilīyoñ aur misr ke bādshāh fir’aun se bāt karke isrāilīyoñ ko misr se nikālo.”

mūsā aur hārūn ke ābā-o-ajdād

¹⁴isrāil ke ābāi gharānoñ ke sarbarāh yih the: isrāil ke pahlauṭhe rūbin ke chār beṭe hanūk, fallū, hasron aur karmī the. in se rūbin kī chār shāḡheñ niklīñ.

¹⁵shamāūn ke pāñch beṭe yamūel, yamīn, uhad, yakīn, suhar aur sāūl the. (sāūl kan’āñī aurat kā bachchā thā). in se shamāūn kī pāñch shāḡheñ niklīñ.

¹⁶lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. (lāwī 137 sāl kī umr meñ faut huā).

¹⁷jairson ke do beṭe libnī aur simaī the. in se jairson kī do shāḡheñ niklīñ. ¹⁸qihāt ke chār beṭe amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el the. (qihāt 133 sāl kī umr meñ faut huā). ¹⁹mirārī ke do beṭe mahli aur mūshī the. in sab se lāwī kī muḡhtalif shāḡheñ niklīñ.

²⁰amrām ne apnī phūphī yūkabid se shādī kī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā paidā hue. (amrām 137 sāl kī umr meñ faut huā). ²¹izhār ke tīn beṭe

^aibrānī meñ el-shadaī.

qorah, nafaj aur zikrī the. ²²uzzī'el ke tīn beṭe mīsāel, ilsafan aur sitrī the.

²³hārūn ne ilīsibā se shādī kī. (ilīsibā amminadāb kī beṭī aur nahson kī bahan thī). un ke chār beṭe nadab, abihū, ilīazar aur itamar the. ²⁴qorah ke tīn beṭe assir, ilqānā aur abiyāsaf the. un se qorahiyon kī tīn shākheñ niklīñ. ²⁵hārūn ke beṭe ilīazar ne fūti'el kī ek beṭī se shādī kī. un kā ek beṭā finhās thā.

yih sab lāwī ke ābāi gharānon ke sarbarāh the.

²⁶rab ne amrām ke do beṭon hārūn aur mūsā ko hukm diyā ki merī qaum ko us ke k̄hāndānon kī tartīb ke mutābiq misr se nikālo. ²⁷in hī do ādmīyon ne misr ke bādshāh fir'aun se bāt kī ki isrāīliyon ko misr se jāne de.

**rab dubārā mūsā se ham-
kalām hotā hai**

²⁸misr meñ rab ne mūsā se kahā, ²⁹“maiñ rab hūñ. misr ke bādshāh ko wuh sab kuchh batā denā jo maiñ tujhe batātā hūñ.” ³⁰mūsā ne etirāz kiyā, “maiñ to ruk ruk kar boltā hūñ. fir'aun kis tarah merī bāt mānegā.”

7 lekin rab ne kahā, “dekh, mere kahne par tū fir'aun ke lie allāh kī haisiyat rakhegā aur terā bhāi hārūn terā paighambar hogā. ²jo bhī hukm maiñ tujhe dūngā use tū hārūn ko batā de. phir wuh sab kuchh

fir'aun ko batāe tāki wuh isrāīliyon ko apne mulk se jāne de. ³lekin maiñ fir'aun ko aṛ jāne dūngā. agarche maiñ misr meñ bahut se nishānon aur mojizon se apnī qudrat kā muzāharā karūngā ⁴to bhī fir'aun tumhārī nahīñ sunegā. tab misriyon par merā hāth bhārī ho jāegā, aur maiñ un ko saṅht sazā de kar apnī qaum isrāīl ko k̄hāndānon kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāūngā. ⁵jab maiñ misr ke k̄hilāf apnī qudrat kā izhār karke isrāīliyon ko wahāñ se nikālūngā to misrī jān leñge ki maiñ rab hūñ.”

⁶mūsā aur hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne unheñ hukm diyā. ⁷fir'aun se bāt karte waqt mūsā 80 sāl kā aur hārūn 83 sāl kā thā.

mūsā kī lāṭhī sāñp ban jāti hai

⁸rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ⁹“jab fir'aun tumheñ mojizā dikhāne ko kahegā to mūsā hārūn se kahe ki apnī lāṭhī zamīn par ḍāl de. is par wuh sāñp ban jāegī.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne fir'aun ke pās jā kar aisā hī kiyā. hārūn ne apnī lāṭhī fir'aun aur us ke uhdedāron ke sāmne ḍāl dī to wuh sāñp ban gāi. ¹¹yih dekh kar fir'aun ne apne ālimon aur jādūgaron ko bulāyā. jādūgaron ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. ¹²har ek ne apnī lāṭhī zamīn par phainkī to wuh sāñp ban gāi. lekin hārūn kī lāṭhī ne un kī lāṭhiyon ko nigal liyā.

¹³tāham fir'aun is se muta'assir na huā. us ne mūsā aur hārūn kī bāt sunane se inkār kiyā. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā.

pānī ḵhūn meñ badal jātā hai

¹⁴phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun aṛ gayā hai. wuh merī qaum ko misr chhoṛne se roktā hai. ¹⁵kal subhsawere jab wuh daryā-e-nīl par āegā to us se milne ke lie daryā ke kināre par khare ho jānā. us lāṭhī ko thāme rakhnā jo sānp ban gai thī. ¹⁶jab wuh wahān pahuñche to us se kahnā, ‘rab ibṛāniyoñ ke ḵhudā ne mujhe āp ko yih batāne ke lie bhejā hai ki merī qaum ko merī ibādat karne ke lie registān meñ jāne de. lekin āp ne abhī tak us kī nahīn sunī. ¹⁷chunāñche ab āp jān leñge ki wuh rab hai. main is lāṭhī ko jo mere hāth meñ hai le kar daryā-e-nīl ke pānī ko mārūnga. phir wuh ḵhūn meñ badal jāegā. ¹⁸daryā-e-nīl kī machhliyañ mar jāeñgī, daryā se badbū uṭhegī aur misrī daryā kā pānī nahīn pī sakeñge.”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī le kar apnā hāth un tamām jaghoñ kī taraf baṛhāe jahān pānī jamā hotā hai. tab misr kī tamām nadiyoñ, nahroñ, joharōñ aur tālāboñ kā pānī ḵhūn meñ badal jāegā. pūre mulk meñ ḵhūn hī ḵhūn hogā, yahañ tak ki

lakaṛī aur patthar ke bartanoñ kā pānī bhī ḵhūn meñ badal jāegā.”

²⁰chunāñche mūsā aur hārūn ne fir'aun aur us ke uhdedāroñ ke sāmne apnī lāṭhī uṭhā kar daryā-e-nīl ke pānī par mārī. is par daryā kā sārā pānī ḵhūn meñ badal gayā. ²¹daryā kī machhliyañ mar gaiñ, aur us se itnī badbū uṭhne lagī ki misrī us kā pānī na pī sake. misr meñ chāroñ taraf ḵhūn hī ḵhūn thā.

²²lekin jādūgaroñ ne bhī apne jādū ke zarī'e aisā hī kiyā. is lie fir'aun aṛ gayā aur mūsā aur hārūn kī bāt na mānī. waisā hī huā jaisā rab ne kahā thā. ²³fir'aun palaṭ kar apne ghar wāpas chalā gayā. use us kī parwā nahīn thī jo mūsā aur hārūn ne kiyā thā. ²⁴lekin misrī daryā se pānī na pī sake, aur unhoñ ne pine kā pānī hāsīl karne ke lie daryā ke kināre kināre gaṛhe khode. ²⁵pānī ke badal jāne ke bād sāt din guzar gae.

meñḍak

8 phir rab ne mūsā se kahā, “fir'aun ke pās jā kar use batā denā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ²warnā main pūre misr ko meñḍakoñ se sazā dūngā. ³daryā-e-nīl meñḍakoñ se itnā bhar jāegā ki wuh daryā se nikal kar tere mahal, tere sone ke kamre aur tere bistar meñ jā ghuseñge. wuh tere

uhdedāroṅ aur terī riāyā ke gharoṅ meṅ āeṅge balki tere tanūroṅ aur āṭā gūndhne ke bartanoṅ meṅ bhī phudakte phireṅge. ⁴meṅḍak tujh par, terī qaum par aur tere uhdedāroṅ par chaṛh jāeṅge.”

⁵rab ne mūsā se kahā, “hārūn ko batā denā ki wuh apnī lāṭhī ko hāth meṅ le kar use daryāoṅ, nahroṅ aur joharoṅ ke ūpar uṭhāe tāki meṅḍak bāhar nikal kar misr ke mulk meṅ phail jāeṅ.” ⁶hārūn ne mulk-e-misr ke pānī ke ūpar apnī lāṭhī uṭhāi to meṅḍakoṅ ke ḡhol pānī se nikal kar pūre mulk par chhā gae. ⁷lekin jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā hī kiyā. wuh bhī daryā se meṅḍak nikāl lāe.

⁸fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “rab se duā karo ki wuh mujh se aur merī qaum se meṅḍakoṅ ko dūr kare. phir main tumhārī qaum ko jāne dūṅgā tāki wuh rab ko qurbāniyān pesh karen.”

⁹mūsā ne jawāb diyā, “wuh waqt muqarrar karen jab main āp ke uhdedāroṅ aur āp kī qaum ke lie duā karūn. phir jo meṅḍak āp ke pās aur āp ke gharoṅ meṅ haiṅ usī waqt k̄hatm ho jāeṅge. meṅḍak sirf daryā meṅ pāe jāeṅge.”

¹⁰fir’aun ne kahā, “ṭhīk hai, kal unheṅ k̄hatm karo.” mūsā ne kahā, “jaisā āp kahte haiṅ waisā hī hogā. is tarah āp ko mālūm hogā ki hamāre

k̄hudā kī mānind koī nahīn hai. ¹¹meṅḍak āp, āp ke gharoṅ, āp ke uhdedāroṅ aur āp kī qaum ko chhor kar sirf daryā meṅ rah jāeṅge.”

¹²mūsā aur hārūn fir’aun ke pās se chale gae. aur mūsā ne rab se minnat kī ki wuh meṅḍakoṅ ke wuh ḡhol dūr kare jo us ne fir’aun ke k̄hilāf bheje the. ¹³rab ne us kī duā sunī. gharoṅ, sahnōṅ aur khetōṅ meṅ meṅḍak mar gae. ¹⁴logoṅ ne unheṅ jamā karke un ke dher lagā die. un kī badbū pūre mulk meṅ phail gāi.

¹⁵lekin jab fir’aun ne dekhā ki maslā hal ho gayā hai to wuh phir akaṛ gayā aur un kī na sunī. yūn rab kī bāt durust nikli.

jūeṅ

¹⁶phir rab ne mūsā se kahā, “hārūn se kahnā ki wuh apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko māre. jab wuh aisā karegā to pūre misr kī gard jū’oṅ meṅ badal jāegī.”

¹⁷unhoṅ ne aisā hī kiyā. hārūn ne apnī lāṭhī se zamīn kī gard ko mārā to pūre mulk kī gard jū’oṅ meṅ badal gāi. un ke ḡhol jānwaroṅ aur ādmioṅ par chhā gae. ¹⁸jādūgaroṅ ne bhī apne jādū se aisā karne kī koshish kī, lekin wuh gard se jūeṅ na banā sake. jūeṅ ādmioṅ aur jānwaroṅ par chhā gāiṅ. ¹⁹jādūgaroṅ ne fir’aun se kahā, “allāh kī qudrat ne

yih kiyā hai.” lekin fir’aun ne un kī na sunī. yūn rab kī bāt durust niklī.

kāṭne wālī makkhiyān

²⁰phir rab ne mūsā se kahā, “jab fir’aun subhsawere daryā par jāe to tū us ke rāste meñ khaṛā ho jānā. use kahnā ki rab farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ. ²¹warnā main tere aur tere uhdedāron ke pās, terī qaum ke pās aur tere gharon meñ kāṭne wālī makkhiyān bhej dūngā. misriyon ke ghar makkhiyon se bhar jāeñge balki jis zamīn par wuh khaṛe haiñ wuh bhī makkhiyon se ḍhānkī jāegī. ²²lekin us waqt main apnī qaum ke sāth jo jushan meñ rahtī hai farq sulūk karūnga. wahān ek bhī kāṭne wālī makkhī nahīn hogī. is tarah tujhe patā lagegā ki is mulk meñ main hī rab hūn. ²³main apnī qaum aur terī qaum meñ imtiyāz karūnga. kal hī merī qudrat kā izhār hogā.’”

²⁴rab ne aisā hī kiyā. kāṭne wālī makkhiyon ke ḡhol fir’aun ke mahal, us ke uhdedāron ke gharon aur pūre misr meñ phail gae. mulk kā satyānās ho gayā.

²⁵phir fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “chalo, isī mulk meñ apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh karo.” ²⁶lekin mūsā ne kahā, “yih munāsib nahīn hai. jo qurbāniyān ham rab apne ḵhudā ko pesh kareñge

wuh misriyon kī nazar meñ ghinauni haiñ. agar ham yahān aisā kareñ to kyā wuh hameñ sangsār nahīn kareñge? ²⁷is lie lāzim hai ki ham tīn din kā safar karke registān meñ hī rab apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh kareñ jis tarah us ne hameñ hukm bhī diyā hai.”

²⁸fir’aun ne jawāb diyā, “ṭhīk hai, main tumheñ jāne dūngā tāki tum registān meñ rab apne ḵhudā ko qurbāniyān pesh karo. lekin tumheñ zyādā dūr nahīn jānā hai. aur mere lie bhī duā karnā.”

²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk, main jāte hī rab se duā karūnga. kal hī makkhiyān fir’aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho jāeñgī. lekin hameñ dubārā fareb na denā balki hameñ jāne denā tāki ham rab ko qurbāniyān pesh kar sakeñ.”

³⁰phir mūsā fir’aun ke pās se chalā gayā aur rab se duā kī. ³¹rab ne mūsā kī duā sunī. kāṭne wālī makkhiyān fir’aun, us ke uhdedāron aur us kī qaum se dūr ho gañ. ek bhī makkhī na rahī. ³²lekin fir’aun phir akarā gayā. us ne isrāiliyon ko jāne na diyā.

maweshiyon meñ wabā

9 phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun ke pās jā kar use batā ki rab ibrāniyon kā ḵhudā farmātā hai, ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh merī ibādat kar sakeñ.’ ²agar āp

inkār karen aur unheñ rokthe raheñ
³to rab apnī qudrat kā izhār karke āp
 ke maweshiyon meñ bhayānak wabā
 phailā degā jo āp ke ghoṛon, gadhoñ,
 ūñṭon, gāy-bailon, bheṛ-bakriyon aur
 mendhoñ meñ phail jāegī. ⁴lekin rab
 isrāil aur misr ke maweshiyon meñ
 imtiyāz karegā. isrāiliyon kā ek bhī
 jānwar nahīn maregā. ⁵rab ne faislā
 kar liyā hai ki wuh kal hī aisā karegā.”

⁶agle din rab ne aisā hī kiyā. misr
 ke tamām maweshī mar gae. lekin
 isrāiliyon kā ek bhī jānwar na marā.
⁷fir’aun ne kuchh logoñ ko un ke
 pās bhej diyā to patā chalā ki ek bhī
 jānwar nahīn marā. tāham fir’aun arā
 rahā. us ne isrāiliyon ko jāne na diyā.

phoṛe-phuñsiyāñ

⁸phir rab ne mūsā aur hārūn se
 kahā, “apnī mutṭhiyāñ kisī bhaṭṭī kī
 rākh se bhar kar fir’aun ke pās jāo.
 phir mūsā fir’aun ke sāmne yih rākh
 hawā meñ uṛā de. ⁹yih rākh bārik
 dhūl kā bādāl ban jāegī jo pūre mulk
 par chhā jāegā. us ke asar se logoñ
 aur jānwaron ke jismon par phoṛe-
 phuñsiyāñ phūṭ nikleñge.”

¹⁰mūsā aur hārūn ne aisā hī kiyā.
 wuh kisī bhaṭṭī se rākh le kar fir’aun
 ke sāmne khare ho gae. mūsā ne rākh
 ko hawā meñ uṛā diyā to insānon
 aur jānwaron ke jismon par phoṛe-
 phuñsiyāñ nikal āe. ¹¹is martabā
 jādūgar mūsā ke sāmne khare bhī na

ho sake kyūñki un ke jismon par bhī
 phoṛe nikal āe the. tamām misriyon
 kā yihī hāl thā. ¹²lekin rab ne fir’aun
 ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne mūsā
 aur hārūn kī na sunī. yūñ waisā hī
 huā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā.

ole

¹³is ke bād rab ne mūsā se kahā,
 “subhsawere uṭh aur fir’aun ke
 sāmne khare ho kar use batā ki rab
 ibrāniyon kā k̄hudā farmātā hai,
 ‘merī qaum ko jāne de tāki wuh
 merī ibādat kar sakeñ. ¹⁴warnā main
 apnī tamām āfateñ tujh par, tere
 uhdedāron par aur terī qaum par āne
 dūngā. phir tū jān legā ki tamām
 duniyā meñ mujh jaisā koī nahīn hai.
¹⁵agar main chāhtā to apnī qudrat
 se aisī wabā phail saktā ki tujhe aur
 terī qaum ko duniyā se mitā diyā jātā.
¹⁶lekin main ne tujhe is lie barpā kiyā
 hai ki tujh par apnī qudrat kā izhār
 karūñ aur yūñ tamām duniyā meñ
 mere nām kā parchār kiyā jāe. ¹⁷tū
 abhī tak apne āp ko sarfarāz karke
 merī qaum ke k̄hilāf hai aur unheñ
 jāne nahīn detā. ¹⁸is lie kal main
 isī waqt bhayānak qism ke oloñ kā
 tūfān bhej dūngā. misrī qaum kī
 ibtidā se le kar āj tak misr meñ oloñ
 kā aisā tūfān kabhī nahīn āyā hogā.
¹⁹apne bandoñ ko abhī bhejnā tāki
 wuh tere maweshiyon ko aur kheton
 meñ pare tere māl ko lā kar mahfūz

kar leñ. kyūnki jo bhī khule maidān meñ rahegā wuh oloñ se mar jāegā, ḵhwāh insān ho yā haiwān’.”

²⁰fir’aun ke kuchh uhdedār rab kā paighām sun kar ḍar gae aur bhāg kar apne jānwaroñ aur ḡhulāmoñ ko gharoñ meñ le āe. ²¹lekin dūsroñ ne rab ke paighām kī parwā na kī. un ke jānwar aur ḡhulām bāhar khule maidān meñ rahe.

²²rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf barhā de. phir misr ke tamām insānoñ, jānwaroñ aur khetoñ ke paudoñ par ole paṛeñge.” ²³mūsā ne apnī lāṭhī āsmān kī taraf uṭhāi to rab ne ek zabardast tūfān bhej diyā. ole paṛe, bijlī girī aur bādāl garajte rahe. ²⁴ole paṛte rahe aur bijlī chamaktī rahī. misrī qaum kī ibtidā se le kar ab tak aise ḵhatarnāk ole kabhī nahīn paṛe the. ²⁵insānoñ se le kar haiwānoñ tak khetoñ meñ sab kuchh barbād ho gayā. oloñ ne khetoñ meñ tamām paude aur daraḵht bhī toṛ die. ²⁶wuh sirf jushan ke ilāqe meñ na paṛe jahān isrāīlī ābād the.

²⁷tab fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulāyā. us ne kahā, “is martabā main ne gunāh kiyā hai. rab haq par hai. mujh se aur merī qaum se ḡhaltī huī hai. ²⁸ole aur allāh kī garajtī āwāzeñ had se zyādā haiñ. rab se duā karo tāki ole ruk jāeñ. ab main tumheñ

jāne dūngā. ab se tumheñ yahān rahnā nahīn paṛegā.”

²⁹mūsā ne fir’aun se kahā, “main shahr se nikal kar donoñ hāth rab kī taraf uṭhā kar duā karūnga. phir garaj aur ole ruk jāeñge aur āp jān leñge ki pūrī duniyā rab kī hai. ³⁰lekin main jāntā hūñ ki āp aur āp ke uhdedār abhī tak rab ḵhudā kā ḵhauf nahīn mānte.”

³¹us waqt san ke phūl nikal chuke the aur jau kī bāleñ lag gaiñ thīñ. is lie yih fasleñ tabāh ho gaiñ. ³²lekin gehūñ aur ek aur qism kī gandum jo bād meñ paktī hai barbād na huī.

³³mūsā fir’aun ko chhoṛ kar shahr se niklā. us ne rab kī taraf apne hāth uṭhāe to garaj, ole aur bārish kā tūfān ruk gayā. ³⁴jab fir’aun ne dekhā ki tūfān ḵhatm ho gayā hai to wuh aur us ke uhdedār dubārā gunāh karke akaṛ gae. ³⁵fir’aun aṛā rahā aur isrāīliyoñ ko jāne na diyā. waisā hī huā jaisā rab ne mūsā se kahā thā.

tiḍḍiyān

10 phir rab ne mūsā se kahā, “fir’aun ke pās jā, kyūnki main ne us kā aur us ke darbāriyoñ kā dil saḵht kar diyā hai tāki un ke darmiyān apne mojizoñ aur apnī qudrat kā izhār kar sakūñ ²aur tum apne beṭe-betiyoñ aur pote-potiyon ko sunā sako ki main ne misriyoñ ke sāth kyā sulūk kiyā hai aur un ke

darmiyān kis tarah ke mojize karke apnī qudrat kā izhār kiyā hai. yūn tum jān loge ki main rab hūn.”

³mūsā aur hārūn fir’aun ke pās gae. unhoñ ne us se kahā, “rab ibrāniyoñ ke ḵhudā kā farmān hai, ‘tū kab tak mere sāmne hathiyār ḍālne se inkār karegā? merī qaum ko merī ibādat karne ke lie jāne de, ⁴warnā main kal tere mulk meñ ṭiḍḍiyān lāūngā. ⁵un ke ḡhol zamīn par yūn chhā jāenge ki zamīn nazar hī nahīn āegī. jo kuchh oloñ ne tabāh nahīn kiyā use wuh chaṭ kar jāengī. bache hue daraḵtoñ ke patte bhī ḵhatm ho jāenge. ⁶tere mahal, tere uhdedāroñ aur bāqī logoñ ke ghar un se bhar jāenge. jab se misrī is mulk meñ ābād hue haiñ tum ne kabhī ṭiḍḍiyoñ kā aisā saḵht hamlā nahīn dekhā hogā.’” yih kah kar mūsā palaṭ kar wahān se chalā gayā.

⁷is par darbāriyoñ ne fir’aun se bāt kī, “ham kab tak is mard ke jāl meñ phanse raheñ? isrāiliyoñ ko rab apne ḵhudā kī ibādat karne ke lie jāne deñ. kyā āp ko abhī tak mālūm nahīn ki misr barbād ho gayā hai?”

⁸tab mūsā aur hārūn ko fir’aun ke pās bulāyā gayā. us ne un se kahā, “jāo, apne ḵhudā kī ibādat karo. lekin yih batāo ki kaun kaun sāth jāegā?” ⁹mūsā ne jawāb diyā, “hamāre jawān aur būṛhe sāth jāenge. ham apne beṭe-beṭiyoñ, bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ ko bhī sāth le kar jāenge. ham

sab ke sab jāenge, kyūnki hamēñ rab kī īd manānī hai.”

¹⁰fir’aun ne tanzan kahā, “ṭhīk hai, jāo aur rab tumhāre sāth ho. nahīn, main kis tarah tum sab ko bāl-bachchoñ samet jāne de saktā hūn? tum ne koī burā mansūbā banāyā hai. ¹¹nahīn, sirf mard jā kar rab kī ibādat kar sakte haiñ. tum ne to yihī darḵhwāst kī thī.” tab mūsā aur hārūn ko fir’aun ke sāmne se nikāl diyā gayā.

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “misr par apnā hāth uṭhā tākī ṭiḍḍiyān ā kar misr kī sarzamīn par phail jāen. jo kuchh bhī khetoñ meñ oloñ se bach gayā hai use wuh khā jāengī.”

¹³mūsā ne apnī lāṭhī misr par uṭhāi to rab ne mashriq se āndhī chalāi jo sārā dīn aur sārī rāt chalti rahī aur aḡlī subh tak misr meñ ṭiḍḍiyān pahuñchāiñ. ¹⁴beshumār ṭiḍḍiyān pūre mulk par hamlā karke har jagah baiṭh gaiñ. is se pahle yā bād meñ kabhī bhī ṭiḍḍiyoñ kā itnā saḵht hamlā na huā thā. ¹⁵unhoñ ne zamīn ko yūn ḍhānk liyā ki wuh kālī nazar āne lagī. jo kuchh bhī oloñ se bach gayā thā chāhe khetoñ ke paude yā daraḵtoñ ke phal the unhoñ ne khā liyā. misr meñ ek bhī daraḵht yā paudā na rahā jis ke patte bach gae hoñ.

¹⁶tab fir’aun ne mūsā aur hārūn ko jaldī se bulwāyā. us ne kahā, “main

ne tumhāre khudā kā aur tumhārā gunāh kiyā hai. ¹⁷ab ek aur martabā merā gunāh muāf karo aur rab apne khudā se duā karo tāki maut kī yih hālat mujh se dūr ho jāe.”

¹⁸mūsā ne mahal se nikal kar rab se duā kī. ¹⁹jawāb meñ rab ne hawā kā ruḡh badal diyā. us ne maḡhrib se tez āndhī chalāī jis ne ṭiḍḍiyōn ko uṛā kar bahr-e-qulzum meñ ḍāl diyā. misr meñ ek bhī ṭiḍḍī na rahī. ²⁰lekin rab ne hone diyā ki fir’aun phir aṛ gayā. us ne isrāīliyon ko jāne na diyā.

andherā

²¹is ke bād rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā to misr par andherā chhā jāegā. itnā andherā hogā ki bandā use chhū sakegā.” ²²mūsā ne apnā hāth āsmān kī taraf uṭhāyā to tīn dīn tak misr par gahrā andherā chhāyā rahā. ²³tīn dīn tak log na ek dūsre ko dekh sake, na kahīn jā sake. lekin jahān isrāīlī rahte the wahāñ raushnī thī.

²⁴tab fir’aun ne mūsā ko phir bulwāyā aur kahā, “jāo, rab kī ibādat karo! tum apne sāth bāl-bachchoñ ko bhī le jā sakte ho. sirf apnī bher-bakriyāñ aur gāy-bail pīchhe chhoṛ denā.” ²⁵mūsā ne jawāb diyā, “kyā āp hī hameñ qurbāniyon ke lie jānwar deñge tāki unheñ rab apne khudā ko pesh karen? ²⁶yaqīnan nahīñ. is lie lāzim hai ki ham apne jānwaroñ

ko sāth le kar jāen. ek khur bhī pīchhe nahīñ chhoṛā jāegā, kyūñki abhī tak hameñ mālūm nahīñ ki rab kī ibādat ke lie kin kin jānwaroñ kī zarūrat hogī. yih us waqt hī patā chalegā jab ham manzil-e-maqṣūd par pahuñcheñge. is lie zarūri hai ki ham sab ko apne sāth le kar jāen.”

²⁷lekin rab kī marzī ke mutābiq fir’aun aṛ gayā. us ne unheñ jāne na diyā. ²⁸us ne mūsā se kahā, “dafā ho jā. khabardār! phir kabhī apnī shakl na dikhānā, warnā tujhe maut ke hawāle kar diyā jāegā.” ²⁹mūsā ne kahā, “ṭhīk hai, āp kī marzī. main phir kabhī āp ke sāmne nahīñ āūngā.”

ākhirī sazā kā elān

11 tab rab ne mūsā se kahā, “ab main fir’aun aur misr par ākhirī āfat lāne ko hūñ. is ke bād wuh tumheñ jāne degā balki tumheñ zabardastī nikāl degā. ²isrāīliyon ko batā denā ki har mard apne paṛosī aur har aurat apnī paṛosan se sone-chāndī kī chīzeñ māng le.” ³(rab ne misriyon ke dil isrāīliyon kī taraf māil kar die the. wuh fir’aun ke uhdedāroñ samet khāskar mūsā kī baṛī izzat karte the).

⁴mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, ‘āj ādhī rāt ke waqt main misr meñ se guzarūngā. ⁵tab bādshāh ke pahlauṭhe se le kar chakkī pīsne wālī naukarānī ke pahlauṭhe tak

misriyoñ kā har pahlauṭhā mar jāegā. chaupāiyoñ ke pahlauṭhe bhī mar jāeñge. ⁶misr kī sarzamīn par aisā ronā piṭnā hogā ki na māzī meñ kabhī huā, na mustaqbil meñ kabhī hogā. ⁷lekin isrāīlī aur un ke jānwar bache raheñge. kuttā bhī un par nahīn bhaunkegā. is tarah tum jān loge ki rab isrāīliyoñ kī nisbat misriyoñ se farq sulūk kartā hai.” ⁸mūsā ne yih kuchh fir’aun ko batāyā phir kahā, “us waqt āp ke tamām uhdedār ā kar mere sāmne jhuk jāeñge aur minnat kareñge, ‘apne pairokāroñ ke sāth chale jāeñ.’ tab main chālā hī jāūngā.” yih kah kar mūsā fir’aun ke pās se chālā gayā. wuh bare ḡhusse meñ thā.

⁹rab ne mūsā se kahā thā, “fir’aun tumhārī nahīn sunegā. kyūnki lāzim hai ki main misr meñ apnī qudrat kā mazīd izhār karūñ.” ¹⁰go mūsā aur hārūn ne fir’aun ke sāmne yih tamām mojize dikhāe, lekin rab ne fir’aun ko ziddī banāe rakhā, is lie us ne isrāīliyoñ ko mulk chhoṛne na diyā.

fasah kī id

12 phir rab ne misr meñ mūsā aur hārūn se kahā, ²“ab se yih mahīnā tumhāre lie sāl kā pahlā mahīnā ho.” ³isrāīl kī pūrī jamā’at ko batānā ki is mahīne ke dasweñ din har k̄hāndān kā sarparast apne gharāne ke lie lelā yānī bheṛ yā bakrī

kā bachchā hāsīl kare. ⁴agar gharāne ke afrād pūrā jānwar khāne ke lie kam hon to wuh apne sab se qarībī paṛosī ke sāth mil kar lelā hāsīl kareñ. itne log us meñ se khāeñ ki sab ke lie kāfī ho aur pūrā jānwar khāyā jāe. ⁵is ke lie ek sāl kā nar bachchā chun lenā jis meñ nuqs na ho. wuh bheṛ yā bakrī kā bachchā ho saktā hai.

⁶mahīne ke 14weñ din tak us kī dekh-bhāl karo. us din tamām isrāīlī sūraj ke ḡhurūb hote waqt apne lele zabah kareñ. ⁷har k̄hāndān apne jānwar kā kuchh k̄hūn jamā karke use us ghar ke darwāze kī chaukhaṭ par lagāe jahān lelā khāyā jāegā. yih k̄hūn chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū’oñ par lagāyā jāe. ⁸lāzim hai ki log jānwar ko bhūn kar usī rāt khāeñ. sāth hī wuh karwā sāg-pāt aur beḡhamīrī roṭiyāñ bhī khāeñ. ⁹lele kā gosht kachchā na khānā, na use pānī meñ ubālnā balki pūre jānwar ko sar, pairoñ aur andarūnī hissoñ samet āg par bhūnanā. ¹⁰lāzim hai ki pūrā gosht usī rāt khāyā jāe. agar kuchh subh tak bach jāe to use jalānā hai. ¹¹khānā khāte waqt aisā libās pahnanā jaise tum safar par jā rahe ho. apne jūte pahne rakhnā aur hāth meñ safar ke lie lāṭhī lie hue tum use jaldī jaldī khānā. rab ke fasah kī id yūñ manānā.

¹²main āj rāt misr meñ se guzarūnga aur har pahlauṭhe ko jān

se mār dūngā, ḵhwāh insān kā ho yā haiwān kā. yūn main̄ jo rab hūn̄ misr ke tamām dewatāon̄ kī adālat karūnga. ¹³lekin tumhāre gharon̄ par lagā huā ḵhūn̄ tumhārā ḵhās nishān hogā. jis jis ghar ke darwāze par main̄ wuh ḵhūn̄ dekhūngā use chhortā jāūngā. jab main̄ misr par hamlā karūnga to mohlak wabā tum tak nahīn̄ pahuñchegī. ¹⁴āj kī rāt ko hameshā yād rakhnā. ise nasl-dar-nasl aur har sāl rab kī ḵhās id ke taur par manānā.

beḵhamīrī roṭī kī id

¹⁵sāt din tak beḵhamīrī roṭī khānā hai. pahle din apne gharon̄ se tamām ḵhamīr nikāl denā. agar koī in sāt dinon̄ ke daurān ḵhamīr khāe to use qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁶is id ke pahle aur āḵhīrī din muqaddas ijtimā mun'aqid karnā. in tamām dinon̄ ke daurān kām na karnā. sirf ek kām kī ijāzat hai aur wuh hai apnā khānā tayyār karnā. ¹⁷beḵhamīrī roṭī kī id manānā lāzim hai, kyūnki us din main̄ tumhāre muta'addid ḵhāndānon̄ ko misr se nikāl lāyā. is lie yih din nasl-dar-nasl har sāl yād rakhnā. ¹⁸pahle mahīne ke 14weñ din kī shām se le kar 21weñ din kī shām tak sirf beḵhamīrī roṭī khānā. ¹⁹sāt din tak tumhāre gharon̄ meñ ḵhamīr na pāyā jāe. jo bhī is daurān ḵhamīr khāe use isrāil̄ kī jamā'at meñ se

miṭāyā jāe, ḵhwāh wuh isrāilī shahrī ho yā ajnabī. ²⁰gharaz, is id ke daurān ḵhamīr na khānā. jahān bhī tum rahte ho wahān beḵhamīrī roṭī hī khānā hai.

pahlauṭhon̄ kī halākat

²¹phir mūsā ne tamām isrāilī buzurgoñ ko bulā kar un se kahā, “jāo, apne ḵhāndānon̄ ke lie bheṛ yā bakrī ke bachche chun kar unheñ fasah kī id ke lie zabah karo. ²²zūfe kā guchchhā le kar use ḵhūn se bhare hue bāsan meñ ḍubo denā. phir use le kar ḵhūn ko chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on̄ par lagā denā. subh tak koī apne ghar se na nikle. ²³jab rab misriyon̄ ko mār ḍālne ke lie mulk meñ se guzaregā to wuh chaukhaṭ ke ūpar wāle hisse aur dāeñ bāeñ ke bāzū'on̄ par lagā huā ḵhūn̄ dekh kar un gharon̄ ko chhoṛ degā. wuh halāk karne wāle farishte ko ijāzat nahīn̄ degā ki wuh tumhāre gharon̄ meñ jā kar tumheñ halāk kare.

²⁴tum apnī aulād samet hameshā in hidāyāt par amal karnā. ²⁵yih rasm us waqt bhī adā karnā jab tum us mulk meñ pahuñchoge jo rab tumheñ degā. ²⁶aur jab tumhāre bachche tum se pūchheñ ki ham yih id kyūn̄ manāte haiñ ²⁷to un se kaho, ‘yih fasah kī qurbānī hai jo ham rab ko pesh karte haiñ. kyūnki jab rab misriyon̄ ko

halāk kar rahā thā to us ne hamāre gharoñ ko chhoṛ diyā thā.”

yih sun kar isrāīliyoñ ne allāh ko sijdā kiyā. ²⁸phir unhoñ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn ko batāyā thā.

²⁹ādhi rāt ko rab ne bādshāh ke pahlauṭhe se le kar jel ke qaidi ke pahlauṭhe tak misriyoñ ke tamām pahlauṭhoñ ko jān se mār diyā. chaupāiyoñ ke pahlauṭhe bhī mar gae. ³⁰us rāt misr ke har ghar meñ koī na koī mar gayā. fir’aun, us ke uhdedār aur misr ke tamām log jāg uṭhe aur zor zor se rone aur chiḵhne lage.

isrāīliyoñ kī hijrat

³¹abhī rāt thī ki fir’aun ne mūsā aur hārūn ko bulā kar kahā, “ab tum aur bāqī isrāīli merī qaum meñ se nikal jāo. apni darḵhwāst ke mutābiq rab kī ibādat karo. ³²jis tarah tum chāhte ho apni bheṛ-bakriyoñ ko bhī apne sāth le jāo. aur mujhe bhī barkat denā.” ³³bāqī misriyoñ ne bhī isrāīliyoñ par zor de kar kahā, “jaldī jaldī mulk se nikal jāo, warnā ham sab mar jāenge.”

³⁴isrāīliyoñ ke gūndhe hue āṭe meñ ḵhamīr nahīn thā. unhoñ ne use gūndhne ke bartanoñ meñ rakh kar apne kaproñ meñ lapet liyā aur safar karte waqt apne kandhoñ par rakh liyā. ³⁵isrāīli mūsā kī hidāyat par

amal karke apne misri paṛosiyoñ ke pās gae aur un se kapre aur sone-chāndī kī chīzeñ māngīn. ³⁶rab ne misriyoñ ke diloñ ko isrāīliyoñ kī taraf māil kar diyā thā, is lie unhoñ ne un kī har darḵhwāst pūri kī. yūñ isrāīliyoñ ne misriyoñ ko lūṭ liyā.

³⁷isrāīli rāmsīs se rawānā ho kar sukkāt pahuñch gae. auratoñ aur bachchoñ ko chhoṛ kar un ke 6 lākh mard the. ³⁸wuh apne bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ ke baṛe baṛe rewaṛ bhī sāth le gae. bahut se aise log bhī un ke sāth nikle jo isrāīli nahīn the. ³⁹rāste meñ unhoñ ne us beḵhamīri āṭe se roṭiyāñ banāin jo wuh sāth le kar nikle the. āṭe meñ is lie ḵhamīr nahīn thā ki unheñ itnī jaldī se misr se nikāl diyā gayā thā ki khānā tayyār karne kā waqt hī na milā thā.

⁴⁰isrāīli 430 sāl tak misr meñ rahe the. ⁴¹430 sāl ke ain bād, usī din rab ke yih tamām ḵhāndān misr se nikle. ⁴²us ḵhās rāt rab ne ḵhud pahrā diyā tāki isrāīli misr se nikal sakeñ. is lie tamām isrāīliyoñ ke lie lāzim hai ki wuh nasl-dar-nasl is rāt rab kī tāzīm meñ jāgte raheñ, wuh bhī aur un ke bād kī aulād bhī.

fasah kī id kī hidāyat

⁴³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “fasah kī id ke yih usūl haiñ:

kisī bhī pardesī ko fasah kī id kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai.

⁴⁴agar tum ne kisī ḡhulām ko kharīd kar us kā khatnā kiyā hai to wuh fasah kā khānā khā saktā hai. ⁴⁵lekin ḡhairshahrī yā mazdūr ko fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁶yih khānā ek hī ghar ke andar khānā hai. na gosht ghar se bāhar le jānā, na lele kī kisī haḍḍī ko ṭorṇā. ⁴⁷lāzim hai ki isrāīl kī pūrī jamā’at yih īd manāe. ⁴⁸agar koī pardesī tumhāre sāth rahtā hai jo fasah kī īd meñ shirkat karnā chāhe to lāzim hai ki pahle us ke gharāne ke har mard kā khatnā kiyā jāe. tab wuh isrāīlī kī tarah khāne meñ sharīk ho saktā hai. lekin jis kā khatnā na huā use fasah kā khānā khāne kī ijāzat nahīn hai. ⁴⁹yihī usūl har ek par lāgū hogā, kḡwāh wuh isrāīlī ho yā pardesī.”

⁵⁰tamām isrāīliyoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā aur hārūn se kahā thā. ⁵¹usī din rab tamām isrāīliyoñ ko kḡhāndānoñ kī tartīb ke mutābiq misr se nikāl lāyā.

yih īd najāt kī yād dilātī

13 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ke har pahlauṭhe ko mere lie maḡhsūs-o-muqaddas karnā hai. har pahlā nar bachchā merā hī hai, kḡwāh insān kā ho yā haiwān kā.” ³phir mūsā ne logoñ se kahā, “is din ko yād rakho jab

tum rab kī azīm qudrat ke bāis misr kī ḡhulāmī se nikle. is din koī chīz na khānā jis meñ kḡhamīr ho. ⁴āj hī abīb ke mahīne^a meñ tum misr se rawānā ho rahe ho. ⁵rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar wādā kiyā hai ki wuh tum ko kan’ānī, hittī, amorī, hiwwī aur yabūsī qaumoñ kā mulk degā, ek aisā mulk jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. jab rab tumheñ us mulk meñ pahuñchā degā to lāzim hai ki tum isī mahīne meñ yih rasm manāo. ⁶sāt din beḡhamīrī roṭī khāo. sātweñ din rab kī tāzīm meñ īd manāo. ⁷sāt din kḡhamīrī roṭī na khānā. kahiñ bhī kḡhamīr na pāyā jāe. pūre mulk meñ kḡhamīr kā nām-o-nishān tak na ho.

⁸us din apne beṭe se yih kaho, ‘mainī yih īd us kām kī kḡhushī meñ manātā hūñ jo rab ne mere lie kiyā jab mainī misr se niklā.’ ⁹yih īd tumhāre hāth yā peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab kī shariat ko tumhāre hoñṭoñ par rahnā hai. kyūñki rab tumheñ apnī azīm qudrat se misr se nikāl lāyā. ¹⁰is din kī yād har sāl ṭhīk waqt par manānā.

pahlauṭhoñ kī maḡhsūsiyat

¹¹rab tumheñ kan’āniyoñ ke us mulk meñ le jāegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tum aur tumhāre

^amārch tā aprail.

bāpdādā se kiyā hai. ¹²lāzim hai ki wahān̄ pahuñch kar tum apne tamām pahlauṭhoñ ko rab ke lie maḵhsūs karo. tumhāre maweshiyon ke tamām pahlauṭhe bhī rab kī milkiyat haiñ. ¹³agar tum apnā pahlauṭhā gadhā k̄hud rakhnā chāho to rab ko us ke badle bher̄ yā bakrī kā bachchā pesh karo. lekin agar tum use rakhnā nahīñ chāhte to us kī gardan toṛ ḍālo. lekin insān ke pahlauṭhoñ ke lie har sūrat meñ iwazī denā hai.

¹⁴āne wāle dinon meñ jab tumhārā beṭā pūchhe ki is kā kyā matlab hai to use jawāb denā, ‘rab apnī azīm qudrat se hameñ misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab fir’aun ne akaṛ kar hameñ jāne na diyā to rab ne misr ke tamām insānon aur haiwānon ke pahlauṭhoñ ko mār ḍālā. is wajah se maiñ apne jānwaron kā har pahlā bachchā rab ko qurbān kartā aur apne har pahlauṭhe ke lie iwazī detā hūñ’. ¹⁶yih dastūr tumhāre hāth aur peshānī par nishān kī mānind ho jo tumheñ yād dilāe ki rab hameñ apnī qudrat se misr se nikāl lāyā.”

misr se nikalne kā rāstā

¹⁷jab fir’aun ne isrāīlī qaum ko jāne diyā to allāh unheñ filistiyon ke ilāqe meñ se guzarne wāle rāste se le kar na gayā, agarche us par chalte hue wuh jald hī mulk-e-kan’ān pahuñch jāte. balki rab ne kahā, “agar us

rāste par chalenge to unheñ dūsron se larnā paṛegā. aisā na ho ki wuh is wajah se apnā irādā badal kar misr laut̄ jāeñ.” ¹⁸is lie allāh unheñ dūsre rāste se le kar gayā, aur wuh registān ke rāste se bahr-e-qulzum kī taraf baṛhe. misr se nikalte waqt mard musallah the. ¹⁹mūsā yūsuf kā tābūt bhī apne sāth le gayā, kyūñki yūsuf ne isrāīliyon ko qasam dilā kar kahā thā, “allāh yaqīnan tumhārī dekh-bhāl karke wahān le jāegā. us waqt merī haḍḍiyon ko bhī uṭhā kar sāth le jānā.”

²⁰isrāīliyon ne sukkāt ko chhoṛ kar etām meñ apne k̄haime lagāe. etām registān ke kināre par thā. ²¹rab un ke āge āge chaltā gayā, din ke waqt bādāl ke satūn meñ tāki unheñ rāste kā patā lage aur rāt ke waqt āg ke satūn meñ tāki unheñ raushnī mile. yūñ wuh din aur rāt safar kar sakte the. ²²din ke waqt bādāl kā satūn aur rāt ke waqt āg kā satūn un ke sāmne rahā. wuh kabhī bhī apnī jagah se na haṭā.

isrāīl samundar meñ se guzartā hai

14 tab rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko kah denā ki wuh pīchhe muṛ kar mijdāl aur samundar ke bīch yāñi fi-haḵhīrot ke nazdik ruk jāeñ. wuh bāl-safon ke muqābil sāhil par apne k̄haime lagāeñ. ³yih dekh kar fir’aun

samjhegā ki isrāīlī rāstā bhūl kar āwārā phir rahe haiñ aur ki registān ne chāroñ taraf unheñ gher rakhā hai. ⁴phir main fir'aun ko dubārā aṛ jāne dūngā, aur wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karegā. lekin main fir'aun aur us ki pūrī fauj par apnā jalāl zāhir karūnga. misrī jān leñge ki main hī rab hūñ.” isrāīliyoñ ne aisā hī kiyā.

⁵jab misr ke bādshāh ko ittilā dī gai ki isrāīlī hijrat kar gae haiñ to us ne aur us ke darbāriyoñ ne apnā khayāl badal kar kahā, “ham ne kyā kiyā hai? ham ne unheñ jāne diyā hai, aur ab ham un ki k̄hidmat se mahrūm ho gae haiñ.” ⁶chunāñche bādshāh ne apnā jāngī rath tayyār karwāyā aur apnī fauj ko le kar niklā. ⁷wuh 600 behtarīn qism ke rath aur misr ke bāqī tamām rathoñ ko sāth le gayā. tamām rathoñ par afsarān muqarrar the. ⁸rab ne misr ke bādshāh fir'aun ko dubārā aṛ jāne diyā thā, is lie jab isrāīlī baṛe iḡhtiyār ke sāth nikal rahe the to wuh un kā tāqub karne lagā. ⁹isrāīliyoñ kā pīchhā karte karte fir'aun ke tamām ghore, rath, sawār aur faujī un ke qarīb pahuñche. isrāīlī bahr-e-qulzum ke sāhil par bāl-safon ke muqābil fī-haḡhirot ke nazdik k̄haima lagā chuke the.

¹⁰jab isrāīliyoñ ne fir'aun aur us kī fauj ko apnī taraf baṛhte dekhā to wuh saḡht ghabrā gae aur madad ke lie rab ke sāmne chīk̄hne-chillāne

lage. ¹¹unhoñ ne mūsā se kahā, “kyā misr meñ qabroñ kī kamī thī ki āp hameñ registān meñ le āe haiñ? hameñ misr se nikāl kar āp ne hamāre sāth kyā kiyā hai? ¹²kyā ham ne misr meñ āp se darḡhwāst nahīñ kī thī ki mehrbānī karke hameñ chhoṛ deñ, hameñ misriyoñ kī k̄hidmat karne deñ? yahāñ ā kar registān meñ mar jāne kī nisbat behtar hotā ki ham misriyoñ ke ḡhulām rahte.”

¹³lekin mūsā ne jawāb diyā, “mat ghabrāo. ārām se khaṛe raho aur dekho ki rab tumheñ āj kis tarah bachāegā. āj ke bād tum in misriyoñ ko phir kabhī nahīñ dekhoge. ¹⁴rab tumhāre lie laṛegā. tumheñ bas, chup rahnā hai.”

¹⁵phir rab ne mūsā se kahā, “tū mere sāmne kyūñ chīk̄h rahā hai? isrāīliyoñ ko āge baṛhne kā hukm de. ¹⁶apnī lāthī ko pakaṛ kar use samundar ke ūpar uṡhā to wuh do hissoñ meñ baṭ jāegā. isrāīlī k̄hushk zamīn par samundar meñ se guzareñge. ¹⁷main misriyoñ ko aṛe rahne dūngā tāki wuh isrāīliyoñ kā pīchhā karen. phir main fir'aun, us kī sārī fauj, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga. ¹⁸jab main fir'aun, us ke rathoñ aur us ke sawāroñ par apnā jalāl zāhir karūnga to misrī jān leñge ki main hī rab hūñ.”

¹⁹allāh kā farishtā isrāīlī lashkar ke āge āge chal rahā thā. ab wuh wahān se haṭ kar un ke pīchhe kharā ho gayā. bādāl kā satūn bhī logon ke āge se haṭ kar un ke pīchhe jā kharā huā. ²⁰is tarah bādāl misriyon aur isrāīliyon ke lashkaron ke darmiyān ā gayā. pūrī rāt misriyon kī taraf andherā hī andherā thā jabki isrāīliyon kī taraf raushnī thī. is lie misrī pūrī rāt ke daurān isrāīliyon ke qarīb na ā sake.

²¹mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to rab ne mashriq se tez āndhī chalāi. āndhī tamām rāt chaltī rahī. us ne samundar ko pīchhe haṭā kar us kī tah k̄hushk kar dī. samundar do hisson meñ baṭ gayā ²²to isrāīlī samundar meñ se k̄hushk zamīn par chalte hue guzar gae. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah kharā rahā.

²³jab misriyon ko patā chalā to fir'aun ke tamām ghoṛe, rath aur ghur̄sawār bhī un ke pīchhe pīchhe samundar meñ chale gae. ²⁴subhsawere hī rab ne bādāl aur āg ke satūn se misr kī fauj par nigāh kī aur us meñ abtarī paidā kar dī. ²⁵un ke rathon ke pahie nikal gae to un par qābū pānā mushkil ho gayā. misriyon ne kahā, “āo, ham isrāīliyon se bhāg jāen, kyūnki rab un ke sāth hai. wuhī misr kā muqābalā kar rahā hai.”

²⁶tab rab ne mūsā se kahā, “apnā hāth samundar ke ūpar uṭhā. phir pānī wāpas ā kar misriyon, un ke rathon aur ghur̄sawāron ko ḍubo degā.” ²⁷mūsā ne apnā hāth samundar ke ūpar uṭhāyā to din nikalte waqt pānī māmūl ke mutābiq bahne lagā, aur jis taraf misrī bhāg rahe the wahān pānī hī pānī thā. yūn rab ne unheñ samundar meñ bahā kar gharq kar diyā. ²⁸pānī wāpas ā gayā. us ne rathon aur ghur̄sawāron ko dhānk liyā. fir'aun kī pūrī fauj jo isrāīliyon kā tāqqub kar rahī thī ḍub kar tabāh ho gai. un meñ se ek bhī na bachā. ²⁹lekin isrāīlī k̄hushk zamīn par samundar meñ se guzare. un ke dāīn aur bāīn taraf pānī dīwār kī tarah kharā rahā.

³⁰us din rab ne isrāīliyon ko misriyon se bachāyā. misriyon kī lāsheñ unheñ sāhil par nazar āīn. ³¹jab isrāīliyon ne rab kī yih azīm qudrat dekhī jo us ne misriyon par zāhir kī thī to rab kā k̄hauf un par chhā gayā. wuh us par aur us ke k̄hādīm mūsā par etimād karne lage.

mūsā kā gīt

15 tab mūsā aur isrāīliyon ne rab ke lie yih gīt gāyā,
 “main rab kī tamjid meñ gīt gāūngā, kyūnki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḱh diyā hai.

²rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai. wuhī merā k̄hudā hai, aur main us kī tārif karūnga. wuhī mere bāp kā k̄hudā hai, aur main us kī tāzīm karūnga.

³rab sūrmā hai, rab us kā nām hai.

⁴fir'aun ke rathoñ aur fauj ko us ne samundar meñ paṭaḳh diyā to bādshāh ke behtarīn afsarān bahr-e-qulzum meñ ḍūb gae.

⁵gahre pānī ne unheñ ḍhānk liyā, aur wuh patthar kī tarah samundar kī tah tak utar gae.

⁶ai rab, tere dahne hāth kā jalāl barī qudrat se zāhir hotā hai. ai rab, terā dahnā hāth dushman ko chaknāchūr kar detā hai.

⁷jo tere k̄hilāf uṭh khare hote haiñ unheñ tū apnī azmat kā izhār karke zamīn par paṭaḳh detā hai. terā ḡhazab un par ān partā hai to wuh āg meñ bhūse kī tarah jal jāte haiñ.

⁸tū ne ḡhusse meñ ā kar phūnk mārī to pānī ḍher kī sūrat meñ jamā ho gayā. bahtā pānī ṭhos dīwār ban gayā, samundar gahrāi tak jam gayā.

⁹dushman ne ḍīng mār kar kahā, 'main un kā pīchhā karke unheñ pakaṛ lūngā, main un kā lūṭā huā māl taqsim karūnga. merī lālchī jān un se ser ho jāegī, main apnī talwār khaiñch kar unheñ halāk karūnga.'

¹⁰lekin tū ne un par phūnk mārī to samundar ne unheñ ḍhānk liyā, aur

wuh sise kī tarah zordār maujoñ meñ ḍūb gae.

¹¹ai rab, kaun sā mābūd terī mānind hai? kaun terī tarah jalāli aur quddūs hai? kaun terī tarah hairatangez kām kartā aur azīm mojize dikhātā hai? koī bhī nahīn.

¹²tū ne apnā dahnā hāth uṭhāyā to zamīn hamāre dushmanoñ ko nigal gāi.

¹³apnī shafqat se tū ne iwazānā de kar apnī qaum ko chhuṭkāṛā diyā aur us kī rāhnumāi kī hai, apnī qudrat se tū ne use apnī muqaddas sukūnatgāh tak pahuñchāyā hai.

¹⁴yih sun kar dīgar qaumeñ kāñp uṭhīñ, filistī ḍar ke māre pech-o-tāb khāne lage.

¹⁵adom ke raīs saham gae. moāb ke rāhnumāoñ par kapkapī tāri ho gāi, aur kan'ān ke tamām bāshinde himmat hār gae.

¹⁶dahshat aur k̄hauf un par chhā gayā. terī azīm qudrat ke bāis wuh patthar kī tarah jam gae. ai rab, wuh na hile jab tak terī qaum guzar na gāi. wuh behiss-o-harkat rahe jab tak terī k̄harīdī huī qaum guzar na gāi.

¹⁷ai rab, tū apne logoñ ko le kar paudoñ kī tarah apne maurūsī pahār par lagāegā, us jagah par jo tū ne apnī sukūnat ke lie chun li hai, jahān tū ne apne hāthoñ se apnā maqdis tayyār kiyā hai.

¹⁸rab abad tak bādshāh hai!”

¹⁹jab fir’aun ke ghoṛe, rath aur ghurṣawār samundar meñ chale gae to rab ne unheñ samundar ke pāñi se dhānk liyā. lekin isrāīlī ḵhushk zamīn par samundar meñ se guzar gae. ²⁰tab hārūn kī bahan mariyam jo nabiyā thī ne daf liyā, aur bāqī tamām aurateñ bhī daf le kar us ke pīchhe ho līñ. sab gāne aur nāchne lagīñ. mariyam ne yih gā kar un kī rāhnumāī kī,

²¹“rab kī tamjīd meñ gīt gāo, kyūñki wuh nihāyat azīm hai. ghoṛe aur us ke sawār ko us ne samundar meñ paṭaḵh diyā hai.”

mārā aur elīm ke chashme

²²mūsā ke kahne par isrāīlī bahr-e-qulzum se rawānā ho kar dasht-e-shūr meñ chale gae. wahāñ wuh tīn dīn tak safar karte rahe. is daurān unheñ pāñi na milā. ²³āḵhirkār wuh mārā pahuñche jahāñ pāñi dastyāb thā. lekin wuh ḵarwā thā, is lie maqām kā nām mārā yāñi ḵarwāhaṭ paṛ gayā. ²⁴yih dekh kar log mūsā ke ḵhilāf buṛbuṛā kar kahne lage, “ham kyā piēñ?” ²⁵mūsā ne madad ke lie rab se iltijā kī to us ne use lakaṛī kā ek ṭuḵrā dikhāyā. jab mūsā ne yih lakaṛī pāñi meñ ḍālī to pāñi kī ḵarwāhaṭ ḵhatm ho gai.

mārā meñ rab ne apñi qaum ko qawānīn die. wahāñ us ne unheñ āzmāyā bhī. ²⁶us ne kahā, “ḡhaur se rab apne ḵhudā kī āwāz suno! jo kuchh us kī nazar meñ durust hai wuhī karo. us ke ahkām par dhyān do aur us kī tamām hidāyāt par amal karo. phir main tum par wuh bīmāriyāñ nahīñ lāūñgā jo misriyoñ par lāyā thā, kyūñki main rab hūñ jo tujhe shifā detā hūñ.” ²⁷phir isrāīlī rawānā ho kar elīm pahuñche jahāñ 12 chashme aur ḵhajūr ke 70 daraḵht the. wahāñ unhoñ ne pāñi ke qarīb apne ḵhaimē lagāe.

man aur baṭereñ

16 is ke bād isrāīl kī pūri jamā’at elīm se safar karke sīn ke registān meñ pahuñchī jo elīm aur sīnā ke darmiyān hai. wuh misr se nikalne ke bād dūsre mahīne ke 15weñ dīn pahuñche. ²registān meñ tamām log phir mūsā aur hārūn ke ḵhilāf buṛbuṛāne lage. ³unhoñ ne kahā, “kāsh rab hameñ misr meñ hī mār ḍāltā! wahāñ ham kam az kam jī bhar kar gosht aur roṭī to khā sakte the. āp hameñ sirf is lie registān meñ le āe haiñ ki ham sab bhūke mar jāeñ.”

⁴tab rab ne mūsā se kahā, “main āsmān se tumhāre lie roṭī barsāūñgā. har roz log bāhar jā kar usī dīn kī zarūrat ke mutābiq khāñā jamā karen. is se main unheñ āzmā kar

dekhūngā ki āyā wuh merī sunte haiñ ki nahīñ. ⁵har roz wuh sirf utnā khānā jamā karen jitrā ki ek din ke lie kāfi ho. lekin chhaṭe din jab wuh khānā tayyār karenge to wuh agle din ke lie bhī kāfi hogā.”

⁶mūsā aur hārūn ne isrāīliyon se kahā, “āj shām ko tum jān loge ki rab hī tumheñ misr se nikāl lāyā hai. ⁷aur kal subh tum rab kā jalāl dekhoge. us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ, kyūñki asal meñ tum hamāre k̄hilāf nahīñ balki rab ke k̄hilāf burburā rahe ho. ⁸phir bhī rab tum ko shām ke waqt gosht aur subh ke waqt wāfir roṭī degā, kyūñki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ. tumhārī shikāyateñ hamāre k̄hilāf nahīñ balki rab ke k̄hilāf haiñ.”

⁹mūsā ne hārūn se kahā, “isrāīliyon ko batānā, ‘rab ke sāmne hāzīr ho jāo, kyūñki us ne tumhārī shikāyateñ sun lī haiñ.’” ¹⁰jab hārūn pūrī jamā’at ke sāmne bāt karne lagā to logon ne palaṭ kar registān kī taraf dekhā. wahāñ rab kā jalāl bādāl meñ zāhir huā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“main ne isrāīliyon kī shikāyat sun lī hai. unheñ batā, ‘āj jab sūraj ghurūb hone lagegā to tum gosht khāoge aur kal subh peṭ bhar kar roṭī. phir tum jān loge ki main rab tumhārā k̄hudā hūñ.’”

¹³usī shām baṭeron ke ghol āe jo pūrī khaimāgāh par chhā gae. aur

aglī subh k̄haime ke chāron taraf os paṛī thī. ¹⁴jab os sūkh gai to barf ke gālon jaise patle dāne pāle kī tarah zamīn par paṛe the. ¹⁵jab isrāīliyon ne use dekhā to ek dūse se pūchhne lage, “man hū?” yāni “yih kyā hai?” kyūñki wuh nahīñ jānte the ki yih kyā chīz hai. mūsā ne un ko samjhāyā, “yih wuh roṭī hai jo rab ne tumheñ khāne ke lie dī hai. ¹⁶rab kā hukm hai ki har ek utnā jamā kare jitrā us ke k̄hāndān ko zarūrat ho. apne k̄hāndān ke har fard ke lie do liṭar jamā karo.”

¹⁷isrāīliyon ne aisā hī kiyā. bāz ne zyādā aur bāz ne kam jamā kiyā. ¹⁸lekin jab use nāpā gayā to har ek ādmī ke lie kāfi thā. jis ne zyādā jamā kiyā thā us ke pās kuchh na bachā. lekin jis ne kam jamā kiyā thā us ke pās bhī kāfi thā. ¹⁹mūsā ne hukm diyā, “agle din ke lie khānā na bachānā.”

²⁰lekin logon ne mūsā kī bāt na māñī balki bāz ne khānā bachā liyā. lekin aglī subh mālūm huā ki bache hue khāne meñ kīṛe paṛ gae haiñ aur us se bahut badbū ā rahī hai. yih sun kar mūsā un se nārāz huā.

²¹har subh har koī utnā jamā kar letā jitrā use zarūrat hotī thī. jab dhūp tez hotī to jo kuchh zamīn par rah jātā wuh pighal kar k̄hatm ho jātā thā.

²²chhaṭe din jab log yih k̄hurāk jamā karte to wuh miqdār meñ dugnī

hoti thī yānī har fard ke lie chār liṭar. jab jamā'at ke buzurgoñ ne mūsā ke pās ā kar use ittīlā dī ²³to us ne un se kahā, “rab kā farmān hai ki kal ārām kā din hai, muqaddas sabat kā din jo allāh kī tāzīm meñ manānā hai. āj tum jo tanūr meñ pakānā chāhte ho pakā lo aur jo ubālñā chāhte ho ubāl lo. jo bach jāe use kal ke lie mahfūz rakho.”

²⁴logoñ ne mūsā ke hukm ke mutābiq agle din ke lie khānā mahfūz kar liyā to na khāne se badbū āi, na us meñ kīre pare. ²⁵mūsā ne kahā, “āj yihī bachā huā khānā khāo, kyūnki āj sabat kā din hai, rab kī tāzīm meñ ārām kā din. āj tumheñ registān meñ kuchh nahīñ milegā. ²⁶chhih din ke daurān yih k̄hurāk jamā karnā hai, lekin sātwañ din ārām kā din hai. us din zamīn par khāne ke lie kuchh nahīñ hogā.”

²⁷to bhī kuchh log hafte ko khānā jamā karne ke lie nikle, lekin unheñ kuchh na milā. ²⁸tab rab ne mūsā se kahā, “tum log kab tak mere ahkām aur hidāyāt par amal karne se inkār karoge? ²⁹dekho, rab ne tumhāre lie muqarrar kiyā hai ki sabat kā din ārām kā din hai. is lie wuh tumheñ jum'e ko do din ke lie k̄hurāk detā hai. hafte ko sab ko apne k̄haimoñ meñ rahnā hai. koī bhī apne ghar se bāhar na nikle.”

³⁰chunānche log sabat ke din ārām karte the.

³¹isrāīliyoñ ne is k̄hurāk kā nām 'man' rakhā. us ke dāne dhanie kī mānind safed the, aur us kā zāiqā shahd se bane kek kī mānind thā.

³²mūsā ne kahā, “rab farmātā hai, 'do liṭar man ek martabān meñ rakh kar use āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rakhnā. phir wuh dekh sakeñge ki main tumheñ kyā khānā khilātā rahā jab tumheñ misr se nikāl lāyā.” ³³mūsā ne hārūn se kahā, “ek martabān lo aur use do liṭar man se bhar kar rab ke sāmne rakho tāki wuh āne wālī nasloñ ke lie mahfūz rahe.”

³⁴hārūn ne aisā hī kiyā. us ne man ke is martabān ko ahd ke sandūq ke sāmne rakhā tāki wuh mahfūz rahe.

³⁵isrāīliyoñ ko 40 sāl tak man miltā rahā. wuh us waqt tak man khāte rahe jab tak registān se nikal kar kan'an kī sarhad par na pahuñche. ³⁶(jo paimānā isrāīlī man ke lie istemāl karte the wuh do liṭar kā ek bartan thā jis kā nām omar thā.)

chaṭān se pānī

17 phir isrāīl kī pūrī jamā'at sīn ke registān se niklī. rab jis tarah hukm detā rahā wuh ek jagah se dūsri jagah safar karte rahe. rafidīm meñ unhoñ ne k̄haimo lagāe. wahāñ pīne ke lie pānī na milā. ²is lie wuh mūsā ke sāth yih kah kar

jhagaṛne lage, “hameñ pīne ke lie pānī do.” mūsā ne jawāb diyā, “tum mujh se kyūn jhagaṛ rahe ho? rab ko kyūn āzmā rahe ho?” ³lekin log bahut pyāse the. wuh mūsā ke k̄hilāf buṛbuṛāne se bāz na āe balki kahā, “āp hameñ misr se kyūn lāe haiñ? kyā is lie ki ham apne bachchoñ aur rewaṛoñ samet pyāse mar jāeñ?”

⁴tab mūsā ne rab ke huzūr faryād kī, “main in logoñ ke sāth kyā karūñ? hālāt zarā bhī aur bigaṛ jāeñ to wuh mujhe sangsār kar deñge.” ⁵rab ne mūsā se kahā, “kuchh buzurg sāth le kar logoñ ke āge āge chal. wuh lāṭhī bhī sāth le jā jis se tū ne daryā-e-nīl ko mārā thā. ⁶main horib yānī sīnā pahār kī ek chaṭān par tere sāmne khaṛā hūngā. lāṭhī se chaṭān ko mārñā to us se pānī niklegā aur log pī sakeñge.”

mūsā ne isrāil ke buzurgoñ ke sāmne aisā hī kiyā. ⁷us ne us jagah kā nām massā aur maribā yānī ‘āzmānā aur jhagaṛnā’ rakhā, kyūnki wahāñ isrāilī buṛbuṛāe aur yih pūchh kar rab ko āzmāyā ki kyā rab hamāre darmiyān hai ki nahīñ?

amāliqiyōñ kī shikast

⁸rafīdīm wuh jagah bhī thī jahāñ amāliqī isrāilīyōñ se laṛne āe. ⁹mūsā ne yashūa se kahā, “laṛne ke qābil ādmīyōñ ko chun lo aur nikal kar amāliqiyōñ kā muqābalā karo. kal

main allāh kī lāṭhī pakare hue pahār kī choṭī par khaṛā ho jāūngā.”

¹⁰yashūa mūsā kī hidāyat ke mutābiq amāliqiyōñ se laṛne gayā jabki mūsā, hārūn aur hūr pahār kī choṭī par chaṛh gae. ¹¹aur yūn huā ki jab mūsā ke hāth uṭhāe hue the to isrāilī jitte rahe, aur jab wuh niche the to amāliqī jitte rahe. ¹²kuchh der ke bād mūsā ke bāzū thak gae. is lie hārūn aur hūr ek chaṭān le āe tāki wuh us par baiṭh jāe. phir unhoñ ne us ke dāñ aur bāñ taraf khaṛe ho kar us ke bāzū’oñ ko ūpar uṭhāe rakhā. sūraj ke ghurūb hone tak unhoñ ne yūn mūsā kī madad kī. ¹³is tarah yashūa ne amāliqiyōñ se laṛte laṛte unheñ shikast dī.

¹⁴tab rab ne mūsā se kahā, “yih wāqīā yādgarī ke lie kitāb meñ likh le. lāzim hai ki yih sab kuchh yashūa kī yād meñ rahe, kyūnki main duniyā se amāliqiyōñ kā nām-o-nishān miṭā dūngā.” ¹⁵us waqt mūsā ne qurbāngāh banā kar us kā nām ‘rab merā jhandā hai’ rakhā. ¹⁶us ne kahā, “rab ke taḳht ke k̄hilāf hāth uṭhāyā gayā hai, is lie rab kī amāliqiyōñ se hameshā tak jang rahegī.”

yitro se mulāqāt

18 mūsā kā susar yitro ab tak midiyān meñ imām thā. jab us ne sab kuchh sunā jo allāh ne mūsā

aur apnī qaum ke lie kiyā hai, ki wuh unheñ misr se nikāl lāyā hai ²to wuh mūsā ke pās āyā. wuh us kī bīwī saffūrā ko apne sāth lāyā, kyūnki mūsā ne use apne beṭoñ samet maike bhej diyā thā. ³yitro mūsā ke donoñ beṭoñ ko bhī sāth lāyā. pahle beṭe kā nām jairsom yānī ‘ajnaḃī mulk meñ pardesī’ thā, kyūnki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “main ajnaḃī mulk meñ pardesī hūñ.” ⁴dūsre beṭe kā nām ilāzar yānī ‘merā ḵhudā madadgār hai’ thā, kyūnki jab wuh paidā huā to mūsā ne kahā thā, “mere bāp ke ḵhudā ne merī madad karke mujhe fir’aun kī talwār se bachāyā hai.”

⁵yitro mūsā kī bīwī aur beṭe sāth le kar us waqt mūsā ke pās pahuñchā jab us ne registān meñ allāh ke pahār yānī sīnā ke qarīb ḵhaimā lagāyā huā thā. ⁶us ne mūsā ko paighām bhejā thā, “main, āp kā susar yitro āp kī bīwī aur do beṭoñ ko sāth le kar āp ke pās ā rahā hūñ.”

⁷mūsā apne susar ke istiqbāl ke lie bāhar niklā, us ke sāmne jhukā aur use bosā diyā. donoñ ne ek dūsre kā hāl pūchhā, phir ḵhaima meñ chale gae. ⁸mūsā ne yitro ko tafsīl se batāyā ki rab ne isrāīliyoñ kī ḵhātir fir’aun aur misriyoñ ke sāth kyā kuchh kiyā hai. us ne rāste meñ pesh āī tamām mushkilāt kā zikr bhī kiyā ki rab ne hameñ kis tarah un se bachāyā hai.

⁹yitro un sāre achchhe kāmoñ ke bāre meñ sun kar ḵhush huā jo rab ne isrāīliyoñ ke lie kie the jab us ne unheñ misriyoñ ke hāth se bachāyā thā. ¹⁰us ne kahā, “rab kī tamjīd ho jis ne āp ko misriyoñ aur fir’aun ke qabze se najāt dilāi hai. usī ne qaum ko ḡhulāmī se chhurāyā hai!” ¹¹ab main ne jān liyā hai ki rab tamām mābūdoñ se azīm hai, kyūnki us ne yih sab kuchh un logoñ ke sāth kiyā jinhoñ ne apne ḡhurūr meñ isrāīliyoñ ke sāth burā sulūk kiyā thā.” ¹²phir yitro ne allāh ko bhasm hone wālī qurbānī aur dīgar kāī qurbāniyāñ pesh kiñ. tab hārūn aur tamām buzurg mūsā ke susar yitro ke sāth allāh ke huzūr khānā khāne baiṭhe.

70 buzurgoñ ko muqarrar kiyā jātā hai

¹³agle din mūsā logoñ kā insāf karne ke lie baiṭh gayā. un kī tādād itnī zyādā thī ki wuh subh se le kar shām tak mūsā ke sāmne khaṛe rahe. ¹⁴jab yitro ne yih sab kuchh dekhā to us ne pūchhā, “yih kyā hai jo āp logoñ ke sāth kar rahe haiñ? sārā din wuh āp ko ghere rahte aur āp un kī adālat karte rahte haiñ. āp yih sab kuchh akele hī kyūn kar rahe haiñ?”

¹⁵mūsā ne jawāb diyā, “log mere pās ā kar allāh kī marzī mālūm karte haiñ. ¹⁶jab kabhī koī tanāzā yā jhagaṛā hotā hai to donoñ pāṭiyāñ mere pās ātī haiñ. main faislā karke

unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt batātā hūñ.”

¹⁷mūsā ke susar ne us se kahā, “āp kā tariqā achchhā nahīñ hai. ¹⁸kām itnā waśī hai ki āp use akele nahīñ sañbhāl sakte. is se āp aur wuh log jo āp ke pās āte haiñ burī tarah thak jāte haiñ. ¹⁹merī bāt sunēñ! main āp ko ek mashwarā detā hūñ. allāh us meñ āp kī madad kare. lāzim hai ki āp allāh ke sāmne qaum ke numāindā raheñ aur un ke muāmalāt us ke sāmne pesh kareñ. ²⁰yih bhī zarūrī hai ki āp unheñ allāh ke ahkām aur hidāyāt sikhāeñ, ki wuh kis tarah zindagī guzāreñ aur kyā kyā kareñ. ²¹lekin sāth sāth qaum meñ se qābil-e-etimād ādmī chuneñ. wuh aise log hoñ jo allāh kā ḵhauf mānte hoñ, rāstdil hoñ aur rishwat se nafrat karte hoñ. unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyōñ par muqarrar kareñ. ²²un ādmiyōñ kī zimmādārī yih hogī ki wuh har waqt logoñ kā insāf kareñ. agar koī bahut hī pechidā muāmalā ho to wuh faisle ke lie āp ke pās āeñ, lekin dīgar muāmalōñ kā faislā wuh ḵhud kareñ. yūñ wuh kām meñ āp kā hāth baṭāeñge aur āp kā bojh halkā ho jāegā.

²³agar merā yih mashwarā allāh kī marzī ke mutābiq ho aur āp aisā kareñ to āp apnī zimmādārī nibhā sakeñge aur yih tamām log insāf ke

milne par salāmatī ke sāth apne apne ghar jā sakeñge.”

²⁴mūsā ne apne susar kā mashwarā māñ liyā aur aisā hī kiyā. ²⁵us ne isrāiliyōñ meñ se qābil-e-etimād ādmī chune aur unheñ hazār hazār, sau sau, pachās pachās aur das das ādmiyōñ par muqarrar kiyā. ²⁶yih mard qāzī ban kar mustaqil taur par logoñ kā insāf karne lage. āsān masloñ kā faislā wuh ḵhud karte aur mushkil muāmalōñ ko mūsā ke pās le āte the.

²⁷kuchh arse bād mūsā ne apne susar ko ruḵsat kiyā to yitro apne watan wāpas chalā gayā.

koh-e-sinā

19 isrāiliyōñ ko misr se safar karte hue do mahīne ho gae the. tisre mahīne ke pahle hī din wuh sinā ke registān meñ pahuñche. ²us din wuh rafidīm ko chhoṛ kar dasht-e-sinā meñ ā pahuñche. wahāñ unhoñ ne registān meñ pahār ke qarīb dere dāle.

³tab mūsā pahār par chaṛḥ kar allāh ke pās gayā. allāh ne pahār par se mūsā ko pukār kar kahā, “yāqūb ke gharāne banī isrāil ko batā, ⁴tum ne dekhā hai ki main ne misriyōñ ke sāth kyā kuchh kiyā, aur ki main tum ko uqāb ke parōñ par uṭhā kar yahāñ apne pās lāyā hūñ. ⁵chunāñche agar tum merī suno aur mere ahd ke

mutābiq chalo to phir tamām qaumōñ meñ se merī ḵhās milkiyat hoge. go pūrī duniyā merī hī hai, ‘lekin tum mere lie maḵsūs imāmoñ kī bādshāhī aur muqaddas qaum hoge.’ ab jā kar yih sārī bāteñ isrāīliyoñ ko batā.”

⁷mūsā ne pahār se utar kar aur qaum ke buzurgoñ ko bulā kar unheñ wuh tamām bāteñ batāīñ jo kahne ke lie rab ne use hukm diyā thā. ⁸jawāb meñ pūrī qaum ne mil kar kahā, “ham rab kī har bāt pūrī kareñge jo us ne farmāī hai.” mūsā ne pahār par lauṭ kar rab ko qaum kā jawāb batāyā. ⁹jab wuh pahuñchā to rab ne mūsā se kahā, “maiñ ghane bādāl meñ tere pās āūngā tākī log mujhe tujh se hamkalām hote hue suneñ. phir wuh hameshā tujh par bharosā rakheñge.” tab mūsā ne rab ko wuh tamām bāteñ batāīñ jo logoñ ne kī thīñ.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, “ab logoñ ke pās lauṭ kar āj aur kal unheñ mere lie maḵsūs-o-muqaddas kar. wuh apne libās dho kar ¹¹tīsre din ke lie tayyār ho jāeñ, kyūñki us din rab logoñ ke deḵhte deḵhte koh-e-sīnā par utregā. ¹²logoñ kī hifāzat ke lie chāroñ taraf pahār kī haddeñ muqarrar kar. unheñ ḵhabardār kar ki hudūd ko pār na karo. na pahār par chaṛho, na us ke dāman ko chhuo. jo bhī use chhue wuh zarūr mārā jāe. ¹³aur use hāth se chhū kar

nahīñ mārñā hai balki pattharoñ yā tīroñ se. ḵhwāh insān ho yā haiwān, wuh zindā nahīñ rah saktā. jab tak narsingā der tak phūñkā na jāe us waqt tak logoñ ko pahār par chaṛhñī kī ijāzat nahīñ hai.”

¹⁴mūsā ne pahār se utar kar logoñ ko allāh ke lie maḵsūs-o-muqaddas kiyā. unhoñ ne apne libās bhī dhoe. ¹⁵us ne un se kahā, “tīsre din ke lie tayyār ho jāo. mard auratoñ se hambistar na hoñ.”

¹⁶tīsre din subh pahār par ghanā bādāl chhā gayā. bijlī chamakne lagī, bādāl garajne lagā aur narsinge kī nihāyat zordār āwāz sunāī dī. ḵhaimāgāh meñ log laraz uṭhe. ¹⁷tab mūsā logoñ ko allāh se milne ke lie ḵhaimāgāh se bāhar pahār kī taraf le gayā, aur wuh pahār ke dāman meñ khaṛe hue. ¹⁸sīnā pahār dhueñ se dhakā huā thā, kyūñki rab āg meñ us par utar āyā. pahār se dhuāñ is tarah uṭh rahā thā jaise kisi bhaṭṭe se uṭhtā hai. pūrā pahār shiddat se larazne lagā. ¹⁹narsinge kī āwāz tez se teztar hotī gai. mūsā bolne lagā aur allāh use ūñchī āwāz meñ jawāb detā rahā.

²⁰rab sīnā pahār kī choṭī par utrā aur mūsā ko ūpar āne ke lie kahā. mūsā ūpar chaṛhā. ²¹rab ne mūsā se kahā, “fauran niche utar kar logoñ ko ḵhabardār kar ki wuh mujhe deḵhne ke lie pahār kī hudūd meñ zabardastī dāḵhil na hoñ. agar wuh aisā kareñ to

bahut se halāk ho jāēnge. ²²imām bhī jo rab ke huzūr āte haiñ apne āp ko maḵsūs-o-muqaddas karen, warnā merā ḡhazab un par tūt̄ paregā.”

²³lekin mūsā ne rab se kahā, “log pahār par nahīñ ā sakte, kyūñki tū ne ḵhud hī hameñ ḵhabardār kiyā ki ham pahār ki haddeñ muqarrar karke use maḵsūs-o-muqaddas karen.”

²⁴rab ne jawāb diyā, “to bhī utar jā aur hārūn ko sāth le kar wāpas ā. lekin imāmoñ aur logoñ ko mat āne de. agar wuh zabardastī mere pās āeñ to merā ḡhazab un par tūt̄ paregā.”

²⁵mūsā ne logoñ ke pās utar kar unheñ yih bāteñ batā diñ.

das ahkām

20 tab allāh ne yih tamām bāteñ farmāiñ, ²“maiñ rab terā ḵhudā hūñ jo tujhe mulk-e-misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ³mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā. ⁴apne lie but na banānā. kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁵na butoñ kī parastish, na un kī ḵhidmat karnā, kyūñki maiñ terā rab ḡhayūr ḵhudā hūñ. jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ maiñ tīsri aur chauthī pusht tak sazā dūngā. ⁶lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par maiñ hazār pushtoñ tak mehrbāni karūnga.

⁷rab apne ḵhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. jo bhī aisā kartā hai use rab sazā die baḡhair nahīñ chhoṛegā.

⁸sabat ke din kā ḵhayāl rakhnā. use is tarah manānā ki wuh maḵsūs-o-muqaddas ho. ⁹hafte ke pahle chhih din apnā kām-kāj kar, ¹⁰lekin sātwañ din rab tere ḵhudā kā ārām kā din hai. us din kisī tarah kā kām na karnā. na tū, na terā beṭā, na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarāni aur na tere maweshī. jo padesī tere darmiyān rahtā hai wuh bhī kām na kare. ¹¹kyūñki rab ne pahle chhih din meñ āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai banāyā lekin sātweñ din ārām kiyā. is lie rab ne sabat ke din ko barkat de kar muqarrar kiyā ki wuh maḵsūs aur muqaddas ho.

¹²apne bāp aur apni mān kī izzat karnā. phir tū us mulk meñ jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai der tak jītā rahegā.

¹³qatl na karnā.

¹⁴zinā na karnā.

¹⁵chori na karnā.

¹⁶apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

¹⁷apne paṛosī ke ghar kā lālach na karnā. na us kī biwī kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarāni kā, na us ke bail aur na us ke gadhe kā balki us kī kisī bhī chīz kā lālach na karnā.”

log ghabrā jāte haiñ

¹⁸jab bāqī tamām logoñ ne bādāl kī garaj aur narsinge kī āwāz sunī aur bijlī kī chamak aur pahār se uṭhte hue dhueñ ko dekhā to wuh k̄hauf ke māre kāñpne lage aur pahār se dūr khare ho gae. ¹⁹unhoñ ne mūsā se kahā, “ap̄ hī ham se bāt karen to ham suneñge. lekin allāh ko ham se bāt na karne deñ warnā ham mar jāeñge.”

²⁰lekin mūsā ne un se kahā, “mat daro, kyūñki rab tumheñ jāñchne ke lie āyā hai, tāki us kā k̄hauf tumhārī āñkhoñ ke sāmne rahe aur tum gunāh na karo.” ²¹log dūr hī rahe jabki mūsā us gahrī tārīkī ke qarīb gayā jahāñ allāh thā.

²²tab rab ne mūsā se kahā, “isrāīliyoñ ko batā, ‘tum ne k̄hud dekhā ki main ne āsmān par se tumhāre sāth bāteñ kī haiñ. ²³chunāñche merī parastish ke sāth sāth apne lie sone yā chāñdī ke but na banāo. ²⁴mere lie miṭṭī kī qurbāngāh banā kar us par apnī bheṛ-bakriyoñ aur gāy-bailoñ kī bhasm hone wālī aur salāmatī kī qurbāniyāñ charhānā. main tujhe wuh jagheñ dikhāūngā jahāñ mere nām kī tāzīm meñ qurbāniyāñ pesh karnī haiñ. aisi tamām jaghoñ par main tere pās ā kar tujhe barkat dūñgā.

²⁵agar tū mere lie qurbāngāh banāne kī k̄hātir patthar istemāl karnā chāhe to tarāshe hue patthar

istemāl na karnā. kyūñki tū tarāshne ke lie istemāl hone wāle auzār se us kī behurmatī karegā. ²⁶qurbāngāh ko sir̄hiyoñ ke baḡhair banānā hai tāki us par charhñī se tere libās ke niche se terā nangāpan nazar na āe.’

21 isrāīliyoñ ko yih ahkām batā,

ibrānī ḡhulām ke huqūq

²‘agar tū ibrānī ḡhulām k̄harīde to wuh chhih sāl terā ḡhulām rahe. is ke bād lāzim hai ki use āzād kar diyā jāe. āzād hone ke lie use paise dene kī zarūrat nahīñ hogī.

³agar ḡhulām ḡhairshādīshudā hālat meñ mālik ke ghar āyā ho to wuh āzād ho kar akelā hī chalā jāe. agar wuh shādīshudā hālat meñ āyā ho to lāzim hai ki wuh apnī bīwī samet āzād ho kar jāe. ⁴agar mālik ne ḡhulām kī shādī karāi aur bachche paidā hue haiñ to us kī bīwī aur bachche mālik kī milkiyat hoñge. chhih sāl ke bād jab ḡhulām āzād ho kar jāe to us kī bīwī aur bachche mālik hī ke pās raheñ.

⁵agar ḡhulām kahe, “main apne mālik aur apne bīwī bachchoñ se muhabbat rakhtā hūñ, main āzād nahīñ honā chāhtā” to ḡhulām kā mālik use allāh ke sāmne lāe. wuh use darwāze yā us kī chaukhaṭ ke pās le jāe aur sutālī yāñī tez auzār se us ke kāñ kī lau chhed de. tab wuh zindagī bhar us kā ḡhulām banā rahegā.

⁷agar koī apnī beṭī ko ḡhulāmī meñ bech ḍāle to us ke lie āzādī milne kī sharāit mard se farq haiñ. ⁸agar us ke mālik ne use muntakhab kiyā ki wuh us kī bīwī ban jāe, lekin bād meñ wuh use pasand na āe to lāzim hai ki wuh munāsib muāwazā le kar use us ke rishtedāron ko wāpas kar de. use aurat ko ḡhairmulkiyon ke hāth bechne kā iḡhtiyār nahīñ hai, kyūñki us ne us ke sāth bewafā sulūk kiyā hai.

⁹agar launḍī kā mālik us kī apne beṭe ke sāth shādī karāe to aurat ko beṭī ke huqūq hāsīl hoñge.

¹⁰agar mālik ne us se shādī karke bād meñ dūsri aurat se bhī shādī kī to lāzim hai ki wuh pahlī ko bhī khānā aur kapre detā rahe. is ke ilāwā us ke sāth hambistar hone kā farz bhī adā karnā hai. ¹¹agar wuh yih tīn farāiz adā na kare to use aurat ko āzād karnā paregā. is sūrat meñ use muft āzād karnā hogā.

zakhmī karne kī sazā

¹²jo kisi ko jān-būjh kar itnā saḡht mārta ho ki wuh mar jāe to use zarūr sazā-e-maut denā hai. ¹³lekin agar us ne use jān-būjh kar na mārā balki yih ittifaq se huā aur allāh ne yih hone diyā, to mārne wālā ek aisī jagah panāh le saktā hai jo main muqarrar karūnga. wahāñ use qatl kie jāne kī ijāzat nahīñ hogī. ¹⁴lekin jo didā-

dānistā aur chālākī se kisi ko mār ḍāltā hai use merī qurbāngāh se bhī chhīn kar sazā-e-maut denā hai.

¹⁵jo apne bāp yā apnī māñ ko mārta piṭtā hai use sazā-e-maut di jāe.

¹⁶jis ne kisi ko aḡhwā kar liyā hai use sazā-e-maut di jāe, chāhe wuh use ḡhulām banā kar bech chukā ho yā use ab tak apne pās rakhā huā ho.

¹⁷jo apne bāp yā māñ par lānat kare use sazā-e-maut di jāe.

¹⁸ho saktā hai ki ādmī jhagareñ aur ek shaḡhs dūsre ko patthar yā mukke se itnā zaḡhmī kar de ki go wuh bach jāe wuh bistar se uṭh na saktā ho.

¹⁹agar bād meñ mariz yahāñ tak shifā pāe ki dubārā uṭh kar lāṭhī ke sahāre chal phir sake to choṭ pahuñchāne wāle ko sazā nahīñ milegī. use sirf us waqt ke lie muāwazā denā paregā jab tak mariz paise na kamā sake. sāth hī use us kā pūrā ilāj karwānā hai.

²⁰jo apne ḡhulām yā launḍī ko lāṭhī se yūñ mārē ki wuh mar jāe use sazā di jāe. ²¹lekin agar ḡhulām yā launḍī piṭāi ke bād ek yā do din zindā rahe to mālik ko sazā na di jāe. kyūñki jo raqm us ne us ke lie di thī us kā nuqsān use ḡhud uṭhānā paregā.

²²ho saktā hai ki log āpas meñ laṛ rahe hoñ aur laṛte laṛte kisi hāmīlā aurat se yūñ ṭakrā jāeñ ki us kā bachchā zāe ho jāe. agar koī aur nuqsān na huā ho to zarb pahuñchāne wāle ko jurmānā denā

paṛegā. aurat kā shauhar yih jurmānā muqarrar kare, aur adālat meñ is kī tasdiq ho.

²³lekin agar us aurat ko aur nuqsān bhī pahuñchā ho to phir zarb pahuñchāne wāle ko is ustūl ke mutābiq sazā dī jāe ki jān ke badle jān, ²⁴āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāoñ ke badle pāoñ, ²⁵jalne ke zaḥm ke badle jalne kā zaḥm, mār ke badle mār, kāṭ ke badle kāṭ.

²⁶agar koī mālik apne ḡhulām kī āñkh par yūñ māre ki wuh zāe ho jāe to use ḡhulām ko āñkh ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat. ²⁷agar mālik ke pīṭne se ḡhulām kā dāñt ṭuṭ jāe to use ḡhulām ko dāñt ke badle āzād karnā paṛegā, chāhe ḡhulām mard ho yā aurat.

nuqsān kā muāwazā

²⁸agar koī bail kisī mard yā aurat ko aisā māre ki wuh mar jāe to us bail ko sangsār kiyā jāe. us kā gosht khāne kī ijāzat nahīn hai. is sūrat meñ bail ke mālik ko sazā na dī jāe. ²⁹lekin ho saktā hai ki mālik ko pahle āgāh kiyā gayā thā ki bail logoñ ko mārta hai, to bhī us ne bail ko khulā chhoṛā thā jis ke natije meñ us ne kisī ko mār ḡalā. aisī sūrat meñ na sirf bail ko balki us ke mālik ko bhī sangsār karnā hai. ³⁰lekin agar faislā kiyā jāe ki wuh apnī jān kā fidyā de to jitnā

muāwazā bhī muqarrar kiyā jāe use denā paṛegā.

³¹sazā meñ koī farq nahīn hai, chāhe beṭe ko mārā jāe yā beṭī ko. ³²lekin agar bail kisī ḡhulām yā launḡi ko mār de to us kā mālik ḡhulām ke mālik ko chāñdī ke 30 sikke de aur bail ko sangsār kiyā jāe.

³³ho saktā hai ki kisī ne apne hauz ko khulā rahne diyā yā hauz banāne ke lie gaṛhā khod kar use khulā rahne diyā aur koī bail yā gadhā us meñ gir kar mar gayā. ³⁴aisī sūrat meñ hauz kā mālik murdā jānwar ke lie paise de. wuh jānwar ke mālik ko us kī pūrī qīmat adā kare aur murdā jānwar k̄hud le le.

³⁵agar kisī kā bail kisī dūsre ke bail ko aise māre ki wuh mar jāe to donoñ mālik zindā bail ko bech kar us ke paise āpas meñ barābar bāñṭ leñ. isī tarah wuh murdā bail ko bhī barābar taqsim karen. ³⁶lekin ho saktā hai ki mālik ko mālūm thā ki merā bail dūsre jānwaroñ par hamlā kartā hai, is ke bāwujūd us ne use āzād chhoṛ diyā thā. aisī sūrat meñ use murdā bail ke iwaz us ke mālik ko nayā bail denā paṛegā, aur wuh murdā bail k̄hud le le.

milkiyat kī hifāzat

22 jis ne koī bail yā bheṛ chori karke use zabah kiyā yā bech ḡalā hai use har chori ke bail ke iwaz

pānch bail aur har chorī kī bheṛ ke iwaz chār bheṛeñ wāpas karnā hai.

²ho saktā hai ki koī chor naqb lagā rahā ho aur log use pakaṛ kar yahān tak māрте pīṭte raheñ ki wuh mar jāe. agar rāt ke waqt aisā huā ho to wuh us ke kḥūn ke zimmādār nahīn ṭhahar sakte. ³lekin agar sūraj ke tulū hone ke bād aisā huā ho to jis ne use mārā wuh qātil ṭhahregā.

chor ko har churāi huī chīz kā iwazānā denā hai. agar us ke pās dene ke lie kuchh na ho to use ghulām banā kar bechnā hai. jo paise use bechne ke iwaz mileñ wuh churāi huī chīzoñ ke badle meñ die jāeñ.

⁴agar chorī kā jānwar chor ke pās zindā pāyā jāe to use har jānwar ke iwaz do dene paṛeñge, chāhe wuh bail, bheṛ, bakrī yā gadhā ho.

⁵ho saktā hai ki koī apne maweshī ko apne khet yā angūr ke bāgh meñ chhoṛ kar charne de aur hote hote wuh kisī dūsre ke khet yā angūr ke bāgh meñ jā kar charne lage. aisī sūrat meñ lāzim hai ki maweshī kā mālik nuqsān ke iwaz apne angūr ke bāgh aur khet kī behtarīn paidāwār meñ se de.

⁶ho saktā hai ki kisī ne āg jalāi ho aur wuh kāñṭedār jhāṛiyōñ ke zarī'e paṛosī ke khet tak phail kar us ke anāj ke pūloñ ko, us kī pakī huī fasal ko yā khet kī kisī aur paidāwār ko barbād

kar de. aisī sūrat meñ jis ne āg jalāi ho use us kī pūrī qīmat adā karnī hai.

⁷ho saktā hai ki kisī ne kuchh paise yā koī aur māl apne kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā ho tāki wuh use mahfūz rakhe. agar yih chīzeñ us ke ghar se chorī ho jāeñ aur bād meñ chor ko pakaṛā jāe to chor ko us kī dugnī qīmat adā karnī paṛegī. ⁸lekin agar chor pakaṛā na jāe to lāzim hai ki us ghar kā mālik jis ke sapurd yih chīzeñ kī gāi thiñ allāh ke huzūr khaṛā ho tāki mālūm kiyā jāe ki us ne kḥud yih māl chorī kiyā hai yā nahīn.

⁹ho saktā hai ki do logoñ kā āpas meñ jhagaṛā ho, aur donoñ kisī chīz ke bāre meñ dāwā karte hoñ ki yih merī hai. agar koī qīmtī chīz ho masalan bail, gadhā, bheṛ, bakrī, kapṛe yā koī khoī huī chīz to muāmalā allāh ke huzūr lāyā jāe. jise allāh qusūrwar qarār de use dūsre ko zer-e-bahs chīz kī dugnī qīmat adā karnī hai.

¹⁰ho saktā hai ki kisī ne apnā koī gadhā, bail, bheṛ, bakrī yā koī aur jānwar kisī wāqifkār ke sapurd kar diyā tāki wuh use mahfūz rakhe. wahān jānwar mar jāe yā zaḥmī ho jāe, yā koī us par qabzā karke use us waqt le jāe jab koī na dekh rahā ho. ¹¹yih muāmalā yūn hal kiyā jāe ki jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā wuh rab ke huzūr qasam khā kar kahe ki main ne apne wāqifkār ke

jānwar ke lālach meñ yih kām nahīn kiyā. jānwar ke mālik ko yih qabūl karnā paṛegā, aur dūsre ko is ke badle kuchh nahīn denā hogā. ¹²lekin agar wāqai jānwar ko chorī kiyā gayā hai to jis ke sapurd jānwar kiyā gayā thā use us kī qīmat adā karnī paṛegī. ¹³agar kisī janglī jānwar ne use phāṛ ḍālā ho to wuh sabūt ke taur par phāṛī huī lāsh ko le āe. phir use us kī qīmat adā nahīn karnī paṛegī.

¹⁴ho saktā hai ki koī apne wāqifkār se ijāzat le kar us kā jānwar istemāl kare. agar jānwar ko mālik kī ḡhairmaujūdagi meñ choṭ lage yā wuh mar jāe to us shaḳhs ko jis ke pās jānwar us waqt thā us kā muāwazā denā paṛegā. ¹⁵lekin agar jānwar kā mālik us waqt sāth thā to dūsre ko muāwazā dene kī zarūrat nahīn hogī. agar us ne jānwar ko kirāe par liyā ho to us kā nuqsān kirāe se pūrā ho jāegā.

laṛkī ko warḡhalāne kā jurm

¹⁶agar kisī kuñwārī kī mangnī nahīn huī aur koī mard use warḡhalā kar us se hambistar ho jāe to wuh mahr de kar us se shādī kare. ¹⁷lekin agar laṛkī kā bāp us kī us mard ke sāth shādī karne se inkār kare, is sūrat meñ bhī mard ko kuñwārī ke lie muqarrarā raqm denī paṛegī.

sazā-e-maut ke laiq jarāim

¹⁸jādūgarnī ko jīne na denā.

¹⁹jo shaḳhs kisī jānwar ke sāth jinsī tālluqāt rakhtā ho use sazā-e-maut dī jāe.

²⁰jo na sirf rab ko qurbāniyān pesh kare balki diḡar mābūdoñ ko bhī use qaum se nikāl kar halāk kiyā jāe.

kamzoron kī hifāzat ke lie ahkām

²¹jo padesī tere mulk meñ mehmān hai use na dabānā aur na us se burā sulūk karnā, kyūnki tum bhī misr meñ padesī the.

²²kisī bewā yā yatim se burā sulūk na karnā. ²³agar tū aisā kare aur wuh chillā kar mujh se faryād karen to main zarūr un kī sunūngā. ²⁴main baṛe ḡhuse meñ ā kar tumheñ talwār se mār ḍālūngā. phir tumhārī bīwiyān ḳhud bewāeñ aur tumhāre bachche ḳhud yatim ban jāenge.

²⁵agar tū ne merī qaum ke kisī ḡharīb ko qarz diyā hai to us se sūd na lenā.

²⁶agar tujhe kisī se us kī chādar girwī ke taur par mili ho to use sūraj ḍūbne se pahle hī wāpas kar denā hai, ²⁷kyūnki isī ko wuh sone ke lie istemāl kartā hai. warnā wuh kyā chīz orḡ kar soegā? agar tū chādar wāpas na kare aur wuh shaḳhs chillā kar mujh se faryād kare to main us kī sunūngā, kyūnki main mehrbān hūn.

allāh se mutālliq farāiz

²⁸allāh ko na kosnā, na apnī qaum ke kisī sardār par lānat karnā.

²⁹mujhe waqt par apne khet aur kolhū'ōñ kī paidāwār meñ se nazarāne pesh karnā. apne pahlauṭhe mujhe denā. ³⁰apne bailoñ, bheroñ aur bakriyoñ ke pahlauṭhoñ ko bhī mujhe denā. jānwar kā pahlauṭhā pahle sāt din apnī māñ ke sāth rahe. āṭhweñ din wuh mujhe diyā jāe.

³¹apne āp ko mere lie maḵhsūs-o-muqaddas rakhnā. is lie aise jānwar kā gosht mat khānā jise kisī janglī jānwar ne phāṛ ḍālā hai. aise gosht ko kuttoñ ko khāne denā.

adālat meñ insāf aur dūsroñ se muhabbat

23 ḡhalat afwāheñ na phailānā. kisī sharīr ādmī kā sāth de kar jhūṭī gawāhī denā manā hai. ²agar aksariyat ḡhalat kām kar rahī ho to us ke pīchhe na ho lenā. adālat meñ gawāhī dete waqt aksariyat ke sāth mil kar aisī bāt na karnā jis se ḡhalat faislā kiyā jāe. ³lekin adālat meñ kisī ḡharīb kī tarafdārī bhī na karnā.

⁴agar tujhe tere dushman kā bail yā gadhā āwārā phirtā huā nazar āe to use har sūrat meñ wāpas kar denā.

⁵agar tujh se nafrat karne wāle kā gadhā bojh tale gir gayā ho aur tujhe

patā lage to use na chhoṛnā balki zarūr us kī madad karnā.

⁶adālat meñ ḡharīb ke huqūq na mārnā. ⁷aise muāmale se dūr rahnā jis meñ log jhūṭ bolte haiñ. jo begunāh aur haq par hai use sazā-e-maut na denā, kyūñki main qusūrwar ko haq-ba-jānib nahīñ ṭhahrāūngā. ⁸rishwat na lenā, kyūñki rishwat deḵhne wāle ko andhā kar detī hai aur us kī bāt banane nahīñ detī jo haq par hai.

⁹jo padesī tere mulk meñ mehmān hai us par dabāo na ḍālnā. tum aise logoñ kī hālat se ḵhūb wāqif ho, kyūñki tum ḵhud misr meñ padesī rahe ho.

sabat kā sāl aur sabat

¹⁰chhih sāl tak apnī zamīn meñ bij bo kar us kī paidāwār jamā karnā. ¹¹lekin sātweñ sāl zamīn ko istemāl na karnā balki use paṛe rahne denā. jo kuchh bhī uge wuh qaum ke ḡharīb log khāeñ. jo un se bach jāe use janglī jānwar khāeñ. apne angūr aur zaitūn ke bāḡhoñ ke sāth bhī aisā hī karnā hai.

¹²chhih din apnā kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. phir terā bail aur terā gadhā bhī ārām kar sakeñge, terī launḍī kā beṭā aur tere sāth rahne wālā padesī bhī tāzādam ho jāeñge.

¹³jo bhī hidāyat main ne dī hai us par amal kar. diḡar mābūdoṅ kī parastish na karnā. main tere muñh se un ke nāmoṅ tak kā zikr na sunūñ.

tīn ḵhās īden

¹⁴sāl meñ tīn dafā merī tāzīm meñ īd manānā. ¹⁵pahle, beḵhamīrī roṭī kī īd manānā. abīb ke mahīne^a meñ sāt din tak terī roṭī meñ ḵhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai, kyūñki is mahīne meñ tū misr se niklā. in dinoṅ meñ koī mere huzūr ḵhālī hāth na āe. ¹⁶dūsre, faslkaṭāī kī īd us waqt manānā jab tū apne khet meñ boī huī pahlī fasal kāṭegā. tīsre, jamā karne kī īd fasal kī kaṭāī ke iḵhtitām^b par manānā hai jab tū ne angūr aur bāqī bāghoñ ke phal jamā kie hoñge. ¹⁷yūñ tere tamām mard tīn martabā rab qādir-e-mutlaq ke huzūr hāzir huā karen.

¹⁸jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kare to us ke ḵhūn ke sāth aīsī roṭī pesh na karnā jis meñ ḵhamīr ho. aur jo jānwar tū merī īdoṅ par chaṛhāe un kī charbī agli subh tak bāqī na rahe.

¹⁹apñī zamīn kī pahlī paidāwār kā behtarīn hissā rab apne ḵhudā ke ghar meñ lānā.

bheṛ yā bakrī ke bachche ko us kī māñ ke dūdh meñ na pakānā.

rab kā farishtā rāhnumāi karegā

²⁰main tere āge āge farishtā bhejtā hūñ jo rāste meñ terī hifāzat karegā aur tujhe us jagah tak le jāegā jo main ne tere lie tayyār kī hai. ²¹us kī maujūdagī meñ ehtiyāt baratnā. us kī sunanā, aur us kī ḵhilāfwarzī na karnā. agar tū sarkash ho jāe to wuh tujhe muāf nahīñ karegā, kyūñki merā nām us meñ hāzir hogā. ²²lekin agar tū us kī sune aur sab kuchh kare jo main tujhe batātā hūñ to main tere dushmanoṅ kā dushman aur tere muḵhālifoṅ kā muḵhālīf hūngā.

²³kyūñki merā farishtā tere āge āge chalegā aur tujhe mulk-e-kan'ān tak pahunchā degā jahāñ amorī, hittī, farizzī, kan'ānī, hiwwī aur yabūsī ābād haiñ. tab main unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. ²⁴un ke mābūdoṅ ko sijdā na karnā, na un kī ḵhidmat karnā. un ke rasm-o-riwāj bhī na apnānā balki un ke butoṅ ko tabāh kar denā. jin satūnoṅ ke sāmne wuh ibādat karte haiñ un ko bhī ṭukṛe ṭukṛe kar ḡalnā. ²⁵rab apne ḵhudā kī ḵhidmat karnā. phir main terī ḵhurāk aur pāñī ko barkat de kar tamām bimāriyāñ tujh se dūr karūngā. ²⁶phir tere mulk meñ na kisī kā bachchā zāe hogā, na koī bāñjh hogī. sāth hī main tujhe tawīl zindagī atā karūngā.

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

²⁷main tere āge āge dahshat phailāūngā. jahān bhī tū jāegā wahān main tamām qaumon meñ abtarī paidā karūngā. mere sabab se tere sāre dushman palaṭ kar bhāg jāēnge. ²⁸main tere āge zambūr bhej dūngā jo hiwwī, kan'ānī aur hittī ko mulk chhorne par majbūr karenge. ²⁹lekin jab tū wahān pahuñchegā to main unheñ ek hī sāl meñ mulk se nahin nikālūngā. warnā pūrā mulk wīrān ho jāegā aur janglī jānwar phail kar tere lie nuqsān kā bāis ban jāēnge. ³⁰is lie main tere pahuñchne par mulk ke bāshindoñ ko thoṛā thoṛā karke nikāltā jāūngā. itne meñ terī tādād baṛhegī aur tū raftā raftā mulk par qabzā kar sakegā.

³¹main terī sarhaddeñ muqarrar karūngā. bahr-e-qulzum ek had hogī aur filistiyon kā samundar dūsri, junūb kā registān ek hogī aur daryā-e-furāt dūsri. main mulk ke bāshindoñ ko tere qabze meñ kar dūngā, aur tū unheñ apne āge āge mulk se dūr kartā jāegā. ³²lāzim hai ki tū un ke sāth yā un ke mābūdoñ ke sāth ahd na bāndhe. ³³un kā tere mulk meñ rahnā manā hai, warnā tū un ke sabab se merā gunāh karegā. agar tū un ke mābūdoñ kī ibādat karegā to yih tere lie phandā ban jāegā.”

rab isrāil se ahd bāndhtā hai
24 rab ne mūsā se kahā, “tū, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg mere pās ūpar aēn. kuchh fāsile par khaṛe ho kar mujhe sijdā karo. ²sirf tū akelā hī mere qarīb ā, dūsre dūr raheñ. aur qaum ke bāqī log tere sāth pahār par na chaṛheñ.”

³tab mūsā ne qaum ke pās jā kar rab kī tamām bāteñ aur ahkām pesh kie. jawāb meñ sab ne mil kar kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge.”

⁴tab mūsā ne rab kī tamām bāteñ likh līn. agle din wuh subhsawere uṭhā aur pahār ke pās gayā. us ke dāman meñ us ne qurbāngāh banāi. sāth hī us ne isrāil ke har ek qabile ke lie ek ek patthar kā satūn khaṛā kiyā.

⁵phir us ne kuchh isrāilī naujawānoñ ko qurbānī pesh karne ke lie bulāyā tāki wuh rab kī tazīm meñ bhasm hone wālī qurbāniyān chaṛhaēñ aur jawān bailoñ ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kareñ. ⁶mūsā ne qurbāniyon kā ḳhūn jamā kiyā. us kā ādhā hissā us ne bāsanon meñ ḍāl diyā aur ādhā hissā qurbāngāh par chhirak diyā.

⁷phir us ne wuh kitāb lī jis meñ rab ke sāth ahd kī tamām sharāit darj thiñ aur use qaum ko paṛh kar sunāyā. jawāb meñ unhoñ ne kahā, “ham rab kī in tamām bātoñ par amal karenge. ham us kī sunēnge.” ⁸is par

mūsā ne bāsanon̄ meñ se k̄hūn le kar use logoñ par chhīrkā aur kahā, “yih k̄hūn us ahd kī tasdiq kartā hai jo rab ne tumhāre sāth kiyā hai aur jo us kī tamām bāton̄ par mabnī hai.”

⁹is ke bād mūsā, hārūn, nadab, abihū aur isrāil ke 70 buzurg sīnā pahār par chaṛhe. ¹⁰wahāñ unhoñ ne isrāil ke k̄hudā ko dekhā. lagtā thā ki us ke pāon̄ ke nīche sang-e-lājaward kā sā taḁhtā thā. wuh āsmān kī mānind sāf-o-shaffāf thā. ¹¹agarche isrāil ke rāhnumāon̄ ne yih sab kuchh dekhā to bhī rab ne unheñ halāk na kiyā, balki wuh allāh ko deḁhte rahe aur us ke huzūr ahd kā khānā khāte aur pīte rahe.

patthar kī taḁhtiyāñ

¹²pahār se utarne ke bād rab ne mūsā se kahā, “mere pās pahār par ā kar kuchh der ke lie ṭhahre rahnā. main̄ tujhe patthar kī taḁhtiyāñ dūngā jin par main̄ ne apnī shariyat aur ahkām likhe haiñ aur jo isrāil kī tālīm-o-tarbiyat ke lie zarūrī haiñ.”

¹³mūsā apne madadgār yashūa ke sāth chal paṛā aur allāh ke pahār par chaṛh gayā. ¹⁴pahle us ne buzurgoñ se kahā, “hamārī wāpasī ke intizār meñ yahāñ ṭhahre raho. hārūn aur hūr tumhāre pās raheñge. koī bhī muāmālā ho to log un hī ke pās jāeñ.”

^aghālīban is matrūk ibranī lafz se murād koi samundarī jānwar hai.

mūsā rab se miltā hai

¹⁵jab mūsā chaṛhnī lagā to pahār par bādāl chhā gayā. ¹⁶rab kā jalāl koh-e-sīnā par utar āyā. chhih din tak bādāl us par chhāyā rahā. sātweñ din rab ne bādāl meñ se mūsā ko bulāyā. ¹⁷rab kā jalāl isrāiliyoñ ko bhī nazar ātā thā. unheñ yūñ lagā jaisā ki pahār kī choṭī par tez āg bhaṛak rahī ho. ¹⁸chaṛhte chaṛhte mūsā bādāl meñ dāḁhil huā. wahāñ wuh chālīs din aur chālīs rāt rahā.

mulāqāt kā k̄haimā banāne ke lie hadie

25 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāiliyoñ ko batā ki wuh hadie lā kar mujhe uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kareñ. lekin sirf un se hadie qabūl karo jo dilī k̄hushī se deñ. ³un se yih chīzeñ hadie ke taur par qabūl karo: sonā, chāñdī, pītal; ⁴nīle, arḁhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁵menḁhon̄ kī surk̄h rangī huī khāleñ, taḁhas^a kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁶shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur k̄hushbūdār baḁhūr ke lie masāle, ⁷aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhir jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jaṛe jāeñge. ⁸in chīzon̄ se log mere lie maqdis banāeñ tāki main̄ un ke darmiyān rahūñ. ⁹main̄ tujhe

maqdis aur us ke tamām sāmān kā namūnā dikhāūngā, kyūnki tumheñ sab kuchh ain usī ke mutābiq banānā hai.

ahd kā sandūq

¹⁰⁻¹²log kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāēñ. us kī lambāi paune chār fuṭ ho jabki us kī chauṛāi aur ūñchāi sawā do do fuṭ ho. pūre sandūq par andar aur bāhar se khalīs sonā chaṛhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar lagānā. sandūq ko uṭhāne ke lie sone ke chār kaṛe dhāl kar unheñ sandūq ke chārpāiyōñ par lagānā. donoñ taraf do do kaṛe hoñ. ¹³phir kīkar kī do lakaṛiyāñ sandūq ko uṭhāne ke lie tayyār karnā. un par sonā chaṛhā kar ¹⁴un ko donoñ taraf ke kaṛōñ meñ ḍālnā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jāe. ¹⁵yih lakaṛiyāñ sandūq ke in kaṛōñ meñ paṛī raheñ. unheñ kabhī bhī dūr na kiyā jāe. ¹⁶sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakhnā jo main tujhe dūngā.

¹⁷sandūq kā dhaknā khalīs sone kā banānā. us kī lambāi paune chār fuṭ aur chauṛāi sawā do fuṭ ho. us kā nām kaffāre kā dhaknā hai. ¹⁸⁻¹⁹sone se ghaṛ kar do karūbi farishte banāe jāēñ jo dhakne ke donoñ siron par khaṛe hoñ. yih do farishte aur dhaknā ek hī ṭuḳṛe se banāne haiñ. ²⁰farishton ke par yūñ ūpar kī taraf phaile hue hoñ ki wuh dhakne ko

panāh deñ. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue hoñ, aur wuh dhakne kī taraf dekheñ.

²¹dhakne ko sandūq par lagā, aur sandūq meñ shariāt kī wuh do taḳhtiyāñ rakh jo main tujhe dūngā. ²²wahāñ dhakne ke ūpar donoñ farishton ke darmiyān se main apne āp ko tujh par zāhir karke tujh se hamkalām hūngā aur tujhe isrāiliyōñ ke lie tamām ahkām dūngā.

maḳhsūs roṭiyōñ kī mez

²³kīkar kī lakaṛī kī mez banānā. us kī lambāi tin fuṭ, chauṛāi ḍeṛh fuṭ aur ūñchāi sawā do fuṭ ho. ²⁴us par khalīs sonā chaṛhānā, aur us ke irdgird sone kī jhālar lagānā. ²⁵mez kī ūpar kī satah par chaukhaṭā lagānā jis kī ūñchāi tin inch ho aur jis par sone kī jhālar lagī ho. ²⁶sone ke chār kaṛe dhāl kar unheñ chāroñ konoñ par lagānā jahāñ mez ke pāe lage haiñ. ²⁷yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke niche lagāe jāēñ. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālnī haiñ jin se mez ko uṭhāyā jāegā. ²⁸yih lakaṛiyāñ bhī kīkar kī hoñ aur un par sonā chaṛhāyā jāe. un se mez ko uṭhānā hai.

²⁹us ke thāl, pyāle, martabān aur mai kī nazareñ pesh karne ke bartan khalīs sone se banānā hai. ³⁰mez par wuh roṭiyāñ har waqt mere huzūr paṛī raheñ jo mere lie maḳhsūs haiñ.

shamādān

³¹ḵhālis sone kā shamādān bhī banānā. us kā pāyā aur ḍanḍī ghar kar banānā hai. us kī pyāliyān jo phūlon aur kaliyon kī shakl kī honḡī pāe aur ḍanḍī ke sāth ek hī ṭukrā hon. ³²ḍanḍī se dāin aur bāin taraf tīn tīn shāḵheñ nikleñ. ³³har shāḵh par tīn pyāliyān lagī hon jo bādām kī kaliyon aur phūlon kī shakl kī hon. ³⁴shamādān kī ḍanḍī par bhī is qism kī pyāliyān lagī hon, lekin tādād meñ chār. ³⁵in meñ se tīn pyāliyān dāeñ bāeñ kī chhih shāḵhon ke nīche lagī hon. wuh yūn lagī hon ki har pyāli se do shāḵheñ nikleñ. ³⁶shāḵheñ aur pyāliyān balki pūrā shamādān ḵhālis sone ke ek hī ṭukre se ghar kar banānā hai.

³⁷shamādān ke lie sāt charāgh banā kar unheñ yūn shāḵhon par rakhnā ki wuh sāmne kī jagah raushan karen. ³⁸battī katarne kī qainchiyān aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī ḵhālis sone se banāe jāeñ. ³⁹shamādān aur us sāre sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḵhālis sonā istemāl kiyā jāe. ⁴⁰ghaur kar ki sab kuchh ain us namūne ke mutābiq banāyā jāe jo main tujhe yahān pahār par dikhātā hūn.

mulāqāt kā ḵhaimā

26 muqaddas ḵhaima ke lie das parde banānā. un ke lie bārik katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī

rang kā dhāgā istemāl karnā. pardoñ meñ kisī māhir kāriḡar ke kaḡhāi ke kām se karūbī farishton kā ḍizāin banwānā. ²har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauḡrāi 6 fuṭ ho. ³pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joḡe jāeñ aur isī tarah bāqī pāñch bhī. yūn do bare ṭukre ban jāeñge. ⁴donoñ ṭukron ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie nīle dhāge ke halqe banānā. yih halqe har ṭukre ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe jāeñ, ⁵ek ṭukre ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. in do hāshiyon ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne hon. ⁶phir sone kī 50 huken banā kar un se āmne-sāmne ke halqe ek dūsre ke sāth milānā. yūn donoñ ṭukre juḡ kar ḵhaima kā kām deñge.

⁷bakrī ke bālon se bhī 11 parde banānā jinheñ kapre wāle ḵhaima ke ūpar rakhā jāe. ⁸har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauḡrāi 6 fuṭ ho. ⁹pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joḡe jāeñ aur isī tarah bāqī chhih bhī. in chhih pardoñ ke chhaṭe parde ko ek dafā tah karnā. yih sāmne wāle hisse se laṭke.

¹⁰bakrī ke bāl ke in donoñ ṭukron ko bhī milānā hai. is ke lie har ṭukre ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagānā. ¹¹phir pītal kī 50 huken banā kar un se donoñ hisse milānā. ¹²jab bakriyon ke bālon kā yih ḵhaimā kapre ke ḵhaima ke

ūpar lagāyā jāegā to ādhā pardā bāqī rahegā. wuh k̄haimē kī pichhlī taraf laṭkā rahe. ¹³k̄haimē ke dāīn aur bāīn taraf bakrī ke bāloñ kā k̄haimā kapre ke k̄haimē kī nisbat deṛh deṛh fuṭ lambā hogā. yūn wuh donoñ taraf laṭke hue kapre ke k̄haimē ko mahfūz rakhegā.

¹⁴ek dūsre ke ūpar ke in donoñ k̄haimoñ kī hifāzat ke lie do ḡhilāf banāne haiñ. bakrī ke bāloñ ke k̄haimē par menḡhoñ kī surk̄h rangī huī khāleñ joṛ kar rakhī jāeñ aur un par taḡhas kī khāleñ milā kar rakhī jāeñ.

¹⁵kīkar kī lakaṛī ke taḡhte banānā jo khaṛe kie jāeñ tāki k̄haimē kī dīwāroñ kā kām deñ. ¹⁶har taḡhte kī ūñchāī 15 fuṭ ho aur chaurāī sawā do fuṭ. ¹⁷har taḡhte ke niche do do chūleñ hoñ. yih chūleñ har taḡhte ko us ke pāiyōñ ke sāth joreñgī tāki taḡhtā khaṛā rahe. ¹⁸k̄haimē kī junūbī dīwār ke lie 20 taḡhtoñ kī zarūrat hai ¹⁹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyōñ kī. un par taḡhte khaṛe kie jāeñge. har taḡhte ke niche do pāe hoñge, aur har pāe meñ ek chūl lagegī. ²⁰isi tarah k̄haimē kī shimālī dīwār ke lie bhī 20 taḡhtoñ kī zarūrat hai ²¹aur sāth hī chāñdī ke 40 pāiyōñ kī. wuh bhī taḡhtoñ ko khaṛā karne ke lie haiñ. har taḡhte ke niche do pāe hoñge. ²²k̄haimē kī pichhlī yānī maḡhribī dīwār ke lie chhīh taḡhte banānā. ²³is dīwār

ko shimālī aur junūbī dīwāroñ ke sāth joṛne ke lie kone wāle do taḡhte banānā. ²⁴in do taḡhtoñ meñ niche se le kar ūpar tak konā ho tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoñ se mazbūt kie jāeñ. ²⁵yūn pichhle yānī maḡhribī taḡhtoñ kī pūrī tāḡād 8 hogī aur in ke lie chāñdī ke pāiyōñ kī tāḡād 16, har taḡhte ke niche do do pāe hoñge.

²⁶⁻²⁷is ke ilāwā kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banānā, tīnoñ dīwāroñ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke taḡhtoñ par yūn lagāe jāeñ ki wuh unheñ ek dūsre ke sāth milāeñ. ²⁸darmiyānī shahtīr dīwār kī ādhī ūñchāī par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lagāyā jāe. ²⁹shahtīroñ ko taḡhtoñ ke sāth lagāne ke lie sone ke kaṛe banā kar taḡhtoñ meñ lagānā. tamām taḡhtoñ aur shahtīroñ par sonā chaṛhānā.

³⁰pūre muqaddas k̄haimē ko usī namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahār par dikhātā hūñ.

muqaddas k̄haimē ke parde

³¹ab ek aur pardā banānā. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl karnā. us par bhī kisī māhir kārīgar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoñ kā ḡizāin banwānā. ³²ise sone kī

hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke chār satūnoñ se laṭkānā. in satūnoñ par sonā chaṛhāyā jāe aur wuh chāñdī ke pāiyon par ḵhaṛe hoñ. ³³yih pardā muqaddas kamre ko muqaddastarīn kamre se alag karegā jis meñ ahd kā sandūq paṛā rahegā. parde ko laṭkāne ke bād us ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ ahd kā sandūq rakhnā. ³⁴phir ahd ke sandūq par kaffāre kā ḍhaknā rakhnā.

³⁵jis mez par mere lie maḵhsūs kī gaī roṭiyāñ paṛī rahtī haiñ wuh parde ke bāhar muqaddas kamre meñ shimāl kī taraf rakhī jāe. us ke muqābil junūb kī taraf shamādān rakhā jāe.

³⁶phir ḵhaime ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā jāe. is ke lie bhī bārik katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl kiyā jāe. is par kaṛhāī kā kām kiyā jāe.

³⁷is parde ko sone kī hukoñ se kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūnon se laṭkānā. in satūnoñ par bhī sonā chaṛhāyā jāe, aur wuh pītal ke pāiyon par ḵhaṛe hoñ.

27 jānwaron ko chaṛhāne kī qurbāngāh kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā. us kī ūñchāī sāṛhe chār fuṭ ho jabki us kī lambāī aur chauṛāī sāṛhe sāt sāt fuṭ ho. ²us ke ūpar chāron konoñ meñ se ek ek siñg nikle. siñg aur qurbāngāh ek hī ṭuḳṛe

ke hoñ. sab par pītal chaṛhānā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke hoñ yāñī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bāṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāo ke kaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭhāne ke lie pītal kā janglā banānā jo ūpar se khulā ho. jangle ke chāron konoñ par kaṛe lagāe jāeñ. ⁵qurbāngāh kī ādhī ūñchāī par kinārā lagānā, aur qurbāngāh ko jangle meñ is kināre tak rakhā jāe. ⁶use uṭhāne ke lie kīkar kī do lakaṛiyāñ banānā jin par pītal chaṛhānā hai. ⁷un ko qurbāngāh ke donoñ taraf ke kaṛon meñ ḍāl denā.

⁸pūrī qurbāngāh lakaṛī kī ho, lekin andar se khokhlī ho. use ain us namūne ke mutābiq banānā jo main tujhe pahāṛ par dikhātā hūñ.

ḵhaime kā sahan

⁹muqaddas ḵhaime ke lie sahan banānā. us kī chārdiwāri bārik katān ke kapṛe se banāī jāe. chārdiwāri kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ ho. ¹⁰kapṛe ko chāñdī kī hukoñ aur paṭṭiyon se lakaṛī ke 20 khamboñ ke sāth lagāyā jāe. har khambā pītal ke pāe par ḵhaṛā ho. ¹¹chārdiwāri shimāl kī taraf bhī isī kī mānind ho. ¹²ḵhaime ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwāri kī chauṛāī 75 fuṭ ho aur kapṛā lakaṛī ke 10 khamboñ ke sāth

lagāyā jāe. yih khambe bhī pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ.

¹³sāmne, mashriq kī taraf jahān se sūraj tulū hotā hai chārdiwārī kī chauṛāī bhī 75 fuṭ ho. ¹⁴⁻¹⁵yahān chārdiwārī kā darwāzā ho. kapṛā darwāze ke dāīn taraf sārhe 22 fuṭ chauṛā ho aur us ke bāīn taraf bhī utnā hī chauṛā. use donoñ taraf tīn tīn lakaṛī ke khamboñ ke sāth lagāyā jāe jo pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ. ¹⁶darwāze kā pardā 30 fuṭ chauṛā banānā. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā jāe, aur us par kaṛhāī kā kām ho. yih kapṛā lakaṛī ke chār khamboñ ke sāth lagāyā jāe. wuh bhī pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ.

¹⁷tamām khambe pītal ke pāiyōn par khaṛe hoñ aur kapṛā chāndī kī hukōñ aur paṭṭiyōñ se har khambe ke sāth lagāyā jāe. ¹⁸chārdiwārī kī lambāī 150 fuṭ, chauṛāī 75 fuṭ aur ūñchāī sārhe 7 fuṭ ho. khamboñ ke tamām pāe pītal ke hoñ. ¹⁹jo bhī sāz-o-sāmān muqaddas khaime meñ istemāl kiyā jātā hai wuh sab pītal kā ho. khaime aur chārdiwārī kī mekheñ bhī pītal kī hoñ.

shamādān kā tel

²⁰isrāīliyoñ ko hukm denā ki wuh tere pās kūṭe hue zaitūnoñ kā khalīs tel lāeñ tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāgh mutawātir

jalte raheñ. ²¹hārūn aur us ke beṭe shamādān ko mulāqāt ke khaime ke muqaddas kamre meñ rakheñ, us parde ke sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. us meñ wuh tel dālte raheñ tāki wuh rab ke sāmne shām se le kar subh tak jaltā rahe. isrāīliyoñ kā yih usūl abad tak qāim rahe.

imāmoñ ke libās

28 apne bhāī hārūn aur us ke beṭoñ nadab, abihū, ilīazar aur itamar ko bulā. main ne unheñ isrāīliyoñ meñ se chun liyā hai tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se merī khidmat kareñ. ²apne bhāī hārūn ke lie muqaddas libās banwānā jo purwaqār aur shāndār hoñ. ³libās banāne kī zimmādārī un tamām logoñ ko denā jo aise kāmoñ meñ māhir haiñ aur jin ko main ne hikmat kī rūh se bhar diyā hai. kyūñki jab hārūn ko maḥsūs kiyā jāegā aur wuh muqaddas khaime kī khidmat saranjām degā to use in kapṛoñ kī zarūrat hogī.

⁴us ke lie yih libās banāne haiñ: sine kā kīsā, bālāpōsh, choḡhā, bunā huā zerjāmā, pagaṛī aur kamarband. yih kapṛe apne bhāī hārūn aur us ke beṭoñ ke lie banwāne haiñ tāki wuh imām ke taur par khidmat kar sakeñ. ⁵in kapṛoñ ke lie sonā aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā jāe.

hārūn kā bālāpōsh

⁶bālāpōsh ko bhī sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se banānā hai. us par kisī māhir kārīgar se ḳarḥāī kā kām karwāyā jāe. ⁷us ki do paṭṭiyān hoñ jo kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāpōsh ke sāth lagī hoñ. ⁸is ke ilāwā ek paṭkā bunanā hai jis se bālāpōsh ko bāndhā jāe aur jo bālāpōsh ke sāth ek ṭukrā ho. us ke lie bhī sonā, nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārīk katān istemāl kiyā jāe.

⁹phir aqīq-e-ahmar ke do patthar chun kar un par isrāīl ke bārah beṭoñ ke nām kandā karnā. ¹⁰har jauhar par chhīh chhīh nām un ki paidāish kī tartīb ke mutābiq kandā kie jāeñ. ¹¹yih nām us tarah jauharoñ par kandā kie jāeñ jis tarah muhr kandā kī jāti hai. phir donoñ jauhar sone ke ḳhānoñ meñ jaṛ kar ¹²bālāpōsh kī do paṭṭiyōñ par aise lagānā ki kandhoñ par ā jāeñ. jab hārūn mere huzūr āegā to jauharoñ par ke yih nām us ke kandhoñ par hoñge aur mujhe isrāīliyoñ kī yād dilāeñge.

^ayā ek qism kā surḳh aqīq. yād rahe ki chūñki qadīm zamāne ke aksar jawāhirāt ke nām matrūk hain yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḳhtalif tarjumā ho saktā hai.

^bperidot

^clapis lazuli

¹³sone ke ḳhāne banānā ¹⁴aur ḳhālis sone kī do zanjireñ jo ḍorī kī tarah gundhī huī hoñ. phir in do zanjiroñ ko sone ke ḳhānoñ ke sāth lagānā.

sīne kā kīsā

¹⁵sīne ke lie kīsā banānā. us meñ wuh Qur'e paṛe raheñ jin kī mārifat merī marzī mālūm kī jāegī. māhir kārīgar use un hī chīzoñ se banāe jin se hārūn kā bālāpōsh banāyā gayā hai yāñi sone aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārīk katān se. ¹⁶jab kapṛe ko ek dafā tah kiyā gayā ho to kīse kī lambāī aur chaurāī nau nau inch ho.

¹⁷us par chār qatāroñ meñ jawāhir jaṛnā. har qatār meñ tīn tīn jauhar hoñ. pahli qatār meñ lāl,^a zabarjad^b aur zumurrad. ¹⁸dūsri meñ firozā, sang-e-lājaward^c aur hajr-ul-qamar.^d ¹⁹tīsri meñ zarqon,^e aqīq^f aur yāqūt-e-arḡhawānī.^g ²⁰chauthī meñ pukhrāj,^h aqīq-e-ahmarⁱ aur yashab.^j har jauhar sone ke ḳhāne meñ jaṛ huā ho. ²¹yih bārah jawāhir isrāīl ke bārah qabiloñ kī numāindagī karte

^dmoonstone

^ehyacinth

^fagate

^gamethyst

^htopas

ⁱcarnelian

^jjasper

haiñ. ek ek jauhar par ek qabile kâ nâm kandâ kiyâ jâe. yih nâm us tarah kandâ kie jâeñ jis tarah muhr kandâ kî jâti hai.

²²sîne ke kîse par khalîs sone kî do zanjîreñ lagânâ jo ðorî kî tarah gundhî huî hoñ. ²³unheñ lagâne ke lie do kaṛe banâ kar kîse ke ūpar ke do konoñ par lagânâ. ²⁴ab donoñ zanjîreñ un do kaṛoñ se lagânâ. ²⁵un ke dūsre sire bālāposh kî kandhoñ wālî paṭṭiyōñ ke do khalānoñ ke sāth joṛ denâ, phir sāmne kî taraf lagânâ. ²⁶kîse ke nichle do konoñ par bhî sone ke do kaṛe lagânâ. wuh andar, bālāposh kî taraf lage hoñ. ²⁷ab do aur kaṛe banâ kar bālāposh kî kandhoñ wālî paṭṭiyōñ par lagânâ. yih bhî sāmne kî taraf lage hoñ lekin nîche, bālāposh ke paṭke ke ūpar hî. ²⁸sîne ke kîse ke nichle kaṛe nîlî ðorî se bālāposh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe jâeñ. yūn kîsâ paṭke ke ūpar achchhî tarah sîne ke sāth lagâ rahegâ.

²⁹jab bhî hārūn maqdis meñ dākhlil ho kar rab ke huzūr āegâ wuh isrāīlî qabilōñ ke nām apne dil par sîne ke kîse kî sūrat meñ sāth le jāegâ. yūn wuh qaum kî yād dilātâ rahegâ.

³⁰sîne ke kîse meñ donoñ qur'e banām ūrīm aur tummīm rakhe jâeñ. wuh bhî maqdis meñ rab ke sāmne āte waqt hārūn ke dil par hoñ. yūn jab hārūn rab ke huzūr hogâ to rab kî

marzî pūchhne kâ wasilâ hameshâ us ke dil par hogâ.

hārūn kâ choḡhâ

³¹choḡhâ bhî bunanâ. wuh pūrî tarah nîle dhāge se banāyâ jâe. choḡhe ko bālāposh se pahle pahnâ jâe. ³²us ke garebān ko bune hue kâlar se mazbūt kiyâ jâe tāki wuh na phaṭe. ³³nîle, arḡhawānî aur qirmizî rang ke dhāge se anār banâ kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagâ denâ. un ke darmiyān sone kî ghanṭiyāñ lagânâ. ³⁴dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārî bārî lagânâ.

³⁵hārūn khalîmat karte waqt hameshâ choḡhâ pahne. jab wuh maqdis meñ rab ke huzūr āegâ aur wahāñ se niklegâ to ghanṭiyāñ sunāi denḡî. phir wuh nahīñ maregâ.

māthe par chhoṭî taḡhti,

zerjāmâ aur pagaṛî

³⁶khalîs sone kî taḡhti banâ kar us par yih alfāz kandâ karnâ, 'rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas.' yih alfāz yūn kandâ kie jâeñ jis tarah muhr kandâ kî jâti hai. ³⁷use nîlî ðorî se pagaṛî ke sāmne wāle hisse se lagāyâ jâe ³⁸tāki wuh hārūn ke māthe par paṛî rahe. jab bhî wuh maqdis meñ jâe to yih taḡhti sāth ho. jab isrāīlî apne nazarāne lā kar rab ke lie maḡhsūs karen lekin kisî ḡhalti ke bāis qusūrwar hoñ to un kâ yih qusūr

hārūn par muntaqil hogā. is lie yih taḵhtī har waqt us ke māthe par ho tāki rab isrāīliyon ko qabūl kar le.

³⁹zerjāme ko bārik katān se bunanā aur is tarah pagaṛī bhī. phir kamarband banānā. us par karḥāī kā kām kiyā jāe.

bāqī libās

⁴⁰hārūn ke beṭon ke lie bhī zerjāme, kamarband aur pagaṛiyān banānā tāki wuh purwaqār aur shāndār nazar āeñ. ⁴¹yih sab apne bhāī hārūn aur us ke beṭon ko pahnānā. un ke saron par tel unḍel kar unheñ masah karnā. yūn unheñ un ke uhde par muqarrar karke merī ḵhidmat ke lie maḵhsūs karnā.

⁴²un ke lie katān ke pājāme bhī banānā tāki wuh zerjāme ke niche nange na hoñ. un kī lambāī kamr se rān tak ho. ⁴³jab bhī hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke ḵhaimē meñ dāḵhil hoñ to unheñ yih pājāme pahne haiñ. isī tarah jab unheñ muqaddas kamre meñ ḵhidmat karne ke lie qurbāngāh ke pās ānā hotā hai to wuh yih pahneñ, warnā wuh qusūrwar ṭhahar kar mar jāeñge. yih hārūn aur us kī aulād ke lie ek abadi usūl hai.

imāmon kī maḵhsūsiyat

29 imāmon ko maqdis meñ merī ḵhidmat ke lie maḵhsūs karne kā yih tariqā hai:

ek jawān bail aur do beaib mendhe chun lenā. ²behtarīn maide se tīn qism kī chīzeñ pakānā jin meñ ḵhamīr na ho. pahle, sādā roṭī. dūsre, roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho. tisre, roṭī jis par tel lagāyā gayā ho. ³yih chīzeñ ṭokrī meñ rakh kar jawān bail aur do mendhon ke sāth rab ko pesh karnā. ⁴phir hārūn aur us ke beṭon ko mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par lā kar ḡhush karānā. ⁵is ke bād zerjāmā, choḡhā, bālāposh aur sīne kā kīsā le kar hārūn ko pahnānā. bālāposh ko us ke mahārat se bune hue paṭke ke zarī'e bāndhnā. ⁶us ke sar par pagaṛī bāndh kar us par sone kī muqaddas taḵhtī lagānā. ⁷hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah karnā.

⁸phir us ke beṭon ko āge lā kar zerjāmā pahnānā. ⁹un ke pagaṛiyān aur kamarband bāndhnā. yūn tū hārūn aur us ke beṭon ko un ke mansab par muqarrar karnā. sirf wuh aur un kī aulād hameshā tak maqdis meñ merī ḵhidmat karte raheñ.

¹⁰bail ko mulāqāt ke ḵhaimē ke sāmne lānā. hārūn aur us ke beṭe us ke sar par apne hāth rakheñ. ¹¹use ḵhaimē ke darwāze ke sāmne rab ke huzūr zabah karnā. ¹²bail ke

khūn meñ se kuchh le kar apñi ungli se qurbāngāh ke sīngōñ par lagānā aur bāqī khūn qurbāngāh ke pāe par unḍel denā. ¹³antariyoñ par kī tamām charbī, joṛkalejī aur donoñ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā denā. ¹⁴lekin bail ke gosht, khāl aur antariyoñ ke gobar ko khaimāgāh ke bāhar jalā denā. yih gunāh kī qurbānī hai.

¹⁵is ke bād pahle menḍhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. ¹⁶use zabah karke us kā khūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhiṛaknā. ¹⁷menḍhe ko ṭukṛe ṭukṛe karke us kī antariyoñ aur pinḍliyoñ ko dhonā. phir unheñ sar aur bāqī ṭukṛoñ ke sāth milā kar ¹⁸pūre menḍhe ko qurbāngāh par jalā denā. jalne wālī yih qurbānī rab ke lie bhasm hone wālī qurbānī hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai.

¹⁹ab dūsre menḍhe ko le ānā. hārūn aur us ke beṭe apne hāth menḍhe ke sar par rakheñ. ²⁰us ko zabah karnā. us ke khūn meñ se kuchh le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke dahne kān kī lau par lagānā. isī tarah khūn ko un ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par bhī lagānā. bāqī khūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōñ par chhiṛaknā. ²¹jo khūn qurbāngāh par paṛā hai us meñ se kuchh le kar aur masah ke tel ke sāth

milā kar hārūn aur us ke kapṛoñ par chhiṛaknā. isī tarah us ke beṭoñ aur un ke kapṛoñ par bhī chhiṛaknā. yūñ wuh aur us ke beṭe khidmat ke lie maḥsūs-o-muqaddas ho jāeñge.

²²is menḍhe kā khās maqsad yih hai kī hārūn aur us ke beṭoñ ko maqdis meñ khidmat karne kā ikhtiyār aur uhdā diyā jāe. menḍhe kī charbī, dum, antariyoñ par kī sārī charbī, joṛkalejī, donoñ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag karnī hai. ²³us ṭokṛī meñ se jo rab ke huzūr yānī khaime ke darwāze par paṛī hai ek sādā roṭī, ek roṭī jis meñ tel ḍālā gayā ho aur ek roṭī jis par tel lagāyā gayā ho nikālnā. ²⁴menḍhe se alag kī gāi chīzeñ aur beḥamīrī roṭī kī ṭokṛī kī yih chīzeñ le kar hārūn aur us ke beṭoñ ke hāthoñ meñ denā, aur wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāeñ. ²⁵phir yih chīzeñ un se wāpas le kar bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh par jalā denā. yih rab ke lie jalne wālī qurbānī hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai.

²⁶ab us menḍhe kā sīnā lenā jis kī mārifat hārūn ko imām-e-āzam kā ikhtiyār diyā jātā hai. sīne ko bhī hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilānā. yih sīnā qurbānī kā terā hissā hogā. ²⁷yūñ tujhe hārūn aur us ke beṭoñ kī maḥsūsiyat ke lie mustāmal menḍhe ke ṭukṛe maḥsūs-

o-muqaddas karne haiñ. us ke sīne ko rab ke sāmne hilāne wālī qurbānī ke taur par hilāyā jāe aur us kī rān ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par uṭhāyā jāe. ²⁸hārūn aur us kī aulād ko isrāīliyon kī taraf se hameshā tak yih milne kā haq hai. jab bhī isrāīlī rab ko apnī salāmatī kī qurbāniyān pesh karen to imāmon ko yih do ṭukṛe mileṅge.

²⁹jab hārūn faut ho jāegā to us ke muqaddas libās us kī aulād meñ se us mard ko dene haiñ jise masah karke hārūn kī jagah muqarrar kiyā jāegā. ³⁰jo beṭā us kī jagah muqarrar kiyā jāegā aur maqdis meñ k̄hidmat karne ke lie mulāqāt ke k̄haime meñ āegā wuh yih libās sāt din tak pahne rahe.

³¹jo menḍhā hārūn aur us ke beṭon kī maḥsūsiyat ke lie zabah kiyā gayā hai use muqaddas jagah par ubālnā hai. ³²phir hārūn aur us ke beṭe mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par menḍhe kā gosht aur ṭokri kī beḥamirī roṭiyāñ khāeñ. ³³wuh yih chīzeñ khāeñ jin se unheñ gunāhon kā kaffārā aur imām kā uhdā milā hai. lekin koī aur yih na khāe, kyūñki yih maḥsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁴aur agar aglī subh tak is gosht yā roṭī meñ se kuchh bach jāe to use jalāyā jāe. use khānā manā hai, kyūñki wuh muqaddas hai.

³⁵jab tū hārūn aur us ke beṭon ko imām muqarrar karegā to ain

merī hidāyat par amal karnā. yih taqrīb sāt din tak manāī jāe. ³⁶is ke daurān gunāh kī qurbānī ke taur par rozānā ek jawān bail zabah karnā. is se tū qurbāngāh kā kaffārā de kar use har tarah kī nāpākī se pāk karegā. is ke ilāwā us par masah kā tel unḍelnā. is se wuh mere lie maḥsūs-o-muqaddas ho jāegā. ³⁷sāt din tak qurbāngāh kā kaffārā de kar use pāk-sāf karnā aur use tel se maḥsūs-o-muqaddas karnā. phir qurbāngāh nihāyat muqaddas hogī. jo bhī use chhuegā wuh bhī maḥsūs-o-muqaddas ho jāegā.

rozmarrā kī qurbāniyān

³⁸rozānā ek ek sāl ke do bher ke nar bachche qurbāngāh par jalā denā, ³⁹ek ko subh ke waqt, dūsre ko sūraj ke ghurūb hone ke ain bād. ⁴⁰pahle jānwar ke sāth ḍerh kilogrām behtarīn maidā pesh kiyā jāe jo kūṭe hue zaitūnon ke ek liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. mai kī nazar ke taur par ek liṭar mai bhī qurbāngāh par unḍelnā. ⁴¹dūsre jānwar ke sāth bhī ghallā aur mai kī yih do nazareñ pesh kī jāeñ. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

⁴²lāzim hai ki āne wālī tamām nasleñ bhasm hone wālī yih qurbānī bāqāidagī se muqaddas k̄haime ke darwāze par rab ke huzūr chaḥhāeñ. wahāñ main tum se milā karūnga aur

tum se hamkalām hūngā. ⁴³wahān main̄ isrāīliyoñ se bhī milā karūnga, aur wuh jagah mere jalāl se maḵsūs-o-muqaddas ho jāegī. ⁴⁴yūn main̄ mulāqāt ke ḵhaime aur qurbāngāh ko maḵsūs karūnga aur hārūn aur us ke beṭoñ ko maḵsūs karūnga tāki wuh imāmoñ kī haisiyat se meri ḵhidmat kareñ.

⁴⁵tab main̄ isrāīliyoñ ke darmiyān rahūngā aur un kā ḵhudā hūngā. ⁴⁶wuh jān leñge ki main̄ rab un kā ḵhudā hūn, ki main̄ unheñ misr se nikāl lāyā tāki un ke darmiyān sukūnat karūn. main̄ rab un kā ḵhudā hūn.

baḵhūr jalāne kī qurbāngāh

30 kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banānā jis par baḵhūr jalāyā jāe. ²wuh deṛh fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūñchī ho. us ke chāroñ konoñ meñ se siñg nikleñ jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukre se banāe gae hoñ. ³us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū’oñ aur us ke siñgoñ par ḵhālis sonā chaṛhānā. ūpar kī satah ke irdgird sone kī jhālar ho. ⁴sone ke do kaṛe banā kar inheñ us jhālar ke nīche ek dūsre ke muqābil pahlū’oñ par lagānā. in kaṛoñ meñ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāñ dālī jāeñgī. ⁵yih lakaṛiyāñ kīkar kī hoñ, aur un par bhī sonā chaṛhānā.

⁶is qurbāngāh ko ḵhaime ke muqaddas kamre meñ us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq aur us kā ḍhaknā hoñge, wuh ḍhaknā jahān main̄ tujh se milā karūnga. ⁷jab hārūn har subh shamādān ke chaṛāgh tayyār kare us waqt wuh us par ḵhushbūdār baḵhūr jalāe. ⁸sūraj ke ḡhurūb hone ke bād bhī jab wuh dubārā chaṛāghoñ kī dekh-bhāl karegā to wuh sāth sāth baḵhūr jalāe. yūn rab ke sāmne baḵhūr mutawātir jaltā rahe. lāzim hai ki bād kī nasleñ bhī is usūl par qāim raheñ.

⁹is qurbāngāh par sirf jāiz baḵhūr istemāl kiyā jāe. is par na to jānwaroñ kī qurbāniyāñ chaṛhāi jāeñ, na ḡhallā yā mai kī nazareñ pesh kī jāeñ. ¹⁰hārūn sāl meñ ek dafā us kā kaffārā de kar use pāk kare. is ke lie wuh kaffāre ke din us qurbāni kā kuchh ḵhūn siñgoñ par lagāe. yih usūl bhī abad tak qāim rahe. yih qurbāngāh rab ke lie nihāyat muqaddas hai.”

mardumshumārī ke paise

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“jab bhī tū isrāīliyoñ kī mardumshumārī kare to lāzim hai ki jin kā shumār kiyā gayā ho wuh rab ko apnī jān kā fidyā deñ tāki un meñ wabā na phaile. ¹³jis jis kā shumār kiyā gayā ho wuh chāñdī ke ādhe sikke ke barābar raqm

uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. sikke kā wazn maqdis ke sikkoñ ke barābar ho. yānī chāndī ke sikke kā wazn 11 grām ho, is lie chhih grām chāndī denī hai. ¹⁴jis kī bhī umr 20 sāl yā is se zāid ho wuh rab ko yih raqm uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de. ¹⁵amīr aur ḡharīb donoñ itnā hī denī, kyūnki yihī nazarānā rab ko pesh karne se tumhārī jān kā kaffārā diyā jātā hai. ¹⁶kaffāre kī yih raqm mulāqāt ke ḵhaimē kī ḵhidmat ke lie istemāl karnā. phir yih nazarānā rab ko yād dilātā raheḡ ki tumhārī jānoñ kā kaffārā diyā gayā hai.”

dhone kā hauz

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“pītal kā ḡhānchā banānā jis par pītal kā hauz banā kar rakhnā hai. yih hauz dhone ke lie hai. use sahan meñ mulāqāt ke ḵhaimē aur jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh ke darmiyān rakh kar pānī se bhar denā. ¹⁹hārūn aur us ke beṭe apne hāth-pāoñ dhone ke lie us kā pānī istemāl karen. ²⁰mulāqāt ke ḵhaimē meñ dāḡhil hone se pahle hī wuh apne āp ko dhoenī warnā wuh mar jāenge. isī tarah jab bhī wuh ḵhaimē ke bāhar kī qurbāngāh par jānwaroñ kī qurbāniyān chaṛhāen ²¹to lāzim hai ki pahle hāth-pāoñ dho lenī, warnā wuh mar jāenge. yih usūl hārūn aur us kī aulād ke lie hameshā tak qāim rahe.”

masah kā tel

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“masah ke tel ke lie umdā qism ke masāle istemāl karnā. 6 kilogrām āb-e-mur, 3 kilogrām ḵhushbūdār dārchīnī, 3 kilogrām ḵhushbūdār bed ²⁴aur 6 kilogrām tejpāt. yih chīzeñ maqdis ke bātoñ ke hisāb se tol kar chār liṭar zaitūn ke tel meñ ḡalnā. ²⁵sab kuchh milā kar ḵhushbūdār tel tayyār karnā. wuh muqaddas hai aur sirf us waqt istemāl kiyā jāe jab koī chīz yā shakhs mere lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā jāe.

²⁶yihī tel le kar mulāqāt kā ḵhaimā aur us kā sārā sāmān masah karnā yānī ḵhaimā, ahd kā sandūq, ²⁷mez aur us kā sāmān, shamādān aur us kā sāmān, baḡhūr jalāne kī qurbāngāh, ²⁸jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz aur us kā ḡhānchā. ²⁹yūnī tū yih tamām chīzeñ maḡhsūs-o-muqaddas kareḡ. is se wuh nihāyat muqaddas ho jāenge. jo bhī unheñ chhueḡ wuh muqaddas ho jāenge.

³⁰hārūn aur us ke beṭoñ ko bhī is tel se masah karnā tāki wuh muqaddas ho kar mere lie imām kā kām saranjām de sakeñ. ³¹isrāīliyoñ ko kah de ki yih tel hameshā tak mere lie maḡhsūs-o-muqaddas hai. ³²is lie ise apne lie istemāl na karnā aur na is tarkīb se apne lie tel banānā. yih tel maḡhsūs-o-muqaddas hai aur

tumheñ bhī ise yūñ ṭhahrānā hai. ³³jo is tarkīb se ām istemāl ke lie tel banātā hai yā kisī ām shaḵhs par lagātā hai use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

baḵhūr kī qurbānī

³⁴rab ne mūsā se kahā, “baḵhūr is tarkīb se banānā hai: mastakī, onikā,^a birījā aur ḵhālis lubān barābar ke hissoñ meñ ³⁵milā kar ḵhushbūdār baḵhūr banānā. itarsāz kā yih kām namkīn, ḵhālis aur muqaddas ho. ³⁶is meñ se kuchh pīs kar pāuḍar banānā aur mulāqāt ke ḵhāime meñ ahd ke sandūq ke sāmne ḍālnā jahāñ mainī tujh se milā karūñga.

is baḵhūr ko muqaddastarīn ṭhahrānā. ³⁷isī tarkīb ke mutābiq apne lie baḵhūr na banānā. ise rab ke lie maḵhsūs-o-muqaddas ṭhahrānā hai. ³⁸jo bhī apne zātī istemāl ke lie is qiśm kā baḵhūr banāe use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

bazlī’el aur uhliyāb

31 phīr rab ne mūsā se kahā, ²“mainī ne yahūdāh ke qabile ke bazlī’el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai tāki wuh muqaddas ḵhāime kī tāmīr meñ rāhnumāī kare. ³mainī ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām

ke lie darkār ilm de diyā hai. ⁴wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāñdī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ⁵wuh jawāhir ko kaṭ kar jaṛne kī qābilyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḵhtalif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmoñ meñ bhī mahārat rakhtā hai.

⁶sāth hī mainī ne dān ke qabile ke uhliyāb bin aḵhīsamak ko muqarrar kiyā hai tāki wuh har kām meñ us kī madad kare. is ke ilāwā mainī ne tamām samajhdār kārigaroñ ko mahārat dī hai tāki wuh sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banā sakeñ jo mainī ne tujhe dī haiñ. ⁷yāñī mulāqāt kā ḵhaimā, kaffāre ke ḍhakne samet ahd kā sandūq aur ḵhāime kā sārā dūsra sāmān, ⁸mez aur us kā sāmān, ḵhālis sone kā shamādān aur us kā sāmān, baḵhūr jalāne kī qurbāngāh, ⁹jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh aur us kā sāmān, dhone kā hauz us ḍhāñche samet jis par wuh rakhā jātā hai, ¹⁰wuh libās jo hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ ḵhidmat karne ke lie pahante haiñ, ¹¹masah kā tel aur maqdis ke lie ḵhushbūdār baḵhūr. yih sab kuchh wuh waise hī banāeñ jaise mainī ne tujhe hukm diyā hai.”

^aonycha (unguis odoratus)

sabat yānī hafte kā dīn

¹²rab ne mūsā se kahā, ¹³“isrāīliyoñ ko batā ki har sabat kā dīn zarūr manāo. kyūñki sabat kā dīn ek numāyāñ nishān hai jis se jāñ liyā jāegā ki main rab hūñ jo tumheñ maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ. aur yih nishān mere aur tumhāre darmiyān nasl-dar-nasl qāim rahegā. ¹⁴sabat kā dīn zarūr manānā, kyūñki wuh tumhāre lie maḵsūs-o-muqaddas hai. jo bhī us kī behurmatī kare wuh zarūr jāñ se mārā jāe. jo bhī is dīn kām kare use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe. ¹⁵chhih dīn kām karnā, lekin sātwañ dīn ārām kā dīn hai. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai.

¹⁶isrāīliyoñ ko hāl meñ aur mustaqbil meñ sabat kā dīn abadī ahd samajh kar manānā hai. ¹⁷wuh mere aur isrāīliyoñ ke darmiyān abadī nishān hogā. kyūñki rab ne chhih dīn ke daurān āsmān-o-zamīn ko banāyā jabki sātweñ dīn us ne ārām kiyā aur tāzādām ho gayā.”

rab shariyat kī taḵhtiyāñ detā hai

¹⁸yih sab kuchh mūsā ko batāne ke bād rab ne use sīnā pahār par shariyat kī do taḵhtiyāñ diñ. allāh ne k̄hud patthar kī in taḵhtiyōñ par tamām bāteñ likhī thīñ.

sone kā bachhṛā

32 pahār ke dāman meñ log mūsā ke intizār meñ rahe, lekin bahut der ho gai. ek dīn wuh hārūn ke gird jamā ho kar kahne lage, “āeñ, hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyūñki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hameñ misr se nikāl lāyā.”

²jawāb meñ hārūn ne kahā, “āp kī bīwiyañ, bete aur betiyañ apñī sone kī bāliyañ utār kar mere pās le āeñ.” ³sab log apñī bāliyañ utār utār kar hārūn ke pās le āe ⁴to us ne yih zewarāt le kar bachhṛā ḍhāl diyā. bachhṛe ko dekh kar log bol uṭhe, “ai isrāīl, yih tere dewatā haiñ jo tujhe misr se nikāl lāe.”

⁵jab hārūn ne yih dekhā to us ne bachhṛe ke sāmne qurbāngāh banā kar elān kiyā, “kal ham rab kī tāzīm meñ id manāenge.” ⁶agle dīn log subhsawere uṭhe aur bhasm hone wālī qurbāniyañ aur salāmatī kī qurbāniyañ charhāñ. wuh khāne-pīne ke lie baiṭh gae aur phir uṭh kar rangraliyoñ meñ apne dil bahlāne lage.

mūsā apñī qaum kī shafā’at kartā hai

⁷us waqt rab ne mūsā se kahā, “pahār se utar jā. tere log jinheñ tū misr se nikāl lāyā baṛī sharāraten kar rahe haiñ. ⁸wuh kitnī jaldī se us

rāste se haṭ gae haiñ jis par chalne ke lie main ne unheñ hukm diyā thā. unhoñ ne apne lie dhālā huā bachhṛā banā kar use sijdā kiyā hai. unhoñ ne use qurbāniyāñ pesh karke kahā hai, ‘ai isrāīl, yih tere dewatā haiñ. yihī tujhe misr se nikāl lāe haiñ.’⁹ allāh ne mūsā se kahā, “main ne dekhā hai ki yih qaum baṛī haṭdharm hai. ¹⁰ab mujhe rokne kī koshish na kar. main un par apnā ḡhazab unḍel kar un ko rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah main tujh se ek baṛī qaum banā dūngā.”

¹¹lekin mūsā ne kahā, “ai rab, tū apnī qaum par apnā ḡhussā kyūñ utārnā chāhtā hai? tū khud apnī azīm qudrat se use misr se nikāl lāyā hai. ¹²misrī kyūñ kaheñ, ‘rab isrāīliyoñ ko sirf is bure maqsad se hamāre mulk se nikāl le gayā hai ki unheñ pahāṛī ilāqe meñ mār ḍāle aur yūñ unheñ rū-e-zamīn par se miṭāe’? apnā ḡhussā ṭhandā hone de aur apnī qaum ke sāth burā sulūk karne se bāz rah. ¹³yād rakh ki tū ne apne khādimoñ ibrahīm, is’hāq aur yaqūb se apnī hī qasam khā kar kahā thā, ‘main tumhārī aulād kī tādād yūñ baṛhāūngā ki wuh āsmān ke sitāroñ ke barābar ho jāegī. main unheñ wuh mulk dūngā jis kā wādā main ne kiyā hai, aur wuh use hameshā ke lie mīrās meñ pāēnge’.”

¹⁴mūsā ke kahne par rab ne wuh nahīñ kiyā jis kā elān us ne kar diyā thā balki wuh apnī qaum se burā sulūk karne se bāz rahā.

butparastī ke natāij

¹⁵mūsā muṛ kar pahār se utrā. us ke hāthoñ meñ shariyat kī donoñ taḁhtiyāñ thīñ. un par āge pichhe likhā gayā thā. ¹⁶allāh ne khud taḁhtiyōñ ko banā kar un par apne ahkām kandā kie the.

¹⁷utarte utarte yashūa ne logoñ kā shor sunā aur mūsā se kahā, “khaimāgāh meñ jang kā shor mach rahā hai!” ¹⁸mūsā ne jawāb diyā, “na to yih fathmādoñ ke nāre haiñ, na shikast khāe huoñ kī chīkh-pukār. mujhe gāne wāloñ kī āwāz sunāi de rahī hai.”

¹⁹jab wuh khaimāgāh ke nazdik pahunchā to us ne logoñ ko sone ke bachhṛe ke sāmne nāchte hue dekhā. baṛe ḡhusse meñ ā kar us ne taḁhtiyōñ ko zamīn par paṭaḁh diyā, aur wuh ṭukṛe ṭukṛe ho kar pahār ke dāman meñ gir gain. ²⁰mūsā ne isrāīliyoñ ke banāe hue bachhṛe ko jalā diyā. jo kuchh bach gayā use us ne pīs pīs kar pāuḍar banā ḍālā aur pāuḍar pānī par chhīrak kar isrāīliyoñ ko pilā diyā.

²¹us ne hārūn se pūchhā, “in logoñ ne tumhāre sāth kyā kiyā ki tum ne unheñ aise baṛe gunāh meñ phaṁsā

diyā?” ²²hārūn ne kahā, “mere āqā. ġhusse na hoñ. āp k̄hud jānte haiñ ki yih log badī par tule rahte haiñ. ²³unhoñ ne mujh se kahā, ‘hamāre lie dewatā banā deñ jo hamāre āge āge chalte hue hamārī rāhnumāi karen. kyūñki kyā mālūm ki us bande mūsā ko kyā huā hai jo hamen misr se nikāl lāyā.’ ²⁴is lie main ne un ko batāyā, ‘jis ke pās sone ke zewarāt haiñ wuh unheñ utār lāe.’ jo kuchh unhoñ ne mujhe diyā use main ne āg men phaiñk diyā to hote hote sone kā yih bachhṛā nikal āyā.”

²⁵mūsā ne dekhā ki log beqābū ho gae haiñ. kyūñki hārūn ne unheñ belagām chhoṛ diyā thā, aur yūn wuh isrāil ke dushmanoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gae the. ²⁶mūsā k̄haimāgāh ke darwāze par khare ho kar bolā, “jo bhī rab kā bandā hai wuh mere pās āe.” jawāb men lāwī ke qabile ke tamām log us ke pās jamā ho gae. ²⁷phir mūsā ne un se kahā, “rab isrāil kā k̄hudā farmatā hai, ‘har ek apñi talwār le kar k̄haimāgāh men se guzare. ek sire ke darwāze se shurū karke dūsre sire ke darwāze tak chalte chalte har milne wāle ko jān se mār do, chāhe wuh tumhārā bhāi, dost yā rishtedār hī kyūñ na ho. phir muṛ kar mārte mārte pahle darwāze par wāpas ā jāo’.”

²⁸lāwiyōñ ne mūsā kī hidāyat par amal kiyā to us dīn taqṛiban 3,000

mard halāk hue. ²⁹yih dekh kar mūsā ne lāwiyōñ se kahā, “āj apne āp ko maqdis men rab kī k̄hidmat karne ke lie maḡhsūs-o-muqaddas karo, kyūñki tum apne beṭoñ aur bhāiyōñ ke k̄hilāf laṛne ke lie tayyār the. is lie rab tum ko āj barkat degā.”

³⁰agle dīn mūsā ne isrāiliyōñ se bāt kī, “tum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. to bhī main ab rab ke pās pahār par jā rahā hūñ. shāyad main tumhāre gunāh kā kaffārā de sakūñ.”

³¹chunāñche mūsā ne rab ke pās wāpas jā kar kahā, “hāy, is qaum ne nihāyat sangīn gunāh kiyā hai. unhoñ ne apne lie sone kā dewatā banā liyā. ³²mehrbāni karke unheñ muāf kar. lekin agar tū unheñ muāf na kare to phir mujhe bhī apñi us kitāb men se miṭā de jis men tū ne apne logoñ ke nām darj kie haiñ.” ³³rab ne jawāb diyā, “main sirf us ko apñi kitāb men se miṭātā hūñ jo merā gunāh kartā hai. ³⁴ab jā, logoñ ko us jagah le chal jis kā zikr main ne kiyā hai. merā farishtā tere āge āge chalegā. lekin jab sazā kā muqarrarā dīn āegā tab main unheñ sazā dūngā.”

³⁵phir rab ne isrāiliyōñ ke darmiyān wabā phailne dī, is lie ki unhoñ ne us bachhṛe kī pūjā kī thī jo hārūn ne banāyā thā.

33 rab ne mūsā se kahā, “is jagah se rawānā ho jā. un logoñ ko le kar jin ko tū misr se nikāl

lāyā hai us mulk ko jā jis kā wādā main ne ibrahīm, is'hāq aur yāqūb se kiyā hai. un hī se main ne qasam khā kar kahā thā, 'main yih mulk tumhāri aulād ko dūngā.' ²main tere āge āge farishtā bhej kar kan'ānī, amorī, hittī, farizzī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko us mulk se nikāl dūngā. ³uth, us mulk ko jā jahān dūdh aur shahd kī kasrat hai. lekin main sāth nahīn jāūngā. tum itne haṭdharm ho ki agar main sāth jāūn to khatrā hai ki tumheñ wahān pahunchne se pahle hī barbād kar dūn."

⁴jab isrāīliyon ne yih saḡht alfāz sune to wuh mātam karne lage. kisī ne bhī apne zewar na pahne, ⁵kyūnki rab ne mūsā se kahā thā, "isrāīliyon ko batā ki tum haṭdharm ho. agar main ek lamhā bhī tumhāre sāth chalūn to khatrā hai ki main tumheñ tabāh kar dūn. ab apne zewarāt utār ḍālo. phir main faislā karūnga ki tumhāre sāth kyā kiyā jāe."

⁶in alfāz par isrāīliyon ne horib yānī sinā pahar par apne zewar utār die.

mulāqāt kā khaimā

⁷us waqt mūsā ne khaimā le kar use kuchh fāsile par khaimāgāh ke bāhar lagā diyā. us ne us kā nām 'mulāqāt kā khaimā' rakhā. jo bhī rab kī marzī daryāft karnā chāhtā wuh khaimāgāh se nikal kar wahān jātā. ⁸jab bhī

mūsā khaimāgāh se nikal kar wahān jātā to tamām log apne khaimon ke darwāzon par khaṛe ho kar mūsā ke piche dekhne lagte. us ke mulāqāt ke khaime meñ ojhal hone tak wuh use deḡhte rahte.

⁹mūsā ke khaime meñ dākhil hone par bādāl kā satūn utar kar khaime ke darwāze par ṡhahar jātā. jitnī der tak rab mūsā se bāteñ kartā utnī der tak wuh wahān ṡhahrā rahtā. ¹⁰jab isrāīlī mulāqāt ke khaime ke darwāze par bādāl kā satūn deḡhte to wuh apne apne khaime ke darwāze par khaṛe ho kar sijdā karte. ¹¹rab mūsā se rū-ba-rū bāteñ kartā thā, aise shaḡhs kī tarah jo apne dost se bāteñ kartā hai. is ke bād mūsā nikal kar khaimāgāh ko wāpas chalā jātā. lekin us kā jawān madadgār yashūa bin nūn khaime ko nahīn chhoṡtā thā.

mūsā rab kā jalāl deḡhtā hai

¹²mūsā ne rab se kahā, "dekh, tū mujh se kahtā āyā hai ki is qaum ko kan'ān le chal. lekin tū mere sāth kis ko bhejgā? tū ne ab tak yih bāt mujhe nahīn batāi hālānki tū ne kahā hai, 'main tujhe banām jāntā huñ, tujhe merā karm hāsīl huā hai.' ¹³agar mujhe wāqāī terā karm hāsīl hai to mujhe apne rāste dikhā tāki main tujhe jān lūn aur terā karm mujhe hāsīl hotā rahe. is bāt kā ḡhayāl rakh ki yih qaum terī hī ummat hai."

¹⁴rab ne jawāb diyā, “main ḵhud tere sāth chalūngā aur tujhe ārām dūngā.” ¹⁵mūsā ne kahā, “agar tū ḵhud sāth nahīn chalegā to phir hameñ yahān se rawānā na karnā. ¹⁶agar tū hamāre sāth na jāe to kis tarah patā chalegā ki mujhe aur terī qaum ko terā karm hāsil huā hai? ham sirf isī wajah se duniyā kī ḍigar qaumon se alag aur mumtāz haiñ.”

¹⁷rab ne mūsā se kahā, “main terī yih darḵhwāst bhī pūrī karūngā, kyūnki tujhe merā karm hāsil huā hai aur main tujhe banām jāntā hūñ.”

¹⁸phir mūsā bolā, “barāh-e-karm mujhe apnā jalāl dikhā.” ¹⁹rab ne jawāb diyā, “main apnī pūrī bhalāi tere sāmne se guzarne dūngā aur tere sāmne hī apne nām rab kā elān karūngā. main jis par mehrbān honā chāhūñ us par mehrbān hotā hūñ, aur jis par rahm karnā chāhūñ us par rahm kartā hūñ. ²⁰lekin tū merā chehrā nahīn dekh saktā, kyūnki jo bhī merā chehrā dekhe wuh zindā nahīn rah saktā.” ²¹phir rab ne farmāyā, “dekh, mere pās ek jagah hai. wahān kī chaṭān par kharā ho jā. ²²jab merā jalāl wahān se guzaregā to main tujhe chaṭān ke ek shigāf meñ rakhūngā aur apnā hāth tere ūpar phailūngā tāki tū mere guzarne ke daurān mahfūz rahe. ²³is ke bād main apnā hāth haṭāūngā aur

tū mere pichhe dekh sakegā. lekin merā chehrā dekhā nahīn jā saktā.”

patthar kī nai taḵhtiyān

34 rab ne mūsā se kahā, “apne lie patthar kī do taḵhtiyān tarāsh le jo pahlī do kī mānind hoñ. phir main un par wuh alfāz likhūngā jo pahlī taḵhtiyōñ par likhe the jinheñ tū ne paṭakh diyā thā. ²subh tak tayyār ho kar sinā pahār par charhnā. choṭī par mere sāmne kharā ho jā. ³tere sāth koī bhī na āe balki pūre pahār par koī aur shaḵhs nazar na āe, yahān tak ki bheṛ-bakriyān aur gāy-bail bhī pahār ke dāman meñ na chareñ.”

⁴chunānche mūsā ne do taḵhtiyān tarāsh liñ jo pahlī kī mānind thiñ. phir wuh subhsawere uṭh kar sinā pahār par chaṭh gayā jis tarah rab ne use hukm diyā thā. us ke hāthoñ meñ patthar kī donoñ taḵhtiyān thiñ. ⁵jab wuh choṭī par pahuñchā to rab bādāl meñ utar āyā aur us ke pās kharā ho kar apne nām rab kā elān kiyā. ⁶mūsā ke sāmne se guzarte hue us ne pukārā, “rab, rab, rahīm aur mehrbān ḵhudā. tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr. ⁷wuh hazāroñ par apnī shafqat qāim rakhtā aur logoñ kā qusūr, nāfarmānī aur gunāh muāf kartā hai. lekin wuh har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād

ko bhī tisrī aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne paṛeṅge.”

⁸mūsā ne jaldī se jhuk kar sijdā kiyā. ⁹us ne kahā, “ai rab, agar mujh par terā karm ho to hamāre sāth chal. beshak yih qaum haḍharm hai, to bhī hamārā qusūr aur gunāh muāf kar aur baḳhsh de ki ham dubārā tere hī ban jāēn.”

¹⁰tab rab ne kahā, “main tumhāre sāth ahd bāndhūngā. terī qaum ke sāmne hī main aise mojize karūnga jo ab tak duniyā bhar kī kisī bhī qaum meñ nahīn kie gae. pūrī qaum jis ke darmiyān tū rahtā hai rab kā kām dekhegī aur us se ḍar jāegī jo main tere sāth karūnga. ¹¹jo ahkām main āj detā hūn un par amal kartā rah. main amorī, kan’ānī, hittī, farizī, hiwwī aur yabūsī aqwām ko tere āge āge mulk se nikāl dūngā. ¹²ḳhabardār, jo us mulk meñ rahte haiñ jahāñ tū jā rahā hai un se ahd na bāndhnā. warnā wuh tere darmiyān rahte hue tujhe gunāhoñ meñ phaṅsāte raheṅge. ¹³un kī qurbāngāheñ ḍhā denā, un ke butoñ ke satūn ṭukṛe ṭukṛe kar denā aur un kī dewī yasīrat ke khambe kaṭ ḍālñā.

¹⁴kisī aur mābūd kī parastish na karnā, kyūñki rab kā nām ḡhayūr hai, allāh ḡhairatmand hai. ¹⁵ḳhabardār, us mulk ke bāshindoñ se ahd na karnā, kyūñki tere darmiyān rahte hue bhī wuh

apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅge aur unheñ qurbāniyāñ chaṛhāeṅge. āḳhirkār wuh tujhe bhī apnī qurbāniyoñ meñ shirkat kī dāwat deṅge. ¹⁶ḳhatrā hai ki tū un kī beṭiyoñ kā apne beṭoñ ke sāth rishtā bāndhe. phir jab yih apne mābūdoñ kī pairawī karke zinā kareṅgī to un ke sabab se tere beṭe bhī un kī pairawī karne lageṅge.

¹⁷apne lie dewatā na ḍhālñā.

sālānā idēn

¹⁸beḳhamīrī roṭī kī id manāñā. abīb ke mahīne^a meñ sāt din tak terī roṭī meñ ḳhamīr na ho jis tarah main ne hukm diyā hai. kyūñki is mahīne meñ tū misr se niklā.

¹⁹har pahlauṭhā merā hai. tere māl maweshiyōñ kā har pahlauṭhā merā hai, chāhe bachhrā ho yā lelā. ²⁰lekin pahlauṭhe gadhe ke iwaz bheṛ denā. agar yih mumkin na ho to us kī gardan toṛ ḍālñā. apne pahlauṭhe beṭoñ ke lie bhī iwazī denā. koī mere pās ḳhālī hāth na āe.

²¹chhih din kām-kāj karnā, lekin sātweñ din ārām karnā. ḳhwāh hal chalāñā ho yā fasal kaṭñī ho to bhī sātweñ din ārām karnā.

²²gandum kī fasal kī kaṭāī kī id^b us waqt manāñā jab tū gehūñ kī pahlī fasal kaṭegā. angūr aur phal jamā karne kī id isrāīlī sāl ke iḳhtitām par manāñī hai. ²³lāzim hai ki tere tamām

mard sāl meñ tīn martabā rab qādir-e-mutlaq ke sāmne jo isrāil kā k̄hudā hai hāzir hon. ²⁴main tere āge āge qaumon ko mulk se nikāl dūngā aur terī sarhaddeñ baṛhātā jāūngā. phir jab tū sāl meñ tīn martabā rab apne k̄hudā ke huzūr āegā to koī bhī tere mulk kā lālach nahīn karegā.

²⁵jab tū kisī jānwar ko zabah karke qurbānī ke taur par pesh kartā hai to us ke k̄hūn ke sāth aisī roṭī pesh na karnā jis meñ k̄hamīr ho. īd-e-fasah kī qurbānī se aglī subh tak kuchh bāqī na rahe.

²⁶apnī zamīn kī pahlī paidāwār meñ se behtarīn hissā rab apne k̄hudā ke ghar meñ le ānā.

bakrī yā bheṛ ke bachche ko us kī mān ke dūdh meñ na pakānā.”

mūsā ke chehre par chamak

²⁷rab ne mūsā se kahā, “yih tamām bāteñ likh le, kyūnki yih us ahd kī bunyād haiñ jo main ne tere aur isrāil ke sāth bāndhā hai.”

²⁸mūsā chālīs din aur chālīs rāt wahīn rab ke huzūr rahā. is daurān na us ne kuchh khāyā na piyā. us ne patthar kī taḥṭtiyon par ahd ke das ahkām likhe.

²⁹is ke bād mūsā shariyat kī donoñ taḥṭtiyon ko hāth meñ lie hue sinā pahār se utrā. us ke chehre kī jild

chamak rahī thī, kyūnki us ne rab se bāt kī thī. lekin use k̄hud is kā ilm nahīn thā. ³⁰jab hārūn aur tamām isrāiliyon ne dekhā ki mūsā kā chehrā chamak rahā hai to wuh us ke pās āne se ḍar gae. ³¹lekin us ne unheñ bulāyā to hārūn aur jamā’at ke tamām sardār us ke pās āe, aur us ne un se bāt kī.

³²bād meñ bāqī isrāilī bhī āe, aur mūsā ne unheñ tamām ahkām sunāe jo rab ne use koh-e-sinā par die the.

³³yih sab kuchh kahne ke bād mūsā ne apne chehre par niqāb ḍāl liyā.

³⁴jab bhī wuh rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke k̄haimē meñ jātā to niqāb ko k̄haimē se nikalte waqt tak utār letā. aur jab wuh nikal kar isrāiliyon ko rab se mile hue ahkām sunātā ³⁵to wuh deḳhte ki us ke chehre kī jild chamak rahī hai. is ke bād mūsā dubārā niqāb ko apne chehre par ḍāl letā, aur wuh us waqt tak chehre par rahtā jab tak mūsā rab se bāt karne ke lie mulāqāt ke k̄haimē meñ na jātā thā.

sabat kā din

35 mūsā ne isrāil kī pūrī jamā’at ko ikatṭhā karke kahā, “rab ne tum ko yih hukm die haiñ: ²chhih din kām-kāj kiya jāe, lekin sātwañ din maḳhsūs-o-muqaddas ho. wuh rab ke lie ārām kā sabat hai. jo bhī

^amārch tā aprail.

^bsitambar tā aktūbar.

is din kām kare use sazā-e-maut dī jāe. ³hafte ke din apne tamām gharoñ meñ āg tak na jalānā.”

mulāqāt ke khaime ke lie sāmān

⁴mūsā ne isrāil kī pūrī jamā’at se kahā, “rab ne hidāyat dī hai ⁵ki jo kuchh tumhāre pās hai us meñ se hadie lā kar rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. jo bhī dilī kḥushī se denā chāhe wuh in chīzoñ meñ se kuchh de: sonā, chāndī, pītal; ⁶nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, ⁷menḍhoñ kī surkḥ rangī huī khāleñ, taḥhas kī khāleñ, kīkar kī lakaṛī, ⁸shamādān ke lie zaitūn kā tel, masah karne ke lie tel aur kḥushbūdār baḥhūr ke lie masāle, ⁹aqīq-e-ahmar aur digar jawāhir jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse meñ jāre jāenge.

¹⁰tum meñ se jitne māhīr kāriḡar haiñ wuh ā kar wuh kuchh banāeñ jo rab ne farmāyā ¹¹yānī khaimā aur wuh ḡhilāf jo us ke ūpar lagāe jāenge, huken, dīwāroñ ke taḥhte, shahtīr, satūn aur pāe, ¹²ahd kā sandūq, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us ke kaffāre kā dhaknā, muqaddastarīn kamre ke darwāze kā pardā, ¹³maḥsūs roṭiyōñ kī mez, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ, ¹⁴shamādān aur us par rakhne ke charāḡh us ke sāmān

samet, shamādān ke lie tel, ¹⁵baḥhūr jalāne kī qurbāngāh, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ, masah kā tel, kḥushbūdār baḥhūr, muqaddas khaime ke darwāze kā pardā, ¹⁶jānwāroñ ko chaḥhāne kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakaṛiyāñ aur bāqī sārā sāmān, dhone kā hauz aur wuh dhāñchā jis par hauz rakhā jātā hai, ¹⁷chārdiwārī ke parde un ke khamboñ aur pāiyōñ samet, sahan ke darwāze kā pardā, ¹⁸khaime aur chārdiwārī kī meḥkeñ aur rasse, ¹⁹aur wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭe maqdis meñ kḥidmat karne ke lie pahante haiñ.”

²⁰yih sun kar isrāil kī pūrī jamā’at mūsā ke pās se chalī gaī. ²¹aur jo jo dilī kḥushī se denā chāhtā thā wuh mulāqāt ke khaime, us ke sāmān yā imāmoñ ke kapṛoñ ke lie koī hadiyā le kar wāpas āyā. ²²rab ke hadie ke lie mard aur kḥawātīn dilī kḥushī se apne sone ke zewarāt masalan jāṛāo pineñ, bāliyañ aur chhalle le āe. ²³jis jis ke pās darkār chīzoñ meñ se kuchh thā wuh use mūsā ke pās le āyā yānī nīle, qirmizī aur arghawānī rang kā dhāgā, bārīk katān, bakrī ke bāl, menḍhoñ kī surkḥ rangī huī khāleñ aur taḥhas kī khāleñ. ²⁴chāndī, pītal aur kīkar kī lakaṛī bhī hadie ke taur par lāī gaī. ²⁵aur jitnī aurateñ kātne meñ māhīr thīñ wuh apnī kātī huī chīzeñ le āñ yānī nīle, qirmizī aur

arghawānī rang kā dhāgā aur bārik katān. ²⁶isī tarah jo jo aurat bakrī ke bāl kātne meñ māhir thī aur dilī k̄hushī se maqdis ke lie kām karnā chāhtī thī wuh yih kāt kar le āi. ²⁷sardār aqīq-e-ahmar aur dīgar jawāhir le āe jo imām-e-āzam ke bālāposh aur sīne ke kīse ke lie darkār the. ²⁸wuh shamādān, masah ke tel aur k̄hushbūdār baḥhūr ke lie masāle aur zaitūn kā tel bhī le āe.

²⁹yūn isrāīl ke tamām mard aur k̄hawātīn jo dilī k̄hushī se rab ko kuchh denā chāhte the us sāre kām ke lie hadie le āe jo rab ne mūsā kī mārīfat karne ko kahā thā.

bazlī'el aur uhliyāb

³⁰phir mūsā ne isrāīliyon se kahā, “rab ne yahūdāh ke qabīle ke bazlī'el bin ūrī bin hūr ko chun liyā hai. ³¹us ne use ilāhī rūh se māmūr karke hikmat, samajh aur tāmīr ke har kām ke lie darkār ilm de diyā hai. ³²wuh naqshe banā kar un ke mutābiq sone, chāndī aur pītal kī chīzeñ banā saktā hai. ³³wuh jawāhir ko kāt kar jarne kī qābīliyat rakhtā hai. wuh lakaṛī ko tarāsh kar us se muḥtālif chīzeñ banā saktā hai. wuh bahut sāre aur kāmōn meñ bhī mahārat rakhtā hai. ³⁴sāth hī rab ne use aur dān ke qabīle ke uhliyāb bin aḥīsamak ko dūsroñ ko sikhāne kī qābīliyat bhī dī hai. ³⁵us ne unheñ wuh mahārat aur hikmat

dī hai jo har kām ke lie darkār hai yānī kārīgarī ke har kām ke lie, karhāi ke kām ke lie, nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāne ke lie aur bunāi ke kām ke lie. wuh māhir kārīgar haiñ aur naqshe bhī banā sakte haiñ.

36 lāzim hai ki bazlī'el, uhliyāb aur bāqī kārīgar jin ko rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur samajh dī hai sab kuchh ain un hidāyāt ke mutābiq banāen jo rab ne dī haiñ.”

isrāīlī dilī k̄hushī se dete haiñ

²mūsā ne bazlī'el aur uhliyāb ko bulāyā. sāth hī us ne har us kārīgar ko bhī bulāyā jise rab ne maqdis kī tāmīr ke lie hikmat aur mahārat dī thī aur jo k̄hushī se ānā aur yih kām karnā chāhtā thā. ³unheñ mūsā se tamām hadie mile jo isrāīlī maqdis kī tāmīr ke lie lāe the.

is ke bād bhī log roz-ba-roz subh ke waqt hadie lāte rahe. ⁴āḥhirkār tamām kārīgar jo maqdis banāne ke kām meñ lage the apnā kām chhoṛ kar mūsā ke pās āe. ⁵unhoñ ne kahā, “log had se zyādā lā rahe haiñ. jis kām kā hukm rab ne diyā hai us ke lie itne sāmān kī zarūrat nahīñ hai.” ⁶tab mūsā ne pūrī k̄haimāgāh meñ elān karwā diyā ki koī mard yā aurat maqdis kī tāmīr ke lie ab kuchh na lāe.

yūn unheñ mazīd chīzen lāne se rokā gayā, ⁷kyūñki kām ke lie sāmān zarūrat se zyādā ho gayā thā.

mulāqāt kā khaimā

⁸jo kārīgar mahārat rakhte the unhoñ ne khaima ko banāyā. unhoñ ne bārīk katān aur nīle, arghawānī aur qirmizī dhāge se das parde banāe. pardoñ par kisī māhir kārīgar ke kaṛhāi ke kām se karūbī farishtoñ kā dizāin banāyā gayā. ⁹har parde kī lambāi 42 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁰pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur isī tarah bāqī pāñch bhī. yūñ do baṛe ṭukṛe ban gae. ¹¹donoñ ṭukṛoñ ko ek dūsre ke sāth milāne ke lie unhoñ ne nīle dhāge ke halqe banāe. yih halqe har ṭukṛe ke 42 fuṭ wāle ek kināre par lagāe gae. ¹²ek ṭukṛe ke hāshie par 50 halqe aur dūsre par bhī utne hī halqe. in do hāshiyōñ ke halqe ek dūsre ke āmne-sāmne the. ¹³phir bazlī'el ne sone kī 50 hukeñ banā kar un se āmne-sāmne ke halqoñ ko ek dūsre ke sāth milāyā. yūñ donoñ ṭukṛoñ ke jorne se khaimā ban gayā.

¹⁴us ne bakrī ke bāloñ se bhī 11 parde banāe jinheñ kapṛe wāle khaima ke ūpar rakhnā thā. ¹⁵har parde kī lambāi 45 fuṭ aur chauṛāi 6 fuṭ thī. ¹⁶pāñch pardoñ ke lambe hāshie ek dūsre ke sāth joṛe gae aur is tarah bāqī chhih bhī. ¹⁷in donoñ

ṭukṛoñ ko milāne ke lie us ne har ṭukṛe ke 45 fuṭ wāle ek kināre par pachās pachās halqe lagāe. ¹⁸phir pītal kī 50 hukeñ banā kar us ne donoñ hisse milāe.

¹⁹ek dūsre ke ūpar ke donoñ khaimoñ kī hifāzat ke lie bazlī'el ne do aur ghilāf banāe. bakrī ke bāloñ ke khaima par rakhne ke lie us ne menḍhoñ kī surkh rangī huī khāleñ joṛ dīñ aur us ke ūpar rakhne ke lie taḳhas kī khāleñ milāiñ.

²⁰is ke bād us ne kīkar kī lakaṛī ke taḳhte banāe jo khaima kī diwāroñ kā kām dete the. ²¹har taḳhte kī ūñchāi 15 fuṭ thī aur chauṛāi sawā do fuṭ. ²²har taḳhte ke nīche do do chūleñ thīñ. in chūloñ se har taḳhte ko us ke pāiyōñ ke sāth joṛā jātā thā tāki taḳhtā khaṛā rahe. ²³khaima kī junūbī diwār ke lie 20 taḳhte banāe gae ²⁴aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe bhī jin par taḳhte khaṛe kie jāte the. har taḳhte ke nīche do pāe the, aur har pāe meñ ek chūl lagtī thī. ²⁵isī tarah khaima kī shimālī diwār ke lie bhī 20 taḳhte banāe gae ²⁶aur sāth hī chāñdī ke 40 pāe jo taḳhtoñ ko khaṛā karne ke lie the. har taḳhte ke nīche do pāe the. ²⁷khaima kī pichhli yānī maghribī diwār ke lie chhih taḳhte banāe gae. ²⁸is diwār ko shimālī aur junūbī diwāroñ ke sāth jorne ke lie kone wāle do taḳhte banāe gae. ²⁹in do taḳhtoñ meñ nīche se le kar ūpar

tak konā thā tāki ek se shimālī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth juṛ jāe aur dūsre se junūbī dīwār maḡhribī dīwār ke sāth. in ke ūpar ke sire kaṛoṅ se mazbūt kie gae. ³⁰yūn pichhle yānī maḡhribī taḵhtoṅ kī pūrī tādād 8 thī aur in ke lie chāndī ke pāiyōṅ kī tādād 16, har taḵhte ke nīche do pāe.

³¹⁻³²phir bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī ke shahtīr banāe, tīnoṅ dīwāroṅ ke lie pāñch pāñch shahtīr. wuh har dīwār ke taḵhtoṅ par yūn lagāne ke lie the ki un se taḵhte ek dūsre ke sāth milāe jāeṅ. ³³darmiyānī shahtīr yūn banāyā gayā ki wuh dīwār kī ādhī ūñchāī par dīwār ke ek sire se dūsre sire tak lag saktā thā. ³⁴us ne tamām taḵhtoṅ aur shahtīroṅ par sonā chaṛhāyā. shahtīroṅ ko taḵhtoṅ ke sāth lagāne ke lie us ne sone ke kaṛe banāe jo taḵhtoṅ meṅ lagāne the.

muqaddas ḵhaima ke parde

³⁵ab bazlī'el ne ek aur pardā banāyā. us ke lie bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang kā dhāgā istemāl huā. us par bhī kisī māhir kāriḡar ke kaṛhāī ke kām se karūbī farishtoṅ kā ḡizāin banāyā gayā. ³⁶phir us ne parde ko laṭkāne ke lie kīkar kī lakaṛī ke chār satūn, sone kī huken aur chāndī ke chār pāe banāe. satūnoṅ par sonā chaṛhāyā gayā.

³⁷bazlī'el ne ḵhaima ke darwāze ke lie bhī pardā banāyā. wuh bhī bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā, aur us par kaṛhāī kā kām kiyā gayā. ³⁸is parde ko laṭkāne ke lie us ne sone kī huken aur kīkar kī lakaṛī ke pāñch satūn banāe. satūnoṅ ke ūpar ke siron aur paṭṭiyōṅ par sonā chaṛhāyā gayā jabki un ke pāe pītal ke the.

ahd kā sandūq

37 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banāyā. us kī lambāī paune chār fuṭ thī jabki us kī chaurāī aur ūñchāī sawā do do fuṭ thī. ²us ne pūre sandūq par andar aur bāhar se ḵhālīs sonā chaṛhāyā. ūpar kī satah ke irdgird us ne sone kī jhālar lagāī. ³sandūq ko uṭhāne ke lie us ne sone ke chār kaṛe ḡhāl kar unheṅ sandūq ke chārpāiyōṅ par lagāyā. donoṅ taraf do do kaṛe the. ⁴phir us ne kīkar kī do lakaṛiyān sandūq ko uṭhāne ke lie tayyār kiṅ aur un par sonā chaṛhāyā. ⁵us ne in lakaṛiyōṅ ko donoṅ taraf ke kaṛoṅ meṅ ḡāl diyā tāki un se sandūq ko uṭhāyā jā sake.

⁶bazlī'el ne sandūq kā ḡhaknā ḵhālīs sone kā banāyā. us kī lambāī paune chār fuṭ aur chaurāī sawā do fuṭ thī. ⁷⁻⁸phir us ne do karūbī farishte sone se ḡhaṛ kar banāe jo ḡhakne ke donoṅ siron par ḡhaṛe the. yih do farishte aur ḡhaknā ek hī ṭuḡre se

banāe gae. ⁹farishton ke par yūn ūpar kī taraf phaile hue the ki wuh ḍhakne ko panāh dete the. un ke muñh ek dūsre kī taraf kie hue the, aur wuh ḍhakne kī taraf dekhthe the.

maḵsūs roṭiyōn kī mez

¹⁰is ke bād bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī mez banāī. us kī lambāī tīn fuṭ, chauṛāī ḍeṛh fuṭ aur ūñchāī sawā do fuṭ thī. ¹¹us ne us par ḳhālis sonā charhā kar us ke irdgird sone kī jhālar lagāī. ¹²mez kī ūpar kī satah par us ne chaukhaṭā bhī lagāyā jis kī ūñchāī tīn inch thī aur jis par sone kī jhālar lagī thī. ¹³ab us ne sone ke chār kaṛe ḍhāl kar unheñ chāron konoñ par lagāyā jahāñ mez ke pāe lage the. ¹⁴yih kaṛe mez kī satah par lage chaukhaṭe ke niche lagāe gae. un meñ wuh lakaṛiyāñ ḍālñī thīñ jin se mez ko uṭhānā thā. ¹⁵bazlī'el ne yih lakaṛiyāñ bhī kīkar se banāññ aur un par sonā charhāyā.

¹⁶aḳhirkār us ne ḳhālis sone ke wuh thāl, pyāle, mai kī nazareñ pesh karne ke bartan aur martabān banāe jo us par rakhe jāte the.

shamādān

¹⁷phir bazlī'el ne ḳhālis sone kā shamādān banāyā. us kā pāyā aur ḍanḍī ghaṛ kar banāe gae. us kī pyāliyāñ jo phūloñ aur kaliyōñ kī shakl kī thīñ pāe aur ḍanḍī ke sāth

ek hī ṭukṛā thīñ. ¹⁸ḍanḍī se dāñ aur bāñ taraf tīn tīn shāḳheñ nikaltī thīñ. ¹⁹har shāḳh par tīn pyāliyāñ lagī thīñ jo bādām kī kaliyōñ aur phūloñ kī shakl kī thīñ. ²⁰shamādān kī ḍanḍī par bhī is qism kī pyāliyāñ lagī thīñ, lekin tāḍād meñ chār. ²¹in meñ se tīn pyāliyāñ dāeñ bāeñ kī chhih shāḳhoñ ke niche lagī thīñ. wuh yūn lagī thīñ ki har pyālī se do shāḳheñ nikaltī thīñ. ²²shāḳheñ aur pyāliyāñ balki pūrā shamādān ḳhālis sone ke ek hī ṭukṛe se ghaṛ kar banāyā gayā.

²³bazlī'el ne shamādān ke lie ḳhālis sone ke sāt charāgh banāe. us ne battī katarne kī qainchiyāñ aur jalte koele ke lie chhoṭe bartan bhī ḳhālis sone se banāe. ²⁴shamādān aur us ke tamām sāmān ke lie pūre 34 kilogrām ḳhālis sonā istemāl huā.

baḳhūr jalāne kī qurbāngāh

²⁵bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī qurbāngāh banāī jo baḳhūr jalāne ke lie thī. wuh ḍeṛh fuṭ lambī, itnī hī chauṛī aur tīn fuṭ ūñchī thī. us ke chār konoñ meñ se siñg nikalte the jo qurbāngāh ke sāth ek hī ṭukṛe se banāe gae the. ²⁶us kī ūpar kī satah, us ke chār pahlū'oñ aur us ke siñgoñ par ḳhālis sonā charhāyā gayā. ūpar kī satah ke irdgird bazlī'el ne sone kī jhālar banāī. ²⁷sone ke do kaṛe banā kar us ne unheñ is jhālar ke niche ek dūsre ke muqābil pahlū'oñ par

lagāyā. in ḵarōñ meñ qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyāñ ḍālī gaññ. ²⁸yih lakaṛiyāñ kīkar kī thiñ, aur un par bhī sonā charḥāyā gayā.

²⁹bazlī'el ne masah karne kā muqaddas tel aur ḵhushbūdār ḵhālis baḵhūr bhī banāyā. yih itarsāz kā kām thā.

jānwarōñ ko pesh karne kī qurbāngāh

38 bazlī'el ne kīkar kī lakaṛī kī ek aur qurbāngāh banāī jo bhasm hone wālī qurbāniyōñ ke lie thī. us kī ūñchāī sārḥe chār fuṭ, us kī lambāī aur chauṛāī sārḥe sāt sāt fuṭ thī. ²us ke ūpar chāroñ konoñ meñ se siñg nikalte the. siñg aur qurbāngāh ek hī ṭukṛe ke the, aur us par pītal charḥāyā gayā. ³us kā tamām sāz-o-sāmān aur bartan bhī pītal ke the yāñī rākh ko uṭhā kar le jāne kī bālṭiyāñ, belche, kāñṭe, jalte hue koele ke lie bartan aur chhiṛkāo ke kaṭore.

⁴qurbāngāh ko uṭhāne ke lie us ne pītal kā janglā banāyā. wuh ūpar se khulā thā aur yūñ banāyā gayā ki jab qurbāngāh us meñ rakhī jāe to wuh us kināre tak pahuñche jo qurbāngāh kī ādhī ūñchāī par lagī thī. ⁵us ne qurbāngāh ko uṭhāne ke lie chār kaṛe banā kar unheñ jangle ke chār konoñ par lagāyā. ⁶phir us ne kīkar kī do lakaṛiyāñ banā kar un par pītal charḥāyā ⁷aur qurbāngāh ke donoñ taraf lage in ḵarōñ meñ ḍāl dīñ. yūñ

use uṭhāyā jā saktā thā. qurbāngāh lakaṛī kī thī lekin khokhlī thī.

⁸bazlī'el ne dhone kā hauz aur us kā ḍhāñchā bhī pītal se banāyā. us kā pītal un auratoñ ke āinoñ se milā thā jo mulāqāt ke ḵhaima ke darwāze par ḵhidmat kartī thiñ.

ḵhaima kā sahan

⁹phir bazlī'el ne sahan banāyā. us kī chārdiwārī bārīk katān ke kapṛe se banāī gaī. chārdiwārī kī lambāī junūb kī taraf 150 fuṭ thī. ¹⁰kapṛe ko lagāne ke lie chāñdī kī huken, paṭṭiyāñ, lakaṛī ke khambe aur un ke pāe banāe gae. ¹¹chārdiwārī shimāl kī taraf bhī isī tarah banāī gaī. ¹²ḵhaima ke pīchhe maḡhrib kī taraf chārdiwārī kī chauṛāī 75 fuṭ thī. kapṛe ke ilāwā us ke lie 10 khambe, 10 pāe aur kapṛā lagāne ke lie chāñdī kī huken aur paṭṭiyāñ banāī gaīñ. ¹³sāmne, mashriq kī taraf jahāñ se sūraj tulū hotā hai chārdiwārī kī chauṛāī bhī 75 fuṭ thī. ¹⁴⁻¹⁵kapṛā darwāze ke dāññ taraf sārḥe 22 fuṭ chauṛā thā aur us ke bāññ taraf bhī utnā hī chauṛā. use donoñ taraf tīn tīn khamboñ ke sāth lagāyā gayā jo pītal ke pāiyōñ par ḵhaṛe the. ¹⁶chārdiwārī ke tamām pardoñ ke lie bārīk katān istemāl huā. ¹⁷khambe pītal ke pāiyōñ par ḵhaṛe the, aur parde chāñdī kī hukoñ aur paṭṭiyōñ se khamboñ ke sāth lage the. khamboñ ke ūpar ke siron par chāñdī

charhāi gāi thī. sahan ke tamām khamboñ par chāñdī kī paṭṭiyāñ lagī thīñ.

¹⁸chārdiwāri ke darwāze kā pardā nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se banāyā gayā, aur us par karhāi kā kām kiyā gayā. wuh 30 fuṭ chauṛā aur chārdiwāri ke dūsre pardoñ kī tarah sārhe sāt fuṭ ūñchā thā. ¹⁹us ke chār khambe aur pital ke chār pāe the. us kī huken aur paṭṭiyāñ chāñdī kī thīñ, aur khamboñ ke ūpar ke siron par chāñdī charhāi gāi thī. ²⁰khāime aur chārdiwāri kī tamām mekheñ pital kī thīñ.

khāime kā tāmīri sāmān

²¹zail meñ us sāmān kī fahrist hai jo maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā. mūsā ke hukm par imām-e-āzam hārūn ke beṭe itamar ne lāwiyon kī mārifat yih fahrist tayyār kī. ²²(yahūdāh ke qabile ke bazli'el bin ūri bin hūr ne wuh sab kuchh banāyā jo rab ne mūsā ko batāyā thā. ²³us ke sāth dān ke qabile kā uhliyāb bin akhisamak thā jo kāriḡari ke har kām aur karhāi ke kām meñ māhir thā. wuh nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kapṛā banāne meñ bhī māhir thā.)

²⁴us sone kā wazn jo logoñ ke hadiyon se jamā huā aur maqdis kī tāmīr ke lie istemāl huā taqriban

1,000 kilogrām thā (use maqdis ke bātoñ ke hisāb se tolā gayā).

²⁵tāmīr ke lie chāñdī jo mardumshumāri ke hisāb se wasūl huī, us kā wazn taqriban 3,430 kilogrām thā (use bhī maqdis ke bātoñ ke hisāb se tolā gayā). ²⁶jin mardoñ kī umr 20 sāl yā is se zāid thī unheñ chāñdī kā ādhā ādhā sikkā denā paṛā. mardoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ²⁷chūñki dīwāron ke taḡhtoñ ke pāe aur muqaddastarīn kamre ke darwāze ke satūnon ke pāe chāñdī ke the is lie taqriban pūri chāñdī in 100 pāiyon ke lie sarf huī. ²⁸taqriban 30 kilogrām chāñdī bach gāi. is se chārdiwāri ke khamboñ kī huken aur paṭṭiyāñ banāi gāiñ, aur yih khamboñ ke ūpar ke siron par bhī charhāi gāi.

²⁹jo pital hadiyon se jamā huā us kā wazn taqriban 2,425 kilogrām thā. ³⁰khāime ke darwāze ke pāe, jānwaron ko charhāne kī qurbāngāh, us kā janglā, bartan aur sāz-o-sāmān, ³¹chārdiwāri ke pāe, sahan ke darwāze ke pāe aur khāime aur chārdiwāri kī tamām mekheñ isī se banāi gāiñ.

hārūn kā bālāpōsh

39 bazli'el kī hidāyat par kāriḡaron ne nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā le kar maqdis meñ khidmat ke lie libās

banāe. unhoñ ne hārūn ke muqaddas kapre un hidāyāt ke ain mutābiq banāe jo rab ne mūsā ko dī thīn. ²unhoñ ne imām-e-āzam kā bālāpōsh banāne ke lie sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl kiyā. ³unhoñ ne sone ko kūt kūt kar warq banāyā aur phir use kāṭ kar dhāge banāe. jab nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se kaprā banāyā gayā to sone kā yih dhāgā mahārat se kaṛhāi ke kām meñ istemāl huā. ⁴unhoñ ne bālāpōsh ke lie do paṭṭiyān banāin aur unheñ bālāpōsh ke kandhoñ par rakh kar sāmne aur pīchhe se bālāpōsh ke sāth lagāin. ⁵paṭkā bhī banāyā gayā jis se bālāpōsh ko bāndhā jātā thā. is ke lie bhī sonā, nīle, arghawānī aur qirmizī rang kā dhāgā aur bārik katān istemāl huā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thīn. ⁶phir unhoñ ne aqīq-e-ahmar ke do paṭthar chun lie aur unheñ sone ke k̄hānoñ meñ jaṛ kar un par isrāil ke bārah beṭoñ ke nām kandā kie. yih nām jauharoñ par us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai. ⁷unhoñ ne paṭtharoñ ko bālāpōsh kī do paṭṭiyōñ par yūn lagāyā ki wuh hārūn ke kandhoñ par rab ko isrāiliyōñ kī yād dilāte raheñ. yih sab kuchh rab kī dī gaī hidāyāt ke ain mutābiq huā.

sīne kā kīsā

⁸is ke bād unhoñ ne sīne kā kīsā banāyā. yih māhir kāriḡar kā kām thā aur un hī chīzoñ se banā jin se hārūn kā bālāpōsh bhī banā thā yānī sone aur nīle, arghawānī aur qirmizī rang ke dhāge aur bārik katān se. ⁹jab kapre ko ek dafā tah kiyā gayā to kīse kī lambāi aur chauṛāi nau nau inch thī. ¹⁰unhoñ ne us par chār qatāroñ meñ jawāhir jaṛe. har qatār meñ tīn tīn jauhar the. pahli qatār meñ lāl, zabarjad aur zumurrad. ¹¹dūsri meñ fīrozā, sang-e-lājaward aur hajr-ul-qamar. ¹²tīsri meñ zarqon, aqīq aur yāqūt-e-arghawānī. ¹³chauthī meñ pukhrāj, aqīq-e-ahmar aur yashab. har jauhar sone ke k̄hāne meñ jaṛā huā thā. ¹⁴yih bārah jawāhir isrāil ke bārah qabīloñ kī numāindagī karte the. ek ek jauhar par ek qabīle kā nām kandā kiyā gayā, aur yih nām us tarah kandā kie gae jis tarah muhr kandā kī jāti hai.

¹⁵ab unhoñ ne sīne ke kīse ke lie k̄hālis sone kī do zanjīreñ banāin jo ḍorī kī tarah gundhī hui thīn. ¹⁶sāth sāth unhoñ ne sone ke do k̄hāne aur do kaṛe bhī banāe. unhoñ ne yih kaṛe kīse ke ūpar ke do konoñ par lagāe. ¹⁷phir donoñ zanjīreñ un do kaṛoñ ke sāth lagāi gaiñ. ¹⁸un ke dūsre sire bālāpōsh kī kandhoñ wāli paṭṭiyōñ ke do k̄hānoñ ke sāth joṛ die gae. phir sāmne kī taraf lagāe

gae. ¹⁹unhoñ ne kīse ke nichle do konoñ par bhī sone ke do kaṛe lagāe. wuh andar, bālāpōsh kī taraf lage the. ²⁰ab unhoñ ne do aur kaṛe banā kar bālāpōsh kī kandhoñ wālī paṭṭiyōñ par lagāe. yih bhī sāmne kī taraf lage the lekin niche, bālāpōsh ke paṭke ke ūpar hī. ²¹unhoñ ne sīne ke kīse ke nichle kaṛe nilī ḍorī se bālāpōsh ke in nichle kaṛoñ ke sāth bāndhe. yūñ kīsā paṭke ke ūpar achchhī tarah sīne ke sāth lagā rahā. yih un hidāyāt ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

hārūn kā choḡhā

²²phir kāriḡaroñ ne choḡhā bunā. wuh pūrī tarah nīle dhāge se banāyā gayā. choḡhe ko bālāpōsh se pahle pahnanā thā. ²³us ke garebān ko bune hue kālar se mazbūt kiyā gayā tāki wuh na phaṭe. ²⁴unhoñ ne nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se anār banā kar unheñ choḡhe ke dāman meñ lagā diyā. ²⁵un ke darmiyān khālis sone kī ghanṭiyāñ lagāī gañ. ²⁶dāman meñ anār aur ghanṭiyāñ bārī bārī lagāī gañ. lāzim thā ki hārūn khidmat karne ke lie hameshā yih choḡhā pahne. rab ne mūsā ko yih hukm diyā thā.

khidmat ke lie diḡar libās

²⁷kāriḡaroñ ne hārūn aur us ke beṭoñ ke lie bārīk katān ke zerjāme

banāe. yih bunane wāle kā kām thā. ²⁸sāth sāth unhoñ ne bārīk katān kī pagariyāñ aur bārīk katān ke pājāme banāe. ²⁹kamarband ko bārīk katān aur nīle, arḡhawānī aur qirmizī rang ke dhāge se banāyā gayā. karḡhāi karne wāloñ ne is par kām kiyā. sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

³⁰unhoñ ne muqaddas tāj yānī khālis sone kī taḡhtī banāi aur us par yih alfāz kandā kie, ‘rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas.’ ³¹phir unhoñ ne ise nilī ḍorī se pagari ke sāmne wāle hisse se lagā diyā. yih bhī un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā jo rab ne mūsā ko dī thiñ.

sārā sāmān mūsā ko dikhāyā jātā hai
³²ākḡhirkār maqdis kā kām mukammal huā. isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā thā jo rab ne mūsā ko dī thiñ. ³³wuh maqdis kī tamām chīzeñ mūsā ke pās le āe yānī muqaddas khaimā aur us kā sārā sāmān, us kī hukeñ, diwāroñ ke taḡhte, shahtir, satūn aur pāe, ³⁴khāime par menḍhoñ kī surkh rangī huī khāloñ kā ḡhilāf aur taḡhas kī khāloñ kā ḡhilāf, muqaddastarīn kamre ke darwāze kā pardā, ³⁵ahd kā sandūq jis meñ shariat kī taḡhtiyāñ rakhnī thiñ, use uṭhāne kī lakariyāñ aur us kā ḡhaknā, ³⁶maḡhsūs roṭiyōñ kī mez, us kā sārā sāmān aur roṭiyāñ,

³⁷ḵhālis sone kā shamādān aur us par rakhne ke charāgh us ke sāre sāmān samet, shamādān ke lie tel, ³⁸baḵhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh, masah kā tel, ḵhushbūdār baḵhūr, muqaddas ḵhaimē ke darwāze kā pardā, ³⁹jānwarōn ko chaḥhāne kī pītal kī qurbāngāh, us kā pītal kā janglā, use uṭhāne kī lakariyān aur bāqī sārā sāmān, dhōne kā hauz aur wuh ḍhānchā jis par hauz rakhnā thā, ⁴⁰chārdiwārī ke parde un ke khambōn aur pāiyōn samet, sahan ke darwāze kā pardā, chārdiwārī ke rasse aur meḵheñ, mulāqāt ke ḵhaimē meñ ḵhidmat karne kā bāqī sārā sāmān ⁴¹aur maqdis meñ ḵhidmat karne ke wuh muqaddas libās jo hārūn aur us ke beṭōn ko pahnane the.

⁴²sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq banāyā gayā thā jo rab ne mūsā ko dī thīn. ⁴³mūsā ne tamām chīzōn kā muāinā kiyā aur mālūm kiyā ki unhoñ ne sab kuchh rab kī hidāyāt ke mutābiq banāyā thā. tab us ne unheñ barkat dī.

maqdis ko khaḥā karne kī hidāyāt

40 phir rab ne mūsā se kahā, ²“pahle mahīne kī pahli tāriḵh ko mulāqāt kā ḵhaimā khaḥā karnā. ³ahd kā sandūq jis meñ shariat kī taḵhtiyān haiñ muqaddastarīn kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagānā. ⁴is ke bād maḵhsūs

roṭiyōn kī mez muqaddas kamre meñ lā kar us par tamām zarūrī sāmān rakhnā. us kamre meñ shamādān bhī le ānā aur us par us ke charāgh rakhnā. ⁵baḵhūr kī sone kī qurbāngāh us parde ke sāmne rakhnā jis ke pīchhe ahd kā sandūq hai. phir ḵhaimē meñ dāḵhil hone ke darwāze par pardā lagānā. ⁶jānwarōn ko chaḥhāne kī qurbāngāh sahan meñ ḵhaimē ke darwāze ke sāmne rakhī jāe. ⁷ḵhaimē aur is qurbāngāh ke darmiyān dhōne kā hauz rakh kar us meñ pānī ḍālānā. ⁸sahan kī chārdiwārī khaḥī karke us ke darwāze kā pardā lagānā.

⁹phir masah kā tel le kar use ḵhaimē aur us ke sāre sāmān par chhīrak denā. yūñ tū use mere lie maḵhsūs karegā aur wuh muqaddas hogā. ¹⁰phir jānwarōn ko chaḥhāne kī qurbāngāh aur us ke sāmān par masah kā tel chhīraknā. yūñ tū use mere lie maḵhsūs karegā aur wuh nihāyat muqaddas hogā. ¹¹isī tarah hauz aur us ḍhānche ko bhī maḵhsūs karnā jis par hauz rakhā gayā hai.

¹²hārūn aur us ke beṭōn ko mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par lā kar ḡhusl karānā. ¹³phir hārūn ko muqaddas libās pahnānā aur use masah karke mere lie maḵhsūs-o-muqaddas karnā tāki imām ke taur par merī ḵhidmat kare. ¹⁴us ke beṭōn ko lā kar unheñ zerjāme pahnā denā.

¹⁵unheñ un ke wālid kī tarah masah karnā tāki wuh bhī imāmoñ ke taur par merī k̄hidmat karen. jab unheñ masah kiyā jāegā to wuh aur bād meñ un kī aulād hameshā tak maqdis meñ is k̄hidmat ke lie maḵhsūs hoñge.”

maqdis ko kharā kiyā jāta hai

¹⁶mūsā ne sab kuchh rab kī hidāyat ke mutābiq kiyā. ¹⁷pahle mahīne kī pahlī tāriḵh ko muqaddas k̄haimā kharā kiyā gayā. unheñ misr se nikle pūrā ek sāl ho gayā thā. ¹⁸mūsā ne dīwār ke takhtoñ ko un ke pāiyōñ par kharā karke un ke sāth shahtir lagāe. isī tarah us ne satūnoñ ko bhī kharā kiyā. ¹⁹us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq dīwāroñ par kapre kā k̄haimā lagāyā aur us par dūsre ḡhilāf rakhe.

²⁰us ne sharīat kī donoñ takhtiyāñ le kar ahd ke sandūq meñ rakh dīñ, uṭhāne ke lie lakaṛiyāñ sandūq ke kaṛoñ meñ ḡal dīñ aur kaffāre kā ḡhaknā us par lagā diyā. ²¹phir us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq sandūq ko muqaddastarin kamre meñ rakh kar us ke darwāze kā pardā lagā diyā. yūñ ahd ke sandūq par pardā paṛā rahā. ²²mūsā ne maḵhsūs roṭiyōñ kī mez muqaddas kamre ke shimālī hisse meñ us parde ke sāmne rakh dī jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²³us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke lie maḵhsūs kī huī roṭiyāñ mez

par rakhīñ. ²⁴usī kamre ke junūbī hisse meñ us ne shamādān ko mez ke muqābil rakh diyā. ²⁵us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq rab ke sāmne charāḡh rakh die. ²⁶us ne baḡhūr kī sone kī qurbāngāh bhī usī kamre meñ rakhī, us parde ke bilkul sāmne jis ke pīchhe ahd kā sandūq thā. ²⁷us ne us par rab kī hidāyat ke ain mutābiq k̄hushbūdār baḡhūr jalāyā.

²⁸phir us ne k̄haimē kā darwāzā lagā diyā. ²⁹bāhar jā kar us ne jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh k̄haimē ke darwāze ke sāmne rakh dī. us par us ne rab kī hidāyat ke ain mutābiq bhasm hone wālī qurbāniyāñ aur ḡhallā kī nazareñ chaṛhāñ.

³⁰us ne dhone ke hauz ko k̄haimē aur us qurbāngāh ke darmiyāñ rakh kar us meñ pāñī ḡal diyā. ³¹mūsā, hārūn aur us ke beṭe use apne hāth-pāoñ dhone ke lie istemāl karte the. ³²jab bhī wuh mulāqāt ke k̄haimē meñ ḡāḡhil hote yā jānwaroñ ko chaṛhāne kī qurbāngāh ke pās āte to rab kī hidāyat ke ain mutābiq pahle ḡhusl karte.

³³āḡhir meñ mūsā ne k̄haimā, qurbāngāh aur chārdīwārī kharī karke sahan ke darwāze kā pardā lagā diyā. yūñ mūsā ne maqdis kī tāmīr mukammal kī.

ḵhaime meñ rab kā jalāl

³⁴phir mulāqāt ke ḵhaime par bādal chhā gayā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā. ³⁵mūsā ḵhaime meñ dākḵhil na ho sakā, kyūnki bādal us par ṭhahrā huā thā aur maqdis rab ke jalāl se bhar gayā thā.

³⁶tamām safar ke daurān jab bhī maqdis ke ūpar se bādal uṭhtā to

isrāīlī safar ke lie tayyār ho jāte.

³⁷agar wuh na uṭhtā to wuh us waqt tak ṭhahre rahte jab tak bādal uṭh na jātā. ³⁸din ke waqt bādal maqdis ke ūpar ṭhahrā rahtā aur rāt ke waqt wuh tamām isrāīliyon ko āg kī sūrat meñ nazar ātā thā. yih silsilā pūre safar ke daurān jāri rahā.

ahbār

bhasm hone wālī qurbānī

1 rab ne mulāqāt ke k̄haimē meñ se mūsā ko bulā kar kahā ²ki isrāīliyon ko ittilā de,

“agar tum meñ se koī rab ko qurbānī pesh karnā chāhe to wuh apne gāy-bailon yā bheṛ-bakriyon meñ se jānwar chun le.

³agar wuh apne gāy-bailon meñ se bhasm hone wālī qurbānī chaṛhānā chāhe to wuh beaib bail chun kar use mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par pesh kare tāki rab use qabūl kare. ⁴qurbānī pesh karne wālā apnā hāth jānwar ke sar par rakhe to yih qurbānī maqbūl ho kar us kā kaffārā degī. ⁵qurbānī pesh karne wālā bail ko wahān rab ke sāmne zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn rab ko pesh karke use darwāze par kī qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ⁶is ke bād qurbānī pesh karne wālā khāl utār kar jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare. ⁷imām qurbāngāh

par āg lagā kar us par tartīb se lakariyāñ chuneñ. ⁸us par wuh jānwar ke ṭukṛe sar aur charbī samet rakheñ. ⁹lāzim hai ki qurbānī pesh karne wālā pahle jānwar kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dhoe, phir imām pūre jānwar ko qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai.

¹⁰agar bhasm hone wālī qurbānī bheṛ-bakriyon meñ se chunī jāe to wuh beaib nar ho. ¹¹pesh karne wālā use rab ke sāmne qurbāngāh kī shimālī simt meñ zabah kare. phir hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā k̄hūn qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛkeñ. ¹²is ke bād pesh karne wālā jānwar ke ṭukṛe ṭukṛe kare aur imām yih ṭukṛe sar aur charbī samet qurbāngāh kī jaltī huī lakariyōñ par tartīb se rakhe. ¹³lāzim hai ki qurbānī pesh karne wālā pahle jānwar kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dhoe, phir imām pūre jānwar ko rab ko pesh

karke qurbāngāh par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai.

¹⁴agar bhasm hone wālī qurbānī parindā ho to wuh qumrī yā jawān kabūtar ho. ¹⁵imām use qurbāngāh ke pās le āe aur us kā sar maroṛ kar qurbāngāh par jalā de. wuh us kā khūn yūn nikalne de ki wuh qurbāngāh kī ek taraf se niche ṭapke. ¹⁶wuh us kā poṭā aur jo us meñ hai dūr karke qurbāngāh kī mashriqī simt meñ phaiñk de, wahān jahān rākḥ phaiñkī jāti hai. ¹⁷use pesh karte waqt imām us ke par pakaṛ kar parinde ko phāṛ ḍāle, lekin yūn ki wuh bilkul ṭukṛe ṭukṛe na ho jāe. phir imām use qurbāngāh par jalā hui lakaṛiyon par jalā de. is jalne wālī qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai.

ghallā kī nazar

2 agar koī rab ko ghallā kī nazar pesh karnā chāhe to wuh is ke lie behtarīn maidā istemāl kare. us par wuh zaitūn kā tel unḍele aur lubān rakh kar ²use hārūn ke beṭon ke pās le āe jo imām haiñ. imām tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar maidā aur tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. yih yādgār kā hissā hai, aur us kī khushbū rab ko pasand hai. ³bāqī maidā aur tel hārūn aur us ke beṭon kā hissā hai. wuh rab kī jalne

wālī qurbāniyon meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

⁴agar yih qurbānī tanūr meñ pakāi hui roṭi ho to us meñ khamīr na ho. is kī do qismeñ ho sakti haiñ, roṭiyāñ jo behtarīn maide aur tel se banī hui hoñ aur roṭiyāñ jin par tel lagāyā gayā ho.

⁵agar yih qurbānī tawe par pakāi hui roṭi ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho. us meñ khamīr na ho. ⁶chūñki wuh ghallā kī nazar hai is lie roṭi ko ṭukṛe ṭukṛe karnā aur us par tel ḍālnā.

⁷agar yih qurbānī kaṛāhī meñ pakāi hui roṭi ho to wuh behtarīn maide aur tel kī ho.

⁸agar tū in chizon kī banī hui ghallā kī nazar rab ke huzūr lānā chāhe to use imām ko pesh karnā. wuhī use qurbāngāh ke pās le āe. ⁹phir imām yādgār kā hissā alag karke use qurbāngāh par jalā de. aisi qurbānī kī khushbū rab ko pasand hai. ¹⁰qurbānī kā bāqī hissā hārūn aur us ke beṭon ke lie hai. wuh rab kī jalne wālī qurbāniyon meñ se ek nihāyat muqaddas hissā hai.

¹¹ghallā kī jitni nazareñ tum rab ko pesh karte ho un meñ khamīr na ho, kyūñki lāzim hai ki tum rab ko jalne wālī qurbānī pesh karte waqt na khamīr, na shahd jalāo. ¹²yih chizeñ fasal ke pahle phalon ke sāth rab ko pesh kī jā sakti haiñ, lekin unheñ qurbāngāh par na jalāyā jāe, kyūñki

wahān rab ko un kī ḵhushbū pasand nahīn hai. ¹³ḡhallā kī har nazar meñ namak ho, kyūnki namak us ahd kī numāindagī kartā hai jo tere ḵhudā ne tere sāth bāndhā hai. tujhe har qurbānī meñ namak ḍālnā hai.

¹⁴agar tū ḡhallā kī nazar ke lie fasal ke pahle phal pesh karnā chāhe to kuchlī huī kachchī bāliyān bhūn kar pesh karnā. ¹⁵chūnki wuh ḡhallā kī nazar hai is lie us par tel unḍelnā aur lubān rakhnā. ¹⁶kuchle hue dānoñ aur tel kā jo hissā rab kā hai yānī yādgār kā hissā use imām tamām lubān ke sāth jalā de. yih nazar rab ke lie jalne wālī qurbānī hai.

salāmātī kī qurbānī

3 agar koī rab ko salāmātī kī qurbānī pesh karne ke lie gāy yā bail charhānā chāhe to wuh jānwar beaib ho. ²wuh apnā hāth jānwar ke sar par rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke darwāze par zabah kare. hārūn ke beṭe jo imām haiñ us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ³⁻⁴pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ⁵phir hārūn ke beṭe yih sab kuchh bhasm hone wālī qurbānī ke sāth qurbāngāh kī lakariyoñ par

jalā deñ. yih jalne wālī qurbānī hai, aur is kī ḵhushbū rab ko pasand hai. ⁶agar salāmātī kī qurbānī ke lie bheṛ-bakriyoñ meñ se jānwar chunā jāe to wuh beaib nar yā mādā ho.

⁷agar wuh bheṛ kā bachchā charhānā chāhe to wuh use rab ke sāmne le āe. ⁸wuh apnā hāth us ke sar par rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe us kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ⁹⁻¹⁰pesh karne wālā charbī, pūri dum, antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹¹imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih ḵhurāk jalne wālī qurbānī hai.

¹²agar salāmātī kī qurbānī bakrī kī ho ¹³to pesh karne wālā us par hāth rakh kar use mulāqāt ke ḵhaime ke sāmne zabah kare. hārūn ke beṭe jānwar kā ḵhūn qurbāngāh ke chār pahlū'ōn par chhiṛkeñ. ¹⁴⁻¹⁵pesh karne wālā antariyoñ par kī sārī charbī, gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī jalne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kare. in chīzoñ ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁶imām yih sab kuchh rab ko pesh karke qurbāngāh par jalā de. yih

ḳhurāk jalne wālī qurbānī hai, aur is kī ḳhushbū rab ko pasand hai.

sārī charbī rab kī hai. ¹⁷tumhāre lie ḳhūn yā charbī khānā manā hai. yih na sirf tumhāre lie manā hai balki tumhārī aulād ke lie bhī, na sirf yahān balki har jagah jahān tum rahte ho.”

gunāh kī qurbānī

4 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko batānā ki jo bhī ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm ko toṛe wuh yih kare:

imām ke lie gunāh kī qurbānī

³agar imām-e-āzam gunāh kare aur natīje meñ pūrī qaum qusūrwar ṭhahre to phir wuh rab ko ek beaib jawān bail le kar gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ⁴wuh jawān bail ko mulāqāt ke ḳhaime ke darwāze ke pās le āe aur apnā hāth us ke sar par rakh kar use rab ke sāmne zabah kare. ⁵phir wuh jānwar ke ḳhūn meñ se kuchh le kar ḳhaime meñ jāe. ⁶wahān wuh apnī unglī us meñ ḡāl kar use sāt bār rab ke sāmne yānī muqaddastarīn kamre ke parde par chhīrke. ⁷phir wuh ḳhaime ke andar kī us qurbāngāh ke chāroñ sīngoñ par ḳhūn lagāe jis par bakhūr jalāyā jātā hai. bāqī ḳhūn wuh bāhar ḳhaime ke darwāze par kī us qurbāngāh ke pāe par unḡele jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ⁸jawān bail kī sārī charbī,

antaṛiyon par kī sārī charbī, ⁹gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkaleji ko gurdoñ ke sāth hī alag karnā hai. ¹⁰yih bilkul usī tarah kiyā jāe jis tarah us bail ke sāth kiyā gayā jo salāmātī kī qurbānī ke lie pesh kiyā jātā hai. imām yih sab kuchh us qurbāngāh par jalā de jis par jānwar jalāe jāte haiñ. ¹¹lekin wuh us kī khāl, us kā sārā gosht, sar aur pindliyañ, antaṛiyañ aur un kā gobar ¹²ḳhaimāgāh ke bāhar le jāe. yih chīzeñ us pāk jagah par jahān qurbāniyon kī rākh phainkī jāti hai lakariyon par rakh kar jalā denī haiñ.

qaum ke lie gunāh kī qurbānī

¹³agar isrāīl kī pūrī jamā’at ne ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisī hukm se tajāwuz kiyā hai aur jamā’at ko mālūm nahīn thā to bhī wuh qusūrwar hai. ¹⁴jab logoñ ko patā lage ki ham ne gunāh kiyā hai to jamā’at mulāqāt ke ḳhaime ke pās ek jawān bail le āe aur use gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ¹⁵jamā’at ke buzurg rab ke sāmne apne hāth us ke sar par rakheñ, aur wuh wahīn zabah kiyā jāe. ¹⁶phir imām-e-āzam jānwar ke ḳhūn meñ se kuchh le kar mulāqāt ke ḳhaime meñ jāe. ¹⁷wahān wuh apnī unglī us meñ ḡāl kar use sāt bār rab ke sāmne yānī muqaddastarīn kamre ke parde par chhīrke. ¹⁸phir wuh ḳhaime ke andar

kī us qurbāngāh ke chāron sīngoṅ par
 ḳhūn lagāe jis par baḳhūr jalāyā jātā
 hai. bāqī ḳhūn wuh bāhar ḳhaime
 ke darwāze kī us qurbāngāh ke pāe
 par unḁele jis par jānwar jalāe jāte
 haiṅ. ¹⁹is ke bād wuh us kī tamām
 charbī nikāl kar qurbāngāh par jalā
 de. ²⁰us bail ke sāth wuh sab kuchh
 kare jo use apne zātī ḡhairirādī gunāh
 ke lie karnā hotā hai. yūn wuh logoṅ
 kā kaffārā degā aur unheṅ muāfi
 mil jāegī. ²¹āḳhir meṅ wuh bail ko
 ḳhaimāgāh ke bāhar le jā kar us tarah
 jalā de jis tarah use apne lie bail ko
 jalā denā hotā hai. yih jamā'at kā
 gunāh dūr karne kī qurbānī hai.

**qaum ke rāhnumā ke lie
 gunāh kī qurbānī**

²²agar koī sardār ḡhairirādī taur
 par gunāh karke rab ke kisī hukm
 se tajāwuz kare aur yūn qusūrwar
 ṭhahre to ²³jab bhī use patā lage
 ki mujh se gunāh huā hai to wuh
 qurbānī ke lie ek beaib bakrā le āe.
²⁴wuh apnā hāth bakre ke sar par
 rakh kar use wahān zabah kare jahān
 bhasm hone wālī qurbāniyān zabah
 kī jāti haiṅ. yih gunāh kī qurbānī hai.
²⁵imām apnī unglī ḳhūn meṅ ḁāl kar
 use us qurbāngāh ke chāron sīngoṅ
 par lagāe jis par jānwar jalāe jāte
 haiṅ. bāqī ḳhūn wuh qurbāngāh ke
 pāe par unḁele. ²⁶phir wuh us kī sārī
 charbī qurbāngāh par us tarah jalā de

jis tarah wuh salāmatī kī qurbāniyon
 kī charbī jalā detā hai. yūn imām us
 ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi
 hāsil ho jāegī.

ām logoṅ ke lie gunāh kī qurbānī

²⁷agar koī ām shaḳhs ḡhairirādī
 taur par gunāh karke rab ke kisī
 hukm se tajāwuz kare aur yūn
 qusūrwar ṭhahre to ²⁸jab bhī use patā
 lage ki mujh se gunāh huā hai to
 wuh qurbānī ke lie ek beaib bakrī le
 āe. ²⁹wuh apnā hāth bakrī ke sar
 par rakh kar use wahān zabah kare
 jahān bhasm hone wālī qurbāniyān
 zabah kī jāti haiṅ. ³⁰imām apnī unglī
 ḳhūn meṅ ḁāl kar use us qurbāngāh
 ke chāron sīngoṅ par lagāe jis par
 jānwar jalāe jāte haiṅ. bāqī ḳhūn
 wuh qurbāngāh ke pāe par unḁele.
³¹phir wuh us kī sārī charbī us tarah
 nikāle jis tarah wuh salāmatī kī
 qurbāniyon kī charbī nikāltā hai. is
 ke bād wuh use qurbāngāh par jalā
 de. aisi qurbānī kī ḳhushbū rab ko
 pasand hai. yūn imām us ādmī kā
 kaffārā degā aur use muāfi hāsil ho
 jāegī.

³²agar wuh gunāh kī qurbānī ke
 lie bheṛ kā bachchā lānā chāhe to
 wuh beaib mādā ho. ³³wuh apnā
 hāth us ke sar par rakh kar use
 wahān zabah kare jahān bhasm hone
 wālī qurbāniyān zabah kī jāti haiṅ.
³⁴imām apnī unglī ḳhūn meṅ ḁāl kar

use us qurbāngāh ke chāron sīngon par lagāe jis par jānwar jalāe jāte haiñ. bāqī k̄hūn wuh qurbāngāh ke pāe par unḍele. ³⁵phir wuh us kī tamām charbī us tarah nikāle jis tarah salāmāti kī qurbānī ke lie zabah kie gae jawān menḍhe kī charbī nikālī jāti hai. is ke bād imām charbī ko qurbāngāh par un qurbāniyon samet jalā de jo rab ke lie jalāi jāti haiñ. yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

**gunāh kī qurbāniyon ke bāre
meñ k̄hās hidāyat**

5 ho saktā hai ki kisī ne yūn gunāh kiya ki us ne koī jurm dekhā yā wuh us ke bāre meñ kuchh jāntā hai. to bhī jab gawāhoñ ko qasam ke lie bulāyā jātā hai to wuh gawāhī dene ke lie sāmne nahīñ ātā. is sūrat meñ wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

²ho saktā hai ki kisī ne ghairirādi taur par kisī nāpāk chīz ko chhū liyā hai, k̄hwāh wuh kisī janglī jānwar, maweshī yā reñgne wāle jānwar kī lāsh kyūn na ho. is sūrat meñ wuh nāpāk hai aur qusūrwar ṭhahartā hai.

³ho saktā hai ki kisī ne ghairirādi taur par kisī shaḅhs kī nāpākī ko chhū liyā hai yāñi us kī koī aisī chīz jis se wuh nāpāk ho gayā hai. jab use mālūm ho jātā hai to wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

⁴ho saktā hai ki kisī ne beparwāi se kuchh karne kī qasam khāi hai, chāhe wuh achchhā kām thā yā ḡhalat. jab wuh jān letā hai ki us ne kyā kiya hai to wuh qusūrwar ṭhahartā hai.

⁵jo is tarah ke kisī gunāh kī binā par qusūrwar ho, lāzim hai ki wuh apnā gunāh taslīm kare. ⁶phir wuh gunāh kī qurbānī ke taur par ek bheṛ yā bakrī pesh kare. yūn imām us kā kaffārā degā.

⁷agar qusūrwar shaḅhs ghurbaṭ ke bāis bheṛ yā bakrī na de sake to wuh rab ko do qumriyāñ yā do jawān kabūtar pesh kare, ek gunāh kī qurbānī ke lie aur ek bhasm hone wālī qurbānī ke lie. ⁸wuh unheñ imām ke pās le āe. imām pahle gunāh kī qurbānī ke lie parindā pesh kare. wuh us kī gardan maroḍ ḍāle lekin aise ki sar judā na ho jāe. ⁹phir wuh us ke k̄hūn meñ se kuchh qurbāngāh ke ek pahlū par chhirke. bāqī k̄hūn wuh yūn nikalne de ki wuh qurbāngāh ke pāe par ṭapke. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹⁰phir imām dūsre parinde ko qawāid ke mutābiq bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī.

¹¹agar wuh shaḅhs ghurbaṭ ke bāis do qumriyāñ yā do jawān kabūtar bhī na de sake to phir wuh gunāh kī qurbānī ke lie ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā pesh kare. wuh us par na tel

uṇḍele, na lubān rakhe, kyūnki yih ḡhallā kī nazar nahīn balki gunāh kī qurbānī hai. ¹²wuh use imām ke pās le āe jo yādgār kā hissā yānī muṭṭhi bhar un qurbāniyon ke sāth jalā de jo rab ke lie jalāi jātī hai. yih gunāh kī qurbānī hai. ¹³yūn imām us ādmī kā kaffārā degā aur use muāfi mil jāegī. ḡhallā kī nazar kī tarah bāqī maidā imām kā hissā hai.”

qusūr kī qurbānī

¹⁴rab ne mūsā se kahā, ¹⁵“agar kisi ne be’imānī karke ḡhairirādī taur par rab kī maḡhsūs aur muqaddas chīzon ke silsile meṅ gunāh kiya ho, aisā shaḡhs qusūr kī qurbānī ke taur par rab ko beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā yā bakrā pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ¹⁶jitnā nuqsān maqdis ko huā hai utnā hī wuh de. is ke ilāwā wuh mazīd 20 fīsad adā kare. wuh use imām ko de de aur imām jānwar ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh karke us kā kaffārā de. yūn use muāfi mil jāegī.

¹⁷agar koī ḡhairirādī taur par gunāh karke rab ke kisi hukm se tajāwuz kare to wuh qusūrwar hai, aur wuh us kā zimmādār ṭhahregā. ¹⁸wuh qusūr kī qurbānī ke taur par imām ke pās ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā le āe. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar

kī jāe. phir imām yih qurbānī us gunāh ke lie chaḡhāe jo qusūrwar shaḡhs ne ḡhairirādī taur par kiya hai. yūn use muāfi mil jāegī. ¹⁹yih qusūr kī qurbānī hai, kyūnki wuh rab kā gunāh karke qusūrwar ṭhahrā hai.”

6 rab ne mūsā se kahā, ²“ho saktā hai kisi ne gunāh karke be’imānī kī hai, masalan us ne apne paṛosī kī koī chīz wāpas nahīn kī jo us ke sapurd kī gāi thī yā jo use girwī ke taur par milī thī, yā us ne us kī koī chīz chorī kī, yā us ne kisi se koī chīz chhīn lī, ³yā us ne kisi kī gumshudā chīz ke bāre meṅ jhūṭ bolā jab use mil gāi, yā us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai, yā is tarah kā koī aur gunāh kiya hai. ⁴agar wuh is tarah kā gunāh karke qusūrwar ṭhahre to lāzim hai ki wuh wuhī chīz wāpas kare jo us ne chorī kī yā chhīn lī yā jo us ke sapurd kī gāi yā jo gumshudā ho kar us ke pās ā gāi hai ⁵yā jis ke bāre meṅ us ne qasam khā kar jhūṭ bolā hai. wuh us kā utnā hī wāpas karke 20 fīsad zyādā de. aur wuh yih sab kuchh us din wāpas kare jab wuh apnī qusūr kī qurbānī pesh kartā hai. ⁶qusūr kī qurbānī ke taur par wuh ek beaib aur qīmat ke lihāz se munāsib menḡhā imām ke pās le āe aur rab ko pesh kare. us kī qīmat maqdis kī sharh ke mutābiq muqarrar kī jāe. ⁷phir imām rab ke sāmne us kā kaffārā degā to use muāfi mil jāegī.”

bhasm hone wālī qurbānī

⁸rab ne mūsā se kahā, ⁹“hārūn aur us ke beṭoṅ ko bhasm hone wālī qurbāniyoṅ ke bāre meṅ zail kī hidāyāt denā: bhasm hone wālī qurbānī pūrī rāt subh tak qurbāngāh kī us jagah par rahe jahān āg jaltī hai. āg ko bujhne na denā. ¹⁰subh ko imām katān kā libās aur katān kā pājāmā pahan kar qurbānī se bachī huī rākh qurbāngāh ke pās zamīn par ḍāle. ¹¹phir wuh apne kapṛe badal kar rākh ko ḡhaimāgāh ke bāhar kisī pāk jagah par chhoṛ āe. ¹²qurbāngāh par āg jaltī rahe. wuh kabhī bhī na bujhe. har subh imām lakaṛiyān chun kar us par bhasm hone wālī qurbānī tartīb se rakhe aur us par salāmatī kī qurbānī kī charbī jalā de. ¹³āg hameshā jaltī rahe. wuh kabhī na bujhne pāe.

ḡhallā kī nazar

¹⁴ḡhallā kī nazar ke bāre meṅ hidāyāt yih haiṅ: hārūn ke beṭe use qurbāngāh ke sāmne rab ko pesh karen. ¹⁵phir imām yādgār kā hissā yānī tel se milāyā gayā muṭṭhī bhar behtarīn maidā aur qurbānī kā tamām lubān le kar qurbāngāh par jalā de. is kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ¹⁶hārūn aur us ke beṭe qurbānī kā bāqī hissā khā leṅ. lekin wuh use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke ḡhaima kī chārdiwārī ke andar khāeṅ, aur us meṅ ḡhamīr na ho.

¹⁷use pakāne ke lie us meṅ ḡhamīr na ḍālā jāe. maiṅ ne jalne wālī qurbāniyoṅ meṅ se yih hissā un ke lie muqarrar kiyā hai. yih gunāh kī lie muqarrar kiyā hai. yih gunāh kī qurbānī aur qusūr kī qurbānī kī tarah nihāyat muqaddas hai. ¹⁸hārūn kī aulād ke tamām mard use khāeṅ. yih usūl abad tak qāim rahe. jo bhī use chhugā wuh maḡhsūs-o-muqaddas ho jāegā.”

¹⁹rab ne mūsā se kahā, ²⁰“jab hārūn aur us ke beṭoṅ ko imām kī zimmādārī uṭhāne ke lie maḡhsūs karke tel se masah kiyā jāegā to wuh ḍeṛh kilogrām behtarīn maidā pesh karen. us kā ādhā hissā subh ko aur ādhā hissā shām ke waqt pesh kiyā jāe. wuh ḡhallā kī yih nazar rozānā pesh karen. ²¹use tel ke sāth milā kar tawe par pakānā hai. phir use ṭukṛe ṭukṛe karke ḡhallā kī nazar ke taur par pesh karnā. us kī ḡhushbū rab ko pasand hai. ²²yih qurbānī hameshā hārūn kī nasl kā wuh ādmī pesh kare jise masah karke imām-e-āzam kā uhdā diyā gayā hai, aur wuh use pūre taur par rab ke lie jalā de. ²³imām kī ḡhallā kī nazar hameshā pūre taur par jalānā. use na khānā.”

gunāh kī qurbānī

²⁴rab ne mūsā se kahā, ²⁵“hārūn aur us ke beṭoṅ ko gunāh kī qurbānī ke bāre meṅ zail kī hidāyāt denā: gunāh kī qurbānī ko rab ke sāmne

wahīn zabah karnā hai jahān bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. wuh nihāyat muqaddas hai. ²⁶use pesh karne wālā imām use muqaddas jagah par yānī mulāqāt ke khaime kī chārdiwārī ke andar khāe. ²⁷jo bhī is qurbānī ke gosht ko chhū letā hai wuh maḥsūs-o-muqaddas ho jātā hai. agar qurbānī ke khūn ke chhīnṭe kisī libās par paṛ jāen to use muqaddas jagah par dhonā hai. ²⁸agar gosht ko handiyā meñ pakāyā gayā ho to us bartan ko bād meñ toṛ denā hai. agar us ke lie pital kā bartan istemāl kiyā gayā ho to use khūb māñjh kar pānī se sāf karnā. ²⁹imāmon ke khāndānon meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. yih khānā nihāyat muqaddas hai. ³⁰lekin gunāh kī har wuh qurbānī khāi na jāe jis kā khūn mulāqāt ke khaime meñ is lie lāyā gayā hai ki maqdis meñ kisī kā kaffārā diyā jāe. use jalānā hai.

qusūr kī qurbānī

7 qusūr kī qurbānī jo nihāyat muqaddas hai us ke bāre meñ hidāyāt yih haiñ:

²qusūr kī qurbānī wahīn zabah karnī hai jahān bhasm hone wālī qurbānī zabah kī jāti hai. us kā khūn qurbāngāh ke chār pahlū'on par chhīrkā jāe. ³us kī tamām charbī nikāl kar qurbāngāh par chaṛhānī hai

yānī us kī dum, antariyon par kī charbī, ⁴gurde us charbī samet jo un par aur kamr ke qarīb hotī hai aur joṛkalejī. in chīzon ko gurdon ke sāth hī alag karnā hai. ⁵imām yih sab kuchh rab ko qurbāngāh par jalne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. yih qusūr kī qurbānī hai. ⁶imāmon ke khāndānon meñ se tamām mard use khā sakte haiñ. lekin use muqaddas jagah par khāyā jāe. yih nihāyat muqaddas hai.

⁷gunāh aur qusūr kī qurbānī ke lie ek hī usūl hai, jo imām qurbānī ko pesh karke kaffārā detā hai us ko us kā gosht miltā hai. ⁸is tarah jo imām kisī jānwar ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhātā hai usī ko jānwar kī khāl miltī hai. ⁹aur isī tarah tanūr meñ, kaṛāhī meñ yā tawe par pakāi gai ghallā kī har nazar us imām ko miltī hai jis ne use pesh kiyā hai. ¹⁰lekin hārūn ke tamām beṭon ko ghallā kī baqī nazareñ barābar barābar miltī raheñ, khwāh un meñ tel milāyā gayā ho yā wuh khushk hoñ.

salāmatī kī qurbānī

¹¹salāmatī kī qurbānī jo rab ko pesh kī jāti hai us ke bāre meñ zail kī hidāyāt haiñ:

¹²agar koī is qurbānī se apnī shukrguzārī kā izhār karnā chāhe to wuh jānwar ke sāth beḥamīrī roṭī

jis meñ tel ðälā gayā ho, beḳhamīrī roṭī jis par tel lagāyā gayā ho aur roṭī jis meñ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho pesh kare. ¹³is ke ilāwā wuh ḳhamīrī roṭī bhī pesh kare. ¹⁴pesh karne wālā qurbānī ki har chīz kā ek hissā uṭhā kar rab ke lie maḳhsūs kare. yih us imām kā hissā hai jo jānwar kā ḳhūn qurbāngāh par chhiṛaktā hai. ¹⁵gosht usī din khāyā jāe jab jānwar ko zabah kiyā gayā ho. agli subh tak kuchh nahīn bachnā chāhie.

¹⁶is qurbānī kā gosht sirf is sūrat meñ agle din khāyā jā saktā hai jab kisī ne mannat mān kar yā apnī ḳhushī se use pesh kiyā hai. ¹⁷agar kuchh gosht tīsre din tak bach jāe to use jalānā hai. ¹⁸agar use tīsre din bhī khāyā jāe to rab yih qurbānī qabūl nahīn karegā. us kā koī fāidā nahīn hogā balki use nāpāk qarār diyā jāegā. jo bhī us se khāegā wuh qusūrwar ṭhahregā. ¹⁹agar yih gosht kisī nāpāk chīz se lag jāe to use nahīn khānā hai balki use jalāyā jāe. agar gosht pāk hai to har shaḳhs jo ḳhud pāk hai use khā saktā hai. ²⁰lekin agar nāpāk shaḳhs rab ko pesh kī gai salāmatī kī qurbānī kā yih gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²¹ho saktā hai ki kisī ne kisī nāpāk chīz ko chhū liyā hai chāhe wuh nāpāk shaḳhs, jānwar yā koī aur ghinaunī aur nāpāk chīz ho. agar aisā

shaḳhs rab ko pesh kī gai salāmatī kī qurbānī kā gosht khāe to use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai.”

charbī aur ḳhūn khānā manā hai

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“isrāīliyon ko batā denā ki gāy-bail aur bheṛ-bakriyon kī charbī khānā tumhāre lie manā hai. ²⁴tum fitrī taur par mare hue jānwaron aur phāre hue jānwaron kī charbī dīgar kāmon ke lie istemāl kar sakte ho, lekin use khānā manā hai. ²⁵jo bhī us charbī meñ se khāe jo jalā kar rab ko pesh kī jāti hai use us kī qaum meñ se miṭā ḍālnā hai. ²⁶jahān bhī tum rahte ho wahān parindon yā dīgar jānwaron kā ḳhūn khānā manā hai. ²⁷jo bhī ḳhūn khāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe.”

qurbānion meñ se imām kā hissā

²⁸rab ne mūsā se kahā, ²⁹“isrāīliyon ko batānā ki jo rab ko salāmatī kī qurbānī pesh kare wuh rab ke lie ek hissā maḳhsūs kare. ³⁰wuh jalne wālī yih qurbānī apne hāthon se rab ko pesh kare. is ke lie wuh jānwar kī charbī aur sīnā rab ke sāmne pesh kare. sīnā hilāne wālī qurbānī ho. ³¹imām charbī ko qurbāngāh par jalā de jabki sīnā hārūn aur us ke beṭon kā hissā hai. ³²qurbānī kī dahnī rān imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par dī jāe. ³³wuh us imām kā hissā

hai jo salāmatī kī qurbānī kā ḵhūn aur charbī charḥātā hai.

³⁴isrāīliyoṅ kī salāmatī kī qurbāniyoṅ meṅ se main ne hilāne wālā sīnā aur uṭhāne wālī rān imāmoṅ ko dī hai. yih chīzeṅ hameshā ke lie isrāīliyoṅ kī taraf se imāmoṅ kā haq haiṅ.”

³⁵yih us din jalne wālī qurbāniyoṅ meṅ se hārūn aur us ke beṭoṅ kā hissā ban gaīṅ jab unheṅ maqdis meṅ rab kī ḵhidmat meṅ pesh kiyā gayā. ³⁶rab ne us din jab unheṅ tel se masah kiyā gayā hukm diyā thā ki isrāīli yih hissā hameshā imāmoṅ ko diyā karen.

³⁷gharḥz yih hidāyāt tamām qurbāniyoṅ ke bāre meṅ haiṅ yānī bhasm hone wālī qurbānī, ḡhallā kī nazar, gunāh kī qurbānī, qusūr kī qurbānī, imām ko maqdis meṅ ḵhidmat ke lie maḵsūs karne kī qurbānī aur salāmatī kī qurbānī ke bāre meṅ. ³⁸rab ne mūsā ko yih hidāyāt sīnā pahāṛ par dīṅ, us din jab us ne isrāīliyoṅ ko hukm diyā ki wuh dasht-e-sīnā meṅ rab ko apnī qurbāniyāṅ pesh karen.

hārūn aur us ke beṭoṅ kī maḵsūsiyat

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn aur us ke beṭoṅ ko mere huzūr le ānā. nīz imāmoṅ ke libās, masah kā tel, gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail, do mendhe aur beḵhamirī roṭiyoṅ kī ṭokrī le ānā. ³phir pūrī

jamā’at ko ḵhaime ke darwāze par jamā karnā.”

⁴mūsā ne aisā hī kiya. jab pūrī jamā’at ikaṭṭhī ho gaī to ⁵us ne un se kahā, “ab main wuh kuchh kartā hūn jis kā hukm rab ne diyā hai.” ⁶mūsā ne hārūn aur us ke beṭoṅ ko sāmne lā kar ḡhisl karāyā.

⁷us ne hārūn ko katān kā zerjāmā pahnā kar kamarband lapeṭā. phir us ne choḡhā pahnāyā jis par us ne bālāposh ko mahārat se bune hue paṭke se bāndhā. ⁸is ke bād us ne sīne kā kīsā lagā kar us meṅ donoṅ qur’e banām ūrīm aur tummīm rakhe.

⁹phir us ne hārūn ke sar par pagaṛī rakhī jis ke sāmne wāle hisse par us ne muqaddas tāj yānī sone kī taḵhtī lagā dī. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁰is ke bād mūsā ne masah ke tel se maqdis ko aur jo kuchh us meṅ thā masah karke use maḵsūs-o-muqaddas kiya. ¹¹us ne yih tel sāt bār jānwar charḥāne kī qurbāngāh aur us ke sāmān par chhīṛak diyā. isī tarah us ne sāt bār dhone ke hauz aur us ḍhānche par tel chhīṛak diyā jis par hauz rakhā huā thā. yūn yih chīzeṅ maḵsūs-o-muqaddas huīṅ. ¹²us ne hārūn ke sar par masah kā tel unḍel kar use masah kiya. yūn wuh maḵsūs-o-muqaddas huā.

¹³phir mūsā ne hārūn ke beṭoṅ ko sāmne lā kar unheṅ zerjāme pahnāe, kamarband lapete aur un ke saroṅ par pagariyān bāndhīn. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁴ab mūsā ne gunāh kī qurbānī ke lie jawān bail ko pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth us ke sar par rakhe. ¹⁵mūsā ne use zabah karke us ke ḡhūn meṅ se kuchh le kar apnī unglī se qurbāngāh ke siṅgoṅ par lagā diyā tāki wuh gunāhoṅ se pāk ho jāe. bāqī ḡhūn us ne qurbāngāh ke pāe par unḡel diyā. yūn us ne use maḡhsūs-o-muqaddas karke us kā kaffārā diyā. ¹⁶mūsā ne antariyoṅ par kī tamām charbī, joḡkalejī aur donoṅ gurde un kī charbī samet le kar qurbāngāh par jalā die. ¹⁷lekin bail kī khāl, gosht aur antariyoṅ ke gobar ko us ne ḡhaimāgāh ke bāhar le jā kar jalā diyā. sab kuchh us hukm ke mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā.

¹⁸is ke bād us ne bhasm hone wālī qurbānī ke lie pahlā menḡhā pesh kiyā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth us ke sar par rakh die. ¹⁹mūsā ne use zabah karke us kā ḡhūn qurbāngāh ke chār pahlū'oṅ par chhīrak diyā. ²⁰us ne menḡhe ko ṡukre ṡukre karke sar, ṡukre aur charbī jalā dī. ²¹us ne antariyān aur pinḡliyān pānī se sāf karke pūre

menḡhe ko qurbāngāh par jalā diyā. sab kuchh us hukm ke ain mutābiq huā jo rab ne mūsā ko diyā thā. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī bhasm hone wālī qurbānī thī, aur us kī ḡhushbū rab ko pasand thī.

²²is ke bād mūsā ne dūse menḡhe ko pesh kiyā. is qurbānī kā maḡsad imāmoṅ ko maḡdis meṅ ḡhidmat ke lie maḡhsūs karnā thā. hārūn aur us ke beṭoṅ ne apne hāth menḡhe ke sar par rakh die. ²³mūsā ne use zabah karke us ke ḡhūn meṅ se kuchh le kar hārūn ke dahne kān kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoṅ ke angūṡhoṅ par lagāyā. ²⁴yihī us ne hārūn ke beṭoṅ ke sāth bhī kiyā. us ne unheṅ sāmne lā kar un ke dahne kān kī lau par aur un ke dahne hāth aur dahne pāoṅ ke angūṡhoṅ par ḡhūn lagāyā. bāqī ḡhūn us ne qurbāngāh ke chār pahlū'oṅ par chhīrak diyā. ²⁵us ne menḡhe kī charbī, dum, antariyoṅ par kī sārī charbī, joḡkalejī, donoṅ gurde un kī charbī samet aur dahnī rān alag kī. ²⁶phir wuh rab ke sāmne paḡi beḡhamīrī roṡiyoṅ kī ṡokri meṅ se ek sādā roṡī, ek roṡī jis meṅ tel ḡālā gayā thā aur ek roṡī jis par tel lagāyā gayā thā le kar charbī aur rān par rakh dī. ²⁷us ne yih sab kuchh hārūn aur us ke beṭoṅ ke hāthoṅ par rakh kar use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh kiyā. ²⁸phir us ne yih

chīzeñ un se wāpas le kar qurbāngāh par jalā dīñ jis par pahle bhasm hone wālī qurbānī rakhī gai thī. rab ke lie jalne wālī yih qurbānī imāmoñ ko maḵsūs karne ke lie chaḥhāī gai, aur us kī ḳhushbū rab ko pasand thī.

²⁹mūsā ne sinā bhī liyā aur use hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāyā. yih maḵsūsiyat ke menḍhe meñ se mūsā kā hissā thā. mūsā ne is meñ bhī sab kuchh rab ke hukm ke ain mutābiq kiyā.

³⁰phir us ne masah ke tel aur qurbāngāh par ke ḳhūn meñ se kuchh le kar hārūn, us ke beṭoñ aur un ke kapṛoñ par chhīrak diyā. yūñ us ne unheñ aur un ke kapṛoñ ko maḵsūs-o-muqaddas kiyā.

³¹mūsā ne un se kahā, “gosht ko mulāqāt ke ḳhaime ke darwāze par ubāl kar use un roṭiyōñ ke sāth khānā jo maḵsūsiyat kī qurbāniyōñ kī ṭokrī meñ paṛī haiñ. kyūñki rab ne mujhe yihī hukm diyā hai. ³²gosht aur roṭiyōñ kā baqāyā jalā denā. ³³sāt din tak mulāqāt ke ḳhaime ke darwāze meñ se na nikalnā, kyūñki maqdis meñ ḳhidmat ke lie tumhārī maḵsūsiyat ke itne hī din haiñ. ³⁴jo kuchh āj huā hai wuh rab ke hukm ke mutābiq huā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ³⁵tumheñ sāt rāt aur dīn tak ḳhaime ke darwāze ke andar rahnā hai. rab kī is hidāyat ko māno warnā

tum mar jāoge, kyūñki yih hukm mujhe rab kī taraf se diyā gayā hai.”

³⁶hārūn aur us ke beṭoñ ne un tamām hidāyat par amal kiyā jo rab ne mūsā kī mārifat unheñ dī thīñ.

hārūn qurbāniyāñ chaḥhātā hai

9 maḵsūsiyat ke sāt din ke bād mūsā ne āṭhweñ din hārūn, us ke beṭoñ aur isrāīl ke buzurgoñ ko bulāyā. ²us ne hārūn se kahā, “ek beaib bachhṛā aur ek beaib mendhā chun kar rab ko pesh kar. bachhṛā gunāh kī qurbānī ke lie aur mendhā bhasm hone wālī qurbānī ke lie ho. ³phir isrāīliyoñ ko kah denā ki gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā jabki bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek beaib yaksālā bachhṛā aur ek beaib yaksālā bheṛ kā bachchā pesh karo. ⁴sāth hī salāmatī kī qurbānī ke lie ek bail aur ek mendhā chuno. tel ke sāth milāi huī ḡhallā kī nazar bhī le kar sab kuchh rab ko pesh karo. kyūñki āj hī rab tum par zāhir hogā.”

⁵isrāīlī mūsā kī matlūbā tamām chīzeñ mulāqāt ke ḳhaime ke sāmne le āe. pūrī jamā’at qarīb ā kar rab ke sāmne khaṛī ho gai. ⁶mūsā ne un se kahā, “tumheñ wuhī karnā hai jis kā hukm rab ne tumheñ diyā hai. kyūñki āj hī rab kā jalāl tum par zāhir hogā.”

⁷phir us ne hārūn se kahā, “qurbāngāh ke pās jā kar gunāh

kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī charhā kar apnā aur apnī qaum kā kaffārā denā. rab ke hukm ke mutābiq qaum ke lie bhī qurbānī pesh karnā tāki us kā kaffārā diyā jāe.”

⁸hārūn qurbāngāh ke pās āyā. us ne bachhre ko zabah kiyā. yih us ke lie gunāh kī qurbānī thā. ⁹us ke beṭe bachhre kā khūn us ke pās le āe. us ne apnī ungli khūn meñ ḍubo kar use qurbāngāh ke sīngoñ par lagāyā. bāqī khūn ko us ne qurbāngāh ke pāe par unḍel diyā. ¹⁰phir us ne us kī charbī, gurdoñ aur joṛkalejī ko qurbāngāh par jalā diyā. jaise rab ne mūsā ko hukm diyā thā waise hī hārūn ne kiyā. ¹¹bachhre kā gosht aur khāl us ne khaimāgāh ke bāhar le jā kar jalā dī.

¹²is ke bād hārūn ne bhasm hone wālī qurbānī ko zabah kiyā. us ke beṭoñ ne use us kā khūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛak diyā. ¹³unhoñ ne use qurbānī ke muḁhtalif ṭukre sar samet die, aur us ne unheñ qurbāngāh par jalā diyā. ¹⁴phir us ne us kī antariyāñ aur pinḍliyāñ dho kar bhasm hone wālī qurbānī kī bāqī chīzoñ par rakh kar jalā diñ.

¹⁵ab hārūn ne qaum ke lie qurbānī charhāi. us ne gunāh kī qurbānī ke lie bakrā zabah karke use pahlī qurbānī kī tarah charhāyā. ¹⁶us ne

bhasm hone wālī qurbānī bhī qawāid ke mutābiq charhāi. ¹⁷us ne ḡhallā kī nazar pesh kī aur us meñ se muṭṭhī bhar qurbāngāh par jalā diyā. yih ḡhallā kī us nazar ke ilāwā thī jo subh ko bhasm hone wālī qurbānī ke sāth charhāi gai thī. ¹⁸phir us ne salāmatī kī qurbānī ke lie bail aur mendhe ko zabah kiyā. yih bhī qaum ke lie thī. us ke beṭoñ ne use jānwaroñ kā khūn diyā, aur us ne use qurbāngāh ke chār pahlū’oñ par chhiṛak diyā. ¹⁹lekin unhoñ ne bail aur mendhe ko charbī, dum, antariyoñ par kī charbī aur joṛkalejī nikāl kar ²⁰sīne ke ṭukroñ par rakh diyā. hārūn ne charbī kā hissā qurbāngāh par jalā diyā. ²¹sīne ke ṭukre aur dahni rāneñ us ne hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāñ. us ne sab kuchh mūsā ke hukm ke mutābiq hī kiyā.

²²tamām qurbāniyāñ pesh karne ke bād hārūn ne apne hāth uṭhā kar qaum ko barkat dī. phir wuh qurbāngāh se utar kar ²³mūsā ke sāth mulāqāt ke khaime meñ dākḥil huā. jab donoñ bāhar āe to unhoñ ne qaum ko barkat dī. tab rab kā jalāl pūrī qaum par zāhir huā. ²⁴rab ke huzūr se āg nikal kar qurbāngāh par utrī aur bhasm hone wālī qurbānī aur charbī ke ṭukre bhasm kar die. yih dekh kar log khushī ke nāre mārne lage aur muñh ke bal gir gae.

10 nadab aur abihū kā gunāh hārūn ke beṭe nadab aur abihū ne apne apne baḳhūrdān le kar un meñ jalte hue koele ḍāle. un par baḳhūr ḍāl kar wuh rab ke sāmne āe tāki use pesh kareñ. lekin yih āg nājāiz thī. rab ne yih pesh karne kā hukm nahīn diyā thā. ²achānak rab ke huzūr se āg nikli jis ne unheñ bhasm kar diyā. wahīn rab ke sāmne wuh mar gae.

³mūsā ne hārūn se kahā, “ab wuhī huā hai jo rab ne farmāyā thā ki jo mere qarīb haiñ un se main apnī quddūsiyat zāhir karūnga, main tamām qaum ke sāmne hī apne jalāl kā izhār karūnga.”

hārūn ḳhāmosh rahā. ⁴mūsā ne hārūn ke chachā uzzī’el ke beṭon mīsael aur ilsafan ko bulā kar kahā, “idhar āo aur apne rishtedāron ko maqdis ke sāmne se uṭhā kar ḳhaimāgāh ke bāhar le jāo.” ⁵wuh āe aur mūsā ke hukm ke ain mutābiq unheñ un ke zerjāmon samet uṭhā kar ḳhaimāgāh ke bāhar le gae.

⁶mūsā ne hārūn aur us ke ḍigar beṭon ilīazar aur itamar se kahā, “mātam kā izhār na karo. na apne bāl bikharne do, na apne kapre phāro. warnā tum mar jāoge aur rab pūrī jamā’at se nārāz ho jāegā. lekin tumhāre rishtedār aur bāqī tamām isrāīlī zarūr in kā mātam kareñ jin ko rab ne āg se halāk kar diyā hai.

⁷mulāqāt ke ḳhaima ke darwāze ke bāhar na niklo warnā tum mar jāoge, kyūnki tumheñ rab ke tel se masah kiyā gayā hai.” chunānche unhoñ ne aisā hī kiyā.

imāmon ke lie hidāyāt

⁸rab ne hārūn se kahā, ⁹“jab bhī tujhe yā tere beṭon ko mulāqāt ke ḳhaima meñ dāḳhil honā hai to mai yā koī aur nashā-āwar chīz pīnā manā hai, warnā tum mar jāoge. yih usūl āne wālī naslon ke lie bhī abad tak anmiṭ hai. ¹⁰yih bhī lāzim hai ki tum muqaddas aur ḡhairmuqaddas chīzon meñ, pāk aur nāpāk chīzon meñ imtiyāz karo. ¹¹tumheñ isrāīliyon ko tamām pābandiyān sikhānī haiñ jo main ne tumheñ mūsā kī marīfat batāī haiñ.”

¹²mūsā ne hārūn aur us ke bache hue beṭon ilīazar aur itamar se kahā, “ḡhallā kī nazar kā jo hissā rab ke sāmne jalāyā nahīn jātā use apne lie le kar beḳhamirī roṭī pakānā aur qurbāngāh ke pās hī khānā. kyūnki wuh nihāyat muqaddas hai. ¹³use muqaddas jagah par khānā, kyūnki wuh rab kī jalne wālī qurbāniyon meñ se tumhāre aur tumhāre beṭon kā hissā hai. kyūnki mujhe is kā hukm diyā gayā hai. ¹⁴jo sīnā hilāne wālī qurbānī aur dahnī rān uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kī gāī hai, wuh tum

aur tumhāre beṭe-beṭiyān khā sakte haiñ. unheñ muqaddas jagah par khānā hai. isrāīliyoñ kī salāmātī kī qurbāniyoñ meñ se yih ṭukre tumhārā hissā haiñ. ¹⁵lekin pahle imām rān aur sīne ko jalne wālī qurbāniyoñ kī charbī ke sāth pesh karenī. wuh unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāeñ. rab farmātā hai ki yih ṭukre abad tak tumhāre aur tumhāre beṭoñ kā hissā haiñ.”

¹⁶mūsā ne daryāft kiyā ki us bakre ke gosht kā kyā huā jo gunāh kī qurbānī ke taur par chaṛhāyā gayā thā. use patā chalā ki wuh bhī jal gayā thā. yih sun kar use hārūn ke beṭoñ ilāzar aur itamar par ḡhussā āyā. us ne pūchhā, ¹⁷“tum ne gunāh kī qurbānī kā gosht kyūñ nahīñ khāyā? tumheñ use muqaddas jagah par khānā thā. yih ek nihāyat muqaddas hissā hai jo rab ne tumheñ diyā tāki tum jamā’at kā qusūr dūr karke rab ke sāmne logoñ kā kaffārā do. ¹⁸chūñki is bakre kā ḡhūn maqdis meñ na lāyā gayā is lie tumheñ us kā gosht maqdis meñ khānā thā jis tarah main ne tumheñ hukm diyā thā.”

¹⁹hārūn ne mūsā ko jawāb de kar kahā, “dekheñ, āj logoñ ne apne lie gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ko pesh kī hai jabki mujh par yih āfat guzarī hai. agar main āj gunāh kī qurbānī se khātā to

kyā yih rab ko achchhā lagtā?” ²⁰yih bāt mūsā ko achchhī lagī.

pāk aur nāpāk jānwar

11 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki tumheñ zamīn par rahne wāle jānwaroñ meñ se zail ke jānwaroñ ko khāne kī ijāzat hai: ³jin ke khur yā pāoñ bilkul chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ unheñ khāne kī ijāzat hai. ⁴⁻⁶ūñṭ, bijjū yā ḡhargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ, kyūñki wuh jugālī to karte haiñ lekin un ke khur yā pāoñ chire hue nahīñ haiñ. ⁷sūar na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyūñki us ke khur to chire hue haiñ lekin wuh jugālī nahīñ kartā. ⁸na un kā gosht khānā, na un kī lāshoñ ko chhūnā. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ.

⁹samundarī aur daryāi jānwar khāne ke lie jāiz haiñ agar un ke par aur chhilke hoñ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīñ haiñ wuh sab tumhāre lie makrūh haiñ, ḡhwāh wuh baṛī tādād meñ mil kar rahte haiñ yā nahīñ. ¹¹is lie un kā gosht khānā manā hai, aur un kī lāshoñ se bhī ḡhin khānā hai. ¹²pānī meñ rahne wāle tamām jānwar jin ke par yā chhilke na hoñ tumhāre lie makrūh haiñ.

¹³zail ke parinde tumhāre lie qābil-e-ḡhin hoñ. inheñ khānā manā hai,

kyūnki wuh makrūh haiñ: uqāb, darḥiyal giddh, kālā giddh, ¹⁴lāl chīl, har qism kī kālī chīl, ¹⁵har qism kā kawwā, ¹⁶uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, baṛe kān wālā ullū, har qism kā bāz, ¹⁷chhoṭā ullū, qūq, chinghārne wālā ullū, ¹⁸safed ullū, dashtī ullū, misrī giddh, ¹⁹laqlaq, har qism kā bütīmār, hudhud aur chamgādar.^a

²⁰tamām par rakhne wāle kīre jo chār pāoñ par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ, ²¹siwāe un ke jin kī tāngōñ ke do hisse haiñ aur jo phudakte haiñ. un ko tum khā sakte ho. ²²is nāte se tum muḥtaliḥ qism ke ṭiḍde khā sakte ho. ²³bāqī sab par rakhne wāle kīre jo chār pāoñ par chalte haiñ tumhāre lie makrūh haiñ.

²⁴⁻²⁸jo bhī zail ke jānwaroñ kī lāsheñ chhue wuh shām tak nāpāk rahegā: (alif) khur rakhne wāle tamām jānwar siwāe un ke jin ke khur yā pāoñ pūre taur par chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ, (be) tamām jānwar jo apne chār panjoñ par chalte haiñ. yih jānwar tumhāre lie nāpāk haiñ, aur jo bhī un kī lāsheñ uṭhāe yā chhue lāzim hai ki wuh apne kapṛe dho le. is ke bāwujūd bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

²⁹⁻³⁰zamīn par reñgne wāle jānwaroñ meñ se chhachhūndar, muḥtaliḥ qism ke chūhe aur

muḥtaliḥ qism kī chhipkliyāñ tumhāre lie nāpāk haiñ. ³¹jo bhī unheñ aur un kī lāsheñ chhū letā hai wuh shām tak nāpāk rahegā. ³²agar un meñ se kisi kī lāsh kisi chīz par gir paṛe to wuh bhī nāpāk ho jāegī. is se koī farq nahīñ partā ki wuh lakaṛī, kapṛe, chamṛe yā ṭāṭ kī banī ho, na is se koī farq partā hai ki wuh kis kām ke lie istemāl kī jātī hai. use har sūrat meñ pāñī meñ ḍubonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegī. ³³agar aisī lāsh miṭṭī ke bartan meñ gir jāe to jo kuchh bhī us meñ hai nāpāk ho jāegā aur tumheñ us bartan ko toṛnā hai. ³⁴har khāne wālī chīz jis par aise bartan kā pāñī ḍālā gayā hai nāpāk hai. isī tarah us bartan se niklī huī har pīne wālī chīz nāpāk hai. ³⁵jis par bhī aisī lāsh gir paṛe wuh nāpāk ho jātā hai. agar wuh tanūr yā chūlḥe par gir paṛe to un ko toṛ denā hai. wuh nāpāk haiñ aur tumhāre lie nāpāk raheñge. ³⁶lekin jis chashme yā hauz meñ aisī lāsh gire wuh pāk rahtā hai. sirf wuh jo lāsh ko chhū letā hai nāpāk ho jātā hai. ³⁷agar aisī lāsh bijoñ par gir paṛe jin ko abhī bonā hai to wuh pāk rahte haiñ. ³⁸lekin agar bijoñ par pāñī ḍālā gayā ho aur phir lāsh un par gir paṛe to wuh nāpāk haiñ.

^ayād rahe ki qadīm zamāne ke in parindoñ ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab

badal gayā hai, is lie un kā muḥtaliḥ tarjumā ho saktā hai.

³⁹agar aisā jānwar jise khāne kī ijāzat hai mar jāe to jo bhī us kī lāsh chhue shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁰jo us meñ se kuchh khāe yā use uṭhā kar le jāe use apne kapṛoñ ko dhonā hai. to bhī wuh shām tak nāpāk rahegā.

⁴¹har jānwar jo zamīn par reñgtā hai qābil-e-ghin hai. use khānā manā hai, ⁴²chāhe wuh apne peṭ par chāhe chār yā is se zāid pāoñ par chaltā ho. ⁴³in tamām reñgne wāloñ se apne āp ko ghin kā bāis aur nāpāk na banānā, ⁴⁴kyūñki main rab tumhārā ḡhudā hūñ. lāzim hai ki tum apne āp ko maḡhsūs-o-muqaddas rakho, kyūñki main quddūs hūñ. apne āp ko zamīn par reñgne wāle tamām jānwaroñ se nāpāk na banānā. ⁴⁵main rab hūñ. main tumheñ misr se nikāl lāyā hūñ tāki tumhārā ḡhudā banūñ. lihāzā muqaddas raho, kyūñki main quddūs hūñ.

⁴⁶zamīn par chalne wāle jānwaroñ, parindoñ, ābī jānwaroñ aur zamīn par reñgne wāle jānwaroñ ke bāre meñ shar'a yihī hai. ⁴⁷lāzim hai ki tum nāpāk aur pāk meñ intiyāz karo, aise jānwaroñ meñ jo khāne ke lie jāiz haiñ aur aisoñ meñ jo nājāiz haiñ.”

bachche kī paidāish ke bād
māñ par pābandiyāñ

12 rab ne mūsā se kahā,
²“isrāīliyoñ ko batā ki jab
kisī aurat ke laṛkā paidā ho to wuh

māhwārī ke ayyām kī tarah sāt din tak nāpāk rahegī. ³āṭhweñ din laṛke kā ḡhatnā karwānā hai. ⁴phir māñ mazīd 33 din intizār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai. is daurān wuh koī maḡhsūs aur muqaddas chīz na chhue, na maqdis ke pās jāe.

⁵agar us ke laṛkī paidā ho jāe to wuh māhwārī ke ayyām kī tarah nāpāk hai. yih nāpākī 14 din tak rahegī. phir wuh mazīd 66 din intizār kare. is ke bād us kī wuh nāpākī dūr ho jāegī jo ḡhūn bahne se paidā huī hai.

⁶jab laṛke yā laṛkī ke silsile meñ yih din guzar jāeñ to wuh mulāqāt ke ḡhaime ke darwāze par imām ko zail kī chīzeñ de: bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek yaksālā bheṛ kā bachchā aur gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān kabūtar yā qumrī. ⁷imām yih jānwar rab ko pesh karke us kā kaffārā de. phir ḡhūn bahne ke bāis paidā hone wālī nāpākī dūr ho jāegī. usul ek hī hai, chāhe laṛkā ho yā laṛkī.

⁸agar wuh ḡhurbat ke bāis bheṛ kā bachchā na de sake to phir wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le āe, ek bhasm hone wālī qurbānī ke lie aur dūsra gunāh kī qurbānī ke lie. yūñ imām us kā kaffārā de aur wuh pāk ho jāegī.”

jildī bīmāriyān

13 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“agar kisī kī jild meñ sūjan yā papaṛī yā safed dāgh ho aur khatrā hai ki wabāi jildī bīmāri ho to use imāmon yānī hārūn yā us ke beṭoñ ke pās le ānā hai. ³imām us jagah kā muāinā kare. agar us ke bāl safed ho gae hoñ aur wuh jild meñ dhañsī huī ho to wabāi bīmāri hai. jab imām ko yih mālūm ho to wuh use nāpāk qarār de. ⁴lekin ho saktā hai ki jild kī jagah safed to hai lekin jild meñ dhañsī huī nahīn hai, na us ke bāl safed hue haiñ. is sūrat meñ imām us shaḳhs ko sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ⁵sātweñ din imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki muta’assirā jagah waisī hī hai aur phailī nahīn to wuh use mazīd sāt din alāhidagī meñ rakhe. ⁶sātweñ din wuh ek aur martabā us kā muāinā kare. agar us jagah kā rang dubārā sehhatmand jild ke rang kī mānind ho rahā ho aur phailī na ho to wuh use pāk qarār de. is kā matlab hai ki yih marz ām papaṛī se zyādā nahīn hai. marīz apne kapṛe dho le to wuh pāk ho jāegā. ⁷lekin agar is ke bād muta’assirā jagah phailne lage to wuh dubārā apne āp ko imām ko dikhāe. ⁸imām us kā muāinā kare. agar jagah wāqai phail gāi ho to imām use nāpāk qarār de, kyūñki yih wabāi jildī marz hai.

⁹agar kisī ke jism par wabāi jildī marz nazar āe to use imām ke pās lāyā jāe. ¹⁰imām us kā muāinā kare. agar muta’assirā jild meñ safed sūjan ho, us ke bāl bhī safed ho gae hoñ, aur us meñ kachchā gosht maujūd ho ¹¹to is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmāri purāñī hai. imām us shaḳhs ko sāt din ke lie alāhidagī meñ rakh kar intizār na kare balki use fauran nāpāk qarār de, kyūñki yih us kī nāpākī kā sabūt hai. ¹²lekin agar bīmāri jaldī se phail gāi ho, yahāñ tak ki sar se le kar pāoñ tak pūrī jild muta’assir huī ho ¹³to imām yih dekh kar marīz ko pāk qarār de. chūñki pūrī jild safed ho gāi hai is lie wuh pāk hai. ¹⁴lekin jab bhī kahīñ kachchā gosht nazar āe us waqt wuh nāpāk ho jātā hai. ¹⁵imām yih dekh kar marīz ko nāpāk qarār de. kachchā gosht har sūrat meñ nāpāk hai, kyūñki is kā matlab hai ki wabāi jildī bīmāri lag gāi hai. ¹⁶agar kachche gosht kā yih zaḳhm bhar jāe aur muta’assirā jagah kī jild safed ho jāe to marīz imām ke pās jāe. ¹⁷agar imām dekhe ki wāqai aisā hī huā hai aur muta’assirā jild safed ho gāi hai to wuh use pāk qarār de.

¹⁸agar kisī kī jild par phoṛā ho lekin wuh ṭhik ho jāe ¹⁹aur us kī jagah safed sūjan yā surḳhī-māil safed dāgh nazar āe to marīz apne āp ko imām ko dikhāe. ²⁰agar wuh us kā muāinā karke dekhe ki muta’assirā jagah jild

ke andar dhañsī huī hai aur us ke bāl safed ho gae haiñ to wuh marīz ko nāpāk qarār de. kyūñki is kā matlab hai ki jahāñ pahle phoṛā thā wahāñ wabāī jildī bīmārī paidā ho gaī hai. ²¹lekin agar imām dekhe ki muta'assirā jagah ke bāl safed nahīñ haiñ, wuh jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī aur us kā rang dubārā sehhatmand jild kī mānind ho rahā hai to wuh use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ²²agar is daurāñ bīmārī mazīd phail jāe to imām marīz ko nāpāk qarār de, kyūñki is kā matlab hai ki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²³lekin agar dāgh na phailē to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishāñ hai jo phoṛe se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁴agar kisī kī jild par jalne kā zaḥm lag jāe aur muta'assirā jagah par surkhī-māil safed dāgh yā safed dāgh paidā ho jāe ²⁵to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar mālūm ho jāe ki muta'assirā jagah ke bāl safed ho gae haiñ aur wuh jild meñ dhañsī huī hai to is kā matlab hai ki choṭ kī jagah par wabāī jildī marz lag gayā hai. imām use nāpāk qarār de, kyūñki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁶lekin agar imām ne mālūm kiyā hai ki dāgh meñ bāl safed nahīñ haiñ, wuh jild meñ dhañsī huā nazar nahīñ ātā aur us kā rang sehhatmand jild

kī mānind ho rahā hai to wuh marīz ko sāt din tak alāhidagī meñ rakhe. ²⁷agar wuh sātweñ din mālūm kare ki muta'assirā jagah phail gaī hai to wuh use nāpāk qarār de. kyūñki is kā matlab hai ki wabāī jildī bīmārī lag gaī hai. ²⁸lekin agar dāgh phailā huā nazar nahīñ ātā aur muta'assirā jild kā rang sehhatmand jild ke rang kī mānind ho gayā hai to is kā matlab hai ki yih sirf us bhare hue zaḥm kā nishāñ hai jo jalne se paidā huā thā. imām marīz ko pāk qarār de.

²⁹agar kisī ke sar yā dārhī kī jild meñ nishāñ nazar āe ³⁰to imām muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh dhañsī huī nazar āe aur us ke bāl rang ke lihāz se chamakte hue sone kī mānind aur bārik hoñ to imām marīz ko nāpāk qarār de. is kā matlab hai ki aisī wabāī jildī bīmārī sar yā dārhī kī jild par lag gaī hai jo khārish paidā kartī hai. ³¹lekin agar imām ne mālūm kiyā ki muta'assirā jagah jild meñ dhañsī huī nazar nahīñ ātī agarche us ke bāloñ kā rang badal gayā hai to wuh use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ³²sātweñ din imām jild kī muta'assirā jagah kā muāinā kare. agar wuh phailī huī nazar nahīñ ātī aur us ke bāloñ kā rang chamakdār sone kī mānind nahīñ hai, sāth hī wuh jagah jild meñ dhañsī huī bhī dikhāī nahīñ detī, ³³to marīz apne bāl mundwāe.

sirf wuh bāl rah jāēn jo muta'assirā jagah se nikalte haiñ. imām marīz ko mazīd sāt din alāhidagī meñ rakhe. ³⁴sātweñ din wuh us kā muāinā kare. agar muta'assirā jagah nahīn phailī aur wuh jild meñ dhañsī huī nazar nahīn ātī to imām use pāk qarār de. wuh apne kapṛe dho le to wuh pāk ho jāegā. ³⁵lekin agar is ke bād jild kī muta'assirā jagah phailnā shurū ho jāe ³⁶to imām dubārā us kā muāinā kare. agar wuh jagah wāqāi phailī huī nazar āe to marīz nāpāk hai, chāhe muta'assirā jagah ke bāloñ kā rang chamakte sone kī mānind ho yā na ho. ³⁷lekin agar us ke ḡhayāl meñ muta'assirā jagah phailī huī nazar nahīn ātī balki us meñ se kāle rang ke bāl nikal rahe haiñ to is kā matlab hai ki marīz kī sehhat bahāl ho gaī hai. imām use pāk qarār de.

³⁸agar kisi mard yā aurat kī jild par safed dāḡh paidā ho jāēn ³⁹to imām un kā muāinā kare. agar un kā safed rang halkā sā ho to yih sirf bezarar papaṛī hai. marīz pāk hai.

⁴⁰⁻⁴¹agar kisi mard kā sar māthe kī taraf yā pīchhe kī taraf ganjā hai to wuh pāk hai. ⁴²lekin agar us jagah jahāñ wuh ganjā hai surḡhī-māil safed dāḡh ho to is kā matlab hai ki wahāñ wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. ⁴³imām us kā muāinā kare. agar ganjī jagah par surḡhī-māil safed sūjan ho jo wabāi jildī bīmārī kī mānind nazar

āe ⁴⁴to marīz ko wabāi jildī bīmārī lag gaī hai. imām use nāpāk qarār de.

nāpāk marīz kā sulūk

⁴⁵wabāi jildī bīmārī kā marīz phaṭe kapṛe pahne. us ke bāl bikhre raheñ. wuh apnī mūñchhoñ ko kisi kapṛe se chhupāe aur pukārtā rahe, 'nāpāk, nāpāk.' ⁴⁶jis waqt tak wabāi jildī bīmārī lagī rahe wuh nāpāk hai. wuh is daurāñ ḡhaimāḡah ke bāhar jā kar tanhāi meñ rahe.

phaphūñdī se nipaṭne kā tariḡā

⁴⁷ho saktā hai ki ūñ yā katān ke kisi libās par phaphūñdī lag gaī hai, ⁴⁸yā ki phaphūñdī ūñ yā katān ke kisi kapṛe ke ṭukṛe yā kisi chamṛe yā chamṛe kī kisi chīz par lag gaī hai. ⁴⁹agar phaphūñdī kā rang harā yā lāl sā ho to wuh phailne wālī phaphūñdī hai, aur lāzim hai ki use imām ko dikhāyā jāe. ⁵⁰imām us kā muāinā karke use sāt din ke lie alāhidagī meñ rakhe. ⁵¹sātweñ din wuh dubārā us kā muāinā kare. agar phaphūñdī phail gaī ho to is kā matlab hai ki wuh nuḡsāñdeh hai. muta'assirā chīz nāpāk hai. ⁵²imām use jalā de, kyūñki yih phaphūñdī nuḡsāñdeh hai. lāzim hai ki use jalā diyā jāe. ⁵³lekin agar in sāt dinon ke bād phaphūñdī phailī huī nazar nahīn ātī ⁵⁴to imām hukm de ki muta'assirā chīz ko dhulwāyā jāe. phir wuh use mazīd sāt din ke lie

alāhidagī meñ rakhe. ⁵⁵is ke bād wuh dubārā us kā muāinā kare. agar wuh mālūm kare ki phaphūndī to phailī huī nazar nahīn ātī lekin us kā rang waise kā waisā hai to wuh nāpāk hai. use jalā denā, chāhe phaphūndī muta'assirā chīz ke sāmne wāle hisse yā pichhle hisse meñ lagī ho. ⁵⁶lekin agar mālūm ho jāe ki phaphūndī kā rang māñd paṛ gayā hai to imām kapṛe yā chamṛe meñ se muta'assirā jagah phāṛ kar nikāl de. ⁵⁷to bhī ho saktā hai ki phaphūndī dubārā usī kapṛe yā chamṛe par nazar āe. is kā matlab hai ki wuh phail rahī hai aur use jalā denā lāzim hai. ⁵⁸lekin agar phaphūndī dhone ke bād ghāib ho jāe to use ek aur dafā dhonā hai. phir muta'assirā chīz pāk hogī.

⁵⁹isī tarah phaphūndī se nipaṭnā hai, chāhe wuh ūn yā katān ke kisī libās ko lag gāi ho, chāhe ūn yā katān ke kisī ṭukṛe yā chamṛe kī kisī chīz ko lag gāi ho. in hī usūloñ ke taht faislā karnā hai ki muta'assirā chīz pāk hai yā nāpāk.”

wabāi jildī bīmāri ke marīz

kī shifā par qurbānī

14 rab ne mūsā se kahā, ²“agar koī shaḵhs jildī bīmāri se shifā pāe aur use pāk-sāf karānā hai to use imām ke pās lāyā jāe ³jo ḵhaimāgāh ke bāhar jā kar us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki

marīz kī sehhat wāqai bahāl ho gāi hai ⁴to imām us ke lie do zindā aur pāk parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā mangwāe. ⁵imām ke hukm par parindoñ meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kiyā jāe. ⁶imām zindā parinde ko deodār kī lakaṛī, qirmizī rang ke dhāge aur zūfā ke sāth zabah kie gae parinde ke us ḵhūn meñ ḍubo de jo miṭṭī ke bartan ke pānī meñ ā gayā hai. ⁷wuh pānī se milāyā huā ḵhūn sāt bār pāk hone wāle shaḵhs par chhīṛak kar use pāk qarār de, phir zindā parinde ko khule maidān meñ chhoṛ de. ⁸jo apne āp ko pāk-sāf karā rahā hai wuh apne kapṛe dhoe, apne tamām bāl muñḍwāe aur nahā le. is ke bād wuh pāk hai. ab wuh ḵhaimāgāh meñ dāḵhil ho saktā hai agarche wuh mazīd sāt din apne ḍere meñ nahīn jā saktā. ⁹sātweñ din wuh dubārā apne sar ke bāl, apnī dāṛhī, apne abrū aur bāqī tamām bāl muñḍwāe. wuh apne kapṛe dhoe aur nahā le. tab wuh pāk hai.

¹⁰āṭhweñ din wuh do bheṛ ke nar bachche aur ek yaksālā bheṛ chun le jo beaib hoñ. sāth hī wuh ghallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā saṛhe 4 kilogrām behtarīn maidā aur 300 mililīṭar tel le. ¹¹phir jis imām ne use pāk qarār diyā wuh use in qurbāniyoñ samet mulāqāt ke ḵhaime ke darwāze par rab ko pesh

kare. ¹²bheṛ kā ek nar bachchā aur 300 mililīṭar tel qusūr kī qurbānī ke lie hai. imām unheñ hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ¹³phir wuh bheṛ ke is bachche ko khāime ke darwāze par zabah kare jahāñ gunāh kī qurbāniyāñ aur bhasm hone wālī qurbāniyāñ zabah kī jāti haiñ. gunāh kī qurbāniyoñ kī tarah qusūr kī yih qurbānī imām kā hissā hai aur nihāyat muqaddas hai. ¹⁴imām khūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagāe. ¹⁵ab wuh 300 mililīṭar tel meñ se kuchh le kar apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle. ¹⁶apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar wuh use sāt bār rab ke sāmne chhiṛke. ¹⁷wuh apñī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagā de yāñi un jaghoñ par jahāñ wuh qusūr kī qurbānī kā khūn lagā chukā hai. ¹⁸imām apñī hathelī par kā bāqī tel pāk hone wāle ke sar par ḍāl kar rab ke sāmne us kā kaffārā de.

¹⁹is ke bād imām gunāh kī qurbānī chaṛhā kar pāk hone wāle kā kaffārā de. ākhir meñ wuh bhasm hone wālī qurbānī kā jānwar zabah kare. ²⁰wuh use ghallā kī nazar ke sāth qurbāngāh

par chaṛhā kar us kā kaffārā de. tab wuh pāk hai.

²¹agar shifāyāb shaḵhs ghurbat ke bāis yih qurbāniyāñ nahīñ chaṛhā saktā to phir wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ kā sirf ek nar bachchā le āe. kāfī hai ki kaffārā dene ke lie yihī rab ke sāmne hilāyā jāe. sāth sāth ghallā kī nazar ke lie ḍeṛh kilogrām behtarīñ maidā tel ke sāth milā kar pesh kiyā jāe aur 300 mililīṭar tel. ²²is ke ilāwā wuh do qumriyāñ yā do jawāñ kabūtar pesh kare, ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. ²³āṭhweñ din wuh unheñ mulāqāt ke khāime ke darwāze par imām ke pās aur rab ke sāmne le āe tāki wuh pāk-sāf ho jāe. ²⁴imām bheṛ ke bachche ko 300 mililīṭar tel samet le kar hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. ²⁵wuh qusūr kī qurbānī ke lie bheṛ ke bachche ko zabah kare aur us ke khūn meñ se kuchh le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur dahne pāoñ ke angūṭhoñ par lagāe. ²⁶ab wuh 300 mililīṭar tel meñ se kuchh apne bāeñ hāth kī hathelī par ḍāle ²⁷aur apne dahne hāth ke angūṭhe ke sāth wālī unglī is tel meñ ḍubo kar use sāt bār rab ke sāmne chhiṛak de. ²⁸wuh apñī hathelī par ke tel meñ se kuchh aur le kar pāk hone wāle ke dahne kāñ kī lau par aur us ke dahne hāth aur

dahne pāon ke angūṭhoñ par lagā de yānī un jaghoñ par jahāñ wuh qusūr kī qurbānī kā ḵhūn lagā chukā hai. ²⁹apnī hathelī par kā bāqī tel wuh pāk hone wāle ke sar par ḍāl de tāki rab ke sāmne us kā kaffārā de. ³⁰is ke bād wuh shifāyāb shaḵhs kī gunjāish ke mutābiq do qumriyāñ yā do jawāñ kabūtar chaḥhāe, ³¹ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie. sāth hī wuh ḡhallā kī nazar pesh kare. yūñ imām rab ke sāmne us kā kaffārā detā hai. ³²yih usūl aise shaḵhs ke lie hai jo wabāī jildī bimāri se shifā pā gayā hai lekin apnī ḡhurbat ke bāis pāk ho jāne ke lie pūrī qurbānī pesh nahīñ kar saktā.”

gharon meñ phaphūndī

³³rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ³⁴“jab tum mulk-e-kan’ān meñ dāḵhil hoge jo main tumheñ dūngā to wahāñ aise makān honge jin meñ main ne phaphūndī phailne dī hai. ³⁵aise ghar kā mālik jā kar imām ko batāe ki main ne apne ghar meñ phaphūndī jaisī koī chīz dekhī hai. ³⁶tab imām hukm de ki ghar kā muāinā karne se pahle ghar kā pūrā sāmān nikālā jāe. warnā agar ghar ko nāpāk qarār diyā jāe to sāmān ko bhī nāpāk qarār diyā jāegā. is ke bād imām andar jā kar makān kā muāinā kare. ³⁷wuh dīwāron ke sāth

lagī huī phaphūndī kā muāinā kare. agar muta’assirā jagheñ harī yā lāl sī hoñ aur dīwār ke andar dhañsī huī nazar āeñ ³⁸to phir imām ghar se nikal kar sāt din ke lie tālā lagāe. ³⁹sātweñ din wuh wāpas ā kar makān kā muāinā kare. agar phaphūndī phailī huī nazar āe ⁴⁰to wuh hukm de ki muta’assirā pattharon ko nikāl kar ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴¹nīz wuh hukm de ki andar kī dīwāron ko kuredā jāe aur kuredī huī mitṭī ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe. ⁴²phir log nae patthar lagā kar ghar ko nae gāre se plaster karen. ⁴³lekin agar is ke bāwujūd phaphūndī dubārā paidā ho jāe ⁴⁴to imām ā kar dubārā us kā muāinā kare. agar wuh dekhe ki phaphūndī ghar meñ phail gaī hai to is kā matlab hai ki phaphūndī nuqsāndeh hai, is lie ghar nāpāk hai. ⁴⁵lāzim hai ki use pūre taur par ḍhā diyā jāe aur sab kuchh yānī us ke patthar, lakaṛī aur plaster ko ābādī ke bāhar kisī nāpāk jagah par phainkā jāe.

⁴⁶agar imām ne kisī ghar kā muāinā karke tālā lagā diyā hai aur phir bhī koī us ghar meñ dāḵhil ho jāe to wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁴⁷jo aise ghar meñ soe yā khāñ khāe lāzim hai ki wuh apne kapre dho le. ⁴⁸lekin agar ghar ko nae sire se plaster karne ke bād imām ā kar us

kā dubārā muāinā kare aur dekhe ki phaphūndī dubārā nahīn niklī to is kā matlab hai ki phaphūndī khatm ho gaī hai. wuh use pāk qarār de. ⁴⁹use gunāh se pāk-sāf karāne ke lie wuh do parinde, deodār kī lakaṛī, qirmizī rang kā dhāgā aur zūfā le le. ⁵⁰wuh parindoñ meñ se ek ko tāzā pānī se bhare hue miṭṭī ke bartan ke ūpar zabah kare. ⁵¹is ke bād wuh deodār kī lakaṛī, zūfā, qirmizī rang kā dhāgā aur zindā parindā le kar us tāzā pānī meñ ḍubo de jis ke sāth zabah kie hue parinde kā kḥūn milāyā gayā hai aur is pānī ko sāt bār ghar par chhīrak de. ⁵²in chīzoñ se wuh ghar ko gunāh se pāk-sāf kartā hai. ⁵³ākhir meñ wuh zindā parinde ko ābādī ke bāhar khule maidān meñ chhoṛ de. yūn wuh ghar kā kaffārā degā, aur wuh pāk-sāf ho jāegā.

⁵⁴⁻⁵⁶lāzim hai ki har qism kī wabāi bīmārī se aise niṭṭo jaise bayān kiyā gayā hai, chāhe wuh wabāi jildi bīmāriyāñ hoñ (masalan kḥārish, sūjan, papaṛī yā safed daḡh), chāhe kapṛoñ yā gharoñ meñ phaphūndī ho. ⁵⁷in usūloñ ke taht faislā karnā hai ki koī shaḡhs yā chīz pāk hai yā nāpāk.”

mardoñ kī nāpākī

15 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki agar kisī mard ko jaryān kā marz

ho to wuh kḥārij hone wāle māe ke sabab se nāpāk hai, ³chāhe māe bahtā rahtā ho yā ruk gayā ho. ⁴jis chīz par bhī marīz leṭṭā yā baiḥṭā hai wuh nāpāk hai. ⁵⁻⁶jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiḥne kī jagah par baiḥ jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁷isī tarah jo bhī aise marīz ko chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ⁸agar marīz kisī pāk shaḡhs par thūke to yihī kuchh karnā hai aur wuh shaḡhs shām tak nāpāk rahegā. ⁹jab aisā marīz kisī jānwar par sawār hotā hai to har chīz jis par wuh baiḥ jātā hai nāpāk hai. ¹⁰jo bhī aisī chīz chhue yā use uṭhā kar le jāe wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹¹jis kisī ko bhī marīz apne hāth dhoe baḡhair chhue wuh apne kapṛe dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹²miṭṭī kā jo bartan aisā marīz chhue use toṛ diyā jāe. lakaṛī kā jo bartan wuh chhue use kḥūb dhoyā jāe.

¹³jise is marz se shifā milī hai wuh sāt din intizār kare. is ke bād wuh tāzā pānī se apne kapṛe dho kar nahā le. phir wuh pāk ho jāegā. ¹⁴āṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne imām ko de. ¹⁵imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par aur dūsre ko

bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhāe. yūn wuh rab ke sāmne us kā kaffārā degā.

¹⁶agar kisī mard kā nutfā ḵhārij ho jāe to wuh apne pūre jism ko dho le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁷har kaprā yā chamṛā jis se nutfā lag gayā ho use dhonā hai. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. ¹⁸agar mard aur aurat ke hambistar hone par nutfā ḵhārij ho jāe to lāzim hai ki donoñ nahā leñ. wuh shām tak nāpāk raheñge.

auratoñ kī nāpākī

¹⁹māhwārī ke waqt aurat sāt din tak nāpāk hai. jo bhī use chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁰is daurān jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai wuh nāpāk hai. ²¹⁻²³jo bhī us ke leṭne kī jagah ko chhue yā us ke baiṭhne kī jagah par baiṭh jāe wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁴agar mard aurat se hambistar ho aur usī waqt māhwārī ke din shurū ho jāeñ to mard ḵhūn lagne ke bāis sāt din tak nāpāk rahegā. jis chīz par bhī wuh leṭṭā hai wuh nāpāk ho jāegī.

²⁵agar kisī aurat ko māhwārī ke din chhoṛ kar kisī aur waqt kā dinoñ tak ḵhūn āe yā ḵhūn māhwārī ke dinoñ ke bād bhī jāri rahe to wuh māhwārī ke dinoñ kī tarah us waqt tak nāpāk rahegī jab tak ḵhūn ruk na jāe. ²⁶jis chīz par bhī wuh leṭṭī yā baiṭṭī hai

wuh nāpāk hai. ²⁷jo bhī aisī chīz ko chhue wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ²⁸ḵhūn ke ruk jāne par aurat mazīd sāt din intizār kare. phir wuh pāk hogī. ²⁹āṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke ḵhāime ke darwāze par imām ke pās āe. ³⁰imām un meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke lie aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie chaṛhāe. yūn wuh rab ke sāmne us kī nāpākī kā kaffārā degā.

³¹lāzim hai ki isrāiliyoñ ko aisī chīzoñ se dūr rakhā jāe jin se wuh nāpāk ho jāeñ. warnā merā wuh maqdis jo un ke darmiyān hai un se nāpāk ho jāegā aur wuh halāk ho jāeñge.

³²lāzim hai ki is qism ke muāmaloñ se aise niṭṭo jaise bayān kiyā gayā hai. is meñ wuh mard shāmil hai jo jaryān kā marīz hai aur wuh jo nutfā ḵhārij hone ke bāis nāpāk hai. ³³is meñ wuh aurat bhī shāmil hai jis ke māhwārī ke ayyām haiñ aur wuh mard jo nāpāk aurat se hambistar ho jātā hai.”

yaum-e-kaffārā

16 jab hārūn ke do beṭe rab ke qarīb ā kar halāk hue to is ke bād rab mūsā se hamkalām huā. ²us ne kahā,

“apne bhāi hārūn ko batānā ki wuh sirf muqarrarā waqt par parde ke pīchhe muqaddastarīn kamre meñ dākḥil ho kar ahd ke sandūq ke dhakne ke sāmne kharā ho jāe, warnā wuh mar jāegā. kyūnki mainī kḥud us dhakne ke ūpar bādāl kī sūrat meñ zāhir hotā hūn. ³aur jab bhī wuh dākḥil ho to gunāh kī qurbānī ke lie ek jawān bail aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā pesh kare. ⁴pahle wuh nahā kar imām ke katān ke muqaddas kapre pahan le yānī zerjāmā, us ke niche pājāmā, phir kamarband aur pagaṛī. ⁵isrāīl kī jamā’at hārūn ko gunāh kī qurbānī ke lie do bakre aur bhasm hone wālī qurbānī ke lie ek menḍhā de.

⁶pahle hārūn apne aur apne gharāne ke lie jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par charḥāe. ⁷phir wuh donoñ bakroñ ko mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par rab ke sāmne le āe. ⁸wahān wuh qur’ā dāl kar ek ko rab ke lie chune aur dūsre ko azāzel ke lie. ⁹jo bakrā rab ke lie hai use wuh gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kare. ¹⁰dūsra bakrā jo qur’e ke zari’e azāzel ke lie chunā gayā use zindā hālat meñ rab ke sāmne kharā kiyā jāe tāki wuh jamā’at kā kaffārā de. wahān se use registān meñ azāzel ke pās bhejā jāe.

¹¹lekin pahle hārūn jawān bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par

charḥā kar apnā aur apne gharāne kā kaffārā de. use zabah karne ke bād ¹²wuh baḥhūr kī qurbāngāh se jalte hue koeloñ se bharā huā bartan le kar apnī donoñ muṭṭhiyāñ bārīk kḥushbūdār baḥhūr se bhar le aur muqaddastarīn kamre meñ dākḥil ho jāe. ¹³wahān wuh rab ke huzūr baḥhūr ko jalte hue koeloñ par dāl de. is se paidā hone wālā dhuān ahd ke sandūq kā dhaknā chhupā degā tāki hārūn mar na jāe. ¹⁴ab wuh jawān bail ke kḥūn meñ se kuchh le kar apnī unglī se dhakne ke sāmne wāle hisse par chhiṛke, phir kuchh apnī unglī se sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁵is ke bād wuh us bakre ko zabah kare jo qaum ke lie gunāh kī qurbānī hai. wuh us kā kḥūn muqaddastarīn kamre meñ le āe aur use bail ke kḥūn kī tarah ahd ke sandūq ke dhakne par aur sāt bār us ke sāmne zamīn par chhiṛke. ¹⁶yūñ wuh muqaddastarīn kamre kā kaffārā degā jo isrāīliyoñ kī nāpākiyoñ aur tamām gunāhoñ se muta’assir hotā rahtā hai. is se wuh mulāqāt ke pūre kḥaime kā bhī kaffārā degā jo kḥaimāgāh ke darmiyān hone ke bāis isrāīliyoñ kī nāpākiyoñ se muta’assir hotā rahtā hai.

¹⁷jitnā waqt hārūn apnā, apne gharāne kā aur isrāīl kī pūri jamā’at kā kaffārā dene ke lie muqaddastarīn kamre meñ rahegā is daurān kisi

dūsre ko mulāqāt ke k̄haimē meñ ṭhaharne kī ijāzat nahīn hai. ¹⁸phir wuh muqaddastarīn kamre se nikal kar k̄haimē meñ rab ke sāmne paṛī qurbāngāh kā kaffārā de. wuh bail aur bakre ke k̄hūn meñ se kuchh le kar use qurbāngāh ke chāron sīngoñ par lagāe. ¹⁹kuchh k̄hūn wuh apnī unglī se sāt bār us par chhiṛak de. yūn wuh use isrāīliyon kī nāpakiyon se pāk karke maḥsūs-o-muqaddas karegā.

²⁰muqaddastarīn kamre, mulāqāt ke k̄haimē aur qurbāngāh kā kaffārā dene ke bād hārūn zindā bakre ko sāmne lāe. ²¹wuh apne donoñ hāth us ke sar par rakhe aur isrāīliyon ke tamām qusūr yānī un ke tamām jarāim aur gunāhoñ kā iqrār karke unheñ bakre ke sar par ḍāl de. phir wuh use registān meñ bhej de. is ke lie wuh bakre ko ek ādmī ke sapurd kare jise yih zimmādārī dī gai hai. ²²bakrā apne āp par un kā tamām qusūr uṭhā kar kisī wīrān jagah meñ le jāegā. wahān sāth wālā ādmī use chhoṛ ae.

²³is ke bād hārūn mulāqāt ke k̄haimē meñ jāe aur katān ke wuh kapṛe jo us ne muqaddastarīn kamre meñ dākhil hone se peshtar pahan lie the utār kar wahīn chhoṛ de. ²⁴wuh muqaddas jagah par nahā kar apnī k̄hidmat ke ām kapṛe pahan le. phir wuh bāhar ā kar apne aur apnī qaum

ke lie bhasm hone wālī qurbānī pesh kare tāki apnā aur apnī qaum kā kaffārā de. ²⁵is ke ilāwā wuh gunāh kī qurbānī kī charbī qurbāngāh par jalā de.

²⁶jo ādmī azāzel ke lie bakre ko registān meñ chhoṛ āyā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le. is ke bād wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁷jis bail aur bakre ko gunāh kī qurbānī ke lie pesh kiyā gayā aur jin kā k̄hūn kaffārā dene ke lie muqaddastarīn kamre meñ lāyā gayā, lāzim hai ki un kī khāleñ, gosht aur gobar k̄haimāgāh ke bāhar jalā diyā jāe. ²⁸yih chīzeñ jalāne wālā bād meñ apne kapṛe dho kar nahā le. phir wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai.

²⁹lāzim hai ki sātweñ mahīne ke dasweñ din isrāīlī aur un ke darmiyān rahne wāle padesī apnī jān ko dukh deñ aur kām na kareñ. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe. ³⁰is din tumhārā kaffārā diyā jāegā tāki tumheñ pāk kiyā jāe. tab tum rab ke sāmne apne tamām gunāhoñ se pāk ṭhahroge. ³¹pūrā din ārām karo aur apnī jān ko dukh do. yih usūl abad tak qāim rahe.

³²is din imām-e-āzam tumhārā kaffārā de, wuh imām jise us ke bāp kī jagah masah kiyā gayā aur iḳhtiyār diyā gayā hai. wuh katān ke muqaddas kapṛe pahan kar ³³muqaddastarīn kamre, mulāqāt

ke k̄haime, qurbāngāh, imāmoṅ aur jamā'at ke tamām logoṅ kā kaffārā de. ³⁴lāzim hai ki sāl meṅ ek dafā isrāīliyoṅ ke tamām gunāhoṅ kā kaffārā diyā jāe. yih usūl tumhāre lie abad tak qāim rahe.”

sab kuchh waise hī kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

qurbānī chaṛhāne kā maqām

17 rab ne mūsā se kahā, ²⁴hārūn, us ke beṭoṅ aur tamām isrāīliyoṅ ko hidāyat denā ³⁴ki jo bhī isrāīlī apnī gāy yā bher-bakrī mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par rab ko qurbānī ke taur par pesh na kare balki k̄haimāgāh ke andar yā bāhar kisī aur jagah par zabah kare wuh k̄hūn bahāne kā qusūrwar ṭhahregā. us ne k̄hūn bahāyā hai, aur lāzim hai ki use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe. ⁵is hidāyat kā maqsad yih hai ki isrāīlī ab se apnī qurbāniyān khule maidān meṅ zabah na karen balki rab ko pesh karen. wuh apne jānwaroṅ ko mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par imām ke pās lā kar unheṅ rab ko salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh karen. ⁶imām un kā k̄hūn mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par kī qurbāngāh par chhiṛke aur un kī charbī us par jalā de. aisī qurbānī kī k̄hushbū rab ko pasand hai. ⁷ab se isrāīlī apnī qurbāniyān un bakroṅ ke dewatāoṅ ko pesh na karen jin

kī pairawī karke unhoṅ ne zinā kiyā hai. yih un ke lie aur un ke bād āne wālī nasloṅ ke lie ek dāimī usūl hai.

⁸lāzim hai ki har isrāīlī aur tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī apnī bhasm hone wālī qurbānī yā koī aur qurbānī ⁹mulāqāt ke k̄haime ke darwāze par lā kar rab ko pesh kare. warnā use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāegā.

k̄hūn khānā manā hai

¹⁰k̄hūn khānā bilkul manā hai. jo bhī isrāīlī yā tumhāre darmiyān rahne wālā pardesī k̄hūn khāe main us ke k̄hilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meṅ se miṭā dālūngā. ¹¹kyūnki har maḥlūq ke k̄hūn meṅ us kī jān hai. main ne use tumheṅ de diyā hai tāki wuh qurbāngāh par tumhārā kaffārā de. kyūnki k̄hūn hī us jān ke zarī'e jo us meṅ hai tumhārā kaffārā detā hai. ¹²is lie main kahtā hūn ki na koī isrāīlī na koī pardesī k̄hūn khāe.

¹³agar koī bhī isrāīlī yā pardesī kisī jānwar yā parinde kā shikār karke pakare jise khāne kī ijāzat hai to wuh use zabah karne ke bād us kā pūrā k̄hūn zamīn par bahne de aur k̄hūn par miṭṭī ḍāle. ¹⁴kyūnki har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai. is lie main ne isrāīliyoṅ ko kahā hai ki kisī bhī maḥlūq kā k̄hūn na khāo. har maḥlūq kā k̄hūn us kī jān hai, aur jo

bhī use khāe use qaum meñ se miṭā denā hai.

¹⁵agar koī bhī isrāīlī yā padesī aise jānwar kā gosht khāe jo fitrī taur par mar gayā yā jise janglī jānwaroñ ne phār ḍālā ho to wuh apne kapre dho kar nahā le. wuh shām tak nāpāk rahegā. ¹⁶jo aisā nahīñ kartā use apne qusūr kī sazā bhugatnī paregī.”

nājāiz jinsī tālluqāt

18 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīlyoñ ko batānā kī main rab tumhārā ḡhudā hūñ. ³misriyoñ kī tarah zindagī na guzārnā jin meñ tum rahte the. mulk-e-kan’an ke logoñ kī tarah bhī zindagī na guzārnā jin ke pās main tumheñ le jā rahā hūñ. un ke rasm-o-riwāj na apnānā. ⁴mere hī ahkām par amal karo aur merī hidāyāt ke mutābiq chalo. main rab tumhārā ḡhudā hūñ. ⁵merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalnā, kyūñki jo yūñ karegā wuh jītā rahegā. main rab hūñ.

⁶tum meñ se koī bhī apnī qarībī rishtedār se hambistar na ho. main rab hūñ.

⁷apnī māñ se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī. wuh terī māñ hai, is lie us se hambistar na honā.

⁸apne bāp kī kisī bhī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp kī behurmatī ho jāegī.

⁹apnī bahan se hambistar na honā, chāhe wuh tere bāp yā terī māñ kī beṭī ho, chāhe wuh tere hī ghar meñ yā kahīñ aur paidā huī ho.

¹⁰apnī potī yā nawāsī se hambistar na honā, warnā terī apnī behurmatī ho jāegī.

¹¹apne bāp kī bīwī kī beṭī se hambistar na honā. wuh terī bahan hai.

¹²apnī phūphī se hambistar na honā. wuh tere bāp kī qarībī rishtedār hai.

¹³apnī ḡhālā se hambistar na honā. wuh terī māñ kī qarībī rishtedār hai.

¹⁴apne bāp ke bhāī kī bīwī se hambistar na honā, warnā tere bāp ke bhāī kī behurmatī ho jāegī. us kī bīwī terī chachī hai.

¹⁵apnī bahū se hambistar na honā. wuh tere beṭe kī bīwī hai.

¹⁶apnī bhābī se hambistar na honā, warnā tere bhāī kī behurmatī ho jāegī.

¹⁷agar terā jinsī tālluq kisī aurat se ho to us kī beṭī, potī yā nawāsī se hambistar honā manā hai, kyūñki wuh us kī qarībī rishtedār haiñ. aisā karnā baṛī sharmnāk harkat hai.

¹⁸apnī bīwī ke jīte jī us kī bahan se shādī na karnā.

¹⁹kisī aurat se us kī māhwārī ke dinoñ meñ hambistar na honā. is daurān wuh nāpāk hai.

²⁰kisī dūsre mard kī bīwī se hambistar na honā, warnā tū apne āp ko nāpāk karegā.

²¹apne kisī bhī bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh karke jalā denā manā hai. aisī harkat se tū apne ḡhudā ke nām ko dāḡh lagāegā. main rab hūn.

²²mard dūsre mard ke sāth jinsī tālluqāt na rakhe. aisī harkat qābil-e-ghin hai.

²³kisī jānwar se jinsī tālluqāt na rakhnā, warnā tū nāpāk ho jāegā. auratoṅ ke lie bhī aisā karnā manā hai. yih baṛī sharmnāk harkat hai.

²⁴aisī harkatoṅ se apne āp ko nāpāk na karnā. kyūnki jo qaumeṅ main tumhāre āge mulk se nikālūngā wuh isī tarah nāpāk hotī rahīn. ²⁵mulk ḡhud bhī nāpāk huā. is lie main ne use us ke qusūr ke sabab se sazā dī, aur natīje meṅ us ne apne bāshindoṅ ko ugal diyā. ²⁶lekin tum merī hidāyāt aur ahkām ke mutābiq chalo. na desī aur na padesī aisī koī ghinaunī harkat karen. ²⁷kyūnki yih tamām qābil-e-ghin bāteṅ un se huīn jo tum se pahle is mulk meṅ rahte the. yūn mulk nāpāk huā. ²⁸lihāzā agar tum bhī mulk ko nāpāk karoge to wuh tumheṅ isī tarah ugal degā jis tarah us ne tum se pahle maujūd qaumoṅ ko ugal diyā. ²⁹jo bhī mazkūrā ghinaunī harkatoṅ meṅ se ek kare use us kī qaum meṅ se miṭāyā

jāe. ³⁰mere ahkām ke mutābiq chalte raho aur aise qābil-e-ghin rasm-oriwāj na apnānā jo tumhāre āne se pahle rāij the. in se apne āp ko nāpāk na karnā. main rab tumhārā ḡhudā hūn.”

muqaddas qaum ke lie hidāyāt

19 rab ne mūsā se kahā,

²“isrāīliyoṅ kī pūrī jamā’at ko batānā ki muqaddas raho, kyūnki main rab tumhārā ḡhudā quddūs hūn.

³tum meṅ se har ek apne mān-bāp kī izzat kare. hafte ke din kām na karnā. main rab tumhārā ḡhudā hūn. ⁴na butoṅ kī taraf rujū karnā, na apne lie dewatā ḡhālnā. main hī rab tumhārā ḡhudā hūn.

⁵jab tum rab ko salāmātī kī qurbānī pesh karte ho to use yūn chaṛhāo ki tum manzūr ho jāo. ⁶us kā gosht usī din yā agle din khāyā jāe. jo bhī tīsre din tak bach jātā hai use jalānā hai. ⁷agar koī use tīsre din khāe to use ilm honā chāhie ki yih qurbānī nāpāk hai aur rab ko pasand nahīn hai. ⁸aise shaḡhs ko apne qusūr kī sazā uṭhānī paregī, kyūnki us ne us chīz kī muqaddas hālat ḡhatm kī hai jo rab ke lie maḡhsūs kī gaī thī. use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe.

⁹kaṭāī ke waqt apnī fasal pūre taur par na kāṭnā balki khet ke kināroṅ par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāī karte waqt khet meṅ

bach jāe use chhoṛnā. ¹⁰angūr ke bāghoñ meñ bhī jo kuchh angūr toṛte waqt bach jāe use chhoṛ denā. jo angūr zamīn par gir jāeñ unheñ uṭhā kar na le jānā. unheñ gharīboñ aur pardesiyoñ ke lie chhoṛ denā. main rab tumhārā kḥudā hūñ.

¹¹chorī na karnā, jhūṭ na bolnā, ek dūsre ko dhokā na denā.

¹²mere nām kī qasam khā kar dhokā na denā, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. main rab hūñ.

¹³ek dūsre ko na dabānā aur na lūṭnā. kisī kī mazdūrī usī din kī shām tak de denā aur use aglī subh tak roke na rakhnā.

¹⁴bahre ko na kosnā, na andhe ke rāste meñ koī chīz rakhnā jis se wuh thokar khāe. is meñ bhī apne kḥudā kā kḥauf mānanā. main rab hūñ.

¹⁵adālat meñ kisī kī haqtalfī na karnā. faislā karte waqt kisī kī bhī jānībdārī na karnā, chāhe wuh gharīb yā asar-o-rasūkh wālā ho. insāf se apne paṛosī kī adālat kar.

¹⁶apnī qaum meñ idhar udhar phirte hue kisī par buhtān na lagānā. koī bhī aisā kām na karnā jis se kisī kī jān khatre meñ paṛ jāe. main rab hūñ.

¹⁷dīl meñ apne bhāī se nafrat na karnā. agar kisī kī sarzanish karnī

hai to rū-ba-rū karnā, warnā tū us ke sabab se qusūrwar thahregā.

¹⁸intiḳām na lenā. apnī qaum ke kisī shaḳhs par der tak terā ghussā na rahe balki apne paṛosī se waisī muhabbat rakhnā jaisī tū apne āp se rakhtā hai. main rab hūñ.

¹⁹merī hidāyāt par amal karo. do muḳhtalif qism ke jānwaroñ ko milāp na karne denā. apne khet meñ do qism ke bīj na bonā. aisā kapṛā na pahnanā jo do muḳhtalif qism ke dhāgoñ kā bunā huā ho.

²⁰agar koī ādmī kisī launḍī se jis kī mangnī kisī aur se ho chuki ho hambistar ho jāe aur launḍī ko ab tak na paison se na waise hī āzād kiyā gayā ho to munāsib sazā dī jāe. lekin unheñ sazā-e-maut na dī jāe, kyūñki use ab tak āzād nahīn kiyā gayā. ²¹qusūrwar ādmī mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par ek menḍhā le āe tāki wuh rab ko qusūr kī qurbānī ke taur par pesh kiyā jāe. ²²imām is qurbānī se rab ke sāmne us ke gunāh kā kaffārā de. yūñ us kā gunāh muāf kiyā jāegā. ²³jab mulk-e-kan'ān meñ dākhil hone ke bād tum phaldār daraḳht lagāoge to pahle tīn sāl un kā phal na khānā balki use mamnū^a samajhnā. ²⁴chauthē sāl un kā tamām phal kḥushī ke muqaddas nazarāne ke taur par rab

^alafzī tarjumā: nāmaḳhtūn.

ke lie makhsūs kiyā jāe. ²⁵pānchwen sāl tum un kā phal khā sakte ho. yūn tumhārī fasal barhāi jāegī. main rab tumhārā khudā hūn.

²⁶aisā gosht na khānā jis meñ khūn ho. fāl yā shugūn na nikālnā.

²⁷apne sar ke bāl gol shakl meñ na kaṭwānā, na apnī dārhī ko tarāshnā.

²⁸apne āp ko murdoñ ke sabab se kāt kar zaḥmī na karnā, na apnī jild par nuqūsh gudwānā. main rab hūn.

²⁹apnī beṭī ko kasbī na banānā, warnā us kī muqaddas hālat jāti rahegī aur mulk zinākārī ke bāis harāmkārī se bhar jāegā.

³⁰hafte ke din ārām karnā aur mere maqdis kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³¹aise logoñ ke pās na jānā jo murdoñ se rābitā karte haiñ, na ghaibdānoñ kī taraf rujū karnā, warnā tum un se nāpāk ho jāoge. main rab tumhārā khudā hūn.

³²būrhe logoñ ke sāmne uṭh kar kharā ho jānā, buzurgoñ kī izzat karnā aur apne khudā kā ehtirām karnā. main rab hūn.

³³jo pardesī tumhāre mulk meñ tumhāre darmiyān rahtā hai use na dabānā. ³⁴us ke sāth aisā sulūk kar jaisā apne hamwatanon ke sāth kartā hai. jis tarah tū apne āp se muhabbat rakhtā hai usī tarah us se bhī muhabbat rakhnā. yād rahe ki

tum khud misr meñ pardesī the. main rab tumhārā khudā hūn.

³⁵nāinsāfi na karnā. na adālat meñ, na lambāi nāpte waqt, na tolte waqt aur na kisī chīz kī miqdār nāpte waqt.

³⁶sahīh tarāzū, sahīh bāt aur sahīh paimānā istemāl karnā. main rab tumhārā khudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā hūn.

³⁷merī tamām hidāyāt aur tamām ahkām māno aur un par amal karo. main rab hūn.”

jarāim kī sazāen

20 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko batānā ki tum meñ se jo bhī apne bachche ko malik dewatā ko qurbānī ke taur par pesh kare use sazā-e-maut denī hai. is meñ koī farq nahīn ki wuh isrāīlī hai yā pardesī. jamā’at ke log use sangsār karen. ³main khud aise shaḥs ke khilāf ho jāūngā aur use us kī qaum meñ se miṭā ḍālūngā. kyūnki apne bachchoñ ko malik ko pesh karne se us ne mere maqdis ko nāpāk kiyā aur mere nām ko dāgh lagāyā hai. ⁴agar jamā’at ke log apnī ānkheñ band karke aise shaḥs kī harkateñ nazarandāz karen aur use sazā-e-maut na den ⁵to phir main khud aise shaḥs aur us ke gharāne ke khilāf kharā ho jāūngā. main use aur un tamām logoñ ko qaum meñ se miṭā ḍālūngā jinhoñ ne us ke pīchhe lag

kar malik dewatā ko sijdā karne se zinā kiyā hai.

⁶jo shaḵhs murdoñ se rābitā karne aur ghaibdāni karne wāloñ kī taraf rujū kartā hai main us ke ḵhilāf ho jāūngā. un kī pairawī karne se wuh zinā kartā hai. main use us kī qaum meñ se miṭā ḍālūngā. ⁷apne āp ko mere lie maḵsūs-o-muqaddas rakho, kyūñki main rab tumhārā ḵhudā hūñ. ⁸merī hidāyat māno aur un par amal karo. main rab hūñ jo tumheñ maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

⁹jis ne bhī apne bāp yā māñ par lānat bhejī hai use sazā-e-maut dī jāe. is harkat se wuh apñī maut kā ḵhud zimmādār hai.

¹⁰agar kisī mard ne kisī kī bīwī ke sāth zinā kiyā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai.

¹¹jo mard apne bāp kī bīwī se hambistar huā hai us ne apne bāp kī behurmatī kī hai. donoñ ko sazā-e-maut denī hai. wuh apñī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹²agar koī mard apñī bahū se hambistar huā hai to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. jo kuchh unhoñ ne kiyā hai wuh nihāyat sharmnāk hai. wuh apñī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹³agar koī mard kisī dūsre mard se jinsī tālluqāt rakhe to donoñ ko is ghinaunī harkat ke bāis sazā-e-maut

denī hai. wuh apñī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁴agar koī ādmī apñī bīwī ke ilāwā us kī māñ se bhī shādī kare to yih ek nihāyat sharmnāk bāt hai. donoñ ko jalā denā hai tāki tumhāre darmiyān koī aisī ḵhabīs bāt na rahe.

¹⁵jo mard kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denā hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe.

¹⁶jo aurat kisī jānwar se jinsī tālluqāt rakhe use sazā-e-maut denī hai. us jānwar ko bhī mār diyā jāe. wuh apñī maut ke ḵhud zimmādār haiñ.

¹⁷jis mard ne apñī bahan se shādī kī hai us ne sharmnāk harkat kī hai, chāhe wuh bāp kī beṭī ho yā māñ kī. unheñ isrāīlī qaum kī nazaron se miṭāyā jāe. aise shaḵhs ne apñī bahan kī behurmatī kī hai. is lie use ḵhud apne qusūr ke natīje bardāsht karne paṛeñge.

¹⁸agar koī mard māhwārī ke ayyām meñ kisī aurat se hambistar huā hai to donoñ ko un kī qaum meñ se miṭānā hai. kyūñki donoñ ne aurat ke ḵhūn ke mambā se pardā uṭhāyā hai.

¹⁹apñī ḵhālā yā phūphī se hambistar na honā. kyūñki jo aisā kartā hai wuh apñī qarībī rishtedār kī behurmatī kartā hai. donoñ ko apne qusūr ke natīje bardāsht karne paṛeñge.

²⁰jo apnī chachī yā tāi se hambistar huā hai us ne apne chachā yā tāyā kī behurmatī kī hai. donoñ ko apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛeñge. wuh beaulād mareñge.

²¹jis ne apnī bhābī se shādī kī hai us ne ek najis harkat kī hai. us ne apne bhāi kī behurmatī kī hai. wuh beaulād raheñge.

²²merī tamām hidāyāt aur ahkām ko māno aur un par amal karo. warnā jis mulk meñ main tumheñ le jā rahā hūñ wuh tumheñ ugal degā. ²³un qaumoñ ke rasm-o-riwāj ke mutābiq zindagī na guzārnā jinheñ main tumhāre āge se nikāl dūngā. mujhe is sabab se un se ghin āne lagī ki wuh yih sab kuchh karte the. ²⁴lekin tum se main ne kahā, ‘tum hī un kī zamīn par qabzā karoge. main hī use tumheñ de dūngā, aisā mulk jis meñ kasrat kā dūdh aur shahd hai.’ main rab tumhārā ḡhudā hūñ, jis ne tum ko dīgar qaumoñ meñ se chun kar alag kar diyā hai. ²⁵is lie lāzim hai ki tum zamīn par chalne wāle jānwaroñ aur parindoñ meñ pāk aur nāpāk kā imtiyāz karo. apne āp ko nāpāk jānwar khāne se qābil-eghin na banānā, chāhe wuh zamīn par chalte yā reñgte haiñ, chāhe hawā meñ uṛte haiñ. main hī ne unheñ tumhāre lie nāpāk qarār diyā hai. ²⁶tumheñ mere lie maḡhsūs-o-muqaddas honā hai, kyūñki main

quddūs hūñ, aur main ne tumheñ dīgar qaumoñ meñ se chun kar apne lie alag kar liyā hai.

²⁷tum meñ se jo murdoñ se rābitā yā ḡhaibdānī kartā hai use sazā-e-maut denī hai, ḡhwāh aurat ho yā mard. unheñ sangsār karnā. wuh apnī maut ke ḡhud zimmādār haiñ.”

imāmoñ ke lie hidāyāt

21 rab ne mūsā se kahā, “hārūn ke beṛoñ ko jo imām haiñ batā denā ki imām apne āp ko kisī isrāīlī kī lāsh ke qarīb jāne se nāpāk na kare ²siwāe apne qarībī rishtedāroñ ke yānī māñ, bāp, beṛā, beṛī, bhāi ³aur jo ḡhairshādīshudā bahan us ke ghar meñ rahtī hai. ⁴wuh apnī qaum meñ kisī aur ke bāis apne āp ko nāpāk na kare, warnā us kī muqaddas hālat jāti rahegi.

⁵imām apne sar ko na muṇḡwāeñ. wuh na apnī dāṛhī ko tarāsheñ aur na kāṭne se apne āp ko zaḡhmī kareñ.

⁶wuh apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas raheñ aur apne ḡhudā ke nām ko dāḡh na lagāeñ. chūñki wuh rab ko jalne wāli qurbāniyāñ yānī apne ḡhudā kī roṭī pesh karte haiñ is lie lāzim hai ki wuh muqaddas raheñ. ⁷imām zinākār aurat, mandir kī kasbī yā talāqyāftā aurat se shādī na kareñ, kyūñki wuh apne rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas haiñ. ⁸imām ko muqaddas samajhnā, kyūñki wuh

tere k̄hudā kī roṭī ko qurbāngāh par charhātā hai. wuh tere lie muqaddas ṭhahre kyūnki main rab quddūs hūn. main hī tumheñ muqaddas kartā hūn.

⁹kisī imām kī jo beṭī zinākārī se apnī muqaddas hālat ko k̄hatm kar detī hai wuh apne bāp kī muqaddas hālat ko bhī k̄hatm kar detī hai. use jalā diyā jāe.

¹⁰imām-e-āzam ke sar par masah kā tel unḍelā gayā hai aur use imām-e-āzam ke muqaddas kapre pahne kā ikhtiyār diyā gayā hai. is lie wuh ranj ke ālam meñ apne bāloñ ko bikharne na de, na kabhī apne kaproñ ko phāre. ¹¹wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, chāhe wuh us ke bāp yā māñ kī lāsh kyūn na ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. ¹²jab tak koī lāsh us ke ghar meñ parī rahe wuh maqdis ko chhoṛ kar apne ghar na jāe, warnā wuh maqdis ko nāpāk karegā. kyūnki use us ke k̄hudā ke tel se maḵsūs kiyā gayā hai. main rab hūn. ¹³imām-e-āzam ko sirf kuñwārī se shādī kī ijāzat hai. ¹⁴wuh bewā, talāqyāftā aurat, mandir kī kasbī yā zinākār aurat se shādī na kare balki sirf apne qabile kī kuñwārī se, ¹⁵warnā us kī aulād maḵsūs-o-muqaddas nahīn hogī. kyūnki main rab hūn jo use apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

¹⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹⁷“hārūn ko batānā kī terī aulād meñ

se koī bhī jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar apne k̄hudā kī roṭī na charhāe. yih usūl āne wālī nasloñ ke lie bhī aṭal hai. ¹⁸kyūnki koī bhī mazīr mere huzūr na āe, na andhā, na langarā, na wuh jis kī nāk chirī huī ho yā jis ke kisī azu meñ kamī beshī ho, ¹⁹na wuh jis kā pāoñ yā hāth ṭūṭā huā ho, ²⁰na kubarā, na baunā, na wuh jis kī ānkh meñ nuqs ho yā jise wabāī jildī bimārī ho yā jis ke k̄husye kuchle hue hoñ. ²¹hārūn imām kī koī bhī aulād jis ke jism meñ nuqs ho mere huzūr ā kar rab ko jalne wālī qurbāniyāñ pesh na kare. chūnki us meñ nuqs hai is lie wuh mere huzūr ā kar apne k̄hudā kī roṭī na charhāe. ²²use allāh kī muqaddas balki muqaddastarīn qurbāniyoñ meñ se bhī imāmoñ kā hissā khāne kī ijāzat hai. ²³lekin chūnki us meñ nuqs hai is lie wuh muqaddastarīn kamre ke darwāze ke parde ke qarīb na jāe, na qurbāngāh ke pās āe. warnā wuh merī muqaddas chīzoñ ko nāpāk karegā. kyūnki main rab hūn jo unheñ apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

²⁴mūsā ne yih hidāyāt hārūn, us ke beṭoñ aur tamām isrāīliyoñ ko dīñ.

qurbānī kā gosht khāne kī hidāyāt

22 rab ne mūsā se kahā, ²⁴“hārūn aur us ke beṭoñ ko batānā kī isrāīliyoñ kī un qurbāniyoñ kā

ehtirām karo jo tum ne mere lie maḵsūs-o-muqaddas kī haiñ, warnā tum mere nām ko dāgh lagāoge. main rab hūñ. ³jo imām nāpāk hone ke bāwujūd un qurbāniyon ke pās ā jāe jo isrāīliyon ne mere lie maḵsūs-o-muqaddas kī haiñ use mere sāmne se miṭānā hai. yih usūl āne wālī naslon ke lie bhī aṭal hai. main rab hūñ.

⁴hārūn kī aulād meñ se jo bhī wabāi jildi bīmārī yā jaryān kā marīz ho use muqaddas qurbāniyon meñ se apnā hissā khāne ki ijāzat nahīn hai. pahle wuh pāk ho jāe. jo aisī koī bhī chīz chhue jo lāsh se nāpāk ho gaī ho yā aise ādmī ko chhue jis kā nutfā niklā ho wuh nāpāk ho jātā hai. ⁵wuh nāpāk reñgne wāle jānwar yā nāpāk shaḵhs ko chhūne se bhī nāpāk ho jātā hai, ḵhwāh wuh kisī bhī sabab se nāpāk kyūñ na huā ho. ⁶jo aisī koī bhī chīz chhue wuh shām tak nāpāk rahegā. is ke ilāwā lāzim hai ki wuh muqaddas qurbāniyon meñ se apnā hissā khāne se pahle nahā le. ⁷sūraj ke ḡhurūb hone par wuh pāk hogā aur muqaddas qurbāniyon meñ se apnā hissā khā sakegā. kyūñki wuh us kī rozī haiñ. ⁸imām aise jānwaron kā gosht na khāe jo fitrī taur par mar gae yā jinheñ janglī jānwaron ne phār ḍālā ho, warnā wuh nāpāk ho jāegā. main rab hūñ.

⁹imām merī hidāyāt ke mutābiq chalen, warnā wuh qusūrwar ban

jāenge aur muqaddas chīzon kī behurmatī karne ke sabab se mar jāenge. main rab hūñ jo unheñ apne lie maḵsūs-o-muqaddas kartā hūñ.

¹⁰sirf imām ke ḵhāndān ke afrād muqaddas qurbāniyon meñ se khā sakte haiñ. ḡhairshahrī yā mazdūr ko ijāzat nahīn hai. ¹¹lekin imām kā ḡhulām yā launḍī us meñ se khā sakte haiñ, chāhe unheñ ḵharidā gayā ho yā wuh us ke ghar meñ paidā hue hoñ. ¹²agar imām kī beṭī ne kisī aise shaḵhs se shādī kī hai jo imām nahīn hai to use muqaddas qurbāniyon meñ se khāne ki ijāzat nahīn hai. ¹³lekin ho saktā hai ki wuh bewā yā talāqyāftā ho aur us ke bachche na hoñ. jab wuh apne bāp ke ghar lauṭ kar wahāñ aise rahegī jaise apnī jawānī meñ to wuh apne bāp ke us khāne meñ se khā saktī hai jo qurbāniyon meñ se bāp kā hissā hai. lekin jo imām ke ḵhāndān kā fard nahīn hai use khāne ki ijāzat nahīn hai.

¹⁴jis shaḵhs ne nādānistā taur par muqaddas qurbāniyon meñ se imām ke hisse se kuchh khāyā hai wuh imām ko sab kuchh wāpas karne ke ilāwā 20 fīsad zyādā de. ¹⁵imām rab ko pesh kī huī qurbāniyon kī muqaddas hālat yūñ ḵhatm na karenī ¹⁶ki wuh dūsre isrāīliyon ko yih muqaddas chīzeñ khāne deñ. aisī harkat se wuh un ko baṛā qusūrwar

banā deṅge. mainī rab hūn jo unheñ apne lie maḵhsūs-o-muqaddas kartā hūn.”

**jānwaroñ kī qurbāniyoñ
ke bāre meñ hidāyāt**

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“hārūn, us ke beṭoñ aur isrāīliyoñ ko batānā ki agar tum meñ se koī isrāīlī yā pardesī rab ko bhasm hone wālī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīn hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dilī ḵhushī se kar rahā ho. ¹⁹is ke lie lāzim hai ki tum ek beaib bail, menḍhā yā bakrā pesh karo. phir hī use qabūl kiyā jāegā. ²⁰qurbānī ke lie kabhī bhī aisā jānwar pesh na karnā jis meñ nuqs ho, warnā tum us ke bāis manzūr nahīn hoge. ²¹agar koī rab ko salāmatī kī qurbānī pesh karnā chāhe to tariq-e-kār meñ koī farq nahīn hai, chāhe wuh yih mannat mān kar yā waise hī dilī ḵhushī se kar rahā ho. is ke lie lāzim hai ki wuh gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ meñ se beaib jānwar chune. phir use qabūl kiyā jāegā. ²²rab ko aise jānwar pesh na karnā jo andhe hoñ, jin ke āzā ṭuṭe yā kaṭe hue hoñ, jin ko rasaulī ho yā jinheñ wabāi jildī bīmārī lag gāi ho. rab ko unheñ jalne wālī qurbānī ke taur par qurbāngāh par pesh na karnā. ²³lekin jis gāy-bail yā bheṛ-bakrī ke kisī azu meñ kamī beshī ho use pesh kiyā

jā saktā hai. shart yih hai ki pesh karne wālā use waise hī dilī ḵhushī se chaṛhāe. agar wuh use apnī mannat mān kar pesh kare to wuh qabūl nahīn kiyā jāegā. ²⁴rab ko aisā jānwar pesh na karnā jis ke ḵhusye kuchle, toṛe yā kaṭe hue hoñ. apne mulk meñ jānwaroñ ko is tarah ḵhasī na banānā, ²⁵na aise jānwar kisī ḡhairmulkī se ḵharīd kar apne ḵhudā kī roṭī ke taur par pesh karnā. tum aise jānwaroñ ke bāis manzūr nahīn hoge, kyūñki un meñ ḵharābī aur nuqs hai.”

²⁶rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁷“jab kisī gāy, bheṛ yā bakrī kā bachchā paidā hotā hai to lāzim hai ki wuh pahle sāt din apnī mān ke pās rahe. āṭhweñ din se pahle rab use jalne wālī qurbānī ke taur par qabūl nahīn karegā. ²⁸kisī gāy, bheṛ yā bakrī ke bachche ko us kī māñ samet ek hī din zabah na karnā. ²⁹jab tum rab ko salāmatī kī koī qurbānī chaṛhānā chāhte ho to use yūn pesh karnā ki tum manzūr ho jāo. ³⁰aglī subh tak kuchh bachā na rahe balki use usī din khānā hai. mainī rab hūn.

³¹mere ahkām māno aur un par amal karo. mainī rab hūn. ³²mere nām ko dāḡh na lagānā. lāzim hai ki mujhe isrāīliyoñ ke darmiyān quddūs mānā jāe. mainī rab hūn jo tumheñ apne lie maḵhsūs-o-muqaddas kartā hūn. ³³mainī tumheñ misr se nikāl

lāyā hūn tāki tumhārā ḵhudā hūn.
main rab hūn.”

23 rab ne mūsā se kahā,
2“isrāīliyoṅ ko batānā ki yih
merī, rab kī idēn haiṅ jin par tumheṅ
logoṅ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā
karnā hai.

sabat kā dīn

3hafte meṅ chhih dīn kām karnā,
lekin sātwaṅ dīn har tarah se ārām kā
dīn hai. us dīn muqaddas ijtīmā ho.
jahān bhī tum rahte ho wahān kām
na karnā. yih dīn rab ke lie maḵhsūs
sabat hai.

fasah kī id aur beḵhamīrī roṭī kī id

4yih rab kī idēn haiṅ jin par tumheṅ
logoṅ ko muqaddas ijtīmā ke lie jamā
karnā hai.

5fasah kī id pahle mahīne ke
chaudhweṅ dīn shurū hotī hai. us
dīn sūraj ke ḡhurūb hone par rab kī
ḵhushī manāī jāe. 6agle dīn rab kī
yād meṅ beḵhamīrī roṭī kī id shurū
hotī hai. sāt dīn tak tumhārī roṭī
meṅ ḵhamīr na ho. 7in sāt dīnoṅ
ke pahle dīn muqaddas ijtīmā ho aur
log apnā har kām chhoṛeṅ. 8in sāt
dīnoṅ meṅ rozānā rab ko jalne wālī
qurbānī pesh karo. sātweṅ dīn bhī
muqaddas ijtīmā ho aur log apnā har
kām chhoṛeṅ.”

pahle pūle kī id

9rab ne mūsā se kahā, 10“isrāīliyoṅ
ko batānā ki jab tum us mulk meṅ
dāḵhil hoge jo main tumheṅ dūngā
aur wahān anāj kī fasal kāṭoge to
tumheṅ imām ko pahlā pūlā denā
hai. 11itwār ko imām yih pūlā rab
ke sāmne hilāe tāki tum manzūr ho
jāo. 12us dīn bheṛ kā ek yaksālā
beaib bachchā bhī rab ko pesh karnā.
use qurbāngāh par bhasm hone wālī
qurbānī ke taur par chaḗhānā. 13sāth
hī ḡhallā kī nazar ke lie tel se milāyā
gayā 3 kilogrām behtarīn maidā bhī
pesh karnā. jalne wālī yih qurbānī
rab ko pasand hai. is ke ilāwā mai
kī nazar ke lie ek liṭar mai bhī pesh
karnā. 14pahle yih sab kuchh karo,
phir hī tumheṅ nāī fasal ke anāj se
khāne kī ijāzat hogī, ḵhwāh wuh
bhunā huā ho, ḵhwāh kachchā yā roṭī
kī sūrat meṅ pakāyā gayā ho. jahān
bhī tum rahte ho wahān aisā hī karnā
hai. yih usūl abad tak qāim rahe.

haftoṅ kī id yānī pantikust

15jis dīn tum ne anāj kā pūlā
pesh kiyā us dīn se pūre sāt hafte
gino. 16pachāsweṅ dīn yānī sātweṅ
itwār ko rab ko nae anāj kī qurbānī
chaḗhānā. 17har ḡharāne kī taraf
se rab ko hilāne wālī qurbānī ke
taur par do roṭiyāṅ pesh kī jāeṅ.
har roṭī ke lie 3 kilogrām behtarīn
maidā istemāl kiyā jāe. un meṅ

ḵhamīr ḍāl kar pakānā hai. yih fasal kī pahlī paidāwār kī qurbānī haiṅ. ¹⁸in roṭiyon ke sāth ek jawān bail, do menḍhe aur bheṛ ke sāt beaib aur yaksālā bachche pesh karo. unheṅ rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhānā. is ke ilāwā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī pesh karnī hai. jalne wālī is qurbānī kī ḵhushbū rab ko pasand hai. ¹⁹phir gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā aur salāmatī kī qurbānī ke lie do yaksālā bheṛ ke bachche chaṛhāo. ²⁰imām bheṛ ke yih do bachche mazkūrā roṭiyon samet hilāne wālī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih rab ke lie maḵhsūs-o-muqaddas haiṅ aur qurbānīyon meṅ se imām kā hissā haiṅ. ²¹usī din logoṅ ko muqaddas ijtimā ke lie jamā karo. koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har jagah mānanā hai.

²²kaṭāī ke waqt apnī fasal pūre taur par na kāṭnā balki khet ke kināron par kuchh chhoṛ denā. is tarah jo kuchh kaṭāī karte waqt khet meṅ bach jāe use chhoṛnā. bachā huā anāj ḡhariboṅ aur pardesiyon ke lie chhoṛ denā. maiṅ rab tumhārā ḵhudā hūṅ.”

nae sāl kī īd

²³rab ne mūsā se kahā, ²⁴“isrāīliyon ko batānā ki sātweṅ mahīne kā pahlā din ārām kā din hai. us din muqaddas

ijtimā ho jis par yād dilāne ke lie narsingā phūṅkā jāe. ²⁵koī bhī kām na karnā. rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā.”

kaffārā kā din

²⁶rab ne mūsā se kahā, ²⁷“sātweṅ mahīne kā daswān din kaffārā kā din hai. us din muqaddas ijtimā ho. apnī jān ko dukh denā aur rab ko jalne wālī qurbānī pesh karnā. ²⁸us din kām na karnā, kyūṅki yih kaffārā kā din hai, jab rab tumhāre ḵhudā ke sāmne tumhārā kaffārā diyā jātā hai. ²⁹jo us din apnī jān ko dukh nahīṅ detā use us kī qaum meṅ se miṭāyā jāe. ³⁰jo us din kām kartā hai use maiṅ us kī qaum meṅ se nikāl kar halāk karūṅga. ³¹koī bhī kām na karnā. yih usūl abad tak qāim rahe, aur ise har jagah mānanā hai. ³²yih din ārām kā ḵhās din hai jis meṅ tumheṅ apnī jān ko dukh denā hai. ise mahīne ke naweṅ din kī shām se le kar aglī shām tak manānā.”

jhoṅpṛiyon kī īd

³³rab ne mūsā se kahā, ³⁴“isrāīliyon ko batānā ki sātweṅ mahīne ke pandrahweṅ din jhoṅpṛiyon kī īd shurū hotī hai. is kā daurāniyā sāt din hai. ³⁵pahle din muqaddas ijtimā ho. is din koī kām na karnā. ³⁶in sāt dinon ke daurān rab ko jalne wālī qurbāniyāṅ pesh karnā. āṭhweṅ din

muqaddas ijtīmā ho. rab ko jalne wālī qurbānī pesh karo. is k̄hās ijtīmā ke din bhī kām nahīn karnā hai.

³⁷yih rab kī īden haiñ jin par tumheñ muqaddas ijtīmā karnā hai tāki rab ko rozmarā kī matlūbā jalne wālī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ pesh kī jāen yānī bhasm hone wālī qurbāniyāñ, ḡhallā kī nazareñ, zabah kī qurbāniyāñ aur mai kī nazareñ. ³⁸yih qurbāniyāñ un qurbāniyōñ ke ilāwā haiñ jo sabat ke din chaḥhāi jāti haiñ aur jo tum ne hadie ke taur par yā mannat mān kar yā apnī dili k̄hushī se pesh kī haiñ.

³⁹chunāñche sātweñ mahīne ke pandrahweñ din fasal kī kaṭāi ke ik̄htitām par rab kī yih id yānī jhoñp̄riyōñ kī id manāo. ise sāt din manānā. pahla aur āk̄hirī din ārām ke din haiñ. ⁴⁰pahle din apne lie darak̄htoñ ke behtarīn phal, khajūr kī ḍāliyañ aur ghane darak̄htoñ aur safedā kī shāk̄heñ toṛnā. sāt din tak rab apne k̄hudā ke sāmne k̄hushī manāo. ⁴¹har sāl sātweñ mahīne meñ rab kī k̄hushī meñ yih id manānā. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴²id ke hafte ke daurān jhoñp̄riyōñ meñ rahnā. tamām mulk meñ ābād isrāīlī aisā karen. ⁴³phir tumhārī aulād jānegī ki isrāīliyōñ ko misr se nikālte waqt main ne unheñ jhoñp̄riyōñ meñ basāyā. main rab tumhārā k̄hudā hūñ.”

⁴⁴mūsā ne isrāīliyōñ ko rab kī idon ke bāre meñ yih bāteñ batāiñ.

rab ke sāmne shamādān aur roṭiyāñ
24 rab ne mūsā se kahā,
²“isrāīliyōñ ko hukm de ki wuh tere pās k̄ṭe hue zaitūnoñ kā k̄hālis tel le āen tāki muqaddas kamre ke shamādān ke charāḡh mutawātir jalte raheñ. ³hārūn unheñ musalsal, shām se le kar subh tak rab ke huzūr sañbhāle yānī wahāñ jahāñ wuh muqaddastarīn kamre ke parde ke sāmne paṛe haiñ, us parde ke sāmne jis ke p̄ichhe ahd kā sandūq hai. yih usūl abad tak qāim rahe. ⁴wuh k̄hālis sone ke shamādān par lage charāḡhoñ kī dekh-bhāl yūñ kare ki yih hameshā rab ke sāmne jalte raheñ.

⁵bārah roṭiyāñ pakānā. har roṭī ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. ⁶unheñ do qatāroñ meñ rab ke sāmne k̄hālis sone kī mez par rakhnā. ⁷har qatār par k̄hālis lubān ḍālnā. yih lubān roṭī ke lie yādgārī kī qurbānī hai jise bād meñ rab ke lie jalānā hai. ⁸har hafte ko rab ke sāmne tāzā roṭiyāñ isī tartīb se mez par rakhnī haiñ. yih isrāīliyōñ ke lie abadī ahd kī lāzimī shart hai. ⁹mez kī roṭiyāñ hārūn aur us ke beṭoñ kā hissā haiñ, aur wuh unheñ muqaddas jagah par khāen, kyūñki wuh jalne wālī qurbāniyōñ kā muqaddastarīn

hissā haiñ. yih abad tak un kā haq rahegā.”

**allāh kī tauhīn, ḡhūnrezī aur
zaḡhmī karne kī sazāeñ**

¹⁰⁻¹¹ḡhaimāgāh meñ ek ādmī thā jis kā bāp misrī aur māñ isrāīlī thī. māñ kā nām salūmīt thā. wuh dibrī kī beṭī aur dān ke qabile kī thī. ek din yih ādmī ḡhaimāgāh meñ kisī isrāīlī se jhaḡarne lagā. laṛte laṛte us ne rab ke nām par kufr bak kar us par lānat bhejī. yih sun kar log use mūsā ke pās le āe. ¹²wahāñ unhoñ ne use pahre meñ biṭhā kar rab kī hidāyat kā intizār kiyā.

¹³tab rab ne mūsā se kahā, ¹⁴“lānat karne wāle ko ḡhaimāgāh ke bāhar le jāo. jinhoñ ne us kī yih bāteñ sunī haiñ wuh sab apne hāth us ke sar par rakheñ. phir pūrī jamā’at use sangsār kare. ¹⁵isrāīliyoñ se kahnā ki jo bhī apne ḡhudā par lānat bheje use apne qusūr ke natije bardāsht karne paṛenge. ¹⁶jo bhī rab ke nām par kufr bake use sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā’at use sangsār kare. jis ne rab ke nām par kufr bakā ho use zarūr sazā-e-maut denī hai, ḡhwāh desī ho yā padesī.

¹⁷jis ne kisī ko mār ḡālā hai use sazā-e-maut dī jāe. ¹⁸jis ne kisī ke jānwar ko mār ḡālā hai wuh us kā muāwazā de. jān ke badle jān dī jāe. ¹⁹agar kisī ne kisī ko zaḡhmī kar diyā

hai to wuhī kuchh us ke sāth kiyā jāe jo us ne dūsre ke sāth kiyā hai. ²⁰agar dūsre kī koī haḡḡī ṭuṭ jāe to us kī wuhī haḡḡī toṛī jāe. agar dūsre kī ānkh zāe ho jāe to us kī ānkh zāe kar dī jāe. agar dūsre kā dānt ṭuṭ jāe to us kā wuhī dānt toṛā jāe. jo bhī zaḡhm us ne dūsre ko pahuñchāyā wuhī zaḡhm use pahuñchāyā jāe. ²¹jis ne kisī jānwar ko mār ḡālā hai wuh us kā muāwazā de, lekin jis ne kisī insān ko mār diyā hai use sazā-e-maut denī hai. ²²desī aur padesī ke lie tumhārā ek hī qānūn ho. main rab tumhārā ḡhudā hūñ.”

²³phir mūsā ne isrāīliyoñ se bāt kī, aur unhoñ ne rab par lānat bhejne wāle ko ḡhaimāgāh se bāhar le jā kar use sangsār kiyā. unhoñ ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

zamīn ke lie sabat kā sāl

25 rab ne sīnā pahār par mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāḡhil hoge jo main tumheñ dūngā to lāzim hai ki rab kī tāzīm meñ zamīn ek sāl ārām kare. ³chhīh sāl ke daurān apne khetoñ meñ bij bonā, apne angūr ke bāḡhoñ kī kāñṭ-chhāñṭ karnā aur un kī fasleñ jamā karnā. ⁴lekin sātwañ sāl zamīn ke lie ārām kā sāl hai, rab kī tāzīm meñ sabat kā sāl. us sāl na apne khetoñ meñ bij bonā,

na apne angūr ke bāghon kī kāñṭ-
 chhāñṭ karnā. ⁵jo anāj kḥud-ba-kḥud
 ugtā hai us kī kaṭāī na karnā aur jo
 angūr us sāl lagte haiñ un ko toṛ kar
 jamā na karnā, kyūñki zamīn ko ek
 sāl ke lie ārām karnā hai. ⁶albattā
 jo bhī yih zamīn ārām ke sāl meñ
 paidā karegī us se tum apñi rozānā
 kī zarūriyāt pūrī kar sakte ho yāñi
 tū, tere ghulām aur launḍiyāñ, tere
 mazdūr, tere ghairshahrī, tere sāth
 rahne wāle pardesī, ⁷tere maweshī
 aur terī zamīn par rahne wāle janglī
 jānwar. jo kuchh bhī yih zamīn paidā
 kartī hai wuh khāyā jā saktā hai.

bahālī kā sāl

⁸sāt sabat ke sāl yāñi 49 sāl ke bād
 ek aur kām karnā hai. ⁹pachāsweñ
 sāl ke sātweñ mahīne ke dasweñ din
 yāñi kaffārā ke din apne mulk kī har
 jagah narsingā bajānā. ¹⁰pachāsweñ
 sāl maḥsūs-o-muqaddas karo aur
 pūre mulk meñ elān karo ki tamām
 bāshindoñ ko āzād kar diyā jāe. yih
 bahālī kā sāl ho jis meñ har shaḥs
 ko us kī milkiyat wāpas kī jāe aur
 har ghulām ko āzād kiyā jāe tāki
 wuh apne rishtedāron ke pās wāpas
 jā sake. ¹¹yih pachāsweñ sāl bahālī
 kā sāl ho, is lie na apne kheton meñ
 bij bonā, na kḥud-ba-kḥud ugne wāle
 anāj kī kaṭāī karnā, aur na angūr toṛ
 kar jamā karnā. ¹²kyūñki yih bahālī
 kā sāl hai jo tumhāre lie maḥsūs-

o-muqaddas hai. rozānā utñi hī
 paidāwār lenā ki ek din kī zarūriyāt
 pūrī ho jāeñ. ¹³bahālī ke sāl meñ har
 shaḥs ko us kī milkiyat wāpas kī jāe.

¹⁴chunāñche jab kabhī tum apne
 kisi hamwatan bhāī ko zamīn bechte
 yā us se kḥaridte ho to us se nājāiz
 fāidā na uṭhānā. ¹⁵zamīn kī qīmat is
 hisāb se muqarrar kī jāe ki wuh agle
 bahālī ke sāl tak kitne sāl fasleñ paidā
 karegī. ¹⁶agar bahut sāl rah gae hoñ
 to us kī qīmat zyādā hogī, aur agar
 kam sāl rah gae hoñ to us kī qīmat
 kam hogī. kyūñki un faslon kī tādād
 bik rahī hai jo zamīn agle bahālī ke
 sāl tak paidā kar saktī hai.

¹⁷apne hamwatan se nājāiz fāidā na
 uṭhānā balki rab apne kḥudā kā kḥauf
 mānanā, kyūñki main rab tumhārā
 kḥudā hūñ.

¹⁸merī hidāyāt par amal karnā aur
 mere ahkām ko mān kar un ke
 mutābiq chalnā. tab tum apne mulk
 meñ mahfūz rahoge. ¹⁹zamīn apñi
 pūrī paidāwār degī, tum ser ho jāoge
 aur mahfūz rahoge. ²⁰ho saktā hai
 koī pūchhe, ‘ham sātweñ sāl meñ kyā
 khāeñge jabki ham bij nahīñ boeñge
 aur fasal nahīñ kāṭeñge?’ ²¹jawāb yih
 hai ki main chhaṭe sāl meñ zamīn
 ko itñi barkat dūñgā ki us sāl kī
 paidāwār tñ sāl ke lie kāfī hogī. ²²jab
 tum āṭhweñ sāl bij bo’oge to tumhāre
 pās chhaṭe sāl kī itñi paidāwār baqī

hogī ki tum fasal kī kaṭāi tak guzārā kar sakoge.

maurūsī zamīn ke huqūq

²³koī zamīn bhī hameshā ke lie na bechī jāe, kyūnki mulk kī tamām zamīn merī hī hai. tum mere huzūr sirf padesī aur ḡhairshahrī ho. ²⁴mulk meñ jahān bhī zamīn bik jāe wahān maurūsī mālik kā yih haq mānā jāe ki wuh apnī zamīn wāpas kharīd saktā hai.

²⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho kar apnī kuchh zamīn bechne par majbūr ho jāe to lāzim hai ki us kā sab se qarībī rishtedār use wāpas kharīd le. ²⁶ho saktā hai ki aise shaḡhs kā koī qarībī rishtedār na ho jo us kī zamīn wāpas kharīd sake, lekin wuh ḡhud kuchh der ke bād itne paise jamā kartā hai ki wuh apnī zamīn wāpas kharīd saktā hai. ²⁷is sūrāt meñ wuh hisāb kare ki kharīdne wāle ke lie agle bahālī ke sāl tak kitne sāl rah gae haiñ. jitnā nuqsān kharīdne wāle ko zamīn ko bahālī ke sāl se pahle wāpas dene se pahuñchegā utne hī paise use dene haiñ. ²⁸lekin agar us ke pās itne paise na hoñ to zamīn agle bahālī ke sāl tak kharīdne wāle ke hāth meñ rahegī. phir use maurūsī mālik ko wāpas diyā jāegā.

²⁹agar kisī kā ghar fasildār shahr meñ hai to jab wuh use bechegā to

apnā ghar wāpas kharīdne kā haq sirf ek sāl tak rahegā. ³⁰agar pahlā mālik use pahle sāl ke andar andar na kharīde to wuh hameshā ke lie kharīdne wāle kī maurūsī milkiyat ban jāegā. wuh bahālī ke sāl meñ bhī wāpas nahīn kiyā jāegā.

³¹lekin jo ghar aisi ābādi meñ hai jis kī fasīl na ho wuh dehāt meñ shumār kiyā jātā hai. us ke maurūsī mālik ko haq hāsil hai ki har waqt apnā ghar wāpas kharīd sake. bahālī ke sāl meñ is ghar ko lāziman wāpas kar denā hai.

³²lekin lāwiyōn ko yih haq hāsil hai ki wuh apne wuh ghar har waqt kharīd sakte haiñ jo un ke lie muqarrar kie hue shahroñ meñ haiñ. ³³agar aisā ghar kisī lāwī ke hāth faroḡht kiyā jāe aur wāpas na kharīdā jāe to use lāziman bahālī ke sāl meñ wāpas karnā hai. kyūnki lāwī ke jo ghar un ke muqarrarā shahroñ meñ hote haiñ wuh isrāīliyōn meñ un kī maurūsī milkiyat haiñ. ³⁴lekin jo zamīneñ shahroñ ke irdgird maweshī charāne ke lie muqarrar haiñ unheñ bechne kī ijāzat nahīn hai. wuh un kī dāimī milkiyat haiñ.

ḡharībōn ke lie qarzā

³⁵agar terā koī hamwatan bhāi ḡharīb ho jāe aur guzārā na kar sake to us kī madad kar. us tarah us kī madad karnā jis tarah padesī yā

ghairshahrī kī madad karnī hotī hai tāki wuh tere sāth rahte hue zindagī guzār sake. ³⁶us se kisī tarah kā sūd na lenā balki apne k̄hudā kā k̄hauf mānanā tāki terā bhāī tere sāth zindagī guzār sake. ³⁷agar wuh terā qarzdār ho to us se sūd na lenā. isī tarah k̄hurāk bechte waqt us se nafā na lenā. ³⁸main rab tumhārā k̄hudā hūn. main tumheñ is lie misr se nikāl lāyā ki tumheñ mulk-e-kan'an dūn aur tumhārā k̄hudā hūn.

isrāīlī ghulāmōñ ke huqūq

³⁹agar terā koī isrāīlī bhāī gharīb ho kar apne āp ko tere hāth bech ḍāle to us se ghulām kā sā kām na karānā. ⁴⁰us ke sāth mazdūr yā ghairshahrī kā sā sulūk karnā. wuh tere lie bahālī ke sāl tak kām kare. ⁴¹phir wuh aur us ke bāl-bachche āzād ho kar apne rishtedārōñ aur maurūsī zamīn ke pās wāpas jāēñ. ⁴²chūñki isrāīlī mere k̄hādīm haiñ jinheñ main misr se nikāl lāyā is lie unheñ ghulāmī meñ na bechā jāē. ⁴³aise logoñ par saḳhtī se hukmrānī na karnā balki apne k̄hudā kā k̄hauf mānanā.

⁴⁴tum parosī mamālik se apne lie ghulām aur launḍiyāñ hāsīl kar sakte ho. ⁴⁵jo pardesī ghairshahrī ke taur par tumhāre mulk meñ ābād haiñ unheñ bhī tum k̄harīd sakte ho. un meñ wuh bhī shāmil haiñ jo tumhāre mulk meñ paidā hue

haiñ. wuhī tumhārī milkiyat ban kar ⁴⁶tumhāre beṭoñ kī mīrās meñ ā jāēñ aur wuhī hameshā tumhāre ghulām raheñ. lekin apne hamwatan bhāīyoñ par saḳht hukmrānī na karnā.

⁴⁷agar tere mulk meñ rahne wālā koī pardesī yā ghairshahrī amīr ho jāē jabki terā koī hamwatan bhāī gharīb ho kar apne āp ko us pardesī yā ghairshahrī yā us ke k̄hāndān ke kisī fard ko bech ḍāle ⁴⁸to bik jāne ke bād use āzādī k̄harīdne kā haq hāsīl hai. koī bhāī, ⁴⁹chachā, tāyā, chachā yā tāyā kā beṭā yā koī aur qarībī rishtedār use wāpas k̄harīd saktā hai. wuh k̄hud bhī apnī āzādī k̄harīd saktā hai agar us ke pās paise kāfī hoñ. ⁵⁰is sūrat meñ wuh apne mālik se mil kar wuh sāl gine jo us ke k̄harīdne se le kar agle bahālī ke sāl tak bāqī haiñ. us kī āzādī ke paise us qīmat par mabnī hoñ jo mazdūr ko itne sāloñ ke lie die jāte haiñ. ⁵¹⁻⁵²jitne sāl bāqī rah gae haiñ un ke mutābiq us kī bik jāne kī qīmat meñ se paise wāpas kar die jāēñ. ⁵³us ke sāth sāl-ba-sāl mazdūr kā sā sulūk kiyā jāē. us kā mālik us par saḳht hukmrānī na kare. ⁵⁴agar wuh is tarah ke kisī tarīqe se āzād na ho jāē to use aur us ke bachchoñ ko har hālat meñ agle bahālī ke sāl meñ āzād kar denā hai, ⁵⁵kyūñki isrāīlī mere hī k̄hādīm haiñ. wuh mere hī k̄hādīm haiñ jinheñ main misr se

nikāl lāyā. main rab tumhārā khudā hūn.

farmānbardārī kā ajr

26 apne lie but na banānā. na apne lie dewatā ke mujassame yā patthar ke maḥsūs kie hue satūn khare karnā, na sijdā karne ke lie apne mulk meñ aise patthar rakhnā jin meñ dewatā kī taswīr kandā kī gaī ho. main rab tumhārā khudā hūn. ²sabat kā din manānā aur mere maqdis kī tāzīm karnā. main rab hūn.

³agar tum merī hidāyāt par chalo aur mere ahkām mān kar un par amal karo ⁴to main waqt par bārish bhejūngā, zamīn apnī paidāwār degī aur daraḥt apne apne phal lāenge. ⁵kasrat ke bāis anāj kī fasal kī kaṭāi angūr toṛte waqt tak jāri rahegī aur angūr kī fasal us waqt tak toṛī jāegī jab tak bīj bone kā mausam āegā. itnī khurāk milegī ki tum kabhī bhūke nahīn hoge. aur tum apne mulk meñ mahfūz rahoge.

⁶main mulk ko amn-o-amān baḥshūngā. tum ārām se leṭ jāoge, kyūnki kisī khatre se ḍarne kī zarūrat nahīn hogī. main wahshī jānwar mulk se dūr kar dūngā, aur wuh talwār kī qatl-o-ghārat se bachā rahegā. ⁷tum apne dushmanoñ par ghālib ā kar un kā tāqqub karoge, aur wuh tumhārī talwār se māre

jāenge. ⁸tumhare pānch ādmī sau dushmanoñ kā pīchhā karenge, aur tumhare sau ādmī un ke das hazār ādmiyoñ ko bhagā denge. tumhare dushman tumhārī talwār se māre jāenge.

⁹merī nazar-e-karm tum par hogī. main tumhārī aulād kī tādād baṛhāūngā aur tumhare sāth apnā ahd qāim rakhūngā. ¹⁰ek sāl itnī fasal hogī ki jab aglī fasal kī kaṭāi hogī to nae anāj ke lie jagah banāne kī khātir purāne anāj ko phaink denā paṛegā. ¹¹main tumhare darmiyān apnā maskan qāim karūnga aur tum se ghin nahīn khāūngā. ¹²main tum meñ phirūnga, aur tum merī qaum hoge.

¹³main rab tumhārā khudā hūn jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārī ghulāmī kī hālat khatm ho jāe. main ne tumhare jūe ko toṛ ḍālā, aur ab tum āzād aur sidhe ho kar chal sakte ho.

farmānbardār na hone kī sazā

¹⁴lekin agar tum merī nahīn sunoge aur in tamām ahkām par nahīn chaloge, ¹⁵agar tum merī hidāyāt ko radd karke mere ahkām se ghin khāoge aur un par amal na karke merā ahd toṛoge ¹⁶to main jāwāb meñ tum par achānak dahshat tāri kar dūngā. jism ko khatm karne wālī bimāriyoñ aur bukhār se tumhārī

ānkheñ zāe ho jāeñgī aur tumhārī jāñ chhin jāegī. jab tum bīj bo'oge to befāidā, kyūñki dushman us kī fasal khā jāegā. ¹⁷main tumhāre k̄hilāf ho jāūñgā, is lie tum apne dushmanoñ ke hāth se shikast khāoge. tum se nafrat rakhne wāle tum par hukūmat kareñge. us waqt bhī jab koī tumhārā tāqquḅ nahīñ karegā tum bhāg jāoge.

¹⁸agar tum is ke bād bhī merī na suno to main tumhāre gunāhoñ ke sabab se tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ¹⁹main tumhārā ṣaḥt ḡhurūr k̄hāk meñ milā dūñgā. tumhāre ūpar āsmān lohe jaisā aur tumhāre niche zamīn pītal jaisī hogī. ²⁰jitnī bhī mehnat karoge wuh befāidā hogī, kyūñki tumhāre khetoñ meñ fasleñ nahīñ pakeñgī aur tumhāre daraḥt phal nahīñ lāeñge.

²¹agar tum phir bhī merī muḥhālafat karoge aur merī nahīñ sunoge to main in gunāhoñ ke jāwāb meñ tumheñ is se bhī sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²²main tumhāre k̄hilāf janglī jāñwar bhej dūñgā jo tumhāre bachchoñ ko phāṛ khāeñge aur tumhāre maweshī barbād kar deñge. āk̄hir meñ tumhārī tādād itnī kam ho jāegī ki tumhārī ṣaṛakeñ wīrān ho jāeñgī.

²³agar tum phir bhī merī tarbiyat qabūl na karo balki mere muḥhālif raho ²⁴to main k̄hud tumhāre k̄hilāf ho jāūñgā. in gunāhoñ ke jāwāb

meñ main tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²⁵main tum par talwār chalā kar is kā badlā lūñgā ki tum ne mere ahd ko toṛā hai. jab tum apnī hifāzat ke lie shahroñ meñ bhāg kar jamā hoge to main tumhāre darmiyān wabāi bīmāriyāñ phailāūñgā aur tumheñ dushmanoñ ke hāth meñ de dūñgā. ²⁶anāj kī itnī kamī hogī ki das aurateñ tumhārī pūrī roṭī ek hī tanūr meñ pakā sakeñgī, aur wuh use baṛī ehtiyāt se tol tol kar taqsim kareñgī. tum khā kar bhī bhūke rahoge.

²⁷agar tum phir bhī merī nahīñ sunoge balki mere muḥhālif rahoge ²⁸to merā ḡhussā bhāṛkegā aur main tumhāre k̄hilāf ho kar tumhāre gunāhoñ ke jāwāb meñ tumheñ sāt gunā zyādā sazā dūñgā. ²⁹tum musibat ke bāis apne beṭe-beṭiyoñ kā gosht khāoge. ³⁰main tumhārī ūñchī jaghoñ kī qurbāngāheñ aur tumhārī baḥhūr kī qurbāngāheñ barbād kar dūñgā. main tumhārī lāshoñ ke ḍher tumhāre bejāñ butoñ par lagāūñgā aur tum se ḡhin khāūñgā. ³¹main tumhāre shahroñ ko khandarāt meñ badal kar tumhāre mandiroñ ko barbād karūñga. tumhārī qurbāniyoñ kī k̄hushbū mujhe pasand nahīñ āegī. ³²main tumhāre mulk kā satyānās yūñ karūñga ki jo dushman us meñ ābād ho jāeñge un ke roñgṭe khare ho jāeñge. ³³main tumheñ muḥhtalif

mamālik meñ muntashir kar dūngā, lekin wahāñ bhī apnī talwār ko hāth meñ lie tumhārā pīchhā karūnga. tumhārī zamīn wīrān hogī aur tumhāre shahr khandarāt ban jāenge. ³⁴us waqt jab tum apne dushmanoñ ke mulk meñ rahoge tumhārī zamīn wīrān hālat meñ ārām ke wuh sāl manā sakegī jin se wuh mahrūm rahī hai. ³⁵un tamām dinon meñ jab wuh barbad rahegī use wuh ārām milegā jo use na milā jab tum mulk meñ rahte the.

³⁶tum meñ se jo bach kar apne dushmanoñ ke mamālik meñ raheñge un ke dilon par main dahshat tārī karūnga. wuh hawā ke jhonkon se girne wāle patte kī āwāz se chaunk kar bhāg jāenge. wuh farār honge goyā koī hāth meñ talwār lie un kā tāqqub kar rahā ho. aur wuh gir kar mar jāenge hālānki koī un kā pīchhā nahīn kar rahā hogā. ³⁷wuh ek dūstre se ṭakrā kar larḥarāenge goyā koī talwār le kar un ke pīchhe chal rahā ho hālānki koī nahīn hai. chunāñche tum apne dushmanoñ kā sāmna nahīn kar sakoge. ³⁸tum digar qaumoñ meñ muntashir ho kar halāk ho jāoge, aur tumhāre dushmanoñ kī zamīn tumheñ harāp kar legī.

³⁹tum meñ se baqī log apne aur apne bāpdādā ke qusūr ke bāis apne dushmanoñ ke mamālik meñ gal sar jāenge. ⁴⁰lekin ek waqt āegā ki wuh

apne aur apne bāpdādā kā qusūr mān leñge. wuh mere sāth apnī bewafāi aur wuh muḥhālafat taslīm kareñge ⁴¹jis ke sabab se main un ke ḳhilāf huā aur unheñ un ke dushmanoñ ke mulk meñ dhakel diyā thā. pahle un kā ḳhatnā sirf zāhiri taur par huā thā, lekin ab un kā dil ājiz ho jāegā aur wuh apne qusūr kī qīmat adā kareñge. ⁴²phir main ibrahīm ke sāth apnā ahd, is'hāq ke sāth apnā ahd aur yāqūb ke sāth apnā ahd yād karūnga. main mulk-e-kan'ān bhī yād karūnga. ⁴³lekin pahle wuh zamīn ko chhoenge tāki wuh un kī ḡhairmaujūdagī meñ wīrān ho kar ārām ke sāl manāe. yūñ isrāīlī apne qusūr ke natije bhugteñge, is sabab se ki unhoñ ne mere ahkām radd kie aur merī hidāyāt se ghin khāi. ⁴⁴is ke bāwujūd bhī main unheñ dushmanoñ ke mulk meñ chho kar radd nahīn karūnga, na yahāñ tak un se ghin khāūngā ki wuh bilkul tabāh ho jāeñ. kyūnki main un ke sāth apnā ahd nahīn torne kā. main rab un kā ḳhudā hūñ. ⁴⁵main un ki ḳhātir un ke bāpdādā ke sāth bandhā huā ahd yād karūnga, un logon ke sāth ahd jinheñ main dūsrī qaumoñ ke deḳhte deḳhte misr se nikāl lāyā tāki un kā ḳhudā hūñ. main rab hūñ.”

⁴⁶rab ne mūsā ko isrāīliyon ke lie yih tamām hidāyāt aur ahkām sinā pahār par die.

maḥsūs kī huī chīzon kī wāpasī
27 rab ne mūsā se kahā,
 2[“]isrāīliyon ko batānā kī agar
 kisī ne mannat mān kar kisī ko rab ke
 lie maḥsūs kiyā ho to wuh use zail
 kī raqm de kar āzād kar saktā hai
 (mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ
 ke barābar hon): 3^{us ādmī ke lie jis}
 kī umr 20 aur 60 sāl ke darmiyān
 hai chāñdī ke 50 sikke, 4^{isī umr kī}
 aurat ke lie chāñdī ke 30 sikke, 5^{us}
 larke ke lie jis kī umr 5 aur 20 sāl ke
 darmiyān ho chāñdī ke 20 sikke, isī
 umr kī larķī ke lie chāñdī ke 10 sikke,
 6^{ek māh se le kar 5 sāl tak ke larke ke}
 lie chāñdī ke 5 sikke, isī umr kī larķī
 ke lie chāñdī ke 3 sikke, 7^{sāth sāl se}
 baṛe ādmī ke lie chāñdī ke 15 sikke
 aur isī umr kī aurat ke lie chāñdī ke
 10 sikke.

8^{agar mannat mānane wālā}
 muqarrarā raqm adā na kar sake
 to wuh maḥsūs kie hue shaḥs
 ko imām ke pās le āe. phir imām
 aisī raqm muqarrar kare jo mannat
 mānane wālā adā kar sake.

9^{agar kisī ne mannat mān kar}
 aisā jānwar maḥsūs kiyā jo rab kī
 qurbāniyon ke lie istemāl ho saktā hai
 to aisā jānwar maḥsūs-o-muqaddas
 ho jātā hai. 10^{wuh use badal nahīn}
 saktā. na wuh achchhe jānwar kī
 jagah nāqis, na nāqis jānwar kī jagah
 achchhā jānwar de. agar wuh ek
 jānwar dūsre kī jagah de to donoñ
 maḥsūs-o-muqaddas ho jāte haiñ.

11^{agar kisī ne mannat mān kar koī}
 nāpāk jānwar maḥsūs kiyā jo rab kī
 qurbāniyon ke lie istemāl nahīn ho
 saktā to wuh us ko imām ke pās le āe.
 12^{imām us kī raqm us kī achchhī aur}
 burī siftoñ kā lihāz karke muqarrar
 kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī
 beshī nahīn ho saktī. 13^{agar mannat}
 mānane wālā use wāpas ḵharīdnā
 chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā
 20 fisad adā kare.

14^{agar koī apnā ghar rab ke lie}
 maḥsūs-o-muqaddas kare to imām
 us kī achchhī aur burī siftoñ kā
 lihāz karke us kī raqm muqarrar
 kare. is muqarrarā qīmat meñ kamī
 beshī nahīn ho saktī. 15^{agar ghar}
 ko maḥsūs karne wālā use wāpas
 ḵharīdnā chāhe to wuh muqarrarā
 raqm jamā 20 fisad adā kare.

16^{agar koī apnī maurūsī zamīn}
 meñ se kuchh rab ke lie maḥsūs-o-
 muqaddas kare to us kī qīmat us bīj
 kī miqdār ke mutābiq muqarrar kī jāe
 jo us meñ bonā hotā hai. jis khet
 meñ 135 kilogrām jau kā bīj boyā jāe
 us kī qīmat chāñdī ke 50 sikke hogī.
 17^{shart yih hai kī wuh apnī zamīn}
 bahālī ke sāl ke ain bād maḥsūs kare.
 phir us kī yihī qīmat muqarrar kī
 jāe. 18^{agar zamīn kā mālik use bahālī}
 ke sāl ke kuchh der bād maḥsūs
 kare to imām agle bahālī ke sāl tak
 rahne wāle sāloñ ke mutābiq zamīn
 kī qīmat muqarrar kare. jitne kam
 sāl bāqī haiñ utnī kam us kī qīmat

hogī. ¹⁹agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn wāpas ḵharīdnā chāhe to wuh muqarrarā qīmat jamā 20 fisad adā kare. ²⁰agar maḵsūs karne wālā apnī zamīn ko rab se wāpas ḵharīde baḡhair use kisī aur ko beche to use wāpas ḵharīdne kā haq ḵhatm ho jāegā. ²¹agle bahālī ke sāl yih zamīn maḵsūs-o-muqaddas rahegī aur rab kī dāimī milkiyat ho jāegī. chunānche wuh imām kī milkiyat hogī.

²²agar koī apnā maurūsī khet nahīn balki apnā ḵharīdā huā khet rab ke lie maḵsūs kare ²³to imām agle bahālī ke sāl tak rahne wāle sāloñ kā lihāz karke us kī qīmat muqarrar kare. khet kā mālik usī din us ke paise adā kare. yih paise rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. ²⁴bahālī ke sāl meñ yih khet us shaḵhs ke pās wāpas āegā jis ne use bechā thā.

²⁵wāpas ḵharīdne ke lie mustāmal sikke maqdis ke sikkoñ ke barābar hoñ. us ke chāñdī ke sikkoñ kā wazn 11 grām hai.

²⁶lekin koī bhī kisī maweshī kā pahlauṭhā rab ke lie maḵsūs nahīn kar saktā. wuh to pahle se rab ke lie maḵsūs hai. is meñ koī farq nahīn ki wuh gāy, bail yā bheṛ ho. ²⁷agar us ne koī nāpāk jānwar maḵsūs kiyā ho to wuh use muqarrarā qīmat jamā 20 fisad ke lie wāpas ḵharīd saktā hai. agar wuh use wāpas na ḵharīde to

wuh muqarrarā qīmat ke lie bechā jāe.

²⁸lekin agar kisī ne apnī milkiyat meñ se kuchh ḡhairmashrūt taur par rab ke lie maḵsūs kiyā hai to use bechā yā wāpas nahīn ḵharīdā jā saktā, ḵhwāh wuh insān, jānwar yā zamīn ho. jo is tarah maḵsūs kiyā gayā ho wuh rab ke lie nihāyat muqaddas hai. ²⁹isī tarah jis shaḵhs ko tabāhī ke lie maḵsūs kiyā gayā hai us kā fidyā nahīn diyā jā saktā. lāzim hai ki use sazā-e-maut dī jāe.

³⁰har fasal kā daswāñ hissā rab kā hai, chāhe wuh anāj ho yā phal. wuh rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai. ³¹agar koī apnī fasal kā daswāñ hissā chhuṛānā chāhtā hai to wuh is ke lie us kī muqarrarā qīmat jamā 20 fisad de. ³²isī tarah gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ kā daswāñ hissā bhī rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hai, har daswāñ jānwar jo gallābān ke ḍaṇḍe ke niche se guzaregā. ³³yih jānwar chunane se pahle un kā muāinā na kiyā jāe ki kaun se jānwar achche yā kamzor haiñ. yih bhī na karnā ki dasweñ hisse ke kisī jānwar ke badle koī aur jānwar diyā jāe. agar phir bhī use badlā jāe to donoñ jānwar rab ke lie maḵsūs-o-muqaddas hoñge. aur unheñ wāpas ḵharīdā nahīn jā saktā.”

³⁴yih wuh ahkām haiñ jo rab ne sinā pahār par mūsā ko isrāīliyoñ ke lie die.

gintī

isrāīliyoṅ kī pahli mardumshumārī
1 isrāīliyoṅ ko misr se nikle hue
ek sāl se zyādā arṣā guzar gayā
thā. ab tak wuh dasht-e-sīnā meṅ the.
dūsre sāl ke dūsre mahīne ke pahle
din rab mulāqāt ke ḡhāime meṅ mūsā
se hamkalām huā. us ne kahā,
2“tū aur hārūn tamām isrāīliyoṅ
kī mardumshumārī kunboṅ aur ābāi
gharānoṅ ke mutābiq karnā. un
tamām mardoṅ kī fahrist banānā 3jo
kam az kam bīs sāl ke aur jang larne
ke qābil hoṅ. 4is meṅ har qabile ke ek
ḡhāndān kā sarparast tumhārī madad
kare. 5yih un ke nām haiṅ: rūbin ke
qabile se ilisūr bin shadiyūr,
6shamāūn ke qabile se salūmī’el bin
sūrīshaddī,
7yahūdāh ke qabile se nahson bin
ammīnadāb,
8ishkār ke qabile se natani’el bin
zuḡhar,
9zabūlūn ke qabile se iliyāb bin
helon,

10yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile
se ilisamā bin ammīhūd, yūsuf ke
beṭe manassī ke qabile se jamli’el bin
fadāhsūr,
11binyamīn ke qabile se abidān bin
jidāūnī,
12dān ke qabile se aḡhīazar bin
ammīshaddī,
13āshar ke qabile se fajī’el bin
akrān,
14jad ke qabile se iliyāsaf bin daūel,
15naftālī ke qabile se aḡhīrā bin
enān.”
16yihī mard jamā’at se is kām ke
lie bulāe gae. wuh apne qabiloṅ ke
rāhnumā aur kunboṅ ke sarparast
the. 17in kī madad se mūsā aur hārūn
ne 18usī din pūrī jamā’at ko ikaṭṭhā
kiyā. har isrāīlī mard jo kam az kam
20 sāl kā thā rajīṣṭar meṅ darj kiyā
gayā. rajīṣṭar kī tartīb un ke kunboṅ
aur ābāi gharānoṅ ke mutābiq thī.
19sab kuchh waisā hī kiyā gayā
jaisā rab ne hukm diyā thā. mūsā

ne sinā ke registān meñ logon kī mardumshumārī kī. natījā yih niklā:

²⁰⁻²¹rūbin ke qabile ke 46,500 mard,

²²⁻²³shamāūn ke qabile ke 59,300 mard,

²⁴⁻²⁵jad ke qabile ke 45,650 mard,

²⁶⁻²⁷yahūdāh ke qabile ke 74,600 mard,

²⁸⁻²⁹ishkār ke qabile ke 54,400 mard,

³⁰⁻³¹zabūlūn ke qabile ke 57,400 mard,

³²⁻³³yūsuf ke beṭe ifrāim ke qabile ke 40,500 mard,

³⁴⁻³⁵yūsuf ke beṭe manassī ke qabile ke 32,200 mard,

³⁶⁻³⁷binyamīn ke qabile ke 35,400 mard,

³⁸⁻³⁹dān ke qabile ke 62,700 mard,

⁴⁰⁻⁴¹āshar ke qabile ke 41,500 mard,

⁴²⁻⁴³naftālī ke qabile ke 53,400 mard.

⁴⁴mūsā, hārūn aur qabilōn ke bārah rāhnumāon ne in tamām ādmiyon ko ginā. ⁴⁵⁻⁴⁶un kī pūri tādād 6,03,550 thī.

⁴⁷lekin lāwiyon kī mardumshumārī na huī, ⁴⁸kyūnki rab ne mūsā se kahā thā, ⁴⁹“isrāīliyon kī mardumshumārī meñ lāwiyon ko shāmil na karnā. ⁵⁰is ke bajāe unheñ shariat kī sukūnatgāh aur us kā sārā sāmān sanbhālne kī zimmādārī denā. wuh safar karte waqt yih khaimā aur us kā sārā sāmān uṭhā kar le jāēn, us kī khidmat ke lie hāzir raheñ aur rukte waqt use apne khaimon se ghere rakheñ.

⁵¹rawānā hote waqt wuhī khaima

ke sameṭeñ aur rukte waqt wuhī use lagāēñ. agar koī aur us ke qarīb āe to use sazā-e-maut dī jāegī.

⁵²bāqī isrāīlī khaimāgāh meñ apne apne daste ke mutābiq aur apne apne alam ke irdgird apne khaima lagāēñ.

⁵³lekin lāwī apne khaimon se shariat kī sukūnatgāh ko gher leñ tāki merā ghazab kisī ghalat shaḥs ke nazdik āne se isrāīliyon kī jamā’at par nāzil na ho jāe. yūn lāwiyon ko shariat kī sukūnatgāh ko sanbhālne hai.”

⁵⁴isrāīliyon ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

khaimāgāh meñ qabilōn kī tartīb

2 rab ne mūsā aur hārūn se kahā ²ki isrāīlī apne khaima kuchh fāsile par mulāqāt ke khaima ke irdgird lagāēñ. har ek apne apne alam aur apne apne ābāi gharāne ke nishān ke sāth khaimāzan ho.

³in hidāyāt ke mutābiq maqdis ke mashriq meñ yahūdāh kā alam thā jis ke irdgird tin daste khaimāzan the. pahle, yahūdāh kā qabilā jis kā kamānḍar nahson bin amminadāb thā, ⁴aur jis ke lashkar ke 74,600 faujī the. ⁵dūsre, ishkār kā qabilā jis kā kamānḍar natani’el bin zuḡhar thā, ⁶aur jis ke lashkar ke 54,400 faujī the. ⁷tisre, zabūlūn kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāb bin helon thā ⁸aur jis ke lashkar ke 57,400 faujī the. ⁹tīnon qabilōn ke faujiyon kī kul

tādād 1,86,400 thī. rawānā hote waqt yih āge chalte the.

¹⁰maqdis ke junūb meñ rūbin kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, rūbin kā qabilā jis kā kamānḍar ilīsūr bin shadiyūr thā, ¹¹aur jis ke 46,500 faujī the. ¹²dūsre, shamāūn kā qabilā jis kā kamānḍar salūmī'el bin sūrīshaddī thā, ¹³aur jis ke 59,300 faujī the. ¹⁴tīsre, jad kā qabilā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā, ¹⁵aur jis ke 45,650 faujī the. ¹⁶tīnoñ qabiloñ ke faujiyoñ kī kul tādād 1,51,450 thī. rawānā hote waqt yih mashriqī qabiloñ ke pīchhe chalte the.

¹⁷in junūbī qabiloñ ke bād lāwī mulāqāt kā khaimā uḥā kar qabiloñ ke ain bīch meñ chalte the. qabile us tartīb se rawānā hote the jis tartīb se wuh apne khaima lagāte the. har qabilā apne alam ke pīchhe chaltā thā.

¹⁸maqdis ke maḡhrib meñ ifrāīm kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, ifrāīm kā qabilā jis kā kamānḍar ilīsamā bin ammīhūd thā, ¹⁹aur jis ke 40,500 faujī the. ²⁰dūsre, manassī kā qabilā jis kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā, ²¹aur jis ke 32,200 faujī the. ²²tīsre, binyamīn kā qabilā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā, ²³aur jis ke 35,400 faujī the. ²⁴tīnoñ qabiloñ ke faujiyoñ kī kul tādād 1,08,100 thī.

rawānā hote waqt yih junūbī qabiloñ ke pīchhe chalte the.

²⁵maqdis ke shimāl meñ dān kā alam thā jis ke irdgird tīn daste khaimāzan the. pahle, dān kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhāzar bin ammīshaddī thā, ²⁶aur jis ke 62,700 faujī the. ²⁷dūsre, āshar kā qabilā jis kā kamānḍar faj'ī'el bin akrān thā, ²⁸aur jis ke 41,500 faujī the. ²⁹tīsre, naftālī kā qabilā jis kā kamānḍar aḡhīrā bin enān thā, ³⁰aur jis ke 53,400 faujī the. ³¹tīnoñ qabiloñ kī kul tādād 1,57,600 thī. wuh aḡhīr meñ apnā alam uḥā kar rawānā hote the.

³²pūri khaimāgāh ke faujiyoñ kī kul tādād 6,03,550 thī. ³³sirf lāwī is tādād meñ shāmil nahīn the, kyūnki rab ne mūsā ko hukm diyā thā ki un kī bhartī na kī jāe.

³⁴yūn isrāīliyoñ ne sab kuchh un hidāyāt ke mutābiq kiya jo rab ne mūsā ko dī thīn. un ke mutābiq hī wuh apne jhanḍoñ ke irdgird apne khaima lagāte the aur un ke mutābiq hī apne kunboñ aur ābāi gharānoñ ke sāth rawānā hote the.

hārūn ke beṭe

3 yih hārūn aur mūsā ke khāndān kā bayān hai. us waqt kā zikr hai jab rab ne sīnā pahār par mūsā se bāt kī. ²hārūn ke chār beṭe the. baṛā beṭā nadab thā, phīr abihū, ilīazar aur itamar. ³yih imām the jin ko

masah karke is k̄hidmat kā ik̄htiyār diyā gayā thā. ⁴lekin nadab aur abihū us waqt mar gae jab unhoñ ne dasht-e-sinā meñ rab ke huzūr najāiz āg pesh kī. chūñki wuh beaulād the is lie hārūn ke jīte jī sirf ilīazar aur itamar imām kī k̄hidmat saranjam dete the.

lāwiyōñ kī maqdis meñ zimmādārī

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwī ke qabile ko lā kar hārūn kī k̄hidmat karne kī zimmādārī de. ⁷unheñ us ke lie aur pūrī jamā’at ke lie mulāqāt ke k̄haime kī k̄hidmat sanbhālnā hai. ⁸wuh mulāqāt ke k̄haime kā sāmān sanbhāleñ aur tamām isrāīliyoñ ke lie maqdis ke farāiz adā karen. ⁹tamām isrāīliyoñ meñ se sirf lāwiyōñ ko hārūn aur us ke beṭoñ kī k̄hidmat ke lie muqarrar kar. ¹⁰lekin sirf hārūn aur us ke beṭoñ ko imām kī haisiyat hāsīl hai. jo bhī bāqiyōñ meñ se un kī zimmādāriyāñ uṭhāne kī koshish karegā use sazā-e-maut dī jāegī.”

¹¹rab ne mūsā se yih bhī kahā, ¹²“maiñ ne isrāīliyoñ meñ se lāwiyōñ ko chun liyā hai. wuh tamām isrāīli pahlaūṭhoñ ke iwaz mere lie maḵsūs haiñ, ¹³kyūñki tamām pahlaūṭhe mere hī haiñ. jis dīn maiñ ne misr meñ tamām pahlaūṭhoñ ko mār diyā us dīn maiñ ne isrāīl ke pahlaūṭhoñ ko apne lie maḵsūs kiyā, k̄hwāh wuh insān ke the yā haiwān ke. wuh mere hī haiñ. maiñ rab hūñ.”

lāwiyōñ kī mardumshumārī

¹⁴rab ne sinā ke registān meñ mūsā se kahā, ¹⁵“lāwiyōñ ko gin kar un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq rajistar meñ darj karnā. har beṭe ko ginanā hai jo ek māh yā is se zāid kā hai.” ¹⁶mūsā ne aisā hī kiyā.

¹⁷lāwī ke tīn beṭe jairson, qihāt aur mirārī the. ¹⁸jairson ke do kunbe us ke beṭoñ libnī aur simāi ke nām rakhte the. ¹⁹qihāt ke chār kunbe us ke beṭoñ amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ke nām rakhte the. ²⁰mirārī ke do kunbe us ke beṭoñ mahli aur mūshī ke nām rakhte the. ḡharz lāwī ke qabile ke kunbe us ke potoñ ke nām rakhte the.

²¹jairson ke do kunboñ banām libnī aur simāi ²²ke 7,500 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ²³unheñ apne k̄haime maḡhrib meñ maqdis ke pichhe lagāne the. ²⁴un kā rāhnumā iliyāsaf bin lāel thā, ²⁵aur wuh k̄haime ko sanbhālte the yāñi us kī poshisheñ, k̄haime ke darwāze kā pardā, ²⁶k̄haime aur qurbāngāh kī chārdiwāri ke parde, chārdiwāri ke darwāze kā pardā aur tamām rasse. in chīzoñ se mutālliḡ sārī k̄hidmat un kī zimmādārī thī.

²⁷qihāt ke chār kunboñ banām amrām, izhār, habrūn aur uzzī’el ²⁸ke 8,600 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the aur jin ko maqdis kī k̄hidmat karnī thī. ²⁹unheñ apne

ḍere maqdis ke junūb meñ ḍālne the. ³⁰un kā rāhnumā ilisafan bin uzzī'el thā, ³¹aur wuh yih chīzeñ sañbhālthe the: ahd kā sandūq, mez, shamādān, qurbāngāheñ, wuh bartan aur sāz-o-sāmān jo maqdis meñ istemāl hotā thā aur muqaddastarīn kamre kā pardā. in chīzoñ se mutālliḡ sārī ḡhidmat un kī zimmādārī thī. ³²hārūn imām kā beṭā ilīazar lāwiyoñ ke tamām rāhnumāoñ par muqarrar thā. wuh un tamām loḡoñ kā inchārj thā jo maqdis kī dekh-bhāl karte the.

³³mirārī ke do kunboñ banām mahlī aur mūshī ³⁴ke 6,200 mard the jo ek māh yā is se zāid ke the. ³⁵un kā rāhnumā sūrī'el bin abīḡhail thā. unheñ apne ḍere maqdis ke shimāl meñ ḍālne the, ³⁶aur wuh yih chīzeñ sañbhālthe the: ḡhaimē ke taḡhte, us ke shahtīr, khambe, pāe aur is tarah kā sārā sāmān. in chīzoñ se mutālliḡ sārī ḡhidmat un kī zimmādārī thī. ³⁷wuh chārdīwārī ke khambe, pāe, meḡheñ aur rasse bhī sañbhālthe the.

³⁸mūsā, hārūn aur un ke beṭoñ ko apne ḍere mashriḡ meñ maqdis ke sāmne ḍālne the. un kī zimmādārī maqdis meñ banī isrāīl ke lie ḡhidmat karnā thī. un ke ilāwā jo bhī maqdis meñ dāḡhil hone kī koshish kartā use sazā-e-maut denī thī.

³⁹un lāwī mardoñ kī kul tādād jo ek māh yā is se zāid ke the 22,000 thī. rab ke kahne par mūsā aur hārūn

ne unheñ kunboñ ke mutābiḡ gin kar rajīstar meñ darj kiyā.

lāwī ke qabile ke mard pahlauṭhoñ ke iwazī haiñ

⁴⁰rab ne mūsā se kahā, “tamām isrāīlī pahlauṭhoñ ko ginanā jo ek māh yā is se zāid ke haiñ aur un ke nām rajīstar meñ darj karnā. ⁴¹un tamām pahlauṭhoñ kī jagah lāwiyoñ ko mere lie maḡhsūs karnā. isī tarah isrāīliyoñ ke maweshiyoñ ke pahlauṭhoñ kī jagah lāwiyoñ ke maweshī mere lie maḡhsūs karnā. main rab hūñ.” ⁴²mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne use hukm diyā. us ne tamām isrāīlī pahlauṭhe ⁴³jo ek māh yā is se zāid ke the gin lie. un kī kul tādād 22,273 thī.

⁴⁴rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“mujhe tamām isrāīlī pahlauṭhoñ kī jagah lāwiyoñ ko pesh karnā. isī tarah mujhe isrāīliyoñ ke maweshiyoñ kī jagah lāwiyoñ ke maweshī pesh karnā. lāwī mere hī haiñ. main rab hūñ. ⁴⁶lāwiyoñ kī nisbat baḡī isrāīliyoñ ke 273 pahlauṭhe zyādā haiñ. un meñ se ⁴⁷har ek ke iwaz chāndī ke pāñch sikke le jo maqdis ke wazn ke mutābiḡ hoñ (fī sikkā taḡrīban 11 ḡrām). ⁴⁸yih paise hārūn aur us ke beṭoñ ko denā.”

⁴⁹mūsā ne aisā hī kiyā. ⁵⁰yūñ us ne chāndī ke 1,365 sikke (taḡrīban 16 kilogrām) jamā karke ⁵¹hārūn aur us

ke beṭoṇ ko die, jis tarah rab ne use hukm diyā thā.

qihātiyoṇ kī zimmādāriyān

4 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“lāwī ke qabile meṅ se qihātiyoṇ kī mardumshumārī un ke kunboṅ aur ābāi gharānoṅ ke mutābiq karnā. ³un tamām mardoṅ ko rajistar meṅ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiṅ aur mulāqāt ke kḥaime meṅ kḥidmat karne ke lie ā sakte haiṅ. ⁴qihātiyoṇ kī kḥidmat muqaddastarīn kamre kī dekh-bhāl hai.

⁵jab kḥaime ko safar ke lie sameṭnā hai to hārūn aur us ke beṭe dākḥil ho kar muqaddastarīn kamre kā pardā utāreṅ aur use sharīat ke sandūq par ḍāl deṅ. ⁶is par wuh taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf aur ākḥir meṅ pūrī tarah nīle rang kā kaprā bichhāeṅ. is ke bād wuh sandūq ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

⁷wuh us mez par bhī nīle rang kā kaprā bichhāeṅ jis par rab ko roṭī pesh kī jāṭī hai. us par thāl, pyāle, mai kī nazareṅ pesh karne ke bartan aur martabān rakhe jāeṅ. jo roṭī hameshā mez par hotī hai wuh bhī us par rahe. ⁸hārūn aur us ke beṭe in tamām chīzoṅ par qirmizī rang kā kaprā bichhā kar ākḥir meṅ un ke ūpar taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf

ḍāleṅ. is ke bād wuh mez ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

⁹wuh shamādān aur us ke sāmān par yānī us ke charaḡh, battī katarne kī qainchiyoṅ, jalte koele ke chhoṭe bartanoṅ aur tel ke bartanoṅ par nīle rang kā kaprā rakheṅ. ¹⁰yih sab kuchh wuh taḥhas kī khāloṅ ke ḡhilāf meṅ lapeṭeṅ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukḥaṭe par rakheṅ.

¹¹wuh baḥhūr jalāne kī sone kī qurbāngāh par bhī nīle rang kā kaprā bichhā kar us par taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāleṅ aur phir use uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ. ¹²wuh sārā sāmān jo muqaddas kamre meṅ istemāl hotā hai le kar nīle rang ke kapre meṅ lapeṭeṅ, us par taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāleṅ aur use uṭhā kar le jāne ke lie ek chaukḥaṭe par rakheṅ.

¹³phir wuh jānwaroṅ ko jalāne kī qurbāngāh ko rākh se sāf karke us par arḡhawānī rang kā kaprā bichhāeṅ. ¹⁴us par wuh qurbāngāh kī kḥidmat ke lie sārā zarūrī sāmān rakheṅ yānī chhiṛkāo ke kaṭore, jalte hue koele ke bartan, belche aur kāṅṭe. is sāmān par wuh taḥhas kī khāloṅ kā ḡhilāf ḍāl kar qurbāngāh ko uṭhāne kī lakaṛiyān lagāeṅ.

¹⁵safar ke lie rawānā hote waqt yih sab kuchh uṭhā kar le jānā qihātiyoṅ kī zimmādārī hai. lekin lāzim hai ki pahle hārūn aur us ke beṭe yih tamām muqaddas chīzeṅ ḍhāneṅ. qihātī in

meñ se koī bhī chīz na chhuen warnā mar jāēnge.

¹⁶hārūn imām kā beṭā ilīazar pūre muqaddas khaime aur us ke sāmān kā inchārj ho. is meñ charāghoñ kā tel, baḳhūr, ḡhallā kī rozānā nazar aur masah kā tel bhī shāmīl hai.”

¹⁷rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ¹⁸“khabardār raho ki qihāt ke kunbe lāwī ke qabile meñ se miṭne na pāen. ¹⁹chunāñche jab wuh muqaddastarīn chīzoñ ke pās āen to hārūn aur us ke beṭe har ek ko us sāmān ke pās le jāen jo use uṭhā kar le jānā hai tāki wuh na mareñ balki jāte raheñ. ²⁰qihāti ek lamhe ke lie bhī muqaddas chīzeñ deḳhne ke lie andar na jāen, warnā wuh mar jāēnge.”

jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ

²¹phir rab ne mūsā se kahā, ²²“jairson kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ²³un tamām mardoñ ko rajīstar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke khaime meñ kḥidmat ke lie ā sakte haiñ. ²⁴wuh yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: ²⁵mulāqāt kā kḥaimā, us kī chhat, chhat par rakhī huī taḳhas kī khāl kī poshish, khaime ke darwāze kā pardā, ²⁶khaime aur qurbāngāh kī chārdīwārī ke parde, chārdīwārī ke darwāze kā pardā,

us ke rasse aur use lagāne kā baqī sāmān. wuh un tamām kāmoñ ke zimmādār haiñ jo in chīzoñ se munsalik haiñ. ²⁷jairsoniyoñ kī pūrī kḥidmat hārūn aur us ke beṭoñ kī hidāyāt ke mutābiq ho. khabardār raho ki wuh sab kuchh ain hidāyāt ke mutābiq uṭhā kar le jāen. ²⁸yih sab mulāqāt ke khaime meñ jairsoniyoñ kī zimmādāriyāñ haiñ. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar hai.”

mirāriyoñ kī zimmādāriyāñ

²⁹rab ne kahā, “mirārī kī aulād kī mardumshumārī bhī un ke ābāi gharānoñ aur kunboñ ke mutābiq karnā. ³⁰un tamām mardoñ ko rajīstar meñ darj karnā jo 30 se le kar 50 sāl ke haiñ aur mulāqāt ke khaime meñ kḥidmat ke lie ā sakte haiñ. ³¹wuh mulāqāt ke khaime kī yih chīzeñ uṭhā kar le jāne ke zimmādār haiñ: dīwār ke taḳhte, shahtīr, khambe aur pāe, ³²phir khaime kī chārdīwārī ke khambe, pāe, meḳheñ, rasse aur yih chīzeñ lagāne kā sāmān. har ek ko tafsīl se batānā kī wuh kyā kyā uṭhā kar le jāe. ³³yih sab kuchh mirāriyoñ kī mulāqāt ke khaime meñ zimmādāriyoñ meñ shāmīl hai. is kām meñ hārūn imām kā beṭā itamar un par muqarrar ho.”

lāwiyōn kī mardumshumārī
³⁴mūsā, hārūn aur jamā'at
 ke rāhnumāōn ne qihātiyōn kī
 mardumshumārī un ke kunboñ
 aur ābāi gharānoñ ke mutābiq kī.
³⁵⁻³⁷unhoñ ne un tamām mardoñ
 ko rajistar meñ darj kiyā jo 30 se
 le kar 50 sāl ke the aur jo mulāqāt
 ke khaime meñ k̄hidmat kar sakte
 the. un kī kul tādād 2,750 thī. mūsā
 aur hārūn ne sab kuchh waisā hī
 kiyā jaisā rab ne mūsā kī mārifat
 farmāyā thā. ³⁸⁻⁴¹phir jairsoniyōn
 kī mardumshumārī un ke kunboñ
 aur ābāi gharānoñ ke mutābiq huī.
 k̄hidmat ke lāiq mardoñ kī kul tādād
 2,630 thī. mūsā aur hārūn ne sab
 kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne
 mūsā ke zarī'e farmāyā thā. ⁴²⁻⁴⁵phir
 mirāriyōn kī mardumshumārī un
 ke kunboñ aur ābāi gharānoñ ke
 mutābiq huī. k̄hidmat ke lāiq mardoñ
 kī kul tādād 3,200 thī. mūsā aur
 hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā
 jaisā rab ne mūsā ke zarī'e farmāyā
 thā. ⁴⁶⁻⁴⁸lāwiyōn ke un mardoñ kī
 kul tādād 8,580 thī jinheñ mulāqāt ke
 khaime meñ k̄hidmat karnā aur safar
 karte waqt use uṭhā kar le jānā thā.

⁴⁹mūsā ne rab ke hukm ke mutābiq
 har ek ko us kī apnī apnī zimmādārī
 sauñpī aur use batāyā ki use kyā kyā
 uṭhā kar le jānā hai. yūñ un kī
 mardumshumārī rab ke us hukm ke

ain mutābiq kī gaī jo us ne mūsā kī
 mārifat diyā thā.

nāpāk log k̄haimāgāh meñ

nahīn rah sakte

5 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyōn
 ko hukm de ki har us shaḅhs
 ko k̄haimāgāh se bāhar kar do jis
 ko wabāi jildi bīmārī hai, jis ke
 zaḅhmoñ se māe nikaltā rahtā hai
 yā jo kisī lāsh ko chhūne se nāpāk
 hai. ³k̄hwāh mard ho yā aurat, sab
 ko k̄haimāgāh ke bāhar bhej denā
 tāki wuh k̄haimāgāh ko nāpāk na
 karen jahān main tumhāre darmiyān
 sukūnat kartā hūñ.” ⁴isrāīliyōn ne
 waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko
 kahā thā. unhoñ ne rab ke hukm ke
 ain mutābiq is tarah ke tamām logoñ
 ko k̄haimāgāh se bāhar kar diyā.

ghalat kām kā muāwazā

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“isrāīliyōn
 ko hidāyat denā ki jo bhī kisī se ghalat
 sulūk kare wuh mere sāth bewafāi
 kartā hai aur qusūrwar hai, k̄hwāh
 mard ho yā aurat. ⁷lāzim hai ki wuh
 apnā gunāh taslīm kare aur us kā
 pūrā muāwazā de balki muta'assirā
 shaḅhs kā nuqsān pūrā karne ke
 ilāwā 20 fisad zyādā de. ⁸lekin agar
 wuh shaḅhs jis kā qusūr kiyā gayā
 thā mar chukā ho aur us kā koī wāris
 na ho jo yih muāwazā wasūl kar sake
 to phir use rab ko denā hai. imām

ko yih muāwazā us menḍhe ke ilāwā milegā jo qusūrwar apne kaffārā ke lie degā. ⁹⁻¹⁰nīz imām ko isrāīliyon kī qurbāniyon meṅ se wuh kuchh milnā hai jo uṭhāne wālī qurbānī ke taur par use diyā jātā hai. yih hissā sirf imāmon ko hī milnā hai.”

zinā ke shak par allāh kā faislā

¹¹rab ne mūsā se kahā, ¹²“isrāīliyon ko batānā, ho saktā hai ki koi shādīshudā aurat bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho jāe aur ¹³kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho jāe. us ke shauhar ne use nahīn dekhā, kyūnki yih poshīdagī meṅ huā hai aur na kisī ne use pakaṛā, na is kā koī gawāh hai. ¹⁴agar shauhar ko apnī bīwī kī wafādārī par shak ho aur wuh ḡhairat khāne lage, lekin yaqīn se nahīn kah saktā ki merī bīwī qusūrwar hai ki nahīn ¹⁵to wuh apnī bīwī ko imām ke pās le āe. sāth sāth wuh apnī bīwī ke lie qurbānī ke taur par jau kā ḍerh kilogrām behtarīn maidā le āe. is par na tel unḍelā jāe, na baḡhūr ḍālā jāe, kyūnki ḡhallā kī yih nazar ḡhairat kī nazar hai jis kā maqsad hai ki poshīdā qusūr zāhir ho jāe. ¹⁶imām aurat ko qarīb āne de aur rab ke sāmne khaṛā kare. ¹⁷wuh miṭṭī kā bartan muqaddas pānī se bhar kar us meṅ maqdis ke farsh kī kuchh ḡhāk ḍāle. ¹⁸phir wuh aurat ko rab ko pesh karke us ke bāl khulwāe aur us

ke hāthon par maide kī nazar rakhe. imām ke apne hāth meṅ kaṛwe pānī kā wuh bartan ho jo lānat kā bāis hai.

¹⁹phir wuh aurat ko qasam khilā kar kahe, ‘agar koī aur ādmī āp se hambistar nahīn huā hai aur āp nāpāk nahīn huī haiṅ to is kaṛwe pānī kī lānat kā āp par koī asar na ho. ²⁰lekin agar āp bhaṭak kar apne shauhar se bewafā ho gāī haiṅ aur kisī aur se hambistar ho kar nāpāk ho gāī haiṅ ²¹to rab āp ko āp kī qaum ke sāmne lānatī banāe. āp bānjh ho jāeṅ aur āp kā peṭ phūl jāe. ²²jab lānat kā yih pānī āp ke peṭ meṅ utre to āp bānjh ho jāeṅ aur āp kā peṭ phūl jāe.’ is par aurat kahe, ‘āmīn, aisā hī ho.’

²³phir imām yih lānat likh kar kāḡhaz ko bartan ke pānī meṅ yūn dho de ki us par likhī huī bāteṅ pānī meṅ ghul jāeṅ. ²⁴bād meṅ wuh aurat ko yih pānī pilāe tāki wuh us ke jism meṅ jā kar use lānat pahuñchāe. ²⁵lekin pahle imām us ke hāthon meṅ se ḡhairat kī qurbānī le kar use ḡhallā kī nazar ke taur par rab ke sāmne hilāe aur phir qurbāngāh ke pās le āe. ²⁶us par wuh muṭṭhī bhar yādgārī kī qurbānī ke taur par jalāe. is ke bād wuh aurat ko pānī pilāe. ²⁷agar wuh apne shauhar se bewafā thī aur nāpāk ho gāī hai to wuh bānjh ho jāeḡi, us kā peṭ phūl jāeḡā aur wuh apnī qaum ke sāmne lānatī ṭhahreḡi. ²⁸lekin agar wuh pāk-sāf hai to use sazā nahīn dī

jāegī aur wuh bachche janm dene ke qābil rahegī.

²⁹⁻³⁰chunānche aisā hī karnā hai jab shauhar ghairat khāe aur use apnī bīwī par zinā kā shak ho. bīwī ko qurbāngāh ke sāmne kharā kiyā jāe aur imām yih sab kuchh kare. ³¹is sūrat meñ shauhar bequsūr thahregā, lekin agar us kī bīwī ne wāqāi zinā kiyā ho to use apne gunāh ke natīje bardāsht karne pareñge.”

jo apne āp ko maḥsūs karte haiñ

6 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyon ko hidāyat denā ki agar koī ādmī yā aurat mannat mān kar apne āp ko ek muqarrarā waqt ke lie rab ke lie maḥsūs kare ³to wuh mai yā koī aur nashā-āwar chīz na pie. na wuh angūr yā kisi aur chīz kā sirkā pie, na angūr kā ras. wuh angūr yā kishmish na khāe. ⁴jab tak wuh maḥsūs hai wuh angūr kī koī bhī paidāwār na khāe, yahān tak ki angūr ke bij yā chhilke bhī na khāe. ⁵jab tak wuh apnī mannat ke mutābiq maḥsūs hai wuh apne bāl na katwāe. jitnī der ke lie us ne apne āp ko rab ke lie maḥsūs kiyā hai utnī der tak wuh muqaddas hai. is lie wuh apne bāl baḥne de. ⁶jab tak wuh maḥsūs hai wuh kisī lāsh ke qarīb na jāe, ⁷chāhe wuh us ke bāp, māñ, bhāī yā bahan kī lāsh kyūn na ho. kyūnki is se wuh nāpāk ho jāegā jabki abhī

tak us kī maḥsūsiyat lambe bālon kī sūrat meñ nazar ātī hai. ⁸wuh apnī maḥsūsiyat ke daurān rab ke lie maḥsūs-o-muqaddas hai.

⁹agar koī achānak mar jāe jab maḥsūs shaḥs us ke qarīb ho to us ke maḥsūs bāl nāpāk ho jāenge. aisi sūrat meñ lāzim hai ki wuh apne āp ko pāk-sāf karke sātweñ din apne sar ko muñdwāe. ¹⁰aṭhweñ din wuh do qumriyāñ yā do jawān kabūtar le kar mulāqāt ke ḥhaime ke darwāze par āe aur imām ko de. ¹¹imām in meñ se ek ko gunāh kī qurbānī ke taur par chaḥāe aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par. yūn wuh us ke lie kaffārā degā jo lāsh ke qarīb hone se nāpāk ho gayā hai. usī din wuh apne sar ko dubārā maḥsūs kare ¹²aur apne āp ko muqarrarā waqt ke lie dubārā rab ke lie maḥsūs kare. wuh qusūr kī qurbānī ke taur par ek sāl kā bheḥ kā bachchā pesh kare. jitne din us ne pahle maḥsūsiyat kī hālat meñ guzāre haiñ wuh shumār nahīñ kie jā sakte kyūnki wuh maḥsūsiyat kī hālat meñ nāpāk ho gayā thā. wuh dubārā pahle din se shurū kare.

¹³shariat ke mutābiq jab maḥsūs shaḥs kā muqarrarā waqt guzar gayā ho to pahle use mulāqāt ke ḥhaime ke darwāze par lāyā jāe. ¹⁴wahāñ wuh rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke lie bheḥ kā ek

beaib yaksālā nar bachchā, gunāh kī qurbānī ke lie ek beaib yaksālā bheṛ aur salāmatī kī qurbānī ke lie ek beaib menḍhā pesh kare. ¹⁵is ke ilāwā wuh ek ṭokrī meṅ beḷhamīrī roṭiyān jin meṅ behtarīn maidā aur tel milāyā gayā ho aur beḷhamīrī roṭiyān jin par tel lagāyā gayā ho mutālliqā ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar ke sāth ¹⁶rab ko pesh kare. pahle imām gunāh kī qurbānī aur bhasm hone wālī qurbānī rab ke huzūr chaṛhāe. ¹⁷phir wuh menḍhe ko beḷhamīrī roṭiyōn ke sāth salāmatī kī qurbānī ke taur par pesh kare. imām ḡhallā kī nazar aur mai kī nazar bhī chaṛhāe. ¹⁸is daurān maḷhsūs shaḷhs mulāqāt ke ḷhaime par apne maḷhsūs kie gae sar ko mundwā kar tamām bāl salāmatī kī qurbānī kī āg meṅ phaiṅke.

¹⁹phir imām menḍhe kā ek pakā huā shānā aur ṭokrī meṅ se donoṅ qismon kī ek ek roṭī le kar maḷhsūs shaḷhs ke hāthon par rakhe. ²⁰is ke bād wuh yih chīzeṅ wāpas le kar unheṅ hilāne kī qurbānī ke taur par rab ke sāmne hilāe. yih ek muqaddas qurbānī hai jo imām kā hissā hai. salāmatī kī qurbānī kā hilāyā huā sīnā aur uṭhāi huī rān bhī imām kā hissā haiṅ. qurbānī ke ikhtitām par maḷhsūs kie hue shaḷhs ko mai pīne kī ijāzat hai.

²¹jo apne āp ko rab ke lie maḷhsūs kartā hai wuh aisā hī kare. lāzim hai

ki wuh in hidāyāt ke mutābiq tamām qurbāniyān pesh kare. agar gunjāish ho to wuh aur bhī pesh kar saktā hai. baharhāl lāzim hai ki wuh apnī mannat aur yih hidāyāt pūrī kare.”

imām kī barkat

²²rab ne mūsā se kahā, ²³“hārūn aur us ke beṭon ko batā denā ki wuh isrāīliyon ko yūn barkat deṅ,

²⁴‘rab tujhe barkat de aur terī hifāzat kare.

²⁵rab apne chehre kā mehrbān nūr tujh par chamkāe aur tujh par rahm kare.

²⁶rab kī nazar-e-karm tujh par ho, aur wuh tujhe salāmatī baḷhshe.’

²⁷yūn wuh merā nām le kar isrāīliyon ko barkat deṅ. phir main unheṅ barkat dūngā.”

maqdis kī maḷhsūsiyat ke hadie

7 jis din maqdis mukammal huā usī din mūsā ne use maḷhsūs-o-muqaddas kiyā. is ke lie us ne ḷhaime, us ke tamām sāmān, qurbāngāh aur us ke tamām sāmān par tel chhīrkā. ²⁻³phir qabilōn ke bārah sardār maqdis ke lie hadie le kar āe. yih wuhī rāhnumā the jinhoṅ ne mardumshumārī ke waqt mūsā kī madad kī thī. unhoṅ ne chhat wālī chhih bail gāriyān aur bārah bail ḷhaime ke sāmne rab ko pesh kie, do

do sardāron kī taraf se ek bailgārī aur har ek sardār kī taraf se ek bail.

⁴rab ne mūsā se kahā, ⁵“yih tohfe qabūl karke mulāqāt ke khaime ke kām ke lie istemāl kar. unheñ lāwiyon meñ un kī kḥidmat kī zarūrat ke mutābiq taqīm karnā.” ⁶chunāñche mūsā ne bail gārīyāñ aur bail lāwiyon ko de die. ⁷us ne do bail gārīyāñ chār bailon samet jairsoniyon ko ⁸aur chār bail gārīyāñ āṭh bailon samet mirārīyon ko diñ. mirārī hārūn imām ke beṭe itamar ke taht kḥidmat karte the. ⁹lekin mūsā ne qihātiyon ko na bail gārīyāñ aur na bail die. wajah yih thī ki jo muqaddas chīzeñ un ke sapurd thīñ wuh un ko kandhoñ par uṭhā kar le jāñ thīñ.

¹⁰bārah sardār qurbāngāh kī maḥsūsiyat ke mauqe par bhī hadie le āe. unhoñ ne apne hadie qurbāngāh ke sāmne pesh kie. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “sardār bārah din ke daurān bārī bārī apne hadie pesh karen.” ¹²pahle din yahūdāh ke sardār nahson bin ammīnadāb kī bārī thī. us ke hadie yih the: ¹³chāñdī kā thāl jis kā wazn ḍeṛh kilogrām thā aur chhīrkāo kā chāñdī kā kaṭorā jis kā wazn 800 grām thā. donoñ gḥallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāe gae behtarīn maide se bhare hue the. ¹⁴in ke ilāwā nahson ne yih chīzeñ pesh kiñ: sone kā pyālā jis kā wazn 110 grām thā aur jo baḥhūr

se bharā huā thā, ¹⁵ek jawān bail, ek menḍhā, bhasm hone wālī qurbānī ke lie bheṛ kā ek yaksālā bachchā, ¹⁶gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā ¹⁷aur salāmātī kī qurbānī ke lie do bail, pāñch menḍhe, pāñch bakre aur bheṛ ke pāñch yaksālā bachche.

¹⁸⁻²³agle gyārah din bāqī sardār bhī yihī hadie maqdis ke pās le āe. dūsre din ishkār ke sardār natanī’el bin zuḡhar kī bārī thī, ²⁴⁻²⁹tīsre din zabūlūn ke sardār iliyāb bin helon kī, ³⁰⁻⁴⁷chauthē din rūbin ke sardār ilisūr bin shadiyūr kī, pāñchweñ din shamāūn ke sardār salūmī’el bin sūrīshaddī kī, chhaṭe din jad ke sardār iliyāsaf bin daūel kī, ⁴⁸⁻⁵³sātweñ din ifrāim ke sardār ilisamā bin ammīhūd kī, ⁵⁴⁻⁷¹āṭhweñ din manassī ke sardār jamli’el bin fadāhsūr kī, naweñ din binyamīn ke sardār abidān bin jidāūnī kī, dasweñ din dān ke sardār aḥhīazar bin ammīshaddī kī, ⁷²⁻⁸³gyārḥweñ din āshar ke sardār faj’ī’el bin akrān kī aur bārḥweñ din naftālī ke sardār aḥhīrā bin enān kī bārī thī.

⁸⁴isrāil ke in sardāron ne mil kar qurbāngāh kī maḥsūsiyat ke lie chāñdī ke 12 thāl, chhīrkāo ke chāñdī ke 12 kaṭore aur sone ke 12 pyāle pesh kie. ⁸⁵har thāl kā wazn ḍeṛh kilogrām aur chhīrkāo ke har kaṭore kā wazn 800 grām thā. in chīzon kā kul wazn taqriban 28 kilogrām thā.

⁸⁶baḥhūr se bhare hue sone ke pyāloñ kā kul wazn taqriban ḍeṛh kilogrām thā (fī pyālā 110 grām). ⁸⁷sardāroñ ne mil kar bhasm hone wālī qurbānī ke lie 12 jawān bail, 12 menḍhe aur bheṛ ke 12 yaksālā bachche un kī ḡhallā kī nazaroñ samet pesh kie. gunāh kī qurbānī ke lie unhoñ ne 12 bakre pesh kie ⁸⁸aur salāmatī kī qurbānī ke lie 24 bail, 60 menḍhe, 60 bakre aur bheṛ ke 60 yaksālā bachche. in tamām jānwaroñ ko qurbāngāh kī maḥsūsiyat ke mauqe par chaṛhāyā gayā.

⁸⁹jab mūsā mulāqāt ke ḡhaime meñ rab ke sāth bāt karne ke lie dāḡhil hotā thā to wuh rab kī āwāz ahd ke sandūq ke ḡhakne par se yānī do karūbī farishtoñ ke darmiyān se suntā thā.

shamādān par charāḡh

8 rab ne mūsā se kahā, ²“hārūn ko batānā, ‘tujhe sāt charāḡhoñ ko shamādān par yūñ rakhnā hai ki wuh shamādān kā sāmne wālā hissā raushan karen’.”

³hārūn ne aisā hī kiyā. jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā usī tarah us ne charāḡhoñ ko rakh diyā tāki wuh sāmne wālā hissā raushan karen. ⁴shamādān pāe se le kar ūpar kī kaliyoñ tak sone ke ek ḡhare hue ṭuḡre kā banā huā thā. mūsā ne use

us namūne ke ain mutābiq banwāyā jo rab ne use dikhāyā thā.

lāwīyoñ kī maḥsūsiyat

⁵rab ne mūsā se kahā, ⁶“lāwīyoñ ko ḡgar isrāīliyoñ se alag karke pāk-sāf karnā. ⁷is ke lie gunāh se pāk karne wālā pānī un par chhiṛak kar unheñ hukm denā ki apne jism ke pūre bāl munḍwāo aur apne kapṛe dho’o. yūñ wuh pāk-sāf ho jāeḡge. ⁸phir wuh ek jawān bail chuneñ aur sāth kī ḡhallā kī nazar ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā leñ. tū ḡhud bhī ek jawān bail chun. wuh gunāh kī qurbānī ke lie hogā.

⁹is ke bād lāwīyoñ ko mulāqāt ke ḡhaime ke sāmne khaṛā karke isrāīl kī pūri jamā’at ko wahāñ jamā karnā. ¹⁰jab lāwī rab ke sāmne khaṛe hoñ to bāqī isrāīlī un ke saroñ par apne hāth rakheñ. ¹¹phir hārūn lāwīyoñ ko rab ke sāmne pesh kare. unheñ isrāīliyoñ kī taraf se hilāi huī qurbānī kī haisiyat se pesh kiyā jāe tāki wuh rab kī ḡhidmat kar sakeñ. ¹²phir lāwī apne hāth donoñ bailoñ ke saroñ par rakheñ. ek bail ko gunāh kī qurbānī ke taur par aur dūsre ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par chaṛhāo tāki lāwīyoñ kā kaffārā diyā jāe.

¹³lāwīyoñ ko is tariqe se hārūn aur us ke beṭoñ ke sāmne khaṛā karke rab ko hilāi huī qurbānī ke taur par pesh karnā hai. ¹⁴unheñ

bāqī isrāīliyon se alag karne se wuh merā hissā banenḡe. ¹⁵is ke bād hī wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ ā kar ḡhidmat karenḡ, kyūḡki ab wuh ḡhidmat karne ke lāiq haiḡ. unheḡ pāk-sāf karke hilāi huī qurbāni ke taur par pesh karne kā sabab yih hai ¹⁶ki lāwī isrāīliyon meḡ se wuh haiḡ jo mujhe pūre taur par die gae haiḡ. main ne unheḡ isrāīliyon ke tamām pahlaūḡhoḡ kī jagah le liyā hai. ¹⁷kyūḡki isrāīl meḡ har pahlaūḡhā merā hai, ḡhwāh wuh insān kā ho yā haiwān kā. us din jab main ne misriyon ke pahlaūḡhoḡ ko mār diyā main ne isrāīl ke pahlaūḡhoḡ ko apne lie maḡhsūs-o-muqaddas kiyā. ¹⁸is silsile meḡ main ne lāwiyon ko isrāīliyon ke tamām pahlaūḡhoḡ kī jagah le kar ¹⁹unheḡ hārūn aur us ke beḡoḡ ko diyā hai. wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ isrāīliyon kī ḡhidmat karenḡ aur un ke lie kaffārā kā intizām qāim rakheḡ tāki jab isrāīlī maqdis ke qarīb aen to un ko wabā se mārā na jāe.”

²⁰mūsā, hārūn aur isrāīliyon kī pūri jamā’at ne ehtiyāt se rab kī lāwiyon ke bāre meḡ hidāyāt par amal kiyā. ²¹lāwiyon ne apne āp ko gunāhoḡ se pāk-sāf karke apne kapḡoḡ ko dhoyā. phir hārūn ne unheḡ rab ke sāmne hilāi huī qurbāni ke taur par pesh kiyā aur un kā kaffārā diyā tāki wuh pāk ho jāen. ²²is ke bād lāwī mulāqāt

ke ḡhaime meḡ āe tāki hārūn aur us ke beḡoḡ ke taht ḡhidmat karenḡ. yūḡ sab kuchh waisā hī kiyā gayā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

²³rab ne mūsā se yih bhī kahā, ²⁴“lāwī 25 sāl kī umr meḡ mulāqāt ke ḡhaime meḡ apnī ḡhidmat shurū karenḡ ²⁵aur 50 sāl kī umr meḡ riḡayar ho jāen. ²⁶is ke bād wuh mulāqāt ke ḡhaime meḡ apne bhāiyon kī madad kar sakte haiḡ, lekin ḡhud ḡhidmat nahīḡ kar sakte. tujhe lāwiyon ko in hidāyāt ke mutābiq un kī apnī apnī zimmādāriyān denī haiḡ.”

registān meḡ īd-e-fasah

9 isrāīliyon ko misr se nikle ek sāl ho gayā thā. dūsre sāl ke pahle mahīne meḡ rab ne dasht-e-sinā meḡ mūsā se bāt kī.

²“lāzim hai ki isrāīlī īd-e-fasah ko muqarrarā waqt par manāen, ³yāni is mahīne ke chaudhweḡ din, sūraj ke ḡhurūb hone ke ain bād. use tamām qawāid ke mutābiq manānā.” ⁴chunāḡche mūsā ne isrāīliyon se kahā ki wuh īd-e-fasah manāen, ⁵aur unhoḡ ne aisā hī kiyā. unhoḡ ne īd-e-fasah ko pahle mahīne ke chaudhweḡ din sūraj ke ḡhurūb hone ke ain bād manāyā. unhoḡ ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

⁶lekin kuchh ādmī nāpāk the, kyūḡki unhoḡ ne lāsh chhū lī thī.

is wajah se wuh us din īd-e-fasah na manā sake. wuh mūsā aur hārūn ke pās ā kar ⁷kahne lage, “ham ne lāsh chhū li hai, is lie nāpāk haiñ. lekin hamen is sabab se īd-e-fasah ko manāne se kyūn rokā jāe? ham bhī muqarrarā waqt par bāqī isrāīliyon ke sāth rab kī qurbānī pesh karnā chāhte haiñ.” ⁸mūsā ne jawāb diyā, “yahān mere intizār meñ khaṛe raho. main mālūm kartā hūn ki rab tumhāre bāre meñ kyā hukm detā hai.”

⁹rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāīliyon ko batā denā ki agar tum yā tumhārī aulād meñ se koī īd-e-fasah ke daurān lāsh chhūne se nāpāk ho yā kisī dūrdarāz ilāqe meñ safar kar rahā ho, to bhī wuh īd manā saktā hai. ¹¹aisā shaḵhs use ain ek māh ke bād manā kar lele ke sāth beḵhamirī roṭī aur kaṛwā sāg-pāt khāe. ¹²khāne meñ se kuchh bhī agli subh tak bāqī na rahe. jānwar kī koī bhī haḍḍī na toṛnā. manāne wālā īd-e-fasah ke pūre farāiz adā kare. ¹³lekin jo pāk hone aur safar na karne ke bāwujūd bhī īd-e-fasah ko na manāe use us kī qaum meñ se miṭāyā jāe, kyūnki us ne muqarrarā waqt par rab ko qurbānī pesh nahīn kī. us shaḵhs ko apne gunāh kā natījā bhugatnā paṛegā. ¹⁴agar koī pardesī tumhāre darmiyān rahte hue rab ke sāmne īd-e-fasah manānā chāhe to use ijāzat hai. shart yih hai ki wuh pūre farāiz

adā kare. pardesī aur desī ke lie īd-e-fasah manāne ke farāiz ek jaise haiñ.”

mulāqāt ke ḵhaime par bādāl kā satūn
¹⁵jis din sharīat ke muqaddas ḵhaime ko khaṛā kiyā gayā us din bādāl ā kar us par chhā gayā. rāt ke waqt bādāl āg kī sūrat meñ nazar āyā. ¹⁶is ke bād yihī sūrat-e-hāl rahī ki bādāl us par chhāyā rahtā aur rāt ke daurān āg kī sūrat meñ nazar ātā. ¹⁷jab bhī bādāl ḵhaime par se uṭhtā isrāīlī rawānā ho jāte. jahān bhī bādāl utar jātā wahān isrāīlī apne ḍere ḍalte. ¹⁸isrāīlī rab ke hukm par rawānā hote aur us ke hukm par ḍere ḍalte. jab tak bādāl maqdis par chhāyā rahtā us waqt tak wuh wahīn ṭhaharte. ¹⁹kabhī kabhī bādāl baṛī der tak ḵhaime par ṭhahrā rahtā. tab isrāīlī rab kā hukm mān kar rawānā na hote. ²⁰kabhī kabhī bādāl sirf do chār din ke lie ḵhaime par ṭhahartā. phir wuh rab ke hukm ke mutābiq hī ṭhaharte aur rawānā hote the. ²¹kabhī kabhī bādāl sirf shām se le kar subh tak ḵhaime par ṭhahartā. jab wuh subh ke waqt uṭhtā to isrāīlī bhī rawānā hote the. jab bhī bādāl uṭhtā wuh bhī rawānā ho jāte. ²²jab tak bādāl muqaddas ḵhaime par chhāyā rahtā us waqt tak isrāīlī rawānā na hote, chāhe wuh do din, ek māh, ek sāl yā is se zyādā arśā maqdis par chhāyā rahtā. lekin jab wuh uṭhtā to

isrāīlī bhī rawānā ho jāte. ²³wuh rab ke hukm par k̄haimē lagāte aur us ke hukm par rawānā hote the. wuh waisā hī karte the jaisā rab mūsā kī mārīfat farmātā thā.

10 rab ne mūsā se kahā, ²⁴chāndī ke do bigul ghar kar banwā le. unheñ jamā'at ko jamā karne aur qabīlōñ ko rawānā karne ke lie istemāl kar. ³jab donoñ ko der tak bajāyā jāe to pūrī jamā'at mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par ā kar tere sāmne jamā ho jāe. ⁴lekin agar ek hī bajāyā jāe to sirf kunboñ ke buzurg tere sāmne jamā ho jāeñ. ⁵agar un kī āwāz sirf thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke mashriq meñ maujūd qabīle rawānā ho jāeñ. ⁶phir jab un kī āwāz dūsri bār thoṛī der ke lie sunāi de to maqdis ke junūb meñ maujūd qabīle rawānā ho jāeñ. jab un kī āwāz thoṛī der ke lie sunāi de to yih rawānā hone kā elān hogā. ⁷is ke muqābale meñ jab un kī āwāz der tak sunāi de to yih is bāt kā elān hogā ki jamā'at jamā ho jāe.

⁸bigul bajāne kī zimmādārī hārūn ke beṭoñ yāni imāmoñ ko dī jāe. yih tumhāre aur āne wāli nasloñ ke lie dāimī usūl ho. ⁹un kī āwāz us waqt bhī thoṛī der ke lie sunā do jab tum apne mulk meñ kisī zālīm dushman se jang laṛne ke lie nikloge. tab rab tumhārā k̄hudā tumheñ yād karke dushman se bachāegā.

¹⁰isī tarah un kī āwāz maqdis meñ k̄hushī ke mauqoñ par sunāi de yāni muqarrarā īdoñ aur nae chānd kī īdoñ par. in mauqoñ par wuh bhasm hone wāli qurbāniyāñ aur salāmatī kī qurbāniyāñ charhāte waqt bajāe jāeñ. phir tumhārā k̄hudā tumheñ yād karegā. main rab tumhārā k̄hudā hūñ."

sīnā pahār se rawānagī

¹¹isrāīliyoñ ko misr se nikle ek sāl se zāid arsā ho chukā thā. dūsre sāl ke bīsweñ din bādāl mulāqāt ke k̄haimē par se uṭhā. ¹²phir isrāīli muqarrarā tartīb ke mutābiq dasht-e-sīnā se rawānā hue. chalte chalte bādāl fārān ke registān meñ utar āyā.

¹³us waqt wuh pahlī dafā us tartīb se rawānā hue jo rab ne mūsā kī mārīfat muqarrar kī thī. ¹⁴pahle yahūdāh ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chal paṛe. tīnoñ kā kamāñdar nahson bin amminādāb thā. ¹⁵sāth chalne wāle qabīle ishkār kā kamāñdar natani'el bin zuḡhar thā. ¹⁶zabulūn kā qabīlā bhī sāth chalā jis kā kamāñdar iliyāb bin helon thā. ¹⁷is ke bād mulāqāt kā k̄haimā utārā gayā. jairsonī aur mirārī use uṭhā kar chal die. ¹⁸in lāwiyoñ ke bād rūbin ke qabīle ke tīn daste apne alam ke taht chalne lage. tīnoñ kā kamāñdar ilisūr bin shadiyūr thā. ¹⁹sāth chalne wāle qabīle shamāun

kā kamānḍar salūmī'el bin sūrīshaddī thā. ²⁰jad kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar iliyāsaf bin daūel thā. ²¹phir lāwiyōn meñ se qihātī maqdis kā sāmān uṭhā kar rawānā hue. lāzim thā ki un ke aḡlī manzil par pahuñchne tak mulāqāt kā ḡhaimā lagā diyā gayā ho. ²²is ke bād ifrāim ke qabile ke tīn daste apne alam ke taht chal die. un kā kamānḍar ilīsamā bin ammīhūd thā. ²³ifrāim ke sāth chalne wāle qabile manassī kā kamānḍar jamli'el bin fadāhsūr thā. ²⁴binyamīn kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar abidān bin jidāūnī thā. ²⁵ākhir meñ dān ke tīn daste aqbī muhāfiz ke taur par apne alam ke taht rawānā hue. un kā kamānḍar akhīazar bin ammīshaddī thā. ²⁶dān ke sāth chalne wāle qabile āshar kā kamānḍar fajī'el bin akrān thā. ²⁷naftālī kā qabilā bhī sāth chalā jis kā kamānḍar akhīrā bin enān thā. ²⁸isrāilī isī tartīb se rawānā hue.

**mūsā hobāb ko sāth chalne
par majbūr kartā hai**

²⁹mūsā ne apne midiyānī susar raūel yānī yitro ke beṭe hobāb se kahā, “ham us jagah ke lie rawānā ho rahe haiñ jis kā wādā rab ne ham se kiyā hai. hamāre sāth chalen! ham āp par ehsān kareñge, kyūñki rab ne isrāil par ehsān karne kā wādā kiyā hai.” ³⁰lekin hobāb ne

jawāb diyā, “main sāth nahīñ jāūngā balki apne mulk aur rishtedāroñ ke pās wāpas chalā jāūngā.” ³¹mūsā ne kahā, “mehrbanī karke hameñ na chhoṛeñ. kyūñki āp hī jānte haiñ ki ham registān meñ kahāñ kahāñ apne ḍere ḍāl sakte haiñ. āp registān meñ hameñ rāstā dikhā sakte haiñ. ³²agar āp hamāre sāth jāeñ to ham āp ko us ehsān meñ sharīk kareñge jo rab ham par karegā.”

ahd ke sandūq kā safar

³³chunāñche unhoñ ne rab ke pahār se rawānā ho kar tīn din safar kiyā. is daurān rab kā ahd kā sandūq un ke āge āge chalā tāki un ke lie ārām karne kī jagah mālūm kare. ³⁴jab kabhī wuh rawānā hote to rab kā bādāl dīn ke waqt un ke ūpar rahtā. ³⁵sandūq ke rawānā hote waqt mūsā kahtā, “ai rab, uṭh. tere dushman titar-bitar ho jāeñ. tujh se nafrat karne wāle tere sāmne se farār ho jāeñ.” ³⁶aur jab bhī wuh ruk jātā to mūsā kahtā, “ai rab, isrāil ke hazāroñ ḡhāndānoñ ke pās wāpas ā.”

taberā meñ rab kī āg

11 ek din log ḡhūb shikāyat karne lage. jab yih shikāyateñ rab tak pahuñchiñ to use ḡhussā āyā aur us kī āg un ke darmiyān bhaṛak uṭhī. jalte jalte us ne ḡhaimāgāh kā ek kinārā bhasm

kar diyā. ²log madad ke lie mūsā ke pās ā kar chillāne lage to us ne rab se duā kī, aur āg bujh gai. ³us maqām kā nām taberā yāni jalnā par gayā, kyūnki rab kī āg un ke darmiyān jal uṭhī thī.

mūsā 70 rāhnumā chuntā hai

⁴isrāīliyon ke sāth jo ajnabi safar kar rahe the wuh gosht khāne kī shadīd ārzū karne lage. tab isrāīlī bhī ro paṛe aur kahne lage, “kaun hamen gosht khilāegā? ⁵misr mein ham machhli muft khā sakte the. hāy, wahān ke khīre, tarbūz, gandane, pyāz aur lahsan kitne achche the! ⁶lekin ab to hamārī jān sūkh gai hai. yahān bas man hī man nazar ātā rahtā hai.”

⁷man dhanie ke dānon kī mānind thā, aur us kā rang gūgal ke gūnd kī mānind thā. ⁸⁻⁹rāt ke waqt wuh khaimāgāh mein os ke sāth zamīn par girtā thā. subh ke waqt log idhar udhar ghūmte phirte hue use jamā karte the. phir wuh use chakkī mein pīs kar yā ukhli mein kūṭ kar ubalte yā roṭī banāte the. us kā zāiqā aisi roṭī kā sā thā jis mein zaitūn kā tel dālā gayā ho.

¹⁰tamām khāndān apne apne khāime ke darwāze par rone lage to rab ko shadīd ghussā āyā. un kā shor mūsā ko bhī bahut burā lagā. ¹¹us ne rab se pūchhā, “tū ne apne

khādim ke sāth itnā burā sulūk kyūn kiyā? main ne kis kām se tujhe itnā nārāz kiyā ki tū ne in tamām logoṅ kā bojh mujh par dāl diyā? ¹²kyā main ne hāmīlā ho kar is pūrī qaum ko janm diyā ki tū mujh se kahtā hai, ‘ise us tarah uṭhā kar le chalnā jis tarah āyā shirkhwār bachche ko uṭhā kar har jagah sāth lie phirtī hai. isī tarah ise us mulk mein le jānā jis kā wādā main ne qasam khā kar in ke bāpdādā se kiyā hai.’ ¹³ai allāh, main in tamām logoṅ ko kahān se gosht muhayyā karūn? wuh mere sāmne rote rahte haiṅ ki hamen khāne ke lie gosht do. ¹⁴main akelā in tamām logoṅ kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. yih bojh mere lie had se zyādā bhārī hai. ¹⁵agar tū is par isrār kare to phir behtar hai ki abhī mujhe mār de tāki main apnī tabāhī na dekhūn.”

¹⁶jawāb mein rab ne mūsā se kahā, “mere pās isrāīl ke 70 buzurg jamā kar. sirf aise log chun jin ke bāre mein tujhe mālūm hai ki wuh logoṅ ke buzurg aur nigahbān haiṅ. unhen mulāqāt ke khāime ke pās le ā. wahān wuh tere sāth khāre ho jāen, ¹⁷to main utar kar tere sāth hamkalām hūngā. us waqt main us rūh mein se kuchh lūngā jo main ne tujh par nāzil kiyā thā aur use un par nāzil karūnga. tab wuh qaum kā bojh uṭhāne mein terī madad karenge aur tū is mein akelā nahīn rahega. ¹⁸logoṅ

ko batānā, ‘apne āp ko maḥsūs-omuqaddas karo, kyūnki kal tum gosht khāoge. rab ne tumhārī sunī jab tum ro paṛe ki kaun hameñ gosht khilāegā, misr meñ hamārī hālat behtar thī. ab rab tumheñ gosht muhayyā karegā aur tum use khāoge. ¹⁹tum use na sirf ek, do yā pānch din khāoge balki 10 yā 20 din se bhī zyādā arse tak. ²⁰tum ek pūrā mahīnā ḡhūb gosht khāoge, yahān tak ki wuh tumhārī nāk se niklegā aur tumheñ us se ghin āegī. aur yih is sabab se hogā ki tum ne rab ko jo tumhāre darmiyān hai radd kiyā aur rote rote us ke sāmne kahā ki ham kyūn misr se nikle.’

²¹lekin mūsā ne etirāz kiyā, “agar qaum ke paidal chalne wāle gine jāen to chhih lākh haiñ. tū kis tarah hameñ ek māh tak gosht muhayyā karegā? ²²kyā gāy-bailoñ yā bher-bakriyoñ ko itnī miqdār meñ zabah kiyā jā saktā hai ki kāfi ho? agar samundar kī tamām machhliyāñ un ke lie pakaṛī jāen to kyā kāfi hongī?”

²³rab ne kahā, “kyā rab kā iḡhtiyār kam hai? ab tū ḡhud dekh legā ki merī bāteñ durust haiñ ki nahīñ.”

²⁴chunāñche mūsā ne wahān se nikal kar logoñ ko rab kī yih bāteñ batāñ. us ne un ke buzurgoñ meñ se 70 ko chun kar unheñ mulāqāt ke ḡhaimē ke irdgird khaṛā kar diyā.

²⁵tab rab bādāl meñ utar kar mūsā se

hamkalām huā. jo rūh us ne mūsā par nāzil kiyā thā us meñ se us ne kuchh le kar un 70 buzurgoñ par nāzil kiyā. jab rūh un par āyā to wuh nabuwwat karne lage. lekin aisā phir kabhī na huā.

²⁶ab aisā huā ki in sattar buzurgoñ meñ se do ḡhaimāgāh meñ rah gae the. un ke nām ildād aur medād the. unheñ chunā to gayā thā lekin wuh mulāqāt ke ḡhaimē ke pās nahīñ āe the. is ke bāwujūd rūh un par bhī nāzil huā aur wuh ḡhaimāgāh meñ nabuwwat karne lage. ²⁷ek naujawān bhāg kar mūsā ke pās āyā aur kahā, “ildād aur medād ḡhaimāgāh meñ hī nabuwwat kar rahe haiñ.”

²⁸yashūa bin nūn jo jawānī se mūsā kā madadgār thā bol uṭhā, “mūsā mere āqā, unheñ rok deñ!” ²⁹lekin mūsā ne jawāb diyā, “kyā tū merī ḡhātir ḡhairat khā rahā hai? kāsh rab ke tamām log nabī hote aur wuh un sab par apnā rūh nāzil kartā!” ³⁰phir mūsā aur isrāil ke buzurg ḡhaimāgāh meñ wāpas āe.

³¹tab rab kī taraf se zordār hawā chalne lagī jis ne samundar ko pār karne wāle baṭeroñ ke ḡhol dhakel kar ḡhaimāgāh ke irdgird zamīn par phaiñk die. un ke ḡhol tīn fuṭ ūñche aur ḡhaimāgāh ke chāroñ taraf 30 kilomīṭar tak paṛe rahe. ³²us pūre din aur rāt aur agle pūre din log nikal kar baṭereñ jamā karte rahe. har

ek ne kam az kam das barī ʔokriyān bhar līn. phir unhoñ ne un kā gosht ʔhaime ke irdgird zamīn par phailā diyā tāki wuh ʔhushk ho jāe.

³³lekin gosht ke pahle ʔukre abhi muñh meñ the ki rab kā ʔhazab un par ān parā, aur us ne un meñ saʔht wabā phailne dī. ³⁴chunānche maqām kā nām qabrot-hattāwā yānī ‘lālach kī qabren’ rakhā gayā, kyūnki wahān unhoñ ne un logoñ ko dafn kiyā jo gosht ke lālach meñ ā gae the.

³⁵is ke bād isrāīlī qabrot-hattāwā se rawānā ho kar hasīrāt pahuñch gae. wahān wuh ʔhaimāzan hue.

mariyam aur hārūn kī muḫālafat

12 ek din mariyam aur hārūn mūsā ke ʔhilāf bāteñ karne lage. wajah yih thī ki us ne kūsh kī ek aurat se shādī kī thī. ²unhoñ ne pūchhā, “kyā rab sirf mūsā kī mārīfat bāt kartā hai? kyā us ne ham se bhī bāt nahīn kī?” rab ne un kī yih bāteñ sunīn.

³lekin mūsā nihāyat halīm thā. duniyā meñ us jaisā halīm koī nahīn thā. ⁴achānak rab mūsā, hārūn aur mariyam se muḫātīb huā, “tum tīnoñ bāhar nīkal kar mulāqāt ke ʔhaime ke pās āo.”

tīnoñ wahān pahuñche. ⁵tab rab bādāl ke satūn meñ utar kar mulāqāt ke ʔhaime ke darwāze par kharā huā. us ne hārūn aur mariyam ko bulāyā

to donoñ āe. ⁶us ne kahā, “merī bāt suno. jab tumhāre darmiyān nabī hotā hai to main apne āp ko royā meñ us par zāhir kartā hūñ yā ʔhwāb meñ us se muḫātīb hotā hūñ. ⁷lekin mere ʔhādīm mūsā kī aur bāt hai. use main ne apne pūre gharāne par muqarrar kiyā hai. ⁸us se main rū-ba-rū hamkalām hotā hūñ. us se main muammon ke zarī’e nahīn balki sāf sāf bāt kartā hūñ. wuh rab kī sūrat deḫtā hai. to phir tum mere ʔhādīm ke ʔhilāf bāteñ karne se kyūn na dare?”

⁹rab kā ʔhazab un par ān parā, aur wuh chalā gayā. ¹⁰jab bādāl kā satūn ʔhaime se dūr huā to mariyam kī jild barf kī mānind safed thī. wuh koḫ kā shīkār ho gai thī. hārūn us kī taraf muḫā to us kī hālat dekhī ¹¹aur mūsā se kahā, “mere āqā, mehrbānī karke hamēñ is gunāh kī sazā na deñ jo hamārī hamāqat ke bāis sarzad huā hai. ¹²mariyam ko is hālat meñ na chhoḫeñ. wuh to aise bachche kī mānind hai jo murdā paidā huā ho, jis ke jism kā ādhā hissā gal chukā ho.”

¹³tab mūsā ne pukār kar rab se kahā, “ai allāh, mehrbānī karke use shīfā de.” ¹⁴rab ne jawāb meñ mūsā se kahā, “agar mariyam kā bāp us ke muñh par thūktā to kyā wuh pūre hafte tak sharm mahsūs na kartī? use ek hafte ke lie ʔhaimāgāh ke bāhar

band rakh. is ke bād use wāpas lāyā jā saktā hai.”

¹⁵chunānche mariyam ko ek hafte ke lie khaimāgāh ke bāhar band rakhā gayā. log us waqt tak safar ke lie rawānā na hue jab tak use wāpas na lāyā gayā. ¹⁶jab wuh wāpas āī to isrāīlī hasīrāt se rawānā ho kar fārān ke registān meñ khaimāzan hue.

mulk-e-kan’ān meñ isrāīlī jāsūs

13 phir rab ne mūsā se kahā, ²“kuchh ādmī mulk-e-kan’ān kā jāizā lene ke lie bhej de, kyūnki main use isrāīliyon ko dene ko hūñ. har qabile meñ se ek rāhnumā ko chun kar bhej de.”

³mūsā ne rab ke kahne par unheñ dasht-e-fārān se bhejā. sab isrāīlī rāhnumā the. ⁴un ke nām yih haiñ: rūbin ke qabile se sammūa bin zakkūr,

⁵shamāūn ke qabile se sāfat bin horī,

⁶yahūdāh ke qabile se kālib bin yafunnā,

⁷ishkār ke qabile se ijāl bin yūsuf,

⁸ifrāim ke qabile se hosea bin nūn,

⁹binyamīn ke qabile se faltī bin rafū,

¹⁰zabūlūn ke qabile se jaddī’el bin sodī,

¹¹yūsuf ke beṭe manassī ke qabile se jiddī bin sūsī,

¹²dān ke qabile se ammi’el bin jamallī,

¹³āshar ke qabile se satūr bin mikāel,

¹⁴naftālī ke qabile se naqhbī bin wufsi,

¹⁵jad ke qabile se jiyūel bin māki.

¹⁶mūsā ne in hī bārah ādmiyon ko mulk kā jāizā lene ke lie bhejā. us ne hosea kā nām yashūa yānī ‘rab najāt hai’ meñ badal diyā.

¹⁷unheñ ruḥsat karne se pahle us ne kahā, “dasht-e-najab se guzar kar pahārī ilāqe tak pahuñcho. ¹⁸mālūm karo ki yih kis tarah kā mulk hai aur us ke bāshinde kaise haiñ. kyā wuh tāqatwar haiñ yā kamzor, tādād meñ kam haiñ yā zyādā? ¹⁹jis mulk meñ wuh baste haiñ kyā wuh achchhā hai ki nahīñ? wuh kis qism ke shahron meñ rahte haiñ? kyā un kī chārdiwāriyān haiñ ki nahīñ? ²⁰mulk kī zamīn zarḥhez hai yā banjar? us meñ daraḥt haiñ ki nahīñ? aur jur’at karke mulk kā kuchh phal chun kar le āo.” us waqt pahle angūr pak gae the.

²¹chunānche in ādmiyon ne safar karke dasht-e-sīn se rahob tak mulk kā jāizā liyā. rahob labo-hamāt ke qarīb hai. ²²wuh dasht-e-najab se guzar kar habrūn pahuñche jahān anāq ke beṭe aḥīmān, sīsī aur talmī rahte the. (habrūn ko misr ke shahr zuan se sāt sāl pahle tāmīr kiyā gayā thā). ²³jab wuh wādī-e-iskāl tak

pahuñche to unhoñ ne ek ḍālī kāṭ li jis par angūr kā guchchhā lagā huā thā. do ādmiyoñ ne yih angūr, kuchh anār aur kuchh anjir lāṭhī par laṭkāe aur use uṭhā kar chal paṛe. ²⁴us jagah kā nām us guchchhe ke sabab se jo isrāīliyoñ ne wahāñ se kāṭ liyā iskāl yāñi guchchhā rakhā gayā.

²⁵chālīs din tak mulk kā khoj lagāte lagāte wuh lauṭ āe. ²⁶wuh mūsā, hārūn aur isrāīl kī pūrī jamā'at ke pās āe jo dasht-e-fārān meñ qādis kī jagah par intizār kar rahe the. wahāñ unhoñ ne sab kuchh batāyā jo unhoñ ne mālūm kiyā thā aur unheñ wuh phal dikhāe jo le kar āe the. ²⁷unhoñ ne mūsā ko riporṭ dī, “ham us mulk meñ gae jahāñ āp ne hameñ bhejā thā. wāqāi us mulk meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. yahāñ hamāre pās us ke kuchh phal bhī haiñ. ²⁸lekin us ke bāshinde tāqatwar haiñ. un ke shahroñ kī fasileñ haiñ, aur wuh nihāyat bare haiñ. ham ne wahāñ anāq kī aulād bhī dekhī. ²⁹amāliqī dasht-e-najab meñ rahte haiñ jabki hittī, yabūsī aur amorī pahārī ilāqe meñ ābād haiñ. kan'āni sāhilī ilāqe aur daryā-e-yardan ke kināre kināre baste haiñ.”

³⁰kālib ne mūsā ke sāmne jamāshudā logoñ ko ishārā kiyā ki wuh kḥāmosh ho jāeñ. phir us ne kahā, “āeñ, ham mulk meñ dākḥhil ho jāeñ aur us par qabzā kar leñ,

kyūñki ham yaqīnan yih karne ke qābil haiñ.” ³¹lekin dūsre ādmiyoñ ne jo us ke sāth mulk ko deḥne gae the kahā, “ham un logoñ par hamlā nahīñ kar sakte, kyūñki wuh ham se tāqatwar haiñ.” ³²unhoñ ne isrāīliyoñ ke darmiyān us mulk ke bāre meñ ḡhalat afwāheñ phailāñ jis kī taftish unhoñ ne kī thī. unhoñ ne kahā, “jis mulk meñ se ham guzare tāki us kā jāizā leñ wuh apne bāshindoñ ko haṛap kar letā hai. jo bhī us meñ rahtā hai nihāyat darāzqad hai. ³³ham ne wahāñ deoqāmat afrād bhī dekhe. (anāq ke beṭe deoqāmat ke afrād kī aulād the). un ke sāmne ham apne āp ko ṭiḍḍī jaisā mahsūs kar rahe the, aur ham un kī nazar meñ aise the bhī.”

log kan'ān meñ dākḥhil

nahīñ honā chāhte

14 us rāt tamām log chīḳheñ mār mār kar rote rahe. ²sab mūsā aur hārūn ke kḥilāf buṛbuṛāne lage. pūrī jamā'at ne un se kahā, “kāsh ham misr yā is registān meñ mar gae hote! ³rab hameñ kyūñ us mulk meñ le jā rahā hai? kyā is lie ki dushman hameñ talwār se qatl kare aur hamāre bāl-bachchoñ ko lūṭ le? kyā behtar nahīñ hogā ki ham misr wāpas jāeñ?” ⁴unhoñ ne ek dūsre se kahā, “āo, ham rāhnumā chun kar misr wāpas chale jāeñ.”

⁵tab mūsā aur hārūn pūrī jamā'at ke sāmne muñh ke bal gire. ⁶lekin yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā bāqī das jāsūson se farq the. pareshānī ke ālam meñ unhoñ ne apne kapre phār kar ⁷pūrī jamā'at se kahā, “jis mulk meñ se ham guzare aur jis kī taftish ham ne kī wuh nihāyat hī achchhā hai. ⁸agar rab ham se khush hai to wuh zarūr hameñ us mulk meñ le jāegā jis meñ dūdhd aur shahd kī kasrat hai. wuh hameñ zarūr yih mulk degā. ⁹rab se baġhāwat mat karnā. us mulk ke rahne wāloñ se na ðaren. ham unheñ harap kar jāenge. un kī panāh un se jātī rahī hai jabki rab hamāre sāth hai. chunāñche un se mat ðaren.”

¹⁰yih sun kar pūrī jamā'at unheñ sangsār karne ke lie tayyār huī. lekin achānak rab kā jalāl mulāqāt ke khāime par zāhir huā, aur tamām isrāīliyoñ ne use dekhā. ¹¹rab ne mūsā se kahā, “yih log mujhe kab tak haqīr jāenge? wuh kab tak mujh par imān rakhne se inkār karenge agarche main ne un ke darmiyān itne mojize kie haiñ? ¹²main unheñ wabā se mār ðālūngā aur unheñ rū-e-zamīn par se miṭā dūngā. un kī jagah main tujh se ek qaum banāūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹³lekin mūsā ne rab se kahā, “phir misrī yih sun leñge! kyūñki tū ne apnī qudrat se in logoñ ko misr se

nikāl kar yahān tak pahuñchāyā hai. ¹⁴misrī yih bāt kan'ān ke bāshindoñ ko batāenge. yih log pahle se sun chuke haiñ ki rab is qaum ke sāth hai, ki tujhe rū-ba-rū dekhā jātā hai, ki terā bādāl un ke ūpar ṭhahrā rahtā hai, aur ki tū din ke waqt bādāl ke satūn meñ aur rāt ko āg ke satūn meñ in ke āge āge chaltā hai. ¹⁵agar tū ek dam is pūrī qaum ko tabāh kar ðāle to bāqī qaumeñ yih sun kar kaheñgī, ¹⁶‘rab in logoñ ko us mulk meñ le jāne ke qābil nahīñ thā jis kā wādā us ne un se qasam khā kar kiyā thā. isī lie us ne unheñ registān meñ halāk kar diyā.’ ¹⁷ai rab, ab apnī qudrat yūñ zāhir kar jis tarah tū ne farmāyā hai. kyūñki tū ne kahā, ¹⁸‘rab tahammul aur shafqat se bharpūr hai. wuh gunāh aur nāfarmānī muāf kartā hai, lekin har ek ko us kī munāsib sazā bhī detā hai. jab wālidain gunāh karen to un kī aulād ko bhī tīsri aur chauthī pusht tak sazā ke natāij bhugatne pāreñge.’ ¹⁹in logoñ kā qusūr apnī azīm shafqat ke mutābiq muāf kar. unheñ us tarah muāf kar jis tarah tū unheñ misr se nikalte waqt ab tak muāf kartā rahā hai.”

²⁰rab ne jawāb diyā, “tere kahne par main ne unheñ muāf kar diyā hai. ²¹is ke bāwujūd merī hayāt kī qasam aur mere jalāl kī qasam jo pūrī duniyā ko māmūr kartā hai, ²²in logoñ meñ se koī bhī us mulk meñ dākhil nahīñ

hogā. unhoñ ne merā jalāl aur mere mojize dekhe haiñ jo main ne misr aur registān meñ kar dikhāe haiñ. to bhī unhoñ ne das dafā mujhe āzmāyā aur merī na sunī. ²³un meñ se ek bhī us mulk ko nahīñ dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. jis ne bhī mujhe haqīr jānā hai wuh kabhī use nahīñ dekhegā. ²⁴sirf merā k̄hādim kālib muḳhtalif hai. us kī rūh farq hai. wuh pūre dil se merī pairawī kartā hai, is lie main use us mulk meñ le jāūngā jis meñ us ne safar kiyā hai. us kī aulād mulk mīrās meñ pāegī. ²⁵lekin filhāl amāliqī aur kan’ānī us kī wādiyoñ meñ ābād raheñge. chunāñche kal muḳ kar wāpas chalo. registān meñ bahr-e-qulzum kī taraf rawānā ho jāo.”

²⁶rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²⁷“yih sharīr jamā’at kab tak mere k̄hilāf buḳbuḳātī rahegī? un ke gile-shikwe mujh tak pahunch gae haiñ. ²⁸is lie unheñ batāo, ‘rab farmātā hai ki merī hayāt kī qasam, main tumhāre sāth wuhī kuchh karūñga jo tum ne mere sāmne kahā hai. ²⁹tum is registān meñ mar kar yihīñ paḳe rahoge, har ek jo 20 sāl yā is se zāid kā hai, jo mardumshumārī meñ ginā gayā aur jo mere k̄hilāf buḳbuḳāyā. ³⁰go main ne hāth uḳhā kar qasam khāi thī ki main tujhe us meñ basāūngā tum meñ se koī bhī

us mulk meñ dākhil nahīñ hogā. sirf kālib bin yafunnā aur yashūa bin nūn dākhil hoñge. ³¹tum ne kahā thā ki dushman hamāre bachchoñ ko lūḳ leñge. lekin un hī ko main us mulk meñ le jāūngā jise tum ne radd kiyā hai. ³²lekin tum k̄hud dākhil nahīñ hoge. tumhārī lāsheñ is registān meñ paḳī raheñgī. ³³tumhāre bachche 40 sāl tak yahāñ registān meñ gallābāñ hoñge. unheñ tumhārī bewafāi ke sabab se us waqt tak taqlif uḳhāñī paḳegī jab tak tum meñ se āk̄hirī shaḳhs mar na gayā ho. ³⁴tum ne chālīs din ke daurāñ us mulk kā jāizā liyā. ab tumheñ chālīs sāl tak apne gunāhoñ kā natījā bhugatnā paḳegā. tab tumheñ patā chalegā ki is kā kyā matlab hai ki main tumhārī muḳhālafat kartā hūñ. ³⁵main, rab ne yih bāt farmāi hai. main yaqīñan yih sab kuchh us sārī sharīr jamā’at ke sāth karūñga jis ne mil kar merī muḳhālafat kī hai. isī registān meñ wuh k̄hatm ho jāeñge, yihīñ mar jāeñge.”

³⁶⁻³⁷jīñ ādmīyoñ ko mūsā ne mulk kā jāizā lene ke lie bhejā thā, rab ne unheñ fauran mohlak wabā se mār ḍālā, kyūñki un ke ḡhalat afwāheñ phailāne se pūrī jamā’at buḳbuḳāne lagī thī. ³⁸sirf yashūa bin nūn aur kālib bin yafunnā zindā rahe.

³⁹jab mūsā ne rab kī yih bāteñ isrāīliyoñ ko batāñ to wuh k̄hūb

mātam karne lage. ⁴⁰aglī subhsawere wuh uṭhe aur yih kahte hue ūnche pahārī ilāqe ke lie rawānā hue ki ham se ḡhaltī huī hai, lekin ab ham hāzir haiñ aur us jagah kī taraf jā rahe haiñ jis kā zikr rab ne kiyā hai.

⁴¹lekin mūsā ne kahā, “tum kyūñ rab kī kḥilāfwarzī kar rahe ho? tum kāmyāb nahīñ hoge. ⁴²wahāñ na jāo, kyūñki rab tumhāre sāth nahīñ hai. tum dushmanoñ ke hāthoñ shikast khāoge, ⁴³kyūñki wahāñ amālīqī aur kan’ānī tumhārā sāmnā karenge. chūñki tum ne apnā muñh rab se pher liyā hai is lie wuh tumhāre sāth nahīñ hogā, aur dushman tumheñ talwār se mār ḍālegā.”

⁴⁴to bhī wuh apne ḡhurūr meñ jur’at karke ūnche pahārī ilāqe kī taraf baṛhe, hālāñki na mūsā aur na ahd ke sandūq hī ne kḥaimāgāh ko chhoṛā. ⁴⁵phir us pahārī ilāqe meñ rahne wāle amālīqī aur kan’ānī un par ān paṛe aur unheñ mārte mārte hurmā tak titar-bitar kar diyā.

kan’ān meñ qurbāniyāñ pesh karne kā tariqā

15 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dākḥil hoge jo main tumheñ dūngā ³⁻⁴to jalne wālī qurbāniyāñ yūñ pesh karnā:

agar tum apne gāy-bailoñ yā bheṛ-bakriyoñ meñ se aisī qurbānī pesh

karnā chāho jis kī kḥushbū rab ko pasand ho to sāth sāth ḍeṛh kilogrām behtarīñ maidā bhī pesh karo jo ek liṭar zaitūn ke tel ke sāth milāyā gayā ho. is meñ koī farq nahīñ ki yih bhasm hone wālī qurbānī, mannat kī qurbānī, dilī kḥushī kī qurbānī yā kisī id kī qurbānī ho.

⁵har bheṛ ko pesh karte waqt ek liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh karnā. ⁶jab menḍhā qurbān kiyā jāe to 3 kilogrām behtarīñ maidā bhī sāth pesh karnā jo sawā liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁷sawā liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand āegī.

⁸agar tū rab ko bhasm hone wālī qurbānī, mannat kī qurbānī yā salāmatī kī qurbānī ke taur par jawān bail pesh karnā chāhe ⁹to us ke sāth sārhe 4 kilogrām behtarīñ maidā bhī pesh karnā jo do liṭar tel ke sāth milāyā gayā ho. ¹⁰do liṭar mai bhī mai kī nazar ke taur par pesh kī jāe. aisī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand hai. ¹¹lāzim hai ki jab bhī kisī gāy, bail, bheṛ, menḍhe, bakrī yā bakre ko chaṛhāyā jāe to aisā hī kiyā jāe.

¹²agar ek se zāid jānwaroñ ko qurbān karnā hai to har ek ke lie muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī sāth hī pesh kī jāeñ.

¹³lāzim hai ki har desī isrāīli jalne wālī qurbāniyāñ pesh karte waqt aisā

hī kare. phir un kī k̄hushbū rab ko pasand āegī. ¹⁴yih bhī lāzim hai ki isrāil meñ ārizī yā mustaqil taur par rahne wāle pardesī in usūloñ ke mutābiq apnī qurbāniyāñ charḥāeñ. phir un kī k̄hushbū rab ko pasand āegī. ¹⁵mulk-e-kan’ān meñ rahne wāle tamām logon ke lie pābandiyāñ ek jaisī haiñ, k̄hwāh wuh desī hoñ yā pardesī, kyūñki rab kī nazar meñ pardesī tumhāre barābar hai. yih tumhāre aur tumhārī aulād ke lie dāimī usūl hai. ¹⁶tumhāre aur tumhāre sāth rahne wāle pardesī ke lie ek hī shariāt hai.”

fasal ke lie shukrguzārī kī qurbānī

¹⁷rab ne mūsā se kahā, ¹⁸“isrāiliyōñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ dāk̄hil hoge jis meñ main tumheñ le jā rahā hūñ ¹⁹aur wahāñ kī paidāwār khāoge to pahle us kā ek hissā uṭhāne wālī qurbānī ke taur par rab ko pesh karnā. ²⁰fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se mere lie ek roṭī banā kar uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh karo. wuh gāhne kī jagah kī taraf se rab ke lie uṭhāne wālī qurbānī hogī. ²¹apnī fasal ke pahle k̄hālīs āṭe meñ se yih qurbānī pesh kiyā karo. yih usūl hameshā tak lāgū rahe.

nādānistā gunāhoñ ke lie qurbāniyāñ

²²ho saktā hai ki ḡhairirādī taur par tum se ḡhaltī huī hai aur tum ne un

ahkām par pūre taur par amal nahīñ kiyā jo rab mūsā ko de chukā hai ²³yā jo wuh āne wālī nasloñ ko degā. ²⁴agar jamā’at is bāt se nāwāqif thī aur ḡhairirādī taur par us se ḡhaltī huī to phir pūrī jamā’at ek jawān bail bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh kare. sāth hī wuh muqarrarā ḡhallā aur mai kī nazareñ bhī pesh kare. is kī k̄hushbū rab ko pasand hogī. is ke ilāwā jamā’at gunāh kī qurbānī ke lie ek bakrā pesh kare. ²⁵imām isrāil kī pūrī jamā’at kā kaffārā de to unheñ muāfi milegī, kyūñki un kā gunāh ḡhairirādī thā aur unhoñ ne rab ko bhasm hone wālī qurbānī aur gunāh kī qurbānī pesh kī hai. ²⁶isrāiliyōñ kī pūrī jamā’at ko pardesiyoñ samet muāfi milegī, kyūñki gunāh ḡhairirādī thā.

²⁷agar sirf ek shaḡhs se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to gunāh kī qurbānī ke lie wuh ek yaksālā bakrī pesh kare. ²⁸imām rab ke sāmne us shaḡhs kā kaffārā de. jab kaffārā de diyā gayā to use muāfi hāsīl hogī. ²⁹yihī usūl pardesī par bhī lāgū hai. agar us se ḡhairirādī taur par gunāh huā ho to wuh muāfi hāsīl karne ke lie wuhī kuchh kare jo isrāilī ko karnā hotā hai.

dānistā gunāhoñ ke lie sazā-e-maut

³⁰lekin agar koī desī yā pardesī jāñ-būjh kar gunāh kartā hai to aisā

shakhs rab kī ihānat kartā hai, is lie lāzim hai ki use us kī qaum meñ se miṭyāyā jāe. ³¹us ne rab kā kalām haqīr jān kar us ke ahkām toṛ ḍāle haiñ, is lie use zarūr qaum meñ se miṭyāyā jāe. wuh apne gunāh kā zimmādār hai.”

³²jab isrāīlī registān meñ se guzar rahe the to ek ādmī ko pakaṛā gayā jo hafte ke din lakariyāñ jamā kar rahā thā. ³³jinhoñ ne use pakaṛā thā wuh use mūsā, hārūn aur pūrī jamā’at ke pās le āe. ³⁴chūñki sāf mālūm nahīñ thā ki us ke sāth kyā kiyā jāe is lie unhoñ ne use giriftār kar liyā.

³⁵phir rab ne mūsā se kahā, “is ādmī ko zarūr sazā-e-maut dī jāe. pūrī jamā’at use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kare.” ³⁶chunāñche jamā’at ne use khaimāgāh ke bāhar le jā kar sangsār kiyā, jis tarah rab ne mūsā ko hukm diyā thā.

ahkām kī yād dilāne wāle phundne

³⁷rab ne mūsā se kahā, ³⁸“isrāīliyoñ ko batānā ki tum aur tumhāre bād kī nasleñ apne libās ke kināroñ par phundne lagāeñ. har phundnā ek qirmizī ḍorī se libās ke sāth lagā ho. ³⁹in phundnoñ ko dekh kar tumheñ rab ke tamām ahkām yād raheñge aur tum un par amal karoge. phir tum apne dilon aur āñkhoñ kī ghalat khwāhishoñ ke pichhe nahīñ paṛoge balki zinākārī se dūr rahoge. ⁴⁰phir tum mere ahkām

ko yād karke un par amal karoge aur apne khudā ke sāmne maḥsūs-o-muqaddas rahoge. ⁴¹main rab tumhārā khudā hūñ jo tumheñ misr se nikāl lāyā tāki tumhārā khudā hūñ. main rab tumhārā khudā hūñ.”

qorah, dātan aur abirām kī sarkashī

16 ¹⁻²ek din qorah bin izhār mūsā ke khilāf uṭhā. wuh lāwī ke qabile kā qihātī thā. us ke sāth rūbin ke qabile ke tīn ādmī the, iliyāb ke beṭe dātan aur abirām aur on bin palat. un ke sāth 250 aur ādmī bhī the jo jamā’at ke sardār aur asar-o-rasūkh wāle the, aur jo kaunsal ke lie chune gae the. ³wuh mil kar mūsā aur hārūn ke pās ā kar kahne lage, “āp ham se ziyādatī kar rahe haiñ. pūrī jamā’at maḥsūs-o-muqaddas hai, aur rab us ke darmiyān hai. to phir āp apne āp ko kyūñ rab kī jamā’at se baṛh kar samajhte haiñ?”

⁴yih sun kar mūsā muñh ke bal girā. ⁵phir us ne qorah aur us ke tamām sāthiyoñ se kahā, “kal subh rab zāhir karegā ki kaun us kā bandā aur kaun maḥsūs-o-muqaddas hai. usī ko wuh apne pās āne degā. ⁶ai qorah, kal apne tamām sāthiyoñ ke sāth baḥhurdān le kar ⁷rab ke sāmne un meñ angāre aur baḥhūr ḍālo. jis ādmī ko rab chunegā wuh maḥsūs-o-muqaddas hogā. ab tum lāwī khud ziyādatī kar rahe ho.”

⁸mūsā ne qorah se bāt jāri rakhī, “ai lāwī kī aulād, suno! ⁹kyā tumhārī nazar meñ yih koī chhoṭī bāt hai ki rab tumheñ isrāīlī jamā’at ke bāqī logoñ se alag karke apne qarīb le āyā tāki tum rab ke maqdis meñ aur jamā’at ke sāmne khare ho kar un kī k̄hidmat karo? ¹⁰wuh tujhe aur tere sāthī lāwiyōñ ko apne qarīb lāyā hai. lekin ab tum imām kā uhdā bhī apnānā chāhte ho. ¹¹apne sāthiyōñ se mil kar tū ne hārūn kī nahīn balki rab kī muḁhālafat kī hai. kyūnki hārūn kaun hai ki tum us ke k̄hilāf buḁbuḁō?”

¹²phir mūsā ne iliyāb ke beṭoñ dātan aur abīrām ko bulāyā. lekin unhoñ ne kahā, “ham nahīn aēnge. ¹³āp hameñ ek aise mulk se nikāl lāe haiñ jahāñ dūdh aur shahd kī kasrat hai tāki ham registān meñ halāk ho jāēñ. kyā yih kāfī nahīn hai? kyā ab āp ham par hukūmat bhī karnā chāhte haiñ? ¹⁴na āp ne hameñ aise mulk meñ pahuñchāyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai, na hameñ khetōñ aur angūr ke bāghōñ ke wāris banāyā hai. kyā āp in ādmiyōñ kī ānkheñ nikāl ḁāleñge? nahīn, ham hargiz nahīn aēnge.”

¹⁵tab mūsā nihāyat ḁhusse huā. us ne rab se kahā, “un kī qurbānī ko qabūl na kar. main ne ek gadhā tak un se nahīn liyā, na main ne un meñ se kisī se burā sulūk kiyā hai.”

¹⁶qorah se us ne kahā, “kal tum aur tumhāre sāthī rab ke sāmne hāzir ho jāo. hārūn bhī aēgā. ¹⁷har ek apnā baḁhūrdān le kar use rab ko pesh kare.” ¹⁸chunāñche har ādmī ne apnā baḁhūrdān le kar us meñ angāre aur baḁhūr ḁāl diyā. phir sab mūsā aur hārūn ke sāth mulāqāt ke k̄haimē ke darwāze par khare hue. ¹⁹qorah ne pūrī jamā’at ko darwāze par mūsā aur hārūn ke muḁābale meñ jamā kiyā thā.

achānak pūrī jamā’at par rab kā jalāl zāhir huā. ²⁰rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²¹“is jamā’at se alag ho jāo tāki main ise fauran halāk kar dūñ.” ²²mūsā aur hārūn muñh ke bal gire aur bol uṭhe, “ai allāh, tū tamām jānoñ kā k̄hudā hai. kyā terā ḁhazab ek hī ādmī ke gunāh ke sabab se pūrī jamā’at par ān paḁegā?”

²³tab rab ne mūsā se kahā, ²⁴“jamā’at ko batā de ki qorah, dātan aur abīrām ke ḁeroñ se dūr ho jāo.” ²⁵mūsā uṭh kar dātan aur abīrām ke pās gayā, aur isrāīl ke buzurg us ke pichhe chale. ²⁶us ne jamā’at ko āgāh kiyā, “in sharīroñ ke k̄haimōñ se dūr ho jāo! jo kuchh bhī un ke pās hai use na chhuo, warnā tum bhī un ke sāth tabāh ho jāoge jab wuh apne gunāhoñ ke bāis halāk hoñge.” ²⁷tab bāqī log qorah, dātan aur abīrām ke ḁeroñ se dūr ho gae.

dātan aur abīrām apne bāl-bachchoñ samet apne khaimoñ se nikal kar bāhar khare the. ²⁸mūsā ne kahā, “ab tumheñ patā chalegā ki rab ne mujhe yih sab kuchh karne ke lie bhejā hai. main apnī nahīn balki us kī marzī pūrī kar rahā hūn. ²⁹agar yih log dūsroñ kī tarah tabaī maut mareñ to phir rab ne mujhe nahīn bhejā. ³⁰lekin agar rab aisā kām kare jo pahle kabhī nahīn huā aur zamīn apnā muñh khol kar unheñ aur un kā pūrā māl harap kar le aur unheñ jīte jī dafnā de to is kā matlab hogā ki in ādmiyoñ ne rab ko haqīr jānā hai.”

³¹yih bāt kahte hī un ke nīche kī zamīn phaṭ gaī. ³²us ne apnā muñh khol kar unheñ, un ke qhāndānoñ ko, qorah ke tamām logoñ ko aur un kā sārā sāmān harap kar liyā. ³³wuh apnī pūrī milkiyat samet jīte jī dafn ho gae. zamīn un ke ūpar wāpas ā gaī. yūñ unheñ jamā’at se nikālā gayā aur wuh halāk ho gae. ³⁴un kī chīkheñ sun kar un ke irdgird khare tamām isrāīlī bhāg uṭhe, kyūñki unhoñ ne sochā, “aisā na ho ki zamīn hamēñ bhī nigal le.”

³⁵usi lamhe rab kī taraf se āg utar āī aur un 250 ādmiyoñ ko bhasm kar diyā jo baḥhūr pesh kar rahe the. ³⁶rab ne mūsā se kahā, ³⁷“hārūn imām ke beṭe ilīazar ko ittilā de ki wuh baḥhūr dānoñ ko rākh meñ se nikāl kar rakhe. un ke angāre wuh dūr

phaiñke. baḥhūr dānoñ ko rakhne kā sabab yih hai ki ab wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. ³⁸log un ādmiyoñ ke yih baḥhūr dān le leñ jo apne gunāh ke bāis jāñ-ba-haq ho gae. wuh unheñ kūt kar un se chādareñ banāeñ aur unheñ jalne wālī qurbāniyoñ kī qurbāngāh par chaṛhāeñ. kyūñki wuh rab ko pesh kie gae haiñ, is lie wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. yūñ wuh isrāīliyoñ ke lie ek nishān raheñge.”

³⁹chunāñche ilīazar imām ne pītal ke yih baḥhūr dān jamā kie jo bhasm kie hue ādmiyoñ ne rab ko pesh kie the. phir logoñ ne unheñ kūt kar un se chādareñ banāeñ aur unheñ qurbāngāh par chaṛhā diyā. ⁴⁰hārūn ne sab kuchh waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā kī mārīfat batāyā thā. maqsad yih thā ki baḥhūr dān isrāīliyoñ ko yād dilāte raheñ ki sirf hārūn kī aulād hī ko rab ke sāmne ā kar baḥhūr jalāne kī ijāzat hai. agar koī aur aisā kare to us kā hāl qorah aur us ke sāthiyoñ kā sā hogā.

⁴¹agle din isrāīl kī pūrī jamā’at mūsā aur hārūn ke qhilāf buṛbuṛāne lagī. unhoñ ne kahā, “āp ne rab kī qaum ko mār ḍālā hai.” ⁴²lekin jab wuh mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā hue aur mulāqāt ke qhaime kā ruḥh kiyā to achānak us par bādāl chhā gayā aur rab kā jalāl zāhir huā. ⁴³phir mūsā aur hārūn mulāqāt ke

ḵhaimē ke sāmne āe, ⁴⁴aur rab ne mūsā se kahā, ⁴⁵“is jamā’at se nikal jāo tāki main ise fauran halāk kar dūn.” yih sun kar donoñ muñh ke bal gire. ⁴⁶mūsā ne hārūn se kahā, “apnā baḵhūr dān le kar us meñ qurbāngāh ke angāre aur baḵhūr ḍāleñ. phir bhāg kar jamā’at ke pās chale jāeñ tāki un kā kaffārā deñ. jaldī kareñ, kyūñki rab kā ḡhazab un par tūṭ parā hai. wabā phailne lagī hai.”

⁴⁷hārūn ne aisā hī kiyā. wuh dauṛ kar jamā’at ke bīch meñ gayā. logoñ meñ wabā shurū ho chukī thī, lekin hārūn ne rab ko baḵhūr pesh karke un kā kaffārā diyā. ⁴⁸wuh zindoñ aur murdoñ ke bīch meñ khaṛā huā to wabā ruk gaī. ⁴⁹to bhī 14,700 afrād wabā se mar gae. is meñ wuh shāmīl nahīñ haiñ jo qorah ke sabab se mar gae the.

⁵⁰jab wabā ruk gaī to hārūn mūsā ke pās wāpas āyā jo ab tak mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par khaṛā thā.

hārūn kī lāṭhī se koñpleñ nīkaltī haiñ

17 rab ne mūsā se kahā, ²“isrāīliyoñ se bāt karke un se 12 lāṭhiyāñ mangwā le, har qabile ke sardār se ek lāṭhī. har lāṭhī par us ke mālik kā nām likhnā. ³lāwī kī lāṭhī par hārūn kā nām likhnā, kyūñki har qabile ke sardār ke lie ek lāṭhī hogī. ⁴phir un ko mulāqāt ke ḵhaimē meñ ahd ke sandūq ke sāmne rakh jahāñ

merī tum se mulāqāt hotī hai. ⁵jis ādmī ko main ne chun liyā hai us kī lāṭhī se koñpleñ phūṭ nikleñgī. is tarah main tumhāre ḵhilāf isrāīliyoñ kī buṛbuṛāhaṭ ḵhatm kar dūngā.”

⁶chunāñche mūsā ne isrāīliyoñ se bāt kī, aur qabiloñ ke har sardār ne use apnī lāṭhī dī. in 12 lāṭhiyoñ meñ hārūn kī lāṭhī bhī shāmīl thī. ⁷mūsā ne unheñ mulāqāt ke ḵhaimē meñ ahd ke sandūq ke sāmne rakhā. ⁸agle dīn jab wuh mulāqāt ke ḵhaimē meñ dāḵhil huā to us ne dekhā kī lāwī ke qabile ke sardār hārūn kī lāṭhī se na sirf koñpleñ phūṭ niklī haiñ balki phūl aur pake hue bādām bhī lage haiñ.

⁹mūsā tamām lāṭhiyāñ rab ke sāmne se bāhar lā kar isrāīliyoñ ke pās le āyā, aur unhoñ ne un kā muāinā kiyā. phir har ek ne apnī apnī lāṭhī wāpas le lī. ¹⁰rab ne mūsā se kahā, “hārūn kī lāṭhī ahd ke sandūq ke sāmne rakh de. yih bāḡhī isrāīliyoñ ko yād dilāegī ki wuh apnā buṛbuṛānā band kareñ, warnā halāk ho jāenge.”

¹¹mūsā ne aisā hī kiyā. ¹²lekin isrāīliyoñ ne mūsā se kahā, “hāy, ham mar jāenge. hāy, ham halāk ho jāenge, ham sab halāk ho jāenge. ¹³jo bhī rab ke maqdis ke qarīb āe wuh mar jāegā. kyā ham sab hī halāk ho jāenge?”

imāmon aur lāwiyon kī zimmādāriyān
18 rab ne hārūn se kahā, “maqdis terī, tere beṭon aur lāwī ke qabile kī zimmādārī hai. agar is meñ koī ḡhalti ho jāe to tum qusūr wār ṭhahroge. isī tarah imāmon kī ḡhidmat sirf terī aur tere beṭon kī zimmādārī hai. agar is meñ koī ḡhalti ho jāe to tū aur tere beṭe qusūr wār ṭhahreṅge. ²apne qabile lāwī ke bāqī ādmion ko bhī mere qarīb āne de. wuh tere sāth mil kar yūn hissā leñ ki wuh terī aur tere beṭon kī ḡhidmat kareñ jab tum ḡhaime ke sāmne apnī zimmādāriyān nibhāoge. ³terī ḡhidmat aur ḡhaime meñ ḡhidmat un kī zimmādārī hai. lekin wuh ḡhaime ke maḡhsūs-o-muqaddas sāmān aur qurbāngāh ke qarīb na jāeñ, warnā na sirf wuh balki tū bhī halāk ho jāegā. ⁴yūn wuh tere sāth mil kar mulāqāt ke ḡhaime ke pūre kām meñ hissā leñ. lekin kisī aur ko aisā karne kī ijāzat nahīn hai. ⁵sirf tū aur tere beṭe maqdis aur qurbāngāh kī dekh-bhāl kareñ tāki merā ḡhazab dubārā isrāiliyon par na bharke. ⁶main hī ne isrāiliyon meñ se tere bhāiyon yānī lāwiyon ko chun kar tujhe tohfe ke taur par diyā hai. wuh rab ke lie maḡhsūs haiñ tāki ḡhaime meñ ḡhidmat kareñ. ⁷lekin sirf tū aur tere beṭe imām kī ḡhidmat saranjām deñ. main tumheñ imām kā uhdā tohfe ke taur par detā hūñ. koī aur qurbāngāh

aur muqaddas chizon ke nazdik na āe, warnā use sazā-e-maut di jāe.”

imāmon kā hissā

⁸rab ne hārūn se kahā, “main ne ḡhud muqarrar kiyā hai ki tamām uṭhāne wālī qurbāniyān terā hissā hoñ. yih hameshā tak qurbāniyon meñ se terā aur terī aulād kā hissā haiñ. ⁹tumheñ muqaddastarīn qurbāniyon kā wuh hissā milnā hai jo jalāyā nahīn jātā. hāñ, tujhe aur tere beṭon ko wuhī hissā milnā hai, ḡhwāh wuh mujhe ḡhallā kī nazareñ, gunāh kī qurbāniyān yā qusūr kī qurbāniyān pesh kareñ. ¹⁰use muqaddas jagah par khānā. har mard use khā saktā hai. ḡhayāl rakh ki wuh maḡhsūs-o-muqaddas hai.

¹¹main ne muqarrar kiyā hai ki tamām hilāne wālī qurbāniyon kā uṭhāyā huā hissā terā hai. yih hameshā ke lie tere aur tere beṭe-beṭiyon kā hissā hai. tere gharāne kā har fard use khā saktā hai. shart yih hai ki wuh pāk ho. ¹²jab log rab ko apnī faslon kā pahlā phal pesh kareṅge to wuh terā hī hissā hogā. main tujhe zaitūn ke tel, nāi mai aur anāj kā behtarīn hissā detā hūñ. ¹³faslon kā jo bhī pahlā phal wuh rab ko pesh kareṅge wuh terā hī hogā. tere gharāne kā har pāk fard use khā saktā hai. ¹⁴isrāil meñ jo bhī chiz rab ke lie maḡhsūs-o-muqaddas kī gai

hai wuh terī hogī. ¹⁵har insān aur har haiwān kā jo pahlaūthā rab ko pesh kiyā jātā hai wuh terā hī hai. lekin lāzim hai ki tū har insān aur har nāpāk jānwar ke pahlaūthe kā fidyā de kar use chhuṛāe.

¹⁶jab wuh ek māh ke haiñ to un ke iwaz chāñdī ke pāñch sikke denā. (har sikke kā wazn maqdis ke bāṭoñ ke mutābiq 11 grām ho). ¹⁷lekin gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ ke pahle bachchoñ kā fidyā yāñī muāwazā na denā. wuh maḥsūs-o-muqaddas haiñ. un kā ḡhūn qurbāngāh par chhiṛak denā aur un kī charbī jalā denā. aisī qurbāñī rab ko pasand hogī. ¹⁸un kā gosht waise hī tumhāre lie ho, jaise hilāne wālī qurbāñī kā sīnā aur dahnī rān bhī tumhāre lie haiñ.

¹⁹muqaddas qurbāñiyoñ meñ se tamām uṭhāne wālī qurbāñiyan terā aur tere beṭe-beṭiyoñ kā hissā haiñ. main ne use hameshā ke lie tujhe diyā hai. yih namak kā dāimī ahd hai jo main ne tere aur terī aulād ke sāth qāim kiyā hai.”

lāwiyōñ kā hissā

²⁰rab ne hārūn se kahā, “tū mīrās meñ zamīn nahīñ pāegā. isrāīl meñ tujhe koī hissā nahīñ diyā jāegā, kyūñki isrāīliyoñ ke darmiyan main hī terā hissā aur terī mīrās hūñ. ²¹apñī paidāwār kā jo daswāñ hissā

isrāīlī mujhe dete haiñ wuh main lāwiyōñ ko detā hūñ. yih un kī wirāsat hai, jo unheñ mulāqāt ke ḡhāime meñ ḡhidmat karne ke badle meñ miltī hai. ²²ab se isrāīlī mulāqāt ke ḡhāime ke qarīb na āeñ, warnā unheñ apñī ḡhatā kā natījā bardāsht karnā paṛegā aur wuh halāk ho jāeñge. ²³sirf lāwī mulāqāt ke ḡhāime meñ ḡhidmat karen. agar is meñ koī ḡhaltī ho jāe to wuhī qusūrwar ṭhahreñge. yih ek dāimī usūl hai. unheñ isrāīl meñ mīrās meñ zamīn nahīñ milegī. ²⁴kyūñki main ne unheñ wuhī daswāñ hissā mīrās ke taur par diyā hai jo isrāīlī mujhe uṭhāne wālī qurbāñī ke taur par pesh karte haiñ. is wajah se main ne un ke bāre meñ kahā ki unheñ baqī isrāīliyoñ ke sāth mīrās meñ zamīn nahīñ milegī.”

lāwiyōñ kā daswāñ hissā

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“lāwiyōñ ko batāñā ki tumheñ isrāīliyoñ kī paidāwār kā daswāñ hissā milegā. yih rab kī taraf se tumhāri wirāsat hogī. lāzim hai ki tum is kā daswāñ hissā rab ko uṭhāne wālī qurbāñī ke taur par pesh karo. ²⁷tumhāri yih qurbāñī nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbāñī ke barābar qarār dī jāegī. ²⁸is tarah tum bhī rab ko isrāīliyoñ kī paidāwār ke dasweñ hisse meñ se uṭhāne wālī qurbāñī pesh karoge. rab

ke lie yih qurbānī hārūn imām ko denā. ²⁹jo bhī tumheñ milā hai us meñ se sab se achchhā aur muqaddas hissā rab ko denā. ³⁰jab tum is kā sab se achchhā hissā pesh karoge to use nae anāj yā nae angūr ke ras kī qurbānī ke barābar qarār diyā jāegā. ³¹tum apne gharānoñ samet is kā bāqī hissā kahīñ bhī khā sakte ho, kyūñki yih mulāqāt ke k̄haimē meñ tumhārī k̄hidmat kā ajr hai. ³²agar tum ne pahle is kā behtarīñ hissā pesh kiyā ho to phir ise khāne meñ tumhārā koī qusūr nahīñ hogā. phir isrāīliyoñ kī maḥsūs-o-muqaddas qurbāniyāñ tum se nāpāk nahīñ ho jāeñgī aur tum nahīñ maroge.”

surk̄h gāy kī rākh

19 rab ne mūsā aur hārūn se kahā, ²“isrāīliyoñ ko batānā kī wuh tumhāre pās surk̄h rang kī jawān gāy le kar aēñ. us meñ nuqs na ho aur us par kabhī jūā na rakhā gayā ho. ³tum use ilīazar imām ko denā jo use k̄haimē ke bāhar le jāe. wahāñ use us kī maujūdagī meñ zabah kiyā jāe. ⁴phir ilīazar imām apnī unglī se us ke k̄hūn se kuchh le kar mulāqāt ke k̄haimē ke sāmne wāle hisse kī taraf chhiṛke. ⁵us kī maujūdagī meñ pūrī kī pūrī gāy ko jalāyā jāe. us kī khāl, gosht, k̄hūn aur antariyoñ kā gobar bhī jalāyā jāe. ⁶phir wuh deodār kī lakaṛī, zūfā aur qirmizī rang kā dhāgā

le kar use jaltī huī gāy par phaiñke. ⁷is ke bād wuh apne kaproñ ko dho kar nahā le. phir wuh k̄haimāgāh meñ ā saktā hai lekin shām tak nāpāk rahegā.

⁸jis ādmī ne gāy ko jalāyā wuh bhī apne kaproñ ko dho kar nahā le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.

⁹ek dūsra ādmī jo pāk hai gāy kī rākh ikaṭṭhī karke k̄haimāgāh ke bāhar kisī pāk jagah par ḍāl de. wahāñ isrāīl kī jamā’at use nāpākī dūr karne kā pāñī tayyār karne ke lie mahfūz rakhe. yih gunāh se pāk karne ke lie istemāl hogā. ¹⁰jis ādmī ne rākh ikaṭṭhī kī hai wuh bhī apne kaproñ ko dho le. wuh bhī shām tak nāpāk rahegā. yih isrāīliyoñ aur un ke darmiyān rahne wāle pardesioñ ke lie dāimī usūl ho.

lāsh chhūne se pāk ho jāne kā tariqā

¹¹jo bhī lāsh chhue wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹²tisre aur sātweñ din wuh apne āp par nāpākī dūr karne kā pāñī chhiṛak kar pāk-sāf ho jāe. is ke bād hī wuh pāk hogā. lekin agar wuh in donoñ dinoñ meñ apne āp ko yūñ pāk na kare to nāpāk rahegā. ¹³jo bhī lāsh chhū kar apne āp ko yūñ pāk nahīñ kartā wuh rab ke maqdis ko nāpāk kartā hai. lāzim hai kī use isrāīl meñ se miṭāyā jāe. chūñki nāpākī dūr karne kā pāñī us par chhiṛkā nahīñ gayā is lie wuh nāpāk rahegā.

¹⁴agar koī dere meñ mar jāe to jo bhī us waqt us meñ maujūd ho yā dākḥil ho jāe wuh sāt din tak nāpāk rahegā. ¹⁵har khulā bartan jo ḍhakne se band na kiyā gayā ho wuh bhī nāpāk hogā. ¹⁶isī tarah jo khule maidān meñ lāsh chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā, kḥwāh wuh talwār se yā tabaī maut marā ho. jo insān kī koī haḍḍī yā qabr chhue wuh bhī sāt din tak nāpāk rahegā.

¹⁷nāpākī dūr karne ke lie us surkḥ rang kī gāy kī rākh meñ se kuchh lenā jo gunāh dūr karne ke lie jalāī gāī thī. use bartan meñ ḍāl kar tāzā pānī meñ milānā. ¹⁸phir koī pāk ādmī kuchh zūfā le aur use us pānī meñ ḍubo kar mare hue shaḥs ke kḥaime, us ke sāmān aur un logoñ par chhiṛke jo us ke marte waqt wahāñ the. isī tarah wuh pānī us shaḥs par bhī chhiṛke jis ne tabaī yā ghairtabaī maut mare hue shaḥs ko, kisī insān kī haḍḍī ko yā koī qabr chhūī ho. ¹⁹pāk ādmī yih pānī tisre aur sātweñ din nāpāk shaḥs par chhiṛke. sātweñ din wuh use pāk kare. jise pāk kiyā jā rahā hai wuh apne kapṛe dho kar nahā le to wuh usī shām pāk hogā.

²⁰lekin jo nāpāk shaḥs apne āp ko pāk nahīñ kartā use jamā'at meñ se miṭānā hai, kyūñki us ne rab kā maqdis nāpāk kar diyā hai. nāpākī dūr karne kā pānī us par nahīñ chhiṛkā gayā, is lie wuh nāpāk rahā

hai. ²¹yih un ke lie dāimī usūl hai. jis ādmī ne nāpākī dūr karne kā pānī chhiṛkā hai wuh bhī apne kapṛe dhoe. balki jis ne bhī yih pānī chhuā hai shām tak nāpāk rahegā. ²²aur nāpāk shaḥs jo bhī chiz chhue wuh nāpāk ho jātī hai. na sirf yih balki jo bād meñ yih nāpāk chiz chhue wuh bhī shām tak nāpāk rahegā.”

chaṭān se pānī

20 pahle mahīne meñ isrāīl kī pūri jamā'at dasht-e-sīn meñ pahuñch kar qādis meñ rahne lagī. wahāñ mariyam ne wafāt pāī aur wahīñ use dafnāyā gayā.

²qādis meñ pānī dastyāb nahīñ thā, is lie log mūsā aur hārūn ke muqābale meñ jamā hue. ³wuh mūsā se yih kah kar jhagaṛne lage, “kāsh ham apne bhāiyōñ ke sāth rab ke sāmne mar gae hote! ⁴āp rab kī jamā'at ko kyūñ is registān meñ le āe? kyā is lie ki ham yahāñ apne maweshiyōñ samet mar jāeñ? ⁵āp hameñ misr se nikāl kar us nākhushgawār jagah par kyūñ le āe haiñ? yahāñ na to anāj, na anjīr, angūr yā anār dastyāb haiñ. pānī bhī nahīñ hai!”

⁶mūsā aur hārūn logoñ ko chhoṛ kar mulāqāt ke kḥaime ke darwāze par gae aur muñh ke bal gire. tab rab kā jalāl un par zāhir huā. ⁷rab ne mūsā se kahā, ⁸“ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī pakaṛ kar hārūn

ke sāth jamā'at ko ikaṭṭhā kar. un ke sāmne chaṭān se bāt karo to wuh apnā pānī degī. yūn tū chaṭān meñ se jamā'at ke lie pānī nikāl kar unheñ un ke maweshiyōn samet pānī pilāegā.”

⁹mūsā ne aisā hī kiyā. us ne ahd ke sandūq ke sāmne paṛī lāṭhī uṭhāi ¹⁰aur hārūn ke sāth jamā'at ko chaṭān ke sāmne ikaṭṭhā kiyā. mūsā ne un se kahā, “ai baġhāwat karne wālo, suno! kyā ham is chaṭān meñ se tumhāre lie pānī nikāleñ?” ¹¹us ne lāṭhī ko uṭhā kar chaṭān ko do martabā mārā to bahut sā pānī phūṭ niklā. jamā'at aur un ke maweshiyōn ne kḥūb pānī piyā.

¹²lekin rab ne mūsā aur hārūn se kahā, “tumhārā mujh par itnā imān nahīn thā ki merī quddūsiyat ko isrāīliyōn ke sāmne qāim rakhte. is lie tum us jamā'at ko us mulk meñ nahīn le jāoge jo main unheñ dūngā.”

¹³yih wāqīā maribā yānī ‘jhagaṛnā’ ke pānī par huā. wahān isrāīliyōn ne rab se jhagaṛā kiyā, aur wahān us ne un par zāhir kiyā ki wuh quddūs hai.

adom isrāīl ko guzarne nahīn detā

¹⁴qādis se mūsā ne adom ke bādshāh ko ittilā bhejī, “āp ke bhāi isrāīl kī taraf se ek guzārīsh hai. āp ko un tamām musībatoñ ke bāre meñ ilm hai jo ham par ān paṛī haiñ. ¹⁵hamāre bāpdādā misr gae the aur wahān ham bahut arse tak rahe. misriyōn

ne hamāre bāpdādā aur ham se burā sulūk kiyā. ¹⁶lekin jab ham ne chillā kar rab se minnat kī to us ne hamāri sunī aur farishtā bhej kar hameñ misr se nikāl lāyā. ab ham yahān qādis shahr meñ haiñ jo āp kī sarhad par hai. ¹⁷mehrbānī karke hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ. ham kisī khet yā angūr ke bāġh meñ nahīn jāenge, na kisī kueñ kā pānī pieñge. ham shāhrāh par hī raheñge. āp ke mulk meñ se guzarte hue ham us se na dāin aur na bāin taraf haṭeñge.”

¹⁸lekin adomiyōn ne jawāb diyā, “yahān se na guzarnā, warnā ham nikal kar āp se laṛeñge.” ¹⁹isrāīl ne dubārā kḥabar bhejī, “ham shāhrāh par rahte hue guzareñge. agar hameñ yā hamāre jānwaroñ ko pānī kī zarūrat hūi to paise de kar kḥarīd leñge. ham paidal hī guzarnā chāhte haiñ, aur kuchh nahīn chāhte.”

²⁰lekin adomiyōn ne dubārā inkār kiyā. sāth hī unhoñ ne un ke sāth laṛne ke lie ek baṛī aur tāqatwar fauj bhejī.

²¹chūñki adom ne unheñ guzarne kī ijāzat na dī is lie isrāīlī muṛ kar dūsre rāste se chale gae.

hārūn kī wafāt

²²isrāīl kī pūrī jamā'at qādis se rawānā ho kar hor pahāṛ ke pās pahuñchī. ²³yih pahāṛ adom kī sarhad par wāqe thā. wahān rab ne

mūsā aur hārūn se kahā, ²⁴hārūn ab kūch karke apne bāpdādā se jā milegā. wuh us mulk meñ dākḥil nahīn hogā jo mainī isrāīliyon ko dūngā, kyūnki tum donoñ ne marībā ke pānī par mere hukm kī kḥilāfwarzī kī. ²⁵hārūn aur us ke beṭe ilīazar ko le kar hor pahār par chaṛḥ jā. ²⁶hārūn ke kapṛe utār kar us ke beṭe ilīazar ko pahnā denā. phir hārūn kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

²⁷mūsā ne aisā hī kiyā jaisā rab ne kahā. tīnoñ pūrī jamā’at ke deḳhte deḳhte hor pahār par chaṛḥ gae. ²⁸mūsā ne hārūn ke kapṛe utarwā kar us ke beṭe ilīazar ko pahnā die. phir hārūn wahāñ pahār kī choṭī par faut huā, aur mūsā aur ilīazar nīche utar gae. ²⁹jab pūrī jamā’at ko mālum huā ki hārūn intiqāl kar gayā hai to sab ne 30 dīn tak us ke lie mātām kiyā.

kan’ānī mulk-e-arād par fath

21 dasht-e-najab ke kan’ānī mulk arād ke bādshāh ko kḥabar milī ki isrāīlī athārīm kī taraf baṛḥ rahe haiñ. us ne un par hamlā kiyā aur kaī ek ko pakaṛ kar qaid kar liyā. ²tab isrāīliyon ne rab ke sāmne mannat mān kar kahā, “agar tū hameñ un par fath degā to ham unheñ un ke shahroñ samet tabāh kar deñge.” ³rab ne un kī sunī aur kan’āniyon par fath baḳhshī. isrāīliyon ne unheñ un ke shahroñ

samet pūrī tarah tabāh kar diyā. is lie us jagah kā nām hurmā yānī tabāhī paṛ gayā.

pītal kā sāñp

⁴hor pahār se rawānā ho kar wuh bahr-e-qulzum kī taraf chal die tāki adom ke mulk meñ se guzarnā na paṛe. lekin chalte chalte log besabar ho gae. ⁵wuh rab aur mūsā ke kḥilāf bāteñ karne lage, “āp hameñ misr se nikāl kar registān meñ marne ke lie kyūn le āe haiñ? yahāñ na roṭī dastyāb hai na pānī. hameñ is gḥaṭiyā qism kī kḥurāk se ghīn ātī hai.”

⁶tab rab ne un ke darmiyān zahrīle sāñp bhej die jin ke kāṭne se bahut se log mar gae. ⁷phir log mūsā ke pās āe. unhoñ ne kahā, “ham ne rab aur āp ke kḥilāf bāteñ karte hue gunāh kiyā. hamārī sifārish karen ki rab ham se sāñp dūr kar de.”

mūsā ne un ke lie duā kī ⁸to rab ne mūsā se kahā, “ek sāñp banā kar use khambe se laṭkā de. jo bhī ḍasā gayā ho wuh use dekh kar bach jāegā.” ⁹chunāñche mūsā ne pītal kā ek sāñp banāyā aur khambā kḥarā karke sāñp ko us se laṭkā diyā. aur aisā huā ki jise bhī ḍasā gayā thā wuh pītal ke sāñp par nazar karke bach gayā.

moāb kī taraf safar

¹⁰isrāīlī rawānā hue aur obot meñ apne kḥaime lagāe. ¹¹phir wahāñ

se kūch karke ayye-abārīm meñ ðere ðāle, us registān meñ jo mashriq kī taraf moāb ke sāmne hai. ¹²wahāñ se rawānā ho kar wuh wādī-e-zirad meñ khaimāzan hue. ¹³jab wādī-e-zirad se rawānā hue to daryā-e-arnon ke parole yāñi junūbī kināre par khaimāzan hue. yih daryā registān meñ hai aur amoriyoñ ke ilāqe se nikaltā hai. yih amoriyoñ aur moābiyoñ ke darmiyan kī sarhad hai. ¹⁴is kā zikr kitāb ‘rab kī jangeñ’ meñ bhī hai,

“wāheb jo sūfā meñ hai, daryā-e-arnon kī wādiyāñ ¹⁵aur wādiyoñ kā wuh dhalān jo ār shahr tak jātā hai aur moāb kī sarhad par wāqe hai.”

¹⁶wahāñ se wuh bair yāñi ‘kuāñ’ pahuñche. yih wuhī bair hai jahāñ rab ne mūsā se kahā, “logoñ ko ikatthā kar to main unheñ pāñi dūngā.” ¹⁷us waqt isrāiliyoñ ne yih gīt gāyā,

“ai kuen, phūṭ nikal! us ke bāre meñ gīt gāo,

¹⁸us kuen ke bāre meñ jise sardāron ne khodā, jise qaum ke rāhnumāon ne asā-e-shāhī aur apñi lāṭhiyoñ se khodā.”

phir wuh registān se mattanā ko gae. ¹⁹mattanā se nahli’el ko aur nahli’el se bāmāt ko. ²⁰bāmāt se wuh moābiyoñ ke ilāqe kī us wādī meñ pahuñche jo pisgā pahār ke dāman meñ hai. is pahār kī choṭī se wādī-

e-yardan kā junūbī hissā yashimon khūb nazar ātā hai.

sihon aur oj kī shikast

²¹isrāil ne amoriyoñ ke bādshāh sihon ko ittilā bhejī, ²²“hamen apne mulk meñ se guzarne deñ. ham sīdhe sīdhe guzar jāenge. na ham koī khet yā angūr kā bāgh chhereñge, na kisī kuen kā pāñi pieñge. ham āp ke mulk meñ se sīdhe guzarte hue shāhrāh par hī raheñge.” ²³lekin sihon ne unheñ guzarne na diyā balki apñi fauj jamā karke isrāil se laṛne ke lie registān meñ chal paṛā. yahaz pahuñch kar us ne isrāiliyoñ se jang kī. ²⁴lekin isrāiliyoñ ne use qatl kiyā aur daryā-e-arnon se le kar daryā-e-yabboq tak yāñi ammoniyoñ kī sarhad tak us ke mulk par qabzā kar liyā. wuh is se āge na jā sake kyūñki ammoniyoñ ne apñi sarhad kī hisārbandī kar rakhī thī. ²⁵isrāilī tamām amorī shahron par qabzā karke un meñ rahne lage. un meñ hasbon aur us ke irdgird kī ābādiyāñ shāmil thīñ.

²⁶hasbon amorī bādshāh sihon kā dār-ul-hukūmat thā. us ne moāb ke pichhle bādshāh se laṛ kar us se yih ilāqā daryā-e-arnon tak chhīn liyā thā. ²⁷us wākie kā zikr shāirī meñ yūñ kiyā gayā hai,

“hasbon ke pās ā kar use az sar-e-nau tāmīr karo, sihon ke shahr ko az sar-e-nau qāim karo.

²⁸hasbon se āg niklī, sīhon ke shahr se sholā bharḱā. us ne moāb ke shahr ār ko jalā diyā, arnon kī bulandiyōñ ke mālikōñ ko bhasm kiyā.

²⁹ai moāb, tujh par afsos! ai kamos dewatā kī qaum, tū halāk huī hai. kamos ne apne beṭōñ ko mafrūr aur apnī beṭiyōñ ko amorī bādshāh sīhon kī qaidī banā diyā hai.

³⁰lekin jab ham ne amoriyōñ par tīr chalāe to hasbon kā ilāqā dībon tak barbād huā. ham ne nufah tak sab kuchh tabāh kiyā, wuh nufah jis kā ilāqā mīdabā tak hai.”

³¹yūñ isrāīl amoriyōñ ke mulk meñ ābād huā. ³²wahāñ se mūsā ne apne jāsus yāzer shahr bheje. wahāñ bhī amorī rahte the. isrāīliyōñ ne yāzer aur us ke irdgird ke shahroñ par bhī qabzā kiyā aur wahāñ ke amoriyōñ ko nikāl diyā.

³³is ke bād wuh muṛ kar basan kī taraf baṛhe. tab basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj le kar un se laṛne ke lie shahr idraī āyā. ³⁴us waqt rab ne mūsā se kahā, “oj se na ḁarnā. main use, us kī tamām fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūñ. us ke sāth wuhī sulūk kar jo tū ne amoriyōñ ke bādshāh sīhon ke sāth kiyā, jis kā dār-ul-hukūmat hasbon thā.” ³⁵isrāīliyōñ ne oj, us ke beṭōñ aur tamām fauj ko halāk kar diyā. koī bhī na bachā. phir unhoñ ne basan ke mulk par qabzā kar liyā.

balaq bal’ām ko isrāīl par lānat

bhejne ke lie bulātā hai

22 is ke bād isrāīlī moāb ke maidānoñ meñ pahuñch kar daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarīhū ke āmne-sāmne ḁhaimāzan hue.

²moāb ke bādshāh balaq bin safor ko mālūm huā ki isrāīliyōñ ne amoriyōñ ke sāth kyā kuchh kiyā hai. ³moābiyōñ ne yih bhī dekhā ki isrāīlī bahut zyādā haiñ, is lie un par dahshat chhā gāi. ⁴unhoñ ne midiyāniyōñ ke buzurgoñ se bāt kī, “ab yih hujūm us tarah hamāre irdgird kā ilāqā chaṭ kar jāegā jis tarah bail maidān kī ghās chaṭ kar jātā hai.”

⁵tab balaq ne apne qāsīd fator shahr ko bheje jo daryā-e-furāt par wāqe thā aur jahāñ bal’ām bin baor apne watan meñ rahtā thā. qāsīd use bulāne ke lie us ke pās pahuñche aur use balaq kā paighām sunāyā, “ek qaum misr se nikal āī hai jo rū-e-zamīn par chhā kar mere qarīb hī ābād huī hai. ⁶is lie aēñ aur in logoñ par lānat bhejeñ, kyūñki wuh mujh se zyādā tāqatwar haiñ. phir shāyad main unheñ shikast de kar mulk se bhagā sakūñ. kyūñki main jāntā hūñ ki jinheñ āp barkat dete haiñ unheñ barkat miltī hai aur jin par āp lānat bhejte haiñ un par lānat ātī hai.”

⁷yih paighām le kar moāb aur midiyān ke buzurg rawānā hue. un ke pās in’ām ke paise the. bal’ām ke pās pahuñch kar unhoñ ne use balaq kā paighām sunāyā. ⁸bal’ām ne kahā, “rāt yahān guzāreñ. kal main āp ko batā dūngā ki rab is ke bāre meñ kyā farmātā hai.” chunāñche moābī sardār us ke pās thahar gae.

⁹rāt ke waqt allāh bal’ām par zāhir huā. us ne pūchhā, “yih ādmī kaun haiñ jo tere pās āe haiñ?” ¹⁰bal’ām ne jawāb diyā, “moāb ke bādshāh balaq bin safor ne mujhe paighām bhejā hai, ¹¹‘jo qaum misr se nikal āi hai wuh rū-e-zamīn par chhā gai hai. is lie āeñ aur mere lie un par lānat bhejeñ. phir shāyad main un se laṛ kar unheñ bhagā dene meñ kāmyāb ho jāūñ.’” ¹²rab ne bal’ām se kahā, “un ke sāth na jānā. tujhe un par lānat bhejne kī ijāzat nahīñ hai, kyūñki un par merī barkat hai.”

¹³aglī subh bal’ām jāg uṭhā to us ne balaq ke sardāroñ se kahā, “apne watan wāpas chale jāeñ, kyūñki rab ne mujhe āp ke sāth jāne kī ijāzat nahīñ di.” ¹⁴chunāñche moābī sardār khālī hāth balaq ke pās wāpas āe. unhoñ ne kahā, “bal’ām hamāre sāth āne se inkār kartā hai.” ¹⁵tab balaq ne aur sardār bheje jo pahle wāloñ kī nisbat tādād aur uhde ke lihāz se zyādā the. ¹⁶wuh bal’ām ke pās jā kar kahne lage, “balaq bin safor kahte

haiñ ki koī bhī bāt āp ko mere pās āne se na roke, ¹⁷kyūñki main āp ko baṛā in’ām dūngā. āp jo bhī kahenge main karne ke lie tayyār hūñ. āeñ to sahī aur mere lie un logoñ par lānat bhejeñ.”

¹⁸lekin bal’ām ne jawāb diyā, “agar balaq apne mahal ko chāñdī aur sone se bhar kar bhī mujhe de to bhī main rab apne khudā ke farmān kī khilāfwarzī nahīñ kar saktā, khwāh bāt chhoṭī ho yā baṛī. ¹⁹āp dūsre sardāroñ kī tarah rāt yahān guzāreñ. itne meñ main mālūm karūñga ki rab mujhe mazīd kyā kuchh batātā hai.”

²⁰us rāt allāh bal’ām par zāhir huā aur kahā, “chūñki yih ādmī tujhe bulāne āe haiñ is lie un ke sāth chalā jā. lekin sirf wuhī kuchh karnā jo main tujhe batāūngā.”

bal’ām kī gadhī

²¹subh ko bal’ām ne uṭh kar apnī gadhī par zīn kasā aur moābī sardāroñ ke sāth chal baṛā. ²²lekin allāh nihāyat ghūsse huā ki wuh jā rahā hai, is lie us kā farishtā us kā muqābalā karne ke lie rāste meñ kharā ho gayā. bal’ām apnī gadhī par sawār thā aur us ke do naukar us ke sāth chal rahe the. ²³jab gadhī ne dekhā ki rab kā farishtā apne hāth meñ talwār thāme hue rāste meñ kharā hai to wuh rāste se haṭ kar

khet meñ chalne lagī. bal'ām use mārte mārte rāste par wāpas le āyā.

²⁴phir wuh angūr ke do bāghoñ ke darmiyān se guzarne lage. rāstā tang thā, kyūñki wuh donoñ taraf bāghoñ kī chārdiwārī se band thā. ab rab kā farishtā wahāñ kharā huā. ²⁵gadhī yih dekh kar chārdiwārī ke sāth sāth chalne lagī, aur bal'ām kā pāoñ kuchlā gayā. us ne use dubārā mārā.

²⁶rab kā farishtā āge niklā aur tīsri martabā rāste meñ kharā ho gayā. ab rāste se haṭ jāne kī koī gunjāish nahīn thī, na dāññ taraf aur na bāññ taraf. ²⁷jab gadhī ne rab kā farishtā dekhā to wuh leṭ gaī. bal'ām ko ghussā ā gayā, aur us ne use apñī lāṭhī se kḥūb mārā.

²⁸tab rab ne gadhī ko bolne diyā, aur us ne bal'ām se kahā, “maiñ ne āp se kyā ghalat sulūk kiyā hai ki āp mujhe ab tīsri dafā piṭ rahe haiñ?”

²⁹bal'ām ne jawāb diyā, “tū ne mujhe bewuqūf banāyā hai! kāsh mere hāth meñ talwār hoti to maiñ abhī tujhe zabah kar detā!” ³⁰gadhī ne bal'ām se kahā, “kyā maiñ āp kī gadhī nahīn hūñ jis par āp āj tak sawār hote rahe haiñ? kyā mujhe kabhī aisā karne kī ādat thī?” us ne kahā, “nahīn.”

³¹phir rab ne bal'ām kī āñkheñ kholiñ aur us ne rab ke farishte ko dekhā jo ab tak hāth meñ talwār thāme hue rāste meñ kharā thā.

bal'ām ne muñh ke bal gir kar sijdā kiyā. ³²rab ke farishte ne pūchhā, “tū ne tīn bār apñī gadhī ko kyūñ piṭā? maiñ tere muqābale meñ āyā hūñ, kyūñki jis taraf tū baḥ rahā hai us kā anjām burā hai. ³³gadhī tīn martabā mujhe dekh kar merī taraf se haṭ gaī. agar wuh na haṭti to tū us waqt halāk ho gayā hotā agarche maiñ gadhī ko chhoṛ detā.”

³⁴bal'ām ne rab ke farishte se kahā, “maiñ ne gunāh kiyā hai. mujhe mālūm nahīn thā ki tū mere muqābale meñ rāste meñ kharā hai. lekin agar merā safar tujhe burā lage to maiñ ab wāpas chalā jāūngā.” ³⁵rab ke farishte ne kahā, “in ādmiyoñ ke sāth apñā safar jāri rakh. lekin sirf wuhī kuchh kahnā jo maiñ tujhe bataūngā.” chunāñche bal'ām ne balaq ke sardāroñ ke sāth apñā safar jāri rakhā.

³⁶jab balaq ko khabar mili ki bal'ām ā rahā hai to wuh us se milne ke lie moāb ke us shahr tak gayā jo moāb kī sarhad daryā-e-arnon par wāqe hai. ³⁷us ne bal'ām se kahā, “kyā maiñ ne āp ko ittilā nahīn bheji thī ki āp zarūr āēñ? āp kyūñ nahīn āē? kyā āp ne sochā ki maiñ āp ko munāsib in'ām nahīn de pāūngā?” ³⁸bal'ām ne jawāb diyā, “baharhāl ab maiñ pahuñch gayā hūñ. lekin maiñ sirf wuhī kuchh kah saktā hūñ jo allāh

ne pahle hī mere muñh meñ ḍāl diyā hai.”

³⁹phir bal’ām balaq ke sāth qiryat-husāt gayā. ⁴⁰wahāñ balaq ne gāy-bail aur bheṛ-bakriyāñ qurbān karke un ke gosht meñ se bal’ām aur us ke sāth wāle sardāroñ ko de diyā. ⁴¹aglī subh balaq bal’ām ko sāth le kar ek ūñchī jagah par chaṛh gayā jis kā nām bāmot-bāl thā. wahāñ se isrāīlī khaimāgāh kā kinārā nazar ātā thā.

bal’ām kī pahlī barkat

23 bal’ām ne kahā, “yahāñ mere lie sāt qurbāngāheñ banāeñ. sāth sāth mere lie sāt bail aur sāt menḍhe tayyār kar rakheñ.” ²balaq ne aisā hī kiyā, aur donoñ ne mil kar har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā chaṛhāyā. ³phir bal’ām ne balaq se kahā, “yahāñ apñī qurbāñ ke pās khaṛe raheñ. main kuchh fāsile par jātā hūñ, shāyad rab mujh se milne āe. jo kuchh wuh mujh par zāhir kare main āp ko batā dūngā.”

yih kah kar wuh ek ūñche maqām par chalā gayā jo hariyālī se bilkul mahrūm thā. ⁴wahāñ allāh bal’ām se milā. bal’ām ne kahā, “main ne sāt qurbāngāheñ tayyār karke har qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā hai.” ⁵tab rab ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā.” ⁶bal’ām balaq ke pās

wāpas āyā jo ab tak moābī sardāroñ ke sāth apñī qurbāñ ke pās khaṛā thā.

⁷bal’ām bol ūthā,

“balaq mujhe arām se yahāñ lāyā hai, moābī bādshāh ne mujhe mashriqī pahāroñ se bulā kar kahā, ‘āo, yāqūb par mere lie lānat bhejo. āo, isrāīl ko badduā do.’

⁸main kis tarah un par lānat bhejūñ jin par allāh ne lānat nahīñ bheji? main kis tarah unheñ badduā dūñ jinheñ rab ne badduā nahīñ dī?

⁹main unheñ chaṭānoñ kī choṭī se deḳhtā hūñ, pahāriyoñ se un kā mushāhadā kartā hūñ. wāqaī yih ek aisī qaum hai jo dūstroñ se alag rahtī hai. yih apne āp ko dūsri qaumoñ se mumtāz samajhtī hai.

¹⁰kaun yāqūb kī aulād ko gin saktā hai jo gard kī mānind beshumār hai. kaun isrāīliyoñ kā chauthā hissā bhī gin saktā hai? rab kare ki main rāstbāzoñ kī maut marūñ, ki merā anjām un ke anjām jaisā achchhā ho.”

¹¹balaq ne bal’ām se kahā, “āp ne mere sāth kyā kiyā hai? main āp ko apne dushmanoñ par lānat bhejne ke lie lāyā aur āp ne unheñ achchhī-ḳhāsī barkat dī hai.” ¹²bal’ām ne jawāb diyā, “kyā lāzim nahīñ ki main wuhī kuchh bolūñ jo rab ne batāne ko kahā hai?”

bal'ām kī dūsri barkat

¹³phir balaq ne us se kahā, “āeñ, ham ek aur jagah jāeñ jahān se āp isrāīlī qaum ko dekh sakeñge, go un kī khaimāgāh kā sirf kinārā hī nazar āegā. āp sab ko nahīn dekh sakeñge. wahīn se un par mere lie lānat bhejeñ.” ¹⁴yih kah kar wuh us ke sāth piṣgā kī choṭī par chaṛh kar pahredāron ke maidān tak pahuñch gayā. wahān bhī us ne sāt qurbāngāheñ banā kar har ek par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā. ¹⁵bal'ām ne balaq se kahā, “yahān apnī qurbāngāh ke pās khare raheñ. main kuchh fāsile par jā kar rab se milūngā.”

¹⁶rab bal'ām se milā. us ne use balaq ke lie paighām diyā aur kahā, “balaq ke pās wāpas jā aur use yih paighām sunā de.” ¹⁷wuh wāpas chalā gayā. balaq ab tak apne sardāron ke sāth apnī qurbānī ke pās kharā thā. us ne us se pūchhā, “rab ne kyā kahā?” ¹⁸bal'ām ne kahā, “ai balaq, uṭho aur suno. ai safor ke beṭe, merī bāt par ghaur karo.

¹⁹allāh admī nahīn jo jhūṭ boltā hai. wuh insān nahīn jo koī faislā karke bād meñ pachhtāe. kyā wuh kabhī apnī bāt par amal nahīn kartā? kyā wuh kabhī apnī bāt pūrī nahīn kartā?

²⁰mujhe barkat dene ko kahā gayā hai. us ne barkat dī hai aur main yih barkat rok nahīn saktā.

²¹yāqūb ke gharāne meñ kharābī nazar nahīn ātī, isrāīl meñ dukh dikhāi nahīn detā. rab us kā kḥudā us ke sāth hai, aur qaum bādshāh kī kḥushī meñ nāre lagāti hai.

²²allāh unheñ misr se nikāl lāyā, aur unheñ janglī bail kī tāqat hāsīl hai.

²³yāqūb ke gharāne ke kḥilāf jādūgarī nākām hai, isrāīl ke kḥilāf gḥaibdānī befāidā hai. ab yāqūb ke gharāne se kahā jāegā, ‘allāh ne kaisā kām kiyā hai!’

²⁴isrāīlī qaum shernī kī tarah uṭhtī aur sherbabar kī tarah kharī ho jāti hai. jab tak wuh apnā shikār na khā le wuh ārām nahīn kartā, jab tak wuh māre hue logoñ kā kḥūn na pī le wuh nahīn leṭtā.”

²⁵yih sun kar balaq ne kahā, “agar āp un par lānat bhejne se inkār kareñ, kam az kam unheñ barkat to na deñ.” ²⁶bal'ām ne jāwāb diyā, “kyā main ne āp ko nahīn batāyā thā ki jo kuchh bhī rab kahegā main wuhī karūnga?”

bal'ām kī tīsri barkat

²⁷tab balaq ne bal'ām se kahā, “āeñ, main āp ko ek aur jagah le jāūñ. shāyad allāh rāzī ho jāe ki āp mere lie wahān se un par lānat bhejeñ.” ²⁸wuh us ke sāth faḡhūr pahār par chaṛh gayā. us kī choṭī se yardan kī wādī kā junūbī hissā yashīmon dikhāi diyā. ²⁹bal'ām ne us se kahā, “mere

lie yahān sāt qurbāngāheñ banā kar sāt bail aur sāt menḍhe tayyār kar rakheñ.” ³⁰balaq ne aisā hī kiyā. us ne har ek qurbāngāh par ek bail aur ek menḍhā qurbān kiyā.

24 ab bal’ām ko us bāt kā pūrā yaqīn ho gayā ki rab ko pasand hai ki main isrāīliyon ko barkat dūñ. is lie us ne is martabā pahle kī tarah jādūgarī kā tariqā istemāl na kiyā balki sīdhā registān kī taraf ruḵh kiyā ²jahān isrāīl apne apne qabilōn kī tartīb se ḵhaimāzan thā. yih dekh kar allāh kā rūh us par nāzil huā, ³aur wuh bol uṭhā,

“bal’ām bin baor kā paiḡhām suno, us ke paiḡhām par ḡhaur karo jo sāf sāf deḡhtā hai, ⁴us kā paiḡhām jo allāh kī bāteñ sun letā hai, qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā hai aur zamīn par gir kar poshīdā bāteñ deḡhtā hai.

⁵ai yāqūb, tere ḵhaimē kitne shāndār haiñ! ai isrāīl, tere ghar kitne achchhe haiñ!

⁶wuh dūr tak phailī huī wādiyon kī mānind, nahar ke kināre lage bāḡhoñ kī mānind, rab ke lagāe hue ūd ke darakḡhoñ kī mānind, pānī ke kināre lage deodār ke darakḡhoñ kī mānind haiñ.

⁷un kī bālṡiyōñ se pānī chhalaktā raheḡā, un ke bīj ko kasrat kā pānī mileḡā. un kā bādshāh ajāj se zyādā

tāqatwar hogā, aur un kī saltanat sarfarāz hogī.

⁸allāh unheñ misr se nikāl lāyā, aur unheñ janglī bail kī si tāqat ḡasil hai. wuh muḡhālīf qaumoñ ko ḡarap karke un kī ḡaddīyāñ chūr chūr kar dete haiñ, wuh apne tīr chalā kar unheñ mār ḡalte haiñ.

⁹isrāīl sherbabar yā shernī kī mānind hai. jab wuh dabak kar baiṡṡh jāe to koī bhī use chheṡne kī jur’at nahīñ kartā. jo tujhe barkat de use barkat mile, aur jo tujh par lānat bheje us par lānat āe.”

¹⁰yih sun kar balaq āpe se bāhar huā. us ne tālī bajā kar apnī ḡiqārat kā izhār kiyā aur kahā, “main ne tujhe is lie bulāyā thā ki tū mere dushmanoñ par lānat bheje. ab tū ne unheñ tīnoñ bār barkat hī dī hai. ¹¹ab dafā ho jā! apne ghar wāpas bhāḡ jā! main ne kahā thā ki barā in’ām dūñḡā. lekin rab ne tujhe in’ām pāne se rok diyā hai.”

¹²bal’ām ne jawāb diyā, “kyā main ne un logoñ ko jinheñ āp ne mujhe bulāne ke lie bhejā thā nahīñ batāyā thā ¹³ki agar balaq apne mahal ko chāndī aur sone se bhar kar bhī mujhe de de to bhī main rab kī kisī bāt kī ḡhilāfwarzī nahīñ kar saktā, ḡhwāh merī niyat achchhī ho yā burī. main sirf wuh kuchh kar saktā hūñ jo allāh farmātā hai. ¹⁴ab main apne watan wāpas chalā jātā hūñ. lekin

pahle main āp ko batā detā hūn ki ākhirkār yih qaum āp kī qaum ke sāth kyā kuchh karegī.”

bal'ām kī chauthī barkat

¹⁵wuh bol uṭhā,

“bal'ām bin baor kā paighām suno, us kā paighām jo sāf sāf dekhtā hai,

¹⁶us kā paighām jo allāh kī bāteñ sun letā aur allāh t'ālā kī marzī ko jāntā hai, jo qādir-e-mutlaq kī royā ko dekh letā aur zamīn par gir kar poshidā bāteñ dekhtā hai.

¹⁷jise maini dekh rahā hūn wuh is waqt nahīn hai. jo mujhe nazar ā rahā hai wuh qarīb nahīn hai. yāqūb ke gharāne se sitārā niklegā, aur isrāil se asā-e-shāhī uṭhegā jo moāb ke māthoñ aur set ke tamām beṭoñ kī khopariyoñ ko pāsh pāsh karegā.

¹⁸adom us ke qabze meñ āegā, us kā dushman sair us kī milkiyat banegā jabki isrāil kī tāqat barhtī jāegī.

¹⁹yāqūb ke gharāne se ek hukmrān niklegā jo shahr ke bache huoñ ko halāk kar degā.”

bal'ām ke ākhiri paighām

²⁰phir bal'ām ne amāliq ko dekhā aur kahā,

“amāliq qaumoñ meñ awwal thā, lekin ākhirkār wuh khatm ho jāegā.”

²¹phir us ne qīniyoñ ko dekhā aur kahā,

“terī sukūnatgāh mustahkam hai, terā chaṭān meñ banā ghoñslā mazbūt hai.

²²lekin tū tabāh ho jāegā jab asūr tujhe giriftār karegā.”

²³ek aur dafā us ne bāt kī,

“hāy, kaun zindā rah saktā hai jab allāh yūn karegā?”

²⁴kittim ke sāhil se bahri jahāz āenge jo asūr aur ibar ko zalil karenge, lekin wuh khud bhī halāk ho jāenge.”

²⁵phir bal'ām uṭh kar apne ghar wāpas chalā gayā. balaq bhī wahān se chalā gayā.

moāb isrāiliyoñ kī āzmāish kartā hai

25 jab isrāilī shittim meñ rah rahe the to isrāilī mard moābi auratoñ se zinākārī karne lage. ²yih aisā huā ki moābi aurateñ apne dewatāoñ ko qurbāniyāñ pesh karte waqt isrāiliyoñ ko sharik hone kī dāwat dene lagīn. isrāilī dāwat qabūl karke qurbāniyoñ se khāne aur dewatāoñ ko sijdā karne lage. ³is tariqe se isrāilī moābi dewatā banām bāl-faghūr kī pūjā karne lage, aur rab kā ghazab un par ān paṛā. ⁴us ne mūsā se kahā, “is qaum ke tamām rāhnumāoñ ko sazā-e-maut de kar sūraj kī raushnī meñ rab ke sāmne laṭkā, warnā rab kā isrāiliyoñ par se ghazab nahīn ṭalegā.” ⁵chunānche mūsā ne isrāil ke qāziyoñ se kahā,

“lāzim hai ki tum meñ se har ek apne un ādmioñ ko jān se mār de jo bāl-faghūr dewatā kī pūjā meñ sharik hue haiñ.”

⁶mūsā aur isrāīl kī pūrī jamā’at mulāqāt ke khaime ke darwāze par jamā ho kar rone lage. ittifaq se usī waqt ek ādmī wahān se guzarā jo ek midiyānī aurat ko apne ghar le jā rahā thā. ⁷yih dekh kar hārūn kā potā finhās bin ilīazar jamā’at se niklā aur nezā pakaṛ kar ⁸us isrāīlī ke pīchhe chal parā. wuh aurat samet apne khaime meñ dākhlil huā to finhās ne un ke pīchhe pīchhe jā kar nezā itne zor se mārā ki wuh donoñ meñ se guzar gayā. us waqt wabā phailne lagī thī, lekin finhās ke is amal se wuh ruk gāī. ⁹to bhī 24,000 afrād mar chuke the.

¹⁰rab ne mūsā se kahā, ¹¹“hārūn ke pote finhās bin ilīazar ne isrāīliyoñ par merā ghussā thandā kar diyā hai. merī ghairat apnā kar wuh isrāīl meñ dīgar mābūdoñ kī pūjā ko bardāsht na kar sakā. is lie merī ghairat ne isrāīliyoñ ko nest-o-nābūd nahīn kiyā. ¹²lihāzā use batā denā ki main us ke sāth salāmatī kā ahd qāim kartā hūñ. ¹³is ahd ke taht use aur us kī aulād ko abad tak imām kā uhdā hāsīl rahegā, kyūñki apne kḥudā kī kḥātīr ghairat khā kar us ne isrāīliyoñ kā kaffarā diyā.”

¹⁴jis ādmī ko midiyānī aurat ke sāth mār diyā gayā us kā nām zimrī bin salū thā, aur wuh shamāūn ke qabile ke ek ābāī gharāne kā sarparast thā.

¹⁵midiyānī aurat kā nām kazbī thā, aur wuh sūr kī beṭī thī jo midiyāniyoñ ke ek ābāī gharāne kā sarparast thā.

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷“midiyāniyoñ ko dushman qarār de kar unheñ mār ḍalnā. ¹⁸kyūñki unhoñ ne apnī chālākīyoñ se tumhāre sāth dushman kā sā sulūk kiyā, unhoñ ne tumheñ bāl-faghūr kī pūjā karne par uksāyā aur tumheñ apnī bahan midiyānī sardār kī beṭī kazbī ke zarī’e jise wabā phailte waqt mār diyā gayā bahkāyā.”

dūsarī mardumshumārī

26 wabā ke bād rab ne mūsā aur hārūn ke beṭe ilīazar se kahā, ²“pūrī isrāīlī jamā’at kī mardumshumārī un ke ābāī gharānoñ ke mutābiq karnā. un tamām mardoñ ko gīnanā jo 20 sāl yā is se zāid ke haiñ aur jo jang laṛne ke qābil haiñ.”

³⁻⁴mūsā aur ilīazar ne isrāīliyoñ ko batāyā ki rab ne unheñ kyā hukm diyā hai. chunāñche unhoñ ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū ke sāmne, lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mardumshumārī kī. yih wuh isrāīlī ādmī the jo misr se nikle the.

⁵⁻⁷isrāil ke pahlauṭhe rūbin ke qabile ke 43,730 mard the. qabile ke chār kunbe hanūkī, falluwī, hasronī aur karmī rūbin ke beṭoṅ hanūk, fallū, hasron aur karmī se nikle hue the. ⁸rūbin kā beṭā fallū iliyāb kā bāp thā ⁹jis ke beṭe namūel, dātan aur abīrām the.

dātan aur abīrām wuhī log the jinheṅ jamā'at ne chunā thā aur jinhoṅ ne qorah ke guroh samet mūsā aur hārūn se jhagaṛte hue kḥud rab se jhagaṛā kiyā. ¹⁰us waqt zamīn ne apnā muṅh khol kar unheṅ qorah samet harāp kar liyā thā. us ke 250 sāthī bhī mar gae the jab āg ne unheṅ bhasm kar diyā. yūn wuh sab isrāil ke lie ibratangez misāl ban gae the. ¹¹lekin qorah kī pūrī nasl miṭāī nahīn gaī thī.

¹²⁻¹⁴shamāūn ke qabile ke 22,200 mard the. qabile ke pānch kunbe namūelī, yamīnī, yaqīnī, zārhi aur sāūli shamāūn ke beṭoṅ namūel, yamīn, yakīn, zārah aur sāūl se nikle hue the.

¹⁵⁻¹⁸jad ke qabile ke 40,500 mard the. qabile ke sāt kunbe safonī, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūdī aur arelī jad ke beṭoṅ safon, hajjī, sūnī, uznī, erī, arūd aur arelī se nikle hue the.

¹⁹⁻²²yahūdāh ke qabile ke 76,500 mard the. yahūdāh ke do beṭe er aur onān misr āne se pahle kan'ān meṅ mar gae the. qabile ke tīn kunbe

selānī, fārsī aur zārhi yahūdāh ke beṭoṅ selā, fāras aur zārah se nikle hue the.

fāras ke do beṭoṅ hasron aur hamūl se do kunbe hasronī aur hamūli nikle hue the. ²³⁻²⁵ishkār ke qabile ke 64,300 mard the. qabile ke chār kunbe tolaī, fuwwī, yasūbī aur simronī ishkār ke beṭoṅ tola, fuwwā, yasūb aur simron se nikle hue the.

²⁶⁻²⁷zabūlūn ke qabile ke 60,500 mard the. qabile ke tīn kunbe sardī, ailonī aur yahli'elī zabūlūn ke beṭoṅ sard, ailon aur yahli'el se nikle hue the.

²⁸yūsuf ke do beṭoṅ manassī aur ifrāim ke alag alag qabile bane.

²⁹⁻³⁴manassī ke qabile ke 52,700 mard the. qabile ke āṭh kunbe makīrī, jiliādī, iazrī, kḥalqī, asrī'elī, sikmī, samīdāī aur hifīrī the. makīrī manassī ke beṭe makīr se jabki jiliādī makīr ke beṭe jiliād se nikle hue the. bāqī kunbe jiliād ke chhih beṭoṅ iazar, kḥalaq, asrī'el, sikam, samīdā aur hifar se nikle hue the.

hifar silāfihād kā bāp thā. silāfihād kā koī beṭā nahīn balki pānch beṭiyāṅ mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tīrzā thīn.

³⁵⁻³⁷ifrāim ke qabile ke 32,500 mard the. qabile ke chār kunbe sūtalhī, bakrī, tahnī aur irānī the. pahle tīn kunbe ifrāim ke beṭoṅ sūtalāh, bakar

aur tahan se jabki irānī sūtalāh ke beṭe irān se nikle hue the.

³⁸⁻⁴¹binyamīn ke qabīle ke 45,600 mard the. qabīle ke sāt kunbe bālā, ashbelī, aḳhīrāmī, sūfāmī, hūfāmī, ardī aur nāmānī the. pahle pānch kunbe binyamīn ke beṭoñ bālā, ashbel, aḳhīrām, sūfām aur hūfām se jabki ardī aur nāmānī bālā ke beṭoñ se nikle hue the.

⁴²⁻⁴³dān ke qabīle ke 64,400 mard the. sab dān ke beṭe sūhām se nikle hue the, is lie sūhāmī kahlāte the.

⁴⁴⁻⁴⁷āshar ke qabīle ke 53,400 mard the. qabīle ke pānch kunbe yimnī, iswī, barī'ī, hībarī aur malkī'elī the. pahle tīn kunbe āshar ke beṭoñ yimnā, iswī aur barīā se jabki bāqī barīā ke beṭoñ hībar aur malkī'el se nikle hue the. āshar kī ek beṭī banām sirah bhī thī.

⁴⁸⁻⁵⁰naftālī ke qabīle ke 45,400 mard the. qabīle ke chār kunbe yahsī'elī, jūnī, yisrī aur sillīmī naftālī ke beṭoñ yahsī'el, jūnī, yisar aur sillīm se nikle hue the.

⁵¹isrāīlī mardoñ kī kul tādād 6,01,730 thī.

⁵²rab ne mūsā se kahā, ⁵³“jab mulk-e-kan'ān ko taqsim kiyā jāegā to zamīn in kī tādād ke mutābiq denā hai. ⁵⁴baṛe qabiloñ ko chhoṭe kī nisbat zyādā zamīn dī jāe. har qabīle kā ilāqā us kī tādād se mutābiqat rakhe. ⁵⁵⁻⁵⁶qur'ā dālne se faislā kiyā

jāe ki har qabīle ko kahān zamīn milegī. lekin har qabīle ke ilāqe kā raqbā is par mabnī ho ki qabīle ke kitne afrād haiñ.”

⁵⁷lāwī ke qabīle ke tīn kunbe jairsonī, qihātī aur mirārī lāwī ke beṭoñ jairson, qihāt aur mirārī se nikle hue the. ⁵⁸is ke ilāwā libnī, hībrūnī, mahlī, mūshī aur korhī bhī lāwī ke kunbe the. qihāt amrām kā bāp thā. ⁵⁹amrām ne lāwī aurat yūkabid se shādī kī jo misr meñ paidā huī thī. un ke do beṭe hārūn aur mūsā aur ek beṭī mariyam paidā hue. ⁶⁰hārūn ke beṭe nadab, abihū, ilīazar aur itamar the. ⁶¹lekin nadab aur abihū rab ko baḳhūr kī nājāiz qurbānī pesh karne ke bāis mar gae. ⁶²lāwīyoñ ke mardoñ kī kul tādād 23,000 thī. in meñ wuh sab shāmīl the jo ek māh yā is se zāid ke the. unheñ dūsre isrāīliyoñ se alag ginā gayā, kyūnki unheñ isrāīl meñ mirās meñ zamīn nahīn milnī thī.

⁶³yūn mūsā aur ilīazar ne moāb ke maidānī ilāqe meñ yarīhū ke sāmne lekin daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par isrāīliyoñ kī mardumshumārī kī. ⁶⁴logoñ ko ginte ginte unheñ mālūm huā ki jo log dasht-e-sīn meñ mūsā aur hārūn kī pahli mardumshumārī meñ gine gae the wuh sab mar chuke haiñ. ⁶⁵rab ne kahā thā ki wuh sab ke sab registān meñ mar jāenge, aur aisā hī huā thā.

sirf kālib bin yafunnā aur yashūa bin nūn zindā rahe.

silāfihād kī beṭiyān

27 silāfihād kī pānch beṭiyān mahlāh, nūsāh, hujlāh, milkāh aur tīrzā thīn. silāfihād yūsuf ke beṭe manassī ke kunbe kā thā. us kā pūrā nām silāfihād bin hifar bin jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf thā. ²silāfihād kī beṭiyān mulāqāt ke ḵhaimē ke darwāze par ā kar mūsā, ilīazar imām aur pūrī jamā'at ke sāmne kharī huīn. unhoñ ne kahā, ³“hamārā bāp registān meñ faut huā. lekin wuh qorah ke un sāthiyōñ meñ se nahīn thā jo rab ke ḵhilāf muttahid hue the. wuh is sabab se na marā balki apne zātī gunāh ke bāis. jab wuh mar gayā to us kā koī beṭā nahīn thā. ⁴kyā yih thīk hai ki hamāre ḵhāndān meñ beṭā na hone ke bāis hameñ zamīn na mile aur hamāre bāp kā nām-o-nishān miṭ jāe? hameñ bhī hamāre bāp ke dīgar rishtedāroñ ke sāth zamīn deñ.”

⁵mūsā ne un kā muāmālā rab ke sāmne pesh kiyā ⁶to rab ne us se kahā, ⁷“jo bāt silāfihād kī beṭiyān kar rahī haiñ wuh durust hai. unheñ zarūr un ke bāp ke rishtedāroñ ke sāth zamīn milnī chāhie. unheñ bāp kā wīrsā mil jāe. ⁸isrāīliyoñ ko bhī batānā ki jab bhī koī ādmī mar jāe jis kā beṭā na ho to us kī beṭī ko us kī mīrās mil

jāe. ⁹agar us kī beṭī bhī na ho to us ke bhāiyōñ ko us kī mīrās mil jāe. ¹⁰agar us ke bhāī bhī na hoñ to us ke bāp ke bhāiyōñ ko us kī mīrās mil jāe. ¹¹agar yih bhī na hoñ to us ke sab se qarībī rishtedār ko us kī mīrās mil jāe. wuh us kī zātī milkiyat hogī. yih usūl isrāīliyoñ ke lie qānūnī haisiyat rakhtā hai. wuh ise waisā māneñ jaisā rab ne mūsā ko hukm diyā hai.”

yashūa ko mūsā kā jānashīn

muqarrar kiyā jātā hai

¹²phir rab ne mūsā se kahā, “abārīm ke pahārī silsile ke is pahār par chaḥ kar us mulk par nigāh ḍāl jo main isrāīliyoñ ko dūngā. ¹³use deḵhne ke bād tū bhī apne bhāī hārūn kī tarah kūch karke apne bāpdādā se jā milegā, ¹⁴kyūñki tum donoñ ne dasht-e-sīn meñ mere hukm kī ḵhilāfwarzī kī. us waqt jab pūrī jamā'at ne marībā meñ mere ḵhilāf gilā-shikwā kiyā to tū ne chaṭān se pānī nikālte waqt logoñ ke sāmne merī quddūsiyat qāim na rakhī.” (marībā dasht-e-sīn ke qādis meñ chashmā hai.)

¹⁵mūsā ne rab se kahā, ¹⁶“ai rab, tamām jānoñ ke ḵhudā, jamā'at par kisī ādmī ko muqarrar kar ¹⁷jo un ke āge āge jang ke lie nikle aur un ke āge āge wāpas ā jāe, jo unheñ bāhar le jāe aur wāpas le āe. warnā rab kī jamā'at

un bheṛoṅ kī mānind hogī jin kā koī charwāhā na ho.”

¹⁸jawāb meṅ rab ne mūsā se kahā, “yashūa bin nūn ko chun le jis meṅ merā rūh hai, aur apnā hāth us par rakh. ¹⁹use ilīazar imām aur pūrī jamā’at ke sāmne khaṛā karke un ke rū-ba-rū hī use rāhnumāī kī zimmādārī de. ²⁰apne ikhtiyār meṅ se kuchh use de tāki isrāīl kī pūrī jamā’at us kī itā’at kare. ²¹rab kī marzī jānane ke lie wuh ilīazar imām ke sāmne khaṛā hogā to ilīazar rab ke sāmne ūrīm aur tummīm istemāl karke us kī marzī daryāft karegā. usī ke hukm par yashūa aur isrāīl kī pūrī jamā’at kḥaimāgāh se nikleṅge aur wāpas āeṅge.”

²²mūsā ne aisā hī kiyā. us ne yashūa ko chun kar ilīazar aur pūrī jamā’at ke sāmne khaṛā kiyā. ²³phir us ne us par apne hāth rakh kar use rāhnumāī kī zimmādārī sauṅpī jis tarah rab ne use batāyā thā.

rozmarrā kī qurbāniyān

28 rab ne mūsā se kahā, ²⁴isrāīliyoṅ ko batānā, kḥayāl rakho ki tum muqarrarā auqāt par mujhe jalne wālī qurbāniyān pesh karo. yih merī roṭī haiṅ aur in kī kḥushbū mujhe pasand hai. ³rab ko jalne wālī yih qurbānī pesh karnā:

rozānā bheṛ ke do yaksālā bachche jo beaib hoṅ pūre taur par jalā denā.

⁴ek ko subh ke waqt pesh karnā aur dūsre ko sūraj ke ḍūbne ke ain bād. ⁵bheṛ ke bachche ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh kī jāe yānī ḍerḥ kilogrām behtarīn maidā jo ek liṭar zaitūn ke kūṭ kar nikāle hue tel ke sāth milāyā gayā ho. ⁶yih rozmarrā kī qurbānī hai jo pūre taur par jalāī jātī hai aur pahlī dafā sīnā pahāṛ par chaḥḥāī gaī. is jalne wālī qurbānī kī kḥushbū rab ko pasand hai. ⁷⁻⁸sāth hī ek liṭar sharāb bhī nazar ke taur par qurbāngāh par ḍālī jāe. subh aur shām kī yih qurbāniyān donoṅ hī is tariqe se pesh kī jāeṅ.

sabat yānī hafte kī qurbānī

⁹sabat ke din bheṛ ke do aur bachche chaḥḥānā. wuh bhī beaib aur ek sāl ke hoṅ. sāth hī mai aur ḡhallā kī nazareṅ bhī pesh kī jāeṅ. ḡhallā kī nazar ke lie 3 kilogrām behtarīn maidā tel ke sāth milāyā jāe. ¹⁰bhasm hone wālī yih qurbānī har hafte ke din pesh karnī hai. yih rozmarrā kī qurbāniyoṅ ke ilāwā hai.

har mās ke pahle din kī qurbānī

¹¹har mās ke shurū meṅ rab ko bhasm hone wālī qurbānī ke taur par do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḡhair nuqs ke hoṅ. ¹²har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar pesh karnā jis ke lie tel meṅ milāyā gayā behtarīn

maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ¹³aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā pesh karnā. bhasm hone wālī yih qurbāniyān rab ko pasand haiṅ. ¹⁴in qurbāniyoṅ ke sāth mai kī nazar bhī qurbāngāh par ḍālnā yānī har bail ke sāth do liṭar, har menḍhe ke sāth sawā liṭar aur bheṛ ke har bachche ke sāth ek liṭar mai pesh karnā. yih qurbānī sāl meṅ har mahīne ke pahle din ke mauqe par pesh karnī hai. ¹⁵is qurbānī aur rozmarā kī qurbāniyoṅ ke ilāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā.

fasah kī qurbāniyān

¹⁶pahle mahīne ke chauthweṅ din fasah kī id manāī jāe. ¹⁷agle din pūre hafte kī wuh id shurū hotī hai jis ke daurān tumheṅ sirf beḱhamirī roṭī khānī hai. ¹⁸pahle din kām na karnā balki muqaddas ijtimā ke lie ikaṭṭhe honā. ¹⁹rab ke huzūr bhasm hone wālī qurbānī ke taur par do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche pesh karnā. sab baḱhair nuqs ke hoṅ. ²⁰har jānwar ke sāth ḱhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḍhe ke sāth 3 kilogrām ²¹aur bheṛ ke har bachche ke sāth ḍeṛh kilogrām maidā

pesh karnā. ²²gunāh kī qurbānī ke taur par ek bakrā bhī pesh karnā tāki tumhārā kaffārā diyā jāe. ²³⁻²⁴in tamām qurbāniyoṅ ko id ke daurān har roz pesh karnā. yih rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoṅ ke ilāwā haiṅ. is ḱhurāk kī ḱhushbū rab ko pasand hai. ²⁵sātweṅ din kām na karnā balki muqaddas ijtimā ke lie ikaṭṭhe honā.

fasal kī kaṭāī kī id kī qurbāniyān

²⁶fasal kī kaṭāī ke pahle din kī id par jab tum rab ko apnī fasal kī pahlī paidāwār pesh karte ho to kām na karnā balki muqaddas ijtimā ke lie ikaṭṭhe honā. ²⁷⁻²⁹us din do jawān bail, ek menḍhā aur bheṛ ke sāt yaksālā bachche qurbāngāh par pūre taur par jalā denā. is ke sāth ḱhallā aur mai kī wuhī nazareṅ pesh karnā jo fasah kī id par bhī pesh kī jātī haiṅ. ³⁰is ke ilāwā rab ko ek bakrā gunāh kī qurbānī ke taur par chaḱhānā.

³¹yih tamām qurbāniyān rozmarā kī bhasm hone wālī qurbāniyoṅ aur un ke sāth wālī ḱhallā aur mai kī nazaroṅ ke ilāwā haiṅ. wuh beaib hoṅ.

nae sāl kī id kī qurbāniyān

29 sātweṅ māh ke pandrahweṅ din bhī kām na karnā balki muqaddas ijtimā ke lie ikaṭṭhe honā. us din narsinge phūnke jāeṅ. ²rab ko

bhasm hone wālī qurbānī pesh kī jāe jis kī ḡhushbū use pasand ho yānī ek jawān bail, ek menḡhā aur bheḡ ke sāt yaksālā bachche. sab nuqs ke baḡhair honē. ³har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel ke sāth milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, menḡhe ke sāth 3 kilogrām ⁴aur bheḡ ke har bachche ke sāth ḡerḡ kilogrām maidā pesh karnā. ⁵ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā tākī tumhārā kaffārā diyā jāe. ⁶yih qurbāniyān rozānā aur har mās ke pahle din kī qurbāniyōn aur un ke sāth kī ḡhallā aur mai kī nazaron ke ilāwā haiñ. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai.

kaffārā ke din kī qurbāniyān

⁷sātweñ mahīne ke dasweñ din muqaddas ijtīmā ke lie ikaṡṡhe honā. us din kām na karnā aur apnī jān ko dukh denā. ⁸⁻¹¹rab ko wuhī qurbāniyān pesh karnā jo isī mahīne ke pahle din pesh kī jātī haiñ. sirf ek farq hai, us din ek nahīn balki do bakre gunāh kī qurbānī ke taur par pesh kie jāeñ tākī tumhārā kaffārā diyā jāe. aisī qurbāniyān rab ko pasand haiñ.

jhoñpriyōn kī id kī qurbāniyān

¹²sātweñ mahīne ke pandrahweñ din bhī kām na karnā balki muqaddas

ijtimā ke lie ikaṡṡhe honā. sāt din tak rab kī tāzīm meñ id manānā. ¹³id ke pahle din rab ko 13 jawān bail, 2 menḡhe aur 14 bheḡ ke yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū use pasand hai. sab nuqs ke baḡhair honē. ¹⁴har jānwar ke sāth ḡhallā kī nazar bhī pesh karnā jis ke lie tel se milāyā gayā behtarīn maidā istemāl kiyā jāe. har bail ke sāth sārhe 4 kilogrām, har menḡhe ke sāth 3 kilogrām ¹⁵aur bheḡ ke har bachche ke sāth ḡerḡ kilogrām maidā pesh karnā. ¹⁶is ke ilāwā ek bakrā bhī gunāh kī qurbānī ke taur par pesh karnā. yih qurbāniyān rozānā kī bhasm hone wālī qurbāniyōn aur un ke sāth wālī ḡhallā aur mai kī nazaron ke ilāwā haiñ. ¹⁷⁻³⁴id ke bāqī chhih din yihī qurbāniyān pesh karnī haiñ. lekin har din ek bail kam ho yānī dūsre din 12, tīsre din 11, chauthe din 10, pāñchweñ din 9, chhaṡe din 8 aur sātweñ din 7 bail. har din gunāh kī qurbānī ke lie bakrā aur māmūl kī rozānā kī qurbāniyān bhī pesh karnā. ³⁵id ke āṡṡheñ din kām na karnā balki muqaddas ijtīmā ke lie ikaṡṡhe honā. ³⁶rab ko ek jawān bail, ek menḡhā aur bheḡ ke sāt yaksālā bachche bhasm hone wālī qurbānī ke taur par pesh karnā. in kī ḡhushbū rab ko pasand hai. sab nuqs ke baḡhair honē. ³⁷⁻³⁸sāth hī wuh tamām

qurbāniyān bhī pesh karnā jo pahle din pesh kī jāti haiṅ. ³⁹yih sab wuhī qurbāniyān haiṅ jo tumheṅ rab ko apnī īdoṅ par pesh karnī haiṅ. yih un tamām qurbāniyoṅ ke ilāwā haiṅ jo tum dilī k̄hushī se yā mannat mān kar dete ho, chāhe wuh bhasm hone wālī, ḡhallā kī, mai kī yā salāmatī kī qurbāniyān kyūṅ na hoṅ.”

⁴⁰mūsā ne rab kī yih tamām hidāyāt isrāīliyoṅ ko batā diṅ.

mannat mānane ke qawāid

30 phir mūsā ne qabiloṅ ke sardāroṅ se kahā, “rab farmātā hai,

²agar koī ādmī rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe to wuh apnī bāt par qāim rah kar use pūrā kare.

³agar koī jawān aurat jo ab tak apne bāp ke ghar meṅ rahtī hai rab ko kuchh dene kī mannat māne yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāe ⁴to lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā bāp us ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ⁵lekin agar us kā bāp yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf kareḡ, kyūṅki us ke bāp ne use manā kiya hai.

⁶ho saktā hai ki kisī ḡhairshādishudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi, chāhe us ne dānistā taur par yā besochesamjhe aisā kiya. is ke bād us aurat ne shādī kar lī. ⁷shādishudā hālat meṅ bhī lāzim hai ki wuh apnī mannat yā qasam kī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar is ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ⁸lekin agar us kā shauhar yih sun kar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai, aur wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf kareḡ. ⁹agar kisī bewā yā talāqshudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare.

¹⁰agar kisī shādishudā aurat ne mannat mānī yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi ¹¹to lāzim hai ki wuh apnī har bāt pūrī kare. shart yih hai ki us kā shauhar us ke bāre meṅ sun kar etirāz na kare. ¹²lekin agar us kā shauhar use aisā karne se manā kare to us kī mannat yā qasam mansūkh hai. wuh use pūrā karne se barī hai. rab use muāf kareḡ, kyūṅki us ke shauhar ne use manā kiya hai. ¹³chāhe bīwī ne kuchh dene kī mannat mānī ho yā kisī chīz se parhez karne kī qasam khāi ho, us ke shauhar ko us kī tasdiq yā use mansūkh karne kā ikhtiyār hai.

¹⁴agar us ne apnī bīwī kī mannat yā qasam ke bāre meñ sun liyā aur agle din tak etirāz na kiyā to lāzim hai ki us kī bīwī apnī har bāt pūrī kare. shauhar ne agle din tak etirāz na karne se apnī bīwī kī bāt kī tasdīq kī hai. ¹⁵agar wuh is ke bād yih mannat yā qasam mansūkh kare to use is qusūr ke natāij bhugatne paṛeñge.”

¹⁶rab ne mūsā ko yih hidāyāt dīñ. yih aisī auratoñ kī mannatoñ yā qasmoñ ke usūl haiñ jo ḡhairshādīshudā hālat meñ apne bāp ke ghar meñ rahtī haiñ yā jo shādīshudā haiñ.

midiyāniyoñ se jang

31 rab ne mūsā se kahā, ²“midiyāniyoñ se isrāīliyoñ kā badlā le. is ke bād tū kūch karke apne bāpdādā se jā milegā.”

³chunāñche mūsā ne isrāīliyoñ se kahā, “hathiyāroñ se apne kuchh ādmiyoñ ko les karo tāki wuh midiyān se jang karke rab kā badlā leñ. ⁴har qabile ke 1,000 mard jang laṛne ke lie bhejo.”

⁵chunāñche har qabile ke 1,000 musallah mard yāñi kul 12,000 ādmī chune gae. ⁶tab mūsā ne unheñ jang laṛne ke lie bhej diyā. us ne ilīazar imām ke beṭe finhās ko bhī un ke sāth bhejā jis ke pās maqdis kī kuchh chīzeñ aur elān karne ke bigul the. ⁷unhoñ ne rab ke hukm ke

mutābiq midiyāniyoñ se jang kī aur tamām ādmiyoñ ko maut ke ḡhāṭ utār diyā. ⁸in meñ midiyāniyoñ ke pāñch bādshāh iwī, raqam, sūr, hūr aur rabā the. bal’ām bin baor ko bhī jān se mār diyā gayā.

⁹isrāīliyoñ ne midiyānī auratoñ aur bachchoñ ko giriftār karke un ke tamām gāy-bail, bheṛ-bakriyāñ aur māl lūṭ liyā. ¹⁰unhoñ ne un kī tamām ābādiyoñ ko ḡhaimāḡāhoñ samet jalā kar rākh kar diyā. ¹¹⁻¹²phir wuh tamām lūṭā huā māl qaidiyoñ aur jānwaroñ samet mūsā, ilīazar imām aur isrāīl kī pūrī jamā’at ke pās le āe jo ḡhaimāḡāh meñ intizār kar rahe the. abhī tak wuh moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne ṭhahre hue the. ¹³mūsā, ilīazar aur jamā’at ke tamām sardār un kā istiqbāl karne ke lie ḡhaimāḡāh se nikle.

¹⁴unheñ dekh kar mūsā ko hazār hazār aur sau sau afrād par muqarrar afsarān par ḡhussā āyā. ¹⁵us ne kahā, “āp ne tamām auratoñ ko kyūñ bachāe rakhā? ¹⁶un hī ne bal’ām ke mashware par faḡhūr meñ isrāīliyoñ ko rab se dūr kar diyā thā. un hī ke sabab se rab kī wabā us ke logoñ meñ phail gai. ¹⁷chunāñche ab tamām laṛkoñ ko jān se mār do. un tamām auratoñ ko bhī maut ke ḡhāṭ utārnā jo kuñwāriyāñ nahīñ

haiñ. ¹⁸lekin tamām kuñwāriyōñ ko bachāe rakhnā. ¹⁹jis ne bhī kisī ko mār diyā yā kisī lāsh ko chhuā hai wuh sāt din tak khaimāgāh ke bāhar rahe. tīsre aur sātweñ din apne āp ko apne qaidiyōñ samet gunāh se pāk-sāf karnā. ²⁰har libās aur har chīz ko pāk-sāf karnā jo chamṛe, bakriyōñ ke bāloñ yā lakaṛī kī ho.”

²¹phir ilīazar imām ne jang se wāpas āne wāle mardoñ se kahā, “jo shariāt rab ne mūsā ko dī us ke mutābiq ²²⁻²³jo bhī chīz jal nahīñ jāti use āg meñ se guzār denā tāki pāk-sāf ho jāe. us meñ sonā, chāñdi, pītal, lohā, ṭīn aur sīsā shāmil hai. phir us par nāpākī dūr karne kā pāñi chhirañā. bāqī tamām chīzeñ pāñi meñ se guzār denā tāki wuh pāk-sāf ho jāeñ. ²⁴sātweñ din apne libās ko dhonā to tum pāk-sāf ho kar khaimāgāh meñ dākhlil ho sakte ho.”

lūṭe hue māl kī taqsim

²⁵rab ne mūsā se kahā, ²⁶“tamām qaidiyōñ aur lūṭe hue jānwarōñ ko gin. is meñ ilīazar imām aur qabāilī kunboñ ke sarparast terī madad karenī. ²⁷sārā māl do barābar ke hissoñ meñ taqsim karnā, ek hissā faujiyōñ ke lie aur dūsra bāqī jamā’at ke lie ho. ²⁸faujiyōñ ke hisse ke pāñch pāñch sau qaidiyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. isī tarah pāñch pāñch sau bailoñ, gadhoñ, bheṛoñ aur

bakriyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā. ²⁹unheñ ilīazar imām ko denā tāki wuh unheñ rab ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par pesh kare. ³⁰bāqī jamā’at ke hisse ke pachās pachās qaidiyōñ meñ se ek ek nikāl kar rab ko denā, isī tarah pachās pachās bailoñ, gadhoñ, bheṛoñ aur bakriyōñ yā dūsre jānwarōñ meñ se bhī ek ek nikāl kar rab ko denā. unheñ un lāwiyōñ ko denā jo rab ke maqdis ko sañbhālte haiñ.”

³¹mūsā aur ilīazar ne aisā hī kiyā. ³²⁻³⁴unhoñ ne 6,75,000 bheṛ-bakriyāñ, 72,000 gāy-bail aur 61,000 gadhe gine. ³⁵in ke ilāwā 32,000 qaidī kuñwāriyāñ bhī thiñ. ³⁶⁻⁴⁰faujiyōñ ko tamām chīzoñ kā ādhā hissā mil gayā yāñi 3,37,500 bheṛ-bakriyāñ, 36,000 gāy-bail, 30,500 gadhe aur 16,000 qaidī kuñwāriyāñ. in meñ se unhoñ ne 675 bheṛ-bakriyāñ, 72 gāy-bail, 61 gadhe aur 32 laṛkiyāñ rab ko diñ. ⁴¹mūsā ne rab kā yih hissā ilīazar imām ko uṭhāne wālī qurbānī ke taur par de diyā, jis tarah rab ne hukm diyā thā. ⁴²⁻⁴⁷bāqī jamā’at ko bhī lūṭe hue māl kā ādhā hissā mil gayā. mūsā ne pachās pachās qaidiyōñ aur jānwarōñ meñ se ek ek nikāl kar un lāwiyōñ ko de diyā jo rab kā maqdis sañbhālte the. us ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hukm diyā thā.

⁴⁸phir wuh afsar mūsā ke pās āe jo lashkar ke hazār hazār aur sau sau

ādmīyoṅ par muqarrar the. ⁴⁹unhoṅ ne us se kahā, “āp ke k̄hādimoṅ ne un faujiyoṅ ko gin liyā hai jin par wuh muqarrar haiṅ, aur hameṅ patā chal gayā ki ek bhī kam nahīn huā. ⁵⁰is lie ham rab ko sone kā tamām zewar qurbān karnā chāhte haiṅ jo hameṅ fath pāne par milā thā masalan sone ke bāzūband, kangan, muhr lagāne kī angūṭhiyān, bāliyān aur hār. yih sab kuchh ham rab ko pesh karnā chāhte haiṅ tāki rab ke sāmne hamārā kaffārā ho jāe.”

⁵¹mūsā aur ilīazar imām ne sone kī tamām chīzeṅ un se le liṅ. ⁵²jo chīzeṅ unhoṅ ne afsarān ke lūṭe hue māl meṅ se rab ko uṭhāne wāli qurbāni ke taur par pesh kiṅ un kā pūrā wazn taqriban 190 kilogrām thā. ⁵³sirf afsarān ne aisā kiyā. bāqī faujiyoṅ ne apnā lūṭ kā māl apne lie rakh liyā. ⁵⁴mūsā aur ilīazar afsarān kā yih sonā mulāqāt ke k̄haimē meṅ le āe tāki wuh rab ko us kī qaum kī yād dilātā rahe.

daryā-e-yardan ke mashriqī
kināre par ābād qabīle

32 rūbin aur jad ke qabīloṅ ke pās bahut se maweshī the. jab unhoṅ ne dekhā ki yāzer aur jiliād kā ilāqā maweshī pālne ke lie achchhā hai ²to unhoṅ ne mūsā, ilīazar imām aur jamā’at ke rāhnumāoṅ ke pās ā kar kahā, ³⁻⁴“jis

ilāqe ko rab ne isrāil kī jamā’at ke āge āge shikast dī hai wuh maweshī pālne ke lie achchhā hai. atārāt, dībōn, yāzer, nīmrā, hasbōn, ilīālī, sabām, nabū aur baūn jo is meṅ shāmīl haiṅ hamāre kām āenge, kyūnki āp ke k̄hādimoṅ ke pās maweshī haiṅ. ⁵agar āp kī nazar-e-karm ham par ho to hameṅ yih ilāqā diyā jāe. yih hamārī milkiyat ban jāe aur hameṅ daryā-e-yardan ko pār karne par majbūr na kiyā jāe.”

⁶mūsā ne jad aur rūbin ke afrād se kahā, “kyā tum yahān pīchhe rah kar apne bhāiyoṅ ko chhoṛnā chāhte ho jab wuh jang laṛne ke lie āge nikleṅge? ⁷us waqt jab isrāilī daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meṅ dāk̄hil hone wāle haiṅ jo rab ne unheṅ diyā hai to tum kyūn un kī hauslāshiknī kar rahe ho? ⁸tumhāre bāpdādā ne bhī yihī kuchh kiyā jab main ne unheṅ qādis-barnīa se mulk ke bāre meṅ mālūmāt hāsil karne ke lie bhejā. ⁹iskāl kī wādī meṅ pahuñch kar mulk kī taftīsh karne ke bād unhoṅ ne isrāilīyoṅ kī hauslāshiknī kī tāki wuh us mulk meṅ dāk̄hil na hoṅ jo rab ne unheṅ diyā thā. ¹⁰us din rab ne ghusse meṅ ā kar qasam khāi, ¹¹‘un ādmīyoṅ meṅ se jo misr se nikal āe haiṅ koī us mulk ko nahīn dekhegā jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā. kyūnki unhoṅ ne pūrī wafādārī se

merī pairawī na kī. sirf wuh jin kī umr us waqt 20 sāl se kam hai dākḥil hoṅge. ¹²buzurgoṅ meṅ se sirf kālib bin yafunnā qanizzī aur yashūa bin nūn mulk meṅ dākḥil hoṅge, is lie ki unhoṅ ne pūrī wafādārī se merī pairawī kī. ¹³us waqt rab kā ḡhazab un par ān parā, aur unheṅ 40 sāl tak registān meṅ māre māre phirnā parā, jab tak ki wuh tamām nasl kḥatm na ho gaī jis ne us ke nazdik ḡhalat kām kiyā thā. ¹⁴ab tum gunāhgāroṅ kī aulād apne bāpdādā kī jagah khare ho kar rab kā isrāil par ḡhussā mazid barhā rahe ho. ¹⁵agar tum us kī pairawī se haṭoge to wuh dubārā in logoṅ ko registān meṅ rahne degā, aur tum in kī halākat kā bāis banoge.”

¹⁶is ke bād rūbin aur jad ke afrād dubārā mūsā ke pās āe aur kahā, “ham yahān filhāl apne maweshī ke lie bāre aur apne bāl-bachchoṅ ke lie shahr banānā chāhte haiṅ. ¹⁷is ke bād ham musallah ho kar isrāiliyoṅ ke āge āge chaleṅge aur har ek ko us kī apnī jagah tak pahuṅchāeṅge. itne meṅ hamāre bāl-bachche hamāre shahroṅ kī fasiloṅ ke andar mulk ke muḡḥālif bāshindoṅ se mahfuz raheṅge. ¹⁸ham us waqt tak apne gharoṅ ko nahīn laṭeṅge jab tak har isrāilī ko us kī maurūsī zamīn na mil jāe. ¹⁹dūsre, ham kḥud un ke sāth daryā-e-yardan ke maḡhrib meṅ mīrās meṅ kuchh nahīn pāeṅge,

kyūnki hameṅ apnī maurūsī zamīn daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par mil chukī hai.”

²⁰yih sun kar mūsā ne kahā, “agar tum aisā hī karoge to ṭhīk hai. phir rab ke sāmne jang ke lie tayyār ho jāo ²¹aur sab hathiyār bāndh kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karo. us waqt tak na lauṭo jab tak rab ne apne tamām dushmanoṅ ko apne āge se nikāl na diyā ho. ²²phir jab mulk par rab kā qabzā ho gayā hogā to tum lauṭ sakoge. tab tum ne rab aur apne hamwatan bhāiyoṅ ke lie apne farāiz adā kar die hoṅge, aur yih ilāqā rab ke sāmne tumhārā maurūsī haq hogā. ²³lekin agar tum aisā na karo to phir tum rab hī kā gunāh karoge. yaqīn jāno tumheṅ apne gunāh kī sazā milegī. ²⁴ab apne bāl-bachchoṅ ke lie shahr aur apne maweshiyoṅ ke lie bāre banā lo. lekin apne wāde ko zarūr pūrā karnā.”

²⁵jad aur rūbin ke afrād ne mūsā se kahā, “ham āp ke kḥādīm haiṅ, ham apne āqā ke hukm ke mutābiq hī kareṅge. ²⁶hamāre bāl-bachche aur maweshī yihīn jiliād ke shahroṅ meṅ raheṅge. ²⁷lekin āp ke kḥādīm musallah ho kar daryā ko pār kareṅge aur rab ke sāmne jang kareṅge. ham sab kuchh waisā hī kareṅge jaisā hamāre āqā ne hameṅ hukm diyā hai.”

²⁸tab mūsā ne ilīazar imām, yashūa bin nūn aur qabāilī kunboñ ke sarparastoñ ko hidāyat dī, ²⁹“lāzim hai ki jad aur rūbin ke mard musallah ho kar tumhāre sāth hī rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karen aur mulk par qabzā karen. agar wuh aisā karen to unheñ mīrās meñ jiliād kā ilāqā do. ³⁰lekin agar wuh aisā na karen to phir unheñ mulk-e-kan’ān hī meñ tumhāre sāth maurūsī zamīn mile.”

³¹jad aur rūbin ke afrād ne isrār kiyā, “āp ke khādim sab kuchh karenge jo rab ne kahā hai. ³²ham musallah ho kar rab ke sāmne daryā-e-yardan ko pār karenge aur kan’ān ke mulk meñ dākhlil honge, agar che hamārī maurūsī zamīn yardan ke mashriqī kināre par hogī.”

³³tab mūsā ne jad, rūbin aur manassī ke ādhe qabile ko yih ilāqā diyā. us meñ wuh pūrā mulk shāmil thā jis par pahle amoriyoñ kā bādshāh sihon aur basan kā bādshāh oj hukūmat karte the. in shikastkhurdā mamālik ke dehātoñ samet tamām shahr un ke hawāle kie gae.

³⁴jad ke qabile ne dībon, atārāt, aroir, ³⁵atarāt-shofān, yāzer, yugbahā, ³⁶bait-nimrā aur bait-hārān ke shahroñ ko dubārā tāmīr kiyā. unhoñ ne un kī fasileñ banāñ aur apne maweshiyoñ ke lie bāre bhī.

³⁷rūbin ke qabile ne hasbon, ilīālī, qiryatāim, ³⁸nabū, bāl-maūn aur sibmāh dubārā tāmīr kie. nabū aur bāl-maūn ke nām badal gae. kyūñki unhoñ ne un shahroñ ko nae nām die jo unhoñ ne dubārā tāmīr kie.

³⁹manassī ke beṭe makīr kī aulād ne jiliād jā kar us par qabzā kar liyā aur us ke tamām amorī bāshindoñ ko nikāl diyā. ⁴⁰chunāñche mūsā ne makīriyoñ ko jiliād kī sarzamīn de dī, aur wuh wahāñ ābād hue.

⁴¹manassī ke ek ādmī banām yāir ne us ilāqe meñ kuchh bastiyoñ par qabzā karke unheñ hawwot-yāir yāñi ‘yāir kī bastiyāñ’ kā nām diyā. ⁴²isī tarah us qabile ke ek aur ādmī banām nūbah ne jā kar qanāt aur us ke dehātoñ par qabzā kar liyā. us ne shahr kā nām nūbah rakhā.

isrāil ke safar ke marhale

33 zail meñ un jaghoñ ke nām haiñ jahāñ jahāñ isrāilī qabile apne dastoñ ke mutābiq mūsā aur hārūn kī rāhnumāi meñ misr se nikal kar khaimāzan hue the. ²rab ke hukm par mūsā ne har jagah kā nām qalamband kiyā jahāñ unhoñ ne apne khāime lagāe the. un jaghoñ ke nām yih haiñ:

³pahle mahīne ke pandrahweñ din isrāilī rāmsis se rawānā hue. yāñi fasah ke din ke bād ke din wuh bāre ikhtiyār ke sāth tamām misriyoñ ke

deḡhte deḡhte chale gae. ⁴misrī us waqt apne pahlaūṭhoñ ko dafn kar rahe the, kyūñki rab ne pahlaūṭhoñ ko mār kar un ke dewatāoñ kī adālat kī thī.

⁵rāmsīs se isrāīlī sukkāt pahuñch gae jahāñ unhoñ ne pahli martabā apne ḡere lagāe. ⁶wahāñ se wuh etām pahuñche jo registān ke kināre par wāqe hai. ⁷etām se wuh wāpas muṛ kar fi-haḡhiroṭ kī taraf baṛhe jo bāl-safon ke mashriḡ meñ hai. wuh mijdāl ke qarīb ḡhaimāzan hue. ⁸phir wuh fi-haḡhiroṭ se kūch karke samundar meñ se guzar gae. is ke bād wuh tin din etām ke registān meñ safar karte karte mārā pahuñch gae aur wahāñ apne ḡhaima lagāe. ⁹mārā se wuh elim chale gae jahāñ 12 chashme aur khajūr ke 70 darāḡht the. wahāñ ṡhaharne ke bād ¹⁰wuh bahr-e-qulzum ke sāhil par ḡhaimāzan hue, ¹¹phir dasht-e-sīn meñ pahuñch gae.

¹²un ke aḡle marhale yih the: dufqā, ¹³⁻³⁷alūs, rafīdīm jahāñ pīne kā pāñi dastyāb na thā, dasht-e-sīnā, qabrot-hattāwā, hasirāt, ritmā, rimmon-fāras, libnā, rissā, qahilātā, sāfar pahār, harādā, maḡhilot, tahat, tārah, mitaqā, hashmūnā, mausīrot, banī-yāqān, hor-hajjidjād, yutbātā, abrūnā, asyūn-jābar, dasht-e-sīn meñ wāqe qādis aur hor pahār jo adom kī sarhad par wāqe hai.

³⁸wahāñ rab ne hārūn imām ko hukm diyā ki wuh hor pahār par chaṛh jāe. wahīñ wuh pāñchweñ māh ke pahle din faut huā. isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl guzar chuke the. ³⁹us waqt hārūn 123 sāl kā thā.

⁴⁰un dinon meñ arād ke kan'āñī bādshāh ne sunā ki isrāīli mere mulk kī taraf baṛh rahe haiñ. wuh kan'āñ ke junūb meñ hukūmat kartā thā.

⁴¹⁻⁴⁷hor pahār se rawānā ho kar isrāīli zail kī jaghoñ par ṡhahre: zalmūnā, fūnon, obot, ayye-abārīm jo moāb ke ilāqe meñ thā, dībonjad, almūn-diblātāim aur nabū ke qarīb wāqe abārīm kā pahārī ilāqā. ⁴⁸wahāñ se unhoñ ne yardan kī wādī meñ utar kar moāb ke maidāñi ilāqe meñ apne ḡere lagāe. ab wuh daryā-e-yardan ke mashriḡī kināre par yarihū shahr ke sāmne the. ⁴⁹un ke ḡhaima bait-yasīmot se le kar abil-shittīm tak lage the.

tamām kan'āñī bāshindoñ

ko nikālne kā hukm

⁵⁰wahāñ rab ne mūsā se kahā, ⁵¹"isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk-e-kan'āñ meñ dāḡhil hoge ⁵²to lāzim hai ki tum tamām bāshindoñ ko nikāl do. un ke tarāshe aur ḡhāle hue butoñ ko toṛ ḡālo aur un kī ūñchī jaghoñ ke mandiroñ ko tabāh karo. ⁵³mulk par qabzā karke us

meñ ābād ho jāo, kyūnki main ne yih mulk tumheñ de diyā hai. yih merī taraf se tumhārī maurūsī milkiyat hai. ⁵⁴mulk ko muḡhtalif qabiloñ aur ḡhāndānoñ meñ qur'ā ḡāl kar taq̄sīm karnā. har ḡhāndān ke afrād kī tāḡād kā lihāz rakhnā. bare ḡhāndān ko nisbatan zyādā zamīn denā aur chhoṭe ḡhāndān ko nisbatan kam zamīn. ⁵⁵lekin agar tum mulk ke bāshindoñ ko nahīñ nikāloge to bache hue tumhārī āñkhoñ meñ ḡhār aur tumhāre pahlū'oñ meñ kāñṭe ban kar tumheñ us mulk meñ tang karenge jis meñ tum ābād hoge. ⁵⁶phir main tumhāre sāth wuh kuchh karūnga jo un ke sāth karnā chāhtā hūñ."

mulk-e-kan'ān kī sarhaddeñ

34 rab ne mūsā se kahā, ²"isrāīliyoñ ko batānā ki jab tum us mulk meñ ḡāḡhil hoge jo main tumheñ mīrās meñ ḡūngā to us kī sarhaddeñ yih hoñgī:

³us kī junūbī sarhad dasht-e-sīn meñ adom kī sarhad ke sāth sāth chalegī. mashriq meñ wuh bahīrā-e-murdār ke junūbī sāhil se shurū hogī, phir in jaghoñ se ho kar maḡhrib kī taraf guzaregī: ⁴darrā-e-aqrabbīm ke junūb meñ se, dasht-e-sīn meñ se, qādis-barnīa ke junūb meñ se hasar-addār aur azmūn meñ se. ⁵wahāñ se wuh muḡ kar misr kī sarhad

par wāqe wādī-e-misr ke sāth sāth bahīrā-e-rūm tak pahuñchegī. ⁶us kī maḡhribī sarhad bahīrā-e-rūm kā sāhil hogā. ⁷us kī shimālī sarhad bahīrā-e-rūm se le kar in jaghoñ se ho kar mashriq kī taraf guzaregī: hor pahār, ⁸labo-hamāt, sidād, ⁹zifrūn aur hasar-enān. hasar-enān shimālī sarhad kā sab se mashriqī maqām hogā. ¹⁰us kī mashriqī sarhad shimāl meñ hasar-enān se shurū hogī. phir wuh in jaghoñ se ho kar junūb kī taraf guzaregī: sifām, ¹¹riblā jo ain ke mashriq meñ hai aur kinnarat yānī galīl kī jhil ke mashriq meñ wāqe pahārī ilāqā. ¹²is ke bād wuh daryā-e-yardan ke kināre kināre guzartī huī bahīrā-e-murdār tak pahuñchegī. yih tumhāre mulk kī sarhaddeñ hoñgī."

¹³mūsā ne isrāīliyoñ se kahā, "yih wuhī mulk hai jise tumheñ qur'ā ḡāl kar taq̄sīm karnā hai. rab ne hukm diyā hai ki use baqī sārhe nau qabiloñ ko denā hai. ¹⁴kyūnki aḡhāī qabiloñ ke ḡhāndānoñ ko un kī mīrās mil chukī hai yānī rūbin aur jad ke pūre qabile aur manassī ke ādhe qabile ko. ¹⁵unheñ yahāñ, daryā-e-yardan ke mashriq meñ yarihū ke sāmne zamīn mil chukī hai."

mulk taq̄sīm karne ke zimmādār ādmī

¹⁶rab ne mūsā se kahā, ¹⁷"ilīazar imām aur yashūa bin nūn logoñ ke lie mulk taq̄sīm karen. ¹⁸har qabile ke ek

ek rāhnumā ko bhī chunanā tāki wuh taq̄sīm karne meñ madad kare. jin ko tumheñ chunanā hai un ke nām yih haiñ:

¹⁹yahūdāh ke qabile kā kālīb bin yafunnā,

²⁰shamāūn ke qabile kā samūel bin ammihūd,

²¹binyamīn ke qabile kā ilidād bin kison,

²²dān ke qabile kā buq̄qī bin yuglī,

²³manassī ke qabile kā hannī'el bin afūd,

²⁴ifrāīm ke qabile kā qamūel bin siftān,

²⁵zabūlūn ke qabile kā ilisafan bin farnāk,

²⁶ishkār ke qabile kā faltī'el bin azzān,

²⁷āshar ke qabile kā ak̄hīhūd bin shalūmī,

²⁸naftālī ke qabile kā fidāhel bin ammihūd.”

²⁹rab ne in hī ādmiyoñ ko mulk ko isrāīliyoñ meñ taq̄sīm karne ki zimmādāri dī.

lāwiyōñ ke lie shahr

35 isrāīlī ab tak moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarīhū ke sāmne the. wahāñ rab ne mūsā se kahā,

²“isrāīliyoñ ko batā de ki wuh lāwiyōñ ko apnī milī huī zamīnoñ

meñ se rahne ke lie shahr deñ. unheñ shahroñ ke irdgird maweshī charāne kī zamīn bhī mile. ³phir lāwiyōñ ke pās rahne ke lie shahr aur apne jānwar charāne ke lie zamīn hogī. ⁴charāne ke lie zamīn shahr ke irdgird hogī, aur chāroñ taraf kā fāsīlā fasiloñ se 1,500 fuṭ ho. ⁵charāne kī yih zamīn murabbā shakl kī hogī jis ke har pahlū kā fāsīlā 3,000 fuṭ ho. shahr is murabbā shakl ke bīch meñ ho. yih raq̄bā shahr ke bāshindoñ ke lie ho tāki wuh apne maweshī charā sakeñ.

ghairirādī khūñrezī ke

lie panāh ke shahr

⁶⁻⁷lāwiyōñ ko kul 48 shahr denā. in meñ se chhīh panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ aise log panāh le sakeñge jin ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ⁸har qabilā lāwiyōñ ko apne ilāqe ke raq̄be ke mutābiq shahr de. jis qabile kā ilāqā baṛā hai use lāwiyōñ ko zyādā shahr dene haiñ jabki jis qabile kā ilāqā chhoṭā hai wuh lāwiyōñ ko kam shahr de.”

⁹phir rab ne mūsā se kahā, ¹⁰“isrāīliyoñ ko batānā ki daryā-e-yardan ko pār karne ke bād ¹¹kuchh panāh ke shahr muqarrar karnā. un meñ wuh shaḅhs panāh le sakegā jis ke hāthoñ ghairirādī taur par koī halāk huā ho. ¹²wahāñ wuh intiḳām

lene wāle se panāh le sakegā aur jamā'at kī adālat ke sāmne khare hone se pahle mārā nahīn jā sakegā. ¹³is ke lie chhih shahr chun lo. ¹⁴tīn daryā-e-yardan ke mashriq meñ aur tīn mulk-e-kan'ān meñ hoñ. ¹⁵yih chhih shahr har kisī ko panāh deñge, chāhe wuh isrāīlī, padesī yā un ke darmiyān rahne wālā ḡhairshahrī ho. jis se bhī ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho wuh wahāñ panāh le saktā hai.

¹⁶⁻¹⁸agar kisī ne kisī ko jān-būjh kar lohe, patthar yā lakaṛī kī kisī chīz se mār ḡalā ho wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai. ¹⁹maqṭūl kā sab se qarībī rishtedār use talāsh karke mār de. ²⁰⁻²¹kyūñki jo nafrat yā dushmanī ke bāis jān-būjh kar kisī ko yūñ dhakkā de, us par koī chīz phaiñk de yā use mukkā māre ki wuh mar jāe wuh qātil hai aur use sazā-e-maut denī hai.

²²lekin wuh qātil nahīn hai jis se dushmanī ke bāis nahīn balki ittifaq se aur ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho, chāhe us ne use dhakkā diyā, koī chīz us par phaiñk dī ²³yā koī patthar us par girne diyā. ²⁴agar aisā huā to lāzim hai ki jamā'at in hidāyāt ke mutābiq us ke aur intiqām lene wāle ke darmiyān faislā kare. ²⁵agar mulzim bequsūr hai to jamā'at us kī hifāzat karke use panāh ke us shahr meñ wāpas le jāe jis meñ us ne panāh

li hai. wahāñ wuh muqaddas tel se masah kie gae imām-e-āzam kī maut tak rahe. ²⁶lekin agar yih shaḡhs is se pahle panāh ke shahr se nikle to wuh mahfūz nahīn hogā. ²⁷agar us kā intiqām lene wāle se sāmna ho jāe to intiqām lene wāle ko use mār ḡalne kī ijāzat hogī. agar wuh aisā kare to bequsūr rahegā. ²⁸panāh lene wālā imām-e-āzam kī wafāt tak panāh ke shahr meñ rahe. is ke bād hī wuh apne ghar wāpas jā saktā hai. ²⁹yih usūl dāimī haiñ. jahāñ bhī tum rahte ho tumheñ hameshā in par amal karnā hai.

³⁰jis par qatl kā ilzām lagāyā gayā ho use sirf is sūrat meñ sazā-e-maut dī jā saktī hai ki kam az kam do gawāh hoñ. ek gawāh kāfī nahīn hai.

³¹qātil ko zarūr sazā-e-maut denā. ḡhwāh wuh is se bachne ke lie koī bhī muāwazā de use āzād na chhoṛnā balki sazā-e-maut denā. ³²us shaḡhs se bhī paise qabūl na karnā jis se ḡhairirādī taur par koī halāk huā ho aur jo is sabab se panāh ke shahr meñ rah rahā hai. use ijāzat nahīn ki wuh paise de kar panāh kā shahr chhoṛe aur apne ghar wāpas chalā jāe. lāzim hai ki wuh is ke lie imām-e-āzam kī wafāt kā intizār kare.

³³jis mulk meñ tum rahte ho us kī muqaddas hālat ko nāpāk na karnā. jab kisī ko us meñ qatl kiyā jāe to wuh nāpāk ho jātā hai. jab is tarah ḡhūn

bahtā hai to mulk kī muqaddas hālat sirf us shaḳhs ke ḳhūn bahne se bahāl ho jāti hai jis ne yih ḳhūn bahāyā hai. yānī mulk kā sirf qātil kī maut se hī kaffārā diyā jā saktā hai. ³⁴us mulk ko nāpāk na karnā jis meñ tum ābād ho aur jis meñ main sukūnat kartā hūn. kyūnki main rab hūn jo isrāīliyon ke darmiyān sukūnat kartā hūn.”

ek qabīle kī maurūsī zamīn shādī se
dūsre qabīle meñ muntaqīl
nahīn ho saktī

36 ek din jiliād bin makīr bin manassī bin yūsuf ke kunbe se nikle hue ābāi gharānoñ ke sarparast mūsā aur un sardāron ke pās ae jo dīgar ābāi gharānoñ ke sarparast the. ²unhoñ ne kahā, “rab ne āp ko hukm diyā thā ki āp qur’ā dāl kar mulk ko isrāīliyon meñ taqsim karen. us waqt us ne yih bhī kahā thā ki hamāre bhāi silāfihād kī beṭiyon ko us kī maurūsī zamīn milnī hai. ³agar wuh isrāīl ke kisī aur qabīle ke mardoñ se shādī karen to phir yih zamīn jo hamāre qabīle kā maurūsī hissā hai us qabīle kā maurūsī hissā banegī aur ham us se mahrūm ho jāenge. phir hamārā qabāilī ilāqā chhoṭā ho jāegā. ⁴aur agar ham yih zamīn wāpas bhī ḳhariden to bhī wuh agle bahālī ke sāl meñ dūsre qabīle ko wāpas chalī jāegī jis meñ in auraton

ne shādī kī hai. is tarah wuh hameshā ke lie hamāre hāth se nikal jāegī.”

⁵mūsā ne rab ke hukm par isrāīliyon ko batāyā, “jiliād ke mard haq-ba-jānib haiñ. ⁶is lie rab kī hidāyat yih hai ki silāfihād kī beṭiyon ko har ādmī se shādī karne kī ijāzat hai, lekin sirf is sūrat meñ ki wuh un ke apne qabīle kā ho. ⁷is tarah ek qabīle kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabīle meñ muntaqīl nahīn hogī. lāzim hai ki har qabīle kā pūrā ilāqā usī ke pās rahe.

⁸jo bhī beṭī mirās meñ zamīn pāti hai us ke lie lāzim hai ki wuh apne hī qabīle ke kisī mard se shādī kare tāki us kī zamīn qabīle ke pās hī rahe. ⁹ek qabīle kī maurūsī zamīn kisī dūsre qabīle ko muntaqīl karne kī ijāzat nahīn hai. lāzim hai ki har qabīle kā pūrā maurūsī ilāqā usī ke pās rahe.”

¹⁰⁻¹¹silāfihād kī beṭiyon mahlāh, tizrā, hujlāh, milkāh aur nūsāh ne waisā hī kiyā jaisā rab ne mūsā ko batāyā thā. unhoñ ne apne chachāzād bhāiyon se shādī kī. ¹²chūnki wuh bhī manassī ke qabīle ke the is lie yih maurūsī zamīn silāfihād ke qabīle ke pās rahī.

¹³rab ne yih ahkām aur hidāyat isrāīliyon ko mūsā kī marīfat dīñ jab wuh moāb ke maidānī ilāqe meñ daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par yarihū ke sāmne ḳhaimāzan the.

istisnā

mūsā isrāīliyoñ se muḵhātib hotā hai
1 is kitāb meñ wuh bāteñ darj haiñ
jo mūsā ne tamām isrāīliyoñ
se kahiñ jab wuh daryā-e-yardan ke
mashriqī kināre par bayābān meñ
the. wuh yardan kī wādī meñ sūf ke
qarīb the. ek taraf fārān shahr thā
aur dūsrī taraf tofal, lāban, hasirāt aur
dīzahab ke shahr the. ²agar adom ke
pahārī ilāqe se ho kar jāeñ to horib
yāñī sinā pahār se qādis-barnīa tak kā
safar 11 din meñ tai kiyā jā saktā hai.

³isrāīliyoñ ko misr se nikle 40 sāl ho
gae the. is sāl ke gyārhwēñ māh ke
pahle din mūsā ne unheñ sab kuchh
batāyā jo rab ne use unheñ batāne ko
kahā thā. ⁴us waqt wuh amoriyoñ
ke bādshāh sihon ko shikast de chukā
thā jis kā dār-ul-hukūmat hasbon thā.
basan ke bādshāh oj par bhī fath hāsīl
ho chukī thī jis kī hukūmat ke markaz
astārāt aur idraī the.

⁵wahāñ, daryā-e-yardan ke
mashriqī kināre par jo moāb ke ilāqe

meñ thā mūsā allāh kī shariat kī
tashrīh karne lagā. us ne kahā,

“jab tum horib yāñī sinā pahār
ke pās the to rab hamāre ḵhudā ne
ham se kahā, “tum kāfī der se yahāñ
ṭhahre hue ho. ⁷ab is jagah ko
chhoṛ kar āge mulk-e-kan’ān kī taraf
baṛho. amoriyoñ ke pahārī ilāqe aur
un ke paṛos kī qaumoñ ke pās jāo
jo yardan ke maidāñī ilāqe meñ ābād
haiñ. pahārī ilāqe meñ, maḡhrib ke
nashebi pahārī ilāqe meñ, junūb ke
dasht-e-najab meñ, sāhilī ilāqe meñ,
mulk-e-kan’ān meñ aur lubnān meñ
daryā-e-furāt tak chale jāo. ⁸main ne
tumheñ yih mulk de diyā hai. ab jā
kar us par qabzā kar lo. kyūñki rab
ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā
ibrāhīm, is’hāq aur yāqūb se wādā
kiyā thā ki main yih mulk tumheñ aur
tumhārī aulād ko dūñgā.”

rāhnumā muqarrar kie gae

⁹us waqt main ne tum se kahā, “main akelā tumhārī rāhnumāi karne kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. ¹⁰rab tumhāre ḡhudā ne tumhārī tādād itnī baṛhā dī hai ki āj tum āsmān ke sitāroṅ kī mānind beshumār ho. ¹¹aur rab tumhāre bāpdādā kā ḡhudā kare ki tumhārī tādād mazīd hazār gunā baṛh jāe. wuh tumheñ wuh barkat de jis kā wādā us ne kiyā hai. ¹²lekin main akelā hī tumhārā bojh uṭhāne aur jhagaṛoṅ ko niṭṭāne kī zimmādārī nahīn uṭhā saktā. ¹³is lie apne har qabile meñ se kuchh aise dānishmand aur samajhdār ādmī chun lo jin kī liyāqat ko log mānte haiñ. phir main unheñ tum par muqarrar karūnga.”

¹⁴yih bāt tumheñ pasand āi. ¹⁵tum ne apne meñ se aise rāhnumā chun lie jo dānishmand the aur jin kī liyāqat ko log mānte the. phir main ne unheñ hazār hazār, sau sau aur pachās pachās mardoṅ par muqarrar kiyā. yūñ wuh qabiloṅ ke nigabhān ban gae. ¹⁶us waqt main ne un qāziyoṅ se kahā, “adālat karte waqt har ek kī bāt ḡhaur se sun kar ḡhairjānibdār faisle karnā, chāhe do isrāīlī fariq ek dūsre se jhagaṛā kar rahe hoñ yā muāmālā kisī isrāīlī aur padesī ke darmiyān ho. ¹⁷adālat karte waqt jānibdārī na karnā. chhoṭe aur baṛe kī bāt sun kar donoṅ ke sāth ek jaisā sulūk karnā.

kisī se mat ḡarnā, kyūñki allāh hī ne tumheñ adālat karne kī zimmādārī dī hai. agar kisī muāmale meñ faislā karnā tumhāre lie mushkil ho to use mujhe pesh karo. phir main hī us kā faislā karūnga.” ¹⁸us waqt main ne tumheñ sab kuchh batāyā jo tumheñ karnā thā.

mulk-e-kan’ān meñ jāsūs

¹⁹ham ne waisā hī kiyā jaisā rab ne hameñ kahā thā. ham horib se rawānā ho kar amoriyoṅ ke pahārī ilāqe kī taraf baṛhe. safar karte karte ham us wasī aur haulnāk registān meñ se guzar gae jise tum ne dekh liyā hai. āḡhirkār ham qādis-barnīa pahuñch gae. ²⁰wahāñ main ne tum se kahā, “tum amoriyoṅ ke pahārī ilāqe tak pahuñch gae ho jo rab hamārā ḡhudā hameñ dene wālā hai. ²¹dekh, rab tere ḡhudā ne tujhe yih mulk de diyā hai. ab jā kar us par qabzā kar le jis tarah rab tere bāpdādā ke ḡhudā ne tujhe batāyā hai. mat ḡarnā aur bedil na ho jānā!”

²²lekin tum sab mere pās āe aur kahā, “kyūñ na ham jāne se pahle kuchh ādmī bhejeñ jo mulk ke hālāt daryāft karen aur wāpas ā kar hameñ us rāste ke bāre meñ batāen jis par hameñ jānā hai aur un shahroṅ ke bāre meñ ittilā deñ jin ke pās ham pahuñcheṅge.” ²³yih bāt mujhe pasand āi. main ne is kām ke lie har

qabile ke ek ādmī ko chun kar bhej diyā. ²⁴jab yih bārah ādmī pahārī ilāqe meñ jā kar wādī-e-iskāl meñ pahuñche to us kī taftīsh kī. ²⁵phir wuh mulk kā kuchh phal le kar lauṭ āe aur hameñ mulk ke bāre meñ ittilā de kar kahā, “jo mulk rab hamārā ḡhudā hameñ dene wālā hai wuh achchhā hai.”

²⁶lekin tum jānā nahīn chāhte the balki sarkashī karke rab apne ḡhudā kā hukm na mānā. ²⁷tum ne apne ḡhaimoñ meñ burḡburāte hue kahā, “rab ham se nafrat rakhtā hai. wuh hameñ misr se nikāl lāyā hai tāki hameñ amoriyoñ ke hāthoñ halāk karwāe. ²⁸ham kahān jāeñ? hamāre bhāiyoñ ne hameñ bedil kar diyā hai. wuh kahte haiñ, ‘wahān ke log ham se tāqatwar aur darāzqad haiñ. un ke baṛe baṛe shahroñ kī fasileñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. wahān ham ne anāq kī aulād bhī dekhī jo deoqāmat haiñ.’”

²⁹mainī ne kahā, “na ghabrāo aur na un se ḡhauf khāo. ³⁰rab tumhārā ḡhudā tumhāre āge āge chaltā huā tumhāre lie laṛegā. tum ḡhud dekh chuke ho ki wuh kis tarah misr ³¹aur registān meñ tumhāre lie laṛā. yahān bhī wuh aisā hī karegā. tū ḡhud gawāh hai ki bayābān meñ pūre safar ke daurān rab tujhe yūn uṭhāe phirā jis tarah bāp apne beṭe ko uṭhāe phirtā hai. is tarah chalte chalte tum yahān tak pahuñch gae.” ³²is ke

bāwujūd tum ne rab apne ḡhudā par bharosā na rakhā. ³³tum ne yih bāt nazarandāz kī ki wuh safar ke daurān rāt ke waqt āg aur din ke waqt bādāl kī sūrat meñ tumhāre āge āge chaltā rahā tāki tumhāre lie ḡhaimo lagāne kī jagheñ mālūm kare aur tumheñ rāstā dikhāe.

³⁴jab rab ne tumhārī yih bāteñ sunīn to use ḡhussā āyā aur us ne qasam khā kar kahā, ³⁵“is sharīr nasl kā ek mard bhī us achchhe mulk ko nahīn dekhegā agarche mainī ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se wādā kiyā thā ki mainī use unheñ dūngā. ³⁶sirf kālib bin yafunnā use dekhegā. mainī use aur us kī aulād ko wuh mulk dūngā jis meñ us ne safar kiyā hai, kyūñki us ne pūre taur par rab kī pairawī kī.”

³⁷tumhārī wajah se rab mujh se bhī nārāz huā aur kahā, “tū bhī us meñ dāḡhil nahīn hogā. ³⁸lekin terā madadgār yashūa bin nūn dāḡhil hogā. us kī hauslā-afzāi kar, kyūñki wuh mulk par qabzā karne meñ isrāil kī rāhnumāi karegā.” ³⁹tum se rab ne kahā, “tumhāre bachche jo abhī achchhe aur bure meñ imtiyāz nahīn kar sakte, wuhī mulk meñ dāḡhil hoñge, wuhī bachche jin ke bāre meñ tum ne kahā ki dushman unheñ mulk-e-kan’ān meñ chhīn leñge. unheñ mainī mulk dūngā, aur wuh us par qabzā kareñge. ⁴⁰lekin

tum khud āge na barho. pichhe muṛ kar dubārā registān meṅ bahr-e-qulzum kī taraf safar karo.”

⁴¹tab tum ne kahā, “ham ne rab kā gunāh kiyā hai. ab ham mulk meṅ jā kar laṛeṅge, jis tarah rab hamāre khudā ne hameṅ hukm diyā hai.” chunānche yih sochte hue ki us pahārī ilāqe par hamlā karnā āsān hogā, har ek musallah huā. ⁴²lekin rab ne mujh se kahā, “unheṅ batānā ki wahān jang karne ke lie na jāo, kyūnki main tumhāre sāth nahīn hūngā. tum apne dushmanoṅ ke hāthoṅ shikast khāoge.”

⁴³main ne tumheṅ yih batāyā, lekin tum ne merī na sunī. tum ne sarkashī karke rab kā hukm na mānā balki maḡhrūr ho kar pahārī ilāqe meṅ dākḡhil hue. ⁴⁴wahān ke amorī bāshinde tumhārā sāmna karne nikle. wuh shahd kī makkhiyoṅ ke ḡhol kī tarah tum par ṭuṭ paṛe aur tumhārā tāqqub karke tumheṅ saīr se hurmā tak māṛte gae.

⁴⁵tab tum wāpas ā kar rab ke sāmne zār-o-qatār rone lage. lekin us ne tawajjuh na dī balki tumheṅ nazarandāz kiyā. ⁴⁶is ke bād tum bahut dinoṅ tak qādis-barnīa meṅ rahe.

registān meṅ dubārā safar

2 phir jis tarah rab ne mujhe hukm diyā thā ham pichhe muṛ

kar registān meṅ bahr-e-qulzum kī taraf safar karne lage. kāfī der tak ham saīr yānī adom ke pahārī ilāqe ke kināre kināre phirte rahe.

²ek din rab ne mujh se kahā, ³“tum bahut der se is pahārī ilāqe ke kināre kināre phir rahe ho. ab shimāl kī taraf safar karo. ⁴qaum ko batānā, aḡle dinoṅ meṅ tum saīr ke mulk meṅ se guzaroge jahān tumhāre bhāī esau kī aulād ābād hai. wuh tum se ḡareṅge. to bhī baṛī ehtiyāt se guzarnā. ⁵un ke sāth jang na chheṛnā, kyūnki main tumheṅ un ke mulk kā ek murabbā fuṭ bhī nahīn dūngā. main ne saīr kā pahārī ilāqā esau aur us kī aulād ko diyā hai. ⁶lāzim hai ki tum khāne aur pīne kī tamām zarūriyāt paise de kar kḡharīdo.”

⁷jo bhī kām tū ne kiyā hai rab ne us par barkat dī hai. is wasī registān meṅ pūre safar ke daurān us ne terī nigahbānī kī. in 40 sāloṅ ke daurān rab terā khudā tere sāth thā, aur terī tamām zarūriyāt pūri hotī rahīn.

⁸chunānche ham saīr ko chhoṛ kar jahān hamāre bhāī esau kī aulād ābād thī dūsre rāste se āge nikle. ham ne wuh rāstā chhoṛ diyā jo ailāt aur asyūn-jābar ke shahroṅ se bahīrā-e-murdār tak pahuṅchātā hai aur moāb ke bayābān kī taraf barhne lage. ⁹wahān rab ne mujh se kahā, “moāb ke bāshindoṅ kī muḡhālafat na karnā aur na un ke sāth jang

chhernā, kyūnki main un ke mulk kā koī bhī hissā tujhe nahīn dūngā. main ne ār shahr ko lūt kī aulād ko diyā hai.”

¹⁰pahle aimī wahān rahte the jo anāq kī aulād kī tarah tāqatwar, darāzqad aur tādād meñ zyādā the. ¹¹anāq kī aulād kī tarah wuh rafāiyōn meñ shumār kie jāte the, lekin moābī unheñ aimī kahte the.

¹²isī tarah qadīm zamāne meñ horī saīr meñ ābād the, lekin esau kī aulād ne unheñ wahān se nikāl diyā thā. jis tarah isrāīliyōn ne bād meñ us mulk meñ kiyā jo rab ne unheñ diyā thā usī tarah esau kī aulād barhte barhte horiyōn ko tabāh karke un kī jagah ābād hue the.

¹³rab ne kahā, “ab jā kar wādī-e-zirad ko ubūr karo.” ham ne aisā hī kiyā. ¹⁴hameñ qādis-barnīa se rawānā hue 38 sāl ho gae the. ab wuh tamām ādmī mar chuke the jo us waqt jang karne ke qābil the. waisā hī huā thā jaisā rab ne qasam khā kar kahā thā. ¹⁵rab kī mukhālafat ke bāis aḡhirkār khaimāgāh meñ us nasl kā ek mard bhī na rahā. ¹⁶jab wuh sab mar gae the ¹⁷tab rab ne mujh se kahā, ¹⁸“āj tumheñ ār shahr se ho kar moāb ke ilāqe meñ se guzarnā hai. ¹⁹phir tum ammoniyōn ke ilāqe tak pahuñchoge. un kī bhī mukhālafat na karnā, aur na un ke sāth jang chhernā, kyūnki main un ke mulk kā

koī bhī hissā tumheñ nahīn dūngā. main ne yih mulk lūt kī aulād ko diyā hai.”

²⁰haqīqat meñ ammoniyōn kā mulk bhī rafāiyōn kā mulk samjhā jāte thā jo qadīm zamāne meñ wahān ābād the. ammonī unheñ zamzumī kahte the, ²¹aur wuh deoqāmat the, tāqatwar aur tādād meñ zyādā. wuh anāq kī aulād jaise darāzqad the. jab ammonī mulk meñ āe to rab ne rafāiyōn ko un ke āge āge tabāh kar diyā. chunānche ammonī barhte barhte unheñ nikālte gae aur un kī jagah ābād hue, ²²bilkul usī tarah jis tarah rab ne esau kī aulād ke āge āge horiyōn ko tabāh kar diyā thā jab wuh saīr ke mulk meñ āe the. wahān bhī wuh barhte barhte horiyōn ko nikālte gae aur un kī jagah ābād hue. ²³isī tarah ek aur qadīm qaum banām awwī ko bhī us ke mulk se nikālā gayā. awwī ghazzā tak ābād the, lekin jab kaftūrī kaftūr yānī krete se āe to unhoñ ne unheñ tabāh kar diyā aur un kī jagah ābād ho gae.

sihon bādshāh se jang

²⁴rab ne mūsā se kahā, “ab jā kar wādī-e-arnon ko ubūr karo. yūñ samjho ki main hasbon ke amorī bādshāh sihon ko us ke mulk samet tumhāre hawāle kar chukā hūñ. us par qabzā karnā shurū karo aur us ke sāth jang karne kā mauqā dhūndo.

²⁵isi din se main tamām qaumon meñ tumhāre bāre meñ dahshat aur khauf paidā karūnga. wuh tumhāri khabar sun kar khauf ke māre thartharāengi aur kānpengi.”

²⁶main ne dasht-e-qadīmāt se hasbon ke bādshāh sihon ke pās qāsīd bheje. merā paighām nafrat aur muḥālafat se khālī thā. wuh yih thā, ²⁷“hameñ apne mulk meñ se guzarne deñ. ham shāhrāh par hī raheñge aur us se na bāin, na dāin taraf haṭeñge. ²⁸ham khāne aur pīne kī tamām zarūriyāt ke lie munāsib paise deñge. hameñ paidal apne mulk meñ se guzarne deñ, ²⁹jis tarah sair ke bāshindon esau kī aulād aur ār ke rahne wāle moābiyon ne hameñ guzarne diyā. kyūnki hamārī manzil daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ hai, wuh mulk jo rab hamārā kḥudā hameñ dene wālā hai.”

³⁰lekin hasbon ke bādshāh sihon ne hameñ guzarne na diyā, kyūnki rab tumhāre kḥudā ne use belchak aur hamārī bāt se inkār karne par amādā kar diyā thā tāki sihon hamāre qābū meñ ā jāe. aur bād meñ aisā hī huā. ³¹rab ne mujh se kahā, “yūn samajh le ki main sihon aur us ke mulk ko tere hawāle karne lagā hūn. ab nikal kar us par qabzā karnā shurū karo.”

³²jab sihon apnī sārī fauj le kar hamārā muqābalā karne ke lie yahaz āyā ³³to rab hamāre kḥudā ne hameñ

pūrī fath baḳshī. ham ne sihon, us ke beṭon aur pūrī qaum ko shikast dī. ³⁴us waqt ham ne us ke tamām shahron par qabzā kar liyā aur un ke tamām mardon, auraton aur bachchon ko mār ḍālā. koī bhī na bachā. ³⁵ham ne sirf maweshī aur shahron kā lūṭā huā māl apne lie bachāe rakhā.

³⁶wādī-e-arnon ke kināre par wāqe aroir se le kar jiliād tak har shahr ko shikast mānanī paṛī. is meñ wuh shahr bhī shāmil thā jo wādī-e-arnon meñ thā. rab hamāre kḥudā ne un sab ko hamāre hawāle kar diyā. ³⁷lekin tum ne ammoniyon kā mulk chhoṛ diyā aur na daryā-e-yabboq ke irdgird ke ilāqe, na us ke pahārī ilāqe ke shahron ko chheṛā, kyūnki rab hamāre kḥudā ne aisā karne se tumheñ manā kiyā thā.

basan ke bādshāh oj kī shikast

3 is ke bād ham shimāl meñ basan kī taraf baḳh gae. basan kā bādshāh oj apnī tamām fauj ke sāth nikal kar hamārā muqābalā karne ke lie idraī āyā. ²rab ne mujh se kahā, “us se mat ḍar. main use, us kī pūrī fauj aur us kā mulk tere hawāle kar chukā hūn. us ke sāth wuh kuchh kar jo tū ne amorī bādshāh sihon ke sāth kiyā jo hasbon meñ hukūmat kartā thā.”

³aisā hī huā. rab hamāre ḵhudā kī madad se ham ne basan ke bādshāh oj aur us kī tamām qaum ko shikast dī. ham ne sab ko halāk kar diyā. koi bhī na bachā. ⁴usī waqt ham ne us ke tamām shahroñ par qabzā kar liyā. ham ne kul 60 shahroñ par yānī arjūb ke sāre ilāqe par qabzā kiyā jis par oj kī hukūmat thī. ⁵in tamām shahroñ kī hifāzat ūnchī ūnchī fasiloñ aur kunde wāle darwāzoñ se kī gaī thī. dehāt meñ bahut sī aisī ābādiyāñ bhī mil gaīñ jin kī fasileñ nahiñ thīñ. ⁶ham ne un ke sāth wuh kuchh kiyā jo ham ne hasbon ke bādshāh sihon ke ilāqe ke sāth kiyā thā. ham ne sab kuchh rab ke hawāle karke har shahr ko aur tamām mardoñ, auratoñ aur bachchoñ ko halāk kar dālā. ⁷ham ne sirf tamām maweshī aur shahroñ kā lūtā huā māl apne lie bachāe rakhā.

⁸yūñ ham ne us waqt amoriyoñ ke in do bādshāhoñ se daryā-e-yardan kā mashriqī ilāqā wādī-e-arnon se le kar harmūn pahār tak chhīn liyā. ⁹(saidā ke bāshinde harmūn ko siriyūn kahte haiñ jabki amoriyoñ ne us kā nām sanīr rakhā). ¹⁰ham ne oj bādshāh ke pūre ilāqe par qabzā kar liyā. is meñ maidān-e-murtafā ke tamām shahr shāmil the, nīz salkā aur idraī tak jiliād aur basan ke pūre ilāqe.

¹¹bādshāh oj deoqāmat qabile rafāī kā āḵhirī mard thā. us kā lohe kā

tābūt 13 se zāid fuṭ lambā aur chhih fuṭ chauṛā thā aur āj tak ammoniyoñ ke shahr rabbā meñ dekhā jā saktā hai.

yardan ke mashriq meñ

mulk kī taqāsīm

¹²jab ham ne daryā-e-yardan ke mashriqī ilāqe par qabzā kiyā to mainī ne rūbin aur jad ke qabiloñ ko us kā junūbī hissā shahroñ samet diyā. is ilāqe kī junūbī sarhad daryā-e-arnon par wāqe shahr aroīr hai jabki shimāl meñ is meñ jiliād ke pahārī ilāqe kā ādhā hissā bhī shāmil hai. ¹³jiliād kā shimālī hissā aur basan kā mulk mainī ne manassi ke ādhe qabile ko diyā.

(basan meñ arjūb kā ilāqā hai jahāñ pahle oj bādshāh kī hukūmat thī aur jo rafāiyoñ yānī deoqāmat afrād kā mulk kahlātā thā. ¹⁴manassi ke qabile ke ek ādmī banām yāīr ne arjūb par jasūriyoñ aur mākātiyoñ kī sarhad tak qabzā kar liyā thā. us ne is ilāqe kī bastiyoñ ko apnā nām diyā. āj tak yihī nām hawwot-yāīr yānī yāīr kī bastiyāñ chaltā hai.)

¹⁵mainī ne jiliād kā shimālī hissā manassi ke kunbe makīr ko diyā ¹⁶lekin jiliād kā junūbī hissā rūbin aur jad ke qabiloñ ko diyā. is hisse kī ek sarhad junūb meñ wādī-e-arnon ke bīch meñ se guzartī hai jabki dūsri sarhad daryā-e-yabboq hai jis ke pār ammoniyoñ kī hukūmat hai. ¹⁷us

kī maḡhribī sarhad daryā-e-yardan hai yānī kinnarat (galīl) kī jhīl se le kar bahīrā-e-murdār tak jo pīsgā ke pahārī silsile ke dāman meñ hai.

¹⁸us waqt main ne rūbin, jad aur manassī ke qabilōñ se kahā, “rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ mīrās meñ yih mulk de diyā hai. lekin shart yih hai ki tumhāre tamām jang karne ke qābil mard musallah ho kar tumhāre isrāīlī bhāiyōñ ke āge āge daryā-e-yardan ko pār karen. ¹⁹sirf tumhāri aurateñ aur bachche pīchhe rah kar un shahroñ meñ intizār kar sakte haiñ jo main ne tumhāre lie muqarrar kie haiñ. tum apne maweshiyōñ ko bhī pīchhe chhoṛ sakte ho, kyūñki mujhe patā hai ki tumhāre bahut zyādā jānwar haiñ. ²⁰apne bhāiyōñ ke sāth chalte hue un kī madad karte raho. jab rab tumhārā ḡhudā unheñ daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ wāqe mulk degā aur wuh tumhāri tarah ārām aur sukūn se wahāñ ābād ho jāenge tab tum apne mulk meñ wāpas jā sakte ho.”

mūsā ko yardan pār karne

kī ijāzat nahīñ miltī

²¹sāth sāth main ne yashūa se kahā, “tū ne apnī āñkhoñ se sab kuchh dekh liyā hai jo rab tumhāre ḡhudā ne in donoñ bādshāhoñ sihon aur oj se kiyā. wuh yihī kuchh har us bādshāh

ke sāth karegā jis ke mulk par tū daryā ko pār karke hamlā karegā. ²²us se na ḡaro. tumhārā ḡhudā ḡhud tumhāre lie jang karegā.”

²³us waqt main ne rab se iltijā karke kahā, ²⁴“ai rab qādir-e-mutlaq, tū apne ḡhādīm ko apnī azmat aur qudrat dikhāne lagā hai. kyā āsmān yā zamīn par koī aur ḡhudā hai jo terī tarah ke azīm kām kar saktā hai? hargiz nahīñ! ²⁵mehrbānī karke mujhe bhī daryā-e-yardan ko pār karke us achche mulk yānī us behtarīn pahārī ilāqe ko lubnān tak deḡhne kī ijāzat de.”

²⁶lekin tumhāre sabab se rab mujh se nārāz thā. us ne merī na sunī balki kahā, “bas kar! āindā mere sāth is kā zikr na karnā. ²⁷pīsgā kī choṭī par chaṛh kar chāroñ taraf nazar daurā. wahāñ se ḡhaur se dekh, kyūñki tū ḡhud daryā-e-yardan ko ubūr nahīñ karegā. ²⁸apnī jagah yashūa ko muqarrar kar. us kī hauslā-afzāi kar aur use mazbūt kar, kyūñki wuhī is qaum ko daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ le jāegā aur qabilōñ meñ us mulk ko taqsim karegā jise tū pahār se dekhegā.”

²⁹chunāñche ham bait-faḡhūr ke qarīb wādī meñ ṡahre.

farmāñbardārī kī ashadd zarūrat

4 ai isrāīl, ab wuh tamām ahkām dhyān se sun le jo main tumheñ

sikhātā hūn. un par amal karo tāki tum zindā raho aur jā kar us mulk par qabzā karo jo rab tumhāre bāpdādā kā ḵhudā tumheñ dene wālā hai. ²jo ahkām main tumheñ sikhātā hūn un meñ na kisī bāt kā izāfā karo aur na un se koī bāt nikālo. rab apne ḵhudā ke tamām ahkām par amal karo jo main ne tumheñ die haiñ. ³tum ne ḵhud dekhā hai ki rab ne bāl-faḡhūr se kyā kuchh kiyā. wahān rab tere ḵhudā ne har ek ko halāk kar ḍālā jis ne faḡhūr ke bāl dewatā kī pūjā kī. ⁴lekin tum meñ se jitne rab apne ḵhudā ke sāth liṭṭe rahe wuh sab āj tak zindā haiñ.

⁵main ne tumheñ tamām ahkām yūn sikhā die haiñ jis tarah rab mere ḵhudā ne mujhe batāyā. kyūnki lāzim hai ki tum us mulk meñ in ke tābe raho jis par tum qabzā karne wāle ho. ⁶inheñ māno aur in par amal karo to dūsri qaumoñ ko tumhāri dānishmandī aur samajh nazar āegī. phir wuh in tamām ahkām ke bāre meñ sun kar kaheñgī, “wāh, yih azīm qaum kaisī dānishmand aur samajhdār hai!” ⁷kaun sī azīm qaum ke mābūd itne qarīb haiñ jitnā hamārā ḵhudā hamāre qarīb hai? jab bhī ham madad ke lie pukārte haiñ to rab hamārā ḵhudā maujūd hotā hai. ⁸kaun sī azīm qaum ke pās aise munsifānā ahkām aur hidāyāt haiñ

jaise main āj tumheñ pūri shariat sunā kar pesh kar rahā hūn?

⁹lekin ḵhabardār, ehtiyāt karnā aur wuh tamām bāteñ na bhūlnā jo teri ānkhon ne dekhī haiñ. wuh umr bhar tere dil meñ se miṭ na jāeñ balki unheñ apne bachchoñ aur potepotiyon ko bhī batāte rahnā. ¹⁰wuh din yād kar jab tū horib yāni sīnā pahār par rab apne ḵhudā ke sāmne hāzir thā aur us ne mujhe batāyā, “qaum ko yahān mere pās jamā kar tāki main un se bāt karūn aur wuh umr bhar merā ḵhauf māneñ aur apne bachchoñ ko meri bāteñ sikhāte raheñ.”

¹¹us waqt tum qarīb ā kar pahār ke dāman meñ khare hue. wuh jal rahā thā, aur us kī āg āsmān tak bharak rahī thī jabki kāle bādalon aur gahre andhere ne use nazaron se chhupā diyā. ¹²phir rab āg meñ se tum se hamkalām huā. tum ne us kī bāteñ sunīñ lekin us kī koī shakl na dekhī. sirf us kī āwāz sunāi di. ¹³us ne tumhāre lie apne ahd yāni un 10 ahkām kā elān kiyā aur hukm diyā ki in par amal karo. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyon par likh diyā. ¹⁴rab ne mujhe hidāyat kī, “unheñ wuh tamām ahkām sikhā jin ke mutābiq unheñ chalnā hogā jab wuh daryā-e-yardan ko pār karke kan’ān par qabzā kareñge.”

butparastī ke bāre meñ āgāhī

¹⁵jab rab horib yānī sīnā pahār par tum se hamkalām huā to tum ne us kī koī shakl na dekhī. chunāñche khabardār raho ¹⁶ki tum ghalat kām karke apne lie kisī bhī shakl kā but na banāo. na mard, aurat, ¹⁷zamīn par chalne wāle jānwar, parinde, ¹⁸reñgne wāle jānwar yā machhli kā but banāo. ¹⁹jab tū āsmān kī taraf nazar uṭhā kar āsmān kā pūrā lashkar dekhe to sūraj, chāñd aur sitāroñ kī parastish aur k̄hidmat karne kī āzmāish meñ na parnā. rab tere k̄hudā ne in chīzoñ ko bāqī tamām qaumoñ ko atā kiyā hai, ²⁰lekin tumheñ us ne misr ke bhaṛakte bhaṭṭe se nikālā hai tāki tum us kī apnī qaum aur us kī mīrās ban jāo. aur āj aisā hī huā hai.

²¹tumhāre sabab se rab ne mujh se nārāz ho kar qasam khāī ki tū daryā-e-yardan ko pār karke us achchhe mulk meñ dāk̄hil nahīñ hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ dene wālā hai. ²²mainī yihīñ isī mulk meñ mar jāūngā aur daryā-e-yardan ko pār nahīñ karūnga. lekin tum daryā ko pār karke us behtarīn mulk par qabzā karoge. ²³har sūrat meñ wuh ahd yād rakhnā jo rab tumhāre k̄hudā ne tumhāre sāth bāndhā hai. apne lie kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā. yih rab kā hukm hai, ²⁴kyūñki rab terā

k̄hudā bhasm kar dene wālī āg hai, wuh ghayūr k̄hudā hai.

²⁵tum mulk meñ jā kar wahāñ rahoge. tumhāre bachche aur potenawāse us meñ paidā ho jāeñge. jab is tarah bahut waqt guzar jāegā to k̄hatrā hai ki tum ghalat kām karke kisī chīz kī mūrāt banāo. aisā kabhī na karnā. yih rab tumhāre k̄hudā kī nazar meñ burā hai aur use ghussā dilāegā. ²⁶āj āsmān aur zamīn mere gawāh haiñ ki agar tum aisā karo to jaldī se us mulk meñ se miṭ jāoge jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge. tum der tak wahāñ jīte nahīñ rahoge balki pūre taur par halāk ho jāoge. ²⁷rab tumheñ mulk se nikāl kar muḳhtalif qaumoñ meñ muntashir kar degā, aur wahāñ sirf thoṛe hī afrād bache raheñge. ²⁸wahāñ tum insān ke hāthoñ se bane hue lakaṛī aur patthar ke butoñ kī k̄hidmat karoge, jo na dekh sakte, na sun sakte, na khā sakte aur na sūñgh sakte haiñ.

²⁹wahīñ tū rab apne k̄hudā ko talāsh karegā, aur agar use pūre dil-o-jān se dhūñde to wuh tujhe mil bhī jāegā. ³⁰jab tū is taqlif meñ muḳtalā hogā aur yih sārā kuchh tujh par se guzaregā phir āk̄hirkār rab apne k̄hudā kī taraf rujū karke us kī sunegā. ³¹kyūñki rab terā k̄hudā rahīm k̄hudā hai. wuh tujhe na tark karegā aur na barbād karegā. wuh us

ahd ko nahīn bhūlegā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se bāndhā thā.

rab hī hamārā ḵhudā hai

³²duniyā meñ insān kī taḵhliq se le kar āj tak māzī kī taftīsh kar. āsmān ke ek sire se dūsre sire tak khoj lagā. kyā is se pahle kabhī is tarah kā mojizānā kāam huā hai? kyā kisī ne is se pahle is qisim ke azīm kāam kī ḵhabar sunī hai? ³³tū ne āg meñ se bolti huī allāh kī āwāz sunī to bhī jītā bachā! kyā kisī aur qaum ke sāth aisā huā hai? ³⁴kyā kisī aur mābūd ne kabhī jur'at kī hai ki rab kī tarah pūrī qaum ko ek mulk se nikāl kar apnī milkiyat banāyā ho? us ne aisā hī tumhāre sāth kiyā. us ne tumhāre dekhte dekhte misriyon ko āzmāyā, unheñ bare mojize dikhāe, un ke sāth jang kī, apnī barī qudrat aur iḵhtiyār kā izhār kiyā aur haulnāk kāmon se un par ḡhālib ā gayā.

³⁵tujhe yih sab kuchh dikhāyā gayā tāki tū jān le ki rab ḵhudā hai. us ke siwā koī aur nahīn hai. ³⁶us ne tujhe nasīhat dene ke lie āsmān se apnī āwāz sunāī. zamīn par us ne tujhe apnī azīm āg dikhāī jis meñ se tū ne us kī bāteñ sunīñ. ³⁷use tere bāpdādā se pyār thā, aur us ne tujhe jo un kī aulād haiñ chun liyā. is lie wuh ḵhud hāzir ho kar apnī azīm qudrat se tujhe misr se nikāl lāyā. ³⁸us ne tere āge se tujh se zyādā barī aur tāqatwar

qaumeñ nikāl dīñ tāki tujhe un kā mulk mīrās meñ mil jāe. āj aisā hī ho rahā hai.

³⁹chunāñche āj jān le aur zahan meñ rakh ki rab āsmān aur zamīn kā ḵhudā hai. koī aur mābūd nahīn hai. ⁴⁰us ke ahkām par amal kar jo main tujhe āj sunā rahā hūñ. phir tū aur terī aulād kāmyāb hoñge, aur tū der tak us mulk meñ jītā rahegā jo rab tujhe hameshā ke lie de rahā hai.

yardan ke mashriq meñ

panāh ke shahr

⁴¹yih kah kar mūsā ne daryā-e-yardan ke mashriq meñ panāh ke tīn shahr chun lie. ⁴²un meñ wuh shaḵhs panāh le saktā thā jis ne dushmanī kī binā par nahīn balki ḡhairirādī taur par kisī ko jān se mār diyā thā. aise shahr meñ panāh lene ke sabab se use badle meñ qatl nahīn kiyā jā saktā thā. ⁴³is ke lie rūbin ke qabile ke lie maidān-e-murtafā kā shahr basar, jad ke qabile ke lie jiliād kā shahr rāmāt aur manassī ke qabile ke lie basan kā shahr jaulān chunā gayā.

shariāt kā peshlafz

⁴⁴darj-e-zail wuh shariāt hai jo mūsā ne isrāīliyon ko pesh kī. ⁴⁵mūsā ne yih ahkām aur hidāyāt us waqt pesh kīñ jab wuh misr se nikal kar ⁴⁶daryā-e-yardan ke mashriqī kināre par the. bait-faḡhūr un ke muqābil

thā, aur wuh amorī bādshāh sīhon ke mulk meñ ḵhaimāzan the. sīhon kī rihāish hasbon meñ thī aur use isrāīliyon se shikast huī thī jab wuh mūsā kī rāhnumāi meñ misr se nikal āe the. ⁴⁷us ke mulk par qabzā karke unhoñ ne basan ke mulk par bhī fath pāi thī jis kā bādshāh oj thā. in donoñ amorī bādshāhoñ kā yih pūrā ilāqā un ke hāth meñ ā gayā thā. yih ilāqā daryā-e-yardan ke mashriq meñ thā. ⁴⁸us kī junūbī sarhad daryā-e-arnon ke kināre par wāqe shahr aroīr thī jabki us kī shimālī sarhad siryūn yānī harmūn pahār thī. ⁴⁹daryā-e-yardan kā pūrā mashriqī kinārā pīsgā ke pahārī silsile ke dāman meñ wāqe bahīrā-e-murdār tak us meñ shāmil thā.

das ahkām

5 mūsā ne tamām isrāīliyon ko jamā karke kahā,

ai isrāīl, dhyān se wuh hidāyāt aur ahkām sun jo main tumheñ āj pesh kar rahā hūñ. unheñ sīkho aur baṛī ehtiyāt se un par amal karo. ²rab hamāre ḵhudā ne horib yānī sinā pahār par hamāre sāth ahd bāndhā. ³us ne yih ahd hamāre bāpdādā ke sāth nahīñ balki hamāre hī sāth bāndhā hai, jo āj is jagah par zindā haiñ. ⁴rab pahār par āg meñ se rū-ba-rū ho kar tum se hamkalām huā. ⁵us waqt main tumhāre aur rab

ke darmiyān kharā huā tāki tumheñ rab kī bāteñ sunāūñ. kyūñki tum āg se ḍarte the aur is lie pahār par na chaṛhe. us waqt rab ne kahā,

⁶“main rab terā ḵhudā hūñ jo tujhe mulk-e-misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ⁷mere siwā kisī aur mābūd kī parastish na karnā.

⁸apne lie but na banānā. kisī bhī chīz kī mūrāt na banānā, chāhe wuh āsmān meñ, zamīn par yā samundar meñ ho. ⁹na butoñ kī parastish, na un kī ḵhidmat karnā, kyūñki main terā rab ḡhayūr ḵhudā hūñ. jo mujh se nafrat karte haiñ unheñ main tīsri aur chauthī pusht tak sazā dūngā. ¹⁰lekin jo mujh se muhabbat rakhte aur mere ahkām pūre karte haiñ un par main hazār pushtoñ tak mehrbānī karūngā.

¹¹rab apne ḵhudā kā nām bemaqsad yā ḡhalat maqsad ke lie istemāl na karnā. jo bhī aisā kartā hai use rab sazā die baḡhair nahīñ chhoṛegā.

¹²sabat ke din kā ḵhayāl rakhnā. use is tarah manānā ki wuh maḵhsūs-o-muqaddas ho, usī tarah jis tarah rab tere ḵhudā ne tujhe hukm diyā hai. ¹³hafte ke pahle chhīh din apnā kām-kāj kar, ¹⁴lekin sātwan din rab tere ḵhudā kā ārām kā din hai. us din kisī tarah kā kām na karnā. na tū, na terā beṭā, na terī beṭī, na terā naukar, na terī naukarānī, na terā bail, na terā gadhā, na terā koī aur maweshī. jo padesī tere darmiyān rahtā hai wuh

bhī kām na kare. tere naukar aur terī naukarānī ko terī tarah ārām kā mauqā milnā hai. ¹⁵yād rakhnā ki tū misr meñ ḡhulām thā aur ki rab terā ḡhudā hī tujhe baṛī qudrat aur iḡhtiyār se wahān se nikāl lāyā. is lie us ne tujhe hukm diyā hai ki sabat kā din manānā.

¹⁶apne bāp aur apnī mān kī izzat karnā jis tarah rab tere ḡhudā ne tujhe hukm diyā hai. phir tū us mulk meñ jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai ḡhushhāl hogā aur der tak jītā rahegā.

¹⁷qatl na karnā.

¹⁸zinā na karnā.

¹⁹chorī na karnā.

²⁰apne paṛosī ke bāre meñ jhūṭī gawāhī na denā.

²¹apne paṛosī kī bīwī kā lālach na karnā. na us ke ghar kā, na us kī zamīn kā, na us ke naukar kā, na us kī naukarānī kā, na us ke baīl aur na us ke gadhe kā balki us kī kisi bhī chīz kā lālach na karnā.”

²²rab ne tum sab ko yih ahkām die jab tum sīnā pahār ke dāman meñ jamā the. wahān tum ne āg, bādāl aur gahre andhere meñ se us kī zordār āwāz sunī. yihī kuchh us ne kahā aur bas. phir us ne unheñ patthar kī do taḡhtiyōñ par likh kar mujhe de diyā.

log rab se ḡarte haiñ

²³jab tum ne tārikī se yih āwāz sunī aur pahār kī jalti huī hālat dekhī to tumhāre qabīloñ ke rāhnumā aur buzurg mere pās āe. ²⁴unhoñ ne kahā, “rab hamāre ḡhudā ne ham par apnā jalāl aur azmat zāhir kī hai. āj ham ne āg meñ se us kī āwāz sunī hai. ham ne dekh liyā hai ki jab allāh insān se hamkalām hotā hai to zarūrī nahīñ ki wuh mar jāe. ²⁵lekin ab ham kyūñ apnī jāñ ḡhatre meñ ḡāleñ? agar ham mazid rab apne ḡhudā kī āwāz sunen to yih baṛī āg hameñ bhasm kar degī aur ham apnī jāñ se hāth dho baiṡheñge. ²⁶kyūñki fānī insānoñ meñ se kaun hamārī tarah zindā ḡhudā ko āg meñ se bāteñ karte hue sun kar zindā rahā hai? koī bhī nahīñ! ²⁷āp hī qarīb jā kar un tamām bātoñ ko sunen jo rab hamārā ḡhudā hameñ batānā chāhtā hai. phir lauṡ kar hameñ wuh bāteñ sunāen. ham unheñ sunenḡe aur un par amal kareñge.”

²⁸jab rab ne yih sunā to us ne mujh se kahā, “maiñ ne in logoñ kī yih bāteñ sun lī haiñ. wuh ṡhīk kahte haiñ. ²⁹kāsh un kī soch hameshā aisī hī ho! kāsh wuh hameshā isī tarah merā ḡhauf māneñ aur mere ahkām par amal karen! agar wuh aisā kareñge to wuh aur un kī aulād hameshā kāmyāb raheñge. ³⁰jā, unheñ batā de ki apne ḡhaimoñ meñ

laut jāo. ³¹lekin tū yahān mere pās rah tāki main̄ tujhe tamām qawānīn aur ahkām de dūn. un ko logon ko sikhānā tāki wuh us mulk meñ un ke mutābiq chaleñ jo main̄ unheñ dūngā.”

³²chunānche ehtiyāt se un ahkām par amal karo jo rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ die haiñ. un se na dāin̄ taraf haṭo na bāin̄ taraf. ³³hameshā us rāh par chalte raho jo rab tumhāre ḡhudā ne tumheñ batāi hai. phir tum kāmyāb hoge aur us mulk meñ der tak jīte rahoge jis par tum qabzā karoge.

sab se baṛā hukm

6 yih wuh tamām ahkām haiñ jo rab tumhāre ḡhudā ne mujhe tumheñ sikhāne ke lie kahā. us mulk meñ in par amal karnā jis meñ tum jāne wāle ho tāki us par qabzā karo. ²umr bhar tū, tere bachche aur pote-nawāse rab apne ḡhudā kā ḡhauf māneñ aur us ke un tamām ahkām par chaleñ jo main̄ tujhe de rahā hūn. tab tū der tak jītā rahegā. ³ai isrāil, yih meri bāteñ sun aur baṛi ehtiyāt se in par amal kar! phir rab tere ḡhudā kā wādā pūrā ho jāegā ki tū kāmyāb rahegā aur teri tādād us mulk meñ ḡhūb baṛhtī jāegī jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

⁴sun ai isrāil! rab hamārā ḡhudā ek hī rab hai. ⁵rab apne ḡhudā se

apne pūre dil, apnī pūrī jān aur apnī pūrī tāqat se pyār karnā. ⁶jo ahkām main̄ tujhe āj batā rahā hūn unheñ apne dil par naqsh kar. ⁷unheñ apne bachchoñ ke zahannashīn karā. yihī bāteñ har waqt aur har jagah tere laboñ par hoñ ḡhwāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, leṭā ho yā kharā ho. ⁸unheñ nishān ke taur par aur yāddihānī ke lie apne bāzū’oñ aur māthe par lagā. ⁹unheñ apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh.

¹⁰rab tere ḡhudā kā wādā pūrā hogā jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ke sāth kiyā ki main̄ tujhe kan’ān meñ le jāūngā. jo baṛe aur shāndār shahr us meñ haiñ wuh tū ne ḡhud nahīn banāe. ¹¹jo makān us meñ haiñ wuh aisi achchhī chīzoñ se bhare hue haiñ jo tū ne un meñ nahīn rakhīñ. jo kuen us meñ haiñ un ko tū ne nahīn khodā. jo angūr aur zaitūn ke bāgh us meñ haiñ unheñ tū ne nahīn lagāyā. yih haqīqat yād rakh. jab tū us mulk meñ kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā ¹²to ḡhabardār! rab ko na bhūlnā jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā.

¹³rab apne ḡhudā kā ḡhauf mānanā. sirf usī kī ibādat karnā aur usī kā nām le kar qasam khānā. ¹⁴dīgar mābūdoñ kī pairawī na karnā. is meñ tamām paṛosi aqwām ke dewatā bhī shāmil haiñ. ¹⁵warnā rab tere

ḵhudā kā ḡhazab tujh par nāzil ho kar tujhe mulk meñ se miṭā ḡālegā. kyūnki wuh ḡhayūr ḵhudā hai aur tere darmiyān hī rahtā hai.

¹⁶rab apne ḵhudā ko us tarah na āzmānā jis tarah tum ne massā meñ kiyā thā. ¹⁷dhyān se rab apne ḵhudā ke ahkām ke mutābiq chalo, un tamām hidāyāt aur qawānīn par jo us ne tujhe die haiñ. ¹⁸jo kuchh rab kī nazar meñ durust aur achchhā hai wuh kar. phir tū kāmyāb rahegā, tū jā kar us achchhe mulk par qabzā karegā jis kā wādā rab ne tere bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā. ¹⁹tab rab kī bāt pūrī ho jāegī ki tū apne dushmanon ko apne āge āge nikāl degā.

²⁰āne wāle dinon meñ tere bachche pūchheñge, “rab hamāre ḵhudā ne āp ko in tamām ahkām par amal karne ko kyūn kahā?” ²¹phir unheñ jawāb denā, “ham misr ke bādshāh fir’aun ke ḡhulām the, lekin rab hameñ baṛī qudrat kā izhār karke misr se nikāl lāyā. ²²hamāre deḡhte deḡhte us ne baṛe baṛe nishān aur mojize kie aur misr, fir’aun aur us ke pūre gharāne par haulnāk musībaten bhejiñ. ²³us waqt wuh hameñ wahāñ se nikāl lāyā tāki hameñ le kar wuh mulk de jis kā wādā us ne qasam khā kar hamāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. ²⁴rab hamāre ḵhudā hī ne hameñ kahā ki in tamām ahkām ke mutābiq

chalo aur rab apne ḵhudā kā ḵhauf māno. kyūnki agar ham aisā karen to phir ham hameshā kāmyāb aur zindā raheñge. aur āj tak aisā hī rahā hai. ²⁵agar ham rab apne ḵhudā ke huzūr rah kar ehtiyāt se un tamām bāton par amal karenge jo us ne hameñ karne ko kahī haiñ to wuh hameñ rāstbāz qarār degā.”

7 dūsri kan’ānī qaumoñ ko nikālñā hai rab terā ḵhudā tujhe us mulk meñ le jāegā jis par tū jā kar qabzā karegā. wuh tere sāmne se bahut sī qaumeñ bhagā degā. go yih sāt qaumeñ yāñi hittī, jirjāsī, amorī, kan’ānī, farizzī, hiwwī aur yabūsī tādād aur tāqat ke lihāz se tujh se baṛī hoñgī ²to bhī rab terā ḵhudā unheñ tere hawāle karegā. jab tū unheñ shikast degā to un sab ko us ke lie maḡhsūs karke halāk kar denā hai. na un ke sāth ahd bāndhnā aur na un par rahm karnā. ³un meñ se kisī se shādī na karnā. na apñi beṭiyon kā rishtā un ke beṭon ko denā, na apne beṭon kā rishtā un kī beṭiyon se karnā. ⁴warnā wuh tumhāre bachchoñ ko merī pairawī se dūr karenge aur wuh merī nahīñ balki un ke dewatāon kī ḵhidmat karenge. tab rab kā ḡhazab tum par nāzil ho kar jaldī se tumheñ halāk kar degā. ⁵is lie un kī qurbāngāheñ ḡhā denā. jin pattharon kī wuh pūjā karte

haiñ unheñ chakñāchūr kar denā, un ke yasīrat dewī ke khambe kāt̄ dālnā aur un ke but jalā denā.

⁶kyūñki tū rab apne ƙhudā ke lie maƙhsūs-o-muqaddas hai. us ne duniyā kī tamām qaumoñ meñ se tujhe chun kar apnī qaum aur ƙhās milkīyat banāyā. ⁷rab ne kyūñ tumhāre sāth tālluq qāim kiyā aur tumheñ chun liyā? kyā is wajah se ki tum tādād meñ dīgar qaumoñ kī nisbat zyādā the? hargiz nahīñ! tum to bahut kam the. ⁸balki wajah yih thī ki rab ne tumheñ pyār kiyā aur wuh wādā pūrā kiyā jo us ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā ke sāth kiyā thā. isī lie wuh fidyā de kar tumheñ baṛī qudrat se misr kī ghulāmī aur us mulk ke bādshāh ke hāth se bachā lāyā. ⁹chunāñche jāñ le ki sirf rab terā ƙhudā hī ƙhudā hai. wuh wafādār ƙhudā hai. jo us se muhabbat rakhte aur us ke ahkām par amal karte haiñ un ke sāth wuh apnā ahd qāim rakhegā aur un par hazār pushtoñ tak mehrbānī karegā. ¹⁰lekin us se nafrat karne wāloñ ko wuh un ke rū-ba-rū munāsib sazā de kar barbād karegā. hāñ, jo us se nafrat karte haiñ, un ke rū-ba-rū wuh munāsib sazā degā aur jhijkegā nahīñ.

¹¹chunāñche dhyān se un tamām ahkām par amal kar jo mainī āj tujhe de rahā hūñ tāki tū un ke mutābiq

zindagī guzāre. ¹²agar tū un par tawajjuh de aur ehtiyāt se un par chale to phir rab terā ƙhudā tere sāth apnā ahd qāim rakhegā aur tujh par mehrbānī karegā, bilkul us wāde ke mutābiq jo us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. ¹³wuh tujhe pyār karegā aur tujhe us mulk meñ barkat degā jo tujhe dene kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā thā. tujhe bahut aulād baƙhshne ke ilāwā wuh tere khetoñ ko barkat degā, aur tujhe kasrat kā anāj, angūr aur zaitūn hāsil hogā. wuh tere rewaṛoñ ko bhī barkat degā, aur tere gāy-bailoñ aur bheṛ-bakriyoñ kī tādād baṛhtī jāegī. ¹⁴tujhe dīgar tamām qaumoñ kī nisbat kahiñ zyādā barkat milegī. na tujh meñ aur na tere maweshiyōñ meñ bāñjhan pāyā jāegā. ¹⁵rab har bīmārī ko tujh se dūr rakhegā. wuh tujh meñ wuh ƙhatarnāk wabāeñ phailne nahīñ degā jin se tū misr meñ wāqif huā balki unheñ un meñ phailāegā jo tujh se nafrat rakhte haiñ.

¹⁶jo bhī qaumeñ rab terā ƙhudā tere hāth meñ kar degā unheñ tabāh karnā lāzim hai. un par rahm kī nigāh se na deƙhnā, na un ke dewatāoñ kī ƙhidmat karnā, warnā tū phañs jāegā.

¹⁷go terā dil kahe, “yih qaumeñ ham se tāqatwar haiñ. ham kis tarah inheñ nikāl sakte haiñ?” ¹⁸to bhī un se na ƙar. wuhī kuchh zahan meñ

rakh jo rab tere k̄hudā ne fir'aun aur pūre misr ke sāth kiyā. ¹⁹kyūnki tū ne apnī ānkhon se rab apne k̄hudā kī wuh baṛī āzmāne wālī musibateñ aur mojize, us kā wuh azīm iḳhtiyār aur qudrat dekhī jis se wuh tujhe wahān se nikāl lāyā. wuhī kuchh rab terā k̄hudā un qaumoñ ke sāth bhī karegā jin se tū is waqt ḍartā hai. ²⁰na sirf yih balki rab terā k̄hudā un ke darmiyān zambūr bhī bhejegā tākī wuh bhī tabāh ho jāeñ jo pahle hamloñ se bach kar chhup gae haiñ. ²¹un se dahshat na khā, kyūnki rab terā k̄hudā tere darmiyān hai. wuh azīm k̄hudā hai jis se sab k̄hauf khāte haiñ. ²²wuh raftā raftā un qaumoñ ko tere āge se bhagā degā. tū unheñ ek dam k̄hatm nahīñ kar sakegā, warnā janglī jānwar tezī se baṛh kar tujhe nuqsān pahuchāenge.

²³rab terā k̄hudā unheñ tere hawāle kar degā. wuh un meñ itnī sak̄ht afrā-tafrī paidā karegā ki wuh barbād ho jāenge. ²⁴wuh un ke bādshāhoñ ko bhī tere qābū meñ kar degā, aur tū un kā nām-o-nishān miṭā degā. koī bhī terā sāmna nahīñ kar sakegā balki tū un sab ko barbād kar degā.

²⁵un ke dewatāoñ ke mujassame jalā denā. jo chāñdī aur sonā un par chaṛhāyā huā hai us kā lālch na karnā. use na lenā warnā tū phañs jāegā. kyūnki in chīzoñ se rab tere k̄hudā ko ghin ātī hai. ²⁶is tarah kī

makrūh chīz apne ghar meñ na lānā, warnā tujhe bhī us ke sāth alag karke barbād kiyā jāegā. tere dil meñ us se shadid nafrat aur ghin ho, kyūnki use pūre taur par barbād karne ke lie maḳhsūs kiyā gayā hai.

rab ko na bhūlnā

8 ehtiyāt se un tamām ahkām par amal karo jo mainī āj tujhe de rahā hūñ. kyūnki aisā karne se tum jīte rahoge, tādād meñ baṛhoge aur jā kar us mulk par qabzā karoge jis kā wādā rab ne tumhāre bāpdādā se qasam khā kar kiyā thā.

²wuh pūrā waqt yād rakh jab rab terā k̄hudā registān meñ 40 sāl tak terī rāhnumāi kartā rahā tākī tujhe ājiz karke āzmāe aur mālūm kare ki kyā tū us ke ahkām par chalegā ki nahīñ. ³us ne tujhe ājiz karke bhūke hone diyā, phir tujhe man khilāyā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. kyūnki wuh tujhe sikhānā chāhtā thā ki insān kī zindagi sirf roṭī par munhasir nahīñ hotī balki har us bāt par jo rab ke muñh se nikaltī hai.

⁴in 40 sāloñ ke daurān tere kapṛe na ghise na phaṭe, na tere pāoñ sūje.

⁵chunāñche dil meñ jān le ki jis tarah bāp apne beṭe kī tarbiyat kartā hai usī tarah rab hamārā k̄hudā hamārī tarbiyat kartā hai.

⁶rab apne k̄hudā ke ahkām par amal karke us kī rāhoñ par chal aur

us kā kḥauf mān. ⁷kyūnki wuh tujhe ek behtarīn mulk meñ le jā rahā hai jis meñ nahreñ aur aise chashme haiñ jo pahāriyoñ aur wādiyoñ kī zamīn se phūṭ nikalte haiñ. ⁸us kī paidāwār anāj, jau, angūr, anjīr, anār, zaitūn aur shahd hai. ⁹us meñ roṭī kī kamī nahīñ hogī, aur tū kisī chīz se mahrūm nahīñ rahegā. us ke pattharon meñ lohā pāyā jātā hai, aur khudāi se tū us kī pahāriyoñ se tānbā hāsīl kar sakegā.

¹⁰jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā to phir rab apne kḥudā kī tamjīd karnā jis ne tujhe yih shāndār mulk diyā hai. ¹¹kḥabardār, rab apne kḥudā ko na bhūl aur us ke un ahkām par amal karne se gurez na kar jo maiñ āj tujhe de rahā hūñ. ¹²kyūnki jab tū kasrat kā khānā khā kar ser ho jāegā, tū shāndār ghar banā kar un meñ rahegā ¹³aur tere rewar, sone-chāñdī aur bāqī tamām māl meñ izāfā hogā ¹⁴to kahīñ tū maḡhrūr ho kar rab apne kḥudā ko bhūl na jāe jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹⁵jab tū us wasī aur haulnāk registān meñ safar kar rahā thā jis meñ zahrīle sānp aur bichchhū the to wuhī terī rāhnumāi kartā rahā. pāñī se mahrūm us ilāqe meñ wuhī sakḥt patthar meñ se pāñī nikāl lāyā. ¹⁶registān meñ wuhī tujhe man khilātā rahā, jis se tere bāpdādā wāqif na the. in mushkilāt se wuh tujhe

ājiz karke āzmātā rahā tāki ākḥirkār tū kāmyāb ho jāe.

¹⁷jab tujhe kāmyābī hāsīl hogī to yih na kahnā kī maiñ ne apñī hī quwwat aur tāqat se yih sab kuchh hāsīl kiyā hai. ¹⁸balki rab apne kḥudā ko yād karnā jis ne tujhe daulat hāsīl karne kī qābilyat di hai. kyūnki wuh āj bhī usī ahd par qāim hai jo us ne tere bāpdādā se kiyā thā.

¹⁹rab apne kḥudā ko na bhūlnā, aur na dīgar mābūdoñ ke pīchhe paṛ kar unheñ sijdā aur un kī kḥidmat karnā. warnā maiñ kḥud gawāh hūñ ki tum yaqīnan halāk ho jāoge. ²⁰agar tum rab apne kḥudā kī itā'at nahīñ karoge to phir wuh tumheñ un qaumoñ kī tarah tabāh kar degā jo tum se pahle is mulk meñ rahtī thīñ.

mulk milne kā sabab isrāil

kī rāstī nahīñ hai

9 sun ai isrāil! āj tū daryā-e-yardan ko pār karne wālā hai. dūsri taraf tū aisī qaumoñ ko bhagā degā jo tujh se baṛī aur tāqatwar haiñ aur jin ke shāndār shahron kī fasileñ āsmān se bāteñ kartī haiñ. ²wahāñ anāqī baste haiñ jo tāqatwar aur darāzqad haiñ. tū kḥud jāntā hai ki un ke bāre meñ kahā jātā hai, “kaun anāqīyoñ kā sāmnā kar saktā hai?” ³lekin āj jān le ki rab terā kḥudā tere āge āge chalte hue unheñ bhasm kar dene wālī āg kī tarah halāk

karegā. wuh tere āge āge un par qābū pāegā, aur tū unheñ nikāl kar jaldī miṭā degā, jis tarah rab ne wādā kiyā hai.

⁴jab rab terā k̄hudā unheñ tere sāmne se nikāl degā to tū yih na kahnā, “maiñ rāstbāz hūñ, isī lie rab mujhe lāiq samajh kar yahāñ lāyā aur yih mulk mīrās meñ de diyā hai.” yih bāt hargiz durust nahīñ hai. rab un qaumoñ ko un kī ḡhalat harkatoñ kī wajah se tere sāmne se nikāl degā. ⁵tū apnī rāstbāzī aur diyānatdārī kī binā par us mulk par qabzā nahīñ karegā balki rab unheñ un kī sharīr harkatoñ ke bāis tere sāmne se nikāl degā. dūsre, jo wādā us ne tere bāpdādā ibrahīm, is’ hāq aur yāqūb ke sāth qasam khā kar kiyā thā use pūrā honā hai.

⁶chunāñche jān le ki rab terā k̄hudā tujhe terī rāstī ke bāis yih achchhā mulk nahīñ de rahā. haqīqat to yih hai ki tū haṭdharm qaum hai.

sone kā bachhṛā

⁷yād rakh aur kabhī na bhūl ki tū ne registān meñ rab apne k̄hudā ko kis tarah nārāz kiyā. misr se nikalte waqt se le kar yahāñ pahuñchne tak tum rab se sarkash rahe ho. ⁸k̄hāskar horīb yāñī sīnā ke dāman meñ tum ne rab ko itnā ghussā dilāyā ki wuh tumheñ halāk karne ko thā. ⁹us waqt maiñ pahār par chaṛh gayā thā tāki

patthar kī taḁhtiyāñ yāñī us ahd kī taḁhtiyāñ mil jāeñ jo rab ne tumhāre sāth bāndhā thā. kuchh khāe pie baḁghair maiñ 40 din aur rāt wahāñ rahā.

¹⁰⁻¹¹jo kuchh rab ne āg meñ se kahā thā jab tum pahār ke dāman meñ jamā the wuhī kuchh us ne apnī unglī se donoñ taḁhtiyōñ par likh kar mujhe diyā. ¹²us ne mujh se kahā, “fauran yahāñ se utar jā. terī qaum jise tū misr se nikāl lāyā bigar gāi hai. wuh kitnī jaldī se mere ahkām se haṭ gae haiñ. unhoñ ne apne lie but ḁhāl liyā hai. ¹³maiñ ne jān liyā hai ki yih qaum kitnī ziddī hai. ¹⁴ab mujhe chhoṛ de tāki maiñ unheñ tabāh karke un kā nām-o-nishān duniyā meñ se miṭā ḁālūñ. un kī jagah maiñ tujh se ek qaum banā lūngā jo un se baṛī aur tāqatwar hogī.”

¹⁵maiñ muṛ kar pahār se utrā jo ab tak bhaṛak rahā thā. mere hāthoñ meñ ahd kī donoñ taḁhtiyāñ thiñ. ¹⁶tumheñ deḁhte hī mujhe mālūm huā ki tum ne rab apne k̄hudā kā gunāh kiyā hai. tum ne apne lie bachhṛe kā but ḁhāl liyā thā. tum kitnī jaldī se rab kī muqarrarā rāh se haṭ gae the.

¹⁷tab maiñ ne tumhāre deḁhte deḁhte donoñ taḁhtiyōñ ko zamīn par paṭaḁh kar ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. ¹⁸ek aur bār maiñ rab ke sāmne muñh ke

bal girā. main ne na kuchh khāyā, na kuchh piyā. 40 din aur rāt main tumhāre tamām gunāhoṅ ke bāis isī hālat meṅ rahā. kyūnki jo kuchh tum ne kiyā thā wuh rab ko nihāyat burā lagā, is lie wuh ghazabnāk ho gayā thā. ¹⁹wuh tum se itnā nārāz thā ki main bahut ḍar gayā. yūn lag rahā thā ki wuh tumheṅ halāk kar degā. lekin is bār bhī us ne merī sun li. ²⁰main ne hārūn ke lie bhī duā kī, kyūnki rab us se bhī nihāyat nārāz thā aur use halāk kar denā chāhtā thā.

²¹jo bachhrā tum ne gunāh karke banāyā thā use main ne jalā diyā, phir jo kuchh bāqī rah gayā use kuchal diyā aur pīs pīs kar pāuḍar banā diyā. yih pāuḍar main ne us chashme meṅ phaiṅk diyā jo pahār par se bah rahā thā.

²²tum ne rab ko taberā, massā aur qabrot-hattāwā meṅ bhī ghussā dilāyā. ²³qādis-barniā meṅ bhī aisā hī huā. wahān se rab ne tumheṅ bhej kar kahā thā, “jāo, us mulk par qabzā karo jo main ne tumheṅ de diyā hai.” lekin tum ne sarkash ho kar rab apne khudā ke hukm kī khilāfwarzī kī. tum ne us par etimād na kiyā, na us kī sunī. ²⁴jab se main tumheṅ jāntā hūn tumhārā rab ke sāth rawayyā bāghiyānā hī rahā hai.

²⁵main 40 din aur rāt rab ke sāmne zamīn par muṅh ke bal rahā, kyūnki rab ne kahā thā ki wuh tumheṅ halāk

kar degā. ²⁶main ne us se minnat karke kahā, “ai rab qādir-e-mutlaq, apnī qaum ko tabāh na kar. wuh to terī hī milkīyat hai jise tū ne fidyā de kar apnī azīm qudrat se bachāyā aur baṛe iḳhtiyār ke sāth misr se nikāl lāyā. ²⁷apne khādimoṅ ibrahīm, is’hāq aur yāqūb ko yād kar, aur is qaum kī zid, sharīr harkatoṅ aur gunāh par tawajjuh na de. ²⁸warnā misrī kaheṅge, ‘rab unheṅ us mulk meṅ lāne ke qābil nahīn thā jis kā wādā us ne kiyā thā, balki wuh un se nafrat kartā thā. hān, wuh unheṅ halāk karne ke lie registān meṅ le āyā.’ ²⁹wuh to terī qaum haiṅ, terī milkīyat jise tū apnī azīm qudrat aur iḳhtiyār se misr se nikāl lāyā.”

mūsā ko naī taḳhtiyān miltī haiṅ

10 us waqt rab ne mujh se kahā, “patthar kī do aur taḳhtiyān tarāshnā jo pahlī taḳhtiyōṅ kī mānind hoṅ. unheṅ le kar mere pās pahār par chaṛh ā. lakaṛī kā sandūq bhī banānā. ²phir main in taḳhtiyōṅ par dubārā wuhī bāteṅ likhūṅgā jo main un taḳhtiyōṅ par likh chukā thā jo tū ne toṛ ḍālīn. tumheṅ unheṅ sandūq meṅ mahfūz rakhnā hai.”

³main ne kīkar kī lakaṛī kā sandūq banwāyā aur do taḳhtiyān tarāshīn jo pahlī taḳhtiyōṅ kī mānind thīn. phir main donoṅ taḳhtiyān le kar pahār par chaṛh gayā. ⁴rab ne un taḳhtiyōṅ

par dubārā wuh das ahkām likh die jo wuh pahli taḡhtiyōñ par likh chukā thā. (un hī ahkām kā elān us ne pahār par āg meñ se kiyā thā jab tum us ke dāman meñ jamā the.) phir us ne yih taḡhtiyāñ mere sapurd kīñ. ⁵main lauṭ kar utrā aur taḡhtiyōñ ko us sandūq meñ rakhā jo main ne banāyā thā. wahāñ wuh ab tak haiñ. sab kuchh waisā hī huā jaisā rab ne hukm diyā thā.

imāmoñ aur lāwiyōñ kī ḡhidmat

⁶(is ke bād isrāīlī banī-yāqān ke kuoñ se rawānā ho kar mausirā pahuñche. wahāñ hārūn faut huā. use dafn karne ke bād us kā beṭā ilīazar us kī jagah imām banā. ⁷phir wuh āge safar karte karte judjūdā, phir yutbātā pahuñche jahāñ nahreñ haiñ.

⁸un dinoñ meñ rab ne lāwī ke qabile ko alag karke use rab ke ahd ke sandūq ko uṭhā kar le jāne, rab ke huzūr ḡhidmat karne aur us ke nām se barkat dene kī zimmādārī dī. āj tak yih un kī zimmādārī rahī hai. ⁹is wajah se lāwiyōñ ko ḡgar qabiloñ kī tarah na hissā na mirās mili. rab terā ḡhudā ḡhud un kī mirās hai. us ne ḡhud unheñ yih farmāyā hai.)

¹⁰jab main ne dūsri martabā 40 din aur rāt pahār par guzāre to rab ne is dafā bhī merī sunī aur tujhe halāk na karne par āmādā huā. ¹¹us ne kahā,

“jā, qaum kī rāhnumāi kar tāki wuh jā kar us mulk par qabzā kareñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā.”

rab kā ḡhauf

¹²ai isrāīl, ab merī bāt sun! rab terā ḡhudā tujh se kyā taqāzā kartā hai? sirf yih ki tū us kā ḡhauf māne, us kī tamām rāhoñ par chale, use pyār kare, apne pūre dil-o-jān se us kī ḡhidmat kare ¹³aur us ke tamām ahkām par amal kare. āj main unheñ tujhe terī behtarī ke lie de rahā hūñ.

¹⁴pūrā āsmān, zamīn aur jo kuchh us par hai, sab kā mālik rab terā ḡhudā hai. ¹⁵to bhī us ne tere bāpdādā par hī apnī ḡhās shafqat kā izhār karke un se muhabbat kī. aur us ne tumheñ chun kar dūsri tamām qaumoñ par tarjih dī jaisā ki āj zāhir hai. ¹⁶ḡhatnā us kī qaum kā nishān hai, lekin dhyān rakho ki wuh na sirf zāhiri balki bātini bhī ho. āindā aṛ na jāo.

¹⁷kyūñki rab tumhārā ḡhudā ḡhudāoñ kā ḡhudā aur rabboñ kā rab hai. wuh azīm aur zor-āwar ḡhudā hai jis se sab ḡhauf khāte haiñ. wuh jānibdarī nahīñ kartā aur rishwat nahīñ letā. ¹⁸wuh yatīmoñ aur bewāoñ kā insāf kartā hai. wuh pardesī se pyār kartā aur use ḡhurāk aur poshāk muhayyā kartā hai. ¹⁹tum

bhī un ke sāth muhabbat se pesh āo, kyūnki tum bhī misr meñ pardesī the.

²⁰rab apne k̄hudā kā k̄hauf mān aur us kī k̄hidmat kar. us se lip̄tā rah aur usī ke nām kī qasam khā. ²¹wuhī terā faḡhr hai. wuh terā k̄hudā hai jis ne wuh tamām azīm aur ḡarāune kām kie jo tū ne k̄hud dekhe. ²²jab tere bāpdādā misr gae the to 70 afrād the. aur ab rab tere k̄hudā ne tujhe sitāron kī mānind beshumār banā diyā hai.

rab se muhabbat rakh aur us kī sun

11 rab apne k̄hudā se pyār kar aur hameshā us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ²āj jān lo ki tumhāre bachchoñ ne nahīn balki tum hī ne rab apne k̄hudā se tarbiyat pāī. tum ne us kī azmat, baḡe iḡhtiyār aur qudrat ko dekhā, ³aur tum un mojizoñ ke gawāh ho jo us ne misr ke bādshāh fir'aun aur us ke pūre mulk ke sāmne kie. ⁴tum ne dekhā ki rab ne kis tarah misrī fauj ko us ke ghoḡoñ aur rathoñ samet bahr-e-qulzum meñ ḡharq kar diyā jab wuh tumhārā tāqub kar rahe the. us ne unheñ yūn tabāh kiyā ki wuh āj tak bahāl nahīn hue.

⁵tumhāre bachche nahīn balki tum hī gawāh ho ki yahān pahuñchne se pahle rab ne registān meñ tumhārī kis tarah dekh-bhāl kī. ⁶tum ne us kā iliyāb ke beḡoñ dātan aur abīrām ke sāth sulūk dekhā jo rūbin ke qabile

ke the. us din zamīn ne k̄haimāgāh ke andar muñh khol kar unheñ un ke ḡharānoñ, ḡeron aur tamām jāndāron samet harāp kar liyā.

⁷tum ne apnī hī ānkhon se rab ke yih tamām azīm kām dekhe haiñ. ⁸chunāñche un tamām ahkām par amal karte raho jo main āj tumheñ de rahā hūn tāki tumheñ wuh tāqat hāsīl ho jo darkār hogī jab tum daryā-e-yardan ko pār karke mulk par qabzā karoge. ⁹agar tum farmānbardār raho to der tak us mulk meñ jite rahoge jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.

¹⁰kyūnki yih mulk misr kī mānind nahīn hai jahān se tum nikal āe ho. wahān ke kheton meñ tujhe bīj bo kar baḡī mehnat se us kī ābpāshī karnī partī thī ¹¹jabki jis mulk par tum qabzā karoge us meñ pahār aur wādiyāñ haiñ jinheñ sirf bārish kā pānī serāb kartā hai. ¹²rab terā k̄hudā k̄hud us mulk kā k̄hayāl rakhtā hai. rab tere k̄hudā kī ānkhēñ sāl ke pahle din se le kar āk̄hir tak mutawātir us par lagī rahti haiñ.

¹³chunāñche un ahkām ke tābe raho jo main āj tumheñ de rahā hūn. rab apne k̄hudā se pyār karo aur apne pūre dil-o-jān se us kī k̄hidmat karo. ¹⁴phir wuh k̄harīf aur bahār kī sālānā bārish waqt par bhejegā. anāj, angūr aur zaitūn kī fasleñ pakeñgī, aur tū

unheñ jamā kar legā. ¹⁵nīz, allāh terī charāgāhoñ meñ tere rewaṛoñ ke lie ghās muhayyā karegā, aur tū khā kar ser ho jāegā.

¹⁶lekin khabardār, kahīñ tumheñ warghalāyā na jāe. aisā na ho ki tum rab kī rāh se haṭ jāo aur dīgar mābūdoñ ko sijdā karke un kī k̄hidmat karo. ¹⁷warnā rab kā ghazab tum par ān paṛegā, aur wuh mulk meñ bārish hone nahīñ degā. tumhārī fasleñ nahīñ pakeñgī, aur tumheñ jald hī us achchhe mulk meñ se miṭā diyā jāegā jo rab tumheñ de rahā hai.

¹⁸chunāñche merī yih bāteñ apne dilon par naqsh kar lo. unheñ nishān ke taur par aur yāddihānī ke lie apne hāthoñ aur māthoñ par lagāo. ¹⁹unheñ apne bachchoñ ko sikhāo. har jagah aur hameshā un ke bāre meñ bāt karo, k̄hwāh tū ghar meñ baiṭhā yā rāste par chaltā ho, leṭā ho yā kharā ho. ²⁰unheñ apne gharoñ kī chaukhaṭoñ aur apne shahroñ ke darwāzoñ par likh ²¹tāki jab tak zamīn par āsmān qāim hai tum aur tumhārī aulād us mulk meñ jīte raheñ jis kā wādā rab ne qasam khā kar tumhāre bāpdādā se kiyā thā.

²²ehtiyāt se un ahkām kī pairawī karo jo maiñ tumheñ de rahā hūñ. rab apne k̄hudā se pyār karo, us ke tamām ahkām par amal karo aur us ke sāth liṭṭe raho. ²³phir

wuh tumhāre āge āge yih tamām qaumeñ nikāl degā aur tum aisi qaumeñ kī zamīnoñ par qabzā karoge jo tum se baṛī aur tāqatwar haiñ.

²⁴tum jahān bhī qadam rakhoge wuh tumhārā hī hogā, junūbī registān se le kar lubnān tak, daryā-e-furāt se bahīrā-e-rūm tak. ²⁵koī bhī tumhārā sāmna nahīñ kar sakegā. tum us mulk meñ jahān bhī jāoge wahāñ rab tumhārā k̄hudā apne wāde ke mutābiq tumhārī dahshat aur k̄hauf paidā kar degā. ²⁶āj tum k̄hud faislā karo. kyā tum rab kī barkat yā us kī lānat pānā chāhte ho? ²⁷agar tum rab apne k̄hudā ke un ahkām par amal karo jo maiñ āj tumheñ de rahā hūñ to wuh tumheñ barkat degā. ²⁸lekin agar tum un ke tābe na raho balki merī peshkardā rāh se haṭ kar dīgar mābūdoñ kī pairawī karo to wuh tum par lānat bhejega.

²⁹jab rab terā k̄hudā tujhe us mulk meñ le jāegā jis par tū qabzā karegā to lāzim hai ki garizim pahār par chaṛh kar barkat kā elān kare aur aibāl pahār par lānat kā. ³⁰yih do pahār daryā-e-yardan ke maḡhrib meñ un kan'āniyoñ ke ilāqe meñ wāqe haiñ jo wādī-e-yardan meñ ābād haiñ. wuh maḡhrib kī taraf jiljāl shahr ke sāmne morih ke balūt ke daraḡhtoñ ke nazdīk haiñ. ³¹ab tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk par qabzā karne wāle ho jo rab tumhārā

ḵhudā tumheñ de rahā hai. jab tum use apnā kar us meñ ābād ho jāoge ³²to ehtiyāt se un tamām ahkām par amal karte raho jo main āj tumheñ de rahā hūñ.

mulk meñ rab ke ahkām

12 zail meñ wuh ahkām aur qawānīn haiñ jin par tumheñ dhyān se amal karnā hogā jab tum us mulk meñ ābād hoge jo rab tere bāpdādā kā ḵhudā tujhe de rahā hai tāki tū us par qabzā kare. mulk meñ rahte hue umr bhar un ke tābe raho.

mulk meñ ek hī jagah par maqdis ho

²un tamām jaghoñ ko barbād karo jahāñ wuh qaumeñ jinheñ tumheñ nikālnā hai apne dewatāoñ kī pūjā kartī haiñ, ḵhwāh wuh ūñche pahāroñ, pahāriyoñ yā ghane darakhtoñ ke sāy meñ kyūn na hoñ. ³un kī qurbāngāhoñ ko ḍhā denā. jin pattharoñ kī pūjā wuh karte haiñ unheñ chaknāchūr kar denā. yasīrat dewī ke khambe jalā denā. un ke dewatāoñ ke mujassame kāṭ ḍālnā. gharz in jaghoñ se un kā nām-o-nishān miṭ jāe.

⁴rab apne ḵhudā kī parastish karne ke lie un ke tarīqe na apnānā. ⁵rab tumhārā ḵhudā qabiloñ meñ se apne nām kī sukūnat ke lie ek jagah chun legā. ibādat ke lie wahāñ jāyā karo, ⁶aur wahāñ

apnī tamām qurbāniyāñ lā kar pesh karo, ḵhwāh wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ, zabah kī qurbāniyāñ, paidāwār kā daswāñ hissā, uṭhāne wālī qurbāniyāñ, mannat ke hadie, ḵhushī se pesh kī gai qurbāniyāñ yā maweshiyōñ ke pahlauṭhe kyūn na hoñ. ⁷wahāñ rab apne ḵhudā ke huzūr apne gharānoñ samet khānā khā kar un kāmyābiyoñ kī ḵhushī manāo jo tujhe rab tere ḵhudā kī barkat ke bāis hāsīl hūī haiñ.

⁸us waqt tumheñ wuh nahīñ karnā jo ham karte āe haiñ. āj tak har koī apnī marzī ke mutābiq ibādat kartā hai, ⁹kyūñki ab tak tum ārām kī us jagah nahīñ pahuñche jo tujhe rab tere ḵhudā se mīrās meñ milnī hai. ¹⁰lekin jald hī tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ ābād ho jāoge jo rab tumhārā ḵhudā tumheñ mīrās meñ de rahā hai. us waqt wuh tumheñ irdgird ke dushmanoñ se bachāe rakhegā, aur tum ārām aur sukūn se zindagī guzār sakoge. ¹¹tab rab tumhārā ḵhudā apne nām kī sukūnat ke lie ek jagah chun legā, aur tumheñ sab kuchh jo main batāūngā wahāñ lā kar pesh karnā hai, ḵhwāh wuh bhasm hone wālī qurbāniyāñ, zabah kī qurbāniyāñ, paidāwār kā daswāñ hissā, uṭhāne wālī qurbāniyāñ yā mannat ke ḵhās hadie kyūn na hoñ. ¹²wahāñ rab ke sāmne tum, tumhāre

beṭe-beṭiyān, tumhāre ḡhulām aur launḡiyān ḡhushī manāēn. apne shahron meṅ ābād lāwiyon ko bhī apnī ḡhushī meṅ sharīk karo, kyūnki un ke pās maurūsī zamīn nahīn hogī.

¹³ḡhabardār, apnī bhasm hone wālī qurbāniyān har jagah par pesh na karnā ¹⁴balki sirf us jagah par jo rab qabilon meṅ se chunegā. wahīn sab kuchh yūn manā jis tarah main tujhe batātā hūn.

¹⁵lekin wuh jānwar is meṅ shāmil nahīn haiṅ jo tū qurbānī ke taur par pesh nahīn karnā chāhtā balki sirf khānā chāhtā hai. aise jānwar tū āzādī se apne tamām shahron meṅ zabah karke us barkat ke mutābiq khā saktā hai jo rab tere ḡhudā ne tujhe dī hai. aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yānī pāk aur nāpāk donoṅ hī use khā sakte haiṅ. ¹⁶lekin ḡhūn na khānā. use pānī kī tarah zamīn par unḡel kar zāe kar denā.

¹⁷jo bhī chīzeṅ rab ke lie maḡsūs kī gaī haiṅ unheṅ apne shahron meṅ na khānā masalan anāj, angūr ke ras aur zaitūn ke tel kā daswān hissā, maweshiyon ke pahlaute, mannat ke hadie, ḡhushī se pesh kī gaī qurbāniyān aur uṭhāne wālī qurbāniyān. ¹⁸yih chīzeṅ sirf rab ke huzūr khānā yānī us jagah par jise wuh maqdis ke lie chunegā. wahīn tū apne beṭe-beṭiyon, ḡhulamōn,

launḡiyon aur apne qabāilī ilāqe ke lāwiyon ke sāth jamā ho kar ḡhushī manā ki rab ne hamārī mehnat ko barkat dī hai. ¹⁹apne mulk meṅ lāwiyon kī zarūriyāt umr bhar pūrī karne kī fikr rakh.

²⁰jab rab terā ḡhudā apne wāde ke mutābiq terī sarhaddeṅ baṛhā degā aur tū gosht khāne kī ḡhwāhish rakhegā to jis tarah jī chāhe gosht khā sakegā. ²¹agar terā ghar us maqdis se dūr ho jise rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā to tū jis tarah jī chāhe apne shahron meṅ rab se mile hue maweshiyon ko zabah karke khā saktā hai. lekin aisā hī karnā jaisā main ne hukm diyā hai. ²²aisā gosht hiran aur ḡhazāl ke gosht kī mānind hai yānī pāk aur nāpāk donoṅ hī use khā sakte haiṅ. ²³albattā gosht ke sāth ḡhūn na khānā, kyūnki ḡhūn jāndār kī jān hai. us kī jān gosht ke sāth na khānā. ²⁴ḡhūn na khānā balki use zamīn par unḡel kar zāe kar denā. ²⁵use na khānā tāki tujhe aur terī aulād ko kāmyābī hāsil ho, kyūnki aisā karne se tū rab kī nazar meṅ saḡīh kām karegā.

²⁶lekin jo chīzeṅ rab ke lie maḡsūs-o-muqaddas haiṅ yā jo tū ne mannat mān kar us ke lie maḡsūs kī haiṅ lāzim hai ki tū unheṅ us jagah le jāe jise rab maqdis ke lie chunegā. ²⁷wahīn, rab apne ḡhudā kī qurbāngāh par apnī bhasm hone wālī

qurbāniyān gosht aur khūn samet charhā. zabah kī qurbāniyoñ kā khūn qurbāngāh par unḍel denā, lekin un kā gosht tū khā saktā hai.

²⁸jo bhī hidāyāt main tujhe de rahā hūn unheñ ehtiyāt se pūrā kar. phir tū aur terī aulād khushhāl raheñge, kyūñki tū wuh kuchh karegā jo rab tere khudā kī nazar meñ achchhā aur durust hai.

²⁹rab terā khudā un qaumoñ ko miṭā degā jin kī taraf tū baṛh rahā hai. tū unheñ un ke mulk se nikāltā jāegā aur khud us meñ ābād ho jāegā. ³⁰lekin khabardār, un ke khatm hone ke bād bhī un ke dewatāoñ ke bāre meñ mālūmāt hāsil na kar, warnā tū phañs jāegā. mat kahnā ki yih qaumeñ kis tariqe se apne dewatāoñ kī pūjā karti haiñ? ham bhī aisā hī kareñ. ³¹aisā mat kar! yih qaumeñ aise ghinaune tariqe se pūjā karti haiñ jin se rab nafrat kartā hai. wuh apne bachchoñ ko bhī jalā kar apne dewatāoñ ko pesh karte haiñ.

³²kalām kī jo bhī bāt main tumheñ pesh kartā hūn us ke tābe rah kar us par amal karo. na kisī bāt kā izāfā karnā, na koī bāt nikālnā.

dewatāoñ kī taraf le jāne
wāloñ se sulūk

13 tere darmiyān aise log uṭh khare hoñge jo apne āp ko nabī yā khwāb dekhne wāle kaheñge.

ho saktā hai ki wuh kisi ilāhī nishān yā mojize kā elān karen ²jo wāqāi wujūd meñ āe. sāth sāth wuh kaheñ, “ā, ham dīgar mābūdoñ kī pūjā karen, ham un kī khidmat karen jin se tū ab tak wāqif nahīñ hai.” ³aise logoñ kī na sun. is se rab tumhārā khudā tumheñ āzmā kar mālūm kar rahā hai ki kyā tum wāqāi apne pūre dil-o-jān se us se pyār karte ho. ⁴tumheñ rab apne khudā kī pairawī karnā aur usī kā khauf mānanā hai. us ke ahkām ke mutābiq zindagī guzāro, us kī suno, us kī khidmat karo, us ke sāth liṭe raho. ⁵aise nabiyōñ yā khwāb dekhne wāloñ ko sazā-e-maut denā, kyūñki wuh tujhe rab tumhāre khudā se baḡhāwat karne par uksānā chāhte haiñ, usī se jis ne fidyā de kar tumheñ misr kī ḡhulāmī se bachāyā aur wahāñ se nikāl lāyā. chūñki wuh tujhe us rāh se haṭānā chāhte haiñ jise rab tere khudā ne tere lie muqarrar kiyā hai is lie lāzim hai ki unheñ sazā-e-maut dī jāe. aisī burāi apne darmiyān se miṭā denā.

⁶ho saktā hai ki terā sagā bhāi, terā beṭā yā beṭī, terī biwī yā terā qarībī dost tujhe chupke se warḡhalāne kī koshish kare ki ā, ham jā kar dīgar mābūdoñ kī pūjā karen, aise dewatāoñ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. ⁷khwāh irdgird ki yā dūrdarāz kī qaumoñ ke dewatā hoñ, khwāh duniyā ke ek sire ke yā

dūsre sire ke mābūd hoñ, ⁸kisī sūrat meñ apñī razāmandī kā izhār na kar, na us kī sun. us par rahm na kar. na use bachāe rakh, na use panāh de ⁹balki use sazā-e-maut de. aur use sangsār karte waqt pahle terā hāth us par patthar phaiñke, phir hī bāqī tamām log hissā leñ. ¹⁰use zarūr pattharon se sazā-e-maut denā, kyūñki us ne tujhe rab tere ḡhudā se dūr karne kī koshish kī, usī se jo tujhe misr kī ḡhulāmī se nikāl lāyā. ¹¹phir tamām isrāil yih sun kar ḡar jāegā aur āindā tere darmiyān aisī sharīr harkat karne kī jur'at nahīñ karegā.

¹²jab tū un shahron meñ rahne lagegā jo rab terā ḡhudā tujhe de rahā hai to shāyad tujhe ḡhabar mil jāe ¹³ki sharīr log tere darmiyān se ubhar āe haiñ jo apne shahr ke bāshindon ko yih kah kar ḡhalat rāh par lāe haiñ ki āo, ham dīgar mābūdon kī pūjā karen, aise mābūdon kī jin se tum wāqif nahīñ ho. ¹⁴lāzim hai ki tū daryāft karke is kī taftish kare aur ḡhūb mālūm kare ki kyā huā hai. agar sābit ho jāe ki yih ḡhinaunī bāt wāqai hūi hai ¹⁵to phir lāzim hai ki tū shahr ke tamām bāshindon ko halāk kare. use rab ke sapurd karke sarāsar tabāh karnā, na sirf us ke log balki us ke maweshī bhī. ¹⁶shahr kā pūrā māl-

e-ḡhanīmat chauk meñ ikatṭhā kar. phir pūre shahr ko us ke māl samet rab ke lie maḡhsūs karke jalā denā. use dubārā kabhī na tāmīr kiyā jāe balki us ke khandarāt hameshā tak raheñ.

¹⁷pūrā shahr rab ke lie maḡhsūs kiyā gayā hai, is lie us kī koī bhī chīz tere pās na pāi jāe. sirf is sūrat meñ rab kā ḡhabab ṡhandā ho jāegā, aur wuh tujh par rahm karke apñī mehrbānī kā izhār karegā aur terī tādād baḡhāegā, jis tarah us ne qasam khā kar tere bāpdādā se wādā kiyā hai. ¹⁸lekin yih sab kuchh is par mabnī hai ki tū rab apne ḡhudā kī sune aur us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. wuhī kuchh kar jo us kī nazar meñ durust hai.

pāk aur nāpāk jānwar

14 tum rab apne ḡhudā ke farzand ho. apne āp ko murdon ke sabab se na zaḡhmī karo, na apne sar ke sāmne wāle bāl mundwāo. ²kyūñki tū rab apne ḡhudā ke lie maḡhsūs-o-muqaddas qaum hai. duniyā kī tamām qaumon meñ se rab ne tujhe hī chun kar apñī milkiyat banā liyā hai.

³koī bhī makrūh chīz na khānā.

⁴tum bail, bher-bakrī, ⁵hiran, ghazāl, mrig,^a pahārī bakrī, mahāt,^b ghazāl-e-afriqā^c aur pahārī bakrī khā sakte ho. ⁶jin ke khur yā pāon bilkul chire hue haiñ aur jo jugālī karte haiñ unheñ khāne ki ijāzat hai. ⁷ūñṭ, bijjū yā khargosh khānā manā hai. wuh tumhāre lie nāpāk haiñ, kyūñki wuh jugālī to karte haiñ lekin un ke khur yā pāon chire hue nahīñ haiñ. ⁸sūar na khānā. wuh tumhāre lie nāpāk hai, kyūñki us ke khur to chire hue haiñ lekin wuh jugālī nahīñ kartā. na un kā gosht khānā, na un kī lāshon ko chhūnā.

⁹pānī meñ rahne wāle jānwar khāne ke lie jāiz haiñ agar un ke par aur chhilke hoñ. ¹⁰lekin jin ke par yā chhilke nahīñ haiñ wuh tumhāre lie nāpāk haiñ.

¹¹tum har pāk parindā khā sakte ho. ¹²lekin zail ke parinde khānā manā hai: uqāb, darhiyal giddh, kālā giddh, ¹³lāl chil, kālī chil, har qism kā giddh, ¹⁴har qism kā kawwā, ¹⁵uqābī ullū, chhoṭe kān wālā ullū, baṛe kān wālā ullū, har qism kā bāz,

^ayih hiran ke mushābeh hotā hai lekin fitratān muḫtalif hotā hai. is ke sīng khokhle, beshākh aur anjhar hote haiñ. antelope. yād rahe ki qadīm zamāne ke in jānwaron ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḫtalif tarjumā ho saktā hai.

^bmahāt. darāzqad hirnon kī ek nau jis ke sīng chakkardār hote haiñ. addax.

¹⁶chhoṭā ullū, chinghārne wālā ullū, safed ullū, ¹⁷dashtī ullū, misrī giddh, qūq, ¹⁸laqlaq, har qism kā būtimār, hudhud aur chamgādar.^d

¹⁹tamām par rakhne wāle kīṛe tumhāre lie nāpāk haiñ. unheñ khānā manā hai. ²⁰lekin tum har pāk parindā khā sakte ho.

²¹jo jānwar khud-ba-khud mar jāe use na khānā. tū use apnī ābādī meñ rahne wāle kisi padesī ko de yā kisi ajnabī ko bech saktā hai aur wuh use khā saktā hai. lekin tū use mat khānā, kyūñki tū rab apne khudā ke lie maḫsūs-o-muqaddas qaum hai.

bakrī ke bachche ko us kī māñ ke dūdh meñ pakānā manā hai.

apnī paidāwār kā daswāñ

hissā maḫsūs karnā

²²lāzim hai ki tū har sāl apne kheton kī paidāwār kā daswāñ hissā rab ke lie alag kare. ²³is ke lie apnā anāj, angūr kā ras, zaitūn kā tel aur maweshī ke pahlauṭhe rab apne khudā ke huzūr le ānā yāñi us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie

^cghazāl-e-afriqā. chikāron kī tīn iqsām meñ se koi jo apne lambe aur halqādār sīngoñ kī wajah se mumtāz hai. oryx.

^dyād rahe ki qadīm zamāne ke in parindon ke aksar nām matrūk haiñ yā un kā matlab badal gayā hai, is lie un kā muḫtalif tarjumā ho saktā hai.

chunegā. wahān yih chīzeñ qurbān karke khā tāki tū umr bhar rab apne ḡhudā kā ḡhauf mānanā sikhe.

²⁴lekin ho saktā hai ki jo jagah rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā wuh tere ghar se had se zyādā dūr ho aur rab tere ḡhudā kī barkat ke bāis mazkūrā daswāñ hissā itnā zyādā ho ki tū use maqdis tak nahīñ pahuñchā saktā. ²⁵is sūrat meñ use bech kar us ke paise us jagah le jā jo rab terā ḡhudā apne nām kī sukūnat ke lie chunegā.

²⁶wahān pahuñch kar un paison se jo jī chāhe ḡharīdnā, ḡhwāh gāy-bail, bheḡ-bakrī, mai yā mai jaisī koī aur chīz kyūñ na ho. phir apne gharāne ke sāth mil kar rab apne ḡhudā ke huzūr yih chīzeñ khānā aur ḡhushī manānā. ²⁷aise mauḡoñ par un lāwiyōñ kā ḡhayāl rakhnā jo tere qabāilī ilāqe meñ rahte haiñ, kyūñki unheñ mīrās meñ zamīn nahīñ milegī.

²⁸har tisre sāl apnī paidāwār kā daswāñ hissā apne shahroñ meñ jamā karnā. ²⁹use lāwiyōñ ko denā jin ke pās maurūsī zamīn nahīñ hai, nīz apne shahroñ meñ ābād pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko denā. wuh āeñ aur khānā khā kar ser ho jāeñ tāki rab terā ḡhudā tere har kām meñ barkat de.

qarzdāroñ kī bahāli kā sāl

15 har sāt sāl ke bād ek dūsre ke karze muāf kar denā. ²us waqt jis ne bhī kisi isrāilī bhāi ko qarz diyā hai wuh use mansūḡh kare. wuh apne paḡosī yā bhāi ko paise wāpas karne par majbūr na kare, kyūñki rab kī tāzīm meñ qarz muāf karne ke sāl kā elān kiyā gayā hai. ³is sāl meñ tū sirf ḡhairmulkī qarzdāroñ ko paise wāpas karne par majbūr kar saktā hai. apne isrāilī bhāi ke tamām qarz muāf kar denā.

⁴tere darmiyān koī bhī ḡharīb nahīñ honā chāhie, kyūñki jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā ḡhudā tujhe mīrās meñ dene wālā hai to wuh tujhe bahut barkat degā. ⁵lekin shart yih hai ki tū pūre taur par us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. ⁶phir rab tumhārā ḡhudā tujhe apne wāde ke mutābiq barkat degā. tū kisi bhī qaum se udhār nahīñ legā balki bahut sī qaumoñ ko udhār degā. koī bhī qaum tujh par hukūmat nahīñ karegī balki tū bahut sī qaumoñ par hukūmat karegā.

⁷jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai to apne darmiyān rahne wāle ḡharīb bhāi se saḡht sulūk na karnā, na kanjūs honā. ⁸khule dil se us kī madad kar. jitnī use zarūrat hai use

udhār ke taur par de. ⁹ḵhabardār, aisā mat soch ki qarz muāf karne kā sāl qarīb hai, is lie main use kuchh nahīn dūngā. agar tū aisi sharīr bāt apne dil meñ sochte hue zarūratmand bhāi ko qarz dene se inkār kare aur wuh rab ke sāmne terī shikāyat kare to tū qusūrwar ṭhahregā. ¹⁰use zarūr kuchh de balki ḵhushī se de. phir rab terā ḵhudā tere har kām meñ barkat degā. ¹¹mulk meñ hameshā ḡharīb aur zarūratmand log pāe jāenge, is lie main tujhe hukm detā hūn ki khule dil se apne ḡharīb aur zarūratmand bhāiyon kī madad kar.

ḡhulāmōn ko āzād karne kā farz

¹²agar koī isrāīlī bhāi yā bahan apne āp ko bech kar terā ḡhulām ban jāe to wuh chhih sāl terī ḵhidmat kare. lekin lāzim hai ki sātweñ sāl use āzād kar diyā jāe. ¹³āzād karte waqt use ḵhālī hāth fāriḡh na karnā ¹⁴balki apnī bheṛ-bakriyon, anāj, tel aur mai se use fayyāzi se kuchh de, yānī un chīzon meñ se jin se rab tere ḵhudā ne tujhe barkat dī hai. ¹⁵yād rakh ki tū bhī misr meñ ḡhulām thā aur ki rab tere ḵhudā ne fidyā de kar tujhe chhurāyā. isī lie main āj tujhe yih hukm detā hūn.

¹⁶lekin mumkin hai ki terā ḡhulām tujhe chhoṛnā na chāhe, kyūnki wuh tujh se aur tere ḵhāndān se muhabbat rakhtā hai, aur wuh tere pās rah kar

ḵhushhāl hai. ¹⁷is sūrat meñ use darwāze ke pās le jā aur us ke kān kī lau chaukhaṭ ke sāth lagā kar use sutālī yānī tez auzār se chhed de. tab wuh zindagī bhar terā ḡhulām banā rahegā. apnī laundī ke sāth bhī aisā hī karnā.

¹⁸agar ḡhulām tujhe chhih sāl ke bād chhoṛnā chāhe to burā na mānanā. āḵhir agar us kī jagah koī aur wuhī kām tanḡhwāh ke lie kartā to tere aḵhrājāt dugne hote. use āzād karnā to rab terā ḵhudā tere har kām meñ barkat degā.

jānwaron ke pahlauṭhe maḡhsūs haiñ

¹⁹apnī gāyon aur bheṛ-bakriyon ke nar pahlauṭhe rab apne ḵhudā ke lie maḡhsūs karnā. na gāy ke pahlauṭhe ko kām ke lie istemāl karnā, na bheṛ ke pahlauṭhe ke bāl katarnā. ²⁰har sāl aise bachche us jagah le jā jo rab apne maqdis ke lie chunegā. wahān unheñ rab apne ḵhudā ke huzūr apne pūre ḵhāndān samet khānā.

²¹agar aise jānwar meñ koī ḵharābī ho, wuh andhā yā langarā ho yā us meñ koī aur nuqs ho to use rab apne ḵhudā ke lie qurbān na karnā. ²²aise jānwar tū ghar meñ zabah karke khā saktā hai. wuh hiran aur ḡhazāl kī mānind haiñ jinheñ tū khā to saktā hai lekin qurbānī ke taur par pesh nahīn kar saktā. pāk aur nāpāk shaḡhs donoñ use khā sakte haiñ.

²³lekin ḵhūn na ḵhānā. use pānī kī tarah zamīn par unḍel kar zāe kar denā.

fasah kī īd

16 abīb ke mahīne^a meñ rab apne ḵhudā kī tāzīm meñ fasah kī īd manānā, kyūñki is mahīne meñ wuh tujhe rāt ke waqt misr se nikāl lāyā. ²us jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. use qurbānī ke lie bher-bakriyāñ yā gāy-bail pesh karnā. ³gosht ke sāth beḵhamīrī roṭī khānā. sāt din tak yihī roṭī khā, bilkul usī tarah jis tarah tū ne kiyā jab jaldī jaldī misr se niklā. musībat kī yih roṭī is lie khā tāki wuh din tere jīte jī yād rahe jab tū misr se rawānā huā. ⁴lāzīm hai kī īd ke hafte ke daurān tere pūre mulk meñ ḵhamīr na pāyā jāe.

jo qurbānī tū īd ke pahle din kī shām ko pesh kare us kā gosht usī waqt khā le. aglī subh tak kuchh bāqī na rah jāe. ⁵fasah kī qurbānī kisī bhī shahr meñ jo rab terā ḵhudā tujhe degā na chaḥhānā ⁶balki sirf us jagah jo wuh apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. misr se nikalte waqt kī tarah qurbānī ke jānwar ko sūraj ḍubte waqt zabah kar. ⁷phir use bhūn kar us jagah khānā jo rab terā ḵhudā chunegā. aglī subh apne ghar

wāpas chalā jā. ⁸īd ke pahle chhīh din beḵhamīrī roṭī khātā rah. sātweñ din kām na karnā balki rab apne ḵhudā kī ibādat ke lie jamā ho jānā.

fasal kī kaṭāī kī īd

⁹jab anāj kī fasal kī kaṭāī shurū hogī to pahle din ke sāt hafte bād ¹⁰fasal kī kaṭāī kī īd manānā. rab apne ḵhudā ko utnā pesh kar jitnā jī chāhe. wuh us barkat ke mutābiq ho jo us ne tujhe dī hai. ¹¹is ke lie bhī us jagah jamā ho jā jo rab apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. wahāñ us ke huzūr ḵhushī manā. tere bāl-bachche, tere ḡhulām aur launḍiyāñ aur tere shahroñ meñ rahne wāle lāwī, padesī, yatīm aur bewāeñ sab terī ḵhushī meñ sharīk hoñ. ¹²in ahkām par zarūr amal karnā aur mat bhūlnā kī tū misr meñ ḡhulām thā.

jhoñpīyoñ kī īd

¹³anāj gāhne aur angūr kā ras nikālne ke bād jhoñpīyoñ kī īd manānā jis kā daurāniyā sāt din ho. ¹⁴īd ke mauqe par ḵhushī manānā. tere bāl-bachche, tere ḡhulām aur launḍiyāñ aur tere shahroñ meñ basne wāle lāwī, padesī, yatīm aur bewāeñ sab terī ḵhushī meñ sharīk hoñ. ¹⁵jo jagah rab terā ḵhudā maqdis ke lie chunegā wahāñ us kī tāzīm meñ

^amārch tā aprail.

sāt din tak yih id manānā. kyūnki rab terā ḵhudā terī tamām fasloñ aur mehnat ko barkat degā, is lie ḵhūb ḵhushī manānā.

¹⁶isrāil ke tamām mard sāl meñ tīn martabā us maqdis par hāzir ho jāeñ jo rab terā ḵhudā chunegā yāñi beḵhamirī roṭī kī id, fasal kī kaṭāi kī id aur jhoñp̄riyoñ kī id par. koī bhī rab ke huzūr ḵhālī hāth na āe. ¹⁷har koī us barkat ke mutābiq de jo rab tere ḵhudā ne use dī hai.

qāzī muqarrar karnā

¹⁸apne apne qabāilī ilāqe meñ qāzī aur nigahbān muqarrar kar. wuh har us shahr meñ hoñ jo rab terā ḵhudā tujhe degā. wuh insāf se logoñ kī adālat karen. ¹⁹na kisī ke huqūq mārñā, na jānibdārī dikhānā. rishwat qabūl na karnā, kyūnki rishwat dānishmandoñ ko andhā kar detī aur rāstbāz kī bāteñ palaṭ detī hai. ²⁰sirf aur sirf insāf ke mutābiq chal tāki tū jītā rahe aur us mulk par qabzā kare jo rab terā ḵhudā tujhe degā.

butparastī kī sazā

²¹jahān tū rab apne ḵhudā ke lie qurbāngāh banāegā wahāñ na yasīrat dewī kī pūjā ke lie lakaṛī kā khambā ²²aur na koī aisā patthar khaṛā karnā

jis kī pūjā log karte haiñ. rab terā ḵhudā in chizoñ se nafrat rakhtā hai.

17 rab apne ḵhudā ko nāqis gāy-bail yā bheṛ-bakrī pesh na karnā, kyūnki wuh aisī qurbānī se nafrat rakhtā hai.

²jab tū un shahroñ meñ ābād ho jāegā jo rab terā ḵhudā tujhe degā to ho saktā hai ki tere darmiyān koī mard yā aurat rab tere ḵhudā kā ahd toṛ kar wuh kuchh kare jo use burā lage. ³masalan wuh dīgar mābūdoñ ko yā sūraj, chāñd yā sitāroñ ke pūre lashkar ko sijdā kare, hālāñki mainī ne yih manā kiyā hai. ⁴jab bhī tujhe is qism kī ḵhabar mile to is kā pūrā khoj lagā. agar bāt durust nikle aur aisī ghinaunī harkat wāqāi isrāil meñ kī gāi ho ⁵to qusūrwar ko shahr ke bāhar le jā kar sangsār kar denā. ⁶lekin lāzim hai ki pahle kam az kam do yā tīn log gawāhī den ki us ne aisā hī kiyā hai. use sazā-e-maut dene ke lie ek gawāh kāfī nahīñ. ⁷pahle gawāh us par patthar phaiñkeñ, is ke bād bāqī tamām log use sangsār karen. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

maqdis meñ ālātārīn adālat

⁸agar tere shahr ke qāziyoñ ke lie kisī muqaddame kā faislā karnā mushkil ho to us maqdis meñ ā kar apnā muāmālā pesh kar jo rab terā ḵhudā chunegā, ḵhwāh kisī ko qatl

kiyā gayā ho, use zaḥmī kar diyā gayā ho yā koī aur maslā ho. ⁹lāwī ke qabile ke imāmoñ aur maqdis meñ ḵhidmat karne wāle qāzī ko apnā muqaddamā pesh kar, aur wuh faislā karen. ¹⁰jo faislā wuh us maqdis meñ karenge jo rab chunegā use mānanā paregā. jo bhī hidāyat wuh deñ us par ehtiyāt se amal kar. ¹¹shariat kī jo bhī bāt wuh tujhe sikhāeñ aur jo bhī faislā wuh deñ us par amal kar. jo kuchh bhī wuh tujhe batāeñ us se na dāñ aur na bāñ taraf muḥnā.

¹²jo maqdis meñ rab tere ḵhudā kī ḵhidmat karne wāle qāzī yā imām ko haqīr jān kar un kī nahīñ suntā use sazā-e-maut dī jāe. yūñ tū isrāil se burāi miṭā degā. ¹³phir tamām log yih sun kar ḍar jāenge aur āindā aisī gustāḳhī karne kī jur'at nahīñ karenge.

bādshāh ke bāre meñ usūl

¹⁴tū jald hī us mulk meñ dāḳhil hogā jo rab terā ḵhudā tujhe dene wālā hai. jab tū us par qabzā karke us meñ ābād ho jāegā to ho saktā hai ki tū ek din kahe, “āo ham irdgird kī tamām qaumoñ kī tarah bādshāh muqarrar karen jo ham par hukūmat kare.” ¹⁵agar tū aisā kare to sirf wuh shaḳhs muqarrar kar jise rab terā ḵhudā chunegā. wuh pardesī na ho balki terā apnā isrāilī bhāi ho. ¹⁶bādshāh bahut zyādā ghoṛe

na rakhe, na apne logoñ ko unheñ ḵharidne ke lie misr bheje. kyūñki rab ne tujh se kahā hai ki kabhī wahāñ wāpas na jānā. ¹⁷terā bādshāh zyādā bīwiyāñ bhī na rakhe, warnā us kā dil rab se dūr ho jāegā. aur wuh had se zyādā sonā-chāñḍī jamā na kare.

¹⁸taḳhtnashīn hote waqt wuh lāwī ke qabile ke imāmoñ ke pās paṛī si shariat kī naql likhwāe. ¹⁹yih kitāb us ke pās mahfūz rahe, aur wuh umr bhar rozānā ise paṛhtā rahe tāki rab apne ḵhudā kā ḵhauf mānanā sīkhe. tab wuh shariat kī tamām bātoñ kī pairawī karegā, ²⁰apne āp ko apne isrāilī bhāiyōñ se zyādā aham nahīñ samjhegā aur kisī tarah bhī shariat se haṭ kar kām nahīñ karegā. natīje meñ wuh aur us kī aulād bahut arse tak isrāil par hukūmat karenge.

imāmoñ aur lāwiyōñ kā hissā

18 isrāil ke har qabile ko mīrās meñ us kā apnā ilāqā milegā siwāe lāwī ke qabile ke jis meñ imām bhī shāmil haiñ. wuh jalne wālī aur dīgar qurbāniyōñ meñ se apnā hissā le kar guzārā karen. ²un ke pās dūsroñ kī tarah maurūsī zamīn nahīñ hogī balki rab ḵhud un kā maurūsī hissā hogā. yih us ne wādā karke kahā hai.

³jab bhī kisi bail yā bheṛ ko qurbān kiyā jāe to imāmoñ ko us kā shānā,

jabre aur ojharī milne kā haq hai. ⁴apnī fasloñ kā pahlā phal bhī unheñ denā yānī anāj, mai, zaitūn kā tel aur bheṛoñ kī pahlī katri huī ūn. ⁵kyūñki rab ne tere tamām qabiloñ meñ se lāwī ke qabile ko hī maqdis meñ rab ke nām meñ k̄hidmat karne ke lie chunā hai. yih hameshā ke lie un kī aur un kī aulād kī zimmādārī rahegī.

⁶kuchh lāwī maqdis ke pās nahīn balki isrāīl ke muḳhtalif shahroñ meñ raheñge. agar un meñ se koī us jagah ānā chāhe jo rab maqdis ke lie chunegā ⁷to wuh wahāñ ke k̄hidmat karne wāle lāwīyoñ kī tarah maqdis meñ rab apne k̄hudā ke nām meñ k̄hidmat kar saktā hai. ⁸use qurbāniyoñ meñ se dūsroñ ke barābar lāwīyoñ kā hissā milnā hai, k̄hwāh use k̄hāndānī milkiyat bechne se paise mil gae hoñ yā nahīn.

jādūgarī manā hai

⁹jab tū us mulk meñ dākhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe de rahā hai to wahāñ kī rahne wālī qaumoñ ke ghinaune dastūr na apnānā. ¹⁰tere darmiyān koī bhī apne beṭe yā beṭī ko qurbānī ke taur par na jalāe. na koī ḡhaibdānī kare, na fāl yā shugūn nikāle yā jādūgarī kare. ¹¹isī tarah mantar paṛhnā, hāzirāt karnā, qismat kā hāl batānā yā murdoñ kī rūhoñ se rābitā karnā saḳht manā hai. ¹²jo bhī aisā kare wuh rab kī nazar meñ qābil-

e-ghin hai. in hī makrūh dastūroñ kī wajah se rab terā k̄hudā tere āge se un qaumoñ ko nikāl degā. ¹³is lie lāzim hai ki tū rab apne k̄hudā ke sāmne bequsūr rahe.

nabī kā wādā

¹⁴jin qaumoñ ko tū nikālne wālā hai wuh un kī sunti haiñ jo fāl nikālte aur ḡhaibdānī karte haiñ. lekin rab tere k̄hudā ne tujhe aisā karne kī ijāzat nahīn dī.

¹⁵rab terā k̄hudā tere wāste tere bhāiyoñ meñ se mujh jaise nabī ko barpā karegā. us kī sunanā. ¹⁶kyūñki horib yānī sīnā pahār par jamā hote waqt tū ne k̄hud rab apne k̄hudā se darḳhwāst kī, “na main mazīd rab apne k̄hudā kī āwāz sunanā chāhtā, na yih bharaktī huī āg deḳhnā chāhtā hūñ, warnā mar jāūngā.” ¹⁷tab rab ne mujh se kahā, “jo kuchh wuh kahte haiñ wuh thīk hai. ¹⁸āindā main un meñ se tujh jaisā nabī kharā karūnga. main apne alfāz us ke muñh meñ ḍāl dūngā, aur wuh merī har bāt un tak pahuñchāegā. ¹⁹jab wuh nabī mere nām meñ kuchh kahe to lāzim hai ki tū us kī sun. jo nahīn sunegā us se main k̄hud jawāb talab karūnga. ²⁰lekin agar koī nabī gustākh ho kar mere nām meñ koī bāt kahe jo main ne use batāne ko nahīn kahā thā to use sazā-e-maut denī hai. isī tarah

us nabī ko bhī halāk kar denā hai jo dīgar mābūdoñ ke nām meñ bāt kare.”

²¹shāyad tere zahan meñ sawāl ubhar āe ki ham kis tarah mālūm kar sakte haiñ ki koī kalām wāqai rab kī taraf se hai yā nahīñ. ²²jawāb yih hai ki agar nabī rab ke nām meñ kuchh kahe aur wuh pūrā na ho jāe to matlab hai ki nabī kī bāt rab kī taraf se nahīñ hai balki us ne gustākhi karke bāt kī hai. is sūrat meñ us se mat darnā.

panāh ke shahr

19 rab terā ḡhudā us mulk meñ ābād qaumoñ ko tabāh karegā jo wuh tujhe de rahā hai. jab tū unheñ bhagā kar un ke shahroñ aur gharoñ meñ ābād ho jāegā ²⁻³to pūre mulk ko tīn hissoñ meñ taqsīm kar. har hisse meñ ek markazī shahr muqarrar kar. un tak pahuñchāne wāle rāste sāf-suthrī rakhnā. in shahroñ meñ har wuh shaḡhs panāh le saktā hai jis ke hāth se koī ḡhairirādī taur par halāk huā hai. ⁴wuh aise shahr meñ jā kar intiqām lene wāloñ se mahfūz rahegā. shart yih hai ki us ne na qasdan aur na dushmanī ke bāis kisī ko mār diyā ho.

⁵masalan do ādmī jangal meñ darāḡht kāt rahe haiñ. kulhārī chalāte waqt ek kī kulhārī daste se nikal kar us ke sāthī ko lag jāe aur wuh mar jāe. aisā shaḡhs farār ho

kar aise shahr meñ panāh le saktā hai tāki bachā rahe. ⁶is lie zarūrī hai ki aise shahroñ kā fāsīlā zyādā na ho. kyūñki jab intiqām lene wālā us kā tāqqub karegā to ḡhatrā hai ki wuh taish meñ use pakaḡ kar mār ḡāle, agarche bhāgne wālā bequsūr hai. jo kuchh us ne kiyā wuh dushmanī ke sabab se nahīñ balki ḡhairirādī taur par huā. ⁷is lie lāzim hai ki tū panāh ke tīn shahr alag kar le.

⁸bād meñ rab terā ḡhudā terī sarhaddeñ mazīd baḡhā degā, kyūñki yihī wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā hai. apne wāde ke mutābiq wuh tujhe pūrā mulk degā, ⁹albattā shart yih hai ki tū ehtiyāt se un tamām ahkām kī pairawī kare jo main tujhe āj de rahā hūñ. dūsre alfāz meñ shart yih hai ki tū rab apne ḡhudā ko pyār kare aur hameshā us kī rāhoñ meñ chaltā rahe. agar tū aisā hī kare aur natījatan rab kā wādā pūrā ho jāe to lāzim hai ki tū panāh ke tīn aur shahr alag kar le. ¹⁰warnā tere mulk meñ jo rab terā ḡhudā tujhe mīrās meñ de rahā hai bequsūr logoñ ko jān se mārā jāegā aur tū ḡhud zimmādār ḡhahregā.

¹¹lekin ho saktā hai koī dushmanī ke bāis kisī kī tāk meñ baiḡh jāe aur us par hamlā karke use mār ḡāle. agar qātil panāh ke kisī shahr meñ bhāḡ kar panāh le ¹²to us ke shahr ke buzurg ittilā deñ ki use wāpas lāyā

jāe. use intiqām lene wāle ke hawāle kiyā jāe tāki use sazā-e-maut mile. ¹³us par rahm mat karnā. lāzim hai ki tū isrāil meñ se bequsūr kī maut kā dāgh miṭāe tāki tū k̄hushhāl rahe.

zamīnoñ kī haddeñ

¹⁴jab tū us mulk meñ rahegā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meñ degā tāki tū us par qabzā kare to zamīn kī wuh haddeñ āge pichhe na karnā jo tere bāpdādā ne muqarrar kiñ.

adālat meñ gawāh

¹⁵tū kisī ko ek hī gawāh ke kahne par qusūrwar nahīñ ṭhahrā saktā. jo bhī jurm sarzad huā hai, kam az kam do yā tīn gawāhoñ kī zarūrat hai. warnā tū use qusūrwar nahīñ ṭhahrā saktā.

¹⁶agar jis par ilzām lagāyā gayā hai inkār karke dāwā kare ki gawāh jhūṭ bol rahā hai ¹⁷to donoñ maqdis meñ rab ke huzūr ā kar k̄hidmat karne wāle imāmoñ aur qāziyoñ ko apnā muāmalā pesh kareñ. ¹⁸qāzī is kā k̄hūb khoj lagāeñ. agar bāt durust nikle ki gawāh ne jhūṭ bol kar apne bhāi par ḡhalat ilzām lagāyā hai ¹⁹to us ke sāth wuh kuchh kiyā jāe jo wuh apne bhāi ke lie chāh rahā thā. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²⁰phir tamām bāqī log yih sun kar ḍar jāeñge aur āindā tere darmiyān aisi ḡhalat harkat karne kī jur'at nahīñ

kareñge. ²¹qusūrwar par rahm na karnā. usūl yih ho ki jāñ ke badle jāñ, āñkh ke badle āñkh, dāñt ke badle dāñt, hāth ke badle hāth, pāoñ ke badle pāoñ.

jang ke usūl

20 jab tū jang ke lie nikal kar deḳhtā hai ki dushman tādād meñ zyādā haiñ aur un ke pās ghoṛe aur rath bhī haiñ to mat ḍarnā. rab terā k̄hudā jo tujhe misr se nikāl lāyā ab bhī tere sāth hai. ²jang ke lie nikalne se pahle imām sāmne āe aur fauj se muḳhātib ho kar ³kahe, “sun ai isrāil! āj tum apne dushman se laṛne jā rahe ho. un ke sabab se pareshān na ho. un se na k̄hauf khāo, na ḡhabrāo, ⁴kyūñki rab tumhārā k̄hudā k̄hud tumhāre sāth jā kar dushman se laṛegā. wuhī tumheñ fath bakhshegā.”

⁵phir nigahbān fauj se muḳhātib hoñ, “kyā yahāñ koī hai jis ne hāl meñ apnā nayā ghar mukammal kiyā lekin use maḳhsūs karne kā mauqā na milā? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang ke daurān mārā jāe aur koī aur ghar ko maḳhsūs karke us meñ basne lage. ⁶kyā koī hai jis ne angūr kā bāgh lagā kar is waqt us kī pahli fasal ke intizār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur bāgh kā fāidā uṭhāe. ⁷kyā koī

hai jis kī mangnī huī hai aur jo is waqt shādi ke intizār meñ hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe. aisā na ho ki wuh jang meñ mārā jāe aur koī aur us kī mangetar se shādi kare.”

*nigahbān kaheñ, “kyā koī k̄haufzadā yā pareshān hai? wuh apne ghar wāpas chalā jāe tāki apne sāthiyōñ ko pareshān na kare.”⁹ is ke bād faujiyōñ par afsar muqarrar kie jāeñ.

¹⁰kisī shahr par hamlā karne se pahle us ke bāshindoñ ko hathiyār dāl dene kā mauqā denā. ¹¹agar wuh māñ jāeñ aur apne darwāze khol deñ to wuh tere lie begār meñ kām karke terī k̄hidmat karen. ¹²lekin agar wuh hathiyār dālne se inkār karen aur jang chhīr jāe to shahr kā muhāsarā kar. ¹³jab rab terā k̄hudā tujhe shahr par fath degā to us ke tamām mardoñ ko halāk kar denā. ¹⁴tū tamām māl-e-ghānīmat auratoñ, bachchoñ aur maweshiyōñ samet rakh saktā hai. dushman kī jo chīzeñ rab ne tere hawāle kar dī haiñ un sab ko tū istemāl kar saktā hai. ¹⁵yūñ un shahroñ se nipaṭnā jo tere apne mulk se bāhar haiñ.

¹⁶lekin jo shahr us mulk meñ wāqe haiñ jo rab terā k̄hudā tujhe mirās meñ de rahā hai, un ke tamām jāndāroñ ko halāk kar denā. ¹⁷unheñ rab ke sapurd karke mukammal taur par halāk karnā, jis tarah rab tere

k̄hudā ne tujhe hukm diyā hai. is meñ hittī, amorī, kan’ānī, farizzī, hiwwī aur yabūsī shāmil haiñ. ¹⁸agar tū aisā na kare to wuh tumheñ rab tumhāre k̄hudā kā gunāh karne par uksāeñge. jo ghinaunī harkateñ wuh apne dewatāoñ kī pūjā karte waqt karte haiñ unheñ wuh tumheñ bhī sikhāeñge.

¹⁹shahr kā muhāsarā karte waqt irdgird ke phaldār daraḳhtoñ ko kāt kar tabāh na kar denā k̄hwāh baṛī der bhī ho jāe, warnā tū un kā phal nahīñ khā sakegā. unheñ na kātñā. kyā daraḳht tere dushman haiñ jin kā muhāsarā karnā hai? hargiz nahīñ! ²⁰un daraḳhtoñ kī aur bāt hai jo phal nahīñ lāte. unheñ tū kāt kar muhāsare ke lie istemāl kar saktā hai jab tak shahr shikast na khāe.

nāmālūm qatl kā kaffārā

21 jab tū us mulk meñ ābād hogā jo rab tujhe mirās meñ de rahā hai tāki tū us par qabzā kare to ho saktā hai ki koī lāsh khule maidān meñ kahīñ paṛī pāī jāe. agar mālūm na ho ki kis ne use qatl kiyā hai ²to pahle irdgird ke shahroñ ke buzurg aur qāzī ā kar patā karen ki kaun sā shahr lāsh ke zyādā qarīb hai. ³phir us shahr ke buzurg ek jawān gāy chun leñ jo kabhī kām ke lie istemāl nahīñ huī. ⁴wuh use ek aisi wādī meñ le jāeñ jis meñ na kabhī

hal chalāyā gayā, na paude lagāe gae hoñ. wādī meñ aisi nahar ho jo pūrā sāl bahtī rahe. wahīñ buzurg jawān gāy kī gardan toṛ ḍaleñ.

⁵phir lāwī ke qabīle ke imām qarīb aēñ. kyūñki rab tumhāre ḵhudā ne unheñ chun liyā hai tāki wuh ḵhidmat kareñ, rab ke nām se barkat deñ aur tamām jhagaṛoñ aur hamloñ kā faislā kareñ. ⁶un ke deḵhte deḵhte shahr ke buzurg apne hāth gāy kī lāsh ke ūpar dho leñ. ⁷sāth sāth wuh kacheñ, “ham ne is shaḵhs ko qatl nahīñ kiyā, na ham ne dekhā ki kis ne yih kiyā. ⁸ai rab, apnī qaum isrāīl kā yih kaffārā qabūl farmā jise tū ne fidyā de kar chhuṛāyā hai. apnī qaum isrāīl ko is beqūsūr ke qatl kā qusūrwar na ṭhahrā.” tab maqtūl kā kaffārā diyā jāegā.

⁹yūñ tū aise beqūsūr shaḵhs ke qatl kā daḡh apne darmiyān se miṭā degā. kyūñki tū ne wuhī kuchh kiyā hogā jo rab kī nazar meñ durust hai.

jangī qaidī aurat se shādī

¹⁰ho saktā hai ki tū apne dushman se jang kare aur rab tumhārā ḵhudā tujhe fath baḵshe. jangī qaidiyōñ ko jamā karte waqt ¹¹tujhe un meñ se ek ḵhūbsūrāt aurat nazar ātī hai jis ke sāth terā dil lag jātā hai. tū us se shādī kar saktā hai. ¹²use apne ghar meñ le ā. wahāñ wuh apne sar ke bāloñ ko mundwāe, apne nāḵhun tarāshe ¹³aur

apne wuh kapṛe utāre jo wuh pahne hue thī jab use qaid kiyā gayā. wuh pūre ek mahīne tak apne wālidain ke lie mātām kare. phir tū us ke pās jā kar us ke sāth shādī kar saktā hai.

¹⁴agar wuh tujhe kisī waqt pasand na aē to use jāne de. wuh wahāñ jāe jahāñ us kā jī chāhe. tujhe use bechne yā us se laundī kā sā sulūk karne ki ijāzat nahīñ hai, kyūñki tū ne use majbūr karke us se shādī kī hai.

pahlauṭhe ke huqūq

¹⁵ho saktā hai kisī mard kī do bīwiyāñ hoñ. ek ko wuh pyār kartā hai, dūsri ko nahīñ. donoñ bīwiyōñ ke beṭe paidā hue haiñ, lekin jis bīwī se shauhar muhabbat nahīñ kartā us kā beṭā sab se pahle paidā huā. ¹⁶jab bāp apnī milkiyat wasiyat meñ taqsīm kartā hai to lāzim hai ki wuh apne sab se bare beṭe kā maurūsī haq pūrā kare. use pahlauṭhe kā yih haq us bīwī ke beṭe ko muntaqil karne kī ijāzat nahīñ jise wuh pyār kartā hai. ¹⁷use taslīm karnā hai ki us bīwī kā beṭā sab se barā hai, jis se wuh muhabbat nahīñ kartā. natījatan use us beṭe ko dūsre beṭoñ kī nisbat dugnā hissā denā paṛegā, kyūñki wuh apne bāp kī tāqat kā pahlā izhār hai. use pahlauṭhe kā haq hāsīl hai.

sarkash beṭā

¹⁸ho saktā hai ki kisī kā beṭā haṭḍharm aur sarkash ho. wuh apne wālidain ki itā'at nahīn kartā aur un ke tambīh karne aur sazā dene par bhī un kī nahīn suntā. ¹⁹is sūrat meñ wālidain use pakar kar shahr ke darwāze par le jāen jahān buzurg jamā hote haiñ. ²⁰wuh buzurgoñ se kaheñ, “hamārā beṭā haṭḍharm aur sarkash hai. wuh hamārī itā'at nahīn kartā balki ayyāsh aur sharābī hai.” ²¹yih sun kar shahr ke tamām mard use sangsār karen. yūn tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. tamām isrāil yih sun kar ḍar jāegā.

sazā-e-maut pāne wāle ko**usī din dafnānā hai**

²²jab tū kisī ko sazā-e-maut de kar us kī lāsh kisī lakaṛī yā daraḳht se laṭkātā hai ²³to use agli subh tak wahān na chhoṛnā. har sūrat meñ use usī din dafnā denā, kyūnki jise bhī daraḳht se laṭkāyā gayā hai us par allāh kī lānat hai. agar use usī din dafnāyā na jāe to tū us mulk ko nāpāk kar degā jo rab terā ḳhudā tujhe mirās meñ de rahā hai.

madad karne ke lie tayyār rahnā

22 agar tujhe kisī hamwatan bhāī kā bail yā bheṛ-bakrī bhaṭkī huī nazar āe to use nazarandāz na karnā balki mālik ke pās wāpas le

jānā. ²agar mālik kā ghar qarīb na ho yā tujhe mālūm na ho ki mālik kaun hai to jānwar ko apne ghar lā kar us waqt tak sañbhāle rakhnā jab tak ki mālik use ḍhūñde na āe. phir jānwar ko use wāpas kar denā. ³yihī kuchh kar agar tere hamwatan bhāī kā gadhā bhaṭkā huā nazar āe yā us kā gumshudā kūṭ yā koī aur chīz kahīn nazar āe. use nazarandāz na karnā.

⁴agar tū dekhe ki kisī hamwatan kā gadhā yā bail rāste meñ gir gayā hai to use nazarandāz na karnā. jānwar ko khaṛā karne meñ apne bhāī kī madad kar.

qudratī intizām ke taht rahnā

⁵aurat ke lie mardoñ ke kapṛe pahnanā manā hai. isi tarah mard ke lie auratoñ ke kapṛe pahnanā bhī manā hai. jo aisā kartā hai us se rab tere ḳhudā ko ghin ātī hai.

⁶agar tujhe kahīn rāste meñ, kisī daraḳht meñ yā zamīn par ghoñslā nazar āe aur parindā apne bachchoñ yā andoñ par baiṭhā huā ho to mān ko bachchoñ samet na pakarnā. ⁷tujhe bachche le jāne kī ijāzat hai lekin mān ko chhoṛ denā tāki tū ḳhushhāl aur der tak jītā rahe.

⁸nayā makān tāmīr karte waqt chhat par chāroñ taraf dīwār banānā. warnā tū us shaḳhs kī maut kā

zimmādār ṭhahregā jo terī chhat par se gir jāe.

⁹apne angūr ke bāgh meñ do qism ke bij na bonā. warnā sab kuchh maqdis ke lie maḥsūs-o-muqaddas hogā, na sirf wuh fasal jo tum ne angūr ke ilāwā lagāi balki angūr bhī.

¹⁰bail aur gadhe ko joṛ kar hal na chalānā.

¹¹aise kapre na pahnanā jin meñ bante waqt ūn aur katān milāe gae haiñ.

¹²apñī chādar ke chāron konoñ par phundne lagānā.

izdiwājī zindagī kī hifāzat

¹³agar koī ādmī shādī karne ke thoṛī der bād apñī bīwī ko pasand na kare ¹⁴aur phir us kī badnāmī karke kahe, “is aurat se shādī karne ke bād mujhe patā chalā ki wuh kuñwārī nahīñ hai” ¹⁵to jawāb meñ bīwī ke wālidain shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoñ ke pās sabūt^a le āeñ ki beṭī shādī se pahle kuñwārī thī. ¹⁶bīwī kā bāp buzurgoñ se kahe, “main ne apñī beṭī kī shādī is ādmī se kī hai, lekin yih us se nafrat kartā hai. ¹⁷ab is ne us kī badnāmī karke kahā hai, ‘mujhe patā chalā ki tumhārī beṭī kuñwārī nahīñ hai.’ lekin yahāñ sabūt hai ki merī beṭī kuñwārī thī.”

phir wālidain shahr ke buzurgoñ ko mazkūrā kaprā dikhāeñ.

¹⁸tab buzurg us ādmī ko pakaṛ kar sazā deñ, ¹⁹kyūñki us ne ek isrāīlī kuñwārī kī badnāmī kī hai. is ke ilāwā use jurmāne ke taur par bīwī ke bāp ko chāñdī ke 100 sikke dene paṛeñge. lāzim hai ki wuh shauhar ke farāiz adā kartā rahe. wuh umr bhar use talāq nahīñ de sakegā.

²⁰lekin agar ādmī kī bāt durust nikle aur sābit na ho sake ki bīwī shādī se pahle kuñwārī thī ²¹to use bāp ke ghar lāyā jāe. wahāñ shahr ke ādmī use sangsār kar deñ. kyūñki apne bāp ke ghar meñ rahte hue badkārī karne se us ne isrāīl meñ ek ahmaqānā aur bedīn harkat kī hai. yūñ tū apne darmiyān se burāi miṭā degā. ²²agar koī ādmī kisi kī bīwī ke sāth zinā kare aur wuh pakaṛe jāeñ to donoñ ko sazā-e-maut denī hai. yūñ tū isrāīl se burāi miṭā degā.

²³agar ābādī meñ kisi mard kī mulāqāt kisi aisi kuñwārī se ho jis kī kisi aur ke sāth mangñī huī hai aur wuh us ke sāth hambistar ho jāe ²⁴to lāzim hai ki tum donoñ ko shahr ke darwāze ke pās lā kar sangsār karo. wajah yih hai ki laṛkī ne madad ke lie na pukārā agarche us jagah log ābād the. mard kā jurm yih thā ki us ne kisi aur kī mangetar kī ismatdarī kī

^ayāñi wuh kaprā jis par nayā joṛā soyā huā thā.

hai. yūn tū apne darmiyān se burāi miṭā degā.

²⁵lekin agar mard ḡhairābād jagah meñ kisi aur kī mangetar kī ismatdari kare to sirf usi ko sazā-e-maut dī jāe. ²⁶laṛkī ko koī sazā na denā, kyūnki us ne kuchh nahīn kiyā jo maut ke lāiq ho. ziyādati karne wāle kī harkat us shaḡhs ke barābar hai jis ne kisi par hamlā karke use qatl kar diyā hai. ²⁷chūnki us ne laṛkī ko wahān pāyā jahān log nahīn rahte, is lie agarche laṛkī ne madad ke lie pukārā to bhī use koī na bachā sakā.

²⁸ho saktā hai koī ādmī kisi laṛkī kī ismatdari kare jis kī mangnī nahīn huī hai. agar unheñ pakaṛā jāe ²⁹to wuh laṛkī ke bāp ko chāndī ke 50 sikke de. lāzim hai ki wuh usi laṛkī se shādī kare, kyūnki us ne us kī ismatdari kī hai. na sirf yih balki wuh umr bhar use talāq nahīn de saktā.

³⁰apne bāp kī biwī se shādī karnā manā hai. jo koī yih kare wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.

muqaddas ijtimā meñ sharīk

hone kī sharāit

23 jab isrāīlī rab ke maqdis ke pās jamā hote haiñ to use hāzir hone kī ijāzat nahīn jo kāṭne yā kuchalne se ḡhojā ban gayā hai. ²isi tarah wuh bhī muqaddas ijtimā se dūr rahe jo nājāiz tālluqāt ke natīje meñ

paidā huā hai. us kī aulād bhī daswīn pusht tak us meñ nahīn ā saktī.

³koī bhī ammonī yā moābī muqaddas ijtimā meñ sharīk nahīn ho saktā. in qaumoñ kī aulād daswīn pusht tak bhī is jamā'at meñ hāzir nahīn ho saktī, ⁴kyūnki jab tum misr se nikal āe to wuh roṭī aur pānī le kar tum se milne na āe. na sirf yih balki unhoñ ne masoputāmiyā ke shahr fator meñ jā kar bal'ām bin baor ko paise die tāki wuh tujh par lānat bheje. ⁵lekin rab tere ḡhudā ne bal'ām kī na sunī balki us kī lānat barkat meñ badal dī. kyūnki rab terā ḡhudā tujh se pyār kartā hai. ⁶umr bhar kuchh na karnā jis se in qaumoñ kī salāmatī aur ḡhushhālī baṛh jāe.

⁷lekin adomiyon ko makrūh na samajhnā, kyūnki wuh tumhāre bhāi haiñ. isi tarah misriyon ko bhī makrūh na samajhnā, kyūnki tū un ke mulk meñ padesī mehmān thā. ⁸un kī tīsri nasl ke log rab ke muqaddas ijtimā meñ sharīk ho sakte haiñ.

ḡhaimāgāh meñ nāpākī

⁹apne dushmanon se jang karte waqt apnī lashkargāh meñ har nāpāk chīz se dūr rahnā. ¹⁰masalan agar koī ādmī rāt ke waqt ehtilām ke bāis nāpāk ho jāe to wuh lashkargāh ke bāhar jā kar shām tak wahān ṭhahre. ¹¹din ḡhalte waqt wuh nahā

le to sūraj dūbne par lashkargāh meñ wāpas ā saktā hai.

¹²apnī hājat rafā karne ke lie lashkargāh se bāhar koī jagah muqarrar kar. ¹³jab kisī ko hājat ke lie baiṭhnā ho to wuh is ke lie garhā khode aur bād meñ use miṭṭī se bhar de. is lie apne sāmān meñ khudāī kā koī ālā rakhnā zarūrī hai.

¹⁴rab terā ḡhudā terī lashkargāh meñ tere darmiyān hī ghūmtā phirtā hai tāki tū mahfūz rahe aur dushman tere sāmne shikast khāe. is lie lāzim hai ki terī lashkargāh us ke lie maḡhsūs-o-muqaddas ho. aisā na ho ki allāh wahān koī sharṃnāk bāt dekh kar tujh se dūr ho jāe.

farār hue ḡhulāmoñ kī madad karnā

¹⁵agar koī ḡhulām tere pās panāh le to use mālik ko wāpas na karnā. ¹⁶wuh tere sāth aur tere darmiyān hī rahe, wahān jahān wuh basnā chāhe, us shahr meñ jo use pasand āe. use na dabānā.

mandir meñ ismatfaroshī manā hai

¹⁷kisī dewatā kī ḡhidmat meñ ismatfaroshī karnā har isrāīlī aurat aur mard ke lie manā hai. ¹⁸mannat mānte waqt na kasbī kā ajr, na kutte ke paise^a rab ke maqdis meñ lānā,

^ayaqīn se nahīn kahā jā saktā ki 'kutte ke paise' se kyā murād hai. ḡhālīban is ke pīchhe butparastī kā koī dastūr hai.

kyūnki rab tere ḡhudā ko donoñ chīzoñ se ghīn hai.

apne hamwatanon se sūd na lenā

¹⁹agar koī isrāīlī bhāī tujh se qarz le to us se sūd na lenā, ḡhwāh tū ne use paise, khānā yā koī aur chīz dī ho. ²⁰apne isrāīlī bhāī se sūd na le balki sirf padesī se. phir jab tū mulk par qabzā karke us meñ rahegā to rab terā ḡhudā tere har kām meñ barkat degā.

apnī mannat pūrī karnā

²¹jab tū rab apne ḡhudā ke huzūr mannat māne to use pūrā karne meñ der na karnā. rab terā ḡhudā yaqīnan tujh se is kā mutālabā karegā. agar tū use pūrā na kare to qusūrwar ṭhahregā. ²²agar tū mannat mānane se bāz rahe to qusūrwar nahīn ṭhahregā, ²³lekin agar tū apnī dili ḡhushī se rab ke huzūr mannat māne to har sūrat meñ use pūrā kar.

dūsre ke bāḡh meñ se guzarne kā rawayyā

²⁴kisī hamwatan ke angūr ke bāḡh meñ se guzarte waqt tujhe jitnā jī chāhe us ke angūr khāne kī ijāzat hai. lekin apne kisī bartan meñ phal jamā na karnā. ²⁵isī tarah kisī hamwatan ke anāj ke khet meñ se guzarte waqt

tujhe apne hāthoñ se anāj kī bāliyāñ torne kī ijāzat hai. lekin darāntī istemāl na karnā.

talāq aur dubārā shādī

24 ho saktā hai koī ādmī kisī aurat se shādī kare lekin bād meñ use pasand na kare, kyūñki use bīwī ke bāre meñ kisī sharmnāk bāt kā patā chal gayā hai. wuh talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. ²is ke bād us aurat kī shādī kisī aur mard se ho jāti hai, ³aur wuh bhī bād meñ use pasand nahīñ kartā. wuh bhī talāqnāmā likh kar use aurat ko detā aur phir use ghar se wāpas bhej detā hai. kḥwāh dūsra shauhar use wāpas bhej de yā shauhar mar jāe, ⁴aurat ke pahle shauhar ko us se dubārā shādī karne kī ijāzat nahīñ hai, kyūñki wuh aurat us ke lie nāpāk hai. aisī harkat rab kī nazar meñ qābil-e-ghin hai. us mulk ko yūñ gunāhālūdā na karnā jo rab terā kḥudā tujhe mīrās meñ de rahā hai.

mazīd hidāyāt

⁵agar kisī ādmī ne abhī abhī shādī kī ho to tū use bhartī karke jang karne ke lie nahīñ bhej saktā. tū use koī bhī aisī zimmādārī nahīñ de saktā, jis se wuh ghar se dūr rahne par majbūr ho jāe. ek sāl tak wuh aisī zimmādārīyoñ

se barī rahe tāki ghar meñ rah kar apnī bīwī ko kḥush kar sake.

⁶agar koī tujh se udhār le to zamānat ke taur par us se na us kī chhoṭī chakkī, na us kī baṛī chakkī kā pāṭ lenā, kyūñki aisā karne se tū us kī jāñ legā yāñī tū wuh chīz legā jis se us kā guzārā hotā hai.

⁷agar kisī ādmī ko pakaṛā jāe jis ne apne hamwatan ko aḡhwā karke ḡhulām banā liyā yā bech diyā hai to use sazā-e-maut denā hai. yūñ tū apne darmiyāñ se burāī miṭā degā.

⁸agar koī wabāī jildī bīmārī tujhe lag jāe to baṛī ehtiyāt se lāwī ke qābile ke imāmoñ kī tamām hidāyāt par amal karnā. jo bhī hukm mainī ne unheñ diyā use pūrā karnā. ⁹yād kar ki rab tere kḥudā ne mariyam ke sāth kyā kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the.

ḡharīboñ ke huqūq

¹⁰apne hamwatan ko udhār dete waqt us ke ghar meñ na jānā tāki zamānat kī koī chīz mile ¹¹balki bāhar ṭhahar kar intizār kar ki wuh kḥud ghar se zamānat kī chīz nikāl kar tujhe de. ¹²agar wuh itnā zarūratmand ho ki sirf apnī chādar de sake to rāt ke waqt zamānat tere pās na rahe. ¹³use sūraj ḡḡbne tak wāpas karnā tāki qarzdār us meñ lipaṭ kar so sake. phir wuh tujhe barkat degā aur

rab terā ẓhudā terā yih qadam rāst qarār degā.

¹⁴zarūratmand mazdūr se ǧhalat fāidā na uḥānā, chāhe wuh isrāīlī ho yā pardesī. ¹⁵use rozānā sūraj dūbne se pahle pahle us kī mazdūrī de denā, kyūnki is se us kā guzārā hotā hai. kahīn wuh rab ke huzūr terī shikāyat na kare aur tū qusūrwar ṭhahre.

¹⁶wālidain ko un ke bachchoṅ ke jarāim ke sabab se sazā-e-maut na dī jāe, na bachchoṅ ko un ke wālidain ke jarāim ke sabab se. agar kisī ko sazā-e-maut denī ho to us gunāh ke sabab se jo us ne ẓhud kiyā hai.

¹⁷pardesiyōṅ aur yatīmoṅ ke huqūq qāim rakhnā. udhār dete waqt zamānat ke taur par bewā kī chādar na lenā. ¹⁸yād rakh ki tū bhī misr meṅ ǧhulām thā aur ki rab tere ẓhudā ne fidyā de kar tujhe wahān se chhuṛyā. isī wajah se main tujhe yih hukm detā hūn.

¹⁹agar tū fasal kī kaṭāī ke waqt ek pūlā bhūl kar khet meṅ chhoṛ āe to use lāne ke lie wāpas na jānā. use pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie wahīn chhoṛ denā tāki rab terā ẓhudā tere har kām meṅ barkat de. ²⁰jab zaitūn kī fasal pak gaī ho to daraḳhton ko mār mār kar ek hī bār un meṅ se phal utār. is ke bād unheṅ na chhernā. bachā huā phal pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie chhoṛ denā. ²¹isī tarah apne angūr

toṛne ke lie ek hī bār bāḡh meṅ se guzarnā. is ke bād use na chhernā. bachā huā phal pardesiyōṅ, yatīmoṅ aur bewāoṅ ke lie chhoṛ denā. ²²yād rakh ki tū ẓhud misr meṅ ǧhulām thā. isī wajah se main tujhe yih hukm detā hūn.

koṛe lagāne kī munāsib sazā

25 agar log apnā ek dūsre ke sāth jhagaṛā ẓhud niṭṭā na sakeṅ to wuh apnā muāmālā adālat meṅ pesh karen. qāzī faislā kare ki kaun bequsūr hai aur kaun mujrim. ²agar mujrim ko koṛe lagāne kī sazā denī hai to use qāzī ke sāmne hī muṅh ke bal zamīn par liṭānā. phir use itne koṛe lagāe jāeṅ jitnoṅ ke wuh lāiq hai. ³lekin us ko zyādā se zyādā 40 koṛe lagāne haiṅ, warnā tere isrāīlī bhāī kī sar-e-ām be’izzatī ho jāegī.

bail kā muṅh na bāndhnā

⁴jab tū fasal gāhne ke lie us par bail chalne detā hai to us kā muṅh bāndh kar na rakhnā.

marhūm bhāī kī bīwī se

shādī karne kā hukm

⁵agar koī shādīshudā mard beaulād mar jāe aur us kā sagā bhāī sāth rahe to us kā farz hai ki bewā se shādī kare. bewā shauhar ke ẓhāndān se haṭ kar kisī aur se shādī na kare balki sirf apne dewar se. ⁶pahlā beṭā jo is rishte

se paidā hogā pahle shauhar ke beṭe kī haisiyat rakhegā. yūn us kā nām qāim rahegā.

⁷lekin agar dewar bhābī se shādi karnā na chāhe to bhābī shahr ke darwāze par jamā hone wāle buzurgoṅ ke pās jāe aur un se kahe, “merā dewar mujh se shādi karne se inkār kartā hai. wuh apnā farz adā karne ko tayyār nahīn ki apne bhāi kā nām qāim rakhe.” ⁸phir shahr ke buzurg dewar ko bulā kar use samjhāen. agar wuh is ke bāwujūd bhī us se shādi karne se inkār kare ⁹to us kī bhābī buzurgoṅ kī maujūdagi meṅ us ke pās jā kar us kī ek chappal utār le. phir wuh us ke muṅh par thūk kar kahe, “us ādmī se aisā sulūk kiyā jātā hai jo apne bhāi kī nasl qāim rakhne ko tayyār nahīn.” ¹⁰āindā isrāil meṅ dewar kī nasl “nange pāoṅ wāle kī nasl” kahlāegi.

jhagare meṅ nāzebā harkateṅ

¹¹agar do ādmī laṛ rahe hoṅ aur ek kī bīwi apne shauhar ko bachāne kī k̄hātir muḁhālif ke azu-e-tanāsul ko pakar le ¹²to lāzim hai ki tū aurat kā hāth kāt ḍāle. us par rahm na karnā.

dhokā na denā

¹³tolte waqt apne thaile meṅ sahīh wazn ke bāt rakh, aur dhokā dene ke lie halke bāt sāth na rakhnā. ¹⁴isī tarah apne ghar meṅ anāj kī

paimāish karne kā sahīh bartan rakh, aur dhokā dene ke lie chhoṭā bartan sāth na rakhnā. ¹⁵sahīh wazn ke bāt aur paimāish karne ke sahīh bartan istemāl karnā tāki tū der tak us mulk meṅ jītā rahe jo rab terā k̄hudā tujhe degā. ¹⁶kyūnki use har dhokebāz se ghin hai.

amālīqiyōṅ ko sazā denā

¹⁷yād rahe ki amālīqiyōṅ ne tujh se kyā kuchh kiyā jab tum misr se nikal kar safar kar rahe the. ¹⁸jab tū thakāhārā thā to wuh tujh par hamlā karke pīchhe pīchhe chalne wāle tamām kamzoroṅ ko jān se mārte rahe. wuh allāh kā k̄hauf nahīn mānte the. ¹⁹chunānche jab rab terā k̄hudā tujhe irdgird ke tamām dushmanoṅ se sukūn degā aur tū us mulk meṅ ābād hogā jo wuh tujhe mīrās meṅ de rahā hai tāki tū us par qabzā kare to amālīqiyōṅ ko yūn halāk kar ki duniyā meṅ un kā nām-o-nishān na rahe. yih bāt mat bhūlnā.

zamīn kī pahli paidāwār

rab ko pesh karnā

26 jab tū us mulk meṅ dākhil hogā jo rab terā k̄hudā tujhe mīrās meṅ de rahā hai aur tū us par qabzā karke us meṅ ābād ho jāegā ²to jo bhī fasal tū kāṭegā us ke pahle phal meṅ se kuchh ṭokre meṅ rakh kar us jagah le jā jo rab terā k̄hudā

apne nām kī sukūnat ke lie chunegā. ³wahān k̄hidmat karne wāle imām se kah, “āj main rab apne k̄hudā ke huzūr elān kartā hūn ki us mulk meñ pahuñch gayā hūn jis kā hameñ dene kā wādā rab ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā thā.”

⁴tab imām terā ṭokrā le kar use rab tere k̄hudā kī qurbāngāh ke sāmne rakh de. ⁵phir rab apne k̄hudā ke huzūr kah, “merā bāp āwārā phirne wālā arāmī thā jo apne logoñ ko le kar misr meñ ābād huā. wahān pahuñchte waqt un kī tādād kam thī, lekin hote hote wuh baṛī aur tāqatwar qaum ban gae. ⁶lekin misriyoñ ne hamāre sāth burā sulūk kiyā aur hameñ dabā kar saḳht ḡhulamī meñ phaṅsā diyā. ⁷phir ham ne chillā kar rab apne bāpdādā ke k̄hudā se faryād kī, aur rab ne hamārī sunī. us ne hamārā dukh, hamārī musibat aur dabī huī hālat dekhī ⁸aur baṛe iḳhtiyār aur qudrat kā izhār karke hameñ misr se nikāl lāyā. us waqt us ne misriyoñ meñ dahshat phailā kar baṛe mojize dikhāe. ⁹wuh hameñ yahān le āyā aur yih mulk diyā jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. ¹⁰ai rab, ab main tujhe us zamīn kā pahlā phal pesh kartā hūn jo tū ne hameñ baḳhshī hai.”

apnī paidāwār kā ṭokrā rab apne k̄hudā ke sāmne rakh kar use sijdā karnā. ¹¹k̄hushī manānā ki rab mere

k̄hudā ne mujhe aur mere gharāne ko itnī achchhī chīzoñ se nawāzā hai. is k̄hushī meñ apne darmiyān rahne wāle lāwiyoñ aur pardesiyōñ ko bhī shāmil karnā.

fasal kā zarūratmandoñ ke lie hissā

¹²har tīsre sāl apnī tamām fasloñ kā daswāñ hissā lāwiyoñ, pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko denā tāki wuh tere shahroñ meñ khānā khā kar ser ho jāeñ. ¹³phir rab apne k̄hudā se kah, “main ne waisā hī kiyā hai jaisā tū ne mujhe hukm diyā. main ne apne ghar se tere lie maḳhsūs-o-muqaddas hissā nikāl kar use lāwiyoñ, pardesiyōñ, yatīmoñ aur bewāoñ ko diyā hai. main ne sab kuchh terī hidāyāt ke ain mutābiq kiyā hai aur kuchh nahīn bhūlā. ¹⁴mātam karte waqt main ne is maḳhsūs-o-muqaddas hisse se kuchh nahīn khāyā. main ise uṭhā kar ghar se bāhar lāte waqt nāpāk nahīn thā. main ne is meñ se murdoñ ko bhī kuchh pesh nahīn kiyā. main ne rab apne k̄hudā kī itā’at karke wuh sab kuchh kiyā hai jo tū ne mujhe karne ko farmāyā thā. ¹⁵chunāñche āsmān par apne maqdis se nigāh karke apnī qaum isrāīl ko barkat de. us mulk ko bhī barkat de jis kā wādā tū ne qasam khā kar hamāre bāpdādā se kiyā aur jo tū ne hameñ baḳhsh bhī diyā hai,

us mulk ko jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai.”

tum rab kī qaum ho

¹⁶āj rab terā ƙhudā farmātā hai ki in ahkām aur hidāyāt kī pairawī kar. pūre dil-o-jān se aur baṛī ehtiyāt se in par amal kar.

¹⁷āj tū ne elān kiyā hai, “rab merā ƙhudā hai. main us kī rāhoñ par chaltā rahūngā, us ke ahkām ke tābe rahūngā aur us kī sunūngā.” ¹⁸aur āj rab ne elān kiyā hai, “tū merī qaum aur merī apnī millkiyat hai jis tarah main ne tujh se wādā kiyā hai. ab mere tamām ahkām ke mutābiq zindagī guzār. ¹⁹jitnī bhī qaumeñ main ne ƙhalaq kī haiñ un sab par main tujhe sarfarāz karūnga aur tujhe tārif, shohrat aur izzat atā karūnga. tū rab apne ƙhudā ke lie maƙhsūs-o-muqaddas qaum hogā jis tarah main ne wādā kiyā hai.”

aibāl pahār par qurbāngāh banānā hai
27 phir mūsā ne buzurgoñ se mil kar qaum se kahā, “tamām hidāyāt ke tābe raho jo main tumheñ āj de rahā hūñ. ²jab tum daryā-e-yardan ko pār karke us mulk meñ dāƙhil hoge jo rab terā ƙhudā tujhe de rahā hai to wahāñ baṛe patthar ƙhaṛe karke un par safedī kar. ³un par lafz-ba-lafz pūri shariat likh. ³daryā ko pār karne ke bād yihī

kuchh kar tāki tū us mulk meñ dāƙhil ho jo rab terā ƙhudā tujhe degā aur jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. kyūñki rab tere bāpdādā ke ƙhudā ne yih dene kā tujh se wādā kiyā hai. ⁴chunāñche yardan ko pār karke pattharoñ ko aibāl pahār par ƙhaṛā karo aur un par safedī kar.

⁵wahāñ rab apne ƙhudā ke lie qurbāngāh banānā. jo patthar tū us ke lie istemāl kare unheñ lohe ke kisī auzār se na tarāshnā. ⁶sirf sālim patthar istemāl kar. qurbāngāh par rab apne ƙhudā ko bhasm hone wālī qurbāniyāñ pesh kar. ⁷salāmatī kī qurbāniyāñ bhī us par chaṛhā. unheñ wahāñ rab apne ƙhudā ke huzūr ƙhā kar ƙhushī manā. ⁸wahāñ ƙhaṛe kie gae pattharoñ par shariat ke tamām alfāz sāf sāf likhe jāeñ.”

aibāl pahār par se lānat

⁹phir mūsā ne lāwī ke qabile ke imāmoñ se mil kar tamām isrāīliyoñ se kahā, “ai isrāīl, ƙhāmoshī se sun. ab tū rab apne ƙhudā kī qaum ban gayā hai, ¹⁰is lie us kā farmāñbardār rah aur us ke un ahkām par amal kar jo main tujhe āj de rahā hūñ.”

¹¹usī din mūsā ne isrāīliyoñ ko hukm de kar kahā, ¹²“daryā-e-yardan ko pār karne ke bād shamāun, lāwī, yahūdāh, ishkār, yūsuf aur binyamīn ke qabile garizim pahār par ƙhaṛe ho jāeñ. wahāñ wuh barkat ke alfāz

boleñ. ¹³bāqī qabile yānī rūbin, jad, āshar, zabūlūn, dān aur naftālī aibāl pahār par kharē ho kar lānat ke alfāz boleñ.

¹⁴phir lāwī tamām logon se muḥhātīb ho kar ūnchī āwāz se kaheñ,

¹⁵‘us par lānat jo but tarāsh kar yā dhāl kar chupke se kharā kare. rab ko kārīgar ke hāthoñ se banī huī aisi chīz se ghin hai.’

jawāb meñ sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁶phir lāwī kaheñ, ‘us par lānat jo apne bāp yā māñ kī tahqīr kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁷‘us par lānat jo apne paṛosī kī zamīn kī hudūd āge pīchhe kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁸‘us par lānat jo kisī andhe kī rāhnumāi karke use ḡhalat rāste par le jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

¹⁹‘us par lānat jo pardesiyon, yatīmon yā bewāon ke huqūq qāim na rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁰‘us par lānat jo apne bāp kī bīwī se hambistar ho jāe, kyūñki wuh apne bāp kī behurmatī kartā hai.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²¹‘us par lānat jo jānwar se jinsī tālluq rakhe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²²‘us par lānat jo apnī sagī bahan, apne bāp kī beṭī yā apnī māñ kī beṭī se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²³‘us par lānat jo apnī sās se hambistar ho jāe.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁴‘us par lānat jo chupke se apne hamwatan ko qatl kar de.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁵‘us par lānat jo paise le kar kisī bequsūr shakhs ko qatl kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

²⁶‘us par lānat jo is sharīat kī bāteñ qāim na rakhe, na in par amal kare.’

sab log kaheñ, ‘āmīn!’

farmāñbardāri kī barkateñ

28 rab terā ḡhudā tujhe duniyā kī tamām qaumon par sarfarāz karegā. shart yih hai ki tū us kī sune aur ehtiyāt se us ke un tamām ahkām par amal kare jo mainī tujhe āj de rahā hūñ. ²rab apne ḡhudā kā farmāñbardār rah to tujhe har tarah kī barkat hāsil hogī. ³rab tujhe shahr aur dehāt meñ barkat degā. ⁴terī aulād phale phūlegī, terī achchhī-ḡhāsī fasleñ pakeñgī, tere gāy-bailon aur bheṛ-bakriyon ke bachche taraqqī kareñge. ⁵terā ṭokrā phal se bharā rahegā, aur āṭā gūndhne kā terā bartan āṭe se ḡhālī nahīñ hogā. ⁶rab tujhe ghar meñ āṭe aur wahāñ se nikalte waqt barkat degā.

⁷jab tere dushman tujh par hamlā kareᅅge to wuh rab kī madad se shikast khāeᅅge. go wuh mil kar tujh par hamlā kareᅅ to bhī tū unheᅅ chāroᅅn taraf muntashir kar degā.

⁸allāh tere har kām meᅅ barkat degā. anāj kī kasrat ke sabab se tere godām bhare rahēᅅge. rab terā ᅅhudā tujhe us mulk meᅅ barkat degā jo wuh tujhe dene wālā hai. ⁹rab apnī qasam ke mutābiq tujhe apnī maᅅhsūs-o-muqaddas qaum banāegā agar tū us ke ahkām par amal kare aur us kī rāhoᅅn par chale. ¹⁰phir duniyā kī tamām qaumeᅅn tujh se ᅅhauf khāeᅅᅅgī, kyūᅅki wuh dekheᅅᅅgī ki tū rab kī qaum hai aur us ke nām se kahlātā hai.

¹¹rab tujhe bahut aulād degā, tere rewar barᅅhāegā aur tujhe kasrat kī fasleᅅn degā. yūᅅn wuh tujhe us mulk meᅅ barkat degā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā se kiyā. ¹²rab āsmān ke ᅅhazānoᅅn ko khol kar waqt par terī zamīn par bārish barsāegā. wuh tere har kām meᅅ barkat degā. tū bahut sī qaumoᅅn ko udhār degā lekin kisī kā bhī qarzdār nahīᅅn hogā. ¹³rab tujhe qaumoᅅn kī dum nahīᅅn balki un kā sar banāegā. tū taraqqī kartā jāegā aur zawāl kā shikār nahīᅅn hogā. lekin shart yih hai ki tū rab apne ᅅhudā ke wuh ahkām mān kar un par amal kare jo main tujhe āj de rahā hūᅅn. ¹⁴jo

kuchh bhī main ne tujhe karne ko kahā hai us se kisī tarah bhī haᅅ kar zindagī na guzārᅅnā. na dīgar mābūdoᅅn kī pairawī karnā, na un kī ᅅhidmat karnā.

nāfarmānī kī lānateᅅn

¹⁵lekin agar tū rab apne ᅅhudā kī na sune aur us ke un tamām ahkām par amal na kare jo main āj tujhe de rahā hūᅅn to har tarah kī lānat tujh par āegī. ¹⁶shahr aur dehāt meᅅ tujh par lānat hogī. ¹⁷tere ᅅokre aur āᅅā gūᅅndhne ke tere bartan par lānat hogī. ¹⁸terī aulād par, tere gāy-bailoᅅn aur bheᅅ-bakriyoᅅn ke bachchoᅅn par aur tere khetoᅅn par lānat hogī. ¹⁹ghar meᅅ āte aur wahāᅅn se nikalte waqt tujh par lānat hogī. ²⁰agar tū ᅅhalat kām karke rab ko chhoᅅre to jo kuchh bhī tū kare wuh tujh par lānateᅅn, pareshāniyāᅅn aur musibateᅅn āne degā. tab terā jaldī se satyānās hogā, aur tū halāk ho jāegā.

²¹rab tujh meᅅ wabāi bīmāriyāᅅn phailāegā jin ke sabab se tujh meᅅ se koī us mulk meᅅ zindā nahīᅅn raheᅅgā jis par tū abhī qabzā karne wālā hai. ²²rab tujhe mohlak bīmāriyoᅅn, buᅅhār aur sūjan se māregā. jhulsāne wālī garmī, kāl, patrog aur phaphūᅅndī terī fasleᅅn ᅅhatm kareᅅgī. aisī musibatoᅅn ke bāis tū tabāh ho jāegā. ²³tere ūpar āsmān pītal jaisā saᅅht hogā jabki tere niche

zamīn lohe kī mānind hogī. ²⁴bārish kī jagah rab tere mulk par gard aur ret barsāegā jo āsmān se tere mulk par chhā kar tujhe barbād kar degī.

²⁵jab tū apne dushmanon kā sāmānā kare to rab tujhe shikast dilāegā. go tū mil kar un kī taraf barhegā to bhī un se bhāg kar chāron taraf muntashir ho jāegā. duniyā ke tamām mamālik meñ logon ke roᅅgte khare ho jāenge jab wuh terī musibateñ dekheᅅge. ²⁶parinde aur janglī jānwar terī lāshon ko khā jāenge, aur unheñ bhagāne wālā koī nahīn hogā. ²⁷rab tujhe un hī phoron se māregā jo misriyon ko nikle the. aise jildī amrāz phailenge jin kā ilāj nahīn hai. ²⁸tū pāgalpan kā shikār ho jāegā, rab tujhe andhepan aur zahni abtarī meñ mubtalā kar degā. ²⁹dopahar ke waqt bhī tū andhe kī tarah ᅅatol ᅅatol kar phiregā. jo kuchh bhī tū kare us meñ nākām rahegā. roz-ba-roz log tujhe dabāte aur lūᅅte raheᅅge, aur tujhe bachāne wālā koī nahīn hogā.

³⁰terī mangnī kisī aurat se hogī to koī aur ā kar us kī ismatdarī karegā. tū apne lie ghar banāegā lekin us meñ nahīn rahegā. tū apne lie angūr kā bāgh lagāegā lekin us kā phal nahīn khāegā. ³¹tere dekhte dekhte terā bail zabah kiyā jāegā, lekin tū us kā gosht nahīn khāegā. terā gadhā tujh se chhīn liyā jāegā

aur wāpas nahīn kiyā jāegā. terī bheᅅ-bakriyāñ dushman ko dī jāengī, aur unheñ chhuᅅāne wālā koī nahīn hogā. ³²tere beᅅe-beᅅiyon ko kisī dūsri qaum ko diyā jāegā, aur tū kuchh nahīn kar sakegā. roz-ba-roz tū apne bachchon ke intizār meñ ufaq ko taktā rahegā, lekin dekhte dekhte terī ānkheñ dhundlā jāengī.

³³ek ajnabī qaum terī zamīn kī paidāwār aur terī mehnat-o-mashaqqat kī kamāi le jāegī. tujhe umr bhar zulm aur dabāo bardāshᅅt karnā paregā.

³⁴jo haulnāk bāteñ terī ānkheñ dekheᅅgī un se tū pāgal ho jāegā. ³⁵rab tujhe taqlifdih aur lā'ilāj phoron se māregā jo talwe se le kar chāndī tak pūre jism par phail kar tere ghuᅅnon aur ᅅāᅅgon ko muta'assir kareᅅge.

³⁶rab tujhe aur tere muqarrar kie hue bādshāh ko ek aise mulk meñ le jāegā jis se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the. wahān tū dīgar mābūdon yānī lakaᅅī aur patthar ke buton kī kᅅhidmat karegā. ³⁷jis jis qaum meñ rab tujhe hānk degā wahān tujhe dekh kar logon ke roᅅgte khare ho jāenge aur wuh terā mazāq uᅅāenge. tū un ke lie ibratangez misāl hogā.

³⁸tū apne kheton meñ bahut bij bone ke bāwujūd kam hī fasal kāᅅegā, kyūnki ᅅidde use khā jāenge. ³⁹tū angūr ke bāgh lagā kar un par kᅅhub

mehnat karegā lekin na un ke angūr toregā, na un kī mai piegā, kyūnki kīre unheñ khā jāenge. ⁴⁰go tere pūre mulk meñ zaitūn ke daraḡht hoñge to bhī tū un kā tel istemāl nahīn kar sakegā, kyūnki zaitūn ḡharāb ho kar zamīn par gir jāenge.

⁴¹tere beṭe-beṭiyān to hoñge, lekin tū un se mahrūm ho jāegā. kyūnki unheñ giriftār karke kisī ajnabī mulk meñ le jāyā jāegā. ⁴²ṭiḡṭiyōn ke ḡhol tere mulk ke tamām daraḡhton aur faslon par qabzā kar leñge. ⁴³tere darmiyān rahne wālā padesī tujh se baṛh kar taraqqī kartā jāegā jabki tujh par zawāl ā jāegā. ⁴⁴us ke pās tujhe udhār dene ke lie paise hoñge jabki tere pās use udhār dene ko kuchh nahīn hogā. āḡhir meñ wuh sar aur tū dum hogā.

⁴⁵yih tamām lānateñ tujh par ān paṛeñgī. jab tak tū tabāh na ho jāe wuh terā tāqqub kartī raheñgī, kyūnki tū ne rab apne ḡhudā kī na sunī aur us ke ahkām par amal na kiyā. ⁴⁶yūn yih hameshā tak tere aur terī aulād ke lie ek mojjizānā aur ibratangez ilāhī nishān raheñgī.

⁴⁷chūnki tū ne dilī ḡhushī se us waqt rab apne ḡhudā kī ḡhidmat na kī jab tere pās sab kuchh thā ⁴⁸is lie tū un dushmanon kī ḡhidmat karegā jinheñ rab tere ḡhilāf bhejegā. tū bhūkā, pyāsā, nangā aur har chīz kā hājatmand hogā, aur rab terī

gardan par lohe kā jūā rakh kar tujhe mukammal tabāhī tak le jāegā.

⁴⁹rab tere ḡhilāf ek qaum khaṛī karegā jo dūr se balki duniyā kī intihā se ā kar uqāb kī tarah tujh par jhapattā māregī. wuh aisi zabān boleḡī jis se tū wāqif nahīn hogā. ⁵⁰wuh saḡht qaum hogī jo na buzurgoñ kā lihāz kareḡī aur na bachchoñ par rahm kareḡī. ⁵¹wuh tere maweshī aur fasleñ khā jāegī aur tū bhūke mar jāegā. tū halāk ho jāegā, kyūnki tere lie kuchh nahīn bachegā, na anāj, na mai, na tel, na gāy-bailon yā bheṛ-bakriyon ke bachche. ⁵²dushman tere mulk ke tamām shahron kā muhāsarā karegā. āḡhirkār jin ūnchī aur mazbūt fasilon par tū etimād karegā wuh bhī sab gir paṛeñgī. dushman us mulk kā koī bhī shahr nahīn chhoṛegā jo rab terā ḡhudā tujhe dene wālā hai.

⁵³jab dushman tere shahron kā muhāsarā karegā to tū un meñ itnā shadīd bhūkā ho jāegā ki apne bachchoñ ko khā legā jo rab tere ḡhudā ne tujhe die haiñ. ⁵⁴⁻⁵⁵muhāsare ke daurān tum meñ se sab se sharīf aur shāistā ādmī bhī apne bachche ko zabah karke khāegā, kyūnki us ke pās koī aur ḡhurāk nahīn hogī. us kī hālat itnī burī hogī ki wuh use apne sage bhāī, bīwī yā bāqī bachchoñ ke sāth taqsīm karne ke lie tayyār nahīn hogā. ⁵⁶⁻⁵⁷tum

meñ se sab se sharīf aur shāistā aurat bhī aisā hī karegī, agarche pahle wuh itnī nāzūk thī ki farsh ko apne talwe se chhūne ki jur'at nahīn karti thī. muhāsare ke daurān use itnī shadīd bhūk hogī ki jab us ke bachchā paidā hogā to wuh chhup chhup kar use khāegī. na sirf yih balki wuh paidāish ke waqt bachche ke sāth khārij huī ālā'ish bhī khāegī aur use apne shauhar yā apne bāqī bachchoñ meñ bāñṭne ke lie tayyār nahīn hogī. itnī musibat tujh par muhāsare ke daurān āegī.

⁵⁸ghariz ehtiyāt se shariat kī un tamām bātoñ kī pairawī kar jo is kitāb meñ darj haiñ, aur rab apne khudā ke purjalāl aur bārob nām kā khauf mānanā. ⁵⁹warnā wuh tujh aur terī aulād meñ saḡht aur lā'ilāj amrāz aur aisī dahshatnāk wabāen phailāegā jo roki nahīn jā sakeñgī. ⁶⁰jin tamām wabāoñ se tū misr meñ dahshat khātā thā wuh ab tere darmiyān phail kar tere sāth chimṭi raheñgī. ⁶¹na sirf shariat kī is kitāb meñ bayān kī huī bimāriyān aur musibateñ tujh par āeñgī balki rab aur bhī tujh par bhejegā, jab tak ki tū halāk na ho jāe.

⁶²agar tū rab apne khudā kī na sune to ākhirkār tum meñ se bahut kam bache raheñge, go tum pahle sitāroñ jaise beshumār the. ⁶³jis tarah pahle rab khushī se tumheñ kāmyābi detā aur tumhārī tādād barhātā thā

usī tarah ab wuh tumheñ barbād aur tabāh karne meñ khushī mahsūs karegā. tumheñ zabardastī us mulk se nikālā jāegā jis par tū is waqt dākḡhil ho kar qabzā karne wālā hai. ⁶⁴tab rab tujhe duniyā ke ek sire se le kar dūsre sire tak tamām qaumoñ meñ muntashir kar degā. wahān tū digar mābūdoñ kī pūjā karegā, aise dewatāoñ kī jin se na tū aur na tere bāpdādā wāqif the.

⁶⁵un mamālik meñ bhī na tū ārām-o-sukūn pāegā, na tere pāoñ jam jāeñge. rab hone degā ki terā dil thartharātā rahegā, terī ānkheñ pareshānī ke bāis dhundlā jāeñgī aur terī jān se ummīd kī har kiran jāti rahegī. ⁶⁶terī jān har waqt khatre meñ hogī aur tū din rāt dahshat khāte hue marne kī tawaqqo karegā. ⁶⁷subh uṭh kar tū kahegā, “kāsh shām ho!” aur shām ke waqt, “kāsh subh ho!” kyūñki jo kuchh tū dekhegā us se tere dil ko dahshat gher legī.

⁶⁸rab tujhe jahāzoñ meñ biṭhā kar misr wāpas le jāegā agarche main ne kahā thā ki tū use dubārā kabhī nahīn dekhegā. wahān pahunch kar tum apne dushmanoñ se bāt karke apne āp ko ghulām ke taur par bechne kī koshish karoge, lekin koī bhī tumheñ kharīdnā nahīn chāhegā.”

moāb meñ rab ke sāth nayā ahd

29 jab isrāīlī moāb meñ the to rab ne mūsā ko hukm diyā ki isrāīliyon ke sāth ek aur ahd bāndhe. yih us ahd ke ilāwā thā jo rab horib yānī sīnā par un ke sāth bāndh chukā thā. ²is silsile meñ mūsā ne tamām isrāīliyon ko bulā kar kahā, “tum ne khud dekhā ki rab ne misr ke bādshāh fir’aun, us ke mulāzimoñ aur pūre mulk ke sāth kyā kuchh kiyā. ³tum ne apnī ānkhon se wuh baṛī āzmāishēñ, ilāhī nishān aur mojize dekhe jin ke zarī’e rab ne apnī qudrat kā izhār kiyā.

⁴magar afsos, āj tak rab ne tumheñ na samajhdār dil atā kiyā, na ānkhēñ jo dekh sakeñ yā kāñ jo sun sakeñ. ⁵registān meñ maiñ ne 40 sāl tak tumhāri rāhnumāi kī. is daurān na tumhāre kapṛe phaṭe aur na tumhāre jūte ghise. ⁶na tumhāre pās roṭī thī, na mai yā mai jaisī koī aur chīz. to bhī rab ne tumhāri zarūriyāt pūri kin tāki tum sīkh lo ki wuhī rab tumhārā khudā hai.

⁷phir ham yahān āe to hasbon kā bādshāh sīhon aur basan kā bādshāh oj nikal kar ham se larne āe. lekin ham ne unheñ shikast dī. ⁸un ke mulk par qabzā karke ham ne use rūbin, jad aur manassī ke ādhe qabīle ko mirās meñ diyā. ⁹ab ehtiyāt se is ahd kī tamām sharāit pūri karo tāki tum har bāt meñ kāmyāb ho.

¹⁰is waqt tum sab rab apne khudā ke huzūr khare ho, tumhāre qabiloñ ke sardār, tumhāre buzurg, nigabhān, mard, ¹¹aurateñ aur bachche. tere darmiyān rahne wāle pardesī bhī lakkaṛhāron se le kar pānī bharne wāloñ tak tere sāth yahān hāzir haiñ. ¹²tū is lie yahān jamā huā hai ki rab apne khudā kā wuh ahd taslīm kare jo wuh āj qasam khā kar tere sāth bāndh rahā hai. ¹³is se wuh āj is kī tasdīq kar rahā hai ki tū us kī qaum aur wuh terā khudā hai yānī wuhī bāt jis kā wādā us ne tujh se aur tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā. ¹⁴⁻¹⁵lekin maiñ yih ahd qasam khā kar na sirf tumhāre sāth jo hāzir ho bāndh rahā hūñ balki tumhāri āne wālī nasloñ ke sāth bhī.

butparastī kī sazā

¹⁶tum khud jānte ho ki ham misr meñ kis tarah zindagī guzārte the. yih bhī tumheñ yād hai ki ham kis tarah muḁhtalif mamālik meñ se guzarte hue yahān tak pahuñche. ¹⁷tum ne un ke nafratangez but dekhe jo lakaṛī, patthar, chāñdī aur sone ke the. ¹⁸dhyān do ki yahān maujūd koī bhī mard, aurat, kumbā yā qabīlā rab apne khudā se haṭ kar dūsri qaumoñ ke dewatāoñ kī pūjā na kare. aisā na ho ki tumhāre darmiyān koī jaṛ phūṭ kar zahrilā aur karwā phal lāe.

¹⁹tum sab ne wuh lānateñ sunī haiñ jo rab nāfarmānoñ par bhejegā. to bhī ho saktā hai ki koī apne āp ko rab kī barkat kā wāris samajh kar kahe, “beshak mainī apnī ḡhalat rāhoñ se haṭne ke lie tayyār nahīñ hūñ, lekin koī bāt nahīñ. mainī mahfūz rahūngā.” ḡhabardār, aisī harkat se wuh na sirf apne ūpar balki pūre mulk par tabāhī lāegā.^a ²⁰rab kabhī bhī use muāf karne par āmadā nahīñ hogā balki wuh use apne ḡhazab aur ḡhairat kā nishānā banāegā. is kitāb meñ darj tamām lānateñ us par āengī, aur rab duniyā se us kā nām-o-nishān miṭā degā. ²¹wuh use pūri jamā’at se alag karke us par ahd kī wuh tamām lānateñ lāegā jo shariāt kī is kitāb meñ likhī huī haiñ.

²²mustaqbil meñ tumhārī aulād aur dūrdarāz mamālik se āne wāle musāfir un musibatoñ aur amrāz kā asar dekheñge jin se rab ne mulk ko tabāh kiyā hogā. ²³chāroñ taraf zamīn jhulsī huī aur gandhak aur namak se dhakī huī nazar āegī. bīj us meñ boyā nahīñ jāegā, kyūñki ḡhudrau padoñ tak kuchh nahīñ ugegā. tumhārā mulk sadūm, amūrā, admā aur zaboīm kī mānind hogā jin ko rab ne apne ḡhazab meñ tabāh kiyā. ²⁴tamām qaumeñ pūchheñgī, ‘rab ne is mulk ke sāth aisā kyūñ

kiyā? us ke saḡht ḡhazab kī kyā wajah thī?’ ²⁵unheñ jawāb milegā, ‘wajah yih hai ki is mulk ke bāshindoñ ne rab apne bāpdādā ke ḡhudā kā ahd toṛ diyā jo us ne unheñ misr se nikālte waqt un se bāndhā thā. ²⁶unhoñ ne jā kar dīgar mābūdoñ kī ḡhidmat kī aur unheñ sijdā kiyā jin se wuh pahle wāqif nahīñ the aur jo rab ne unheñ nahīñ die the. ²⁷isī lie us kā ḡhazab is mulk par nāzil huā aur wuh us par wuh tamām lānateñ lāyā jin kā zikr is kitāb meñ hai. ²⁸wuh itnā ḡhusse huā ki us ne unheñ jaṛ se ukhāṛ kar ek ajnabī mulk meñ phaiñk diyā jahāñ wuh āj tak ābād haiñ.’

²⁹bahut kuchh poshidā hai, aur sirf rab hamārā ḡhudā us kā ilm rakhtā hai. lekin us ne ham par apnī shariāt kā inkishāf kar diyā hai. lāzim hai ki ham aur hamārī aulād us ke farmānbardār raheñ.

taubā ke musbat natije

30 mainī ne tujhe batāyā hai ki tere lie kyā kuchh barkat kā aur kyā kuchh lānat kā bāis hai. jab rab terā ḡhudā tujhe terī ḡhalat harkatoñ ke sabab se muḡhtalif qaumoñ meñ muntashir kar degā to tū merī bāteñ mān jāegā. ²tab tū aur terī aulād rab apne ḡhudā ke pās wāpas āenge aur pūre dil-o-

^alafzī tarjumā: serāb zamīn ḡhushk zamīn ke sāth tabāh ho jāegī.

jān se us kī sun kar un tamām ahkām par amal kareṅge jo mainī āj tujhe de rahā hūn. ³phir rab terā ẓhudā tujhe bahāl karegā aur tujh par rahm karke tujhe un tamām qaumoṅ se nikāl kar jamā karegā jin meṅ us ne tujhe muntashir kar diyā thā. ⁴hān, rab terā ẓhudā tujhe har jagah se jamā karke wāpas lāegā, chāhe tū sab se dūr mulk meṅ kyūn na paṛā ho. ⁵wuh tujhe tere bāpdādā ke mulk meṅ lāegā, aur tū us par qabzā karegā. phir wuh tujhe tere bāpdādā se zyādā kāmyābī baḥshegā, aur terī tādād zyādā baḥhāegā.

⁶ẓhatnā rab kī qaum kā zāhirī nishān hai. lekin us waqt rab terā ẓhudā tere aur terī aulād kā bātini ẓhatnā karegā tāki tū use pūre dil-o-jān se pyār kare aur jītā rahe. ⁷jo lānateṅ rab terā ẓhudā tujh par lāyā thā unheṅ wuh ab tere dushmanoṅ par āne degā, un par jo tujh se nafrat rakhte aur tujhe izā pahunchāte haiṅ. ⁸kyūnki tū dubārā rab kī sunegā aur us ke tamām ahkām kī pairawī karegā jo mainī tujhe āj de rahā hūn. ⁹jo kuchh bhī tū karegā us meṅ rab tujhe baḥī kāmyābī baḥshegā, aur tujhe kasrat kī aulād, maweshī aur fasleṅ hāsil hoṅgī. kyūnki jis tarah wuh tere bāpdādā ko kāmyābī dene meṅ ẓhushī mahsūs kartā thā usī tarah wuh tujhe bhī kāmyābī dene meṅ ẓhushī mahsūs karegā.

¹⁰shart sirf yih hai ki tū rab apne ẓhudā kī sune, shariat meṅ darj us ke ahkām par amal kare aur pūre dil-o-jān se us kī taraf rujū lāe.

¹¹jo ahkām mainī āj tujhe de rahā hūn na wuh had se zyādā mushkil haiṅ, na terī pahunch se bāhar. ¹²wuh āsmān par nahīn haiṅ ki tū kahe, 'kaun āsmān par chaḥ kar hamāre lie yih ahkām niche le āe tāki ham unheṅ sun sakeṅ aur un par amal kar sakeṅ?' ¹³wuh samundar ke pār bhī nahīn haiṅ ki tū kahe, 'kaun samundar ko pār karke hamāre lie yih ahkām lāegā tāki ham unheṅ sun sakeṅ aur un par amal kar sakeṅ?' ¹⁴kyūnki yih kalām tere nihāyat qarīb balki tere muṅh aur dil meṅ maujūd hai. chunānche us par amal karne meṅ koī bhī rukāwaṭ nahīn hai.

zindagī yā maut kā chunāo

¹⁵dekh, āj mainī tujhe do rāste pesh kartā hūn. ek zindagī aur ẓhushhālī kī taraf le jātā hai jabki dūsrā maut aur halākat kī taraf. ¹⁶āj mainī tujhe hukm detā hūn ki rab apne ẓhudā ko pyār kar, us kī rāhoṅ par chal aur us ke ahkām ke tābe rah. phir tū zindā rah kar taraqqī karegā, aur rab terā ẓhudā tujhe us mulk meṅ barkat degā jis meṅ tū dāḥhil hone wālā hai.

¹⁷lekin agar terā dil is rāste se haṭ kar nāfarmānī kare to barkat kī tawaqqo na kar. agar tū āzmāish meṅ

par kar digar mābūdoñ ko sijdā aur un kī k̄hidmat kare ¹⁸to tum zarūr tabāh ho jāoge. āj main elān kartā hūñ ki is sūrat meñ tum zyādā der tak us mulk meñ ābād nahīñ rahoge jis meñ tū daryā-e-yardan ko pār karke dāk̄hil hogā tāki us par qabzā kare.

¹⁹āj āsmān aur zamīn tumhāre k̄hilāf mere gawāh haiñ ki main ne tumheñ zindagī aur barkatoñ kā rāstā aur maut aur lānatoñ kā rāstā pesh kiyā hai. ab zindagī kā rāstā iḳhtiyār kar tāki tū aur terī aulād zindā rahe. ²⁰rab apne k̄hudā ko pyār kar, us kī sun aur us se liptā rah. kyūñki wuhī terī zindagī hai aur wuhī karegā ki tū der tak us mulk meñ jītā rahegā jis kā wādā us ne qasam khā kar tere bāpdādā ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā thā.”

yashūa ko mūsā kī jagah
muqarrar kiyā jātā hai

31 mūsā ne jā kar tamām israhīliyoñ se mazīd kahā,
²“ab main 120 sāl kā ho chukā hūñ. merā chalnā phirñā mushkil ho gayā hai. aur waise bhī rab ne mujhe batāyā hai, ‘tū daryā-e-yardan ko pār nahīñ karegā.’ ³rab terā k̄hudā k̄hud tere āge āge jā kar yardan ko pār karegā. wuhī tere āge āge in qaumoñ ko tabāh karegā tāki tū un ke mulk par qabzā kar sake. daryā ko pār karte waqt yashūa tere

āge chalegā jis tarah rab ne farmāyā hai. ⁴rab wahāñ ke logoñ ko bilkul usī tarah tabāh karegā jis tarah wuh amoriyoñ ko un ke bādshāhoñ sīhon aur oj samet tabāh kar chukā hai. ⁵rab tumheñ un par ghālib āne degā. us waqt tumheñ un ke sāth waisā sulūk karnā hai jaisā main ne tumheñ batāyā hai. ⁶mazbūt aur diler ho. un se k̄hauf na khāo, kyūñki rab terā k̄hudā tere sāth chaltā hai. wuh tujhe kabhī nahīñ chhoṛegā, tujhe kabhī tark nahīñ karegā.”

⁷is ke bād mūsā ne tamām israhīliyoñ ke sāmne yashūa ko bulāyā aur us se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyūñki tū is qaum ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā rab ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā. lāzim hai ki tū hī use taq̄sīm karke har qabile ko us kā maurūsī ilāqā de. ⁸rab k̄hud tere āge āge chalte hue tere sāth hogā. wuh tujhe kabhī nahīñ chhoṛegā, tujhe kabhī nahīñ tark karegā. k̄hauf na khānā, na ghabrānā.”

har sāt sāl ke bād shariāt kī tilāwat

⁹mūsā ne yih pūrī shariāt likh kar israhīl ke tamām buzurgoñ aur lāwī ke qabile ke un imāmoñ ke sapurd ki jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le chalte the. us ne un se kahā, ¹⁰⁻¹¹“har sāt sāl ke bād is shariāt kī tilāwat karnā, yāñi bahālī

ke sāl meñ jab tamām qarz mansūkh kie jāte haiñ. tilāwat us waqt karnā hai jab isrāīlī jhonpriyon kī id ke lie rab apne k̄hudā ke sāmne us jagah hāzir hoñge jo wuh maqdis ke lie chunegā. ¹²tamām logon ko mardoñ, auraton, bachchoñ aur pardesiyon samet wahāñ jamā karnā tāki wuh sun kar sikhēñ, rab tumhāre k̄hudā kā k̄hauf māneñ aur ehtiyāt se is shariyat kī bāton par amal karen. ¹³lāzim hai ki un kī aulād jo is shariyat se nāwāqif hai ise sune aur sikhē tāki umr bhar us mulk meñ rab tumhāre k̄hudā kā k̄hauf māne jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karoge.”

rab mūsā ko āk̄hirī hidāyāt detā hai

¹⁴rab ne mūsā se kahā, “ab terī maut qarīb hai. yashūa ko bulā kar us ke sāth mulāqāt ke k̄haime meñ hāzir ho jā. wahāñ main use us kī zimmādāriyāñ sauñpūngā.”

mūsā aur yashūa ā kar k̄haime meñ hāzir hue ¹⁵to rab k̄haime ke darwāze par bādāl ke satūn meñ zāhir huā. ¹⁶us ne mūsā se kahā, “tū jald hī mar kar apne bāpdādā se jā milegā. lekin yih qaum mulk meñ dāk̄hil hone par zinā karke us ke ajnabī dewatāon kī pairawī karne lag jāegī. wuh mujhe tark karke wuh ahd toṛ degī jo main ne un ke sāth bāndhā hai. ¹⁷phir merā ghazab un par bharkegā. main unheñ

chhoṛ kar apnā chehrā un se chhupā lūngā. tab unheñ kachchā chabā liyā jāegā aur bahut sārī haibatnāk musibateñ un par āēngī. us waqt wuh kaheñge, ‘kyā yih musibateñ is wajah se ham par nahīñ āñ ki rab hamāre sāth nahīñ hai?’ ¹⁸aur aisā hī hogā. main zarūr apnā chehrā un se chhupāe rakhūngā, kyūñki dīgar mābūdōn ke pīchhe chalne se unhoñ ne ek nihāyat sharīr qadam uṭhāyā hogā.

¹⁹ab zail kā gīt likh kar isrāīliyon ko yūñ sikhāo ki wuh zabānī yād rahe aur mere lie un ke k̄hilāf gawāhī diyā kare. ²⁰kyūñki main unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un ke bāpdādā se kiyā thā, us mulk meñ jis meñ dūdh aur shahd kī kasrat hai. wahāñ itnī k̄hurāk hogī ki un kī bhūk jāti rahegī aur wuh moṭe ho jāēnge. lekin phir wuh dīgar mābūdōn ke pīchhe lag jāēnge aur un kī k̄hidmat karenge. wuh mujhe radd karenge aur merā ahd toṛēnge. ²¹natije meñ un par bahut sārī haibatnāk musibateñ āēngī. phir yih gīt jo un kī aulād ko yād rahegā un ke k̄hilāf gawāhī degā. kyūñki go main unheñ us mulk meñ le jā rahā hūñ jis kā wādā main ne qasam khā kar un se kiyā thā to bhī main jāntā hūñ ki wuh ab tak kis tarah kī soch rakhte haiñ.”

²²mūsā ne usī din yih gīt likh kar isrāīliyoñ ko sikhāyā.

²³phir rab ne yashūa bin nūn se kahā, “mazbūt aur diler ho, kyūñki tū isrāīliyoñ ko us mulk meñ le jāegā jis kā wādā main ne qasam khā kar un se kiyā thā. main khud tere sāth hūngā.”

²⁴jab mūsā ne pūrī shariat ko kitāb meñ likh liyā ²⁵to wuh un lāwiyoñ se muḥtātib huā jo safar karte waqt ahd kā sandūq uṭhā kar le jāte the. ²⁶“shariat kī yih kitāb le kar rab apne khudā ke ahd ke sandūq ke pās rakhnā. wahāñ wuh paṛi rahe aur tere ḳhilāf gawāhī detī rahe. ²⁷kyūñki main khūb jāntā hūñ ki tū kitnā sarkash aur haṭdharm hai. merī maujūdagī meñ bhī tum ne kitnī dafā rab se sarkashī kī. to phir mere marne ke bād tum kyā kuchh nahīñ karogē! ²⁸ab mere sāmne apne qabiloñ ke tamām buzurgoñ aur nigabhānoñ ko jamā karo tāki wuh khud merī yih bāteñ sunēñ aur āsmān aur zamīn un ke ḳhilāf gawāh hoñ. ²⁹kyūñki mujhe mālūm hai ki merī maut ke bād tum zarūr bigaṛ jāoge aur us rāste se haṭ jāoge jis par chalne kī main ne tumheñ tākīd kī hai. āḳhirkār tum par musibat āegī, kyūñki tum wuh kuchh karoge jo rab ko burā lagtā hai, tum apne hāthoñ ke kām se use ghussā dilāoge.”

³⁰phir mūsā ne isrāīl kī tamām jamā’at ke sāmne yih gīt shurū se le kar āḳhir tak pesh kiyā,

mūsā kā gīt

32 ai āsmān, merī bāt par ḡhaur kar! ai zamīn, merā gīt sun!

²merī tālim būndā-bāndī jaisī ho, merī bāt shabnam kī tarah zamīn par paṛ jāe. wuh bārish kī mānind ho jo hariyālī par barastī hai.

³main rab kā nām pukārūnga. hamāre khudā kī azmat kī tamjīd karo!

⁴wuh chaṭān hai, aur us kā kām kāmīl hai. us kī tamām rāheñ rāst haiñ. wuh wafādār khudā hai jis meñ fareb nahīñ hai balki jo ādil aur diyānatdār hai.

⁵ek ṭeṛhī aur kajrau nasl ne us kā gunāh kiyā. wuh us ke farzand nahīñ balki dāḡh sābit hue haiñ.

⁶ai merī ahmaq aur besamajh qaum, kyā tumhārā rab se aisā rawayyā ṭhīk hai? wuh to tumhārā bāp aur ḳhāliq hai, jis ne tumheñ banāyā aur qāim kiyā.

⁷qadīm zamāne ko yād karnā, māzī kī nasloñ par tawajjuh denā. apne bāp se pūchhnā to wuh tujhe batā degā, apne buzurgoñ se patā karnā to wuh tujhe ittilā denge.

⁸jab allāh t'ālā ne har qaum ko us kā apnā apnā maurūsī ilāqā de kar tamām insānoñ ko muḫhtalif gurohoñ meñ alag kar diyā to us ne qaumoñ kī sarhaddeñ isrāīliyoñ kī tādād ke mutābiq muqarrar kīñ.

⁹kyūñki rab kā hissā us kī qaum hai, yāqūb ko us ne mirās meñ pāyā hai.

¹⁰yih qaum use registān meñ mil gaī, wīrān-o-sunsān bayābān meñ jahāñ chāroñ taraf haulnāk āwāzeñ gūñjtī thīñ. us ne use gher kar us kī dekh-bhāl kī, use apnī āñkh kī putlī kī tarah bachāe rakhā.

¹¹jab uqāb apne bachchoñ ko urnā sikhātā hai to wuh unheñ ghoñsle se nikāl kar un ke sāth urtā hai. agar wuh gir bhī jāeñ to wuh hāzir hai aur un ke niche apne paron ko phailā kar unheñ zamīn se ṭakrā jāne se bachātā hai. rab kā isrāīl ke sāth yihī sulūk thā.

¹²rab ne akele hī us kī rāhnumāī kī. kisī ajnabī mābūd ne shirkat na kī.

¹³us ne use rath par sawār karke mulk kī bulandiyon par se guzarne diyā aur use khet kā phal khilā kar use chaṭān se shahd aur saḫt patthar se zaitūn kā tel muhayyā kiyā.^a

¹⁴us ne use gāy kī lassī aur bheṛ-bakrī kā dūdh chidā bheṛ ke

bachchoñ samet khilāyā aur use basan ke moṭe-tāze menḍhe, bakre aur behtarīn anāj atā kiyā. us waqt tū ālā angūr kī umdā mai se lutfandoz huā.

¹⁵lekin jab yasūrūn^b moṭā ho gayā to wuh dolattiyāñ jhārne lagā. jab wuh halaq tak bhar kar tanomand aur farbā huā to us ne apne ḫhudā aur ḫhāliq ko radd kiyā, us ne apnī najāt kī chaṭān ko haqīr jānā.

¹⁶apne ajnabī mābūdoñ se unhoñ ne us kī ḡhairat ko josh dilāyā, apne ḡhinaune butoñ se use ḡhussā dilāyā.

¹⁷unhoñ ne badrūhoñ ko qurbāniyāñ pesh kīñ jo ḫhudā nahīñ haiñ, aise mābūdoñ ko jin se na wuh aur na un ke bāpdādā wāqif the, kyūñki wuh thoṛī der pahle wujūd meñ āe the.

¹⁸tū wuh chaṭān bhūl gayā jis ne tujhe paidā kiyā, wuhī ḫhudā jis ne tujhe janm diyā.

¹⁹rab ne yih dekh kar unheñ radd kiyā, kyūñki wuh apne beṭe-beṭiyon se nārāz thā.

²⁰us ne kahā, “main apnā chehrā un se chhupā lūngā. phir patā lagegā ki mere baḡhair un kā kyā anjām hotā hai. kyūñki wuh sarāsar bigaṛ gae haiñ, un meñ wafādārī pāī nahīñ jāti.

^alafzī tarjumā: chūsne diyā.

^byāni isrāīl.

²¹unhoñ ne us kī parastish se jo ƙhudā nahīñ hai merī ƙhairat ko josh dilāyā, apne bekār butoñ se mujhe ƙhussā dilāyā hai. chunāñche main ƙhud hī unheñ ƙhairat dilāūñgā, ek aisī qaum ke zarī'e jo haqīqat meñ qaum nahīñ hai. ek nādān qaum ke zarī'e main unheñ ƙhussā dilāūñgā.

²²kyūñki mere ƙhusse se āg bharak uḥī hai jo pātāl kī tah tak pahuñchegī aur zamīn aur us kī paidāwār harap karke pahāroñ kī bunyādoñ ko jalā degī.

²³main un par musibat par musibat āne dūñgā aur apne tamām tīr un par chalāūñgā.

²⁴bhūk ke māre un kī tāqat jāti rahegī, aur wuh buƙhār aur wabāi amrāz kā luqmā baneñge. main un ke ƙhilāf phārne wāle jānwar aur zahrīle sāñp bhej dūñgā.

²⁵bāhar talwār unheñ beulād kar degī, aur ghar meñ dahshat phail jāegī. shīrƙhwār bachche, naujawān larke-larƙiyāñ aur buzurg sab us kī girift meñ ā jāeñge.

²⁶mujhe kahnā chāhie thā ki main unheñ chaknāchūr karke insānoñ meñ se un kā nām-o-nishān miṭā dūñgā.

²⁷lekin andeshā thā ki dushman ƙhalat matlab nikāl kar kahe, 'ham

ƙhud un par ƙhālib āe, is meñ rab kā hāth nahīñ hai'."

²⁸kyūñki yih qaum besamajh aur hikmat se ƙhālī hai.

²⁹kāsh wuh dānishmand ho kar yih bāt samjheñ! kāsh wuh jān leñ ki un kā kyā anjām hai.

³⁰kyūñki dushman kā ek ādmī kis tarah hazār isrāīliyoñ kā tāqqub kar saktā hai? us ke do mard kis tarah das hazār isrāīliyoñ ko bhagā sakte haiñ? wajah sirf yih hai ki un kī chaṭān ne unheñ dushman ke hāth bech diyā. rab ne ƙhud unheñ dushman ke qabze meñ kar diyā.

³¹hamāre dushman ƙhud mānte haiñ ki isrāīl kī chaṭān hamārī chaṭān jaisī nahīñ hai.

³²un kī bel to sadūm kī bel aur amūrā ke bāgh se hai, un ke angūr zahrīle aur un ke guchchhe karwe haiñ.

³³un kī mai sāñpoñ kā mohlak zahr hai.

³⁴rab farmātā hai, "kyā main ne in bātoñ par muhr lagā kar unheñ apne ƙhazāne meñ mahfūz nahīñ rakhā?

³⁵intiṭām lenā merā hī kām hai, main hī badlā lūñgā. ek waqt āegā ki un kā pāoñ phislegā. kyūñki un kī tabāhī kā din qarīb hai, un kā anjām jald hī āne wālā hai."

³⁶yaqīnan rab apnī qaum kā insāf karegā. wuh apne ḵhādimoñ par tars khāegā jab dekhegā ki un kī tāqat jāti rahī hai aur koī nahīn bachā.

³⁷us waqt wuh pūchhegā, “ab un ke dewatā kahān haiñ, wuh chaṭān jis kī panāh unhoñ ne lī?

³⁸wuh dewatā kahān haiñ jinhoñ ne un ke behtarīn jānwar khāe aur un kī mai kī nazareñ pī liñ. wuh tumhārī madad ke lie uṭheñ aur tumheñ panāh deñ.

³⁹ab jān lo ki main aur sirf main ḵhudā hūñ. mere siwā koī aur ḵhudā nahīn hai. main hī halāk kartā aur main hī zindā kar detā hūñ. main hī zaḵhmī kartā aur main hī shifā detā hūñ. koī mere hāth se nahīn bachā saktā.

⁴⁰main apnā hāth āsmān kī taraf uṭhā kar elān kartā hūñ ki merī abadi hayāt kī qasam,

⁴¹jab main apnī chamaktī hui talwār ko tez karke adālat ke lie pakaṛ lūngā to apne muḵhālifoñ se intiḳām aur apne nafrat karne wāloñ se badlā lūngā.

⁴²mere tīr ḵhūn pī pī kar nashe meñ dhut ho jāenge, merī talwār maqtūloñ aur qaidiyōñ ke ḵhūn aur dushman ke sardāroñ ke saroñ se ser ho jāegī.”

⁴³ai dīgar qaumo, us kī ummat ke sāth ḵhushī manāo! kyūñki wuh apne ḵhādimoñ ke ḵhūn kā intiḳām legā. wuh apne muḵhālifoñ se badlā le kar apne mulk aur qaum kā kaffārā degā.

⁴⁴mūsā aur yashūa bin nūn ne ā kar isrāīliyoñ ko yih pūrā gīt sunāyā. ⁴⁵⁻⁴⁶phir mūsā ne un se kahā, “āj main ne tumheñ in tamām bātoñ se āgāh kiyā hai. lāzim hai ki wuh tumhāre diloñ meñ baiṭh jāeñ. apnī aulād ko bhī hukm do ki ehtiyāt se is shariat kī tamām bātoñ par amal kare. ⁴⁷yih ḵhālī bāteñ nahīn balki tumhārī zindagī kā sarchashmā haiñ. in ke mutābiq chalne ke bāis tum der tak us mulk meñ jīte rahoge jis par tum daryā-e-yardan ko pār karke qabzā karne wāle ho.”

mūsā kā nabū pahār par intiḳāl

⁴⁸usī din rab ne mūsā se kahā, ⁴⁹“pahārī silsile abārīm ke pahār nabū par chah jā jo yarihū ke sāmne lekin yardan ke mashriqī kināre par yāñi moāb ke mulk meñ hai. wahān se kan’ān par nazar ḍāl, us mulk par jo main isrāīliyoñ ko de rahā hūñ. ⁵⁰is ke bād tū wahān mar kar apne bāpdādā se jā milegā, bilkul usī tarah jis tarah terā bhāī hārūn hor pahār par mar kar apne bāpdādā se jā milā hai. ⁵¹kyūñki tum donoñ isrāīliyoñ

ke rū-ba-rū bewafā hue. jab tum dasht-e-sīn meñ qādis ke qarīb the aur marībā ke chashme par isrāīliyoñ ke sāmne khare the to tum ne meri quddūsiyat qāim na rakhī. ⁵²is sabab se tū wuh mulk sirf dūr se dekhegā jo mainī isrāīliyoñ ko de rahā hūñ. tū khud us meñ dākhil nahīñ hogā.”

mūsā qabiloñ ko barkat detā hai

33 marne se peshtar mard-e-khudā mūsā ne isrāīliyoñ ko barkat de kar ²kahā,

“rab sīnā se āyā, sair^a se us kā nūr un par tulū huā. wuh koh-e-fārān se raushnī phailā kar ribbot-qādis se āyā, wuh apne junūbī ilāqe se rawānā ho kar un ki khātir pahārī dhalānoñ ke pās āyā.

³yaqīnan wuh qaumoñ se muhabbat kartā hai, tamām muqaddasīn tere hāth meñ haiñ. wuh tere pāoñ ke sāmne jhuk kar tujh se hidāyat pāte haiñ.

⁴mūsā ne hameñ shariat dī yāñi wuh chīz jo yāqūb kī jamā’at kī maurūsi milkiyat hai.

⁵isrāīl ke rāhnumā apne qabiloñ samet jamā hue to rab yasūrūn^b kā bādshāh ban gayā.

⁶rūbin kī barkat:

rūbin mar na jāe balki jītā rahe. wuh tādād meñ baḥh jāe.

⁷yahūdāh kī barkat:

ai rab, yahūdāh kī pukār sun kar use dubārā us kī qaum meñ shāmil kar. us ke hāth us ke lie laḥeñ. muḥhālifoñ kā sāmna karte waqt us kī madad kar.

⁸lāwī kī barkat:

terī marzi mālūm karne ke qur’e banām ūrīm aur tummīm tere wafādār khādīm lāwī ke pās hote haiñ. tū ne use massā meñ āzmāyā aur marībā meñ us se laḥā. ⁹us ne terā kalām sanbhāl kar terā ahd qāim rakhā, yahāñ tak ki us ne na apne māñ-bāp kā, na apne sage bhāiyoñ yā bachchoñ kā lihāz kiyā.

¹⁰wuh yāqūb ko terī hidāyāt aur isrāīl ko terī shariat sikhā kar tere sāmne baḥhūr aur terī qurbāngāh par bhasm hone wālī qurbāniyāñ chaḥhātā hai.

¹¹ai rab, us kī tāqat ko baḥhā kar us ke hāthoñ kā kām pasand kar. us ke muḥhālifoñ kī kamr toḥ aur us se nafrat rakhne wāloñ ko aisā mār ki āindā kabhī na uṭheñ.

^aadom.

^bisrāīl.

¹²binyamīn kī barkat:

binyamīn rab ko pyārā hai. wuh salāmātī se us ke pās rahtā hai, kyūnki rab dīn rāt use panāh detā hai. binyamīn us kī pahārī dhalānoñ ke darmiyān mahfūz rahtā hai.

¹³yūsuf kī barkat:

rab us kī zamīn ko barkat de. āsmān se qīmtī os ṭapke aur zamīn ke nīche se chashme phūṭ nikleñ.

¹⁴yūsuf ko sūraj kī behtarīn paidāwār aur har mahīne kā lazīztarīn phal hāsīl ho.

¹⁵use qadīm pahāroñ aur abadī wādiyoñ kī behtarīn chīzoñ se nawāzā jāe.

¹⁶zamīn ke tamām zaḥhīre us ke lie khul jāeñ. wuh us ko pasand ho jo jaltī huī jhārī meñ sukūnat kartā thā. yih tamām barkateñ yūsuf ke sar par ṭahreñ, us ke sar par jo apne bhāiyoñ meñ shahzādā hai.

¹⁷yūsuf sānḍ ke pahlaūṭhe jaisā azīm hai, aur us ke sīng janglī bail ke sīng haiñ jin se wuh duniyā kī intihā tak sab qaumoñ ko māregā. ifrāim ke beshumār afrād aise hī haiñ, manassī ke hazāroñ afrād aise hī haiñ.

¹⁸zabūlūn aur ishkār kī barkat:

ai zabūlūn, ghar se nikalte waqt ḡhushī manā. ai ishkār, apne ḡhaimoñ meñ rahte hue ḡhush ho.

¹⁹wuh dīgar qaumoñ ko apne pahār par āne kī dāwat deñge aur wahāñ rāstī kī qurbāniyān pesh kareñge. wuh samundar kī kasrat aur samundar kī ret meñ chhupe hue ḡhazānoñ ko jazb kar leñge.

²⁰jad kī barkat:

mubārak hai wuh jo jad kā ilāqā wasī kar de. jad sherbabar kī tarah dabak kar kisī kā bāzū yā sar phār ḡālne ke lie tayyār rahtā hai.

²¹us ne apne lie sab se achchhī zamīn chun lī, rāhnumā kā hissā usī ke lie mahfūz rakhā gayā. jab qaum ke rāhnumā jamā hue to us ne rab kī rāst marzī pūrī kī aur isrāil ke bāre meñ us ke faisle amal meñ layā.

²²dān kī barkat:

dān sherbabar kā bachchā hai jo basan se nikal kar chhalāng lagātā hai.

²³naftālī kī barkat:

naftālī rab kī manzūrī se ser hai, use us kī pūrī barkat hāsīl hai. wuh galīl kī jhīl aur us ke junūb kā ilāqā mīrās meñ pāegā.

²⁴āshar kī barkat:

āshar beṭoñ meñ sab se mubārak hai. wuh apne bhāiyoñ ko pasand ho. us ke pās zaitūn kā itnā tel ho ki wuh apne pāoñ us meñ ḡubo sake.

²⁵tere shahron ke darwāzon ke kundu lohe aur pital ke hon, teri tāqat umr bhar qāim rahe.

²⁶yasūrūn ke khudā kī mānind koī nahīn hai, jo āsmān par sawār ho kar, hān apne jalāl meñ bādalon par baiṭh kar teri madad karne ke lie ātā hai.

²⁷azli khudā teri panāhgāh hai, wuh apne azli bāzū tere niche phailāe rakhtā hai. wuh dushman ko tere sāmne se bhagā kar use halāk karne ko kahtā hai.

²⁸chunānche isrāil salāmatī se zindagi guzāregā, yāqūb kā chashmā alag aur mahfūz rahegā. us kī zamīn anāj aur angūr kī kasrat paidā karegi, aur us ke ūpar āsmān zamīn par os parne degā.

²⁹ai isrāil, tū kitnā mubārak hai. kaun teri mānind hai, jise rab ne bachāyā hai. wuh teri madad kī dhāl aur teri shān kī talwār hai. tere dushman shikast khā kar teri khushāmad karenge, aur tū un kī kamreñ pāon tale kuchlegā.”

mūsā kī wafāt

34 yih barkat de kar mūsā moāb kā maidāni ilāqā chhoṛ kar yarihū ke muqābil nabū pahār par chaṛh gayā. nabū pīsgā ke pahāri silsile kī ek choṭi thā. wahān se rab ne use wuh pūrā mulk dikhāyā jo wuh isrāil ko dene wālā thā yāni jiliād ke

ilāqe se le kar dān ke ilāqe tak, ²naftālī kā pūrā ilāqā, ifrāim aur manassī kā ilāqā, yahūdāh kā ilāqā bahirā-e-rūm tak, ³junūb meñ dasht-e-najab aur khajūr ke shahr yarihū kī wādi se le kar zuḡhar tak. ⁴rab ne us se kahā, “yih wuh mulk hai jis kā wādā main ne qasam khā kar ibrahīm, is’hāq aur yāqūb se kiyā. main ne un se kahā thā ki un kī aulād ko yih mulk milegā. tū us meñ dākḥil nahīn hogā, lekin main tujhe yahān le āyā hūn tāki tū use apni ānkhoñ se dekh sake.”

⁵is ke bād rab kā khādīm mūsā wahīn moāb ke mulk meñ faut huā, bilkul usī tarah jis tarah rab ne kahā thā. ⁶rab ne use bait-faḡhūr kī kisī wādi meñ dafn kiyā, lekin āj tak kisī ko bhī mālūm nahīn ki us kī qabr kahān hai.

⁷apni wafāt ke waqt mūsā 120 sāl kā thā. ākḥir tak na us kī ānkheñ dhundlāin, na us kī tāqat kam huī. ⁸isrāiliyon ne moāb ke maidāni ilāqe meñ 30 din tak us kā mātām kiyā.

⁹phir yashūa bin nūn mūsā kī jagah khaṛā huā. wuh hikmat kī rūh se māmūr thā, kyūnki mūsā ne apne hāth us par rakh die the. isrāiliyon ne us kī sunī aur wuh kuchh kiyā jo rab ne unheñ mūsā kī mārīfat batāyā thā.

¹⁰is ke bād isrāil meñ mūsā jaisā nabī kabhī na uṭhā jis se rab rū-ba-rū bāt kartā thā. ¹¹kisī aur nabī ne

aise ilāhī nishān aur mojize nahīn ¹²kisī aur nabī ne is qism kā baṛā
 kie jaise mūsā ne fir'aun bādshāh, iḡhtiyār na dikhāyā, na aise azīm
 us ke mulāzimoñ aur pūre mulk ke aur haibatnāk kām kie jaise mūsā ne
 sāmne kie jab rab ne use misr bhejā. isrāīliyoñ ke sāmne kie.